Lang.

PM
1024
29 P96
1878
50A

OKODAKICIYE

WOCEKIYE WOWAPI KIN,

QA

OKODAKICIYAPI TOKEN WICAQUPI KIN;

QA

BUREAU OF ETHNOLOGY,

4397

1894

LIBRARY

OKODAKICIYE WAKAN KIN EN WOECON QA WICOHAN
KIN, AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES
EN, PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH
UNPI KIN OHNAYAN :

QA NAKUN

PSALTER, QAIŠ DAVID TADOWAN KIN.

*Book of common prayer
in Dakota by [unclear]*

PUBLISHED BY

The New York Bible and Common Prayer Book Society

FOR

THE INDIAN COMMISSION OF THE PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH.

1878.

PM 1024
P84
1878

CERTIFICATE.

I HEREBY certify that this Dakota version of the Book of Common Prayer, being a translation prepared by a committee of clergymen appointed by me, is permitted to be published for use in the Missionary District of Niobrara.

WILLIAM H. HARE,
Missionary Bishop of Niobrara.

YANKTON AGENCY, DAKOTA TER., }
St. Andrew's Day, 1877. }

YUOTANINPI.

Okodakiciye Wocekiye Wowapi kin de Dakota iapi en okagapi, mis Wicašta Wakan wicawakalinige ça econwicawaši qa Missionary District of Niobrara en unpi ece kta e kagapi, he iyowinwicawakiye cin, he deon mdaotanin.

WILLIAM H. HARE,
Missionary Bishop of Niobrara.

YANKTON AGENCY, DAKOTA TER., }
St. Andrew's Day, 1877. }

THE undersigned present this version of the Book of Common Prayer to the Bishop, as being a faithful and accurate translation into Dakota from The Standard Edition.

SAM'L D. HINMAN.
JOSEPH W. COOK.
DAN'L W. HEMANS.
LUKE C. WALKER.

Den ihukuya caje unkičicagapi kin, Okodakiciye Wocekiye Wowapi kin de, Wanji Yusutapi Kin, he ohnayan Dakota iapi kin en tanyan qa owotanna unkagapi unkecinpi qa heon Bishop unqupi.

SAM'L D. HINMAN.
JOSEPH W. COOK.
DAN'L W. HEMANS.
LUKE C. WALKER.

WOWAPI DE EN TAKU KAGAPI KIN.

1. OKODAKICIYE Wocekiye Wowapi yusutapi kin.
2. Itokam owapi kin.
3. Psalter token yawapi kta, kahinigapi kin.
4. Wowapi Wakan unma kin hena, token yawapi kta, kahinigapi kin.
5. Wowapi Wakan Woonspe Cankuyetonton owapi kin hena, omaka ihunniyan Hanhanna qa Htayetü Cekiya kin en yawapi kta.
6. Wiyawapi kin.
7. Wowiyuſkin-anpetu Yutokecapica qa Yutokecapicaſni kin Cajepi qa Woope Owapi kin, nakun Anpetu tona en Akihaniçiyapi, Wotapiſni kin ahna, omaka ihunniyan.
8. Wowiyuſkin-anpetu kin hena tohantu kte cin token sdonyapi kta.
9. Anpetu Otoiyohi Hanhanna Cekiya kin.
10. Anpetu Otoiyohi Htayetü Cekiya kin.
11. Litany kin.
12. Wocekiye qa Wopida-eyapi kin taku Otakiya on, Hanhanna qa Htayetü Cekiya en Wocekiye nom ehake eyapi ece kin itokam unpi kte cin.
13. Wocekiye, Wowapi, qa Wotanin-waſte Omaka ihunniyan unpi kte cin.
14. Itancan Htayetü Wotapi tawa kin, qaiſ Okodakiciyapi Wakan kin token Wicaqupi kte cin.
15. Omniciye kin en Hokſiyopa Baptisma Wicaqupi kin, Tipi-wakan kin ohna unpi kte cin.
16. Hokſiyopa Tiyata Baptisma Wicaqupi kin, iye Tipi ekta.
17. Tona wanna Tankapi, qa iye cinka ayuptapi kta iyececapı kin, Baptisma Wicaqupi kin.
18. Wiwicawangapi wan ; Biſop wicayusutapi ecawicakicon kte cin ekta awicahipi ſni itokam wicaſta otoiyohi Woonspe wan onſpeiçiyapi kte cin.
19. Wicayusutapi Woecon kin, qaiſ tona Baptisma wicaqupi, qa waniyetu Wiyukeanpi iyehan ipi kin, hena Nape akan Ewicaahnakapi kin.
20. Kiciyuzapi Yuwakanpi Woecon kin.
21. Wayazankapi Wanwicayag ipi Woecon kin.
22. Wayazankapi Okodakiciyapi wicaqupi kin.
23. Tapi Wicaahnakapi Woecon kin.
24. Winohinca Hokſinyuhapi kin iyohakam Wopida-eyapi kin, he Wino-
hinca Okodakiciye ake opewicakiyapi eciyapi kin.
25. Miniwanca ekta Wocekiye unpi kta kahinigapi kin.
26. Wicakaſkapi Wanwicayag ipi kin, Wocekiye Woecon wan.
27. Wakantanka Iyotan-waſaka Wopida-eyapi qa Wocekiye Woecon wan, maka Waſkuyeca kin, qa Towiwicakicihni waonſida Wowawe tokeca owasin on.
28. Tiyohnaka en Woecekiye unpi kta Woecon kin.
29. Psalm Wokalinige kin hena Wicaſta Wakan cin kinhan Anpetu Psalm tawa heekiya un kte cin.
30. Psalter, qaiſ David Tadowan kin.

OKODAKICIYE

WOCEKIYE WOWAPI YUSUTAPI KIN.

America Makoce kin en, United States en, Protestant Episcopal Okodakiciye kin, Bisop, Wicašta Wakan, qa Wicašta ikceka ko, October anpetu Iakešakpe kin de en, Owancaya Omniciye kin en Yusutapi kin, Itancan unyanpi Omaka kin kektopawinge wanji sanpa opawinge šakowin qa sanpa wikcemna šahdogan sanpa napcinwanka he en.

OWANCAYA Omniciye yuhapi kin he en, *Okodakiciye Woeckiye Wowapi wan, qa Wakiconzapi tona econpi kte cin, qa Okodakiciye Wicohan qa Woecon kin hena ehdepi*, hetanhan Wowapi eyapi kin he yusutapi : Qa Okodakiciye kin de Woeckiye kagapi kin hee kta oyakapi : Qa tona he en opapi kin owasin he iyecen icupi kta cinpi : Qa Wowapi kin de October Anpetu tokaheya kin etanhan qa iyohakam unpi kta, Itancan unyanpi Omaka kin kektopawinge wanji sanpa opawinge šahdogan qa sanpa wikcemna napcinwanka he en.

ITOKAM OWAPI KIN.

TAWAIÇIYAPI *wašte kin on CHRIST tawaiçiya unkagapi kin unšpa* iyotan teliike cin he dee, hecen wocekiye tawa kin en, Wacinyanpi kin en taku tona iyotan tanka ocowasin yuhapi kinhan, wicolian qa woecon toktokeca kin hena iyowinwicakiyapi ešta on cante okiçunnicipi kte šni; qa nakun, Okodakiciye otoiyohi en, taku kašta Wowahokonkiye kin en taninyan ikoyake šni kinhan he Wowaonspekiye kin eciyatanhan e iyukcanpi kta; qa heon, woepe qa owasin hecetudakapi kin eciyatanhan, he yutokecapi, yuptecepidan, yutankapi, piyapi kta; qaiš toktogye econpi kta okihipi, he ohna oyate kin iyotan tanyan icaliyapi kte seca hecinhan, “tohan taku tokeca econpi kta iyececa.”

England Taokodakiciye kin, WAKANTANKA ihukuya, makoce Obašpe kin dena en Protestant Episcopal Okodakiciye kin iye tokaheya ehde qa tehan icaliye qa awanyake cin on pidaunkiyapi, qa he Omniciye Wocekiye Wowapi tawa Itokam Owapi kin en, woepe wan iyecen ehnaka, hecen, “Wocekiye Wakan woecon tukte kašta, qa Woecon qa Wicolian kin tona hen unpi kta e kahinigapi kin, hena e iyotan taku tanka šni qa yutokecapica, qa hecen ohdakapi, heon taku iyotan tanka kin on, taku toktokeca otakiya on econpi kta iyecece cinhan, he piyapi qa yutokecapi kta iyececa, tona wowašake yuhapi kin hena, tuktekten, econpi kta iyececa qaiš econpi wašte kte seca iyukcanpi kinhan unman tukte kašta ohnayan.”

Okodakiciye kin he Itokam Owapi tawa kin en hecedan šni, tuka nakun Woepe qa Wahokonwicakiyapi Wowapi tawa kin en, Taninyan Woohoda Woecon tawa kin en tuktekten piyapi qa yutokecapi kta iyececa he oyaka; unkan iyecen iyeunyanpi, hecen, “taku iyukcanyan yusutapi qon en togye econpi kta e tehišniyan wicadapi qa nina wicadapišni kin okitahedan taku econpi wašte kta e akita ece, Edward Isakpe taanpetu kin en Wocekiye Wowapi tawa tokaheya kagapi qon, hetanhan Wicaštayatapi toktokeca taanpetupi kin en, taku wiyukcanpi owotanna qa tanka kin hena on econkiyepica, hecen iye taanpetupi kin en taku wanjikji

piyapi kta iyececa awacinpi kin hena wicadapi ; tuka token unšpa iyotan tanka qa en taku tankinkinyan (en taku iyotan tankinkinyan kin, nakun token okagapi qa piyapi kin) hena hinyanhiin ohinniyan sutaya qa pahohošniyan yankapi kta e piyapi.”

Akta iwanyakapi qa piyapi toktokeca kin dena en kaken awacin ece, token Itokam Owapi tawa kin oyake cin iyecen, wookalinige iyotan wašte tawa kin eciyatanhan, taku tona on Okodakiciye kin en wicowanjidan qa wookiye yuhapi kta e okihiwicakiye kta econwacin ; WAKANTANKA ohodapi kin en woohoda qa wacinyanpi kin icaliwicakiye kta, qa yuonihanwicakiye kta ; qa, unhanketa, tona Wocekiye Wowapi tawa kipajinpi qaiš kigepi kin, taku on econpi kin he token iyewicakiciciye kta heon etanhan hecon. Qa hececa ešta, wookalinige tawa kin eciyatanhan, wicašta akantu wowapi kagapi kin owasin token woowotanna eciyatanhan econpi kta iyececa, owotannayan qa tawacin wašteya iyukcanpi kinhan, “ he en taku wanji WAKANTANKA Toie kin, qaiš woonspe wašte eciyatanhan šni, qaiš wicašta tuwe WAKANTANKA kokipe cin tawacin wašte kin on un qaiš ihukun iyeiçiye kte šni eciyatanhan šni, qaiš owotannayan yawicakewicapicašni wanica ešta ;” woope nakaha ehna kapi kin eciyatanhan, tokata sanpa piyepica iyeyapi kte šni ecinpicašni. Heon etanhan, 1689 omaka kin he en akta iwanyagwicašipi : tuka wicohan tanka qa wašte kin de he ehan ecetušni ; qa hetanhan Makoce Itancanpi kin ake piyewicašipi kin eciyatanhan, iyukcanpi kta iyececa awacinpi šni.

Tuka Wiwicakicihni Wakan kin eciyatanhan, America Makoce Obašpe kin dena oyate wokiconze kin on tawaiçiya unpi, iye okodakiciye ihduhapi kin he nakun en ikoyaka ; qa Christian wocekiye obe toktokeca Makoce Obašpe kin dena en Okodakiciye tawapi kin, qa woohoda wocon kin, qa wowaonspekiye kin, tukte ohna tokata tanyan unpi kta iyececa token iyotan wašte kta iyukcanpi kin, he iyecen piyapi qa kagapi kta e tawaiçiyapi ocowasin qa iyakidecen iyowinwicakiyapi ; makoce tawapi woope qa woope oahde kin hena ohnayan hecinhan.

Woyuhomni kin eciyatanhan, Wocekiye Wowapi kin en oyate Itancanpi kin wocekiye on cewicunkiciciyapi kin hena piyapi kta iyececa Okodakiciye kin de tokaheya iwanyake cin he. Qa he en Wocekiye dececa kin owasin taku econpi kta iyececa he ohnayan kagapi kta e iyotan awanyaka, he de, “ Itancanpi kin wowašte, wicoksape, qa wookalinige kin eciyatanhan wicoowotanna econpi kta, qa wowicake icaliyapi kta e yuhapi kta ;” qa oyate kin “ woohodapi qa wicoowotanna owasin en, wikopešniyan qa walibayedan nipi kta.”

Tuka *Okodakiciye Mniciyapi* kin en taku kin dena piyapi kta iwanyakapi icunhan, Taninyan Wocekiye kin sanpa akta iwanyakapi kta, qa he en token wašte kta iyukcanpi kin iyecen taku toktokeca piyapi qa togye yusutapi kta e wicaqupi kin he, WAKANTANKA wopida qupi, qa iyuškinyan icupi (qa en maka itancanpi kin takudan econwicakiyapi šni qa wicakagipi šni heon).

Taku tonakiya piyapi qa togye kagapi kin owasin hena akta unyawapi kta iyecece šni seececa. Wowapi kin de England Taokodakiciye Omniciye Wocekiye Wowapi kin kici iwanyakapi kinhan, hena tanin, qa taku on hena yutokecapi kin nakun, iyukcanpi kta. He en Okodakiciye kin de England Taokodakiciye kin wowahokonkiye, wowaonspekiye, qaiš woohoda kin en taku iyotan tanka kin ; qaiš makoce kin de on togye econpi kta iyecece cin isanpa etanhan token iyaye kta nina cin šni kin, he nakun tanin kta.

Unkan dehan, wicohan tanka kin de wanna yušanpi, hecen Okodakiciye unkitawapi tona en opapi kin otoiyohi, qa Christian wicakapi kin otoiyohi, tawacin wacantkiyapi, owotanna, qa onšiičiya on he ocowasin icu qa iwanyake kta cinpi ; ituya, qaiš ecinšniyan wayacopi codan ; CHRIST ohodapi kin he taku, qa Wotanin-wašte wowicake kin he taku kin hena awicakehan awacinpi kin on ; qa hena, JESUS CHRIST, Itancan wašte qa Wanikiya unkitawapi kin on, mdesahan, taninyan, en ewacin-yanhin, qa okinihanyan wicašta owasin yuhewicakiyewacin kin otoiyohi WAKANTANKA Iyotan-wašake cin towašte kici unwicakiye kta e aičiciya icekiyapi kta cinpi.

PSALTER

TOKEN YAWAPI KTA KAĤNIGAPI KIN.

PSALTER Hanĥanna qa Ĥtayetu Cekiyapi napin en, token kaĥnigapi kin iyecen, wi otoiyohi wancadan ihunniyan yawapi kta. Tuka *February* en, wiyawapi iwikcemna-nonpa-sanpa-saĥdogan qaiš iwikcemna-nonpa-sanpa-napcinwanka kin hehanyan yawapi kta.

Qa, *January, March, May, July, August, October*, qa *December*, hena otoiyohi anpetu wikcemna-yamni-sanpa-waŋji yuhapi, heon etanhan, kaken yuŝtanpi; wi kin hena en anpetu ehake kin en, itokam anpetu iyokihe kin Psalm yawapi kin hena piya yawapi kta; hecen wi iykihe kin wiyawapi tokaheya kin en Psalter ake otokaheyatanhan yawapi kta.

Qa Psalm 119 Onŝpa wikcemna-nonpa-sanpa-nonpa en kiyuŝpapi, qa wancadan yawapi kte cin nina hanska, heon etanhan, kaken yuŝtanpi; etanhan Onŝpa topa qaiš zaptan isanpa wancadan yawapi kte ŝni.

Wicaŝta Wakan cin kinhan, Okodakiciye kin de, Wokaĥnige kaĥnige cin etanhan waŋji yawa kta, qa Psalter Anpetu Otoiyohi Hanĥanna qa Ĥtayetu Cekiyapi kin kiyuŝpapi kin etanhan yawa kte ŝni.

Qa, Anpetu Akiĥaniĥiyapi qa Anpetu Wopida-eyapi kin en, Makoce Itancan qaiš Okodakiciye en Itancanpi kin nma tukte kaŝta heca kaĥnigapi kinhan, Wicaŝta Wakan kin Psalm tona waŝte kta iyukcan kaĥnige kta, tuka Woccon kin he on, Okodakiciye kin en Itancanpi kin heca kaĥnigapi kinhan, hena unpi kta, qa toktokeca unpi kte ŝni.

PSALM ANPETU WANJIKJI EN UNPI KTE CIN.

	<i>Hanĥanna.</i>	<i>Ĥtayetu.</i>		<i>Hanĥanna.</i>	<i>Ĥtayetu.</i>
CHRISTMAS-ANPETU,	19, 45, 85	89, 110, 132	EASTER-ANPETU,	2, 57, 111	113, 114, 118
CAĤOTA-WEDNESDAY,	6, 32, 38	102, 130, 143	ASCENSION-ANPETU,	8, 15, 21	24, 47, 103
FRIDAY-WAŝTE,	22, 40, 54	64, 88	ANPETU-WAKAN-SKA,	48, 68	104, 145

Wicaŝta Wakan cin kinhan Onŝpa wankan owapi kin, tukte waŋji kaŝta, eekiya Wokaĥnige kin etanhan waŋji un kta.

WOWAPI WAKAN

UNMA KIN HENA TOKEN YAWAPI KTA KAĤNIGAPI KIN.

HANĤANNA qa Ĥtayetu Cekiyapi kin en Woonspe Tokaheya kin hena Wowahokiciye Tannina kin etanhan kaĥnigapi; hecen omaka otoiyohi ocowasin se wancadan yawapi kta, token Wiyawapi kin en kaĥnigapi kin ohnayan.

Hanĥanna qa Ĥtayetu Cekiyapi kin en Woonspe Inonpa kin hena Wowahokiciye Teca kin etanhan kaĥnigapi.

Qa anpetu otoiyohi Hanĥanna qa Ĥtayetu Cekiyapi napin en, Woonspe tukte waŋji yawapi kta iyecceca sĥonyayapi kta hecinhan, Wiyawapi de iyohakam owapi kin he en anpetu kin ode po, qa hena Wicowoyake kin, Woonspe on yawapi kte cin iyeyayapi kta; tuka Wowiyuŝkin-anpetu yutokcecapica kin, hena Wiyawapi kin en owapi ŝni, qa nakun yutokcecapicaŝni kin, tukten Woonspe cankuyetonton owapi kin en takudan owapi ŝni kinhan; anpetu kin hena owasin en Woonspe yawapi kta iyecece kin hena Woonspe tawapi Cankuyetonton Owapi kin en iyēyapi kta.

Qa, Token Psalm yawapi kta econwicaŝipi kin, Anpetu Akiĥaniĥiyapi qa Anpetu Wopida-eyapi kin en iŝ eya iyecen econpi kta.

Nakun Okodakiciye Mniciyapi eca, qa nakun Wicoĥan-waonŝida on Mazaska-mnayanpi kta eca iŝ eya en iye Woonspe Kaĥnigapi kta iyowinwicakiyapi.

Qa *wanyaka*, Tohan kaŝta Psalm qais Woonspe tokeca Unpi kta iyecceca kaĥnigapi kinhan, hehan Psalter en qa Wiyawapi kin en Psalm qa Woonspe unpi ece kta on kaĥnigapi kin tokeca kinhan, hena en unpi kte ŝni.

Nakun wanyaka, Wocckiye, Wowapi, qa wotanin-waŝte, *Anpetu-wakan* kin on kaĥnigapi, hena Anpetu-wakan ohakam Anpetu-wakan otahedan ihunniyan unpi kta, Wowapi kin de en togye econwicaŝipi ŝni kinhan.

WOWAPI WAKAN WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI KIN,

OMAKA IHUNNIYAN HANHANNA QA HTAYETU CEKIYAPI
KIN EN YAWAPI KTE CIN.

ANPETU WAKAN KIN WOONSPE TAWA CANKUYETONTON OWAPI KIN.

ANPETU WAKAN.	HANHANNA.		HTAYETU.	
	WOONSPE TOKA- HEYA.	WOONSPE INON- PA.	WOONSPE TOKA- HEYA.	WOONSPE INON- PA.
<i>Advent en.</i>				
1.....	Isaia 1	Luke....1 0. 1-39	Isaia 2	Roma..... 10
2.....	" 5	"1 0. 39	" 24	" 12
3.....	" 25	"3 0. 1-19	" . 28 0. 1-23	" 14
4.....	" 30	Matt ....3 0. 1-13	" 32	1 Corinth..... 1
<i>Christmas iyo- hakam.</i>				
1.....	" 35	Luke.....2 0. 25	" 40	" 2
2.....	" 41	Mark ...1 0. 1-16	" 42	Hebrew..... 2
<i>Epiphany iyo- hakam.</i>				
1.....	" 44	Matthew..2 0. 13	" 45	1 Corinth..... 3
2.....	" 51	John.....1 0. 29	" ..52 0. 1-13	" 13
3.....	" 54	Matthew..4 0. 12	" 55	2 Corinth..... 4
4.....	" 57	Luke...4 0. 14-33	" 59	" 5
5.....	" 61	Matthew 5	" 62	Galatia..... 2
6.....	" 65	" 6	" 66	" 3
<i>Septuagesima.</i>	Jeremia 5	" 7	Jeremia 22	Ephesus..... 1
<i>Sexagesima.</i>	" 35	Luke. ....7. 0. 19	" 36	" 2
<i>Quinquagesima.</i>	Woceye..... 1	Mark....6 0. 1-30	Woceye..3 0. 1-37	" 3
<i>Lent en.</i>				
1.....	Jeremia 7	Matthew 10	Jeremia 9	" 4
2.....	Ezekiel. 14	Luke...10 0. 1-25	Ezekiel..... 18	" 5
3.....	" 20 0. 1-27	Mark....9 0. 1-30	" 20 0. 27	" 6
4.....	Mica 6	Luke....19 0. 28	Habakkuk... 3	Philippia.... 1
5.....	Haggai..2 0. 1-10	" 21	Zecharia 13	" 3
6.....	Daniel..... 9	Matthew 26	Malachi...3 qa 4	Hebrew..5 0. 1-11
<i>Easter-anpetu.</i>	Hdinap..12 0. 1-37	Roma..... 6	Hdinapapi 12 0. 37	Oñanyanpi.20.22
<i>Easter iyohakam.</i>				
1.....	Isaia 43	Oñanyanpi... 1	Isaia 48	1 Corinth..... 15
2.....	Hosea 13	" 3	Hosea..... 14	Colossia..... 1
3.....	Joel.....3 0. 9	" 5	Mica 4	" 3
4.....	Mica 5	" 6	Nahum..... 1	1 Thessalonias 3
5.....	Zecharia..... 8	" ..8 0. 5	Zecharia 10	" 4
<i>Ascension iyo- hakam.</i>	Joel 2	John 17	Zephania..... 3	2 Thes...3 0. 1-17
<i>Anpetu-wakan- ska.</i>	Woope-akihde, } 16 0. 1-18 }	Oñanyanpi 4 0. 1-36	Isaia 11	Oñanyanpi...19 0. 1-21
<i>Yamni.</i>	Wicoicage..... 1	Matthew 3	Wicoicage... 2	1 John..... 5

ANPETU WAKAN.	HANĤANNA.		ĤTAYETU.	
	WOONSPE TOKA- HEYA.	WOONSPE INON- PA.	WOONSPE TOKA- HEYA.	WOONSPE INON- PA.
<i>Yamni iyohakam</i>				
1.....	Wicoicage.... 3	Ohan.....9 o. 1-32	Wicoicage ... 6	1 Timothy.... 6
2.....	" 9 o. 1-20	" 10	" 15 o. 1-19	2 Timothy.... 2
3.....	" 37	" 11	" ... 42	" 3 qa 4 o. 1-9
4.....	" 43	" 14	" 45	Titus 2 qa 3 o. 1-10
5.....	" 49	" 15	" 50	Hebrew..... 10
6.....	Hdinapapi.... 3	" 17	Hdinapapi.... 5	" 11
7.....	" 9	" 20	" 10	" 12
8.....	" 14	" 24	" 15	" 13
9.....	Wicayawapi.. 16	" 26	Wicayawapi.. 22	James..... 1
10.....	" 23	" 28	" 24	" 2
11.....	{ Wooke-aki- hde...4 o. 1-41 }	Matthew 18	Wooke-akihde 5	" 3
12.....	" 6	" 20	" 7	" 4
13.....	" 8	" 23	" 9	" 5
14.....	" 33	" 25	" 34	1 Peter..... 1
15.....	Joshua..... 23	Mark..... 4	Joshua 24	" 2
16.....	Wayacopi.... 4	" 13	Wayacopi.... 5	" 3
17.....	1 Samuel 12	Luke..... 13	1 Samuel 17	" 4
18.....	2 Samuel 12	" 15	2 Samuel 19	" 5
19.....	{ 1 Wicaštaya- tapi..8 o. 1-22 }	{ " 20	1 Wicaštaya- tapi..8 o. 22-62	2 Peter..... 1
20.....	" 17	John..... 3	" 18	" 2
21.....	{ 2 Wicaštaya- tapi ... 5 }	" 7	2 Wicaštaya- tapi..... 19	" 3
22.....	Daniel..... 6	" 8	Daniel..... 7	1 John..... 1
23.....	Wicoie..... 1	" 9	Wicoie.. 2	" 2
24.....	" 3	" 10	" 8	" 3
25.....	" 11	" 11	" 12	" 4
26.....	" 13	" 15	" 14	Jude.
27	" 15	" 16	" 16	2 John.

ANPETU-WAKAN-YAWAPI KIN WOONSPE TAWA
CANKUYETONTON OWAPI WAN.

ANPETU-WA- KAN-YAWAPI.	HANĤANNA.	ĤTAYETU.	ANPETU-WA- KAN-YAWAPI.	HANĤANNA.	ĤTAYETU.
<i>St. Andrew.</i>	Wicoie. 20	Wicoie.... 21	<i>Epiphany.</i>		
<i>St. Thomas.</i>	" 23	" 24	Woonspe 1.	Isaia 60	Isaia 49
			Woonspe 2.	Roma 11	John..2 o. 1-12
<i>Tonpi.</i>			<i>St. Paul</i>		
Woonspe 1.	Isaia...9 o. 1-8	Isa..7 o. 10-17	<i>Yukomnipi.</i>		
Woonspe 2.	Luke...2 o. 1-15	Titus..3 o. 4-9	Woonspe 1.	Woksape... 5	Woksape. 6
<i>St. Stephen.</i>			Woonspe 2.	Ohanyanpi ..22 o. 1-22	Ohanyanpi 26 o. 1-24
Woonspe 1.	Wicoie. 28	Eyanpaha. 4	<i>Mary,</i>		
Woonspe 2.	Ohanyanpi.6 o. 8 qa w. 7 o. 1-30	Ohanyanpi..7 o. 30-55	<i>Witansna-un</i>	Woksape... 9	Woksape.. 12
<i>St. John.</i>			<i>Yuskapi kin.</i>		
Woonspe 1.	Eyanpaha... 5	Eyanpaha. 6	<i>St. Matthias.</i>	" .. 19	Okodakiciye 1
Woonspe 2.	Wayuotanin 1	Wayuotan..22	<i>Mary,</i>		
<i>Iyaonpepi- cašni.</i>			<i>Witansna-un</i>	Okodakiciye 2	" 3
			<i>Yaotaninpi.</i>		
<i>Bakihdayapi.</i>	[o. 1-15	[hde.10 o. 12	<i>Cakota-Wed- nesday.</i>		
Woonspe 1.	Wicoicage .. 17	Wooke-aki-	Woonspe 1.	Isaia 59	Jona..... 3
Woonspe 2.	Roma..... 2	Colosse ... 2	Woonspe 2.	Luke....6 o. 20	2 Peter.... 3

ANPETU-WA- KAN-YAWAPI.	HANĤANNA.	ĤTAYETU.	ANPETU-WA- KAN-YAWAPI.	HANĤANNA.	ĤTAYETU.
<i>Monday</i> <i>Easteritokam</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Daniel..... 10 John 14	Hosea..... 11	<i>Anpetu- wakan-ska en</i> <i>Monday.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Wicoicage... 11 O. 1-10 1 Corinth... 12	Wicayawapi 11 1 Cor. 14 O. 1-26
<i>Tuesday</i> <i>Easteritokam</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Dan... 11 O. 1-30 John 15	" ... 12	<i>Anpetu- wakan-ska en</i> <i>Tuesday.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	1 Sam .. 19 O. 18 1 Thess.... 5	Woope-aki- hde..... 30 Galatia... 5
<i>Wednesday</i> <i>Easteritokam</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Daniel... 11 O. 30 John... 11 O. 45	" 13	<i>St. Barnabas.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Okodakiciye 10 Ohanyanpi . 14	Okodakiciye 12 Ohanyanpi.. 15 O. 1-36
<i>Thursday</i> <i>Easteritokam</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Daniel..... 12 John 13	Jeremia ... 31	<i>St. John Bap- tist.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Malachi 3 Matthew... 3	Malachi ... 4 Mat.. 14 O. 1-13
<i>Friday Waste</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	[O. 1-20 Wicoicage.. 22 John..... 18	[qa w. 53 Isaia .. 52 O. 13 Philippi. . . 2	<i>St. Peter.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Okodakiciye 15 Ohanyanpi. 3	Okodakiciye 19 Ohanyanpi 4
<i>Easter Ĥta- yetu.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Zecharia... 9 Luke... 23 O. 50	Hdinapapi.. 13 Hebrew... 4	<i>St. James.</i> <i>St. Bartholo- mew.</i> <i>St. Matthew.</i>	Okodakiciye 21 " 24 " 35	Okodakiciye 22 " 29 " 38
<i>Easter-An- petu-wakan en Monday.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Hdinapapi.. 16 Matthew.... 28	Job..... 19 Ohanyanpi 3	<i>St. Michael.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Wicoicage. 32 Ohanyanpi. . 12 O. 1-20	Daniel.. 10 O. 5 Jude... O. 5-16
<i>Easter-An- petu-wakan en Tuesday.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Isa.... 26 O. 1-20 Luke.. 24 O. 1-13	Isaia. 12 2 Corinth.. 5	<i>St. Luke.</i> <i>St. Simon qa St. Jude.</i>	Okodakiciye 51 Job.... 24 qa 25	Job..... 1 " 42
<i>St. Mark.</i> <i>St. Philip qa St. James.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Okodakiciye 4 Okodakiciye 7 John 1 O. 43	Okodakiciye 5 " 9	<i>Wakanpi Orvasin.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Woksape.. 3 O. 1-10. Heb... 11 O. 1-32 qa w. 12 O. 1-7	Woksape. 5 O. 1-17 Wayuotanin 19 O. 1-17
<i>Ascension.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	[tapi 2 2 Wicaštaya- Luke... 24 O. 44	[hde.... 10 Woope-aki- Eph... 4 O. 1-17			

JANUARY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHANNA CEKIYAPI.		ĤTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	<i>Bakihdayapi.</i>	Wicoicage.....	Matthew.....	Wicoicage....	Roma.....
2	.....	"..... 1	"..... 1	"..... 2	"..... 1
3	.....	"..... 3	"..... 2	"..... 4	"..... 2
4	.....	"..... 5	"..... 3	"..... 6	"..... 3
5	.....	"..... 7	"..... 4	"..... 8	"..... 4
6	<i>Epiphany.</i>	.....	.....	.....	.....
7	.....	"..... 9	"..... 5 O. 1-21	"..... 11	"..... 5
8	.....	"..... 12	"..... 5 O. 21	"..... 13	"..... 6
9	.....	"..... 14	"..... 6 O. 1-16	"..... 15	"..... 7
10	.....	"..... 16	"..... 6 O. 16	"..... 17	"..... 8
11	.....	"..... 18 O. 1-17	"..... 7	"..... 18 O. 17	"..... 9
12	.....	"..... 19 O. 1-30	"..... 8 O. 1-18	"..... 20	"..... 10
13	.....	"..... 21 O. 1-22	"..... 8 O. 18	"..... 21 O. 22	"..... 11
14	.....	"..... 22	"..... 9 O. 1-18	"..... 23	"..... 12
15	.....	"..... 24 O. 1-32	"..... 9 O. 18	"..... 24 O. 32	"..... 13
16	.....	"..... 25 O. 1-19	"..... 10	"..... 25 O. 19	"..... 14
17	.....	"..... 26 O. 1-17	"..... 11	"..... 26 O. 17	"..... 15
18	.....	"..... 27 O. 1-30	"..... 12 O. 1-22	"..... 27 O. 30	"..... 16
19	.....	"..... 28	"..... 12 O. 22	"..... 29 O. 1-15	1 Corinth.. 1
20	.....	"..... 29 O. 15	"..... 13 O. 1-31	"..... 30 O. 1-25	"..... 2
21	.....	"..... 30 O. 25	"..... 13 O. 31	"..... 31 O. 1-25	"..... 3
22	.....	"..... 31 O. 25	"..... 14	"..... 32 O. 1-24	"..... 4
23	.....	"..... 32 O. 24	"..... 15 O. 1-21	"..... 33	"..... 5
24	.....	"..... 34	"..... 15 O. 21	"..... 35	"..... 6
25	<i>St. Paul</i>	.....	.....	.....	.....
26	<i>Yuhomnipi kin.</i>	"..... 37	"..... 16	"..... 39	"..... 7
27	.....	"..... 40	"..... 17	"..... 41 O. 1-37	"..... 8
28	.....	"..... 41 O. 37	"..... 18 O. 1-21	"..... 42 O. 1-25	"..... 9
29	.....	"..... 42 O. 25	"..... 18 O. 21	"..... 43 O. 1-15	"..... 10
30	.....	"..... 43 O. 15	"..... 19	"..... 44 O. 1-14	"..... 11
31	.....	"..... 44 O. 14	"..... 20 O. 1-17	"..... 45 O. 1-16	"..... 12

FEBRUARY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.*

1	.....	Wicoicage 45 O. 16	Matthew. 20 O. 17	Wicoicage ... 46	1 Corinth.. 13
2	<i>Mary Witanšna-</i>	.....	"..... 21 O. 1-23	.....	"..... 14
3	<i>un hin Yuskapi.</i>	"..... 47 O. 1-13	"..... 21 O. 23	"..... 47 O. 13	"..... 15
4	.....	"..... 48	"..... 22 O. 1-23	"..... 49	"..... 16
5	.....	"..... 50 O. 1-15	"..... 22 O. 23	"..... 50 O. 15	2 Corinth.. 1
6	.....	Hdinapapi.... 1	"..... 23	Hdinapapi.... 2	"..... 2
7	.....	"..... 3	"..... 24	"..... 4 O. 1-18	"..... 3
8	.....	"..... 4 O. 18	"..... 25 O. 1-31	"..... 5	"..... 4
9	.....	"..... 6 O. 1-14	"..... 25 O. 31	"..... 6 O. 14	"..... 5
10	.....	"..... 7	"..... 26 O. 1-36	"..... 8 O. 1-16	"..... 6
11	.....	"..... 8 O. 16	"..... 26 O. 36	"..... 9 O. 1-13	"..... 7
12	.....	"..... 9 O. 13	"..... 27	"..... 10 O. 1-12	"..... 8
13	.....	"..... 10 O. 12	"..... 28	"..... 11	"..... 9
14	.....	"..... 12 O. 1-37	Mark..... 1	"..... 12 O. 37	"..... 10
15	.....	"..... 13	"..... 2	"..... 14 O. 1-15	"..... 11
16	.....	"..... 14 O. 15	"..... 3	"..... 15	"..... 12
17	.....	"..... 16	"..... 4 O. 1-26	"..... 17	"..... 13
18	.....	"..... 18	"..... 4 O. 26	"..... 19	Galatia.... 1
19	.....	"..... 20	"..... 5 O. 1-21	"..... 21 O. 1-18	"..... 2
20	.....	"..... 21 O. 18	"..... 5 O. 21	"..... 22 O. 1-16	"..... 3
21	.....	"..... 22 O. 16	"..... 6 O. 1-30	"..... 23 O. 1-20	"..... 4
22	.....	"..... 23 O. 20	"..... 6 O. 30	"..... 24	"..... 5
23	.....	"..... 32 O. 1-15	"..... 7 O. 1-24	"..... 32 O. 15	"..... 6
24	<i>St. Matthias.</i>	.....	"..... 7 O. 24	.....	Ephes.... 1
25	.....	"..... 33	"..... 8 O. 1-27	"..... 34 O. 1-27	"..... 2
26	.....	"..... 34 O. 27	"..... 8 O. 27	"..... 40	"..... 3
27	.....	Levi.... 19 O. 1-19	"..... 9 O. 1-30	Leviticus. 19 O. 19	"..... 4
28	.....	"..... 24	"..... 9 O. 30	"..... 25	"..... 5
29	.....	"..... 26 O. 1-21	"..... 10 O. 1-32	"..... 26 O. 21	Roma..... 12

NOTE, That except in every leap-year, February hath 28 days only.

MARCH ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.			HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
			WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
*	1	.....	Wicayawapi... 11	Mark 10 0. 32	Wicayawapi... 11	Ephes..... 6
	2	.....	0. 1-24	" .. 12	" 0. 24	Phil..... 1
	3	.....	" 14 0. 1-26	" .. 12 0. 1-28	" 14 0. 26	" 2
	4	.....	" 16 0. 1-36	" 12 0. 28	" 16 0. 36	" 3
	5	.....	" .. 17	" 13	" .. 20	" 4
	6	.....	" .. 21	" .. 14 0. 1-26	" .. 22	Colosse 1
	7	.....	" .. 23	" 14 0. 26	" .. 24	" 2
	8	.....	" .. 25	" 15	" .. 27	" 3
	9	.....	" .. 30	" 16	" 31 0. 1-25	" 4
	10	.....	" 31 0. 25	Luke 1 0. 1-39	" .. 32	1 Thes..... 1
	11	.....	" .. 35	" 1 0. 39	" .. 36	" 2
	12	.....	Woope-akihde 1	" 2 0. 1-40	Woope-akihde . 1	" 3
14	13	.....	0. 1-19	" 2 0. 40	" 0. 19	" 4
	14	.....	" 2 0. 1-26	" 2 0. 40	" 2 0. 26	" 5
	15	.....	" .. 3	" 3	" 4 0. 1-25	" 1
	16	.....	" 4 0. 25	" 4	" 5 0. 1-22	2 Thes.. ... 2
	17	.....	" 5 0. 22	" 5	" .. 6	" 3
	18	.....	" .. 7	" 6 0. 1-20	" .. 8	" 3
	19	.....	" .. 9	" 6 0. 20	" .. 10	1 Timothy.. 1
	20	.....	" .. 11	" 7 0. 1-36	" .. 12	" 2, 3
	21	.....	" .. 13	" 7 0. 36	" .. 14	" 4
	22	.....	" .. 15	" 8 0. 1-26	" .. 16	" 5
	23	.....	" .. 17	" 8 0. 26	" .. 18	" 6
	24	.....	" .. 19	" 9 0. 1-37	" .. 20	2 Timothy.. 1
19	25	.....	" .. 21	" 9 0. 37	" .. 22	" 2
	26	Mary	.....	" .... 10 0. 1-25	.....	" ..... 3
	27	Witansna	" .. 24	" 10 0. 25	" .. 25	" 4
	28	Yaotaninpi	" .. 26	" 11 0. 1-29	" .. 27	Titus..... 1
	29	.....	" 28 0. 1-15	" 11 0. 29	" 28 0. 15	" 2, 3
	30	.....	" .. 29	" 12	" .. 30	Philemon.. 1
	31	.....	" .. 31	" 13	" .. 32	Hebrew... 1
	32	.....	" .. 33	" 14	" .. 34	" 2

APRIL ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

13	1	.....	Joshua 1	Luke..... 15	Joshua 2	Hebrew.... 3
2	2	.....	" ..... 3	" 16	" 4	" 4
	3	.....	" ..... 5	" 17 0. 1-20	" .. 6 0. 1-12	" 5
10	4	.....	" .... 6 0. 12	" 17 0. 20	" .. 7 0. 1-16	" 6
	5	.....	" .... 7 0. 16	" 18 0. 1-31	" .. 8 0. 1-14	" 7
18	6	.....	" .... 8 0. 14	" 18 0. 31	" 9	" 8
7	7	.....	" .... 10 0. 1-15	" 19 0. 1-28	" 10 0. 15-28	" 9
	8	.....	" .... 10 0. 28	" 19 0. 28	" .. 22 0. 1-21	" 10
15	9	.....	" .... 22 0. 21	" 20	" 23	" 11
4	10	.....	" .. 24 0. 1-19	" 21	" .. 24 0. 19	" 12
	11	.....	Wayacopi 1 0. 1-22	" 22 0. 1-31	Wayacopi. 1 0. 22	" 13
12	12	.....	" 2 0. 1-11	" 22 0. 31	" 2 0. 11	James... . 1
1	13	.....	" 3 0. 1-12	" 23	" 3 0. 12	" 2
	14	.....	" ..... 4	" 24	" 5	" 3
9	15	.....	" 6 0. 1-11	John... 1 0. 1-29	" 6 0. 11-25	" 4
	16	.....	" .. 6 0. 25	" 1 0. 29	" .. 7	" 5
17	17	.....	" 8 0. 1-22	" 2	" .. 8 0. 22	1 Peter.... 1
6	18	.....	" 9 0. 1-22	" 3 0. 1-22	" 9 0. 22-46	" 2
	19	.....	" .. 9. 0. 46	" 3 0. 22	" 10	" 3
	20	.....	" 11 0. 1-29	" 4	" 11 0. 29	" 4
	21	.....	" ..... 12	" 5	" 13	" 5
	22	.....	" ..... 14	" 6 0. 1-22	" 15	2 Peter.... 1
	23	.....	" 16 0. 1-21	" 6. 0. 22	" 16 0. 21	" 2
	24	.....	" ..... 17	" 7 0. 1-32	" 18	" 3
	25	St. Mark.	.....	" .... 7 0. 32	.....	1 John..... 1
	26	.....	" 19 0. 1-22	" 8 0. 1-21	" 19 0. 22	" 2
	27	.....	" 20 0. 1-26	" 8 0. 21	" 20 0. 26	" 3
	28	.....	" 21 0. 1-16	" 9	" 21 0. 16	" 4
	29	.....	Ruth 1	" 10 0. 1-22	Ruth. 2	" 5
	30	.....	" ..... 3	" 10 0. 22	" 4	2, 3 John.

MAY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	<i>St. Philip qa</i>				Jude.
2	<i>St. James.</i>	1 Samuel . . . 1	John . . . 11 O. 1-30	1 Sam. . . . 2 O. 1-22	Roma 1
3		" . . . 2 O. 22	" 11 O. 30	" 3	" 2
4		" 4	" . . . 12 O. 1-20	" 5	" 3
5		" 6	" . . . 12 O. 20	" 7	" 4
6		" 8	" 13	" 9	" 5
7		" 10	" 14	" 11	" 6
8		" 12	" 15	" 13	" 7
9		" 14 O. 1-24	" 16	" . . . 14 O. 24	" 8
10		" 15	" 17	" 16	" 9
11		" 17 O. 1-30	" 18	" . . . 17 O. 30	" 10
12		" 18	" 19	" 19	" 11
13		" 20	" 20	" 21	" 12
14		" 22	" 21	" 23	" 13
15		" 24	Ohanyanpi. . . 1	" 25	" 14
16		" 26	" 2	" 27	" 15
17		" 28	" 3	" 29	" 16
18		" 30	" 4 O. 1-23	" 31	1 Corinth. . . 1
19	2 Samuel . . . 1	" 4 O. 23	" 4 O. 23	2 Sam. 2	" 2
20	" 3	" 5 O. 1-17	" 5 O. 1-17	" 4	" 3
21	" 5	" 5 O. 17	" 5 O. 17	" 6	" 4
22	" 7	" 6	" 6	" 8	" 5
23	" 9	" 7 O. 1-30	" 7 O. 1-30	" 10	" 6
24	" 11	" 7 O. 30	" 7 O. 30	" 12	" 7
25	" 13 O. 1-23	" 8 O. 1-26	" 8 O. 1-26	" . . . 13 O. 23	" 8
26	" 14	" 8 O. 26	" 8 O. 26	" 15	" 9
27	" 16	" 9 O. 1-23	" 9 O. 1-23	" 17	" 10
28	" 18	" 9 O. 23	" 9 O. 23	" . . . 19 O. 1-16	" 11
29	" 19 O. 16	" 10 O. 1-34	" 10 O. 1-34	" 20	" 12
30	" 21	" 10 O. 34	" 10 O. 34	" 22	" 13
31	" 23	" 11 O. 1-19	" 11 O. 1-19	" 24	" 14

JUNE ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1		1 Wicaſta-ya-tapi. . . 1 O. 1-28	Ohanyanpi . . 11 O. 19	1 Wicaſta-ya-tapi. . . 1 O. 28	1 Corinth. . . 15
2		" 2 O. 1-26	" 12	" 2 O. 26	" 16
3		" . . . 3	" 13 O. 1-14	" . . . 4	2 Corinth. . . 1
4		" . . . 5	" 13 O. 14	" . . . 6	" 2
5		" . . . 7	" 14 O. 1-19	" . . . 8	" 3
6		" . . . 9	" 14 O. 19	" . . . 10	" 4
7		" 11 O. 1-26	" 15	" 11 O. 26	" 5
8		" . . . 12	" 16 O. 1-14	" . . . 13	" 6
9		" . . . 14	" 16 O. 14	" . . . 15	" 7
10		" . . . 16	" 17 O. 1-16	" . . . 17	" 8
11	<i>St. Barnabas.</i>				
12		" . . . 18	" 17 O. 16	" . . . 19	" 9
13		" 20 O. 1-22	" 18 O. 1-18	" 20 O. 22	" 10
14		" . . . 21	" 18 O. 18	" 22 O. 1-29	" 11
15		" 22 O. 29	" 19 O. 1-21	2 Wicaſta-ya-tapi. 1	" 12
16	2 Wicaſta-ya-tapi. 2	" 19 O. 21	" 19 O. 21	" . . . 3	" 13
17	" . . . 4	" 20 O. 1-17	" 20 O. 1-17	" . . . 5	Galatia. . . . 1
18	" . . . 6	" 20 O. 17	" 20 O. 17	" . . . 7	" 2
19	" . . . 8	" . . . 21	" . . . 21	" . . . 9	" 3
20	" . . . 10	" . . . 22	" . . . 22	" . . . 11	" 4
21	" . . . 12	" . . . 23	" . . . 23	" . . . 13	" 5
22	" . . . 14	" . . . 24	" . . . 24	" . . . 15	" 6
23	" . . . 16	" . . . 25	" . . . 25	" 17 O. 1-24	Ephes 1
24	<i>St. John Baptist</i>				
25	<i>tonpi Anpetu.</i>	" 17 O. 24	" . . . 26	" . . . 18	" 2
26	" 19 O. 1-20	" 27 O. 1-21	" 27 O. 1-21	" 19 O. 20	" 3
27	" . . . 20	" 27 O. 21	" 27 O. 21	" . . . 21	" 4
28	" . . . 22	" 28 O. 1-17	" 28 O. 1-17	" . . . 23	" 5
29	<i>St. Peter.</i>				
30	" . . . 24	" 28 O. 17	" 28 O. 17	" . . . 25	" 6

JULY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	.....	Ezra 1	Matthew..... 1	Ezra 3	Phil..... 1
2	.....	" ..... 4	" 2	" 5	" 2
3	.....	" ..... 6	" 3	" 7	" 3
4	.....	" ..... 8 O. 21	" 4 O. 1-17	" 9	" 4
5	.....	Nehemiah.... 1	" 4 O. 17	Nehemiah.... 2	Colos 1
6	.....	" ..... 4 O. 1-13	" 5 O. 1-21	" 4 O. 13	" 2
7	.....	" ..... 5	" 5 O. 21	" 6	" 3
8	.....	" ..... 8	" 6 O. 1-16	" 9	" 4
9	.....	" ..... 10	" 6 O. 16	" 13 O. 1-15	1 Thes..... 1
10	.....	" ..... 13 O. 15	" 7	Esther..... 1	" 2
11	.....	Esther..... 2	" 8 O. 1-18	" 3	" 3
12	.....	" ..... 4	" 8 O. 18	" 5	" 4
13	.....	" ..... 6	" 9 O. 1-18	" 7	" 5
14	.....	" ..... 8	" 9 O. 18	" 9 O. 1-20	2 Thes..... 1
15	.....	" ..... 9 O. 20	" 10	Job..... 1	" 2
16	.....	Job..... 2	" 11	" 3	" 3
17	.....	" ..... 4	" 12 O. 1-22	" 5	1 Tim.... 1
18	.....	" ..... 6	" 12 O. 22	" 7	" 2, 3
19	.....	" ..... 8	" 13 O. 1-31	" 9	" 4
20	.....	" ..... 10	" 13 O. 31	" 11	" 5
21	.....	" ..... 12	" 14 O. 1-22	" 13	" 6
22	.....	" ..... 14	" 14 O. 22	" 15	2 Tim.... 1
23	.....	" ..... 16	" 15 O. 1-21	" 17	" 2
24	.....	" ..... 18	" 15 O. 21	" 19	" 3
25	St. James.	" 20	" 16	" 21	" 4
26	.....	" ..... 20	" 17	" 21	Titus..... 1
27	.....	" ..... 22	" 18 O. 1-21	" 23	" 2, 3
28	.....	" ..... 24 qa 25	" 18 O. 21	" 26	Philem.
29	.....	" ..... 27	" 19 O. 1-16	" 28	Hebrew.... 1
30	.....	" ..... 29	" 19 O. 16	" 30	" 2
31	.....	" ..... 31	" 20 O. 1-17	" 32	" 3

AUGUST ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	.....	Job..... 33	Matthew.20 O. 17	Job 34	Hebrew.... 4
2	.....	" ..... 35	" 21 O. 1-23	" 36	" 5
3	.....	" ..... 37	" 21 O. 23	" 38	" 6
4	.....	" ..... 39	" 22 O. 1-23	" 40	" 7
5	.....	" ..... 41	" 22 O. 23	" 42	" 8
6	.....	Wicoie.. 1 O. 1-20	" 23 O. 1-25	Wicoie. .. 1 O. 20	" 9
7	.....	" ..... 2	" 23 O. 25	" 3	" 10
8	.....	" ..... 4	" 24 O. 1-29	" 5	" 11
9	.....	" ..... 6 O. 1-20	" 24 O. 29	" 6 O. 20	" 12
10	.....	" ..... 7	" 25 O. 1-31	" 8	" 13
11	.....	" ..... 9	" 25 O. 31	" 10	James..... 1
12	.....	" ..... 11	" 26 O. 1-36	" 12	" 2
13	.....	" ..... 13	" 26 O. 36	" 14 O. 1-16	" 3
14	.....	" ..... 14 O. 16	" 27	" 15 O. 1-21	" 4
15	.....	" ..... 15 O. 21	" 28	" 16	" 5
16	.....	" ..... 17 O. 1-15	Mark..... 1	" 17 O. 15	1 Peter.... 1
17	.....	" ..... 18	" 2	" 19	" 2
18	.....	" ..... 20	" 3	" 21 O. 1-17	" 3
19	.....	" ..... 21 O. 17	" 4 O. 1-26	" 22 O. 1-17	" 4
20	.....	" ..... 22 O. 17	" 4 O. 26	" 23 O. 1-22	" 5
21	.....	" ..... 23 O. 22	" 5 O. 1-21	" 24	2 Peter.... 1
22	.....	" ..... 25	" 5 O. 21	" 26	" 2
23	.....	" ..... 27	" 6 O. 1-30	" 28	" 3
24	St. Bartholo-	" 29	" 6 O. 30	" 31	1 John.... 1
25	mew.	" 29	" 7 O. 1-24	" 31	" 2
26	.....	Eyanpaha. . . 1	" 7 O. 24	Eyanpaha ... 2	" 3
27	.....	" ..... 3	" 8 O. 1-27	" 4	" 4
28	.....	" ..... 5	" 8 O. 27	" 6	" 5
29	.....	" ..... 7	" 9 O. 1-30	" 8	" 2, 3 John
30	.....	" ..... 9	" 9 O. 30	" 10	Jude.
31	.....	" ..... 11	" 10 O. 1-32	" 12	Roma..... 1

SEPTEMBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	.....	Jeremia 1	Mark 10 0. 32	Jeremia.. 2 0. 1-20	Roma..... 2
2	.....	" 2 0. 20	" 11	" 3	" 3
3	.....	" 4 0. 1-19	" .. 12 0. 1-28	" . 4 0. 19	" 4
4	.....	" ... 5	" 12 0. 28	" 6	" 5
5	.....	" 7 0. 1-21	" 13	" .. 7 0. 21	" 6
6	.....	" ..... 8	" .. 14 0. 1-26	" 9	" 7
7	.....	" ..... 10	" 14 0. 26	" 11	" 8
8	.....	" ..... 12	" 15	" 13	" 9
9	.....	" ..... 14	" 16	" 15	" 10
10	.....	" ..... 16	Luke.... 1 0. 1-39	" 17	" 11
11	.....	" ..... 18	" 1 0. 39	" 19	" 12
12	.....	" ..... 20	" 2 0. 1-40	" 21	" 13
13	.....	" ..... 22	" 2 0. 40	" 23	" 14
14	.....	" ..... 24	" 3	" 25	" 15
15	.....	" ..... 26	" 4	" 27	" 16
16	.....	" ..... 28	" 5	" 29	1 Corinth... 1
17	.....	" ..... 30	" 6 0. 1-20	" 31	" .. 2
18	.....	" ..... 32	" 6 0. 20	" 33	" .. 3
19	.....	" ..... 34	" 7 0. 1-36	" 35	" .. 4
20	.....	" ..... 36	" 7 0. 36	" 37	" .. 5
21	<i>St. Matthew.</i>	.....	" .... 8 0. 1-26	.....	" .. 6
22	.....	" ..... 38	" 8 0. 26	" 39	" .. 7
23	.....	" ..... 40	" 9 0. 1-37	" 41	" .. 8
24	.....	" ..... 42	" 9 0. 37	" 43	" .. 9
25	.....	" ..... 44	" 10 0. 1-25	" 45 qa 46	" .. 10
26	.....	" ..... 47	" 10 0. 25	" 48 0. 1-25	" .. 11
27	.....	" .. 48 0. 25	" 11 0. 1-29	" 49 0. 1-23	" .. 12
28	.....	" .. 49 0. 23	" 11 0. 29	" 50 0. 1-21	" .. 13
29	<i>St. Michael ga</i>	.....	.....	.....	.....
30	<i>OhnihdeOwasin</i>	" .. 50 0. 21	" 13	" 51 0. 1-35	" .. 15

OCTOBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	.....	Jeremia .. 51 0. 35	Luke..... 14	Jeremia..... 52	1 Corinth... 16
2	.....	Woceye..... 1	" 15	Woceye..... 2	2 Corinth... 1
3	.....	" . 3 0. 1-37	" 16	" ... 3 0. 37	" .. 2
4	.....	" ..... 4	" 17 0. 1-20	" 5	" .. 3
5	.....	Ezekiel 1	" 17 0. 20	Ezekiel..... 2	" .. 4
6	.....	" ..... 3	" 18 0. 1-31	" 6	" .. 5
7	.....	" ..... 7	" 18 0. 31	" 13	" .. 6
8	.....	" ..... 14	" 19 0. 1-28	" 18 0. 1-19	" .. 7
9	.....	" .. 18 0. 19	" 19 0. 28	" 33 0. 1-21	" .. 8
10	.....	" .. 33 0. 21	" 20	" 34	" .. 9
11	.....	Daniel..... 1	" 21	Daniel.. 2 0. 1-24	" .. 10
12	.....	" .... 2 0. 24	" 22 0. 1-31	" 3	" .. 11
13	.....	" ..... 4	" 22 0. 31	" 5	" .. 12
14	.....	" ..... 6	" 23	" 7	" .. 13
15	.....	" ..... 8	" 24	" 9	Galatia 1
16	.....	" ..... 10	John.... 1 0. 1-29	" 11	" 2
17	.....	" ..... 12	" 1 0. 29	Hosea..... 1	" 3
18	<i>St. Luke Wo-</i>	.....	" ..... 2	.....	" ..... 4
19	<i>tanin-waste-</i>	Hosea..... 2, 3	" 3 0. 1-22	" 4	" 5
20	<i>owa.</i>	" 5	" 3 0. 22	" 6	" 6
21	.....	" ..... 7	" 4	" 8	Ephes. 1
22	.....	" ..... 9	" 5	" 10	" 2
23	.....	" ..... 11	" 6 0. 1-22	" 12	" 3
24	.....	" ..... 13	" 6 0. 22	" 14	" 4
25	.....	Joel..... 1	" 7 0. 1-32	Joel.... 2 0. 1-15	" 5
26	.....	" .... 2 0. 15	" 7 0. 32	" 3	" 6
27	.....	Amos 1	" 8 0. 1-21	Amos 2	Phil 1
28	<i>St. Simon ga</i>	.....	" .... 8 0. 21	.....	" ..... 2
29	<i>St. Jude.</i>	" 3	" 9	" 4	" 3
30	.....	" ..... 5	" 10 0. 1-22	" 6	" 4
31	.....	" ..... 7	" 10 0. 22	" 8	Colos..... 1

NOVEMBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANĤANNA CEKIYAPI.		ĤTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	<i>Wakanpi</i>	.....	.....	.....	.....
2	<i>Owasin Taan-</i>	Amos 9	John.....11 O. 1-30	Obadia.....	Colos..... 2
3	<i>petupi.</i>	Jona 1	"11 O. 30	Jona..... 2	" 3
4	.....	..... 3	"12 O. 1-20	" 4	" 4
5	.....	Mica..... 1	"12 O. 20	Mica 2	1 Thes..... 1
6	.....	" ..... 3	" 13	" 4	" 2
7	.....	" ..... 5	" 14	" 6	" 3
8	.....	" ..... 7	" 15	Nahum 1	" 4
9	.....	Nahum..... 2	" 16	" 3	" 5
10	.....	Habakkuk... 1	" 17	Habakkuk... 2	2 Thes..... 1
11	.....	" ..... 3	" 18	Zephania ... 1	" 2
12	.....	Zephania. ... 2	" 19	" 3	" 3
13	.....	Haggai. 1	" 20	Haggai..... 2	1 Timothy.. 1
14	.....	Zecharia.... 1	" 21	Zecharia 2	" 2, 3
15	.....	" ..... 3	Ohanyanpi... 1	" 4	" 4
16	.....	" ..... 5	" 2	" 6	" 5
17	.....	" ..... 7	" 3	" 8	" 6
18	.....	" ..... 9	" 4 O. 1-23	" 10	2 Timothy.. 1
19	.....	" ..... 11	" 4 O. 23	" 12	" 2
20	.....	" ..... 13	" 5 O. 1-17	" 14	" 3
21	.....	Malachi..... 1	" 5 O. 17	Malachi..... 2	" 4
22	.....	" ..... 3	" 6	" 4	Titus 1
23	.....	Isaia 1	" 7 O. 1-30	Isaia 2	" 2, 3
24	.....	" ..... 3	" 7 O. 30	" 4	Philemon.
25	.....	" ..... 5	" 8 O. 1-26	" 6	Hebrew.... 1
26	.....	" ..... 7	" 8 O. 26	" 8	" 2
27	.....	" ..... 9	" 9 O. 1-23	" 10 O. 1-20	" 3
28	.....	" .....10 O. 20	" 9 O. 23	" 11	" 4
29	.....	" ..... 12	" 10 O. 1-34	" 13	" 5
30	<i>St. Andrew.</i>	.....	" 10 O. 34	.....	" ..... 6

DECEMBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	.....	Isaia..... 14	Ofan....11 O. 1-19	Isaia 15	Hebrew 7
2	.....	" ..... 16	" .. 11 O. 19	" 17	" 8
3	.....	" ..... 18	" .. 12	" 19	" 9
4	.....	" .....20, 21	" .. 13 O. 1-14	" 22	" 10
5	.....	" ..... 23	" .. 13 O. 14	" 24	" 11
6	.....	" ..... 25	" .. 14 O. 1-19	" 26	" 12
7	.....	" ..... 27	" .. 14 O. 19	" 28	" 13
8	.....	" ..... 29	" .. 15	" 30	James 1
9	.....	" ..... 31	" .. 16 O. 1-14	" 32	" 2
10	.....	" ..... 33	" .. 16 O. 14	" 34	" 3
11	.....	" ..... 35	" .. 17 O. 1-16	" 36	" 4
12	.....	" ..... 37	" .. 17 O. 16	" 38	" 5
13	.....	" ..... 39	" .. 18 O. 1-18	" 40	1 Peter..... 1
14	.....	" ..... 41	" .. 18 O. 18	" 42	" 2
15	.....	" ..... 43	" .. 19 O. 1-21	" 44	" 3
16	.....	" ..... 45	" .. 19 O. 21	" 46	" 4
17	.....	" ..... 47	" .. 20 O. 1-17	" 48	" 5
18	.....	" ..... 49	" .. 20 O. 17	" 50	2 Peter 1
19	.....	" ..... 51	" .. 21	" 52	" 2
20	.....	" ..... 53	" .. 22	" 54	" 3
21	<i>St. Thomas.</i>	.....	" .. 23	.....	1 John..... 1
22	.....	" ..... 55	" .. 24	" 56	" 2
23	.....	" ..... 57	" .. 25	" 58	" 3
24	.....	" ..... 59	" .. 26	" 60	" 4
25	<i>Christmas Day.</i>	.....	.....	.....	.....
26	<i>St. Stephen.</i>	.....	.....	.....	.....
27	<i>St. John W.</i>	.....	.....	.....	.....
28	<i>Iyaonpepicasni.</i>	.....	" .. 27 O. 1-21	.....	" ..... 5
29	.....	" ..... 61	" .. 27 O. 21	" 62	2 John.....
30	.....	" ..... 63	" .. 28 O. 1-17	" 64	3 John.....
31	.....	" ..... 65	" .. 28 O. 17	" 66	Jude.....

WOWIYUŠKIN-ANPETU

YUTOKECAPICA QA YUTOKECAPICAŠNI WOOPÉ QA CANKUYETONTON
OWAPI KIN;

ANPETU EN AKIHANIČIYAPI WOTAPI ŠNI KIN AHNA, OMAKA IHUNNIYAN.

WOWIYUŠKIN-ANPETU QA ANPETU-WAKAN-YAWAPI YOTOKECAPICA KIN,

TOHAN IYEHANTU KIN TČKEN SDONYAPI KTE CIN.

EASTER-ANPETU kin, he unmapi ikoyakapi kin he *March* Wiyawapi Wikcemna-nonpa-sanpa-wanji en Hanyetu-wi Mimbe, qaiš wiyawapi kin he iyohakam wi tokaheya mimbe kin, he iyohakam *Anpetu-wakan* tokaheya kin he ohinni hee ece: qa Hanyetu-wi *Anpetu-wakan* wan en Mimbe kinhan, *Anpetu wakan* iyokihe kin he *Easter-Anpetu* kin hee ce. *Anpetu-wakan* wanji tukte St. Andrew Wowiyuškin-Anpetu tawa kin iyotan ikiyedan kin, itokam qaiš iyohakam unmatukte kašta, he ohinni *Advent-Anpetu-wakan* kin hee ce.

<i>Septuagesima</i>	} <i>Anpetu-wakan</i> kin he <i>Easter</i> itokam Anpetu-wakan	Napcinwanka.
<i>Sexagesima</i>		Šahdogan.
<i>Quinquagesima</i>		Šakowin.
<i>Quadragesima</i>		Šakpe.
<i>Wokidapi-Anpetu-wakan</i>	} he <i>Easter</i> okaham	Anpetu-wakan Zaptan.
<i>Ascension-Anpetu</i>		Anpetu Wikcemna-topa.
<i>Anpetu-wakan-ska</i>		Anpetu-wakan Šakowin.
<i>Yamni-Taanpetu-wakan</i>		Anpetu-wakan Šahdogan.

WOWIYUŠKIN-ANPETU OKODAKICIYE KIN DE EN AHOPAPI KTE CIN OMAKA
IHUNNIYAN,

CANKUYETONTON OWAPI WAN.

Omaqa kin en Anpetu-wakan owasin.
JESUS CHRIST Itancan unyanpi Bakiñdaya-
pi kin.
Epiphany kin.
St. Paul Yuhomnipi kin.
Witanšna-un Wašte kin Yuskapi kin.
St. Matthias Wahošiye kin.
Witanšna-un Wašte kin Yaotaninpi kin.
St. Mark Wotanin-wašte-owa kin.
St. Philip qa St. James Wahošiyepi kin.
JESUS CHRIST Itancan unyanpi Wankan-
iyaye cin.
St. Barnabas.
St. John Baptisma-wicaqu Tonpi kin.
St. Peter Wahošiye kin.
St. James Wahošiye kin.

St. Bartholomew Wahošiye kin.
St. Matthew Wahošiye kin.
St. Michael qa Ohniñde owasin.
St. Luke Wotanin-wašte-owa kin.
St. Simon qa St. Jude Wahošiyepi kin.
Wakanpi Owasin.
St. Andrew Wahošiye kin.
St. Thomas Wahošiye kin.
JESUS CHRIST Itancan unyanpi Tonpi kin.
St. Stephen Martyr kin.
St. John Wotanin-wašte-owa kin.
Iyaonpepicašni Wakanpi kin.
Easter-Anpetu-wakan kin en *Monday* qa
Tuesday,
Anpetu-wakan-ska Anpetu-wakan en *Monday*
qa *Tuesday*.

ANPETU AKIHANIČIYAPI CANKUYETONTON OWAPI WAN.

Cahota-Wednesday.

Friday-Wašte.

ANPETU TOKTOKECA EN AKIHANIČIYAPI KTA,

HENA EN OKODAKICIYE KIN AKIHANIČIYAPI KIN TOKEN WOCEKIYE KIN EN NINA IQIČUPI
KTE CIN ON WAŠTE KTA SEECECA HECEN ECONWICAŠI.

- I. Lent en Anpetu Wikcemna-topa kin.
- II. Makoncage Topa kin en Ember- { Lent en *Anpetu-wakan* Tokaheya, } iyohakam
Anpetu kin, *Wednesday, Fri-* { *Pentecost* Wowiyuškin-anpetu kin, } HENA
day, qa *Saturday.* { *September 14, qa December 13,* } EEPI.
- III. *Wokidapi-Anpetu* yamni kin, *Thursday-Wakan* qaiš Itancan unyanpi *Ascension* kin
itokam *Monday, Tuesday, qa Wednesday*, hena eepi.
- IV. Omaqa kin en *Friday* owasin, *Christmas-Anpetu* kin hecedan ope šni.

Wankan owapi kin isanpa, *November* en *Thursday* tokaheya kin (qaiš, Maka Itancan an-
petu tokeca kañigapi kinhan, hehan anpetu hee kta) he Wakantanka Iyotan-wašaka ekta
Wopida-eciyapi Anpetu kin, Maka kin Waskuyeca kin, qa Towiwicakicini waonsida Wo-
wašte tokeca owasin on, ohopapi kta.

TABLES FOR FINDING THE HOLY-DAYS.

A TABLE TO FIND EASTER-DAY,
FROM THE PRESENT TIME TILL THE YEAR 1899, INCLUSIVE.

GOLDEN NUMBERS.	DAYS OF THE MONTH.	SUNDAY LETTERS.
XIV.	March 21.	C
III.	22	D
	23	E
XI.	24	F
	25	G
XIX.	26	A
VIII.	27	B
	28	C
XVI.	29	D
V.	30	E
	31	F
XIII.	April 1	G
II.	2	A
	3	B
X.	4	C
	5	D
XVIII.	6	E
VII.	7	F
	8	G
XV.	9	A
IV.	10	B
	11	C
XII.	12	D
I.	13	E
	14	F
IX.	15	G
	16	A
XVII.	17	B
VI.	18	C
	19	D
	20	E
	21	F
	22	G
	23	A
	24	B
	25	C

THIS Table contains so much of the Calendar as is necessary for the determining of *Easter*; to find which, look for the Golden Number of the year in the first column of the Table, against which stands the day of the Paschal Full Moon; then look in the third column for the Sunday Letter, next after the day of the Full Moon; and the day of the month standing against that Sunday Letter is *Easter-Day*. If the Full Moon happen upon a Sunday, then (according to the first rule) the next Sunday after is *Easter-Day*.

To find the Golden Number, or Prime, add 1 to the year of our Lord, and then divide by 19; the remainder, if any, is the Golden Number; but if nothing remain, then 19 is the Golden Number.

To find the Dominical or Sunday Letter, according to the Calendar, until the year 1899, inclusive, add to the year of our Lord its fourth part, omitting fractions, divide the sum by 7, and if there be no remainder, then A is the Sunday Letter; but if any number remain, then the Letter standing against that number in the small annexed Table is the Sunday Letter.

0	A
1	G
2	F
3	E
4	D
5	C
6	B

NOTE. That in all Bissextile or Leap Years, the Letter found as above will be the Sunday Letter from the intercalated day exclusive, to the end of the year.

ANOTHER TABLE TO FIND EASTER,
TILL THE YEAR 1899, INCLUSIVE.

GOLDEN NUMBERS.	SUNDAY LETTERS.						
	A	B	C	D	E	F	G
I.	April 16	17	18	19	20	14	15
II.	April 9	3	4	5	6	7	8
III.	Mar. 26	27	28	29	23	24	25
IV.	April 16	17	11	12	13	14	15
V.	April 2	3	4	5	6	Mar. 31	April 1
VI.	April 23	24	25	19	20	21	22
VII.	April 9	10	11	12	13	14	8
VIII.	April 2	3	Mar. 28	29	30	31	April 1
IX.	April 16	17	18	19	20	21	22
X.	April 9	10	11	5	6	7	8
XI.	Mar. 26	27	28	29	30	31	25
XII.	April 16	17	18	19	13	14	15
XIII.	April 2	3	4	5	6	7	8
XIV.	Mar. 26	27	28	22	23	24	25
XV.	April 16	10	11	12	13	14	15
XVI.	April 2	3	4	5	Mar. 30	31	April 1
XVII.	April 23	24	18	19	20	21	22
XVIII.	April 9	10	11	12	13	7	8
XIX.	April 2	Mar. 27	28	29	30	31	April 1

TO make use of the preceding Table, find the Sunday Letter for the Year in the uppermost line, and the Golden Number, or Prime, in the column of Golden Numbers, and against the Prime, in the same line, under the Sunday Letter, you have the Day of the Month on which *Easter* falleth that year. But,

NOTE. That the name of the Month is set on the left hand, or just with the figure, and followeth not as in other Tables, by descent, but collaterally.

A TABLE OF THE DAYS ON WHICH EASTER WILL FALL
FOR THIRTY-EIGHT YEARS, BEING THE TIME OF TWO CYCLES OF THE MOON.

YEARS OF OUR LORD.	GOLDEN NUMBER.	THE EPACT.	SUNDAY LETTER.	EASTER- DAY.	YEARS OF OUR LORD.	GOLDEN NUMBER.	THE EPACT.	SUNDAY LETTER.	EASTER- DAY.
1862	1	0	E	April 20	1881	1	0	B	April 17
1863	2	11	D	5	1882	2	11	A	9
1864	3	22	C B	March 27	1883	3	22	G	March 25
1865	4	3	A	April 16	1884	4	3	F E	April 13
1866	5	14	G	1	1885	5	14	D	5
1867	6	25	F	21	1886	6	25	C	25
1868	7	6	E D	12	1887	7	6	B	10
1869	8	17	C	March 28	1888	8	17	A G	1
1870	9	28	B	April 17	1889	9	28	F	21
1871	10	9	A	9	1890	10	9	E	6
1872	11	20	G F	March 31	1891	11	20	D	March 29
1873	12	1	E	April 13	1892	12	1	C B	April 17
1874	13	12	D	5	1893	13	12	A	2
1875	14	23	C	March 28	1894	14	23	G	March 25
1876	15	4	B A	April 16	1895	15	4	F	April 14
1877	16	15	G	1	1896	16	15	E D	5
1878	17	26	F	21	1897	17	26	C	18
1879	18	7	E	13	1898	18	7	B	10
1880	19	18	D C	March 28	1899	19	18	A	2

A TABLE OF THE MOVEABLE FEASTS,
ACCORDING TO THE SEVERAL DAYS THAT EASTER CAN POSSIBLY FALL UPON.

EASTER- DAY.	SUNDAYS AFTER EPIPHANY.	SEPTUAGES. SUNDAY.	FIRST DAY OF LENT.	ASCENSION DAY.	WHIT-SUN- DAY.	SUNDAYS AFTER TRINITY.	ADVENT-SUN- DAY.
March 22	1	Jan. 18	Feb. 4	April 30	May 10	27	November 29
23	1	19	5	May 1	11	27	30
24	1	20	6	2	12	27	December 1
25	2	21	7	3	13	27	2
26	2	22	8	4	14	27	3
27	2	23	9	5	15	26	November 27
28	2	24	10	6	16	26	23
29	2	25	11	7	17	26	29
30	2	26	12	8	18	26	30
31	2	27	13	9	19	26	December 1
April 1	3	28	14	10	20	26	2
2	3	29	15	11	21	26	3
3	3	30	16	12	22	25	November 27
4	3	31	17	13	23	25	28
5	3	Feb. 1	18	14	24	25	29
6	3	2	19	15	25	25	30
7	3	3	20	16	26	25	December 1
8	4	4	21	17	27	25	2
9	4	5	22	18	28	25	3
10	4	6	23	19	29	24	November 27
11	4	7	24	20	30	24	28
12	4	8	25	21	31	24	29
13	4	9	26	22	June 1	24	30
14	4	10	27	23	2	24	December 1
15	5	11	28	24	3	24	2
16	5	12	March 1	25	4	24	3
17	5	13	2	26	5	23	November 27
18	5	14	3	27	6	23	28
19	5	15	4	28	7	23	29
20	5	16	5	29	8	23	30
21	5	17	6	30	9	23	December 1
22	6	18	7	31	10	23	2
23	6	19	8	June 1	11	23	3
24	6	20	9	2	12	22	November 27
25	6	21	10	3	13	22	28

NOTE. That in a Bissextile or Leap-Year, the number of Sundays after *Epiphany* will be the same as if *Easter-Day* had fallen one day later than it really does. And, for the same reason, one day must, in every Leap-Year, be added to the day of the month given by the Table for *Septuagesima* Sunday, and for the first day of Lent: unless the Table gives some day in the month of March for it: for in that case, the day given by the Table is the right day.

A TABLE TO FIND EASTER-DAY,

FROM THE YEAR 1900 TO THE YEAR 2199, INCLUSIVE.

GOLDEN NUMBER.	DAYS OF THE MONTH.	SUNDAY LETTER.	GOLDEN NUMBER.	DAYS OF THE MONTH.	SUNDAY LETTER.
XIV.	March	22 D		April	9 A
III.	_____	23 E	XV.	_____	10 B
	_____	24 F	IV.	_____	11 C
XI.	_____	25 G		_____	12 D
	_____	26 A	XII.	_____	13 E
XIX.	_____	27 B	I.	_____	14 F
VIII.	_____	28 C		_____	15 G
	_____	29 D	IX.	_____	16 A
XVI.	_____	30 E	XVII.	_____	17 B
V.	_____	31 F	VI.	_____	18 C
	April	1 G		_____	19 D
XIII.	_____	2 A		_____	20 E
II.	_____	3 B		_____	21 F
	_____	4 C		_____	22 G
X.	_____	5 D		_____	23 A
	_____	6 E		_____	24 B
XVIII.	_____	7 F		_____	25 C
VII.	_____	8 G			

THE Golden Numbers in the foregoing Calendar will point out the days of the Paschal Full Moons, till the year of our Lord 1900; at which time, in order that the Ecclesiastical Full Moons may fall nearly on the same days with the real full Moons, the Golden Numbers must be removed to different days of the Calendar, as is done in the annexed table, which contains so much of the Calendar then to be used, as is necessary for finding the Paschal Full Moons, and the Feast of *Easter*, from the year 1900, to the year 2199, inclusive. This Table is to be made use of, in all respects, as the first Table, before inserted, for finding *Easter* till the year 1899.

GENERAL TABLES

FOR FINDING THE DOMINICAL OR SUNDAY LETTER,
AND THE PLACES OF THE GOLDEN NUMBERS IN THE CALENDAR.

TABLE I.

6	5	4	3	2	1	0
B	C	D	E	F	G	A
				1600	1700	1800
1900 2000	2100	2200	2300 2400	2500	2600	2700 2800
2900	3000	3100 3200	3300	3400	3500 3600	3700
3800	3900 4000	4100	4200	4300 4400	4500	4600
4700 4800	4900	5000	5100 5200	5300	5400	5500 5600
5700	5800	5900 6000	6100	6200	6300 6400	6500
6600	6700 6800	6900	7000	7100 7200	7300	7400
7500 7600	7700	7800	7900 8000	8100	8200	8300 8400
8500	&c.					

TO find the Dominical or Sunday Letter for any given year of our Lord, add to the year its fourth part, omitting fractions, and also the number, which, in Table I., standeth at the top of the column wherein the number of hundreds contained in that given year is found; divide the sum by 7, and if there be no remainder, then A is the Sunday Letter; but if any number remain, then the Letter which standeth under that number at the top of the Table, is the Sunday Letter.

TABLE II.

1	2	3	1	2	3	1	2	3
	YEARS OF OUR LORD.			YEARS OF OUR LORD.			YEARS OF OUR LORD.	
B	1600	0	B	4000	10	B	6400	20
	1700	1		4100	11		6500	21
	1800	1		4200	12		6600	22
	1900	2		4300	12		6700	23
B	2000	2	B	4400	12	B	6800	22
	2100	2		4500	13		6900	23
	2200	3		4600	13		7000	24
	2300	4		4700	14		7100	24
B	2400	3	B	4800	14	B	7200	24
	2500	4		4900	14		7300	25
	2600	5		5000	15		7400	25
	2700	5		5100	16		7500	26
B	2800	5	B	5200	15	B	7600	26
	2900	6		5300	16		7700	26
	3000	6		5400	17		7800	27
	3100	7		5500	17		7900	28
B	3200	7	B	5600	17	B	8000	27
	3300	7		5700	18		8100	28
	3400	8		5800	18		8200	29
	3500	9		5900	19		8300	29
B	3600	8	B	6000	19	B	8400	29
	3700	9		6100	19		8500	0
	3800	10		6200	20		&c.	
	3900	10		6300	21			

To find the month and days of the month to which the Golden Numbers ought to be prefixed in the Calendar in any given year of our Lord, consisting of entire hundred years, and in all the intermediate years betwixt that and the next hundredth year following, look in the second column of Table II. for the given year, consisting of entire hundreds; and note the number or cipher which stands against it in the third column; then in Table III. look for the same number in the column under any given Golden Number, which, when you have found, guide your eye sideways to the left hand, and in the first column you will find the month and the day to which that Golden Number ought to be prefixed in the Calendar, during that period of one hundred years.

The letter B, prefixed to certain hundredth years in Table II., denotes those years which are still to be accounted Bissextile or Leap Years in the new Calendar; whereas all the other hundredth years are to be accounted only common years.

TABLE III.

PASCHAL FULL MOON.		SUNDAY LETTERS.	THE GOLDEN NUMBERS.																		
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
March	21	C	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26
	22	D	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27
	23	E	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28
	24	F	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29
	25	G	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0
	26	A	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1
	27	B	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2
	28	C	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3
	29	D	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4
	30	E	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5
	31	F	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6
April	1	G	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7
	2	A	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8
	3	B	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9
	4	C	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10
	5	D	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11
	6	E	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12
	7	F	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13
	8	G	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14
	9	A	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15
	10	B	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16
	11	C	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17
	12	D	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18
	13	E	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19
	14	F	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20
	15	G	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21
	16	A	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22
	17	B	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23
	17	B																			
	18	C	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24
	18	C																			
	18	C	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25

ANPETU OTOIYOHI

HANHANNA CEKIYAPI TOKEN EYAPI KTE CIN.

¶ *Wicašta Wakan kin, HANHANNA CEKIYAPI ca, Wowapi Wakan Wicoie kin dena etanhan, wanji qais tona cin kin, tokaheya yawa kta.*

ITANCAN kin tipi wakan tawa kin en un ; iye itokam maka kin ocowasin inina un nunwe. *Hab. ii. 20.*

Wi hinnape kin hetanhan qa iyaye cin hehanyan, Oyate opeya Micaje kin tanka kta ; qa tukte etu kin owasin en, Micaje kin en wazintonpi kta, qa wošnapi wan ecedan : oyate opeya Micaje kin tanka kta, wicota en ITANCAN kin eya. *Mal. i. 11.*

Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe, O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin ! *Psalms xix. 14, 15.*

Wicašta šice cin tohan wicohan šica econ kin etanhan ihduhomni, qa taku wašte qa owotanna ecen econ kinhan, iye nagi kin niyake ehdaku kta. *Ezek. xviii. 27.*

Wawahtani kin hena sdonwakiya heon, qa woahtani mduhe cin ohinniyan mitokam un. *Psalms li. 3.*

Wawahtani kin etanhan niite kin nakihma ye ; qa taku šica ecamon kin owasin micipajuju ye. *Psalms li. 9.*

Wakantanka woŝna tawa kin woniya kicaksapi kin hee ; wicacante kicaksapi qa iyopeciye cin, O Wakantanka, ŝiceyadake kte ŝni. *Psalms* li. 17.

Nicante kin hduhdeca, qa nitaheyake kin hee ŝni, qa ITANCAN Wakantanka nitawa kin ekta ihduhomni wo ; iye wacantkiya qa waonŝida, canniye kte cin hanhi, qa towaŝtedake tanka, qa ŝice kte cin on iyopeciya ece. *Joel* ii. 13.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaonŝida qa wokajuju kin hena tawa, iye unkipajinpi ŝta ; nakun ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ho kin anaungoptanpi ŝni, iye wope tawa unkitokam ehnake ça ohna mani unŝipi tuka. *Dan.* ix. 9, 10.

O ITANCAN, iyopemayaye, tuka iyukcanyan ; wocan-niyeye wanin, hecen atakuni ŝni mayaye kte ŝni. *Jer.* x. 24. *Psalms* vi. 1.

Iyopeciya po ; Mahipiya Wokiconze kin wanna u ce. *St. Matt.* iii. 2.

Ito nawajin, qa ate ekta wahde, ça hewakiye kta, Ate, mahipiya itokam, qa niye nakun nitokam wawahtani, qa detanhan cincamayaye kta iyemacece ŝni. *St. Luke* xv. 18, 19.

O ITANCAN nitaokiye kici woyaco akite ŝni ye ; nitokam wicaŝta niunpi kin tuwedan owotanna ŝni kin heon. *Psalms* cxliii. 2.

Woahitani unnicapi unkeyapi kinhan, unkiçihnanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un ŝni ; tuka woahitani unhapi kin unkohtakapi kinhan, Wakantanka he wacinyepica qa owotanna, hecen waunhtanipi kin hena unkicicajujupi kta, qa taku ŝice cin owasin etanhan unkiyuskapi kta. 1 *John* i. 8, 9.

¶ *Hehan Wicaŝta Wakan kin heye kta,*

MITAKUYEPI tecihindapi, Wowapi kin en, taku ŝica econkupi qa woahitani ota unhapi

kin, otakiya hena ohdagunšipi; qa hena Wakan-tanka Iyotan-wašaka, mahpiyata Ate unyanpi, ite kin itokam hena anaunkihmapi qa akahpeunkitonpi kte šni; tuka cante onšiičiya, ihdukuničiya, iyopecičiya qa waanagoptanyan on, hena unkohdakapi kta; hecen iye towašte qa towaonšida wop-teca šni on, hena unkicicajupupi kta. Qa Wakan-tanka itokam ohinni waunhtanipi kin hena onšiičiya unkohdakapi iyececa ešta; tohan taku wašte ota, iye nape etanhan unkicupi, hena on wopida unqupi kta, qa toyatan ecen unhdataninpi kta, qa iye Oie wakan naunhonpi kta, qa taku untancanpi kin qa unnagipi kin yuhapi, qa on tanyan unpi kta iyececa, hena unkidapi kta, wita-ya unhipi qa mniunkiciyapi hehan iyotan hena unkohdakapi iyececa. Heon etanhan, tona den yaunpi kin owasin, wahokonciyapi qa ceciciyapi, hecen cante ecedan qa ho onšiičiya on, mahpiya towašte oyanke kin ekta mici yaupi kta, qa unke-yapi kta—

Owasin Ohdakapi wan.

¶ *Omniciye kin ocowasin canpeška makahde inajinpi, qa Wicašta Wakan iyahna eyapi kta.*

A TE Iyotan-wašaka qa waonšida; Nitacanku kin etanhan iyog unyanpi, qa talicaskadan tanin šni iyecen unnunipi. Taku unkicantepi en unkonzapi qa cantiheunyanpi kin, hena nina unkuwapi. Nitawoope wakan kin hena unkipajinpi. Taku econkupi iyecece cin hena econkupi šni; Qa taku econkupi iyecece šni hena econkupi; Qa tuktedan unzanipi šni. Tuka niye, O Itancan, šicaya econkupi onunšikapi kin, onšiuinda miye. Tona taku šica ohdakapi, O Wakantanka, niwicaya ye. Tona iyopeci-yapi kin wicayuecetu ye; Christ Jesus Itan-

can unyanpi eciyatanhan, oyate wahowicayaye ci-qon he iyecen. Qa, O Ate iyotan waonsida, iye on etanhan ounkiya miye; Hecen tokata Wakantanka ohodaya, owotannayan, qa mdesahan unnipi kta, Hecen Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta. Amen.

Woahntani Yutokan-iyeyapi, qais Kajujupi Yataninpi kin.

¶ *Omniciye kin ecen canpeska makahde inajinpi; Priest kin isnana najinhan najin kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, Jesus Christ Itancan unyanpi Atkuku kin, woahntaniton kin wanjidan ta cin sni, tuka taku sica econ kin etanhan ihduhomni qa ni kta cin, he Wicašta Wakan tawa wowasake qa wookihi wicaqu, hecen taoyate kin ekta, tona iyopeci-yapi kin, hena woahntani tawapi Wicakicicajujupi qa tokan Iyewicakicici-yapi kin oyakapi qa yutaninpi kta. Tona awicakehan iyopeci-yapi kin, qa iyowihatusunyan Tawotanin-waste wakan kin wicadapi kinhan, hena owasin wicakicicajuju qa wicayuska ece. Heon etanhan woiyopeciye awicakehan, qa Taniya Wakan kin, unqupi kta iceunkiyapi kta, hecen dehan taku econkupi kin hena iyokipi kta; qa tokata unnipi kin owasin ecedan qa wakan kta; hecen owihanke ekta, iye towiyuskin ohinniyan kin ekta unkipi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.

¶ *Den, qa Wocekiye iyohi ihanke kin en, Omniciye kin, Amen, eyapi kta.*

¶ *Qais de.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, malipiyata Ate unyanpi kin, he towaonsida tanka eciyatanhan, tona cante on woiyopeciye, qa wowacinye

awicakehan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena wahtanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye cigon; Onšinidapi nunwe; woahṭani nita-wapi kin owasin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku wašte owasin en piya niyusutapi qa iwašagnianpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin canpeška makahde inajin kta, qa Itancan Tawocekiye kin eye kta; Omniciye kin de en een canpeška makahde inajinpi qa iyahna eya ayapi kta, qa nakun tukte Wacekiyapi Wakan en de eyapi kinhan ohinni iyecen econpi kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowašake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. *Amen.*

¶ *Hehan nakun heye kta,*

O Itancan, unkiihapi kin unkiyukawa miye.
Ayuptapi. Hecen unkiipi kin nitowitan kin yataninpi kta.

¶ *Den, owasin inajinpi, qa Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Ayuptapi. Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wicaſta Wakan. Itancan kin yatan po.
Ayuptapi. Itancan Caje kin yatanpi nunwe.

¶ *Hehan Odowan kin de ahiyayapi qaiſ eyapi kta ; anpetu en Odowan to-keca kaſnigapi ca hena owasin en de eyapi kte ſni ; qa nakun wiyawapi iake-napeinwanka he en Psalm opeya yawapi ca den eyapi kte ſni.*

Venite, exultemus Domino.

○ KUWA miye, ITANCAN kin iyuſkinyan unkido-wanpi kta ; wowanikiye unkitawapi Imnija kin ekta iyaunkiſ'api kta ;

Iye ite kin wopida yuha unkakipapi kta ; psalm on iye ekta iyaunkiſ'api kta.

ITANCAN kin Wakantanka tanka kin heon ; ho, taku wakan owasin iwankam Wicaſtayatapi tanka un.

Maka oſbe kin hena iye nape ohna hduha : qa heiipa kin hena iye tawa.

Miniwanca kin he tawa, qa iye kaga ; qa iye nape kin maka puze cin he piya.

O kuwa miye, ohoundapi qa unpatujapi kta, ITANCAN, Unkagapi kin itokam canpeſka makahde inaunjimpi kta.

Wakantanka unkitawapi kin he iye heon ; qa towihan kin en oyate kin, qa iye nape en taſcaska-dan kin he unkiyepi.

Wowitan wakan kin on ITANCAN kin itokam patuja po ; iye itokam, maka kin ocowasin cancan nunwe.

ITANCAN itokam, he u kin heon, maka kin hdaco u kta heon ; woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin towicake kin on.

¶ *Hehan Psalm kaſnigapi kin etanhan Onſpa, qaiſ Okodakiciye kin de Psalm Wokalinige kage cin etanhan, wanji eyapi kta. Qa Psalm iyohi ihanke en, qa nakun Venite, Benedicite, Jubilate, Benedictus, Cantate Domino, Bonum est confiteri, Deus misereatur, Benedic, anima*

mea ihanke en—CINPI kinhan Gloria Patri eyapi qais dowanpi kta ;
 qa anpetu Psalm tawa Onspa, qais Wokahnige tawa ihanke kin en
 Gloria Patri EYAPI QAIS DOWANPI KTA, qais Gloria in excelsis, de
 ohnayan.

Gloria in excelsis.

WANKAN Wakantanka wowitan yuha nunwe,
 qa maka akan wookiye, wicašta ekta wicota-
 wacin wašte. Unniyatanpi, unniyawastepe, ohounni-
 dapi, unniyaonihanpi, wopida unnicupi nitowitan
 tanka kin heon, O Itancan Wakantanka, mahipiyata
 Itancan, Wakantanka, Ate Iyotan-wasaka.

O Itancan, Cinca hecedan-icage cin, Jesus Christ;
 O Itancan Wakantanka, Wakantanka Tacincadan
 tawa, Ateyapi Cinhintku, maka etanhan woahitani
 yutokan iyeyaye cin, onsiunda miye. Maka etan-
 han woahitani yutokan iyeyaye cin, onsiunda miye.
 Maka etanhan woahitani yutokan iyeyaye cin, wo-
 cekiye unkitawapi kin eyaku ye. Wakantanka Ate
 etapa kin en idotanke cin, onsiunda miye.

Nisnana niwakan heon ; nisnana Initancan ; nis-
 nana, O Christ, Woniya Wakan kin kici, Wakan-
 tanka Ate towitan kin en, iyotan wankan yaun.
 Amen.

¶ Hehan Woonspe tokaheya kin he yawapi kta, Wiyawapi kin ohnayan.

¶ He iyohakam Odowan kin de eyapi qais ahiyayapi kta.

¶ Wanyakam, Woonspe iyohi itokam, Wicašta Wakan kin heye kta, Den,
 Wicowoyake de, qais Oehde de Wicowoyake de etanhan otokahe : qa
 Woonspe ihunnikiyapi ca, Den Woonspe tokaheya, qais inonpa ihanke.

Te Deum laudamus.

O WAKANTANKA, unniyatanpi ; Itancan kin
 he niye unkonihdakapi.

Maka kin owancaya ohonidapi, Ateyapi kin ohin-
 niyan.

Niye, Ohnihde owasin hotankakiya hoyeniciyapi ;
 Mahipiya kin, qa ekta Wookihi kin owasin.

Niye, Cerubim qa Seraphim ohinniyan hoyeniciyapi,

Wakan, Wakan, Wakan, Itancan, Sabaoth Wakan-tanka ;

Mahpiya, maka ko Nitowitan Towinihan kin ojudan.

Wahošiyepi wowitan ošpaye kin niyatanpi.

Waayatapi okodakiciye wašte kin niyatanpi.

Martyr obe wookinihan kin niyatanpi.

Okodakiciye wakan kin maka owancaya wicanida ;

Ateyapi kin, tawookinihan wopteca šni kin he ;

Nicinkši ohodapica, wowicake, qa hecedan kin ;

Nakun Woniya Wakan, Wicakicanpte cin.

Wowitan Itancan kin, he niye, O Christ.

Ateyapi Cinhintku kin ohinniyan he niye.

Wicašta niwicayaye kte čehan, Witanšna un wan etanhan nitonpi kta onšiničiye.

Wiconte ope kin ohiyaye čehan, tona wicadapi kin owasin Mahpiya Wokiconze kin wicayakiduhdoka.

Wakantanka etapa kin ekta idotanka, Ateyapi Towitan kin en.

Unyadacopi kta yau kte cin he wicaundapi.

Heon etanhan nitaokiyepi niwe tehika on ope-wicayeton kin owicayakiye kta, iceunniciyapi.

Wakanpi nitawa kin om wicayawa ye, wowitan ohinniyan en.

O Itancan, nitaoyate niwicaya ye, qa woaihipeye nitawa kin hduwašte ye.

Oie niconwicaya ye, qa ohinni yuwankan ewicayaku ye.

Anpetu otoiyohi unniyatankapi ;

Qa Nicaje kin ohoundapi ohinni, maka owihanke wanin.

O Itancan, anpetu kin de woahitani codan awanun-
yaka miye.

O Itancan, onsiunda miye, onsiunda miye.

O Itancan, wacinunniyanpi kin iyecen, nitowaon-
sida kin unkuya miye.

O Itancan, wacinciya ce; tohinini inihanmaye shi
ye.

¶ *Qais Odowan kin de.*

Benedicite, omnia opera Domini.

O ITANCAN Taku kage cin owasin, Itancan kin
yawašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka
po.

O Itancan Taohnihde kin owasin, Itancan kin
yawašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Mahpiya kin, Itancan kin yawašte po; iye
ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Mini okotonyan iwankam wanke cin, Itancan
kin yawašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka
po.

O Itancan Towasake kin owasin, Itancan kin ya-
wašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Anpetu-wi qa Hanyetu-wi, Itancan kin yawašte
po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Mahpiya ekta Wicanhipi kin, Itancan kin ya-
wašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Magaju qa Cu kin, Itancan kin yawašte po; iye
ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wakantanka Tateyanpa tawa kin, Itancan kin
yawašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Peta qa Iyokate cin, Itancan kin yawašte po;
iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Waniyetu qa Mdoketu kin, Itancan kin yawašte
po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Cu qa Hewanke kin, Itancan kin yawašte po;
iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Hewanke qa Osni kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Caga qa Wa kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Hanyetu qa Anpetu kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Iyoyanpa qa Otpaza kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wakanhdi qa Mahpiya kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Maka kin Itancan kin yawašte nunwe ; ho, iye ohinniyan yatan, qa yatanka nunwe.

O He qa Paha kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Maka Wato kin owasin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Minihdoka kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Miniwanca qa Minitan kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Unktehi, qa taku mini ohnihde kin owasin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Mahpiyata Wahupakoza kin owasin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Woteca qa Wanunyanpi kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wicašta Cincapi kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Israel Itancan kin yawašte nunwe ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Itancan Tawośnakage cin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Itancan Taokiye kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wicašta owotanna Nagipi qa Taniyapi kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wicašta cante niwakanpi qa onšiniçiyapi kin, Itancan kin yawašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

¶ *Hehan iyecen, Woonspe inonpa kin he yawapi kta, Wowahokiciye Teca kin etanhan, Wiyawapi kin ohnayan.*

¶ *Qa he iyohakam, Psalm kin de.*

Jubilate Deo. Psalm c.

MAKA kin ocowasin, ITANCAN kin ekta hotanka-ya iyakiš'a miye. Wowiyuškin on ITANCAN kin okiya po, wowiyuškin odowan yuha iye itokam u po.

ITANCAN kin he Wakantanka e sdonya po: he iye unkagapi, qa tawaunyanpi šni, taoyate kin, qa towihan kin en taħcaskadan kin hena unkiyepi.

Tatiyopa kin mahen wopida yuha ya po, taho-coka kin en woyatan yuha ya po: wopida eciya miye, iye Caje kin yawašte po.

ITANCAN wašte kin heon, towaonšida-wašte kin owihanke wanica; qa towicake kin wicoicage owasin iciyaza suta ece.

¶ *Qaiš Odowan kin de.*

Benedictus. St. Luke i. 68.

ITANCAN Israel Tawakantanka kin yawaštepi nunwe; taoyate ekta wicahi qa opewicaton kin heon;

Qa taokiye David ti kin en, wanikiyapi wan tanka eunkicihdepi;

Iye Waayatapi wakan tawa ipi kin eciyatanhan ie ciqon, maka tokaheya icage cin ehantanhan;

Hecen toka unyanpi etanhan, qa šiceundakapi napipi kin etanhan niunkiypapi kta.

¶ *Hehan Wahošiyepi Tawowicada kin Wicašta Wakan qa Omniciye najinhan inajinpi kta, qa eyapi kta. Qa Okodakiciye tona cinpi wicoie kin dena, Kuya hades ekta i, eyapi kte šni, qaiš hena unpi šni ca wicoie kin dena unpi kta, Wanagi ekta yapi kin en i, dena Wowicada en unpi kici iakidececa yawapi.*

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-waşake cin, małipiya maka iyahna Kage cin, he wicawada :

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Witanśna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakisya, Canicipawega en okatanpi, ƚe, ƚa ĥapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicate cin etanhan kini; Wankan małipiya kin ekta iyaye, Ƈa Wakantanka, Ateyapi Iyotan-waşaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyatanhan wicašta nipi qa ƚapi kin wicayaco u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada; Okodakiciye Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonkiciyapi kin; Woalitani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin. Amen.

Qais de.

WAKANTANKA wanjidan, Ateyapi Iyotan-waşaka, małipiya maka iyahna, Qa taku wanyagpica qa wanyagpicaśni kin owasin Kage cin, he wicawada :

Qa Itancan wanjidan Jesus Christ, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin, Maka owasin itokamya Atkuku kin etanhan icaga; Wakantanka etanhan Wakantanka, Iyoyanpa etanhan Iyoyanpa, Wakan-tanka ĥinca etanhan Wakantanka ĥinca, Icaga, kagapi śni, Ateyapi kici okonwanjidan; He iye taku owasin kaga; He, wicašta unkiyepi on, qa unnipi kta e, małipiya kin eciyatanhan kuya ĥi, Qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Witanśna un, Mary etanhan wicacełpi icu, qa wicašta icaga; Qa Pontius Pilate unkiyepi on canicipawega en okatanwicakiya. Kakije, ƚa ĥapi; Qa anpetu iyamni kin ake kini, Owapi qon iyecen; Qa wankan małipiya kin ekta iyaye, Ƈa Ateyapi etapa kin eciyatanhan iyotanka; Qa ake wowitan

yuha, nipi qa tapi kin hena napin wicayaco u kta; He tokiconze kin owihanke wanice kta.

Qa Woniya Wakan kin he wicawada, he Itancan qa Wiconi Wicaqu kin hee, He Ateyapi kin qa Cinhintku kin eciyatanhanpi u, He Ateyapi kin qa Cinhintku kin om okonwanjidan cekiyaqi qa yatanpi ece, Waayatapi kin eciyatanhan ie cigon he. Qa Okodakiciye wakan wanjidan, Owancaya qa Wahosiyeqi kin eciyatanhanpi kin he wicawada. Woahitani yutokan iyeye kte cin, Baptisma wanjidan omdaka; Qa wicate cin Kinipi kte cin; Qa tokata makoce ekta Wiconi kte cin hena ekta etonwan waun. Amen.

¶ *Qa hehan, Wocekiye kin dena, owasin yuonihanyan canpeska makahde inajinpi; Wicasta Wakan kin itokam eye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Wicasta Wakan. Ceunkiyapi kta.

O Itancan, nitowaonsida kin unkiyutanin miye.

Ayuptapi. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Wicasta Wakan. O Wakantanka, unkiyepi mahen cante kin unkiyuska miye.

Ayuptapi. Qa Nitaniya Wakan kin unkipi shi miye.

¶ *Hehan anpetu Wocekiye tawa hee kta, Okodakiciyapi Wocekiye yawapi shi kinhan; He yawapi ca anpetu Wocekiye tawa den eyapi kte shi.*

Wookiye on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wookiye yakaga qa okiciyapi wasteyadaka, tona sdonunniyanpi kin wiconi ohinni unhapi kta, qa tona oniciyapi kin tuwedan tawawicaya okihi shi; Unkiyepi nitaokiyepi onshiciyapi kin, toka unyanpi anauntanpi kin en ohinni ounkiya miye; hecen unkiyepi, wowaake nitawa kin awicakehan wacinunyanpi kinhan, siceundakapi kin towaakepi kin tukte esta kounkipapi kte shi, Jesus Christ Itancan unyanpi towaake kin eciyatanhan. Amen.

Wowaste on Wocekiye wan.

O ITANCAN, mahipiyata Ate unyanpi, Wakan-tanka Iyotan-wašaka qa ohinniyan kin, anpetu kin de en zaniyan unkayahipi; Hecen ihunniyan nitowašake tanka kin on ounkiya miye; hecen anpetu kin de en woalitani takudan en unkiyohipayapi kte šni, qa taku wokokipe kin en unyanpi kte šni; tuka taku econkunpi kin owasin, nitoope ohnayan kinhan, hecen ništa en owotanna kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

United States makoce kin en Itancankiyapi, *qa tona Oyate etanhan Wicohan yuhapi, on Wocekiye wan.*

O ITANCAN, mahipiyata Ate unyanpi, Itancan tehanwankantu qa wašaka okotonyan wanke cin awandaka, qa oiyotanke nitawa kin etanhan tona maka akan yakonpi wanwicadaka; Cante eciyatanhan awicakehan ceunniciyapi, nitowaste on UNITED STATES MAKOCÉ EN ITANCANKIYAPI KIN, qa etanhan tona wicohan yuhapi kin, hena awanwicadake ça wicadu-waste kta; qa Nitaniya Wakan kin piya wicayaqu kta, hecen nitawacin ekta ohinniyan wacinyuzapi, qa nitacanku kin ohna manipi kta. Mahipiya wawicaqupi kin otakiya yuhewicakiya ye; zaniyan qa wapiya tehan niwicaya ye; qa owihanke ekta, wiconi kin de iyohakam, wowiyuškin qa wicocantewaste ohinniyan ohiyewicaya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Litany yawapi kinhan, Wocekiye kin dena eyapi kte šni.*

Wicašta Wakan qa Oyate kin on Wocekiye wan.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan kin, wawicaqupi waste qa ecetu kin owasin etanhan u kin; Bisop wicunyuhapi kin, qa Wicašta Wakan unmapi kin, qa Omniciye tona owanyagwi-

cašipi kin, hena om, nitowašte etanhan Woniya zaniyan kin he kun uwicakiya ye; qa awicakehan iyokipiniyanpi kta e, ohinniyan nitowašte kin cu kin iyecen wicaqu ye. De ecen unqu miye, O Itancan, Jesus Christ, Wawiciya qa Otahedaniyaye unkitawapi, tookinihan kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta Owasin on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wicašta owasin Wicakage ça Niwicaye cin, oyate owasin qa wicašta token unpi kašta, owasin on, onšiičiya ceunniciyapi; nitacanku kin sdyewicayakiye kta, qa nitozani wanikiye kin oyate owasin ekta dutanin kta, hecen iyonicipi nunwe. Iyotan Okodakiciye wakan owancaya kin heon ceunniciyapi; Nitaniya wašte kin on awandake ça duhe kta, hecen tona Christ wacinyanpi qa iye tawawicaya ihdawapi ohdakapi kin, hena wowicake canku ekta yusawicayapi, qa wicotawacin wanjidan, wookiye icaške, qa wiconi owotanna, hena on wowacinye kin yuhapi nunwe. Owihanketa, tona tawacinpi, tancanpi, qa taku yuhapi šta on kakijapi qa iyotaniyekiyapi kin, Ate nitowašte kin on, hena cajeunniciyatapi; wokakije owasin en, iyohi token icakijapi kin iyecen owicakiye ça wicakicanpta ye; kakišwicayapi owasin en tawacintanka, qa iyotaniyekiyapi kin eciyatanhan wowiyuškin wicayaqu kta, hena iyonicipi nunwe. Qa dena Jesus Christ, Iye on unniciđapi. *Amen.*

Taku Owasin on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowaonšida owasin Ateyapi kin, unkiyepi, nitaokiyepi iyeuncecapi šni kin, nitowašte qa nitowacantkiye wašte kin, unkiyepi qa wicašta owasin ekta, heon wopida onšiičiya qa awicakehan unniciđpi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en wowašte

owasin on, unniyawastepe; tuka iyotan, Jesus Christ Itancan unyanpi kin wicasta maka ohnaka owasin niwicaye cin, he nitowastedake yawapica sni kin, he on wopida unnicupi; wowašte wookihi kin qa wowitan wowacinye kin, hena on nakun. Qa nitowaon-sida kin owasin tanyan okahinihunayapi kta iceun-niciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida yuhapi kta, qa hecen unkiipi hecedan on sni, tuka unkoñanpi kin nakun on, nitoyatan unyataninpi kta; nitoope en unkicicupi, qa anpetu unkitawapi kin owasin en nitokam yuwakanyan qa owotannayan maunnipi kin hena on; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

St. Chrysostom *Tawocekiye wan.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, wowašte un-yaqupi kin heon dehan okonwanjidan niye ekta ceunniciyapi; qa tohan nonpa qa yamni šta Nicaje ohnayan, tukten witaya yukanpi kin, qa taku dapi kinhan, hena wicayaqu kta kehe cigon; Nitao-kiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciyuwaštepi kte cin, he iyecen dehan, O Itancan, wicayeci-duecetu nunwe; wiconi kin de en, wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi kta, qa tokata kin he en, wiconi owihanke wanice cin he unqu miye. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

De en Hanhanna Cekiyaipi kin ihanke.

ANPETU OTOIYOHI

HTAYETU CEKIYAPI TOKEN EYAPI KTE CIN.

¶ *Wicašta Wakan kin, HTAYETU CEKIYAPI ca, Wowapi Wakan Wicoie kin dena etanhan, wanji qais tona cin kin, tokaheya yawa kta.*

ITANCAN kin tipi wakan tawa kin en un; iye itokam maka kin ocowasin inina un nunwe. *Hab.* ii. 20.

Wi hinnape kin hetanhan qa iyaye cin hehanyan, Oyate opeya Micaje kin tanka kta; qa tukte etu kin owasin en, Micaje kin en wazintonpi kta, qa wošnap i wan ecedan: oyate opeya Micaje kin tanka kta, wicota en ITANCAN kin eya. *Mal.* i. 11.

Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe, O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin! *Psalms* xix. 14, 15.

Wicašta šice cin tohan wicohan šica econ kin etanhan ihduhomni, qa taku wašte qa owotanna ecen econ kinhan, iye nagi kin niyake ehdaku kta. *Ezek.* xviii. 27.

Wawahtani kin hena sdonwakiya heon, qa woahtani mduhe cin ohinniyan mitokam un. *Psalms* li. 3.

Wawahtani kin etanhan niite kin nakihma ye; qa taku šica ecamon kin owasin micipajuju ye. *Psalms* li. 9.

Wakantanka wošna tawa kin, woniya kicaksapi kin hee; wicacante kicaksapi qa iyopeičiye cin, O Wakantanka, šiceyadake kte šni. *Psalms* li. 17.

Nicante kin hduhdeca, qa nitaheyake kin hee šni, qa ITANCAN Wakantanka nitawa kin ekta ihduhomni wo: iye wacantkiya qa waonšida, canniye kte cin hanhi, qa towaštedake tanka, qa šice kte cin on iyo-peičiya ece. *Joel* ii. 13.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaonšida qa wokajuju kin hena tawa, iye unkipajinpi šta; nakun ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ho kin

anaungoptanpi šni, iye woose tawa unkitokam ehnake
 ça ohna mani unšipi tuka. *Dan. ix. 9, 10.*

O ITANCAN, iyopemayaye, tuka iyukcanyan; wocan-
 niyeye wanin, hecen atakuni šni mayaye kte šni.
Jer. x. 24. Psalm vi. 1.

Iyopeiciya po; Mahpiya Wokiconze kin wanna u
 ce. *St. Matt. iii. 2.*

Ito nawajin, qa ate ekta wahde, ça hewakiye kta,
 Ate, mahpiya itokam, qa niye nakun nitokam wa-
 wahtani, qa detanhan cincamayaye kta iyemacece šni.
St. Luke xv. 18, 19.

O ITANCAN nitaokiye kici woyaco akite šni ye;
 nitokam wicašta niunpi kin tuwedan owotanna šni
 kin heon. *Psalm cxliii. 2.*

Woahitani unnicapi unkeyapi kinhan, unkiçihna-
 yanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un šni; tuka
 woahitani unhapi kin unkohdakapi kinhan, Wakan-
 tanka he wacinyepica qa owotanna, hecen waunhta-
 nipi kin hena unkicicajujupi kta, qa taku šice cin
 owasin etanhan unkiyuskapi kta. *1 John i. 8, 9.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta.*

MITAKUYEPI tecihindapi, Wowapi kin en,
 taku šica econkunpi qa woahitani ota unhapi
 kin, otakiya hena ohdagunšipi; qa hena Wakantanka
 Iyotan-wašaka, mahpiyata Ate unyanpi, ite kin ito-
 kam hena anaunkihmapi qa akahpeunkitonpi kte šni;
 tuka cante onšiiçiya, ihdukuniçiya, iyopeiciya qa waa-
 nagoptanyan on, hena unkohdakapi kta; hecen iye
 towašte qa towaonsida wopteca šni on, hena unkicica-
 jujupi kta. Qa Wakantanka itokam ohinni waun-
 htanipi kin hena onšiiçiya unkohdakapi iyececa ešta;
 tohan taku wašte ota, iye nape etanhan unkicupi,
 hena on wopida unqupi kta, qa toyatan ecen unhda-
 taninpi kta, qa iye Oie wakan naunhonpi kta, qa
 taku untancanpi kin qa unnagipi kin yuhapi, qa on
 tanyan unpi kta iyececa, hena unkidapi kta, wita-

ya unhipi qa mniunkiciyapi hehan iyotan hena unkohdakapi iyececa. Heon etanhan, tona den yaunpi kin owasin, wahokonkiciyapi qa ceciciyapi, hecen cante ecedan qa ho onsiiciya on, mahpiya towaste oyanke kin ekta mici yaupi kta, qa unkeyapi kta—

Owasin Ohdakapi wan.

¶ *Omniciye kin ocowasin canpeska makahde inajinpi, qa Wicaſta Wakan iyahna eyapi kta.*

ATE Iyotan-wasaka qa waonsida; Nitacanku kin etanhan iyog unyanpi, qa talicaskadan tanin ſni iyecen unnunipi. Taku unkicantepi en unkonzapi qa cantiheunyanpi kin, hena nina unkuwapi. Nitawoope wakan kin hena unkipajinpi. Taku econkunpi iyecece cin hena econkunpi ſni; Qa taku econkunpi iyecece ſni hena econkunpi; Qa tuktedan unzanipi ſni. Tuka niye, O Itancan, ſicaya econkunpi onunſikapi kin, onſiunda miye. Tona taku ſica ohdakapi, O Wakantanka, niwicaya ye. Tona iyopeiciyapi kin wicayuecetu ye; Christ Jesus Itancan unyanpi eciyatanhan, oyate wahowicayaye cigon he iyecen. Qa, O Ate iyotan waonsida, iye on etanhan ounkiya miye; Hecen tokata Wakantanka ohodaya, owotannayan, qa mdesahan unnipi kta, Hecen Nicaſe wakan kin wowitan yuhe kta. Amen.

Woahitani Yutokan-iyeyapi, qaiſ Kajujupi Yataninpi kin.

¶ *Omniciye kin ecen canpeska makahde inajinpi; Priest kin iſnana najinhan najin kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, Jesus Christ Itancan unyanpi Atkuku kin, woahitaniton kin wanjidan ta cin ſni, tuka taku ſica econ kin etanhan ihduhomni qa ni kta cin, he Wicaſta Wakan tawa wowasake qa wookihi wicaqu, hecen taoyate kin ekta, tona iyopeiciyapi kin, hena woahitani tawapi Wicakicicajujupi qa tokan Iyewicakiciciyapi kin oya-

kapi qa yutaninpi kta. Tona awicakehan iyopeiciyapi kin, qa iyowiliatusniyan Tawotanin-waste wakan kin wicadapi kinhan, hena owasin wicakicicajuju qa wicayuska ce. Heon etanhan woiyopeiciye awicakehan, qa Taniya Wakan kin, unqupi kta e iceunki-yapi kta, hecen dehan taku econkunpi kin hena iyokipi kta; qa tokata unnipi kin owasin ecedan qa wakan kta; hecen owihanke ekta, iye towiyuskin ohinniyan kin ekta unkipi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.

¶ *Den, qa Wocekiye iyohi ihanke kin en, Omniciye kin, Amen, eyapi kta.*

¶ *Qais de.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, mahpiyata Ate unyanpi kin, he towaonsida tanka eciyatanhan, tona cante on woiyopeiciye, qa wowacinye awicakehan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena wahitanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ciqon; Onsinidapi nunwe; woahtani nitawapi kin owasin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku waste owasin en piya niyusutapi qa iwasagnianpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicasta Wakan kin canpeska makahde inajin kta, qa Itancan Tawocekiye kin eye kta; Omniciye kin de en ecen canpeska makahde inajinpi qa iyahna eya ayapi kta, qa nakun tukte Wacekiyapi Wakan en de eyapi kinhan ohinni iyecen econpi kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi sni miye; Tuka taku sice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowasake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. *Amen.*

¶ *Hehan nakun heye kta,*

O Itancan, unkiihapi kin unkiyukawa miye.

Ayuptapi. Hecen unkiipi kin nitowitan kin yatan-inpi kta.

¶ *Den, owasin inajinpi, qa Wicaſta Wakan kin heye kta,*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe ;

Ayuptapi. Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wicaſta Wakan. Itancan kin yatan po.

Ayuptapi. Itancan Caje kin yatanpi nunwe.

¶ *Hehan Psalm kalinigapi kin etanhan Onſpa, qaiſ Okodakiciye kin de, Psalm Wokalinige kage^c cin, etanhan wanji eyapi kta, Gloria Patri kici, Hanſianna Cekiyapi en iyececa.*

¶ *Hehan Woonſpe tokaheya kin he yawapi kta, Wiyawapi kin ohnayan.*

¶ *Hehan Psalm kin de eyapi qaiſ ahiyayapi kta, wiyawapi iakenapcin-wanka he en Psalm opeya yawapi ca hehan den eyapi kie ſni.*

Cantate Domino. Psalm xcvi.

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya miye, he taku wowinihan econ kin heon ;

Iye nape etapa kin, qa isto wakan kin on, woohiye icicaga.

ITANCAN kin wanikiyapi tawa kin hduotanin ; toowotanna kin oyate iſtapi kin wicitokam yutanin.

Israel ti kin ekta towaonſida-waſte qa towicake kin kiksuya ; maka ihanke kin owasin Wakantanka unkitawapi wowanikiye tawa kin wanyakapi.

Maka kin ocowasin, ITANCAN kin ogo tanka wan kicaga po ; dowanhinhdapi, qa, iyuſkinyan dowanpi, qa idowankiya miye,

ITANCAN kin mazadowankiyapi idowankiya miye ; mazadowankiyapi qa psalm ho kin on ;

Mazayahotonpi qa cotanka ho kin on, ITANCAN, Wicaſtayatapi kin itokam, ogo tanka wan kicaga po.

Miniwanca kin s'a nunwe, qa taku ojudan kin ; maka kin qa tona en ounyanpi kin.

Wakpadan kin nape hdaskapapi nunwe, he kin witaya wowiyuŝkin on dowanpi nunwe, ITANCAN kin itokam, maka kin yaco u kta heon.

Woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin wowicake kin on.

¶ *Qaiŝ de.*

Bonum est confiteri. Psalm xcii.

ITANCAN kin wopida eciyapi kin he waŝte, qa Nicaŝe psalm idowanpi kin, O Iyotan Wankantu, Hanlianna eca nitowaonŝida-waŝte kin oyakapi, qa hanyetu iyohi nitowicake kin,

Dowankiyapi ikan wikcemna, qa mazayuhotonpi kin on, mazadowankiyapi akan dowanpi ogo kin on.

Ecín, O ITANCAN, niohan kin iyuŝkinmayaye, ninape tohan kin eciyatanhan wowiyuŝkin on wadowan kta,

¶ *Hehan Wowahokiciye Teca etanhan Woonŝpe wan, kalinigapi ohnayan.*

¶ *Hehan, Psalm kin de eyapi qaiŝ ahiyayapi kta, tuka wiyawapi iakenonpa en eyapi kte ŝni.*

Deus misereatur. Psalm lxxvii.

WAKANTANKA onŝiundapi, qa unyuwaŝtepi, qa iye ite kin aiyoyamunyanpi nunwe;

Hecen maka kin nitacanku kin sdonyapi kta, qa wowanikiye nitawa kin ikce oyate owasin ehna.

O Wakantanka, wicaŝta kin wopida eniciyapi nunwe; wicaŝtapi owasin wopida eniciyapi nunwe!

Oyate kin wiyuŝkinpi qa wowiyuŝkin on iyakiŝ'api nunwe; wicaŝta kin woowotanna on wicadaco kin heon, qa maka akan oyate kin yus awicada ece.

O Wakantanka, wicašta kin wopida eniciyapi nunwe, wicašta owasin wopida eniciyapi nunwe!

Maka kin woicage tawa kin kicu: Wakantanka, Wakantanka unkitawapi kin, unyuwaštepi nunwe.

Wakantanka unyuwaštepi nunwe, qa maka ihanke kin owasin iye kokipapi nunwe!

¶ *Qais de.*

Benedic, anima mea. Psalm ciii.

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku mahen maun kin owasin, iye Caje wakan kin:

O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku wowašte econ kin owasin akiktonje šni wo;

He woahitani nitawa kin owasin nicicajuju he wawayazan nitawa kin owasin asniniyan,

He nitoni kin hades etanhan niyan, he wowaonšida-wašte qa wocantkiye on watešdagnicaton,

O ohnihde niyuhapi kin, ITANCAN kin yawašte po, wowašake en wanišakapi kin, iye oie ecen ecanonpi kin, iye oie ho anayagoptanpi kin.

O Taobe kin owasin, ITANCAN kin yawašte po, taokiyeniyampi toiyokipi ecen ecanonpi kin.

Taku kage cin owasin, tokiconze ounye kin owasin ohna, ITANCAN kin yawašte po. O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo.

¶ *Hehan Wahošiyepi Tawowicada kin Wicašta Wakan qa Omniciye najinhan inajinpi kta, qa eyapi kta. Qa Okodakiciye tona cinpi wicoie kin dena, Kuya hades ekta i, eyapi kte šni, qais hena unpi šni ca wicoie kin dena unpi kta, Wanagi ekta yapi kin en i, dena Wowicada en unpi kici iakidececa yawapi.*

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-wašake cin, mahpiya maka iyahna Kage cin, he wicawada:

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga,

Witanšna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakisya, Canicipawega en okatanpi, ƚe, Ƈa hapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicate cin etanhan kini; Wankan mahpiya kin ekta iyaye, Ƈa Wakan-tanka, Ateyapi Iyotan-wasaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyatanhan wicašta nipi qa ƚapi kin wicayaco u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada; Okodakiciye Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonkiciyapi kin; Woahitani kajujupi kin; Wicatanhan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin. Amen.

Qais de.

WAKANTANKA wanjidan, Ateyapi Iyotan-wasaka, mahpiya maka iyahna, Qa taku wan-yagpica qa wanyagpica šni kin owasin Kage cin, he wicawada:

Qa Itancan wanjidan Jesus Christ, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin, Maka owasin itokamya Atkuku kin etanhan icaga; Wakantanka etanhan Wakantanka, Iyoyanpa etanhan Iyoyanpa, Wakan-tanka hinca etanhan Wakantanka hinca, Icaga, kagapi šni, Ateyapi kici okonwanjidan; He iye taku owasin kaga; He, wicašta unkiyepi on, qa unnipi kta e, mahpiya kin eciyatanhan kuya hi, Qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Witanšna un, Mary etanhan wicacehipi icu, qa wicašta icaga; Qa Pontius Pilate unkiyepi on canicipawega en okatanwicakiya. Kakije, Ƈa hapi; Qa anpetu iyamni kin ake kini, Owapi qon iyecen; Qa wankan mahpiya kin ekta iyaye, Ƈa Ateyapi etapa kin eciyatanhan iyotanka; Qa ake wowitan yuha, nipi qa ƚapi kin hena napin wicayaco u kta; He tokiconze kin owihanke wanice kta.

Qa Woniya Wakan kin he wicawada, he Itancan qa Wiconi Wicaqu kin he, He Ateyapi kin qa Cin-hintku kin eciyatanhanpi u, He Ateyapi kin qa Cin-hintku kin om okonwanjidan cekiyapi qa yatanpi ece,

Waayatapi kin eciyatanhan ie cigon he. Qa Okoda-kiciye wakan wanjidan, Owancaya qa Wahosiyeypi kin eciyatanhanpi kin he wicawada. Woahitani yutokan iyeye kte cin, Baptisma wanjidan omdaka; Qa wicate cin Kinipi kte cin; Qa tokata makoce ekta Wiconi kte cin hena ekta etonwan waun. Amen.

¶ *Qa hehan, Wocekiye kin dena, owasin yuonihanyan canpeska makahde inajinpi; Wicasta Wakan kin itokam eye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Wicasta Wakan. Ceunkiyapi kta.

O Itancan, nitowaonsida kin unkiyutanin miye.

Ayuptapi. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Wicasta Wakan. O Wakantanka, unkiyepi mahen cante kin unkiyuska miye.

Ayuptapi. Qa Nitaniya Wakan kin unkipi sni miye.

¶ *Hehan anpetu Wocekiye tawa eyapi kta, qa hehan Wocekiye kin dena owasin eyapi kta.*

Wookiye on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wicotawacin wakan owasin, wowahokonkiye waste owasin, qa wicohan owotanna owasin etanhan u kin; Nitaokiyepi kin, wookiye wan maka akan iyeyepica sni, he wicaquye; hecen unkicantepi kin woahope nitawa kin ecen econpi kta e tinsa awacinpi kta, qa niye woinapeunniyanpi kinhan, tokaunyanpi kin kowicunkipapi kte sni, qa heon etanhan ohinniyan walibaya qa iyoziya unyakonpi kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan. Amen.

Wokokipe en Wookiye on Wocekiye wan.

O ITANCAN, mahipiyata Ate unyanpi, Niye Nitowasake-iyotan kin on, anpetu kin de niunyakonpi; Nitowaonsida tanka eciyatanhan, hanyetu

kin de, wokokipe qa wowinihan kin etanhan unyuha miye; Jesus Christ Nicinksi hecedan Wanikiya unhapi, towastedake eciyatanhan. *Amen.*

United States makoce kin en Itancankiyapi, *qa tona Oyate etanhan Wicohan yuhapi, on Wocekiye wan.*

O ITANCAN, mahpiyata Ate unyanpi, Itancan tehanwankantu qa wasaka okotonyan wanke cin awandaka, qa oiyotanke nitawa kin etanhan tona maka akan yakonpi wanwicadaka; Cante eciyatanhan awicakehan ceunniciyapi, nitowaste on UNITED STATES MAKOCÉ EN ITANCANKIYAPI KIN, qa etanhan tona wicohan yuhapi kin, hena awanwicadake ca wicadu-waste kta; qa Nitaniya Wakan kin piya wicayaqu kta, hecen nitawacin ekta ohinniyan wacinyuzapi, qa nitacanku kin ohna manipi kta. Mahpiya wawicaqupi kin otakiya yuhewicakiya ye; zaniyan qa wapiya tehan niwicaya ye; qa owihanke ekta, wiconi kin de iyohakam, wowiyuskin qa wicocantewaste ohinniyan ohiyewicaya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicasta Wakan qa Oyate kin on Wocekiye wan.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan kin, wawicaqupi waste qa ecetu kin owasin etanhan u kin; Bisop wicunyuhapi kin, qa Wicasta Wakan unmapi kin, qa Omniciye tona owanyagwicasipi kin, hena om, nitowaste etanhan Woniya zaniyan kin he kun uwicakiya ye; qa awicakehan iyokipiniyanpi kta e, ohinniyan nitowaste kin cu kin iyecen wicaqu ye. De ecen unqu miye, O Itancan, Jesus Christ, Wawiciya qa Otahedaniyaye unkitawapi, tookinihan kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta Owasin on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wicašta owasin Wicakage ça Niwicaye cin, oyate owasin qa wicašta token unpi kašta, owasin on, onšiičiya ceunniciyapi; nitacanku kin sdonyewicayakiye kta, qa nitozani wanikiye kin oyate owasin ekta dutanin kta, hecen iyonicipi nunwe. Iyotan Okodakiciye wakan owan-caya kin heon ceunniciyapi; Nitaniya wašte kin on awandake ça duhe kta, hecen tona Christ wacinyanpi qa iye tawawicaya ihdawapi ohdakapi kin, hena wovicake canku ekta yusawicayapi, qa wicotawacin wanjidan, wookiye icaške, qa wiconi owotanna, hena on wowacinye kin yuhapi nunwe. Owihanketa, tona tawacinpi, tancanpi, qa taku yuhapi šta on kakijapi qa iyotaniyekiyapi kin, Ate nitowašte kin on, hena cajeunniciyatapi; wokakije owasin en, iyohi token icakijapi kin iyecen owicakiye ça wicakicanpta ye; kakišwicayapi owasin en tawacintanka, qa iyotaniyekiyapi kin eciyatanhan wowiyuškin wicayaqu kta, hena iyonicipi nunwe. ~~Qa dena Jesus Christ, Iye on unnicidapi.~~ *Amen.*

Taku Owasin on Wopida-eyapiwan.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, ~~wowaonšida~~ owasin Ateyapi kin, unkiyepi, nitaokiyepi iyeuncecapi šni kin, nitowašte qa nitowacantkiye wašte kin, unkiyepi qa wicašta owasin ekta, heon wopida onšiičiya qa awicakehan unnicupi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en wowašte owasin on, unniyawawaštepi; tuka iyotan, Jesus Christ Itancan unyanpi kin wicašta maka ohnaka owasin niwicaye cin, he nitowaštedake yawapica šni kin, he on wopida unnicupi; wowašte wookihi kin qa wowitan wowacinye kin, hena on nakun. Qa nitowaonšida kin owasin tanyan okahnihunayapi kta iceun-

niciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida yuhapi kta, qa hecen unkiipi hecedan on šni, tuka unkoħanpi kin nakun on, nitoyatan unyataninpi kta ; nitoope en unkićicupi, qa anpetu unkitawapi kin owasin en nitokam yuwakanyan qa owotanayan maunnipi kin hena on ; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owi-hanke wanin. *Amen.*

St. Chrysostom *Tawocekiye wan.* .

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowašte un-yaqupi kin heon dehan okonwanjidan niye ekta ceunniciyapi ; qa tohan nonpa qa yamni šta Nicaje ohnayan, tukten witaya yukanpi kin, qa taku dapi kinhan, hena wicayaqu kta kehe cigon ; Nitao-kiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciwa-štepi kte cin, he iyecen dehan, O Itancan, wicayeci-duecetu nunwe ; wiconi kin de en, wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi kta, qa tokata kin he en, wiconi owi-hanke wanice cin he unqu miye. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

De en Ĥtayetu Cekiyapi kin ihanke.

LITANY,

QAIŠ TAKU OWASIN ON CEKIYAPI KIN.

¶ *Sunday, Wednesday, qa Friday, Hanhanna Cekiyapi kin iyohakam unpi kta.*

O WAKANTANKA Mahipiyata Ateyapi kin;
woahtaniton onunšikapi onšiunda miye.

O Wakantanka Mahipiyata Ateyapi kin; woahtaniton onunšikapi onšiunda miye.

O Wakantanka Cinhintku kin, maka Opekiron kin;
woahtaniton onunšikapi onšiunda miye.

O Wakantanka Cinhintku kin, maka Opekiron kin; woahtaniton onunšikapi onšiunda miye.

O Wakantanka Woniya Wakan kin, Ateyapi qa Cinhintku etanhan u kin; woahtaniton onunšikapi onšiunda miye.

O Wakantanka Woniya Wakan kin, Ateyapi qa Cinhintku etanhan u kin; woahtaniton onunšikapi onšiunda miye.

O Wakan, wašte, qa Niyamni nitowitan tanka, Wicašta yamni qa Wakantanka wanjidan; woahtaniton onunšikapi onšiunda miye.

O Wakan, wašte, qa Niyamni nitowitan tanka, Wicašta yamni qa Wakantanka wanjidan; woahtaniton onunšikapi onšiunda miye.

Itancan, unkohanpi šica, qa hunkake wicunyanpi wicohan šicapi kin hena kiksuye šni ye; qa woahtani unhapi kin tokicon šni ye: Itancan wašte, eunhdaku miye, nitaoyate niwe tehike cin on opewicayeton kin ewicahdaku ye, qa owihanke wanin canniyeunyanpi šni miye.

Itancan wašte, niunkiya miye.

Taku šica qa wicowicašta šni etanhan; woahtani etanhan; wakanšica wokipajin qa wotakpe tawa

etanhan; wošihda nitawa, qa woyaco owihanke
wanice cin hena etanhan,

Itancan waste, eunhdaku miye.

Wicacante wiwanyake šni owasin etanhan; witan-
tanpi, woihdatan, qa wanačilimapi etanhan; wowi-
nawizi, wowahteda šni, qa wokipajin, qa wacantki-
yapi šni owasin etanhan,

Itancan waste, eunhdaku miye.

Woahitani wicotawacin qa wicotawacin ecetu šni
owasin etanhan; wakanšica, qa wicatancan, qa maka
etanhan wohnayepi owasin etanhan,

Itancan waste, eunhdaku miye.

Wakanhdi qa icamna hena etanhan; wowayazan,
makošica, qa wicaakihan etanhan; wicokicize qa tin-
wicaktepi etanhan, qa ihnuhna wiconte etanhan,

Itancan waste, eunhdaku miye.

Wokipajin, nahmana wicowicašta šni kuwapi, qa
wokonze kipajinpi owasin etanhan; woonspe wica-
kapi šni, wowicada tokeca kagapi, qa okodakiciye
yuškiškapi owasin etanhan; cante ihdutehipi, qa
Nioie qa Woahope nitawa oštehdapi owasin etanhan,

Itancan waste, eunhdaku miye.

Unkicehipipi kin wakanyan edaku okahnihpica šni
eciyatanhan; Nitonpi wakan qa Banicihdayapi eci-
yatanhan; Baptisma ničupi, Akihanniciye, qa Wo-
wiyutanye nitawa kin eciyatanhan,

Itancan waste, eunhdaku miye.

Iyonicišice ɕa We Tenimni eciyatanhan; Canicipa-
wega nitawa qa tehiya Nicakije eciyatanhan; Ni-
towiconte waste qa Nihnakapi eciyatanhan; Wo-
witan hduha Yakini qa Wankan Yakiyahde eciya-
tanhan; qa Woniya Wakan u kin he eciyatanhan,

Itancan waste, eunhdaku miye.

Iyotaniyeunkiyapi owasin en; waunpipi owasin
en; untapi kta oape kin en, qa wicayacopi anpetu
kin en,

Itancan waste, eunhdaku miye.

O Itancan Wakantanka, waunhitanipis'a kin naunyahonpi kta iceunniciyapi ; qa Okodakiciye wakan nitawa owancaya kin canku owotanna kin he ohnayan awandake ça waeconyakiye kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Christian Wicašta Itancanpi qa Wicašta Wayacopi owasin wicaduwašte qa awanwicadake kta, qa owotanna waeconpi, qa wowicake yuhapi kta e wowašte wicayaqu kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Bišop, Priest, qa Diakon owasin, Nioie kin tanyan okahnihwicayaye kta ; qa hecen oiepi qa olanpi kin napin eciyatanhan yutaninpi, qa oyakapi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Nitaoyate kin owasin wicaduwašte qa wicaduhe kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Oyate owasin wicotawacin wanjidan, wookiye, qa odakonkiciyapi kin wicayaqu kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Cante on waštenidakapi qa konicipapi kin unyapupi kta, qa woahope nitawa kin iyahna aiciciya unnipi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Nitaoyate kin owasin wowašte wicayaqu kta, qa on Nioie kin onšiiiciya nahonpi kta, qa awicakehan waštedakeya icupi kta, qa Woniya eciyatanhan waškuyeca kin icahyapi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Tona nunipi qa wohneye on iyog iyayapi, hena owasin wowicake canku kin ekta awicayaku kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Tona najinpi wicaduwaśake kta; tona cante sutapi śni wicayecanpte ça owicayakiye kta; tona hinhipayapi yuwankan ewicadaku kta; qa owihan-keta Wakanśica unsihapi ihukuya ehpeyaye kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Tona wokokipe, wicakijapi, qa woiyotaniyekiye en unpi kin, hena ewicadaku, qa owicayakiye kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Tona maka qa mini akan icimanipi kin owasin awanwicadake kta, tona winohinca hokśin yuhapi kta wokokipe kin he en, wayazankapi qa śiceca owasin awanwicadake kta; qa tona wayaka unpi qa kaśka yukanpi owasin nitowaonśida wicayakidutanin kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Śiceca atkuku nicapi, qa wiwazicapi kin, qa tona iśnana ehpewicayapi qa śicaya wicayuhapi kin, hena owasin awanwicadake, ça wawicayecamna kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Wicašta owasin onśiwicayakidake kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Toka unyanpi, kakiśunyanpi, qa unkaiapi kin, hena wicayecicajuju kta, qa cantepi kin wicaduhomni kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Maka etanhan waskuyeca kin unyaqupi qa unyeci-duhapi kta, hecen tohan iyehantu hena on unkiyu-śkinpi kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Woiyopeiçiye awicakehan unyaqupi kta; woa-litani, woawacin śni, qa wookahnige śni unhapi kin, hena owasin unyecicajujupi kta; qa Nioie wakan

eciyatanhan unkitonipi kin unhdutokecap i kta e Nitaniya Wakan towašte kin unyaqupi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Wakantanka Cinhintku naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Wakantanka Cinhintku, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

O Wakantanka Tacincadan tawa kin, maka etanhan woahitani yutokan iyeyaye cin ;

Wookiye nitawa kin unqu miye.

O Wakantanka Tacincadan tawa kin, maka etanhan woahitani yutokan iyeyaye cin ;

Onsiunda miye.

¶ *Wicašta Wakan kin cin kinhan, dena Wocekiye wan, "O Ate, wowasakešni," eyapi kin, hehanyan eye kte šni.*

O Christ, naunhon miye.

O Christ, naunhon miye.

Itancan, onsiunda miye.

Itancan, onsiunda miye.

Christ, onsiunda miye.

Christ, onsiunda miye.

Itancan, onsiunda miye.

Itancan, onsiunda miye.

¶ *Hehan Omniciye, Wicašta Wakan kici, Itancan Tawocekiye eyapi kta.*

A TE unyanpi, malipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Malipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye ; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Wicašta Wakan. O Itancan, waunhitanipi iyacinan unkokihanyanpi šni miye.

Ayuptapi. Qa nakun waunhitanipi iyacinyan woyi-
yun unqupi šni miye.

Ceunkiyapi kta.

O WAKANTANKA, Ate waonsida kin, cante
iyopeciya hoyeniciyapi kin, nakun tona iyo-
kišicapi taku cinpi kin hena elipewicaye šni; Woka-
kije qa wicocante šica unhapi owasin en, tohan kakiš-
unyanpi ca nitokam waceunkiyapi kinhan, hena on-
šidaya ounkiya miye; qa wakanšica qaiš wicašta
towicaštapišni qa wohdaye tawapi kin on, unkipa-
jinyan šicaya ohanyanpi kin, hena wokicamna wašte
nitawa kin eciyatanhan yutakunipi kte šni e onši-
daya naunhon miye; hecen unkiyepi nitaokiyepi kin
wokakije takudan kiunniunyanpi kte šni, qa ohinni-
yan Okodakiciye wakan nitawa kin ohna wopida
unnicupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciya-
tanhan.

*O Itancan, inajin, ounkiyapi, qa Nicaje kin eciya-
tanhan eunhdaku miye.*

O WAKANTANKA, hunkakewicunyanpi taan-
petupi en, qa ehanna iyepi itokam, wicohan
tanka ecanon kin, unkokiyakapi qa unnogepi kin on
hena naunhonpi.

*O Itancan, inajin, ounkiyapi, qa wookinihan nita-
wa kin on eunhdaku miye.*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan
kin, wowitan yuha nunwe;

Ayuptapi. Otokahe ekta hecetu qon, dehan he-
cetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wa-
nin. Amen.

O Christ, tokaunyanpi etanhan wowinape unki-
ciyanka miye.

Wokakije unhapi kin onsidaya atonwan ye.

Wicocante šica unhapi kin wowaonsida yuha atonwan ye.

Nitaoyate woahitani yuhapi kin onsidaya wicakicicajuju ye.

Wocekiye unkitawapi kin wacin en yusya qa wowaonsida yuha naunhon miye.

O David Cinhintku, onsiunda miye.

O Christ, dehan qa ohinniyan naunyañonpi kta wacin yuza ye.

O Christ, onsidaya naunhon miye; O Christ Itancan, onsidaya naunhon miye.

Wicašta Wakan. O Itancan, nitowaonsida kin unkiyutanin miye;

Ayuptapi. Wacin unniyanpi kin he iyecen.

Ceunkiyapi kta.

O ATE, wowašakesni unhapi kin, ekta onsidaya ayatonwe kta, onšiiciya iceunniciyapi; qa taku šica en unkupi kta iyecece cin, hena Nicaje towitan kin on yutokan iyeya ye; qa taku tehika en unkipi kin, owasin en nitowaonsida hecedan wacin-unyanpi kta, qa ohinniyan nitokam wowakan qa woyuecedan unnipi kin, heon ohounnidapi kta, qa heon wookinihan qa wowitan kin hena duhe kta; Wawiciya qa Otahedaniyaye hecedan unhapi kin, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Taku Owasin on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowaonsida owasin Ateyapi kin, unkiyepi, nitaokiyepi iyeuncecapi šni kin, nitowašte qa nitowacantkiye wašte kin, unkiyepi qa wicašta owasin ekta, heon wopida onšiiciya qa awicakehan unniciupi. Unyagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin. de en wowaste wasin on, unniyawastepe; tuka iyotan, Jesus Christ

Itancan unyanpi kin wicašta maka ohnaka owasin niwicaye cin, he nitowaštedake yawapica šni kin, he on wopida unnicupi; wowašte wookihi kin qa wowitan wowacinye kin, hena on nakun. Qa nitowaonšida kin owasin tanyan okahnihunyayapi kta iceunniciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida yuhapi kta, qa hecen unkiipi hecedan on šni, tuka unkošanpi kin nakun on, nitoyatan unyataninpi kta; nitoope en unkicicupi, qa anpetu unkitawapi kin owasin en nitokam yuwakanyan qa owotanayan maunnipi kin hena on; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owi-
hanke wanin. *Amen.*

St. Chrysostom *Tarwocekiye wan.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowašte unyaqupi kin heon dehan okonwanjidan niye ekta ceunniciyapi; qa tohan nonpa qa yamni šta Nicaje ohnayan, tukten witaya yukanpi kin, qa taku dapi kinhan, hena wicayaqu kta kehe cigon; Nitao-kiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciwaštepí kte cin, he iyecen dehan, O Itancan, wicayeci-
duecetu nunwe; wiconi kin de en, wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi kta, qa tokata kin he en, wiconi owi-
hanke wanice cin he unqu miye. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un-
nunwe. *Amen.*

De en Litany kin ihanke.

WOCEKIYE QA WOPIDA EYAPI KIN TAKU OTAKIYA ON.

¶ *Hanhanna qa Htayetu Cekiyapi en Wocekiye nom ehake eyapi ece kin itokam hen unpi kta.*

WOCEKIYE.

Omniciye tanka kin *Wacewicakiciciyapi kin.*

¶ *Wohdakapi kin icunhan unpi kta.*

WAKANTANKA iyotan waonsida, United States oyate kin ocowasin on, onsiiciya ceunniciyapi, he iyecen dehan Omniciye tanka mniciyapi kin en wicašta Itancanpi qa wicašta Kahnih en opapi kin hena iyotan on ceunniciyapi; Heon wowan nitawa kin iyopte kta, qa Okodakiciye nitawa kin iwašte kta, qa nitaoyate kin wikoŋe ŋni, okinihanyan qa tanyan unpi kta; hecen taku owasin iwohdakapi qa iyukcanpi kin, niye econwicayakiye qa owicayakiye kta iyonicipi nunwe; hecen taku owasin piyapi qa yuŋtanpi, oahde iyotan wašte qa awicakehan kin akantu kta, hecen wookiye qa wicocante wašte, wowicake, qa wicoowotanna, Wakantanka ohodapi qa kokipapi henakiya unkiyepi opeya wicoicage owasin en yusutapi kta. Heepi on, unkiyepi on, qa Okodakiciye kin ocowasin on, dena ee qa taku tokeca unkicakijapi kin owasin on onsiiciya, Jesus Christ Itancan qa Wanikiya unkitawapi Čaje qa Otahedaniyaye cin, he eciyatanhan iceunniciyapi. *Amen.*

Magaju kta on.

O WAKANTANKA, mahpiyata Ateyapi, niye Nicinksi Jesus Christ eciyatanhan tona wokinconze nitawa kin, qa etanhan wicoowotanna kin depi kinhan, tancanpi taku on iwaŋake kte cin

wicayaqu kte kehe ciqon; Dehan wiunkakijapi kin en, iwahnana magajuyuyaye kta iceunniciyapi, hecen maka etanhan waskuyeca kin eunyakupi kta, qa on wokicanpte unhapi kta, qa niš wookinihan duhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Owaštecake kta on.

ATEYAPI Iyotan-wašake ça iyotan waonšida, waunhtanipi kin on nina magajuyuyaye ça kakiš-
unyayapi, nitowašte tanka kin eciyatanhan ayuštan-
yaye kta onšiičiya iceunniciyapi. Qa iyacinyan ma-
gajuyuyaye kta, hecen maka kin iyacinyan wowinyun-
unyanpi kta, qa on wowašte unhapi kta e wawicage
kta iceunniciyapi. Qa wowašte unqu miye, hecen
iyopeunyayapi kin on unkitonipi kin unhdutokecapi
kta unkonspepi kta, qa wacanyakiye cin on wopida
qa woyatan unniciupi kta; Jesus Christ Itancan un-
yanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wawicagešni qa Wicaakihan Icunhan.

O WAKANTANKA, mahpiyata Ateyapi, he
niye magaju kin hinhpayeyaye, ça on maka kin
wawicahyaya ece; Nitaoyate kakijapi kin wandake
kta iceunniciyapi; mahpiya eciyatanhan woyawašte
nitawa kin on maka etanhan waskuyeca kin yuota ye;
qa dehan waunhtanpi kin on taku owasin wanice qa
unkakihanpi kin, on unkakijapi, nitowašte kin eciya-
tanhan waonšidaya waotaka kaga ye; Jesus Christ
Itancan unyanpi towaštedake kin on, he iye, niye, qa
Woniya Wakan kin, hena om dehan qa owihanke
wanin, wookinihan qa wowitan owasin duha nunwe.
Amen.

Okicize qa Owodutaton Icunhan.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, taku ow
sin išnana awanyaka Itancan kin, tuwed

kipajin okihi kta iyecece šni kin, wahtanipis'a kin owotanna kakiswicaye, ɕa tona awicakehan iyopeiciyapi kin onsiwicada kte cin, he niye ; Toka unyanpi napepi kin etanhan niunkiyapi qa eunyahdakupi kta, onsiiciya iceunniciyapi ; hecen unkiyepi, wowinape nitawa kin kounyakapi kinhan, ohinni wokokipe owasin etanhan tanyan unyahduhapi kta, qa heon niye nišnana woohiye owasin wicayaqu ece, wowitan unnicupi kta ; Nicinkši, Jesus Christ Itancan unyanpi toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Tona Wicašta Wakan Obe kin opeya hiyuwicayapi kte cin on.

¶ *Anpetu en Opewicakiyapi ece kin itokam Anpetu-wakan otahedan kin hena en unpi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, mahpiyata Ateyapi, Nicinkši teyahinda we tehike cin on Okodakiciye owancaya wan openiciton kin, he niye ; He onsidaya atonwan ye, qa dehan optaye nitawa kin etanhan Bišop qa Waawanhdakapi tawacinpi kin awanwicayake ɕa econwicakiya ye, hecen wicašta tuwedan ohankoya nape akan ehna kapi kte šni, tuka Okodakiciye nitawa kin en nitaokiyepi opeya wicohan kin ksamyahan qa wicakeya, wicašta he econpi kta iyececapi wicakahnigapi kta. Qa tona wicohan wakan wicaqupi kte cin, mahpiya eciyatanhan woyawašte qa nitowašte wicaqu ye ; hecen tonipi qa onspewicakiyapi kin napin eciyatanhan nitowitan kin yutaninpi kta, qa wicašta owasin nipi kte cin yutokata ehdepi kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiš de.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, taku wašte owasin wicaqu kin he niye, nitowacinksape wakan kin eciyatanhan Okodakiciye kin en Wico-

han Kaocipten econpi kta éyahnake cin ; He en tona wicohan kin wanji tukte kašta en wicakicopi kin, owasin nitowašte wicayaqu kta onšičiya iceunniciyapi ; qa nitawoonspe etanhan wowicake kin ohinni yuotaya, qa wiconi iyaonpepica šni wicaqu ye, hecen nitokam wicakeya waeconpi kta, qa heon Nicaje tanka kin wowitan yuhe kta, qa Okodakiciye wakan nitawa kin yuwaštepi kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowayazan ota qa nina Wicaša Iacunhan.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wiconi qa wiconte, woyazan qa wicozani, hena kta Itancan kin he niye ; Waceunkiyapi kin awacanni kta onšičiya iceunniciyapi ; qa, woahitani unhapi kin on woyazan tanka qa wiconte tanka yuha wanyag unyahi kte cin he hecetu yadake, heon etanhan wadaco kin en, O Itancan, wowaonsida kiksuya ye. Walitanis'a onunšikapi kin onšiunda miye, qa wowayazan tehika on unkakijapi kin yutokan iyeya ye. Ateyapi wawiopeye nitawa kin de tanyan unkiksuyapi kta, qa wiconi unhapi kin token wašakešni qa wacinyepica šni kin he awauncinpi kta ; hecen unkicantepi kin on mahipiya eciyatanhan wicoksape wan wiconi owihanke wanica en unkaipi kte cin, he awauncinpi kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaša Wayazanka on.

O WOWAONŠIDA Ateyapi qa wokicanpte owasin Wakantanka kin, wiunkakijapi en išnana ounkiyapi kin he niye ; Mahipiya eciyatanhan kun ahiyatonwan, qa nitaokiye wayazanke cin on ceunkiciciyapi kta cinke cin, he wandake, ɕa ekta yahi, qa oyakiye kta, onšičiya iceunniciyapi. *Wo-*

waonsida ista nitawa kin on wanyaka ye; nitowašte sdonye kin on kicanpta ye; toka wowiyutanye tawa kin etanhan iyog yuha ye; kakije cin en wowacin-tanka qu ye; qa niye tohan wašte idacin kin he iye-han wicozani en yuecetu ye; qa detanhan toni kin wokokipe nitawa, qa wowitan nitawa kin en hdoye kte cin okihiya ye. Qais wohiyahde nitawa kin tanyan awacin, qa hecen tohan wiconi wowayazan kin de ihunni kinhan, nici wiconi owihanke wanica en ounye kta e wowašte qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Hoksiyopa Wayazanaka on.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, qa Ateyapi waonsida, nisnana wiconi qa wiconte etanhan owahinnape kin hena nitawa; Hoksiyopa wayazanke cin on wocekiye unkeyapi cinpi kin, malipiya eciyatanhan wowaonsida ista nitawa kin on wandake kta, onsiiciya iceunniciyapi. O Itancan, niye tohan wašteya iyehantu yadake cinhan, tancan yazan kin etanhan eyaku ye, qa wowanikiye nitawa kin wanyagkiya ye; hecen den maka akan taanpetu kin dutehan kta iyonicipi hecinhan, niye en ni kta, qa wicakeya wicoicage tawa kin en waecanicon qa wowašte econ kin on wowitan nicage kta. Qais malipiyata ounyanpi kin ekta opeya eyaku ye, hen nagipi kin tona Itancan Jesus en istinmapi kin, wooziiciye ohinniyan qa wowiyskin yuhapi. De ecen unqu miye, O Itancan, Nicinksi, Wanikiya unkitawapi, Jesus Christ, wocantkiye tawa kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicasta Wanji, qais Wicasta tona Miniwanca opta yapi kta on.

O WAKANTANKA Owihanke Wanica, nisnana malipiya kin dumdaye, ca miniwanca taja

wohitike cin duasni oyakihi; Woawanyake Iyotan-waśaka nitawa kin on nitaokiye ceunkiciciyapi kta cin kin miniwanca ośbe kin ohna awandake ça duhe kta. Miniwanca okokipe kin etanhan, wowayazan etanhan, toka wohitikapi kin etanhan, qa taku kaśta śica en i kta iyecece cin, etanhan awandake kta iceunniciyapi. Wowaonsida tanka nitawa kin yuha, wato-hunni wan.en i kta cinke cin, hen ai ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta Wocanteśica yuha on.

O WAKANTANKA Waonsida, qa malipiyata Ateyapi kin, wicaśta cincapi kin niyecinka kakiświcayaye śni kin, he Nioie wakan kin en on-speunyakiyapi; Nitaokiye canteśice cin ceunkiciciyapi kta cin kin, he onśidaya ayatonwe kta iceunniciyapi. Niye nitoksape kin en woiyotaniyekiye qa wokakije hiyahdeyaye kte cin, he hecetu yadake ça ecanon. O Itancan, wowaonsida en kiksuya ye; ateyapi wawiopeye nitawa kin iye en yuwakan ye; wokakije tawa kin en nagi kin wowacin tanka qu ye; qa nitawacin waśte kin en ahdūstan ye; nito-waśte sdonye kin on kicanpta ye; iye akan nitohnake kin yuwankan icu qa wookiye qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta Oñan śicapi, Tewicayacopi iyohakam on.

¶ *Qaiś Kaśka yukanpi Wanwicayag Ipi kin en Wocekiye wan, "O Wowaonsida Ateyapi kin," eyapi kin, cinpi kinhan unpi kta.*

O WAKANTANKA iyotan wacantkiye ça waonsida kin, wicaśta dehan woope eciyatanhan tewicayacopi yukanpi kin, cewicunkiciciyaunśipi kin, hena onśiwicayada kta awicakehan iceunniciyapi.

Wowaonsida qa wowanikiye nitawa kin on, O Itancan, wanyag wicahi ye; wahtanipi qa oħansicapi kin on tehiya yukanpi kin he tanyan sdontkiyewicaya ye; qa iyacu iyonicipi kta, iyecen wowašte wowaške nitawa kin on, owotannayan cantesicapi qa woiyo-peiciye awicakehan wicaqu ye. Nicinkši, Wanikiya wašte kin en, wowacinye mniheca qa suta wicaqu ye, qa on nagipi nipi kta okihiwicaya ye. O Itancan, woyaco kin en wowaonsida kiksuya ye; qa maka kin de en taku on kakijapi kašta, O Wakantanka, wiconte owihanke wanica en wowayazan pa hinca etanhan ewicayaku ye. Wahtanipi kin wicakicicajuju, qa nagipi kin niwicakiya ye, Nicinkši teyahinda, Wani-kiya wašte qa Woehdaku unkitawapi kin toohiye qa Caje kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Okodakiciye Mniciyapi en Wocekiye unpi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-waška qa owihanke wanica, Nitaniya Wakan kin on Wahošiye wowašte yuhapi kin, Mniciyapi kin en Itancan nanke cin, qa Nicinkši Jesus Christ eciyatanhan Okodakiciye nitawa kin, maka ihanke kin hehanyan kici yaun kta kehe cigon; Dehan den Nicafe ohnayan qa Nitokam Okodakiciye nitawa mniciyapi kin om nanke kta iceunniciyapi. Ecinšniyan, wookah-nigešni, witantanpi, qa wawihnupi owasin etanhan ewicayaku ye; qa nitowaonsida tanka kin eciyatanhan econunkiye, ɕa unkoħanpi kin yuwakan ye, qa dehan wicoħan unhapi kin en, niye awanunyahdakapi kta iceunniciyapi, hecen Woniya Wakan towaške tanka kin on, Christ Wotanin-wašte tawa kin, wicakeya oyakapi kta, wicakeya icupi kta, qa tukte etu kin owasin en wicakeya opapi kta, hecen woahitani, Wakanšica, qa wiconte, tokiconze kin

kahukun iyeyapi kta; qa ecen tahcaskadan nitawa enanakiya yakonpi kin owasin optaye wanjidan en mnawicayapi, qa wiconi owihanke wanice cin yuhapi kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye qa te cin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Owancaya qais Makoce waji en, Okodakiciye mniciyapi kin icunhan, Okodakiciye de en Omniciye owasin qais makoce mniciyapi kin en omniciye owasin cinpi kinhan Wocekiye de unpi kta; "den Nicaje ohnayan qa Nitokam mniciyapi kin," "dehan Nicaje ohnayan qa Nitokam mniciyapi kin" heekiya; qa wicoie "econunyakiyapi" heekiya "econwicaya-kiye kta" eyapi kta.*

W A P I D A P I.

Winohinca Hoksinyuhapi ohakam Wopida eyapi.

¶ *Winohinca waji tanyan hoksinyuhe cinhan on, Tipi-wakan en, Wakantanka Iyotan-wasake cin, wopida eciya cin kinhan de unpi kta.*

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka, winohinca, nitaokiye kin de, hoksinyuhapi en wowayazan tanka qa okokipe tanka kin isam ayahidu onsidaya iyonicipi kin heon, onsiiciya wopida unkeniciyapi, heon nitaokiye kin dehan woyatan qa wopida tawa nicu kta cin. Ateyapi iyotan waonsida, wookiye nitawa kin on, wiconi kin de en wicakeya nitawacin ohnayan ni qa mani kta iceunniciyapi, qa tokata wowitan owihanke wanica, wiconi u kte cin en ope kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Magaju on.

O WAKANTANKA, mahipiyata Ate unyanpi, niye wowacinksape wocantkiye nitawa kin eciyatanhan, magaju tokaheya qa ehake kin maka kin akan uyaye, wicasta waskuyeca wowinyunye kta on ecanon; Wiunkakijapi tanka kin en, woahipeye nitawa kin akan dehan wowiyuskin magaju wan on

iyuſkinunyayapi kin, qa puze cehan duteca, qa unkiyepi nitaokiye iyeuncecapı ſni kin, on wokicanpte tanka unhapi, qa on Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta, heon onſiiciya wopida unkeniciyapi; Jesus Christ Itancan unyanpi en nitowaonſida kin hena eciyatanhan. *Amen.*

Owaſtecake on.

○ ITANCAŅ Wakantanka, aſkatudan nina magaju qa mini ota on unyaduonſikapi, qa akeſ he tan-yan qa waſteya dutokeca qa heon unnagipi kin wokicanpte yaqu kin; Nitowaonſida kin de on Nicaje wakan kin unyatanpi, qa wicoicage iciyaza ohinni wo-waſtedake wocantkiye nitawa kin unyataninpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Waotaka on.

○ ATEYAPI Iyotan Waonſida, wocantkiye waſte nitawa kin eciyatanhan Okodakiciye nitawa kin wacinyan wocekiye eyapi kin nayaſion, qa wawicage ſni qa wicaakihan qon hee waotaka yakaga; Waunyaqupi kin de on onſiiciya wopida unkeniciyapi; wowaſtedake wocantkiye nitawa kin hecetuwanjica unyaqupi kta iceunniciyapi, hecen unkitamakocepi kin waſkuyeca aicage kta, on wowitan duhe kta, qa unkiſ wokicanpte unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wookiye on, qa Tokapi etanhan Erunyakupi on.

○ WAKANTANKA Iyotan-waſaka, nitaokiye tokawicayapi kin itokam conkaſke wankan-tuya suta tawapi kin he niye; Wokokipe tanka qa ataninyan aohduteunyanpi, tuka etanhan eunya-

hdakupi kin on woyatan qa wopida unkeniciyapi. Iyepi en wicaunyaqupi šni kin he nitowašte kin he on etanhan unkohdakapi; qa unkiyepi ekta nitowaonsida kin he hecetuwanjica kta iceunniciyapi, hecen maka kin ocowasin Wanikiya qa Woehdaku wašaka unkitawapi kin, he niye e sdonyapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Makoce unkitawapi en Owancaya Wookiye on.

O WAKANTANKA Owihanke-wanica, mahpiyata Ate unyanpi, nišnana tipi en wicaštatawacin wanjidan wicayakage, ɕa oyate canksipi qa woope opapi šni wicaduwalibadan; Unkiyepi opeya aškatudan wokipajin owodutaton yuke cin he duasni, hecen iyonicipi kin, heon Nicaje wakan kin unyawaštepi; unkiyepi owasin wowašte unyaqupi kta, qa heon detanhan woahope wakan nitawa kin ohna waanagoptanyan maniunyayapi kta onšiiɕiya iceunniciyapi; wowaonsida nitawa kin dena on wowašte qa woowotanna en wookiye yuha unnipi kta, qa on ohinni woyatan qa wopida on wošnapi kin unnicipi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowayazan tanka qa Nina Wicate etanhan Eya-kupi on.

O ITANCAN Wakantanka, woahitani unhapi kin on kiunniunyayapi, qa ecinšniyan unkohanyanpi kin on awihnuniunyayapi, nakaha taku tke qa wokokipe hiyahdeunyayapi kin he eciyatanhan; qa dehan, woyaco kin ehna wowaonsida yeksuye, ɕa unnagipi kin wiconšte cehupa kin etanhan eunya-hdakupi; Unkiyepi, unnagipi qa untancanpi kin hena niye edaku, ateyapi wowašte nitawa en unnicipi,

wošnapi niyake kin heca kta, hecen Okodakiciye nitawa kin ehna ohinniyan wowaonsida nitawa kin unyatanpi qa unyatankapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowayazan Asnipi on.

O WAKANTANKA, wiconi, wicozani, qa wikipišni wicaqu kin, he niye; Nitaokiye kin de, dehan nitaoyate owasin wicitokam wopida niçu kta cinke cin, tancan yazan kin etanhan edaku kte cin iyonicipi, qa ecen ecanon kin, heon Nicaje kin unyawastepi. O Itancan, niye wacanyakiye ça wicašta cincapi kin ekta wowaonsida nitawa kin ojudan. Wowaste wowaonsida nitawa kin iye cante kin on awacin nunwe, qa tokata taanpetu kin owasin en nitokam onšiičiya, wakanyan, qa waanagoptanyan mani nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Miniwanca etanhan Tanyan Hdipi on.

ITANCAN Iyotan-wacantkiya, nitohan kin owasin iwankam nitowaonsida kin wanka ece; Okodakiciye wakan nitawa kin en, dehan nitaokiye kin de ošbe tanka kin en, okokipe kin ehna tanyan ade ça ayahdi kin on wopida eniciye kta cinke cin, heon Nicaje wakan kin unyatanpi. Nitowaonsida kin iye itoheya niohan kin awacin nunwe, qa ohinni niye en wowacinye wakan qa woahope nitawa kin ecen econ kin hena eciyatanhan wopida niçu nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

WOCEKIYE, WOWAPI, QA WOTANIN- WASTE

OMAKA IHUNNIYAN UNPI KTE CIN.

Advent omaka kin en Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, wowaste unqu miye, hecen otpaza wicohan kin ehpeunyanpi, qa iyoyanpa wipe kin kounyakapi kta, dehan wiconi tepica de en, en Nicinksi Jesus Christ nina onshiiciya wanunyakapi kta hi; hecen anpetu ehake kin en, tohan Towitan wowinihan yuha, nipi qa tapi ko, wicayaco kta on, ake u kinhan, wiconi tepica shi ekta inaunjinpi kta, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, dehan qa ohinniyan niun qa wokiconze yuhe cin, eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Wocekiye kin de, anpetu iyohi eyapi kta, Advent en Wocekiye unma kici, Christmas-anpetu hehanyan.*

Wowapi Kin. Rom. xiii. 8.

TUWEDAN takudan ikicazo shi un po, otoiyohe wasteyecidakapi kte cin hecedan: tuwe wicasta tokeca wastewicadake cin he Woahope kin yuecetu. He decetu, Wawicilahapi ecanon kte shi, Tinwicayakte kte shi, Wamayanon kte shi, Tuwedan en oitonshinayan wodake kte shi, Taku token tawapi kin yacin kte shi; qa woahope tokeca yuke cinhan wicoie kin de en yuwitayapi, Nikiyedanti niye inihdacin wasteyadake kta. Wastewicadakapi kin he ikiyedanti taku sica takudan ecakicon shi; heon wastewicadakapi kin he Woahope yuecetupi kin hee. Qa nakun kaketu, anpetu kin

sdonunyanpi, woistinma etanhan unkiktapi kte cin wanna iyehantu; nakaha eunhdakupi kte cin tokaheya wicaundapi qon he isanpa ikiyadan ihan. Hanyetu kin wanna ecadan unkihunnipi kta, anpetu kin kohanna u kta; heon etanhan otpaza wicohan kin ehpeunyanpi, qa iyoyanpa wipe kin kounyakapi kta. Qa iyokipiya maunnipi kta, anpetu kin en iyececa; hanyetu wacipi qa witkopi kin, wicawihomnipi qa wicinpi, wakinicapi qa winawizipi kin hena en ounpapi kte šni. Tuka niye Jesus Christ Itancan kin he koyaka po, qa wicacehipi wocantiheye šice cin ecetuyapi kta e on, takudan kicamnanpi šni po.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxi. 1.

UNKAN Jerusalem ikiyedan yapi, qa Bethpage ehan ipi, Olive Paha kin etu, hehan Jesus waonspewicakiye cin nom yewicaši, qa hewicakiya, Dukanpi kin otonwe iyotakons wanke cin he ekta ya po, kinhan kohanna šonšonna wan cinca iyahna han iyeyayapi kta: kiyuškapi qa makaku po. Qa tuwe taku eniciyapi kinhan, Itancan kin hena cin ce, eya po; kinhan kohanna awicaunišipi kta. Dena owasin econpi, waayata oie qon yuecetupi kta, he kaken eya, Sion cunwintku kin heciya po, Iho, Wicaštaya-tapi nitawa en niu, wahbadan, qa šonšonna wan akan iyotanka, šunkcincadan wan, šonšonna cinca kin akan u ce. Unkan waonspewicakiye cin yapi, qa Jesus econwicaši kin ecen econpi; qa šonšonna cinca iyahna awicahipi, qa iye tašina akan ehpeyapi, qa hena iakan iye ehnakapi. Unkan wicota canku ohna šina ehpeyapi; qa apa canwapa kaksapi, qa canku ohnahna owinšyapi. Qa wicota tokata yapi, qa iha-kam upi kin, howayapi, qa heyapi, David Cinhintku Hosanna! Tuwe Itancan eaje on u kin yawaštepi nunwe! Hosanna tehanwankan! Unkan Jerusalem en hi qehan, otonwe kin ocowasin škanškanpi, qa

heyapi, De tuwe he? Unkan wicota kin heyapi, Jesus, Waayata Galilee en Nazareth otonwe etanhan kin he dee. Unkan Jesus tipi-wakan Wakantanka tawa kin en i, qa tipi-wakan ohna wiyopeyapi ece, wopetonpi ko, hena tankan iyewicaya, qa mazaska tokiyopeyapi ahna econpi kin hena yuahdapsinyan ehpeya, tona wakiyedani wiyopeyapi oiyotanke tawapi koya, qa hewicakiya, Tipi mitawa kin he wocekiye tipi eciyapi kta, eya wowapi en kagapi; tuka niye wamanon tipi yakagapi.

Advent en Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN Wašte, he niye unkonspepi kta e on Wowapi wakan owasin owawicayaye cigon; Hena tanyan naunhonpi, unyawapi, unkiyukcanpi, qa mahentuya awauncinpi kta, hecen Wicoie wakan nitawa etanhan tawacintanka qa wokicanpte on, wiconi ohinniyan woape kin unkiyupi qa sutaya unzapi kta, he niye unyaqupi kin, Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi kin en. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xv. 4.

TAKU tona wowapi en kagapi qon, hena onspe- unkiyapi kte cin heon kagapi; hecen wicowalibadan, qa Wowapi-wakan kin en wicakicanpte cin eciyatanhan, woape unhapi kta. Wakantanka wicowalibadan, wicakicanpte ko yuhe cin he Jesus Christ eciyatanhan, otoiyo hi okonwanjidan wacin en kiciyusniyanpi nunwe: qa hecen wicotawacin wanjidan, qa wicai wanjidan on Wakantanka Jesus Christ Itancanunkiyapi, he Atkuku kin datanpi kta. Heon etanhan otoiyo hi iyowinkiciciya po, Wakantanka ya-

tanpi kte cin heon, Christ iyowinunkiyapi qon iyececa. Miye kin kaken epe, Jesus Christ Bakihdayapi wicohan kin en ookiye ikicaga, Wakantanka towicake kin he on, qa hunkakepi kin wahowicayapi qon he hduecetu kte cin heon etanhan: qa hecen Oyate kin Wakantanka yatanpi kta, iye towaonsida kin on; wowapi en kagapi qon iyececa, Heon etanhan, Oyate ehna ociyake ça Nicaje kin iwadowan kta. Qa ake hecen eya, Oyate kin iyuşkin po, iye taoyate kin kici. Qa ake, Oyate kin owasin Itancan kin idowanpi; qa wicaşta kin owasin he yatan po. Ake Isaia hecen eya, Jesse Hutkan wanjidan, qa Tuwe Oyate en wicaştayatapi un kte cin he icage kta, He Oyate kin wacinyanpi kta. Hehan woape Wakan-tanka kin he wicayadapi kin eciyatanhan, wowiyuşkin owasin wookiye ko on innaniyanpi nunwe, Woniya Wakan towaşake kin eciyatanhan, woape en nina inicagapi kte cin heon.

Wotanin-waşte Kin. St. Luke xxi. 25.

ANPETU-WI, qa hanyetu-wi, qa wicanlipi kin hena ekta wowapetokeca yuke kta; qa maka akan oyate kin yazanhdapi kta, qa wicotoketutaninşni; qa miniwanca otaja ko s'a wanke kta; wicaşta kin kopa, qa maka akan taku hiyohi kte cin he ape hiyeye cin, hena on cante toki wicayanka tanin kte şni ece: mahpiya wowaşake kin hena huhuzahe kta heon. Hehan Wicaşta Cinhintku kin mahpiya şapa wan akan, wowaşake qa wookitanin tanka hduha u wandakapi kta. Unkan dena decen aye cinhan, hehan wankan etonwanpi, qa pa yuwankan icu po; openicitonpi kin he wanna kiyadan u ce. Unkan wi-yacinpi wan owicakiyaka, Suota can, qa can kin owasin; hena wanyaka po; canwapa pahia eca, mdo- ketu wanna ikiyedani, niye cinka wandakapi, qa

sdonyayapi ece. Iho he iyececa, taku kin dena iye-cetu wandakapi kinhan, Wakantanka Tokiconze kin he wanna ikiyedana un e sdonya po. Amen hecici-yapi, Wicoicage kin de tokan iyaye šni, ecen dena owasin iyecetu kta ce. Mahpiya kin maka ahna tokan iyaye kta; tuka mioie kin e tokan iyaye kte šni ce.

Advent en Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN Jesus Christ, he niye tokaheya yau qehan, wahošiyenitawa nitokam canku piniciye kta on uyaši kin; He iyecen wicohan wakan nitawa en taokiyen qa waawanyake wicaduhen cin nitacanku piyapi kta, waanagoptan šni cantepi kin owotanna toksape kin ekta wicayuhomnipi kta he on, hecen inonpa maka daco kta e on yau kinhan, ništa wanwicayaka iyececa, iyecen unkayakipapi kta, he niye, Ateyapi qa Woniya Wakan kin om, Wakantanka wanjidan, niyaun qa wokiconze duha, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. iv. 1.

WICAŠTA kin kaken ecanunkinpi kta, Christ iwicadake cin qa Wakantanka tawowiyukcan awanyakapi kin heuncapi. Nakun, tona waawanyakapi un kin, hena owotanna ohanyanpi kta iyececa wicadakapi ece. Tuka mayadacopi, qa wicašta akan-tu mayacopi ešta, he taku šni wadaka: ho, mihdaco šni. Miye cinka takudan sdonwakiye šni, tuka heon owotanna mihdawa šni; tuka Tuwe mayukcan kin Itancan kin hee. Hecen iyehantu šni kin itokam takudan yacopi šni po, Itancan kin he hi šni kin he-

hanyan, he iye kin taku otpaza en nahmanpi qon aiyoyamye kta, qa wicocante awacinpi kin yuatanin kta; unkan hehan wicašta otoiyohi Wakantanka eciyatanhan woyatan yuhapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xi. 2.

UNKAN, John kaška hnakapi kin en Christ oħan kin nahon qehan, iye waonspewicakiye cin nom ekta yewicaši, qa heciya, Tuwe u kte cigon he Niye he, qaiš tuwe tokeca unkodepi kta he? Jesus waayupte ɕa hewicakiya, Hda po, qa taku tona nayahonpi qa wandakapi kin hena John okiyaka po: Ištagongapi kin tonwanpi, huštepi kin manipi, tona haɕata ececapi kin ska wicakagapi ece, ɕapi kin kinipi, qa tona onşikapi kin hena Wotanin-wašte owicakiyakapi: qu tuwe miye on našdute šni kinhan, he yawaštepi ce. Hena wanna kihdapi hehan, Jesus John on oyate kin wowicakiyaka, Taku wandakapi kta on hewoskan yaipi he? cedi wan tateyanpa kahuhuza he? Tuka taku e wanyag yaipi he? wicašta wan wokoyake panpanna koyake cin he? Iho, tona taku panpanna koyakapi kin hena wicašta-yatapi tipi ohna yakonpi ece. Tuka taku e wanyag yaipi he? waayata kin heca he? ho, eciciyapi, qa waayata isanpa. Wowapi en kagapi qon, Iho, niite itokam wahošiye mitawa yewaši, he nitokam canku nitawa nicage kta ce, iho hee.

Advent en Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitowookihi kin yuwankan icu, qa yuha unkiyopeya hiyu ye, qa wowašake tanka on ounkiya miye; hecen woah̄tani qa wicoħan šica

unhapi kin on, oinyanke unkitokam wanke cin, ohna unkinyankapi kte cin hena nataka qa okihi-šni-unyanpi ce, hecen nitowašte qa nitowaonsida wopteca šni kin, ounkiyapi qa eunyakupi kta; Nicinkši, Itancan unyanpi wokajuju tawa eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. iv. 4.

OHINNIYAN Itancan kin en iyuškin po; qa ake, Iyuškin po, epe. Niwalibapidan kin he wicašta owasin sdonyewicakiya po. Itancan kin kiya-dan un. Takudan iyokišinya awacinpi šni po; tuka taku yacinpi kin owasin on, wocekiye, wakidapi qa wopida eyapi ko on Wakantanka oyakidakapi kta. Qa Wakantanka tawookiye, okahnihpica šni kin he nican-tepi qa nitawacinpi kin Christ Jesus en niyuhapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. John i. 19.

UNKAN John woyake cigon he dee, Jerusalem etanhan Juda Wošnakagapi, Levi ko ekta yewicašipi qa, Nituwe he? eciyapi. Tuka ohdake ça anakihbe šni, tuka ohdaka; Christ he miye šni ce. Unkan wiwangapi, Nituwe he? Elija he niye he? Unkan, He miye šni ce, eya. Waayata kin he niye he? Tuka, Hiya, eya. Hehan, Ecin nituwe he? eciyapi, tona deciya unkušipi hecinhan hoši wicunkakipi kta e heunniciyapi. Token onihdaka he? Unkan heya, ITANCAN tacanku kin owotanna kicaga po, Tuwe hewoskan eyanpaha un kin he miye ce, Isaia waayata eye cigon iyececa. Unkan tona en uwicašipi qon hena Pharisee etanhanpi. Unkan wiwangapi qa heciyapi, Hecen tokeca e, baptisma wicayaqu he, Christ he niye šni, qa Elija he

niye šni, qa Waayata kin he niye šni hecinhan? John awicayupte ça heya, Miye mini on baptisma wicawaqu ece: tuka Wanji nayajinpi kin cokaya najin tuka sdonayayapi šni; Tuwe mihektam u kte ciqon, tuka mitokam yawapi kin hee, tahanpe kin wakiyušdoke kta iyemaceca šni ce. Hena taku kin Bethabara, Jordan akasanpatanhan, econpi, he en John baptisma wicaqu.

Itancan unkitawapi Tonpi, qaiš Christ Tonpi-anpetu kin, Christmas-anpetu eciyapi ece.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, he niye, Nincinksi hecedan-icage cin, unkicehipipi kin icicu kta e, on unyaqupi kin, qa de iyehan iyecen, witanšna wakašote šni un wan, etanhan tonpi qon; Hecen unkiyepi wowaste qa tawaunyakiyapi kin on, nicinca kin heuncapi kta, qa anpetu iyohi Nitaniya Wakan kin sanpa unyutecapi kta, he ecetuya ye; Itancan unyanpi kin, Jesus Christ he eciyatanhan, he, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Heb. i. 1.

EHANNA, Wakantanka toktogye, otakiya wayayatapi kin eciyatanhan hunkakewicunyanpi kin wowicakiyake ciqon, he, anpetu ehake kin dena icunhan, iye Cinhintku kin eciyatanhan wounkiyakapi, he on maka kin owasin kage ça, he taku owasin tawaye kta e ehde; he iye (towitan okitanin, qa ouncage okagapi hince cin hee, iye towašake oie

kin on taku owasin hduha yanka,) he iš iye eciyatanhan waunhitani pi wopakinte kage çehan, Wookinihan wankan yanke cin he etapa kin en kiyo-tanka; he iye caje wan ohnihde kin isanpa wašte aihpeyapi sanpa wašte yuhe cin, he iyecen sam iyeya wašte. Micinksi kin he niye, anpetu kin de cinca cicaga ce, Ohnihde kin tukte wanji eciya he? Qa ake, He Atemaye kta, qa miye Cinksiwaye kta ce? Unkan, Tokapa kin he wicoicage kin ekta hiyuye çehan hecen eya, Wakantanka ohnihdewicaye cin owasin he ohodapi kta ce. Qa ohnihde kin hena on kaken eya, He taohnihde woniya wicakage ça, wowidagwicaye cin peta ide kin heca. Tuka Cinhintku kin heciya, O Wakantanka, oiyotanke nitawa kin he owihanke wanica; nitokiconze sagye kin he sagye owotanna. Woowotanna wašteyadake cin, qa wošice hitiyahda; heon Wakantanka, Nitawakantanka kin, tona nitawaši kin hena isanpa wowiyuški kin wihdi on sdaniyan ce. Qa, Itancan, Niye otokahe ekta maka ahe cin eyahde; qa ninape kage cin malpiya kin hee; hena yutakuni šni aye kta, tuka niye ecen yaun; owasin onhohda wan iyecen kuke kta; qa šina wan iyecen pehan eyahnake ça, hecen yutokecapi kta; tuka niye okonniwanjidan, qa waniyetu nitawa kin owihanke kte šni ce.

Wotanin-wašte Kin. St. John i. 1.

OTOKAHE ekta Wicoie kin hee, Wicoie kin he Wakantanka kici un, qa Wicoie kin he Wakantanka kin ee. He otokahe ekta Wakantanka kici un. Iye eciyatanhan taku owasin kagapi; qa iye kin tokantanhan, taku kagapi qon takudan kagapi šni. Iye kin en wiconi, qa wiconi kin he wicašta iyo-yanpa tawapi kin hee. Iyoyanpa kin hee otpaze cin en omdesya un, tuka otpaze cin he iyowinkkiye šni. Wicašta wan Wakantanka eciyatanhan ušipi,

he John eciyapi. He wayaotanin hi, Iyoyanpa kin oyake kta, hecen iye eciyatanhan owasin wicadapi kta. Iyoyanpa kin he iye šni, tuka Iyoyanpa kin he yaotanin kta e usipi. Iyoyanpa wicakapi hince cin hee, wicašta otoiyohi maka kin en u iyoyamye cin hee. He maka kin en un, qa iye maka kin kaga, tuka maka kin sdonyapi šni. Tona tawa kin hena ekta wicahi, tuka tawawicaye cin hena iyowinkiyapi šni. Tuka tona iyowinkiyapi kin, hena Wakantanka cincawicaya yakonpi kta e okihiwicaya, tona iye Caje wicadapi kin hena; hena wicawe eciyatanhan šni, qa wicacełpi tawacin kin eciyatanhan šni, qa nakun wicašta tawacin kin eciyatanhan šni, tuka Wakantanka eciyatanhan wicatonpi. Unkan Wicoie kin he wicacełpi kagapi, qa unkiyepi kin en ounyan, (qa wootanin tawa kin wanunyakapi, wootanin kin he Atkuku eciyatanhan Isnana-icaga tawa kin he iyececa,) wowaonsida, wowicake ko ojudan.

Christmas-anpetu iyohakam Anpetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, he niye, Nicinkši hecedan-icage cin, unkicełpipi kin ičiču kta e, on unyaqupi kin, qa de iyehan iyecen, witanšna wakašote šni un wan, etanhan tonpi qon; Hecen unkiyepi wowašte qa tawaunyakiyapi kin on, nicinca kin heuncapi kta, qa anpetu iyohi Nitaniya Wakan kin sanpa unyutecapi kta, he ecetuya ye; Itancan unyanpi kin, Jesus Christ he eciyatanhan, he, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. iv. 1

UNKAN kaken epa, tawaye kte cin, tohanyan hokšiyopa un kin, hehanyan wowidake kin takudan ocitpani šni, taku owasin on itancan un ešta; tuka tohan atkuku ke cin hehanyan, waonspekiye ça awanyagwicakiyapi kin hena he yuhapi. He iyecen unkiš eya, hounkšiyopapi qehan, maka woonspe kin ihukuya unyakonpi; tuka wanna anpetu iyehantu qehan, Wakantanka iye Cinhintku kin uši, winohinca wan etanhan icage, ça Woope kin ohdateya kagapi, hecen tona Woope kin ihukuya un kin hena opewicakiton kta, atayedan cinhintkuyapi kin unhapi kte cin heon etanhan. Unkan cinkšiniyanpi kin heon Wakantanka iye Cinhintku Taniya kin nican-tepi kin en niušipi, he, Abba, Ate, eya howaya ece. Hecen wowidake kin henica šni, tuka cinhintku kin henica; qa cinhintku hecinhan, Christ eciyatanhan, Wakantanka ekta tawaye kte cin heca.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. i. 18.

JESUS Christ icage cin he kaketu. Hunku Mary he Joseph yuze kta, tuka hinahin kici un šni, wanna Woniya Wakan kin on ihdušaka. Unkan hihnaku Joseph he wicašta owotanna, qa taninyan oyake kta tawaténye šni, heon nahimana elipeye kta kecin. Tuka hena hecen awacin un-qehan, iho, Itancan taohnihde wan wowihanmde en ihdutanin qa heya, Joseph, David cinhintku, Mary winohinca nitawa kin he yahduze kta kokipe šni wo; taku itpihnake cin he Woniya Wakan kin etanhan heon. He cinca ton kta, unkan JESUS eya cašyaton kta; iye taoyate kin wahtanipi kin etanhan niwicaye kta, heon etanhan. (Unkan dena owasin hecen econpi, Itancan oie, waayata oyake cigon he yuece-

tupi kta, he hecen eya, Iho, witanšna un wan ihdu-
 šake a cinca ton kta, unkan Emmanuel eya caštonpi
 kta, Wakantanka unkicipi un, eyapi kin, he kapi.)
 Unkan Joseph iŝtinma etanhan kikta, hehan Itancan
 taohnihde token econŝi qon he ecen econ, a tawicu
 hduza; tuka cinca tokapa ton ŝni hehanyan sdonye
 ŝni: unkan JESUS eya caŝkiton.

Christ Bakiĥdayapi kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waŝaka, Nicinkŝi wo-
 waŝte yuhe cin bakiĥdayapi opa a wicaŝta
 kin on woope ohodayapi kin; Woniya kin eciyatan-
 han Bakiĥdayapi awicakehan kin, he unqu miye;
 hecen unkicantepi, a unketanhanpi kin owasin, ma-
 kaakantu a wicaceĥpi wocantiĥeyapi kin owasin
 etanhan api kta, a taku owasin en, nitawacin
 waŝte ecen anaungoptanpi kta; he iye, Nicinkŝi
 Jesus Christ, Itancan unyanpi kin, eciyatanhan.
Amen.

Wowapi Kin. Rom. iv. 8.

WICAŝTA kin tuwe Itancan kin woahitani kici-
 yawa ŝni kin he yawaŝtepi ce. Unkan wo-
 waŝte kin de Bakiĥdayapi kin ecedan en au he, aiŝ
 Bakiĥdayapi ŝni kin nakun en au he? Wacinyanpi
 kin he Abraham woowotanna on kiciyawapi, un-
 keyapi ce. Token he on kiciyawapi he? bakiĥda-
 yapi kin en un aiŝ bakiĥdayapi ŝni en? Bakiĥda-
 yapi en un ŝni, tuka bakiĥdayapi ŝni kin en icunhan.
 a nahanĥin bakiĥdayapi ŝni un kin en icunhan,
 bakiĥdayapi kin he wowapetogton, wowacinye woo-
 wotanna ipuspe kin hee icu; hecen tona wacinyanpi

kin owasin, bawicahdayapi šni ešta, he ateyapi kta; qa nakun hena e wicoowotanna wicakiciyawapi kta; qa tona bakihdayapi kin hecepidan šni, nakun Abraham ateunyanpi, hinnahin bakihdaye šni, he ehan wacinye cigon, tona he oye kin ohna manipi kinhan, hena is eya Bakihdayapi kin en ateyapi kte cin heon. Maka kin tawaye kte cin, Abraham iye cinca kin om, iwahoyapi qon he Woope kin eciyatanhan šni, tuka wacinyanpi on woowotanna kin eciyatanhan. Tona Woope kin eciyatanhanpi kin hena tawayapi kte cin eepi hecinhan, wacinyanpi kin ecetušniyapi, qa wahoyapi qon he nakun takudan okihišniyapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke ii. 15.

UNKAN ohnihde kin hena mahipiya ekta ehpeya wicakiyahdapi qehan, talicaskadan awanwicayakapi kin hekiciyapi, Wanna Bethlehem ekta unyanpi, qa taku hiyohi Itancan unkokiyakapi kin de wanunyakapi kta. Hecen koyahanna upi, qa Mary, Joseph kici, qa hokšiyogopa kin wanunyanpi en wotapi wan ohna wanka iyeyapi. Unkan wanyakapi qehan, hokšiyogopa kin de on iapi nahonpi qon, he owancaya yaotaninpi. Unkan talicaskadan awanwicayakapi taku yaotaninpi kin he tona nahonpi kin owasin yušinyayapi. Tuka Mary wicoie kin dena owasin cante mahen okihnake ça awakicin un. Unkan talicaskadan awanwicayakapi kin hena kihdapi, qa taku nahonpi qa wanyakapi kin on Wakantanka yaonihanpi qa yatanpi, taku owicakiyakapi qon he iyececa. Unkan wanna anpetu isahdogan, hokšiyogopa bahdayapi kta hehan JESUS eciyapi; nahanhin itpihnakapi šni he ehan ohnihde kin hecen cašton.

¶ *Wocekiye, Wowapi, qa Wotanin-wašte kin de, Epiphany hehanyan anpetu iyohi tawakiyapi kta.*

EPIPHANY KIN,

Qais Christ Oyate kin en Dutaninpi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wicanhipi wan wicitokam iyaya on awicade qa Nicinksi hecedan-icage, Oyate en dutanin; Hecen unkiyepi, dehan wowacinye eciyatanhan sdonunniyanpi kin, wiconi kin de iyohakam, O Wakantanka kin, Nitowitan kin en unkiyuskinpi kta e, onsidaya ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. iii. 1.

HEON Oyate kin niyepi on etanhan, Paul, Jesus Christ on kaska hnakapi kin, he miye; niyepi on Wakantanka towaonsida wicohtani maqupi kin he nayahonpi hecinhan: Token woyakapi kin on wowiyukcan kin he sdonyemakiya (he wanna wicoie tonana on wakaga, he dawapi kin ehantanhan, Christ tawowiyukcan kin token imdukcan kin sdon-yayapi kta), he wicoicage tokeca kin en wicašta cinca kin owicakiyakapi sni, nakaha Woniya kin eciyatanhan, Wahošiyepi wakan qa Waayatapi tawawicaye cin hena owicakiyakapi kin iyecen; hecen Oyate kin nakun kici tawayapi kte ça kici tancan wanjipidan kta, qa Christ Tawotanin-wašte kin eciyatanhan wahoyapi qon he en opapi kta: he on ookiye makagapi, Wakantanka towaonsida maqupi kin he eciyatanhan, iye towašake ohanye cin on. Miye, tona owotanna un kin owasin en iyotan macistinna, wowaonsida kin de maqupi, Oyate kin ekta Christ tawoyuha okahnihpica sni kin he omdake kte cin hee; qa wowiyukcan kin otokahe wanin ehan-

tanhan, Wakantanka taku owasin Jesus Christ on kage cin, he en nahmanpi qon hee wicašta kin owasin sdonyewicawakiye kta; hecen nakaha Okodakiye kin eciyatanhan, wokiconze, wowaśake ko, malipiya ekta un kin en, Wakantanka toksape wopteca śni kin atanin kta, wokonze otokahe wanin ehantanhan kage ciqon he eciyatanhan, Jesus Christ Itancanunkiyapi kin en : iye wacinunyanpi kin eciyatanhan, wowaditake qa wookihi, wowacinye kici unhapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ii. 1.

HEROD wicaštayatapi taanpetu kin he ehan, Bethlehem Juda makece kin en Jesus tonpi, hehan, iho, Wiyohiyanpatanhan wicašta ksapa Jerusalem en hipi qa heyapi, Tuwe Juda oyate kin en wicaštayatapi kta tonpi kin he tukten un he? wicanhipi tawa kin he Wiyohiyanpata wanunyakapi qa ohoundapi kta on unhipi ce. Herod wicaštayatapi kin he nahon, unkan nina yušinyaya, Jerusalem oco-wasin om. Unkan wośnapi-kagapi owasin qa oyate kin en wowapi-kagapi kin hena wicayuwitaya, hehan Christ tukten tonpi kta hecinhan, he iwicawanga. Unkan heciyapi, Juda makece kin en Bethlehem otonwe kin hetu ce; waayata kin en kaken owapi, Qa niś Bethlehem, Juda makece kin en, Juda itancanpi kin ehna iyotan nicistinna śni; enitanhan Wicaštayatapi wan u kta, he Israel mitaoyate kin wowidagwicaye kta. Hehan Herod, wicašta ksapapi qon nahmana wicakico, qa wicanhipi kin tohanhan tanin, he atayedan iwicawanga. Hehan Bethlehem ekta yewicaśi qa heya, Ya po, qa hokśiyoqopa kin nina ode po; qa iyeyayapi kinhan hośimakahdi po, miś eya wau qa ohowada kta, eya. Wicaštayatapi ia nahonpi, hehan tankan iyayapi; unkan, iho, wicanhipi Wiyohiyanpata wanyakapi qon he wi-

citokam iyaye, ca hoksiyoqopa wanke cin he iwankam inajin. Wicanhipi kin wanyakapi qehan wowiyuskin tanka on iyuskinpi. Unkan timahen ipi, hehan hoksiyoqopa kin wanyakapi, hunku Mary nakun, qa itokam makata elipeiciyapi qa ohodapi: unkan wopiye hduhdokapi hehan taku qupi; mazaskazi, qa cansin, pejihuta wastemna koya. Unkan wowihanmde on Wakantanka wahowicaya, Herod ekta hdapi kte sni, hehan canku tokeca ohna iye tamakoce ekta hdapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaoyate hoyeniciyapi kin onsi-daya wocekiye tawapi kin nayahon kta iceunniciyapi; qa taku econpi kta iyececa kin hena tanyan iyukcan qa sdyewicakiya ye, qa wowaste qa wookihi on wowacinye, ohna hena tanyan yustanpi kta iyecen wicaqu ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xii. 1.

HEON mihunkawanji, Wakantanka towaonsida kin on etanhan eciciyapi, nitancanpi kin wosnapi niun, wakan, qa taku Wakantanka iyokipi kin, hena hecen yaqupi kta, he wawoyakiyapi kte cin hecetu linca. Qa maka kin de en iyecen awacanpi kte sni; tuka nitawacinpi yuecepidan kte cin on nihdutokecapi nunwe, hecen Wakantanka tawacin waste, oiyokipi, qa hdustanpi kin he tukte e idukcanpi kta. Wawaonsida maqupi kin he eciyatanhan,

tona niyepi ekta un kin otoiyohi hecen eciciyapi, tuwedan token ihdukan kte cin he isanpa ihdawa kte šni; tuka wacinksamya ihdukan kta, Wakantanka otoiyohi wacinyanpi iyuta wicaqu kin he eciyatanhan. Wicatancan wanjidan en wicahuha ota unhapi, qa huha kin hena owasin okonwanjidan ohanye šni; he iyecen unkiye unkotapi, tuka Christ en tancan unwanjipidan, qa otoiyohi huhaunkiciyapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke ii. 41.

WOACAKŠIN woahope eca, hunkakewicaye cin omaka iyohi Jerusalem ekta ipi ece. Unkan Jesus wanna waniyetu akenonpa, hehan woahope wicohan kin iyececa, Jerusalem ekta ipi. Unkan anpetu kin yuštanpi qehan, hdicupi, tuka hokšiyopa Jesus hekta Jerusalem en yanka; tuka hunku Joseph kici he sdonyapi šni. Tuka ptaya hdapi kin en opa kecinpi, hecen anpetu wanjidan iyooptapi, qa takuwicayapi kici, sdonkiciyapi ko wicehna okidepi. Qa iyeyapi šni, hehan Jerusalem ekta ake icicawin akin ipi. Unkan yamni can, hehan tipi-wakan kin en waonspekiyapi kin wicacokam waanawicagoptan, qa wiwicawanhi yanka iyekiyapi. Unkan wacinksa-pe cin, qa waayupte cin tona nañonpi qon owasin inihanpi. Unkan wanhdakapi qehan yušinyayapi; qa hunku kin heciya, Cins, tokeca decen unko-yakiliandapi he! iho, niyate kici wacin iyokišinya ocide ce. Unkan hewicakiya, Tokeca omayadepi he? Atewaye cin wicohan tawa kin he ito owecipe kta kecannipi šni he? Unkan taku ewicakiye cin he okahnigapi šni. Hecen om hde, ɕa Nazareth ekta ki, qa anawicakigoptan un. Unkan hunku kin wicoie kin dena owasin cante mahen yuha un. Unkan Jesus sanpa ksape ɕa hanska icaga, qa Wakantanka, wicašta ko ekta waštadakapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinnian .kin, mahipiya kin ekta qa maka kin akan taku owasin awandake cin; Nitaoyate wocekiye unke-yapi kin onsidaya naunhon miye, qa wiconi unkita-wapi anpetu kin owasin en wookiye nitawa kin unqu miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xii. 6.

HECEN wowaonsida otoiyohi yukinukanyan unqupi kin eciyatanhan, wicookihi ociptetu unhapi, he waayatapi kte cin hee hecinhan, wowacinye iyutapi kin on unkayatapi ece e kta; qais waowicakiyapi kin hee hecinhan, waowicakiyapi kin en unyakonpi kta; qais tuwe waonspekiya okihi kinhan, he waonspekiyapi kin en un kta; tuwe wahokonwicakiye kte cin he wahokonwicakiyapi kin en un kta: tuwe taku wicaqu kte cin, he ohanpiya econ kta; tuwe oyate wicayuhe cinhan, he mnihenya econ kta; qa tuwe onsiwicadake cinhan, iyokipiya econ kta. Wacantkiyapi kin he wohnaye wanin un nunwe. Taku sice cin he sicedaka po; taku waste kin he en iyaihdaška po. Hunkawanjinkiciyapi wastekicidakapi kin he on otoiyohi cante en kiciyuza po; woyuonihan on otoiyohi iyotan kicidaka po; wicohtani kin en kujapi sni; woniya on aiciciyapi; Itancan kin okiya po; woape en wiyuskinpi; kakijapi kin en icunhan wacintankapi; qa wocekiye eya yukan po; tona owotanna un kin taku icakijapi kinhan owicakiya po; wicasta icimanipi kin ohanpiya ecawicakicon po. Tona sicaya nicuwapi kin hena wicayawaste po; wa-

yawašte po, qa wayašicapi šni po. Tona wiyuškiŋpi kin hena om wiyuškiŋ po, qa tona ceyapi kin hena om ceya po. Otoiyohi okonwanjidan awakicicin po. Taku wankan un kin hena ekta ewacinpi šni po, tuka tona kun ihdawa kin hena en opa po.

Wotanin-wašte Kin. St. John ii. 1.

ANPETU iciyamni kin hehan Galilee makoce en otonwe, Cana eciyapi, hen kiciyuzapi omni-ciye kagapi; unkan Jesus hunku kin en opa. Jesus nakun waonspewicakiye cin om kiciyuzapi kin en kicopi. Unkan miniša wanna henakeca hehan, Jesus hunku kin heciya, Miniša takudan yuhapi šni ye. Jesus heciya, Winohinca he etanhan iwamayatokiya he? nahanhin iyemicihantu šni ce. Hunku kin wa-yutanwicakiyapi, He tokehin eniciyapi owasin ecen ecom, ewicakiya. Unkan inyan wakiškokpa šakpe en han, ohna Juda oyate ihdujajapi kta e hdepi, otoiyohi wiyutapi nom yamni kipi. Wakiškokpa kin mini ojudan okaštan po, Jesus ewicakiya. Unkan ojugjudan okaštanpi. Hehan, Onge etanhan icupi qa omniciye itancan kin he kaya po, ewicakiya. Unkan kayapi. Unkan omniciye kin en itancan kin onge yatkan uta, he mini tuka miniša icahiyapi, qa he tokiyatanhan kin sdonye šni, (tuka wayutanwicakiyapi mini akupi qon hena sdonyapi,) unkan itancan kin tawicuton qon kico, qa heciya, Wicašta eca miniša wašte tokaheya yatkewicakiya ece, qa tohan wicašta wipipi hehan taku aoptetu kin; tuka niye miniša wašte hinca dehanyan yehnaka ce, eya. Galilee makoce kin hen, Cana otonwe en, Jesus toka de taku wapetokeca econ, qa towitan hdutanin, unkan hecen waonspewicakiye cin wicadapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan kin, wowasake-sni unkitawapi kin onsidaya atonwan ye, qa wokokipe qa wokakije unkitawapi kin owasin en, ninape etapa kin yugate ca ounkiyapi qa awanunyaka miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xii. 16.

WACINKSAPEICIDAPI sne po. Tuwedan taku sica on itkom sicaya econpi sne po. Wicašta owasin itokamya taku owotanna ecedan kamnan po. Tohanyan oyakihipi kinhan, wicašta owasin om wookiye yakon po. Wastecicidapi kin, ihnuhan niye cinka watogeconpi kin, tuka wocanniye nakicipa po; hecen wowapi en kagapi, Tokiconpi kin he miye mitawa; wicawecu kta ce, Itancan kin eya. Heon, tuwe tokaniye cin he wotektehda kinhan, wo qu wo; qa ipuza kinhan, mini qu wo: hecen ecanon kinhan, petaga kin he pa kin en eju ade kta. Ihnuhan taku sica on ohiniyanpi kin, tuka taku waste e on taku sice cin ktepidan po.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. viii. 1.

UNKAN paha kin etanhan kun ku qehan; wicota hinca ihakam unpi. Unkan iho, wicašta wan hačata ececa he en hi, qa canpeška makehde inajin qa heciya, Itancan, yacin kinhan, asnimayaye kta oya-kihi. Unkan Jesus nape ekta yekiye ca yutan, qa heciya, Wacin; hecen asni wo. Unkan ecehnana wowayazan kin ayušan. Unkan Jesus heciya, Ihnu-

han tuwe oyakidake cinhan ; tuka ekta ye ça woşnapi kage cin he en ihdutanin wo, qa taku Moses econnişi qon he wayuşna wo, sdonyapi kta e heon etanhan. Unkan Jesus Capernaum en hi qehan, akicitatancan wan en u qa cekiya, qa heya, Itancan, mitaokiye kin tiyata wanka tataka, nina yazan. Unkan Jesus heciya, Wau qa asniwaye kta. Hehan akicitatancan kin he ayupte ça heya, Itancan, wati en timahen yau kta iyemacece şni ; tuka oie kin ecedan eya wo, kinhan mitaokiye kin asni kta. Miş eya wicaşta itancan hemaca, qa akicita wicamduha : unkan wanji, Ya wo, ewakiya eca, ya ece ; qa wanji tokeca, U wo, ewakiya eca, u ece ; qa mitaokiye, Kaken econ wo, ewakiya eca, ecen econ ece. Jesus he nahon qehan yuşinyaya, qa ihakam unpi kin hewicakiya, Awicakehan heciciyapi, Israel hee kaes en wacinyanpi hinsko tanka iyewaye şni ce. Nahun heciciyapi, Wiyohiyanpatanhan qa wiyohipeyatanhan wicota upi kta, qa Abraham qa Isaak qa Jacob om iyotankapi kta, mahipiya wokiconze kin en. Tuka wokiconze cincapi kin hena tankan iyewicayapi kta, otpaze hinca ekta : heciya wicaceya hi hdakinskinzapi ko yuke kta. Unkan Jesus akicitatancan kin heciya, Hda wo, wacinyaye cin iyecen ecaniconpi nunwe. Unkan wihiyayedan oape kin he en taokiye kin asniyanpi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wokokipe tanka qa ota ehna eunhnakapi kin, qa tawacin unwankapidan kin, heon ohinni bosdan inaunjinpi kta unkokihipi şni ece, he sdonyaya ; Hecen wowaşake qa waawan-

yaka unqu miye, qa wokokipe kin owasin en, hena inajinunkiyapi kta qa wawiyutan kin owasin, hena isanpa unkayapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xiii. 1.

WICANAGI otoiyohi wicowaśake wankan un kin hena ihukun iyeiçiye kta; wicowaśake Wakantanka etanhan un kin hecedan yukan: wicowaśake un kin hena Wakantanka kaga. Heon etanhan tuwe wicowaśake kin kipajin kinhan he Wakantanka toope kin kipajin; qa tona wawakipajin kin hena wicayacopi kta. Wicaśtayatapi kin hena wicoĥan wašte kin en wakokipe wicakicagapi śni, tuka wicoĥan śice cin en. Hecen wicowaśake kin he koyakipe kte śni he? taku wašte e econ wo, kinhan on niyatanpi kta ce; he taku wašte on niye ekta Wakantanka taokiye kin hee. Tuka taku śica ecanon kinhan kokipa wo; he mazasagye ituĥ yuhe śni: tuka Wakantanka taokiye kin heca, tuwe taku śica econ kinhan tokicōn kta, wocanniye kin heon. Heon etanhan anagoptan yaunpi kta, wocanniye kin hecedan on etanhan śni, tuka nakun wiyukcanpi kin heon. Heon etanhan mazaska mnakiyapi kin en oyapapi ece; hena e Wakantanka taokiyepi kin ohin-niyan taku kin de econ yukanpi. Heon etanhan, owasin taku token wicaqupi kta iyecece cin wicaqu po; tona mazaska mnayanpi iyecece cin ecen wicaqu po, qa tona oyate tokeca etanhan mnayanpi iyecece cin nakun ecen wicaqu po, tona kinihanpi kta iyecece cin hena wicakinihan po, qa tona yuonihanpi kta iyececa kin hena wicayuonihan po.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. viii. 23.

UNKAN wata wan en opa, hehan waonspewica-kiye cin ihakam upi. Unkan iho, mini kin ekta tate wan tanka, hecen wata kin taja on akahpapi; tuka iye iştinma yanka. Unkan waonspewicakiye cin en hipi, qa yuhicapi, qa heciyapi, Itancan, niunkiya miye, untapi kta ce. Unkan hewicakiya, Cistinna wacinyayapi kin, tokeca koyakipapi he? Hehan inajin, qa tate, mini ko kisica, unkan amdakedan tanka. Tuka wicašta kin hena yuşinyayapi qa heyapi, De taku wicašta ka hwo, hecen tate, mini ko anagoptan ece! Unkan akasanpa i, Gergesene makoce tawapi kin en, hehan wicašta nom wakanşica wicayuhnaşkinye cin hena itkokipapi, wicašta hnakapi kin etanhan upi, wohitikapi hinca, hecen tuwedan canku kin he ohna ye kta okihi şni. Unkan iho, heya howayapi, Jesus, Wakantanka Cinhintku, taku unkiyotahedan un he? hinnahinke şni tuka itokam kakişunyayapi kta on yahi he? Unkan yukanpi kin, itehan kukuşe optaye wan hen wotapi. Hecen wakanşice cin hena cekiyapi qa heyapi, Nappeunyayapi kinhan kukuşe optaye kin en unkiyayapi kta iyowinunkiya miye. Unkan, Ya po, ewicakiya. Hecen tankata hinanpapi, hehan kukuşe optaye kin en iwicayayapi: unkan iho, kukuşe optaye kin iyuhipa maya hinca apamahde inyang naşdog iyayapi, mde kin en, qa minin tapi. Unkan tona awanwicayakapi qon hena najicapi, qa otonwe en kipi, qa taku owasin oyakapi, wicašta wakanşica wicayuhnaşkinyanpi qon, taku ecawicakiconpi kin hena koya. Unkan iho, otonwe kin ocowasin Jesus itkokim upi: qa wanyakapi qehan, makoce tawapi kin etanhan hde kta icekiyapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Izaptan kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, Okodakiciye qa tiyohnaka nitawa kin ohinniyan wowacinye awicakehan nitawa kin en hduha ye; hecen tona mahipiyatanhan nitowacantkiye kin, hecedan wacinyanpi esta, hena ohinniyan nitowaŝake tanka kin on awanwicadake kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Col. iii. 12.

HEON etanhan, owotanna yaunpi qa waŝtenida-kapi kin, Wakantanka wicakalinige cin iyecen, wocantekiye koyaka po, qa wowaonsida, wahanicidapiŝni, wicowahibadan, qa wacintankapi kin hena ko; otoiyohi iyowinyeciciyapi, qa otoiyohi yecicajujupi kta, tuwe wicaŝta tokeca on taku ŝihda kinhan; Christ nicicajujupi kin, he iyecen niŝ econ po. Qa taku owasin isanpatanhan wocantekiye kiçun po, he wicoowotanna iyakaŝke kin ee. Qa Wakantanka tawookiye kin nicantepi kin en waniconzapi nunwe, he en wicatancan wanjidan en nicopi kin; qa pida un po. Christ oie kin wijinya en niunpi nunwe woksape owasin on; psalm qa dowanpi, qa odowan wakan kin on, otoiyohi wahokonyeciciyapi, qa onspeyeciciyapi kta; qa nicantepi kin en wowaonsida yuha Itancan kin iyadowanpi kta. Qa taku ecanonpi kinhan, wicoie qa wicohian kin unma tukte kaŝta, Jesus Itancan kin Caje on owasin econ po, qa iye on Wakantanka Ateyapi kin wopida eciya po.

Wotanin-waŝte Kin. St. Matt. xiii. 24.

MAHPIYA wokiconze kin wicaŝta wan iye tamaga en su waŝteŝte oju kin he iyececa. Tuka

wicašta iştinmapi icunhan, toka wan en hi, qa aguyapi ehna su şica oju, qa kihda. Unkan ape kin wanna uye, ça wahuwapa icage kta, hehan taku şica işt nakun tanin. Unkan tipi tawa wowidakewicaye cin en hipi qa heciyapi, Itancan, nitamaga en su waşteşte oyaju şni he? hecen taku şica kin tokiyatanhan yuha he? Unkan iye hewicakiya, Toka wan he econ. Unkan wowidakewicaye cin hena heciyapi, Unyanpi qa unpahipi kta yacin he? Tuka iye heya, Hiya; okinni taku şica yapahipi kinhan, nakun aguyapi koya dujunpi kta. Ito woksapi kta hehanyan napin icicahiya icage kta; unkan woksapi anpetu kin he en, wayuksapi kin hewicawakiye kta, Tokaheya taku şica pahipi qa hulinahyapi kta on palita po; tuka aguyapi kin he dotopiye mitawa en omnayan po.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Isakpe kin.

Wocekiye Kin.

○ WAKANTANKA, Nicinca waşte kin, wakan-şica tohan kin ihangye kta, qa unkiyepi, Wakantanka cinca unkagapi kta, qa wiconi ohinniyan tawaunyanpi kta, e on yutaninpi qon; He iyecen, wowacinye kin de unhapi kin on, unkihduskapi kta, iye token ska un kin iyececa; hecen iye, tohan wo-waşake qa wowitan tanka hduha, ake ihdutanin kinhan, unkiyepi tokiconze ohinniyan qa wiyatpa kin en, iye iyececa unkagapi kta, he ecetuyaye kta, e iceunniciyapi; qa heciya, O Ate, niye qa Woniya Wakan kin om, iye niun qa wokiconze yuhe, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. John iii. 1.

WANYAKA po, Ateyapi kin wocantekiye hinsko tanka unqupi kin, Wakantanka cinca unkekiciyapi kta: heon etanhan maka kin sdonunyanpi šni, iye kin sdonyapi šni qon iyececa. Waštecicidapi kin, wanna Wakantanka cinca kin heuncapi, qa tounkecapi kte cin hinnahin tanin šni: tuka Iye kin ihdutanin kinhan, iyeuncecapi kta e sdonunkiyapi; he token un kin wanunyakapi kta nakaeš. Unkan tuwe hecen wacinyan canteyuze cinhan ihduecedan ece, iye kin ecedan un kin iyecen. Tuwe woahitani econ kin he Woope kin kicaksa ece: woahitani he Woope kicaksapi kin hee. Unkan Iye ihdutanin qon, waunhitanipi kin yutokan iyeye kta e heon, he sdonyayapi; qa iye kin woahitani takudan en un šni. Tuwe iye en un kin he wahtani šni: tuwe wahtani ece kin he iye kin tohinini wanyake šni, qa nakun sdonye šni. Hoksiyopa cikcistinpidan, ihnuhan tuwe nihnanyanpi kinhan: tuwe taku owotanna econ ece kin he owotanna, iye kin owotanna un kin iyececa. Tuwe woahitani econ ece kin he wakanšica eciyatanhan un; otokaheyatanhan wakanšica kin wahtani ece. Heon etanhan Wakantanka Cinhintku kin ihdutanin, wakanšica ohan kin ihangye kte cin heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxiv. 23.

HEHAN tuwe, Christ den un ce, qa kakiya un ce, eniciyapi ešta; wicadapi šni po. Christ itonšni, qa waayata itonšni kin heca icagapi kta, qa wowanyake tanka, wicohan tanka ko econpi kta; hecen (okihipica unkanš) wicakalinigapi kin hena eepi kaeš wicahnayanpi kta tuka. Iho, itokam hena ociciyakapi. Heon etanhan, Iho, hewotahedan un ce, eniciyapi ešta; ekta yapi šni po; qa, Iho, tipi

nahmana en un ce, eniciyapi ešta; wicadapi šni po. Wakanhdi wiyohiyanpatanhan u, qa wiyohpeyata hehanyan tanin hinhda ece; Wicašta Cinhintku kin u kte cin he iyecece kta. Tukten tancan wan ta wanka eca, hen wanmdi kiwitayapi ece e kta. Woka-kije anpetu kin hena ahankeya, anpetu-wi kin aotpaze kta, qa hanyetu-wi kin iyoyanpa kte šni, qa wicanhpi mahpiya eciyatanhan hinhipaye kta, qa mahpiya towašake kin yuhuhuzapi kta. Unkan hehan mahpiya en, Wicašta Cinhintku kin wowakta tawa kin tanin kta; hehan maka oyate owasin nihinciyapi kta, qa Wicašta Cinhintku kin wowašake qa wowitan tanka hduha, mahpiya šapa akan u wanyakapi kta. Unkan mazayahotonpi tanka hotanin kin on ohnihdewicaye cin yewicaši kta, qa hena tate ouye topa eciyatanhan, tona wicakahnige cigon hena wicapahi kta, mahpiya ihanke kin etanhan unma ihanke kin ekta hehanyan.

Anpetu-wakan, Septuagesima eciyapi kin,

QAIŠ LENT ITOKAM ANPETU-WAKAN IYAMNI KIN.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaoyate wocekiye tawapi kin iyokipiya nayaŋon kta e iceunniciyapi; hecen unkiyepi, woahitani unhapi kin on, owotannayan iyo-peunyanpi kin, nitowacantkiye kin on, onšidaya eunyahdakupi kta, Nicaje towitan kin heon; Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. ix. 24.

HE de sdonyayapi šni he, tona oinyanke kin en inyankapi kin hena owasin inyankapi, tuka wicašta wanjidan oqipe kin yekiya ece? Niš yeyakiyapi kta e, iyecen inyanka po. Tuwe kašta kici econ kte cinhan taku owasin iyatahdeiçiye šni un. Hena watešdake atakuni kte šni kin yekiyapi kta on heconpi tuka unkiye watešdake ohinniyan un kte cin he unkakitapi. Heon etanhan miš hecen waimnanka, toketu tanin šni kin he iyecece šni; hecen nape on econ waun, tuwe okaduza ape cin iyecece šni: tuka mitancan kin suta miçicage, ça tinsmiçiya; okinni wicašta tokeca wotanin-wašte kin owicawakiyaka ešta, miš miye heyata iyemayanpi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xx. 1.

MAHPIYA wokiconze kin he wicašta wan tipi yuhe cin he iyececa, he hanhanna hinca hastanhanka iyuwi ojupi tawa kicanyanpi kte cin wicašta opeton iyaya. Unkan wicašta anpetu eca mazašadan wanjidan on opewicaton, hehan hastanhanka iyuwi ojupi tawa kin en yewicaši. Unkan wihiyayedan oape iyamni, hehan ake tankan iyaye ça toktokeca otonwe tihocoka en taku token šni najinpi wanwicayaka, qa hewicakiya, Niš eya hastanhanka iyuwi ojupi kin en ya po, kinhan token owotanna ciçupi kta ce. Unkan en iyayapi. Ake oape isakpe qa inapcinwanka, hehanhan tankan iyaye, ça ake iyecen econ. Hehan oape iakewanji ecetu, ake tankan iyaye ça toktokeca taku token šni najinpi wanwicayaka, qa hewicakiya, Tokeca anpetu osan taku token šni nayajinpi he? Unkan, Tuwedan opeuntanpi šni ce, eciyapi. Hehan hewicakiya, Niš eya hastanhanka iyuwi ojupi kin en ya po, kinhan taku owotanna iya-

cupi kta. Wanna hitayetu hehan, hastanhanka iyuwi ojupi yuhe cin iye taokiye itancan kin heciya, Wicašta hitanipi kin wicakico, qa wokajuju wicaqu wo, ehake hipi kin hena tokaheya, ecen tokaheya hipi qon wicayeciyuŝtan kta ce. Unkan tona oape iakewanjidan opewicatonpi kin hena hipi, qa otoiyohi mazaŝadan wanji icupi. Tokaheyapi kin hena en hipi qehan, sanpa yuhapi kta kecinpi; tuka iŝ eya otoiyohi mazaŝadan wanji icupi. He icupi hehan tipi tawa kin bapi, qa heyapi, Ehake hipi kin dena oape wanjidan hitanipi, tuka unkiye anpetu osan, wi kata ešta hitaunnipi, iyeuncecapi wicayakaga ce. Unkan iye waayupte a wanji heciya, Koda, taku ŝica ecacicon ŝni; mazaŝadan wanjidan on hitamiyecini kta kemayakiye ŝni he? Taku nitawa kin ehda-ku, qa hda wo; ehake hi kin de niye ciu kin iyecen waqu ece e kta. Miye mitawa kin token wain kin ecen ecamon kta iyecece ŝni he? Miye mawaŝte kin, heon etanhan išta niŝica he? Hecen ehake unpi kin hena tokaheyapi kta, qa tokaheya unpi kin hena ehake unpi kta: wicota wicakicopi, tuka tonana wicakalinigapi heon.

Anpetu-wakan, Sexagesima eciyapi kin,

QAIŝ LENT ITOKAM ANPETU-WAKAN INONPA KIN.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN Wakantanka, taku econkunpi kin wanjidan kašta en wowaciŋye unkihnakapi ŝni, wandaka ce; Hecen wokakije kin owasin en, nitowaŝake kin wowinapeunyanpi kta, e onŝidaya yuecetu ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. xi. 19.

WITKOTKOPIKE cin hena iyokipiya iyowinwi-cayakiyapi ece, niye yaksapapi nakaes. Tuwe wowidagnianpi, tuwe temniyanpi, tuwe wanicipi, tuwe wahaniciida, tuwe ite ohna anipapi hecinhan, iyowinwicayakiyapi ece. Waoštehdapi kin he caje-mdate, waunsakapi šni qon iyecen. Tuka taku on tuwe waditake cinhan, (witkotkoya iwaa ce,) he on miš eya wadimataka. Hena Hebrew wicasta kin hecapi he? Miš eya hemaca. Hena Israel etanhanpi he? Miš eya. Hena Abraham cinca he? Miš eya. Hena Christ taokiye kin hecapi he? (witkotkoke cin iyecen iwaa,) miš eya imasanpa; wicohitani kin en imasanpa, apapi kin en wopteca šni waun, kaška hnakapi kin en imasanpa, qa wiconte kin en otakiya waun. Juda oyate zaptan akihde, apapi wickemna-topa wanjidan iyokpani maqupi; yamni akihde cansakadan on amapapi, wancadan inyan on makininpi, yamni akihde witawata micamdeca, anpetu wanjidan hanyetu iyahna ošbe kin ehna waun; nina icimawani, mini ota wokokipe kin en waun, wakipis'a okokipe kin en, mitaoyate on wokokipe kin en, oyate tokeca on wokokipe en, otonwe ekta wokokipe en, hewoskantuya wokokipe en, miniwanca ekta wokokipe en, hunkawanjinkiciyapi itonpišni kin hena ehna wokokipe en; mdowakiša qa nina hitawani kin on, ota kiktahan waun kin on, wotektehahda qa imapuza on, ijehan amakilian kin on, macuwita qa tancodan waun kin on. Qa tankantanhan anpetu iyohi taku amaupi kin, okodakiciye kin owasin awanhdakapi kin he nakun. Tuwe wašakešni un, qa miye wamašakešni šni he? tuwe aiapi un, qa miye šinwahda šni he? Tuka imawinkta kta iyecece cinhan, wamašakešni waun kin heon imawinkta kta. Jesus Christ, Itancan unkiyapi he, Wakantanka ta-

wa qa Atkuku kin, owihanke wanin wowašte yuhe cin, itonšni mawanica, he sdonya.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke viii. 4.

UNKAN wicota mniciyapi, qa otonwe otoiyo hi etanhan en ahi qehan, wiyacinpi on wowicakiyaka. Woju heca wan taku su kin oju iyaya: woju, unkan apa canku icahda hinhpaya; unkan naatinzapi, qa mahpiya okinyanpi kin temyapi. Unkan apa imnija wan ahinhpaya; unkan uye cehan, spaye šni on wancake šnija. Unkan apa wapepeka ehna hna hinhpaya; unkan wapepeka opeya uye, ça aotinsya. Unkan apa iš maka wašte ahinhpaya, unkan uye, ça opawingege suton, eya. Unkan hena hecekcen eye cehan, heya niyan, Tuwe noge winahon yukan hecinhan, ito nahon kta ce, eya. Unkan waonspewicakiye cin wiwangapi, qa heciyapi, Wiyacinpi kin de toketu he? Unkan heya, Niyepi Wakantanka tokiconze woanalibe kin hena oyakahnigapi kta nicupi: tuka tokan kin iš wiyacinpi ece; hecen etonwanpi keš wanyakapi kte šni, qa wanahonpi keš okahnigapi kte šni ce. Wiyacinpi kin he dee: Su kin he Wakantanka Oie kin ee. Canku icahda qon he tona nahonpi kin heepi; hehan wakanšice cin en hi, qa wicoie kin cantepi kin etanhan eyaku ece, awacinpi qa niwicayapi kte šni heon. Tona wicoie nahonpi eca iyuškinyan icupi ece kin, hena imnija akan unqon, hena ee; hena hutkan nicapi, qa cistiyedan wicadapi, tuka taku iyutanwicayapi hehan ayušanpi ece. Qa tona wanna nahonpi, qa hehan tokiya yapi, qa wiconi kin de woawacin kin, qa wowijice, qa woiyuškin kin, hena on aotinzapi, qa hecen tanyan sutonpi šni kin hena wapepeka ehna hinhpaye cigon eepi ce. Tuka tona wanna wicoie nahonpi eca, cante wašte qa owotanna mahen yuha unpi, qa wacintan-

kaya sutoŋpi kin, hena maka wašte akan un qon hena eepi ce, eya.

Anpetu-wakan, Quinquagesima eciyapi kin,

QAIS LENT ITOKAM, ANPETU-WAKAN IYOKIHE KIN.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, he niye, wacantkiyapi codan taku econkunpi kin, owasin takuyepica šni, e onspe-
unyakiyapi kin; Nitaniya Wakan kin uye, ɕa wa-
cantkiyapi-kin, wawicaqupi iyotan wašte kin he, un-
kicantepi kin en unkokaštan miye, he wookiye qa
wowašte owasin wiyakaške kin he, qa he tuwe codan
niun ešta, nitokam ɥe yawapi ece. He unqu miye,
Nicinca hecedan kin, Jesus Christ, he tohan kin eciya-
tanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. xiii. 1.

WICAŠTA qa ohnihde cejipi kin on iwaa ešta,
wacantkiyapi mduhe šni ehantanhan, mazazi
snasna, qa mazaicicasnasna kin he iyemaceca. Qa
wowiyukan wawicaqupi kin mduhe ɕa, taku analibeya
un kin owasin, wookahnige owasin ko, sdonwaye; ɕa
wowacinye owasin mduha, on he kin yutokan iye-
waye kta owakihi ešta, wacantkiyapi mduhe šni
ehantanhan, matakun šni. Qa taku mitawa kin owa-
sin wahpanica kin wonwicayapi kin en wahdusote,
ɕa mitancan kin hee kaeš hühnige kta e waqu ešta,
wacantkiyapi mduhe šni ehantanhan, takudan ici-
yopteya waun šni. Wacantkiyapi kin he wicotawa-
cin tanka, qa waonšida ce; wacantkiyapi kin he wa-
winawizi šni; wacantkiya kin he wahanhanicida šni,

qa ihdatan šni ece, wawištenya econ šni; qa išnana takudan amnaičiye šni, wacinko šni, qa taku šica iyukcan šni; woalitani en iyuškin šni, tuka wowi- cake kin en iyuškin; taku owasin tawatanya, taku owasin wicada, taku owasin ape, qa taku owasin iyowinyan. Wacantkiyapi kin he tohinni owihanke šni: ayatapi kin yukan hecinhan, hena enakiyapi kta; ceji tokeca yukan hecinhan, hena ayuŝtan aye kta; qa wookalinige yukan hecinhan, hee kaeŝ ata- kuni kte šni. Apadan sdonunyanpi, qa apadan un- kiyukcanpi; tuka tohan woyuŝtan kin he hi kinhan, tona woyuŝtan šni kin hena ihanke kta. Homakŝi- yoqopa qehan, hokŝiyoqopa iyecen iwae ɕa, hokŝiyo- qopa iyecen wimdukcan, qa hokŝiyoqopa iyecen awa- cin waun; tuka wicaŝta imacaga hehan taku hokŝi- yoqopa tawa kin amduŝtan. Dehan ihdiyomdasin en iyecen aotpasya wawanunyakapi ece; tuka ege hehan anog itohnake icitkokim wanunkiciyakapi kta: nakaha taku kin hunlinana sdonwaye; tuka ege to- kata sdonmayanpi kin iyecen tanyan sdonwaye kta. Unkan nakaha hena yamni en ounyan, wacinyanpi, qa apepi, qa wacantkiyapi; tuka dena opeya wacan- tkiyapi kin he iyotan tanka.

Wotanin-waŝte Kin. St. Luke xviii. 31.

UNKAN Jesus akenonpapi kin ewicayaku qa hewicakiya, Iho, Jerusalem ekta unyanpi, qa waayatapi Wicaŝta Cinhintku kin on token owapi qon owasin yuacetupi kta. Oyate tokeca napepi kin en wicaqupi kta, hecen iŝtenyapi, qa wawi- canksiya kuwapi, qa atagoŝapi kta: qa kapsinpsin- tapi qa ɥeyapi kta; unkan anpetu iyamni kinhan kini kta. Unkan taku kin dena ecaca okalinigapi šni; qa oie kin de anawicakilimanpi, qa taku oyakapi kin sdonyapi šni. Unkan Jeriko ikiyedat wanna u

qehan, wicašta wan išttagonga canku icahda wada yanka; unkan wicota ahiyaye cin he nahon qehan, he token kapi hecinhan he iwicawanga. Unkan, Jesus Nazareth etanhan kin he hiyaya ce, eya okiyakapi. Unkan hotankakiya heya, Jesus David Cinhintku kin, onšimakida ye. Unkan tokahanpi kin hena iyokipi šni, inina yanke kta; tuka heon iyotan, hotankakiya heya, Jesus David Cinhintku kin, onšimakida ye. Unkan Jesus inajin, qa aupi kta kewicakiya; unkan wanna kiyedan u qehan, wiwange ça, Token ecacicon kta yacin he? eya. Unkan iye, Itancan, watonwe kta, eya. Unkan Jesus heciya, Tonwan wo: wacinyaye cin he niniyan ce. Unkan wancake tonwe ça iyahna hiyu, qa Wakantanka yaonihan; unkan oyate kin owasin he wanyakapi qehan, Wakantanka yatanpi.

LENT EN ANPETU TOKAHEYA,

He Cahota-Wednesday eciyapi ece kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA, Iyotan-wašaka qa ohinniyan kin, he niye, taku yakage cin wanjidan kašta šiceyadake šni, qa tona iyopeiciyapi kin woahitani tawapi wicayecicajuju; Unkiyepi ekta wicocante teca qa iyopeiciyapi kin kage ça icahwicaya ye, hecen woahitani unhapi kin on icanteunšicapi qa onunšikapi kin owotañnayan unkohdakapi kinhan, Wakantanka wowaonšida owasin yuhe cin, niye etanhan yutokaniyeyapi qa wokajuju awicakehan kin eunyakupi kta, Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Wocekiye kin de, Lent icunhan anpetu iyohi yawapi kta, anpetu Wocekiye tawa kahniyapi kin iyohakam.*

¶ *Hanhanna Cekiyapi yawapi ca tohan Litany kin wanna ihunnikiyapi, hehan Wocekiye kin dena eyapi kta, Taku Owasin on Wopida Eyapi wan, itokam.*

O ITANCAN, wocekiye unkitawapi kin onsidaya nayahon kta, qa tona niye ekta woahitani ohdakapi kin ewicayahdaku kta, e iceunniciyapi; hecen tona woahitani on icantesicapi kin, hena wokajuju nitawa waonsida kin eciyatanhan wicayuskapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka, qa Ate waonsida kin, wicasta owasin onsiwicayada, qa taku yakage cin, etanhan takudan siceyadake sni; wahtanis'a kin wanjidan te kta yacin sni, tuka woahitani tawa etanhan ihduhomni qa ni kta yacin kin, he niye; Woahitani unkitawapi kin, onsidaya unkicicajuju miye; unkiyepi, woahitani unqinpi kin on, iyounkišicapi qa mdounkitapi kin, eunyakupi qa unkicanpta miye. Ohinniyan onsiwicayada kta, e hecen nitawacin kin; nišnana woahitani yakajuju kta oyakihi. Heon etanhan, niunkiya miye, Itancan waste, nitaoyate opewicayeton kin niwicaya ye; ni-taokiyepi kin, maka šica hececapi qa wahtanis'a onšikapi kin, woyaco kin en awicau sni ye; tuka unkiyepi unšicapi kin onšiičiya unkohdakapi qa unko-hanpi šice kin on iyopeunkiciyapi kin, unkiyepi etanhan wošihda nitawa kin yutokan iyeya ye, qa maka kin de en ounyakiyapi kta e koyahan ye, hecen makoce u kte cin ekta, ohinni nici unyakonpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Omniciye kin, de iyokihe owapi kin, Wicasta Wakan kin iyahna eyapi kta.*

UNYUHOME miye, O Itancan wašte, hecen unyuhomnipi kta ce. Wicakicanpta ye, O Itancan, Nitaoyate wicakicanpta ye, Ceyapi, akihaniciyapi qa cekiya kin on, niye ekta ihduhomnipi kin. Wakantanka wan waonsida, Wacantkiyapi ojudan, Tawacin-hanska, Qa towaonsida tanka kin, henica heon. Iyopeunyanpi kta iyecen unkohanyanpi esta, eunyahdakupi ece, Qa canniniye cin icunhan wowaonsida yeksuya. Nitaoyate kin niwicaya ye, O Itancan, niwicaya ye, Qa woalipeye nitawa kin ostewicahdapi kin en aye kta, e iyowinwicakiye sni ye. Naunhon miye, O Itancan, nitowaonsida tanka ece kin heon, Qa Nitowaonsida ota kin ohnayan unkatonwan miye; Nicinca wašte kin, Jesus Christ, Itancan unyanpi, tohan qa wocekiye tawa kin eciyatanhan. Amen.

Wowapi Kin. Joel ii. 12.

IHDUHOME po, miye hinca ekta, ITANCAN kin eya, nicante ocowasin on, qa akihaniciyapi on, qa ceyapi on, qa iyokisicapi kin on. Qa nicante kin hduhdeca po, qa nitaheyake kin hee sni, qa ITANCAN, nita-Wakantanka kin ekta ihduhomni po; he iye wacantkiya qa waonsida, canniye kte cin hanhi, qa towaštedake kin tanka, qa sice kte cin on iyopeiciya ece. Tuwe sdonya he? okinni ihduhomni qa iyopeiciye kta, qa wowašte wan elipeya hde kta; ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ekta, tado qa woyatke-wošnap i kin heca? Sion ekta cotanka yahoton po, akihaniciyapi wan ahopapi, qa omniciye wan wakankaga po; oyate kin wicayuwitaya po, omniciye kin yuwakan po, hunkayapi kin wicakico po, hoksiiyopa kin mnawicaya po, qa tona aze azinpi koya; tawicuton kin ti etanhan hinape kta, qa hihnaton kin wicištinma-ti etanhan. Wosnakagapi kin, ITANCAN Taokiy e kin hena, cowahe qa wahnawošnap i kin otahedan ceyapi qa heyapi kta, O

ITANCAN, nitaoyate kin onšiwicada ye, qa woaihipeye nitawa kin, oštewicahdapi kin en wicaqu šni ye, hecen ikcewicašta kin wowidagwicakiyapi kta tuka: qa heon ikcewicašta kin ekta heyapi kta, Wakantanka tawapi kin tukten un he?

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. vi. 16.

TOHAN akihanničiyapi kinhan, wanaičihmanpi kin iyecen ite šinkiyapi šni po; hena ege ite hdušicapi ece, hecen wicašta ekta akihičiyapi e ihdutaninpi kta. Awicakehan heciciyapi, hena wokajuju hduhapi ece. Tuka niyeqe akihanničiye cinhan, pa sdakiye ça ite hdujaja wo; hecen wicašta en akihanničiye nihdutanin kte šni, tuka Niyate nahmana un kin he en nihdutanin kta: qa Niyate nahmana wawanyake cin he taninyan nicicajuju kta. Woyuha maka akan ekihnakapi šni po, hen wamduškadān qa gigi kin wayutakunišni ece, qa wamanons'a wayujujupi qa wamanonpi ece: tuka woyuhamałpiya kin ekta ekihnaka po, heciya wamduškadān qa gigi kin wayušice cin wanica, qa wamanons'a wayujujupi šni qa wamanonpi šni; tukten woyuha nicyankapi hecinhan, nicantepi nakun hen un kta.

Lent en Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, he niye unkiyepi on anpetu wikcemna-topa qa hanyetu wikcemna-topa hehanyan akihanničiye cin; Wowaste unqu miye, hecen akihanunkičiyapi kin on, uncelipipi kin Woniya kin en unyuhukuntupi kta, qa heon Wakantanka eciya-

tanhan taku cinunkiyapi kin, hena owotannayan qa wakanyan, awicakehan anaungoptanpi kta, qa on niye woyuonihan qa wowitan duhe kta, Ateyapi qa Woniya Wakan kin om, niyaun qa wokiconze duhe, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. vi. 1.

HEON iye kici hitaunnipi iyecen, niyepi nakun ceunniciyapi ce, ituli Wakantanka towaonsida kin iyacupi kte šni. (He iye kaken eya, Omaka oiyo- kipi kin en naciho, qa wiconi anpetu kin en ociciya : iho, nakaha omaka oiyo kipi kin hee ; iho, nakaha wi- con i anpetu kin he dee.) Takudan on tuwedan ican- tešinunyanpi šni, hecen wawokiyapi kin he bapi kte šni ; tuka Wakantanka taokiye unyanpi kin he taku owasin on unkihtutaninpi ece, wacintankapi ota kin en, wokakije en, taku unnicapi kin en, woiyoki- šice en, apapi kin en, kaška hnakapi kin en, yuomde- capi kin en, wicohtani kin en, kiktahan unpi kin en, wotektehapi kin en ; ecedan unpi kin on, wosdonye kin on, tehan aepi kin on, wacantkiyapi kin on, Woniya Wakan kin on, awicakehan waštedakapi kin on, wowicake oie kin on, Wakantanka towašake kin on, wicoowotanna wipe, etapa qa catkatanhan unpi kin on, wowitan qa wowištece kin ohna, waaia- pi qa yaonihanpi kin ohna ; wicahnayanpi kin iyececa, tuka wicakapi ; sdoniyapi šni un kin iyeuncecapi, tu- ka tankaya sdonunyanpi ; tapi se iyecen unyakonpi, tuka ito unnipi ; unkaštakapi, tuka nahanhin unkte- pi šni ; iyokisicapi iyeuncecapi, tuka ohinniyan wi- unyuškinpi ; wahpanicapi kin iyeuncecapi, tuka wi- cota watonka wicunkagapi ; takudan yuhapi šni kin iyeuncecapi, tuka taku owasin unhapi.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. iv. 1.

HEHAN Jesus Woniya on hewoskan makoce kin ekta ayapi, wakanšica iyutanye kta e heon. Unkan wanna anpetu wikcemna-topa qa hanyetu wikcemna-topa akihaničiye, hehan wotektehda. Unkan wawiyutanyan kin en hi qa heciya, Wakantanka Cinhintku kin he niye hecinhan, inyan kin dena aguyapi icage kta keya wo. Tuka iye ayupte ça heya, Aguyapi ecedan on wicašta ni kte šni, tuka wicoie otoiyohi Wakantanka i eciyatanhan enanpe cin hena on, hecen wowapi kagapi qon. Hehan wakanšica otonwe wakan kin ekta aya, qa tipi-wakan oinkpa wan akan ehde, qa heciya, Wakantanka Cinhintku kin he niye hecinhan, hetanhan kun ełipeičiya wo; kaken wowapi en kagapi ce, Taohnihde kin niye on econwicaši kta; hecen nape ohna niyuhapi kta, inyan wan en siha ibonito kte šni. Jesus heciya, Akeš wowapi en kagapi, ITANCAN Wakantanka nitawa kin he iyutanyaye kte šni. Ake wakanšica paha wan tehanwankantuya kin he ekta aya, qa maka akan wokiconze kin owasin wowitan ko kipazo; qa heciya, Makata ełipeničiye ça ohomayada kinhan, dena owasin ciču kta ce. Hehan Jesus heciya, Satan, ako ya wo! ITANCAN Wakantanka nitawa kin he ohoyada kta, qa išnana wowidagniyeye kta ce, eya owapi tuka qon. Hehan wakanšica ayušan, unkan iho, ohnihde kin en hipi qa okiyapi.

*Lent en Anpetu-wakan Inonpa kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, unkiye ounkičiypapi kta e, wowašake takudan unhapi šni, he niye wandaka ce; Akantanhan untancanpi kin en, qa mahentanhan unnagipi kin ekta napin awan-

unyaka miye; hecen wicatančan kin en wokakije owasin etanhan, qa wicanagi kin ekta, wicotawacin šica tona takpe qa kiunniye kta iyecece cin, hena etanhan unyuha miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Thess. iv. 1.

MIHUNKAWANJI, Jesus Itancan kin on etanhan, cinunniciyapi qa ceunniciyapi, token mayanipi qa Wakantanka iyokipiyayapi kte cin, unkiyepi etanhan iyacupi qon, he iyecen sanpa qa sanpa iyoniptapi kta. Jesus Itancan kin etanhan woahope unnicupi kin sdonyayapi. Wakantanka niyuecepidan kin he tawacin kin he dee, wiinalimanpi kin en nihdoyapi kte šni; hecen otoiyohi nitancanpi kin yuecepidan, qa yuonihanpi kin en, yahduhapi kte cin sdonyakiyapi kta; wicotawacin šica cantiheyapi kin he en unpi šni, Oyate Wakantanka sdonyapi šni kin hena iyececapi: hecen taku en tuwedan hunkawanjitku kin kape ça hnaye kte šni; tona heconpi kin owasin Itancan kin tokičon ece, unkoniciyakapi qa unniciyaotaninpi qon iyececa. Waasapapi kin ekta Wakantanka unkcopi šni, tuka unyuwakanpi kte cin heon. Heon etanhan tuwe waaktašni kinhan, he wicašta aktašni ee šni, tuka Wakantanka, iye Taniya Wakan nakun unqupi kin hee aktašni.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xv. 21.

HEHAN Jesus hetanhan tokan iyaye ça, Tyre qa Sidon makoce ihduksan wanke cin he ekta i. Unkan iho, Canaan winohinca wan makoce kin hetanhan hiyu, qa hoyekiye ça heya, O Itancan, David Cinhintku, onsimada ye; micunkši wakansica yuhnaškinyan, šicaya un. Tuka iye oie wanjidān ayupte šni. Unkan waonspewicakiye cin en hihi, cekiyapi

qa heyapi, Hdeši wo; unkihakam šicahowaya ece. Tuka iye waayupte ça heya, Israel tiyohnaka taħca-skadan nunnipi kin henana ekta umašipi ce. Hehan en hi, qa ohoda qa heciya, Itancan, omakiya ye! Tuka iye ayupte ça, Hokšiyopa aguyapi tawapi kin icupi, qa šunka wicaqupi kin he hecetu šni ce, eya. Unkan iye, Itancan, wicayake; tuka šunka kin iye wicayuhapi, wahnawotapi tawapi kin etanhan ošna-šna hinhpaye cin hena etanhan yutapi ece, eya. Hehan Jesus ayupte ça heciya, O Winohinca, wacinyaye cin he tanka: token yacin kin he enicicetu nunwe. Unkan wihiyayedan oape kin he hetanhan cunwintku kin asni.

Lent en Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, nitaokiye on-šikapi kin, awicakehan taku cinpi kin ekta ayatonwe kta, qa Nitookinihan nape etapa kin du-gate kta, hecen tokaunyanpi owasin etanhan, he wowinapeunyanpi kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. v. 1.

HEON hokšiyopa tehindapi kin iyecen, Wakan-tanka ihakta po; qa wacantkiyapi kin en mani po, Christ canteunkiyapi, qa unkiyepi on içiçu, Wakantanka en waihdušna qa wawicaqupi woomna iyokipi kin iyececa. Tuka wiinahmanpi, qa waša-papi owasin, qa waicucupikte cin, niyepi ekta caje-yatapi šni nunwe, wakanpi kin taku iyokipipi iyececa; qa wawištenyapi, qa wicoie ecinšniyan kin,

qa iwicahāhapi iapi hecetu šni kin; tuka wopida eyapi kin he. He de sdonyayapi, tuwe witkowinna om un, qa tuwe waašape cin, qa tuwe waicucukte cin, he wakagapi ohoda heca, hena wanjidan ešta Christ qa Wakantanka kici tokiconze kin en takudan tawa kte šni. Iapi ecinšniyan on ihnuhan tuwe nihnayampi kin; taku kin hena on Wakantanka tocanniye kin waanagoptanpi šni cincapi kin en awicau ce. Heon etanhan hena om opapi šni po. Ehanna otpaze cin henicapi, tuka wanna Itancan kin en iyoyanpa kin henicapi: iyoyanpa cinca kin iyecen mani po; (Woniya tawaskuyeca kin he wowašte owasin, qa wicoowotanna, qa wowicake kin en un;) Itancan kin taku iyokipiye kte cin he iyuta po. Qa otpaza wicohan, on taku icage šni kin hena okodawicayapi šni po, tuka hena iyopeya po. Hena taku nahmana econpi kin cajeyatapi kin he wowišteca. Tuka taku tona iyopeyapi kin hena owasin iyoyanpa kin yuotanin; qa taku yuotanin kin, he iyoyanpa kin ee. Heon etanhan kaken eya, Tuwe iştinbe cin kikta, qa wiconţe etanhan najin wo, kinhan Christ iyoyanpa niçu kta ce.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xi. 14.

JESUS wakanšica wan tankan iyayeya, unkan ia okitpani. Unkan wakanšice cin wanna tankan hinnape çehan, ia okitpani qon hehan ia; hecen oyate kin inihanpi. Tuka apa heyapi, Beelzebub wakanšica itancan kin, he eciyatanhan wakanšica napewicaya ece. Qa apa toktokeca işt iyutanyanpi kta on, mahpiya eciyatanhan wowapetokeca wan kidapi. Tuka iye tawacinpi kin sdonwicaye, ça hewicakiya, Wokiconze kin tona iye iyakitedan kicipajinpi kin hena atakuni šni ece; qa tipi wanji iye icipajin kinhan he jujuwahan ece. Satan işt iye icipajin kinhan,

tokiconze kin he token ecin ecen he kta he? Beelzebub eciyatanhan wakanšica napewicawaya ece, kehapi kin heon etanhan. Unkan miye Beelzebub eciyatanhan wakanšica napewicawaya ehantanhan, niye nicincapi kin hena tuwe eciyatanhan napewicayapi he? hecen iyepi kin niciyukcanpi kta. Tuka miye Wakantanka napsukaza on wakanšica napewicawaya ehantanhan, Wakantanka tokiconze kin awicakehan nihiyohipi ce. Wicašta wan wašake ça wipe ton ti awanhdake cinhan, hecen woyuha tawa kin tanyan hiyeya ece; tuka wanji ikapeya wašake cin he takpe hi, qa ohiye cinhan, tawipe wacinkiyeci qon he owasin ekiciyaku, hehan taku tawa qon pamni ece. Tuwe micica šni kin he makipajin; qa tuwe miciwapahi šni kin he wayumdeca ece. Woniya šapa kin wicašta wan etanhan hinnapa eca, makoce puze cin en ece un, qa ozičiye kta akita; tuka takudan iyeye šni kinhan, hehan heya, Wati etanhan wahinnawape cion he ake ekta wahde kta. Unkan en hdi eca, wanna kahintapi qa ayuco yuštampi iyekiya ece. Hecen tokiya ye ça, woniya toktokeca iye kin isanpa wicaštapišni šakowin ewicayaku, qa hena en yapi, qa otipi: hecen wicašta kin he otokahe kin isanpa oehake kin he šica ce. Unkan hena hecekcen eya icunhan, wicota kin etanhan winohinca wan ho wankan yeye ça heciya, Wicitpi etanhan inicage cin he, qa aze dazoke cin hena yawaštapi ce. Tuka iye heya, Ho, tuka tona Wakan-tanka Oie kin nahonpi, qa ecen econpi kin, hena is isanpa wicayawaštapi ece.

*Zent en Anpetu-wakan Itopa kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wasake cin, unkiyepi unkohanpi sice cin on iyopeunyanpi kta iyecece cin, nitowaste wokicanpte kin on, onsidaya eunyakupi kta, he ecetuyaye kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi qa Wanikiya unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. iv. 21.

TONA Wooke ihukuya yaunpi yacinpi kin, Wope kin nayahonpi sni hecinhan omakiyaka po. Wowapi en hecen kagapi, Abraham cinhintku nonpa, unma wowidake-winohinca etanhan, qa unma is winohinca-tawaiciye cin etanhan. Tuka wowidake-winohinca etanhan un kin he wicacehpi eciyatanhan tonpi; qa tawaiciye cin etanhan un kin wahoyapi kin on tonpi. Hena e wiyacinpi wan ee: qa wicotakuye nonpa kin heepi; unma Sinai He kin etanhan u, he wowidagyapi kaga, Agar ee. Agar he Arabia ekta Sinai He kin hee, qa Jerusalem wanna he cin kici akidecen un, qa cinca kici wowidake un. Tuka Jerusalem wankantanhan u kin he tawaiciya, he owasin inaunyanpi kin ee. Hecen wowapi en kagapi, Cinca oyakitpani qa cinca ton sni yaun kin iyuskin wo; tohinni hoksinyaksuye sni kin panpan qa dowan wo: tuwe isnana un kin he hihnaton kin he isanpa cinca ota yuhe. Mihunkawanji, Isaak iyecen wahoyapi cinca kin heuncapi. Tuka he ehan tuwe wicacehpi eciyatanhan tonpi kin he Woniya eciyatanhan tonpi kin he sicaya kuwa qon, is eya dehan iyececa. Tuka Wowapi kin token eya he? Winohinca-wowidake un kin cinca kici tankan iyeya wo; wowi-

dake un cinca kin he tawaiciya cinca kin kici akidecen tawaye kte šni. Hecen, mihunkawanji, wowidake un cinca kin ee šni, tuka tawaiciya cinca kin unkiyepi.

Wotanin-waste Kin. St. John vi. 1.

JESUS Galilee Mde kin, he nakun Tiberias Mde kin ee, he akasanpa iyaya. Unkan wicota hinca ihakam yapi, wicašta wayazankapi en wapetogya ohanyan wanyakapi qon heon etanhan. Unkan Jesus paha wan ekta iyaya, qa waonspewicakiye cin om iyotanka. Unkan Woacakšin, Juda oyate wošnap i tawapi wan, he wanna ikiyed an ihan. Jesus išta yuwankan ikikcu, qa wicota hin iye yanke cin en au wanwicayake çehan, Philip heciya, Aguyapi dena yutapi kte cin tokiyatanhan opeunt onpi kta he? (He iyukcan kta on etanhan heciya; token econ kte cin he sdonkiya tuka.) Philip ayupte, Mazašadan opawinge nonpa aguyapi iyo peyapi, qa otoiyohi cikcistinna icupi ešta, nakun iyowicahi kte šni ce, eya. Waonspewicakiye cin wanji, Simon Peter sunkaku, Andrew eciyapi, he nakun heciya, aguyapi špan zaptan qa hogan nom hena den hokšidan wan yuha: tuka wicota qa henana on token hanpica he! Unkan, Wicašta kin iyotankewicaši po, Jesus eya. He en peji ota. Wicašta kin hecen iyotankapi, unkan kektopawinge zaptan iyecetu. Hehan Jesus aguyapi kin hena icu; qa wopida eye çehan, waonspewicakiye cin wicaqu, unkan waonspewicakiye cin iyotang hiyeye cin wicakipamnipi; qa nakun hogan tohanyan cinpi kin. Unkan imnanpi, hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Oyaptapi kin hena pahi po, hecen takudan atakuni kte šni. Unkan, aguyapi špan zaptan qon he etanhan makanopiye ohnaka ake nonpa pahipi, wotapi etanhan iwicakiciyaye cin

hena ee. Taku wapetogya Jesus econ kin oyate kin wanyakapi, qa heon heyapi, Waayata maka en hi kta keyapi qon awicakehan he dee.

Lent en Anpetu-wakan Izaptan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, onsidaya nita-oyate kin ekta ahitonwan ye; hecen nitowaste tanka kin on, tancanpi qa nagipi kin napin ekta wicaduhe qa awanwicadake kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Heb. ix. 11.

CHRIŦT, taku waŦte u kte cin en, WawayuŦna Itancan wanna u, wakeya iyotan waŦte qa yuŦtanpi, nape on kagapi Ŧni; wokagapi kin de etanhan Ŧni, he kapi; tatokadan qa ptejicadan we kin nakun he on Ŧni, tuka unkiyepi on wopekintonpi owihanke wanin icu, qa iye we kin hduha wancadan Ounye Wakan kin timahen iyaya. Hecen tatanka qa tatokadan we kin, qa pte heyuktanna cahota amninnipi kin, tona waaŦape cin wicayuecedan, qa wicacehpi yuska kta e okiki hecinhan; samiyeya Christ, Woniya owihanke wanice cin eciyatanhan, Wakantanka en iyaonpepica Ŧni waihduŦna qon, he iye we kin, wiconŦe wicohan kin etanhan cante nipakintapi kta, Wakantanka niun kin wowidagnianpi kte cin heon. Qa heon etanhan, wicotakuye teca kin en Iyotahedan un kin he iye, hecen wicotakuye tokaheya ihukuya wahtanipi qon hena kajuju kta e on,

he ecen tona wicakico kin owihanke wanin taku tawapi kte cin iwahowicayapi qon he yuhapi kta.

Wotanin-waste Kin. St. John viii. 46.

JESUS heya, Niyepi kin wanji tukte he wawahtani e duwicakapi he? Qa wowicake epe cinhan, tokeca e wicamayadapi šni he? Tuwe Wakantanka etanhan kin he Wakantanka oie anagoptan: niye anayagoptanpi šni ece, Wakantanka henitanhanpi šni heon etanhan. Hehan Juda wicašta kin ayuptapi qa heciyapi, Samaria oyate henitanhan, qa wakanšica wan duha ce, unkeniciyapi qon he wicaunkapi šni he? Jesus ayupte, Wakanšica wan mduhe šni; tuka Ate wahduwitan, qa niye wowištenmayayapi. Miye mitowitan awecite šni: tuka Tuwe waakite ça wayaco yukan ce. Amen, amen, heciyapi, Tuwe mioie kin de yuhe cinhan, tohinni wiconțe wanyake kte šni, eya. Hehan Juda oyate kin heciyapi, Wakanšica wan duha e dehan iyotan sdonunyanpi. Abraham hee kaeš ța, qa waayatapi kin hena nakun ța; tuka niye, Tuwe mioie yuhe cinhan tohinni wiconțe ute kte šni ce, eha ce. Abraham ateunyanpi kin hee kaeš țe cin, niye e isanpa nitanka he? waayatapi kin nakun heepi kaeš ța: qa niye nituwe e nićicaga he? eyapi. Jesus waayupte, Miye mihduonihan kinhan, mitowitan kin he taku šni: tuka Atewaye cin he mahduonihan ece; unkan he Wakantanka nita-wapi, kehapi. Heca ešta tohinni sdonyayapi šni; tuka miye e sdonwakiya: qa he sdonwaye šni ce, epe cinhan, miš eya niyepi iyecen iwaton kte šni; tuka miye sdonwaya, qa oie kin tanyan weciyuha. Abraham ateyayapi qon mitaanpetu kin wanyake kta cin hinca; unkan he wanyake ça iyuškin ce, eya. Hehan Juda wicašta kin heciyapi, Nahanhin waniyetu wikcemna nizaptan šni, tuka Abraham wandaka he? Je-

sus hewicakiya, Amen, amen, heciciyapi, Abraham un qon he itokam wanna WAUN CE, eya. Unkan inyan icupi, qa on kininpi kta; tuka Jesus na-icilibe ɕa, tipi-wakan etanhan tankan iyaya.

Easter itokam Anpetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan kin, niye, wicašta kin nina wastewicayadake, ɕa Nicinksi, Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi kin uyaye, he uncehpipi kin icu kta, qa canicipawega akan ktepi kta e, on wicašta owasin iye onšiiiciya un kin he ohna econpi kta e; Hecen unkiš, iye wacin-tanka kin iyahna unyanpi kta, qa nakun iye kini kin unkicicapi kte cin, he onšidaya yuecetu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin, he eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. ii. 5.

JESUS Christ token tawacin qon he iyecen wacin duzapi kta: he Wakantanka ouncage kin en un, qa Wakantanka kici akidecen yanke cin he wawica-kipti šni kecin; tuka ihdušdoke, ɕa wowidake un kin ouncage kin icu, qa wicašta kin iyecen ihduš icaga: qa wicašta ouncage kin en un qehan, ihduhukuya, qa wiconṭe ekta aiyahdeya wicaiciɕa, icipawega en ɥe cin he. Heon etanhan Wakantanka he tehan wankantuya hduwankantu, qa Caje wan wicacaje owasin isanpa kin he qu; hecen Jesus Caje kin on, hupahu kin owasin canpeška makehde enajin kta, mahpiya ekta un, qa maka akan un, qa maka kin ihukuya un kin henakiya; qa Wakantanka Ateyapi kin yatanpi

kte cin on, Jesus Christ he Itancan kin ee ce, wica-
ceji owasin eya oyakapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxvii. 1.

UNKAN hanhanna qehan, wošnapî-kagapi kin
owasin qa oyate kin en hunkayapi kin hena
koya, Jesus token ktepi kta e he aiapi. Unkan
kaškapi, hehan ayapi, qa Pontius Pilate wicašta itan-
can kin he kaipi. Unkan Judas, wiyopeye cin, he
wanna yacopi wanyaka, hehan iyopeiçiye ça, ma-
zaska wikcemna yamni kin, wošnapî-kagapi itancan
hunkayapi ko ake wicakahi, qa heya, Wawahtani,
wicawe taku iyaonpepica šni kin wiyopewayaya ce.
Unkan heyapi, He etanhan unkitokecapi he? he niš
niye. Unkan mazaska kin tipi-wakan kin en elipeye
ça kihda, qa hetanhan iyaye ça poskin içikte. Un-
kan wošnapî-kagapi itancan kin mazaska kin hena
icupi, qa heyapi, Mazaska opiye kin en unkohna-
kapi kta iyecece šni, wicawe iyopeyapi kin dena ee,
heon etanhan. Hecen wiyukcanpi, qa hena on wa-
kšica kage cin tamaga he opetonpi, ohna wicašta
tokeca wicahapi kta. Heon etanhan maga kin he,
Wicawe maga, eciyapi, anpetu kin dehanyan. He-
han Jeremia waayata kin taku eye ciqon yuecetupi,
he kaken eya, Unkan mazaska wikcemna yamni,
tuwe iyopeyapi qon, Israel cincapi kin hecen iya-
cinpi qon, hena icupi; qa wakšica kage cin tamaga
kin iyopeyapi, ITANCAN kin econmaši iyececa. Unkan
Jesus wicašta itancan kin itokam inajin; qa wicašta
itancan kin wiwange ça heciya, Juda wicaštayatapi
kin he niye he? Unkan, Niš heha ce, Jesus eciya.
Unkan wošnapî kagapi itancan hunkayapi ko taku
iyaonpapi, takudan ayupte šni. Hehan Pilate heciya,
Dena taku iyanionpapi kin nayahon šni he? Unkan
oie wanjidan ešta ayupte šni; hecen wicašta itancan.

kin nina yušinyaya. Wotapi kin de iyehantu eca wicašta itancan kin wicakaškapi wanji kiyuška ece, tukte wanji oyate kin kicapi. Unkan he ehan kaška hnakapi wanji tanyan sdonyapi, Barabbas eciyapi, he yuhapi. Hecen mniciyapi, hehan Pilate hewicakiya, Tukte wanji ciciyuškapi kta yacinpi he? Barabbas qaiš Jesus nakun Christ eciyapi he? Wina-wizipi on he en kahipi e sdonya. Unkan woyaco-oiyotanke kin akan kiyotanka, hehan tawicu kin tuwe en uši, qa heciya, Wicašta owotanna kin he takudan ecakicon šni ye; on anpetu kin de wiwanmna en nina mayušinyaya ce. Tuka wošnapi-kagapi itancan hunkayapi ko oyate kin wahokonwicakiyapi, Barabbas kicapi kta, qa Jesus ihangyapi kta. Hehan wicašta itancan kin ake awicayupte ça hewicakiya, Unma tukte ciciyuškapi kta yacinpi he? Unkan, Barabbas, eyapi. Pilate hewicakiya, Jesus nakun Christ eciyapi kin he token ecamon kta he? Unkan owasin, Icipaweli okatanpi kta, eciyapi. Unkan wicašta itancan kin heya, Tokeca, taku šica econ kin tukte e he? Tuka sanpa nina panpi qa, Icipaweli okatanpi kta, eyapi. Hecen Pilate takudan okihi šni, tuka sanpa nina owodutaton icaga, he wanyaka, hehan mini icu, qa wicota wicitokam nape hdujaja, qa heya, Wicašta owotanna kin de we kin on iyaonpepica šni waun: niye ito wanyaka po. Hehan oyate kin iyuhpa ayuptapi qa heyapi, He we kin unkiyepi qa unkicincapi koya en unkaupi nunwe! Unkan hehan Barabbas wicakiciyuška; qa Jesus kapsinpsinta, hehan icipaweli okatanpi kta e wicaqu. Hehan wicašta itancan taakicita kin Jesus omniciye timahen ayapi, qa wicobe ocowasin en mniciyapi. Qa kiyuškapi, qa šina duta wan inkiyapi. Qa wapepeka kazontapi on watešdake kagapi, qa tešdagkiyapi, qa cedi wan nape etapa kin on yuskiyapi; qa itokam canpeška makehde inajinpi, qa

ihahapi, qa heyapi, Iho, Juda Wicaštayatapi kin! Qa atagošapi, qa cedi kin icupi, qa pa en apapi. Unkan hecen ihahapi, hehan šina kin ekiciyakupi, qa iye tawokoyake qon kičunkiyapi, qa icipaweli okatanpi kta ayapi. Tankan ayapi, hehan wicašta wan Cyrene etanhan, Simon eciyapi, he wanyakapi: unkan he icipawega kin kicičinkiyapi. Unkan makoce wan Golgotha eciyapi, he wicapahu makoce eyapi kin, he kapi, he ekta ipi, hehan miniskuya pizi icahiyapi kin hetanhan yatkekiyapi: tuka uta, hehan yatke kta wicada šni. Unkan hen icipaweli okatanpi, oeconna econpi, qa tawokoyake kicipamnipi: hecen waayata kin oie qon yuecetupi, Mitawokoyake kicipamnipi, qa onhidolida mitawa on oeconna econpi. Unkan hen iyotankapi qa awanyakapi; qa wiyaonpapi kin de owapi qa pa iwankam ehnakapi, JESUS, JUDA WICAŠTAYATAPI KIN HE DEE. Nakun wicašta wamanons'a nom kici icipaweli owicakatanpi, unma etapa eciyatanhan, qa unma iš catkatanhan. Unkan tona en hiyayapi kin hena aiapi, qa apoptanptanpi, qa heyapi, Tipi-wakan ihangyaye, ča anpetu yamni ake piya yakage kte ciqon, niiciya wo. Wakantanka Cinhintku kin he niye hecinhan, icipawega kin etanhan kun ku wo. He iyececa wo-šnapi-kagapi itancan kin ihahapi, qa wowapi-kagapi hunkayapi ko om heyapi, Wicašta tokeca niwicaya ece; iye niiciye kta okihi šni. Israel Wicaštayatapi tawapi hecinhan, iho, wanna icipawega kin etanhan kun ku kta, kinhan wicaundapi kta. Wakantanka wacinkiyé ciqon; tawa kta hecinhan, wanna ehdaku kta: Wakantanka Cinhintku kin he miye ce, eye ciqon. Nakun wicašta wamanons'a, kici icipaweli owicakatanpi kin, hena iš eya iyecen i en hiyeyapi. Unkan wihiyayedan oape šakpe hetanhan napcinwanka ape cin hehanyan makoce kin owancaya otpaza. Unkan napcinwanka apa hehantu ecetu, Jesus howaye ča hotanka-

kiya heya, *Eli! Eli! lama sabachthani?* Wakan-tanka mitawa! Wakantanka mitawa! tokeca eh-pema-yaya he? eyapi kin hee. Unkan en najinpi kin he na-honpi qehan, apa heyapi, Elija kipan ce. Unkan wanji etanhan inyang ye, ɕa mini iyuhɛpe wan icu, qa mini-skuya en oputkan, cedi wan icape, ɕa yatkekiya. Un-mapi kin heyapi, Hinnahanka, Elija nikiya hi kta hecinhan ito wanunyakapi kta. Tuka Jesus ake ho-tankakiya hotanin qehan, taniya kin hiyuya. Unkan iho, tipi-wakan cokaya ozanpi kin he okiyuhɛdecapi, wankantanhan qa kun ihanke kin hehanyan; nakun maka kin škanškan, qa inyan namdecapi; qa wica-hapi kin yuhɛdokapi; qa wakanpi ištɛnmapi kin hena ota hiyupi, qa wicahnakapi kin etanhan iye kin ohakam hninanpapi, qa otonwe wakan kin en hipi, qa wicota en taniniɕiyapi. Unkan akicita tan-can, qa tona om Jesus awanyake cin, hena maka kin škanškan, qa taku econpi ko wanyakapi qehan, nina yušinyayapi, qa, Awicakehan Wakantanka Cinhintku kin he dee tuka ce, eyapi.

Monday, Easter itokam.

Wowapi Kin. Isa. lxiii. 1.

EDOM etanhan, Bozrah etanhan šɛnadunkiyapi in u kin, he tuwe he? wowitanyan kohdaka, iye towašake tanka yuha icimani un he? He Miye, woowotanna on iwae, waniwakiye kta wamašaka ce. Tokeca nitawokoyake dunyakiya he? qa nita-heyake miniša-iyuškice en naškice cin iyececa he? Mišnana miniša-iyuškice nawaškica; qa oyate etanhan tuwedan micica šni: mitocanniye on nawicawa-

škice kta, qa mitošinhda en nawicawapan kta heon; qa iye we kin mitawokoyake amninnipi kta, qa mitaheyake owasin wahdustan kta. Watokiçonpi anpetu kin he micante en un, opewicawakiton kin omaka kin wanna hiyohi heon. Unkan ewatonwe, qa omakiye kta wanica; qa tuwe wankanmayuze kta wanica on mayušinyaya: heon etanhan miye miisto kin he nimakiya; qa mitošinhda kin, he wankan-mayuze. Qa oyate kin mitocanniye en nawicawapan kta, qa mitošinhda kin en witkowicawakiye kta, qa iye towašakepi kin makata ehpewaye kta. ITANCAN towacantkiye-wašte kin cajemdate kta, qa ITANCAN to-yatan kin, ITANCAN taku tona unqupi kin he ohnayan, qa Israel tiyohnaka en towašte tanka, he towaonšida kin ohna wicaqu kin, qa towacantkiye ota ohnayan. Heon iye heya, Hena awicakehan mitaoyatepi, hokšiyopa kin woitonšni eyapi kte šni kin. Hecen Wanikiya tawapi he iye. Kakišwicayapi owasin en iye kakišyapi, qa iye ounye Ohnihde kin niwicaye: tocantekiye qa towaonšida en, iye opewicaton; qa iye wankan-wicayufa, qa wicaqin, ehanna anpetu owasin en. Tuka iye kipajinpi, qa Woniya Wakan iyokišinyapi; heon etanhan tokawicaye kta e iye yuhomnipi, qa iye wicakiza. Hehan ehanna anpetu kin kiksuya, Moses qa taoyate kin, qa heya, Optaye tawa awanyake kin on, miniwanca etanhan awicau qon, he tukten un he? Iye, mahen Taniya Wakan ehnaqe ciqon, he tukten un he? Moses nape etapa tawa kin on awicaye kin, towitan isto kin on, wicitokam mini wicakiyukinukan, hecen Caję ohinnian wan icicage kta? ošbe ehna awicaye, makoce puze en šunktanka ayapi iyececa, hecen kaktihanhanpi kte šni? Woteca wan kaksiza ekta iyaye cin iyececa, ITANCAN Taniya kin ozikiya; he iyecen niye nitaoyate yus-awicada, wowitan Caję ničicage kta e heon. Mahpiya kin etanhan kun ahitonwan, qa nitowakan

qa nitowitan tipi kin etanhan wanyaka ye: nitowinawizi qa nitowaśake kin tukte e he? miye ekta nitowacantkiye qa nitowaonsida kin he? hena anakiptapi he? Awicakehan niye Ate-unniyanpi, Abraham sdonunkiyapi śni, qa Israel iyeunkiyapi śni qeyaś: O ITANCAN, Ate-unyanpi kin, Wanikiya unkitawapi kin, he niye; Nicaje kin ohinniyan ehantanh. O ITANCAN, tokeca nitacanku kin etanhan nuniunyakiyapi he, qa nitokokipe etanhan uncantepi kin wicadusuta he? Nitaokiyepi kin on hdicu ye, tawawicayaye oyate kin. Nitowakan oyatepi kin cistiyedan yuhapi: tokaunyanpi kin tipi-wakan nitawa kin naśapapi. Unkiye unyahduhapi: iye tohinni wicaduhe śni; hena Nicaje ohna icajewicayatapi śni qon.

Wotanin-wašte Kin. St. Mark xiv. 1.

ANPETU nonpa hehan Woacakśin, qa aguyapi napohiyapi śni woahope kin: unkan wośnapikagapi itancan wowapi-kagapi ko token hnayan yuzapi kta akitapi, ktepi kta e heon. Tuka heyapi, Woahope-anpetu kin hehantu kte śni, okinni oyate kin owodutaton kta. Unkan Bethani etu, Simon haṭata ecece qon he ti kin en wota iyotanka, hehan winohinca wan inyan-ska opiye wan wihdi waśtemna tehike hinca he yuha hi, qa opiye kin yuhdoke ɕa iye pa kin akaśtan. Unkan hen wanjikji cante māhen śinhdapi, qa heyapi, Tokeca wihdi kin hecen yutakunipi śni he? wihdi kin de mazaśa opawinge yamni sanpa iyoheyapi qa wahpanica wicaqupi kta tuka. Hecen on icaptapi. Unkan Jesus heya, Ayuśtan po; tokeca nagiyeyayapi he? Wicohian wašte wan ecamicon. Wahpanicapi kin ohinniyan wicayahduhapi, qa tohan yacinpi kinhan tanyan ecawicayeconpi kta oyakhipi; tuka miye ohinniyan maya-

duhapi šni. Taku okihi kin ecen econ; mitancan hapi kte cin on itokam sdaye kta on hi. Amen heciciyapi, Maka kin owancaya tukten Wotanin-wašte kin de oyakapi kinhan, winohinca kin de nakaha taku econ kin he oyakapi kta, wokiksuye kta e heon. Unkan Judas Iskariot, akenonpapi kin wanji ee, wošnapi-kagapi itancan kin ekta ya, he hnayan wicaqu kta heon. Unkan he nahonpi qehan wiyuſkinpi, qa mazaska qupi kta keciyapi. Unkan token tanyan hnayan wicaqu kta he akita. Unkan aguyapi napoliye šni anpetu tokaheya en, Wošna ktepi ece kin hehantu, waonspewicakiye cin heciciyapi, Tukten Woacakšin yate kta wiyeya eunhnakapi kta yacin he? Unkan waonspewicakiye cin nom yewicaši, qa hewicakiya, Otonwe kin en ya po, kinhan wicašta wan wakiſkotpa wan mini ohna qin itkonicipapi kta: he ihakam ya po. Qa tukte en tin kihde cinhan, wicašta wašte tipi tawa kin heciya po; Waonspekiye cin heya ce, Wankan tipi kin tukten waonspewicawakiye cin om Woacakšin kin wate kta tukte e he? Unkan wankan tipi wan tanka, tanyan yuſtanpi qa wiyeya yanka, nicipazopi kta: hen wiyeya eunkicihnaka po. Unkan waonspewicakiye cin iyayapi, qa otonwe kin en ipi, qa token ewicakiye cin hecen iyeyapi; unkan Woacakšin kin wiyeya ehnakapi. Unkan wanna hitayetu hehan akenonpapi kin om en hi. Unkan wota iyotankapi icunhan Jesus heya, Amen heciciyapi, mici wayatapi kin wanji wiyopemayayapi kta. Hehan iyokiſica hinhdapi, qa otoi-yohi heciciyapi, He miye he? qa ake wanji, He miye he? Unkan ayupte qa hewicakiya, Akenonpapi kin etanhan wanji wakiſica ohna mici oputkan kin hee ce. Wicašta Cinhintku kin awicakehan token owapi qon he iyecen iyoopta ya: tuka wicašta kin tuwe Wicašta Cinhintku kin wiyopeye cinhan, he wotehi yuhe kta! wicašta kin he tohinni tonpi šni unkanš

wašte kta tuka. Unkan wotapi icunhan, Jesus aguyapi icu, yawašte, qa kiyuſpa, qa wicaqu, qa heya, leupi qa yuta po: mitancan kin he dee. Nakun wiya-tke kin icu, qa yawašte hehan wicaqu; unkan owasin etanhan yatkanpi. Unkan hewicakiya, Wicotakuye teca kin en, mawe kin he dee, wicota on papsonpi. Amen heciciyapi, Detanhan wiyuwi waskuyeca etanhan icimana mdatke kte ſni, anpetu wan en Wakantanka tokiconze kin en teca mdatke kte cin hehanyan. Qa odowan wan ahiyayapi hehan Olive Paha kin ekta iyayapi. Hehan Jesus hewicakiya, Hanyetu kin de miye on iyuhpa icantenişicapi kta: kaken owapi qon, Waawanhake kin he awape kta, hecen tahcaſkadan kin mdecahanpi kta. Tuka ake wakini iyohakam, Galilee ekta nitokam imdamde kta. Tuka Peter heciya, Owasin icanteſicapi eſta, miyeqe hemacece kte ſni. Unkan Jesus heciya, Amen heciya, Anpetu kin de, hanyetu kin de en, anpaohotonna nonpa hoton ſni, ecen yamni akihde anamaya-kilibbe kta. Tuka sanpa nina kitan hinca, Cicimaſa eſta, taku kaſta on anacicilibbe kte ſni. Iyuhpa nakun iyecen eyapi. Unkan makoce wan en ipi, Gethsemane eciyapi he: hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Den iyotanka po, icunhan cewakiye kta. Unkan Peter qa James qa John hena iwicacu, hehan nina inihan, qa tehiya iyokiſica hinhda; qa hewicakiya, Minagi nina iyokiſice hinca, maſe kta iyececa: den yukanpi, qa waktaya un po. Unkan hetanhan kitan ecinyan iyoopta ye, a makata ihpaye, a cekiya, okihipica kinhan, oape kin he tokan iyaye kta. Unkan heya, Abba, Ate, niye ekta taku owasin okihipica; wiyatke kin de emiciyaku ye: tuka miſ wacin kin hee kte ſni, taku yacin kin he hecetu kta. Hehan en hdi, qa iſtinmapi iyewicaya, unkan Peter heciya, Simon niye niſtinma he? oape wanjidan kiktahan yaun kta oyakihi ſni he? Kiktahan unpi qa

cekiya po, okinni taku wawiyutanyan un kin en yaipi nun ce. Wicanagi kin he awicakehan wicada, tuka wicacehipi kin wasake šni. Unkan ake iyaye, ɕa cekiya, qa wicoie un qon hena ake ecen eya. Unkan ake en hdi qehan, ake iştinmapi iyewicaya, (iştahbapi hinca nakaes;) unkan token ayuptapi nun tanin šni. Unkan iciyamni en hdi, qa hewicakiya, Dehan iştinma po, qa oziiciya po: wanna henakeca, oape kin wanna iyehantu; wanyaka po, Wicašta Cinhintku kin walitanipis'a napepi kin en hnayan wicaqupi. Najin po, unyanpi kta; iho, tuwe mahnaye cin he wanna kiyedan u ce. Unkan ecahankeya, iahan icunhan, Judas hi, akenonpapi kin wanji ee, qa wicota hinca om, mazasagye can oŕoza ko yuhapi, wošnapi-kagapi itancan, wowapi-kagapi qa hunkayapi kin etanhan upi. Unkan tuwe hnayan wicaqu kte cin he iwaktawicaye ɕa, Tuwe i iwaputake cinhan hee kta, yuzapi qa tanyan akiyahda po, eya. Unkan en hi qehan, ecahankeya en ye ɕa, Itancan, Itancan, eciye; ɕa i iputaka. Hehan nape ahnakapi, qa yuzapi. Unkan wanji en najinpi kin mazasagye ehda-ku, qa wošnapi-kagapi itancan taokiye wanji ape, ɕa noge kašpa. Unkan Jesus waayupte ɕa hewicakiya, Wamanons'a takpe hipi iyececa, mazasagye can oŕoza ko yuha, mayaduzapi kta on yahipi he? Anpetu iyohi tipi-wakan kin ohna ocipapi, qa waonspekiya waun, tuka mayaduzapi šni: tuka Wowapi kin yuecetupi kta. Hehan owasin ehpeya najicapi. Unkan koška wan ihakam ya, tancodan un tuka minihuha ska tancan iyakipemni; unkan koškapi kin yuzapi. Hehan minihuha ska kin he ehpeya, qa tancodan kihda. Unkan Jesus wošna-kaga itancan kin ekta ayapi: qa hen wošnapi-kagapi itancan hunkayapi wowapi-kagapi ko owasin mniciyapi. Unkan Peter itehan ihakam u, qa wošna-kaga itancan ti kin en hi; qa ookiyewicayapi kin om iyotanke, ɕa

peta kin en cosiciya. Unkan wošnapi-kagapi itancan, qa omniciye ocowasin, tuwe Jesus on taku oyakapi kta odepi, ktepi kta e heon; tuka takudan iye-yapi šni. Wicota itonšniyan woyakapi, tuka taku oyakapi kin ocitkonze šni. Hehan wanjikji inajinpi, qa itonšniyan taku iyaonpapi, qa heyapi, Unkiye, Tipi-wakan nape on kagapi kin de ihangwaye kta, qa anpetu yamni hehan wanji tokeca nape codan kagapi kin he wakage kta ce, eya naunhonpi ce. Tuka is eya taku oyakapi kin ocitkonze šni. Hehan wošna-kaga itancan kin wicacokaya inajin, qa Jesus iwange ça, Takudan adupte šni he? dena taku iyanionpapi kin? Tuka iye inina un, qa takudan ayupte šni. Ake wošna-kaga itancan kin wiwange, ça heciya, Christ, Wašte kin Cinhintku kin he niye he? Unkan Jesus heya, He miye: qa Wicašta Cinhintku kin wowašake etapa eciyatanhan iyotanke ça, mahpiya šapa akan u wandakapi kta ce. Hehan wošna-kaga itancan kin wokoyake hdupote, ça heya, Taku on woyakapi sanpa uncinpi kta he? wayašice cin he niye nayahonpi: token idukcanpi he? Unkan owasin, te kta iyececa, yacopi. Hehan wanjikji atagošapi, qa ite ogekicatonpi, qa apapi qa, Waayata wo, eciyapi. Unkan ookiye unpi kin is eya nape on apapi. Unkan Peter ihukuya tipi kin ohna yanka, hehan wošna-kaga itancan winyan wowidagwicaye cin wanji en hi; qa Peter petiškan yanka wanyake çehan, en etonwe, ça heya, Qa niš eya Jesus Nazareth etanhan kici yaun qon. Tuka anakilibbe, ça heya, Hē sdonwaye šni, qa nakun, taku ehe cin owakalinige šni ce. Hehan tankan ohanzi hdepi kin ekta iyaya; unkan anpaohotonna wan hoton. Unkan ake wikoška wan wanyake ça, tona en najinpi kin hewicakiya, De is nakun hetanhan. Unkan is ake anakiliman. Hehan kitanna iyohakam, tona en najinpi kin ake Peter heciyapi, Awicakehan niš heni-

tanhan ; Galilee wicašta henica, qa iyae cin he iyececa ce. Tuka iye wayašice hinhda, qa Wakantanka cajeyata, Wicašta kin de cajedatapi kin ecaca sdonwaye šni ce, eya. Hehan inonpa anpaohotonna kin hoton. Unkan hehan Peter Jesus taku eciye cigon, Anpaohotonna nonpa hoton šni, ecen yamni akihde anamayakilibbe kta ce, wicoie kin he kiksuya. Unkan he awakicin, hehan ceya.

Tuesday, Easter itokam.

Wowapi Kin. Isa. 1. 5.

ITANCAN, WAKANTANKA noge makiyuhidoka, qa wawakipajinyan waun šni, nakun hekta wahdicu šni. Mitapete waapapi kin wicawaqu, qa iyoha hin mitawa, yujunpi kin ekta: miite kin wowištenyapi qa atagošapi kin etanhan nawakilibbe šni. Itancan, WAKANTANKA kin omakiye kta heon ; heon etanhan mayušinyaye kte šni: heon etanhan miite kin wanhi iyecen mdusuta, qa imaštece kte šni sdonwakiya. Mayuowotanna kin he ikiyedat un ; tuwe amakinica kta he? ito, witaya naunjinpi kta: makipajin kin he tuwe he? he mikiyedat u kta wacin. Ito, Itancan WAKANTANKA kin omakiye kta ; hecen tuwe mayaco kta he? Inyun, hena owasin woko-yake iyecen tannika aye kta ; wamdudan he wicayapotapi kta. Niopeya tuwe ITANCAN kokipe, qa iye taokiye ho kin anagoptan, qa otpaza omani, qa iyoyanpa yuhe šni he? he ITANCAN Cajeyata kin wacinye kta, qa Tawakantanka en eicihde kta. Iho, tona peta ideyayapi, qa pešniya aohduteniciyapi kin : peta nitawa iyoyanpa kin en mani po, qa pešniya ideyayapi kin en. Minape kin etanhan de duhapi kta ; woiyokišice en inunkapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Mark xv. 1.

UNKAN wanna hanhanna, hecehnana wošnapi-kagapi itancan qa hunkayapi ko wowapi-kagapi ko, omniciye ocowasin om, he aiapi, qa Jesus kaškapi, qa ekta ayapi qa Pilate qupi. Unkan Pilate wiwanga, Juda oyate Wicaštayatapi kin he niye he? Unkan ayupte ça heciya, Niye ecen eha ce. Unkan wošnapi-kagapi itancan kin taku ota iyaonpapi: tuka takudan ayupte šni. Unkan Pilate ake wiwange ça, Takudan adupte šni he? iho, taku ota iyanionpapi ce. Tuka Jesus takudan ayupte šni; hecen Pilate yušinyeya. Woahope kin de ekta wica-kaškapi wanji wicakiciyukca ece, wanji tukte cinpi kinhan. Unkan wanji Barabbas eciyapi, he tona owodutaton kagapi en om inajin qon kaškapi yanka, he inajinpi qehan nakun tinwicakte. Unkan wicota kin, token econ ece qon he iyecen ecawicakicon kta, panyehan keciyapi. Tuka Pilate awicayupte ça, Juda Wicaštayatapi kin he ciciyukcapi kta yacinpi he? (Wošnapi-kagapi itancan kin winawizipi on kahipi e sdonya.) Tuka wošnapi-kagapi kin oyate kin waho-konwicakiyapi, Barabbas he wicakiyukca kta e heon. Unkan Pilate ake awicayupte ça, Hehan tuwe Juda Wicaštayatapi eyakiyapi kin he token ecamon kta yacinpi he? Unkan ake panyehan heyapi, Icipaweli okatan wo! Hehan Pilate hewicakiya, Tokeca, taku šica econ kin tukte e he? Unkan hehan iyotan nina, Icipaweli okatan wo! panyehan eyapi. Unkan Pilate oyate kin iyokipiwicaye kta cin, heon Barabbas wicakiciyukca, qa Jesus kapsinpsinta, hehan icipaweli okatanpi kta wicaqu. Unkan akicita kin tipi wan tanka, Pretorium eciyapi, he ekta ayapi; qa wicobe ocowasin wicakicopi. Unkan taku stan inkiyapi, qa wapaha wan wapepeka on kazontapi, qa pa akan ehna-kapi, qa hehan okiyapi, Iho, Juda Wica-

štayatapi kin ! Qa cedi wan on pa kin en apapi, qa
 atagošapi, qa canpeška makehde inajinpi, qa ohodapi.
 Unkan hecen ihahapi, hehan taku stan kin ikicicupi,
 qa iye tawokoyake qon ake kicunkiyapi, qa icipaweli
 okatanpi kta e ekta ayapi. Unkan Simon, Cyrene
 wicašta wan, en hiyaya, he Alexander qa Rufus
 atkuku kin, makoce kin etanhan u kin, he icipawega
 tawa kin kiciçinkiyapi. Unkan Golgotha owanka
 kin en ahipi, he Wicapahu makoce, eyapi kin he
 kapi. Unkan miniša pejihuta icahiyapi kin he yatke
 kta e qupi ; tuka wicada šni. Unkan wanna icipa-
 welī okatanpi, hehan tawokoyake qon kicipamnpi,
 qa on oeconna econpi, wicašta otoiyohi taku icupi
 kta. Unkan wanna oape iyamni, hehan icipaweli
 okatanpi. Unkan taku iyaonpapi wowapi iwankam
 owapi kin, JUDA WICAŠTAYATAPI KIN, hee.
 Unkan kici wamanons'a nom icapaweli owicaka-
 tanpi ; wanji etapa eciyatanhan, qa unma catka eci-
 yatanhan. Hecen Wowapi yuecetupi, Qa wahtanipi-
 s'a om yawapi ce, eya. Unkan tona en hiyayapi kin
 hena yašicapi, poptanptanpi qa heyapi, Iho, tipi-
 wakan kin ihangyaye kta, qa anpetu yamni ake piya
 yakage kta, Ito niçiya wo, qa icipawega kin etanhan
 kun ku wo. Nakun wošnapī-kagapi itancan kin
 ihahapi, qa wowapi-kagapi om iye iyakitedan heki-
 ciyapi, Wicašta tokeca niwicaya ece ; tuka iye ataye-
 dan niçiye kta okihi šni. Christ Israel Wicaštaya-
 tapi kin, ito canicipawega kin etanhan kun hdicu
 kta, hecen wanunyakapi qa wicaundapi kta. Nakun
 tona kici icipaweli owicakatanpi qon is eya ihahapi.
 Unkan wanna oape isakpe, hehan maka kin owan-
 caya otpaza, oape inapcinwanka hehanyan. Qa oape
 inapcinwanka, hehan Jesus hotankakiya panyehan,
Eloi ! Eloi ! lama sabachthani ? eya, Wakantanka mi-
 tawa ! Wakantanka mitawa ! tokeca elipemayaya he ?
 eyapi kin he kapi. Unkan en najinpi wanjikji, he

nahonpi qehan heyapi, Iho, Elija kipan. Unkan wanji inyang ye ça, mini iyuhepe wan miniškumna en oputkan, qa cedi icape, qa yekiya yatkekiye, ça heya, Hinnahanka po ; Elija kun eyaku kta on hi kinhan wanunyakapi kta. Unkan Jesus hotankakiya hotanin, qa taniya hiyuya. Unkan tipi-wakan cokaya ozanpi qon he owangya okinalidece ça, wankantanhan qa kun ihanke kin aiyahdeya. Unkan akicita opawinge wicayuhe cin, iyotakons najin, he hecen pan, qa taniya hiyuya wanyaka, hehan heya, Awica-kehan wicašta kin de Wakantanka Cinhintku kin hee.

Wednesday, Easter itokam.

Wowapi Kin. Heb. ix. 16.

TUKTEN woaihpeye wanji yukan hecinhan, hen woaihpeye kage cin he wanna ta e yutaninpi. Wicašta tapi kin iyohakam on woaihpeye wowapi kin suta ece ; tuka woaihpeye kage cin nahanhin niun kinhan, he takudan okihi šni. Heon woaihpeye tokaheya qon he we codan yuecepidan šni. Woope kin eciyatanhan, Moses woahope kin owasin oyate kin owicakiyaka yaštan qehan, ptejicadan, qa tato-kadan we kin icu, qa mini, tahirca hin duta, hisop ko, qa wowapi kin oyate kin owasin ko, awicamni-mni, qa heya, Woaihpeye Wakantanka econnišipi kin we kin he dee ce. Qa nakun wakeya kin, taku waksica wowinyunyanpi kte cin owasin ko, we amni-mni. Woope kin eciyatanhan taku owasin se we on pakintapi ; qa we paponpi šni ehantanhan wokajuju wanica. Heon etanhan, hena taku kin on, taku mahpiya ekta un iyacinpi kin pakintapi kta e hecetu ; tuka taku mahpiya ekta un kin hena ege taku sanpa

wašte wošnapi kin on. Christ ounye wakan nape on kagapi kin he mahen i šni, wicakapi linca iyacinpi kin hena ee; tuka malipiya kin ege mahen, qa heciya unkiyepi on Wakantanka itokam ihdutanin. Qa wawayušna itancan kin he Ounye Wakan kin en, taku tokeca we kin yuha, omaka otoiyohi wancadan mahen i ece kin, he iyecen ota akihde waihdušna kta iyecece šni; (he iyececa unkanš, maka kagapi kin ehantanhan, wanna ota akihde kakiže kta tuka;) tuka nakaha maka ihanke kin en, iye waihdušna kin eciyatanhan, woahitani yutokan iyeye kta e on wancadan taniničiya. Unkan wicašta kin wancadan tapi kte cin he iwahowicayapi, tuka he iyohakam woyaco kin: he iyecen Christ, wicota wahtanipi kin yuhe kta e wancadan wayušnapi; unkan tona he wanyakapi kta ape yukanpi kin hena niwicaye kta e, woahitani codan, inonpa ihdutanin kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxii. 1.

UNKAN aguyapi napohiyapi šni woahope, Woacakšin eciyapi kin, he wanna iyehantu kta ikiyedan. Unkan wawayušnapi itancanpi, qa wowapikagapi kin, hena token econpi, qa teyapi kte cin he akitapi; oyate kin kowicakipapi heon. Unkan ake-nonpapi kin etanhan, wanji Judas Iskariot eciyapi kin he Satan mahen iyaya. Unkan he ekta ye ça, wawayušna itancanpi, qa akicita itancanpi kin hena om wohdaka, token hnaye ça wicaqu kte cin heon. Unkan iyuškinpi, qa mazaska qupi kta keciyapi. Hecen wicada, qa wicota kin en unpi šni icunhan wicaqu kta akita. Unkan aguyapi napohiyapi šni anpetu en Woacakšin ktepi kte cin wanna hehantu. Hehan Peter qa John yewicaši qa heya, Ya po, Woacakšin untapi kte cin he wiyeya unkicihnaka po. Unkan heciyapi, Tukten wiyeya unhnakapi kta yacin he?

Unkan hewicakiya, Iho, otonwe kin en yaipi kinhan, wicašta wan wakiškokpa mini ohnaka yuha itkonici-papi kta; iye tukten tin kihde cinhan, iyahna ya po. Qa wicašta wašte tipi tawa kin heyakiyapi kta, Wa-onspekiye cin heniciya ce, Wicaštatokeca-tipi ohna Woacakšin kin he waonspewicawakiye cin om wate kte cin, he tukte e he? Kinhan, wankan tipi wan tanka, qa ayucopi e nicipazopi kta: hen wiyeya hnaka po. Unkan iyayapi, qa token ewicakiye ciqon ecen iyeyapi: qa Woacakšin wiyeya hnakapi. Unkan oape wanna iyehantu qehan, en iyotanka, qa wahosi-yapi akenonpapi kin nakun. Unkan hewicakiya, Makakiye kte cin he itokamya Woacakšin kin de untapi kte cin nina wacin qon. Qa heciciyapi ce, Tohan Wakantanka tokiconze kin ekta yuecetupi šni kin, hehanyan detanhan ake wate kte šni ce. Unkan miniyatkan kin he icu, qa wopida eye, ça heya, De icupi, qa kicipamni po. Qa heciciyapi ce, Wakan-tanka tokiconze kin he tohan u šni kin, hehanyan hastanhanka iyuwi waskuyeca kin etanhan mdatke kte šni ce. Unkan aguyapi kin icu, qa wopida eye, ça yušpašpa, qa wicaqu, qa heya, Mitancan niyepi on qupi kin he dee ce: decen miksuya econ po. Unkan miniyatkan kin iš eya wotapi iyohakamya, qa heya, Mawe niyepi kin on paponpi kin, en woaihipeye teca kin, miniyatkan kin he dee ce. Tuka iho, wiyope-maye kte cin he nape kin wahna-wotapi kin akan miciun. Unkan Wicašta Cinhintku kin token kiconzapi qon ecen ye kta; tuka wicašta he wiyopeya hecinhan he wotehi kiciyanka! Unkan hinnakaha iye iyakitedan tukte wanji hecon kte cin he ikiciwanhi yeyapi. Unkan tukte wanji iyotan yawapi kte cin, he nakun hdokinicapi. Unkan hewicakiya, Oyate kin wicaštayatapi wicayuhapi kin hena iš iwicadapapi; qa tona wicookihiya owicakihanyanpi kin hena ohanwaštepi, ewicakiyapi ece. Tuka niš henicecapi

kte šni: tuka niyepi kin ekta tukte wanji iyotan kte cinhan, hee hakakta kin iyecece kta; qa tuwe itancan kte cinhan, wowidake un kin iyecece kta. Wota yanke cin, qa wayutankiyapi kin, hena unma tukte iyotan tanka he? Tuwe wota yanke cin hee šni he? Tuka miš wayutankiyapi kin he iyecen cicipi waun. Wawiyutanmayanpi kin en kici maunpi kin he niyepi. Heon Atewaye cin he wokiconze wan maqu kin, he iyecen cicupi; qa hecen wokiconze mitawa kin en, wahna-wotapi mitawa kin ekta wayatapi, qa wadatkanpi kta, qa oiyotanke kin heca akan idotankapi kta, qa Israel wicowazi akenonpapi kin wicadacopi kta. Hehan Itancan kin heya, Simon, Simon, iho, Satan niyuhe ça, aguyapi su iyecen niyucan kta e cin tuka: tuka wacinyaye cin he iyotpani kte šni e wocekiye eciciya; qa tohan niš niyuhomnipi kinhan, nihunkawanji wicahduwašaka wo. Unkan heciya, Itancan, wicokaške, wiconțe ko en nici mde kta wiyeya waun ce. Unkan heya, Peter, anpetu kin de anpaohotonna hoton šni, ecen yamni aki hde sdonmayaye cin he anayakilibe kta, eciciya. Unkan hewicakiya, Mazaska ojuha, qa wojuhadan, qa hanpa, hena codan yecišipi qon he ehan, taku wanjidan kaeš iniciyotpanipi he? Unkan, Takudan šni ce, eyapi. Hehan hewicakiya, Tuka nakaha tuwe mazaska ojuha ton kinhan, ehdaku kta, qa wojuhadan nakun: qa tuwe mazasagye nice cinhan, woko-yake tawa kin wiyopekiye, ça wanji opeton kta. Taku owapi qon, Wicohan šica econpi kin om yawapi ce, eyapi kin, he miye en yuecetupi kta, eciciyapi: unkan taku miye on owapi qon ihunniwakiye kta. Unkan heciyapi, Itancan, wanyaka wo, den maza-sagye nonpa. Unkan, Henakeca ce, ewicakiya. Unkan tankan hdicu, qa Olive Paha kin ekta i ece qon, he ake ekta ya; unkan waonspewicakiye cin iš iyahna yapi. Unkan wanna ehan i qehan, hewica-

kiya, Wowiyutanye kin en idadapi kte šni e cekiya po. Hehan wicicunonpa inyan ekta elipeyapi kin hehanyan ecen i, qa canpeška makehde inajin, qa cekiya, qa heya, Ate, hecen nitawacin kinhan, miniyatkan kin de tokan imiciyaye kta: tuka miye mitawacin kin hee šni, niye nitawacin kin hee ecen econpi nunwe. Hehan mahipiya eciyatanhan ohnihde wan en hi, qa yuwašaka. Unkan nina hin yazanhda qehan, iyotan wokitanyan cekiya; qa temni kin he we ošbuye tankinkinyan makata hinhpaya seececa. Unkan cekiye cin hetanhan wanna najin hiyaye, ça waonspewicakiye cin en wicahdi qehan, wacin iyokišicapi kin on ištinnmapi iyewicaya, qa hewicakiya, Tokeca ništinnmapi he? najinpi qa cekiya po, hecen wowiyutanye kin en yaipi kte šni. Hena hecen eya icunhan, iho, wicota, qa akenonpapi kin etanhan wanji Judas eciyapi kin, he wicitokam u, Jesus i iputake kta e ikiyedan hiyu. Tuka Jesus heciya, Judas, Wicašta Cinhintku i iputakapi wan on wica-yaqu he? Unkan kici unpi qon hena, taku toketu kte cin wanna wanyakapi qehan, heciyapi, Itancan, mazasagye on waaunpapi kta he? unkan wanji wawayušna itancan taokiye wanji ape, ça etapa kin eciyatanhan noge kin kašpa. Unkan Jesus waayupte ça, Hehanyan iyowinmakiya wo, eya. Hehan noge yutan, qa asniyan. Hehan Jesus wawayušna itancanpi, qa tipi-wakan kin en itancanpi, qa tokapapi en au qon, hena hewicakiya, Mazasagye cansagye ko yuha, wamanons'a wan tatpeyapi se iyecen yahipi he? Anpetu iyohi tipi-wakan kin ohna opeya ciunpi qon ehan, nape kin itkom hiyuma-yakiyapi šni: tuka dehan oape kin he niye nitawapi, qa otpaza wowašake kin, eya. Hehan yuzapi qa ayapi, qa wawayušna itancan ti kin ekta aipi. Unkan Peter itehan ihakam u. Unkan itankan tipi kin en cokaya cetipi, qa ptaya iyotankapi qehan,

Peter is eya wicehna iyotanka. Tuka petkahda iyotankehan yanke cin, hehan wikoška wan wanyake ça, nina opahte ça heya, Wicašta kin de is eya he kici un tuka ce. Unkan anakilibé, ça, Winohinca, he tuwe kin sdonwaye šni ce, eya. Unkan iecadan wanji tokeca wanyake, ça heya, Niš eya henitanhan ce. Unkan Peter heya, Wicašta, hematanhan šni do. Unkan iyohakam wihiyayedan oape wanji ecetu, hehan wanji tokeca yawicake, ça heya, Wicašta kin de awicakehan is eya he kici un tuka; Galilee etanhan nakaes. Unkan Peter heya, Wicašta, token ehe cin he sdonwaye šni ce. Unkan hecehnana, iahan icunhan, anpaohotonna kin hoton. Unkan Itancan kin ihduhomni, qa Peter atonwan. Hehan Itancan kin, Anpaohotonna hoton šni kin itokam, yamni akihde anamayakilibé kta ce, eye cigon, oie kin he Peter kiksuya. Hehan Peter tankan kihde, ça nina hin ceya. Unkan wicašta Jesus yus unpi kin hena ihahapi, qa apapi. Qa ite kin akahpetonpi hehan, ite kin ohna apapi, qa heya iwangapi, Tuwe anipa hecinhan, ito, waayata wo. Qa taku toktokeca ota itkom waoštehdaya eciyapi. Unkan wanna anpao qehan, oyate kin en tona tokapapi, qa wawayušna itancanpi, qa wowapi-kagapi kin, hena mniciyapi, qa omniciye kin en aupi, qa heyapi, Christ he niye hecinhan unkoki-yaka po. Unkan hewicakiya, Ociciyakapi ešta, wicayadapi kte šni: qa wiciwangapi ešta, amayaduptapi kte šni, qa amayaduštanpi kte šni. Tokata Wicašta Cinhintku kin Wakantanka towašake etapa kin eciyatanhan iyotanke kta ce. Unkan owasin heyapi, Hecen Wakantanka Cinhintku kin he niye he? Unkan, He miye kehapi ce, ewicakiya. Unkan heyapi, Iye i kin eciyatanhan unkiyepi hinca wanna naunhonpi ce; hecen tokeca ecin sanpa wayaotaninpi unkodepi kta he?

*Thursday, Easter itokam.**Wowapi Kin. 1 Cor. xi. 17.*

UNKAN he de omdake ça ciyatanpi šni, taku sanpa wašte kin on mniniciyapi šni, tuka taku aoptetu kin heon etanhan. Tokaheya, okodakiciye mniniciyapi eca, yuomdecapi dukanpi keyapi nawahon; qa onšpa wicawada. Waakini-capi niyepi en un kta, hecen tona owotanna iniyukcanpi kin tanin kta. Heon witaya mniniciyapi eca, he Htayetuwotapi Itancan tawa kin yutapi kte cin hee šni. Wotapi kin en otoiyohi taku yute kte cin tokaheya icu ece; unkan wanji wotektehda, qa wanji is witko ece. Tokeca! tipi ohna wayatapi, qa wadatkanpi kte cin yahduhapi šni he? qais Wakantanka taokodakiciye kin ayaktapi šni, qa tona yuhapi šni kin hena istenwicayayapi he? Token eciciyapi kta he? Heon ciyatanpi kta he? Hiya, ciyatanpi šni. Miye taku Itancan maqu qon he ci-cupi, Jesus Itancan kin, hanyetu en wicaqupi qon he en, aguyapi icu: qa wanna wopida eye cin, hehan kiyušte, ça heya, Icupi, qa yuta po; mitancan kin niyepi on kiyuštapi kin he dee: decen miksuya econ po. Nakun is eya iyecen wanna yatke qehan, wiyatke kin icu, qa heya Mawe kin en woaihpaye teca kin he dee ce: decen econ po, tohanhan datkanpi eca, miksuya po. Hecen tohan aguyapi kin de yatapi, qa wiyatke kin de datkanpi kinhan, henakiya Itancan te cin he duotaninpi ece, tohanyan hi šni kin hehanyan. Heon etanhan, tuwe aguyapi kin de iyacin šni yute ça, Itancan tawiyatke kin de yatke cinhan, he Itancan kin tancan, we ko, on yacopi. Tuka wicašta kin wihdukcan kta, hecen aguyapi kin de yute ça, wiyatke kin de etanhan yatke kta. Tuwe iyacin šni yute ça yatke cinhan, he woyaco hdute ça hdatkan, Itancan

tancan kin iyukcan šni kin heon. Heon etanhan niyepi ekta wicota wašakapi šni, qa wayazanpis'a, qa ota ištınmapi. Unkiye unkihdukanpi kinhan, to-kantanhan unkiyukcanpi kte šni. Qa unkiyukcanpi kinhan, Itancan kin wahokonunkiyapi, hecen maka kin kici unyacopi kte šni. Hecen, mihunkawanji, tohan wota mniniciyapi kinhan, otoiyohi akicipe po. Qa tuwe wotektehda kinhan, he tiyata wote kta; hecen woyaco en witaya yaipi kte šni. Qa taku nahāhin ihe cin hena tohan wau kinhan, wiyeya ewahake kta.

Wotanin-waste Kin. St. Luke xxiii. 1.

UNKAN wicota kin owasin najin hiyayapi, qa Pilate ekta kayapi. Hehan hinnakaha wiyaonpapi, qa heyapi, De oyate kin owicayušice, ɕa Cæsar wannayanpi qupi kin he tehinda iyeunyanpi, qa iye Christ wicaštayatapi kin heca keičiya ce, eyapi. Unkan Pilate wiwange, ɕa heya, Juda Wicaštayatapi kin he niye he? Unkan ayupte, ɕa, Niye ecen eha ce, eya. Hehan Pilate wawayušna itancanpi qa oyate kin hena hewicakiya, Wicašta kin de en taku šica iyewaye šni ce. Unkan hecen sanpa wohitipike ɕa heyapi, Oyate kin owodutatonwicaya ece, qa Galilee etanhan Judea makoce kin owancaya dehan aiya-hdeya waonspekiya ece. Unkan Pilate Galilee eyapi nahon qehan, wicašta kin he Galilee wicašta kin heca hecinhan he iwicawanga. Unkan Herod taoyate kin hetanhan e Pilate sdonya, hehan Herod ekta iyayeya, heqe hehan Jerusalem en un. Herod Jesus wanyake ɕehan nina iyuškin: taku ota on nahon kin, heon wanakajatanhan wanyaka cin; qa wowapetokeca wanji econ wanyake kta kecin. Hehan iapi ota un wiwanga; tuka takudan ayupte šni. Unkan wawayušna itancanpi, qa wowapi-kagapi kin,

hena inajinpi, qa wohitiya wiyaonpapi. Unkan Herod ozuye wicašta wicayuhe cin om takuda šni, qa ihaha kuwa, qa heyake wan ayucopi inkiye, ça ake Pilate ekta iyayeya. Unkan anpetu kin he en Herod Pilate kici kiciyuwaštepi; he itokamya tokakiciyapi. Unkan Pilate, wawayušna itancanpi, qa itancanwicakiyapi, qa oyate kin hena witaya wicakico qehan, hewicakiya, Wicašta kin de oyate kin owicayušica wan iyecen, mayakahipi: unkan iho, nitokam iwanmdaka, tuka taku iyayaonpapi kin hena on, taku šica wicašta kin de en takudan iyewaye šni. Qa nakun Herod, hee kaeš: ekta ayecišipi; unkan iho, te kte cin iyecece cin takudan ecakiconpi šni. Hecen wakapsinpsinte, ça wakimduške kta ce, eya. (Woahope kin he icunhan wicašta wanji wicakiciyuške kta iyececa e heon.) Unkan owasin okonwanjidan heya niyanpi, De token aya wo, qa Barabbas hee unkiciyuška miye: (heqe otonwe kin en wokipajin kage, ça tinwicakte, on etanhan kaška wicahnakapi tipi kin en ohnakapi.) Pilate, Jesus kiyuške wacin kin, heon ake iyecen ewicakiya. Tuka hoyeyapi qa heyapi, Icipaweli okatan wo! icipaweli okatan wo! Unkan iyamni hewicakiya, Tokeca, tukte ecin taku šica econ he? On etanhan te kte cin iyececa takudan iyewaye šni: hecen wakapsinpsinte, ça wakimduške kta ce, eya. Unkan hotankakiya kitanpi, icipaweli okatanpi kta e he kapi: unkan iye hopi kin, wawayušna itancanpi kin om iyakapeyapi. Hecen token cinpi kin he iyecen Pilate kiconza. Qa tuwe cinpi kin wokipajin kage, ça tinwicakte qon on kaškapi hee wicakiciyuške; tuka iye tawacinpi kin en Jesus wicaqu. Unkan token yusayapi qehan, Cyrene wicašta wan, Simon eciyapi, makoce kin eciyatanhan u kin, he yuzapi, qa canicipawega kin he Jesus ihakam qin kta e aihpeyapi. Unkan wicašta kin wicota linca, winohinca ko iyahna yapi, qa wašihda

aceyapi qa hoyeyapi. Tuka Jesus ekta ihduhomni, qa hewicakiya, Jerusalem cunwintkupi kin, miye amaceyapi šni po, tuka niyepi qa nicincapi kin aićiceya po. Iho, anpetu hiyohi kte cin, hena en heyapi kta, Hokšin yuhapi šni, qa wicitpi tohinni cincaton šni, qa aze tohinni azinpi šni kin hena yawaštepi. Hehan hinnakaha he kin, Unkahinhpaya po ! qa paha kin, Unkakahpa po ! eciyapi ece e kta. Qa can teca kin en decen econpi kinhan, can šeca kin en token econpi kta he ? Unkan wicašta tokeca nonpa, ohan šicapi kin, hena wicaktepi kta e kici awicayapi. Unkan tukten Calvary eciyapi kin, wanna ehan ipi qehan, hen icipaweli okatanpi, qa nakun wicohan šica econpi qon hena ; unma iye etapa eciyatanhan, qa unma kin iš catkatanhan. Hehan Jesus heya, Ate, wicakicicajuju ye ; taku tokenpi kin sdonkiyapi šni heon. Unkan tawokoyake kin kicipamnipi, qa oeconna econpi. Unkan oyate kin opahta najin hiyeya. Qa itancanwicakiyapi kin iš eya hena om ihałapi, qa heyapi, Wicašta tokeca niwicaya ece qon ; iye atayedan nićiya ešta šni, Wakantanka hdałnige cin, Christ hee hecinhan. Unkan akicita kin iš eya ihałapi, en au, qa miniškumna kipazopi, qa heyapi, Juda Wicaštayatapi kin he niye hecinhan, nićiya wo. Unkan iwankam wowapi kin de, Grekos, qa Roma, qa Hebrew iapi, henakiya en owapi, JUDA WICAŠTAYATAPI KIN HE DEE. Unkan ohan šicapi en owicakatanpi qon wanji šicaya owakiye, ąa heya, Christ he niye hecinhan, nićiya wo, qa unkiš nakun. Tuka unma kin waayupte, ąa kišice, ąa heya, Wakantanka koyakipe šni he ? wicayacopi okonwanjidan kici en yaun. Qa unkiye kin en he owotanna ; taku econku eciyatanhan unkakipa ce : tuka wicašta kin deqe taku šica takudan econ šni. Unkan hehan Jesus heciya, Itancan, wokiconze nitawa kin en yaku kinhan, miksuya ye. Unkan Jesus heciya, Anpetu kin

de en Paradise kin en mici yaun kta ce, awicakehan eciciya. Unkan Wanna oape isakpe hehantu, unkan makoce kin owancaya aotpaza, inapcinwanka apa hehanyan. Qa anpetu-wi kin otpaza icu, qa tipi-wakan kin en ozanpi kin he cokaya okinahdeca. Unkan Jesus hotankakiya hoyekiye cehan, hehan heya, Ate, ninape kin en minagi kin owehnaka: unkan hecen eye cehan, ta iyaya. Unkan akicita opawinge wicayuhe cin he token econpi qon he wanyake cehan, Wakantanka yaonihan, qa heya, Awicakehan wicašta owotanna he de heca. Unkan oyate kin witaya he wanyag ahi qon, hena token econpi qon hena wanyakapi qehan, maku kin ohnahna aicipapi, qa kihdapi. Unkan tona sdonyapi qon hena owasin itehan inajinpi, qa winohinca Galilee etanhan ihakam upi qon, hena taku kin dena wanyakapi.

Friday Waste kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, tiyohnaka nitawa kin de, onsidaya ayatonwe kta ice-unniciyapi; heon etanhan Itancan unyanpi Jesus Christ, hnayanpi, qa wicašta šica napepi kin en qupi, qa canicipawega akan te kte cin, hena tawa-teniçiye qon, qa he iye dehan, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA, Iyotan-wašaka qa ohinniyan kin, niye Nitaniya kin. eciyatanhan Okodakiciye kin tancan ocowasin awandaka qa duwakan kin; Wocekiye qa wakidapi unkitawapi kin, hena

Okodakiciye wakan nitawa kin en, wicašta owasin on unkeyapi kin nahon ye, hecen tona en opapi kin, otoiyohi tukte woecon qa wicohian tawa kin ohnayan, wicakeya qa Wakantanka ohodaya waecanicon kta; Itancan unyanpi qa Wanikiya unkitawapi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA waonsida kin, niye wicašta owasin wicayakaga, qa taku yakage cin wanjidan siceyadake šni, nakun wahtanis'a wanji te kta yacin šni, tuka e yuhomnipi qa ni kte cin hee yacin; Judaios, Turkos, Wowacinye-nicapi, qa tona Wowicada-wicakapi-šni yuhapi kin, hena owasin onsiwicada ye; qa iyepi etanhan wookahnige šni, wicocante tehika, qa Nioie hitihdapi wicotawacin kin, hena owasin yutokan iyeya ye; qa, Itancan waste, optaye nitawa kin ekta, tiyata ewicahdaku ye, hecen Israel etanhan wicakapi okaptapi kin hena opeya nipi kta, qa talicaska-tipi wanjidan wicayakage kta, waawan-yaka wanjidan ihukuya, Jesus Christ Itancan unyanpi kin he, he iye niye qa Woniya Wakan kim omniun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Heb. x. 1.

TAKU waste u kte cin ohanzi kin he Woope kin en un, qa hena atayedan taku kin ouncage kin hee šni; heon etanhan, omaka otoiyohi wošnapi ohinniyan aipi kin he tona en hipi kin wicayuecedan kta okihi šni. He okihi unkanš hena taku kin wayušnapi ayuštanpi kte šni he? tona en opapi wancadan pakintapi kinhan, icimana woahitani sdonkiyapi kte šni tuka. Tuka hena on omaka otoiyohi woahitani kiksuyapi ece. Tatanka tatokadan kici hena we kin woahitani yutokan iyeye kta okihi-

pica šni. Heon etanhan, Iye makata hi qehan, Wošnap, taku wicaqupi ko yacin šni, tuka tancan wan miyecaga ce, eya; wošnapiguyapi, qa woahitani on wošnap kin hena iyonicipi šni. Hehan, Ito, wau (wowapi tanka en miye on hecen owapi ce) O Wakantanka, nitawacin kin ecen ecamon kta ce, epa. Wankan, Wošnap, taku wicaqupi, wošnapiguyapi, qa woahitani on wošnap kin, Woope eciyatanhan ahi wayušnap kin, hena yacin šni, qa iyonicipi šni, eye cehan; hehan nakun, Ito, O Wakantanka, nitawacin kin ecen ecamon kta wau ce, eye cin. Tokaheya kin he yutokan iyeya, icinonpa kin he hdusuta kte cin heon. He iye tawacin kin ee on unyuecepidan, Jesus Christ tancan wancadan wayušnap kin he eciyatanhan. Wawayušna otoiyohi anpetu iyohi, en econ inajin, qa ohinniyan taku wošnap ece kin hena ake ecekcen wayušna, hena woahitani kajuju kta tokadan okihi šni: tuka Wicašta kin de, woahitani on wošna wanjidan wahdušna, hehan Wakantanka etapa kin eciyatanhan owihanke wanin kiyotanka; qa hetanhan tona tokayapi kin hena owasin iye siahewicaye kta ape yanka. Wošnap wanjidan on etanhan tona wicayuecepidan kin hena owihanke wanin wicahduštan. Woniya Wakan kin he nakun unkiciyaotaninpi: tokaheya eye ciqon he iyohakam, Anpetu kin hena iyohakam, wicotakuye wicawecage kte cin he dee kta, Itancan kin eya, mitoope kin hena iye can-tepi kin en wicawaqu kta, qa tawacinpi kin en owakiwa kta; qa iye wahitanipi, taku ecinšniyan econpi ko, icimana weksuye kte šni. Hena owasin kajujupi kinhan, woahitani on wošnap kin wanice kta. Heon, mihunkawanji, Jesus we kin eciyatanhan wowaditake unhapi kin, on iyotan wakan kin en unyanpi canku wan teca qa niun, ti cokaya hnakapi, iye celipi kin hee, ohna unkicagapi kin he eciyatanhan; qa Wakantanka ti kin ohna Wawayušna Itancan wan un-

hapi; heon cante wicake hinca hduha sogya wacin-
 unyanpi qa ikiyedani unkupi kta, wicotawacin sice
 cin etanhan uncantepi kin unkamnimpipi; qa mini
 ska kin on untancanpi kin unyujajapi. Qa wacin-
 unyanpi unhdaotaninpi kin he yuhohopi sni unhdu-
 hapi kta; (Tuwe wahounyanpi kin he wacinyepica;)
 qa otoiyohi awaunkicicinpi kta, wacantkiyapi, qa
 wicohan waste en iyounkicipastakapi kte cin heon:
 qa wanjikji econpi kin iyecen, mniunkiciyapi ece kin
 he unkayustanpi kte sni; tuka wahokonunkiciciyapi
 kta: qa anpetu kin he kiyadan u wandakapi kinhan,
 sanpa nina ecanonpi kta.

Wotanin-waste Kin. St. John xix. 1.

UNKAN hehan Pilate Jesus icu, qa kapsinpsinta.
 Unkan akicita wapepeka wapaha wan kazon-
 tapi qa wapahakiyapi, qa sina stan wan inkiyapi,
 qa, Iho, Juda Wicastayatapi kin! eciyapi, qa nape
 on apapi. Pilate ake tankan inanpe ca, Iho, wicasta
 kin dee e tankan cicaupi, hecen on taku sica takudan
 en iyewaye sni e sdonyayapi kta, ewicakiya. Hehan
 Jesus wapepeka wapaha kin un, qa sina stan kin in,
 tankata inanpa. Unkan, Wicasta kin wanyaka po!
 ewicakiya. Unkan woŋna-kagapi tankapi qa akicita
 tancanpi kin, he wanyag iheyapi hehan, panyehan
 heyapi, Icipawehi okatan wo! icipawehi okatan wo!
 Niŋnana icupi qa icipawehi okantan po; miyeqe taku
 sica econ takudan iyewaye sni, Pilate ewicakiya.
 Wowakiconze wan unhapi, wowakiconze unhapi kin
 eciyatanhan te kta iyececa, Wakantanka Cinhintku
 keiciye cin heon etanhan, Juda oyate kin eya ayu-
 ptapi. Unkan Pilate iapi kin he nahon qehan, iyo-
 tan inihan; qa woyaco-tipi kin timahen kihde ca,
 Nitokiyatanhan he? Jesus eciya. Tuka Jesus ayu-
 pte sni. Hehan Pilate heciya, Amayadupte sni he?

icipawehi onicatanpi owakihi, qa niciyuškapi nakun owakihi, he sdonyaye šni he? Hehan Jesus ayupta, Wankantanhan taku kin de ničupi šni unkanš, takudan on omayakihi kte šni tuka; heon tuwe niye en amahi kin he iye woahitani tanka. Hetanhan Pilate kiyuškapi akita: tuka, Wicašta kin de yakiduške cinhan Cæsar kodayaye šni: tuwe wicaštayatapi icicage cinhan, Cæsar i en hiyeya ece, Juda oyate kin panyehan eyapi. Pilate iapi kin he nañon, unkan Jesus tankan yusaya, qa woyaco-oiyotanke kin he ohna kiyotanka, Inyan-mdaya-omanipi kin en, he Hebrew iapi kin etanhan Gabbatha eciyapi. Woacakšin itokam anpetu piiciyapi ece kin hetu, qa oape isakpe cin hehantu: Wicaštayatapi nitawapi kin wanyaka po! Juda oyate kin ewicakiya. Tuka, Iacunonpa, icunonpa iyeye ça icipawehi okatan wo! panyehan eyapi. Wicaštayatapi nitawapi kin de icipawehi owakatan kta he? Pilate ewicakiya. Unkan wošna-kagapi tankapi kin ayuptapi, Cæsar ecedan wicaštayatapi unhapi ce. Hehan icipawehi okatanpi kta e wicaqu. Unkan Jesus icupi, qa tokan ayapi. Unkan canicipawega kičin, qa makoce wan Wicapahu eciyapi, he Hebrew iapi on Golgotha eciyapi, he ekta aya; hen icipawehi okatanpi, qa wicašta toktokeca nom itan anokatanhan ewicahdepi, qa Jesus okitahedan. Unkan Pilate wowapi wan kage, ça canicipawega kin en ehnaka. **JESUS NAZARETH ETANHAN, JUDA OYATE WICAŠTAYATAPI KIN.** Wowapi kin de Juda wicašta ota yawapi: makoce kin Jesus en icipawehi okatanpi kin he otonwe kin ikiyedani; qa he Hebrew, qa Grekos, qa Roma iapi henakiya wicoie kin on owapi. Hehan Juda oyate etanhan wošna-kagapi tankapi kin Pilate heciyapi, Juda oyate Wicaštayatapi kin, eya owa šni wo; tuka, Juda oyate Wicaštayatapi kin he miye ce, eiciye cin, hee e ecen owa wo. Tuka Pilate waayupte, Taku

owawa kin, he wanna owawa ce, eya. Akicita Jesus icipaweh okatanpi, hehan tawokoyake icupi, qa wopamni tom kagapi, akicita otoiyohi kicipamnipi; qa nakun taonhidohida icupi: onhidohida kin he okagege wanica, wankantanhan kun ihankeya kin hehanyan okagege codan kagapi. Heon etanhan iye iyakitedan hekiciyapi, He unyuhdecapi kte šni, econkupidan qa yeunkiyapi kta, hecen tuwe ohiye cinhan yuhe kta: hecen Wowapi en kagapi qon he iyecetu, Mitawokoyake kicipamnipi, qa mita onhidohida kin he oeconna en yekiyapi ce. Unkan akicita kin hena hecen econpi. Unkan Jesus hunku, qa tankaku kicica, Mary Cleopas tawicu, qa Mary Magdalene, hena canicipawega kin icahda najinpi. Jesus hunku wanhdaka, qa en icunonpa ikiyadan waonspewicakiye cin wanji iyotan kidake ciqon wanhdaka, unkan, Winohinca, nicinkši kin wanyaka wo! hunku kin eciya. Qa waonspekiyapi kin he iš, Wanyaka wo, nihun kin hee ce! eciya. Unkan waonspekiyapi kin he anpetu kin hetanhan iye ti kin ekta aki. Wanna taku kin owasin ecetu Jesus wanyaka, qa Wowapi en kagapi qon iyecetu kta e heon, Imapuza ce, eya. Unkan miniškumna waksica ojudan en icunhan han: miniškumna icupi, qa nakun miniiyulhepe wan en oputkanpi, qa hisop hu wan icam yeyapi, qa i kin en qupi. Unkan Jesus miniškumna icu qehan, Wanna yustanpi ce, eya: hehan pa makata iyeye, ça taniya kin hiyuya. Hehan Juda oyate kin Pilate cekiyapi, hu kawegapi qa etanhan icupi kta, hecen anpetu-wakan icunhan, tancan kin canicipawega kin akan un kte šni, anpetu en piiciyapi kin wanna hehantu, (qa anpetu-wakan kin he anpetu tanka, heon.) Unkan akicita en hipi, qa tokaheya kin hu kawegapi, qa nakun unma kici icipaweh okatanpi qon. Hehan Jesus ehan ipi, unkan wanna ta wanyakapi, heon hu kin kawegapi šni: tuka akicita wanji wahukeza wan on cuwi kin en capa, un-

kan we mini ko au. Tuwe wanyake ça yaotanin kin, he wayaotanin kin he wowicake: wowicake eye cin he sdonkiya, qa hecen on wicayadapi kta. Hena hecetu, unkan wicowoyake Wowapi en kagapi qon iyecetu, Hu kin wanjidan kawegapi kte šni ce. Qa nakun Wowapi icinonpa hecen eya, Tuwe pahdokapi kin he wanyakapi kta.

Easter itokam Ĥtayetu kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, Nicinkši wašte, Jesus Christ, Wani-
 nikiya unkitawapi, te cin en baptisma unqupi
 kin, he iyecen wicotawacin šica unhapi kin hena
 ohinniyan unkipajinpi kin on iye kici unhapi kta;
 qa hecen wicahnakapi, qa wiconțe tiyopa ohna wi-
 yuškinyan unkinipi kte cin, he ekta unyanpi kta, e-
 cetuya ye; iye unkiyepi on te, ça ĥapi, qa ake kini
 kin, Nicinkši, Jesus Christ, Itancan unyanpi he to-
 wašte kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter iii. 17.

WAKANTANKA hecen tawacin hecinhan, taku
 šica econpi kin hee šni, tuka taku wašte econ-
 pi kin on kakišniyanpi kinhan, hee wašte kta. Christ
 iš eya wancadan woalitani on kakija, owotanna un
 kin owotanpidan šni kin hena on, Wakantanka ekta
 unkaupi kta e heon, wicaceĥpi kiçun ktepi, tuka
 Woniya kin on kiniyanpi: nakun he on ekta ye ça
 wicanagi wicakaška tipi ohna unpi kin hena wowi-
 cakiyaka; hena e ehanna waanagoptanpi šni, Wakan-
 tanka wawacinkta yuza tanka tehan awicape, Noa

taanpetu kin en, wata kagapi kin icunhan; he ohna tonana, hena wicanagi sahdoganna mini on nipi. Qa wiyacinpi kin he iyececa, baptisma, nakaha niunyanpi ece, (wicacehipi asape cin yutokan iyeyapi kin hee sni, tuka Wakantanka ekta wicotawacin waste waa-yupte cin hee,) Jesns Christ ihduekicetu kin heon etanhan : iyeqe mahipiya kin ekta kihde ca Wakan-tanka etapa kin eciyatanhan yanka ; ohnihde, qa wi-cookihi, qa wowaſake kin iye ihukun iyewicayapi.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. xxvii. 57.

WANNA litayetu, hehan Arimathea etanhan wicaſta wijica wan en hi, Joseph eciyapi, he nakun Jesus waonspewicakiye cin wanji ee : he Pilate en i, qa Jesus tancan kin kida. Hehan Pilate tancan kin he quwicaſi. Unkan Joseph tancan kin he icu qehan, minihuha ska wan opazunta, qa ohna hnakapi tawa teca, imnija kin en kahidoke cin, he en ohnaka ; qa inyan wan tanka ohna hnakapi i kin en eonpa, hehan kihda. Unkan ohna hnakapi kin iyotakons, Mary Magdalene qa Mary unma qon iyotankehan yukanpi. Unkan anpetu en ihduwiyeyapi ece kin he ihanhanna, hehan woſnapi-kagapi itancanpi qa Pharisee kin hena Pilate en hipi, qa heyapi, Itancan, wicahnayes'a kin de niun qehan, Anpetu yamni hehan wakini kta ce, eya keyapi, he unkiksuyapi. Heon etanhan wicahnakapi kin suta kahiwicaſi wo, anpetu yamni hehanyan, okinni waonspewicakiye cin hanyen en hipi, qa tancan kin manon akiyahdapi kta, qa hehan, Wicate cin etanhan kini ce, oyate kin ewicakiyapi kta : hecen ehake wicahnayanpi kin he tokaheya kin isanpa tanka kta. Pilate hewicakiya, Awanyakapi wicaduhapi : hdapi, qa token oyakihipi sutaya kaga po. Hecen kihdapi qa wicahnakapi kin sutaya natakap, inyan kin he apuspapi, qa awanyakapi en najinwicakiyapi.

Easter-Anpetu kin.

¶ *Hanhianna Cekiyapi en, Psalm, O kuwa miye, Itancan kin, &c., hee šni, tuka Odowan kin dena, dowanpi qaiš eyapi kta.*

CHRIST, Woacakšin unkitawapi kin unkiyepi on wošnapī: heon etanhan woahope kin ahounpapi kta;

Napohiyapi tannike kin, nakun wokipajin qa oħanšica napohiyapi kin he on šni; tuka wohneyešni qa wowicake aguyapi napohiyapi kin on. 1 *Cor.* v. 7.

CHRIST wiconṭe kin etanhan inajinkiyapi qon, he ake icimana ṭe kte šni; tokata wiconṭe kin tohinni yuha okihi kte šni.

He ṭe ciqon, waneadan woahitani on ṭa; tuka He ni kin, Wakantanka on niun.

He iyecen niš eya woahitani en ṭe nihdawapi kta, tuka Wakantanka en niyaunpi Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Rom.* vi. 9.

CHRIST wiconṭe etanhan kini, qa tona ištīnmapi qon etanhan waskuyeca tokaheya icage cin hee.

Wicašta kin eciyatanhan wiconṭe u kin, he iyecen wicašta kin eciyatanhan wiconṭe etanhan kinipi kin u ece.

Adam en owasin ṭapi kin, he iyecen Christ en owasin niwicayapi kta. 1 *Cor.* xv. 20.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Nicinkši hecedan-icage cin, Jesus Christ, he eciyatanhan wiconṭe ohiyaye, ṇa wiconi owihanke wanica tiyopa kin unyakidulidokapi; Hecen nitowašte wakan, unkitokam iyaye cin, heon unkitawacinpi kin en wicotawacin waštešte oyahnake cin, he iyecen

wookiye nitawa ohinniyan kin on, hena etanhan taku wašte icaahunyanpi kta, onšiičiya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa woki-conze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Col. iii. 1.

HEON etanhan, Christ kici yakinipi hecinhan, taku wankantuya Wakantanka etapa kin eciyatanhan, Christ kiyotanke cin hen un kin hena akita po. Taku wankan un kin hena awacin po, qa taku makata un kin hena ee šni. Nitapi, qa nitowiconi kin he Christ kici, Wakantanka en nahmanpi. Tohan Christ, wiconi unkitawapi kin, taninyan hiyu kinhan, hehan wowitan en kici niyuotaninpi kta. Heon etanhan, nihuhapi makata un kin hena kikte po; wiinahmanpi, waasapapi, wawihnupi, tawacin šicapi, waicucupikte cin, he wakagapi ohodapi kin hee: hena on etanhan Wakantanka tocanniye kin woaktašni cincapi kin en awicau ece: ehanna hena ehna yanipi qehan, opeya mayanipi.

Wotanin-wašte Kin. St. John xx. 1.

ANPETU-wakan kin en, anpetu tokaheya hanna hanna linca, nahanhin otpaza, hehan Mary Magdalene hnakapi kin ekta i, qa inyan kin hnakapi etanhan icunonpa iyeyapi e wanyaka. Hehan inyang hde, qa Simon Peter hee, qa waonspewicakiye cin unma Jesus waštekidake ciqon, hena en hi qa hewicakiya, Itancan kin hnakapi kin etanhan eyakupi, qa tukten hnakapi kin sdonunyanpi šni ye. Unkan Peter waonspewicakiye cin unma qon kici tankan inanpapi, qa en hnakapi kin ekta yapi. Napin inyang yapi; qa waonspewicakiye cin unma kin hee

duzahe ça Peter kapa, qa iye tokaheya ehan i. Unkan iye patuš inajin, qa hnakapi kin aokasin, minihuha ecedan yanka wanyaka; tuka mahen iyaye šni. Hehan Simon Peter iš iyohi, unkan katinyan mahen iyaya, minihuha ecedan makata yanka wanyaka; minihuha pa akan ehnakapi kin he, minihuha unma kin hena en ope šni, he iš aiyog pehan yanka. Hehan waonspe-wicakiye cin unma tokaheya hnakapi ekta hi qon he, iš mahen iyaya, qa iš eya wanyake, ça wicada. He wiconțe etanhan ekicetu kta, eyapi, Wowapi en kagapi qon he hinyahin tanyan sdonyapi šni. Hehan waonspewicakiye cin hena iye tipi ekta icicawin hdapi.

Easter Anpetu-wakan kin en Monday.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Nicinkši hecedan-icage cin, Jesus Christ, he eciyatanhan wiconțe ohiyaye, ça wiconi owihanke wanica tiyopa kin unyakiduhdokapi; Hecen nitowašte wakan, unkitokam iyaye cin, heon unkitawacinpi kin en wicotawacin waštešte oyahnake cin, he iyecen wookiye nitawa ohinniyan kin on, hena etanhan taku wašte icalhunyanpi kta, onšiičiya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa woki-conze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. x. 34.

HEHAN Peter i hdukawa qa heya, Awicakehan Wakantanka wicašta kin iwanyake šni e imdukean; tuka oyate otoiyohi en, tuwe kokipeyahan

un, qa owotanna ohanye cin, he iyokipi ece. Jesus Christ, (owasin en Itancan kin hee,) he eciyatanhan Wicoie Israel cinca kin wookiye iwahowicayapi qon; Wicoie kin he sdonyayapi, Juda makoce kin owancaya oyakapi, Galilee etanhan, John baptisma oyake cin hehantanhan; Jesus Nazareth etanhan kin he Wakantanka sdakiya, Woniya Wakan wowaśake ko on: qa heqe taku wašte econ iyaya ece, qa tona taku wakanśica wicayuhnaśkinyanpi kin hena asniwicaya ece; Wakantanka kici un kin heon. Qa taku Juda oyate tamakoce, qa Jerusalem ekta econ qon owasin unyaotaninpi ece; he iye kin ktepi, qa can wan akan otkeyapi qon, He anpetu iciyamni qehan Wakantanka piya najinkiye, ɕa taninyan wicakipazo; oyate kin iyuhpa śni, tuka tona otokaheya ekta Wakantanka wicakahnige ciqon hena en, waayataninpi kin, unkiyepi ege, wiconšte etanhan inajin kin iyohakam kici wauntapi qa waunyatkanpi ece. Unkan oyate kin wahokonwicakiye unśipi, qa nipi tapi ko en Wayaco, Wakantanka kage cin he iye ce, eya oyakeunśipi. He Waayatapi kin owasin oyakapi, iye Caje kin eciyatanhan, tuwe wicada kinhan, woahitani etanhan wokajuju kin yuhe kta ce.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxiv. 13.

INYUN, anpetu kin he en, waonspewicakiye cin etanhan wicašta nonpa otonwe wan Emmaus eciyapi kin he ekta yapi, Jerusalem etanhan iyutapi wickemna śakpe ecetu. Unkan taku hiyohi kin dena owasin on wohdakapi. Unkan wohdakapi, qa iyukean awacinpi icunhan, Jesus iye hinca kiyedan u, qa om ya. Tuka išta on iyekiyapi kte śni wicayapi. Unkan hewicakiya, Wicoie kin dena tukte e he, mayanipi icunhan woyahdakapi, qa iyokišin yaunpi kin? Unkan unma, Cleophas eciyapi kin, he waayupte ɕa he

ciya, Jerusalem en yaun šni ece, dehan en taku hiyohi kin dena sdonyaye šni he? Unkan hewicakiya, Hena taku he? Unkan heciyapi, Jesus Nazareth etanhan kin on, he waayata, wicohan wicoie ko on wašaka, Wakantanka qa oyate kin owasin wicitokam; he wawayušna itancanpi qa itancanwicunkiyapi kin hena te kta kiconzapi, qa icipawehi okatanpi. Tuka Israel ewicayaku kte cin hee unkiš unkeciupi tuka: unkan heconpi kin ehantanhan wanna anpetu kin de iyamni. Nakun unkanpi kin etanhan winohinca wanjikji hanhanna hinca wicašta hnakapi kin ekta ipi, qa inihanunyanpi; iye tancan kin iyeyapi šni qehan, hdicupi, qa ohnihde kin heca wanwicayakapi, qa hena he niun keyapi ce, eya unkokiyakapi. Hehan om unkanpi kin wanjikji wicašta hnakapi kin ekta ipi, qa winohinca oyakapi qon iyecece hinca iyeyapi; tuka iye kin wanyakapi šni ce. Unkan hewicakiya, Witkotkokapi, qa Waayatapi taku oyakapi qon hena owasin wicada cante hunkapi šni kin! Christ dena decekcen ito kakiye, ça wowitan tawa kin en hde kte cin he hecetu šni he? Unkan hecen Moses e tokaheya, qa hehan Waayata owasin, taku iye kin on Wowapi en kagapi qon hena owasin owicakiyaka. Unkan otonwe ekta yapi qon he wanna ikiyedat ehan ipi qehan, iye sanpa ye kta seececa. Tuka iyakapeyapi, qa heyapi, Unkicipi un wo; wanna litayetu aya, qa anpetu kin wanna owihanke kta. Unkan om un kta e timahen iyaya. Unkan om wota yanke cehan, aguyapi eyaku, qa yawašte, qa yušpašpa, qa wicaqu. Hehan išta kin wicakiciyukawapi, qa iyekiyapi; unkan atanin šni iyaya. Unkan hekiciyapi, Canku kin ohna wounkiyakapi, qa Wowapi-wakan kin unkiciyuzamnipi qon, he ehan cante unkate šni he? Unkan wihiyayedat oape kin he en najin hiyayapi, qa Jerusalem ekta hdapi, qa akewanji tona om unpi ko hena witaya yukanpi iyewicayapi,

qa heyapi, Ehanqon Itancan kin kini, qa Simon en taniniçiya ce. Hehan iye canku kin ohna tokenketu, qa aguyapi yuşpaşpa kin on iyekiyapi qon, hena hecekcen owicakiyakapi.

Easter Anpetu-wakan kin en Tuesday,

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, niye Nicinksi hecedan-icage cin, Jesus Christ, he eciyatanhan wiconțe ohiyaye, ça wiconi owihanke wanica tiyopa kin unyakidulidokapi; Hecen nitowaşte wakan, unkitokam iyaye cin, heon unkitawacinpi kin en wicotawacin waşteşte oyahnake cin, he iyecen wookiye nitawa ohinniyan kin on, hena etanhan taku waşte icalhunyanpi kta, onşiiçiya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Ohan. xiii. 26.

WICAŞTA qa hunkawanjinciyapi kin, Abraham cincawicaye cin, qa tona Wakantanka koki-papi kin, niş niyepi ekta wiconi oie kin de uyapi. Tona Jerusalem en yakonpi, wicaşta itancan wicayuhapi ko, he iyekiyapi şni, qa Waayatapi oiepi, anpetu-wakan eca yawapi ece kin he nakun, hecen he yacopi kin on hena ecetuyapi. Qa taku on te kte cin takudan iyeyapi şni qeyaş, he ktepi kta e Pilate icekiyapi. Qa on taku owapi qon owasin ecetuyapi qehan, can kin etanhan eyakupi, qa ohna hnakapi wan en ohnakapi. Tuka te cin etanhan Wakantanka najinkiya: unkan tona Galilee etanhan Jerusalem

ekta om hi qon hena anpetu ota wanyakapi, qa hena eepi dehan oyate kin wicakiyaotaninpi ece. Unkan unkiye wotanin waste unkoniciyakapi, hunkakewi-cunyanpi taku iwahowicaye ciqon, he cincawicayapi unkiyepi kin en, Wakantanka ecetukiya, Jesus piya inajinkiye cin hee on ; hecen Psalm icinonpa kin en kaken owapi qon, Micinksi kin he niye, anpe dehan cinca cicaga ce. Qa wicate cin etanhan najinkiye ca, dehan icimana wicahwin kin ekta i kte sni, heon kaken eya, David towaonsida wicakapi kin he ciçupi kta ce. Heon etanhan Psalm wanji tokeca en hecen eya, Wanji Wakan nitawa kin he wicahwin wanyake kta e iyowinyakiye kte sni. David wicoci-cage tawa kin tanyan owicakicihan, Wakantanka tawacin kin eciyatanhan, hehan istinma iyaye ca, hunkakewicaye cin om hnakapi, qa wicahwin wanyaka : tuka tuwe Wakantanka piya najinkiye cin, he wicahwin wanyake sni. Heon, wicašta qa hunka-wanjinciya, wicašta kin de eciyatanhan, woalitani kajujupi kin oniciyakapi e sdonya po : qa taku owasin, Moses tawoahope kin niyuowotanpidan kta e okitpani kin hena ee kaeš etanhan, tuwe wicada kinhan iye on owotanna kagapi kta. Heon itoniciya po, okinni taku Waayatapi kin en cajeyatapi qon he en nihiyahdepi kta ; Tona ayaktapi sni kin, wawanyakapi, qa inihanpi, qa yutakuni sni iyeiciya po : anpetu nitawapi kin en wicohan wanji ecamon kta, qa wicohan kin he tuwe oniciyakapi ešta, wicayadapi kte sni ce.

Wotanin-waste Kin. St. Luke xxiv. 36.

JESUS iye linca wicacokaya hinajin, qa hewicakiya, Wookiye nicipi un nunwe ! Unkan inihanpi qa kokipapi, qa wanagi wanyakapi kecinpi. Unkan hewicakiya, Tokeca e iyonicišicapi he ? qa tokeca cante mahen taku cetunyahdapi hé ? Minape

misiha ko, de miye hinca e wanmayaka po; mayutanpi qa iyukcan po; cehpi huhu mduha wandakapi kin, wanagi kin iyecen yuha šni ece. Unkan hecen eye cehan, nape siha ko wicakipazo. Unkan wowi-yuškin on hinyahin wicadapi šni, qa inihanpi, hehan hewicakiya, Den taku yutapi duhapi he? Unkan hogan pasnonpi onšpa, tuhмага canhanpi ahna qupi. Unkan icu, qa wicitokam yuta. Qa hewicakiya, Nahahin om ciunpi qon ehan, wicoie ociciyakapi qon he dee ce, Moses Wicoope tawa, qa Waayatapi, qa Psalm kin, henakiya en miye on taku token owapi qon owasin ecen yušanpi kta iyececa ce, eya. Unkan hehan tawacinpi kin wicakiciyuzamni, qa hecen Wowapi kin okašnigapi kta, unkan hewicakiya, Hecen owapi, qa Christ hecen kakije ça, anpetu iyamni kinhan ake kini kte ciqon, he hecetu; qa hecen iye Caje kin on iyopeiciyapi qa woahštani kajujupi kin, oyate kin owasin en oyakapi kta, Jerusalem en tokaheya kta. Qa taku kin dena on waayatanin kin he niyepi ce.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

ATEYAPI Iyotan-wašaka, niye, Nicinkši hecedan kin, woahštani unhapi kin on te kta qa unyuecetupi kta e ake kini kta, on unyaqupi qon; Hecen wokipajin qa ohan šica inapohye kin tokan iyeunyanpi kta qa ohinni wiconi wakašotešni qa wowicake kin he ohnayan waecaunniconpi kta, e ecetuya ye; Nicinkši, Jesus Christ, Itancan unyanpi kin, he towašte kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. John v. 4.

TUWE Wakantanka eciyatanhan tonpi kin he maka kin ohiya ece; unkan woohiye maka ohiye cin he dee, wacinunyanpi kin hee. Maka ohiya ece kin he tuwe he? tuwe Jesus he Wakantanka Cinhintku kin ee e wicada kin hee. Tuwe mini qa we eciyatanhan hi qon, he Jesus Christ ee; mini ecedan on hi šni, tuka mini we ahna. Unkan wayaotanin kin he Woniya kin hee, Woniya kin he wowicake, heon etanhan. Mahpiya kin ekta yamni wayaotaninpi ece, Ateyapi kin, Wicoie kin, qa Woniya Wakan kin: unkan hena yamni wanjipidan. Nakun maka akan taku yamni wayaotanin ece, woniya kin, qa mini kin, qa we kin: unkan hena yamni wanjidan en un. Wicašta akantu taku yaotaninpi kin he unkipi kinhan, Wakantanka taku yaotanin kin he iyotan tanka: Wakantanka taku yaotanin kin he dee, iye Cinhintku hdaotanin qon hee. Tuwe Wakantanka Cinhintku kin wicada kin he wayaotanin iye atayedan yuha un: tuwe Wakantanka wicada šni kin he itonšni kaga ece, wayaotanin kin on Wakantanka iye Cinhintku hdaotanin qon he wicada šni kin heon. Unkan wayaotanin qon he dee, Wakantanka wiconi owihanke wanica unqupi kin he; unkan wiconi kin he iye Cinhintku kin en un. Tuwe Cinhintku kin yuhe cin he wiconi yuha; qa tuwe Wakantanka Cinhintku kin yuhe šni kin he wiconi yuhe šni.

Wotanin-wašte Kin. St. John xx. 19.

ANPETU kin he anpetu tokaheya kin ee, iłhtayetu kin he en waonspewicakiye cin, Juda oyate kowicakipapi, qa tiyopa aonaicitag yukanpi, en Jesus wicacokaya inajin, qa, Wookiye nicipi un nunwe! ewicakiya. Hecen eye ɕa, hehan nape cuwi ko wi-

cakipazo. Waonspewicakiye cin Itancan kin wanyakapi, unkan wiyuſkinpi. Hehan, wookiye nicipi un nunwe! ake Jesus ewicakiya: Ate umaſi kin he iye-cen miſ yeciſipi. Unkan hecen eye a hehan awicaniya a, Woniya Wakan icu po, ewicakiya. Tona woahitani wicayecicajujupi kinhan, hena wicakicicajujupi kta; a tona wicayakipaganpi ſni kinhan, hena wicakipaganpi kte ſni.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waſaka, niye, Nicinkſi hecedan kin, woahitani on woſnapi, a nakun wakanyan nipi kin on waonspekiye kta e unyaqupi qon; Wowaste unqu miye, hecen towaſte yawapica ſni kin he, pidaya eunyakupi kta, a unkiſ eya, iye toni wakan kin, he anpetu iyohi, ohnayan maunnipi kta e unkakiciciyapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin, he eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter ii. 19.

TUWE Wakantanka awacin un kin on, hecetu ſni eſta kakiſyapi a woiyokiſice yuha un kinhan, he wopida. Wayahtanipi kin on anipapi, a wacinnitankapi kinhan taku iyokihi kta he? tuka tanyan ecanonpi kin on kakiſniyanpi kinhan, wacinnitankapi hecinhan, he Wakantanka iyokipi. Unkan he on nicopi; Christ unkiyepi on kakije, a woonspe aihpeunkiyapi kin, he iye-cen niſ eya iye owe kin en opa dapi kta: Iyeqe woahitani takudan econ ſni, a i kin ohna wohnaye takudan iyeyapi ſni; kigepi qehan itkom wicakige ſni; kakiſyapi he ehan owa-wicakiye ſni; tuka Tuwe owotanna wiyukcan ece kin

he en ihdoya: Iye hinca can akan un qehan, iye tancan kin en waunhtanipi kin yuha, hecen unkiye woahitani ehpeunyanpi woowotanna en unnipi kta: Iye apapi qon on asniniyanpi ce. Tahcaskadan nunipi kin iyenicecapi; tuka wanna tuwe ninagipi kin Wicayuhe qa Waawanyake kin he ekta yahdipi.

Wotanin-waste Kin. St. John x. 11.

JESUS heya, Waawanhake waste kin he miye: waawanhake waste kin he tahcaskadan kin on wiconi tawa ehpekiya. Tuka tuwe odotapi un, qa waawanhake kin ee sni, qa tahcaskadan tawa sni kin he sunktokeca en u wanyaka eca, tahcaskadan kin ehpewicaye, ca najica ece; unkan sunktokeca iyawicahpaye ca ihangwicaya ece. Odotapi un kin he wodotapi un, qa tahcaskadan kin ihawicakta sni, heon etanhan napa ece. Waawanhake waste kin he miye, qa tahcaskadan mitawa kin hena sdonwicawakiya, qa mitawa kin is nakun sdonmakiyapi ece. Ate token sdonmakiye cin, he iyecen mis Ate sdonwakiya; qa tahcaskadan kin hena on wiconi mitawa kin ehpewakiya. Qa tahcaskadan toktokeca nakun wicamduha, tahcaskadan-tipi kin den unpi sni: hena nakun awicawahi kta, hecen miho kin nahonpi kta; hetanhan optaye wanjidan kta, qa waawanhake wanjidan kta.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka kin, tona ecin-sniyan unpi, hena wowicake nitawa iyoyanpa kin wanyagwicayakiya, hecen wicoowotanna canku kin ekta hdiyohpayapi kta; Tona Christ ohodapi

Okodakiciye kin en opeya hiyuwicayapi kin, hena en içiconzapi kin, etanhan taku tokeca kin, hena iyogiyayapi kta qa taku tona ecetu kin hena owasin ohna yapi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter ii. 11.

WASTEÇICIDAPI, ceciciyapi ce, oyate tokeca qa unhdaka unpi kin iyecen wicacełpi cantiheyapi kin, wicanagi kin kici kicize cin, hena ayuřtan po; qa Oyate ehna owotanna wohdaka po: hecen řicaya econ keniciyapi keř, wiwicawangapi anpetu kin en, niolhanpi wařte wanyakapi kte cin hena on Wakantanka yaonihanpi kta. Itancan kin on etanhan, wicařta akantu wakonzapi kin owasin anagoptan po: wicařtayatapi kin he iyotan tanka; qa wicařta itancanpi kin iř tona řicaya olhanyanpi řitkihdawicayapi kta, qa tona tanyan econpi wicayaonihanpi kta e on uwicaři kin hena. Hecen Wakantanka tawacin, tanyan oyahandapi kin on wicařta witkotkoka wiyukcan řni kin hena inina yankewicayakiyapi kta: nihduhapi, tuka tawaniciyapi kin he wocanniye onliolida iyecen yecunpi kte řni, tuka Wakantanka tawowidake kin iyececa. Wicařta owasin wicayuo-nihan po. Hunkawanjinkiciyapi kin wařtekida po. Wakantanka kokipa po. Wicařtayatapi kin yuonihan po.

Wotanin-wařte Kin. St. John xvi. 16.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wanna ařkayedan, hehan wanmayadakapi kte řni; hehan akeř ařkadan, ake wanmayadakapi kta, Ate ekta wahde kte cin heon. Hehan waonspewicakiye cin iyakitedan hekiciyapi, Unkekiciyapi kin he taku hwo, Wanna ařkayedan, wanmayadakapi kte řni; qa

hehan aškadan, ake wanmayadakapi kta; qa, Ate ekta wahde kte cin heon? Heon heyapi, Aškayedan, eye cin he taku he? taku eye cin sdonunyanpi šni ce. Wiwangapi cinpi kin he Jesus sdonya, unkan heon hewicakiya, Wanna aškayedan, wanmayadakapi kte šni; qa hen ikiyedan, wanmayadakapi kta, epe cin he, he token kapi hwo, otoiyohei eyeciyapi he? Amen, Amen, heciciyapi, Nihinniciyapi qa yaceyapi kta, tuka oyate kin iyuškinpi kta: iyonicišicapi kta, tuka iyonicišicapi kin etanhan wowiyuškin icage kta. Winohinca cinca ton kta eca yazanhda, wanna iye-kicihantu kin heon: tuka tohan hokšiyogopa ton eca, yazanhda qon he kiksuye šni, wicašta kin den tonpi eca wowiyuškin ye cin heon. He iyecen nakaha iyokišin dukanpi: tuka ake wanciyakapi kta, kinhan nicantepi kin wiyuškin kta, qa widuškinpi kte cin he tuwedan nicipi kte šni.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

○ WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wicašta woahitaniton tawacin qa canteyuzapi wanañonpi šni kin, hena nišnana duecetü oyakihi; Nitaoyate kin taku econwicayaši kin he waštedake-wicaya qa taku iwahowicayaye cin he cinke-wicaya ye; hecen; maka akan takušnišni ota qa otakiya yutokeca kin, hena opeya uncantepi kin, tukte wowiyuškin awicakehan kin en iyeyapi kta iyecece cin, hen sutaya he kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. James i. 17.

TAKU wicaqupi wašte qa yuſtanpi kin owasin wakantanhan u, qa Iyoyanpa Ateyapi kin eciyatanhan kun u ece, iyeqe tokeca aya, qa ihduhomni iyececa wanica. Iye tawacin kin eciyatanhan, wowicake Oie kin on unkagapi, hecen taku kage cin ehna unkiye waskuyeca tokaheya iyeuncecapı kta. Heon etanhan, mihunkawanji waſtecidapi kin, wicašta otoiyohi wanahon ohanko kta, ie kte cin hanhi kta, qa ſinhda kte cin hanhi kta; wicašta ſinhdapi kin he Wakantanka toowotanna kin.icaliye ſni heon. Heon etanhan, waaſapapi kin owasin, qa wowicaštaſni iyatahdepi kin ehpeya po, qa Wicoie ohnakapi on nanagipi niye kta okihi kin, he onſiiciya icu po.

Wotanin-wašte Kin. St. John xvi. 5.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wanna Tuwe umaſi kin he ekta wahde kta; qa wanjidan, Tokiya de kta he? emayakiyapi ſni. Tuka taku kin dena ociciyakapi, heon nicantepi kin woiyokiſice ojudan. Tuka wowicake ece ociciyakapi, wahde cinhan heon tanyan yaunpi kta: qa wahde ſni kinhan, Wicakicanpte kin en nihipi kte ſni; tuka wahde cinhan, niyepi ekta uwaſi kta. Unkan he tohan hi kinhan, woahṭani, woowotanna, qa woyaco kin on maka kin sdonyewicaye kta: woahṭani kin, wicamadapi ſni kin heon; woowotanna kin, Atewaye cin ekta wahde kta, qa icimana wanmayadakapi kte ſni, heon; woyaco kin, maka kin de itancan un kin he wanna yacopi, heon etanhan. Nakun taku ota eciciyapi kta mduha, tuka hena ege nahanhin yuha oyakihipi ſni. Tuka tohan Wowicake Woniya kin he iye hi kinhan, wowicake ocowasin en anıyanpi kta: iye atayedan on ie kte ſni; tuka taku nahon

kin hena oyake kta : qa taku tokata u kta hena oniciyakapi kta. Mayuwitan kte cin hee : taku mitawa kin hena icu, qa oniciyakapi kta. Taku Ate tawa kin hena owasin mitawa : he etanhan, tona mitawa kin hena icu, qa oniciyakapi kta ce, eciciyapi.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Izaptan kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, taku waste owasin etanhan u kin ; Unkiyepi nitaokiye onsikapi kin, oniya wakan nitawa kin on, taku tona waste kin, hena awauncinpi kta qa waawanyake waonsida nitawa kin eciyatanhan hena ecen econkunpi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. James i. 22.

WICOIE kin ecen econ un po, qa iye ichnayanpi, nahonpi ecedan, heca unpi sni po. Tuwe Wicoie nahon esta, ecen econ sni kinhan, he wicasta wan ihdiyomdasin en ite iwanihdake cin iyececa : iwanihdake ca tankan iyaya, unkan hecehnana ite tokeca kin he akiktonja ece. Tuka tuwe wicoope on tawaiçiyapi yustanpi kin he opahta yanke ca, en ohinniyan un kinhan, tuwe nahon qa akiktonje cin heca sni, tuka wicohan econ kin heca, hee e taku econ kin en yawastepi kta. Tuwe niyepi kin opeya woohodapi kin en ope seececa esta, ceji hdaške sni, tuka iye cante ichnaye cinhan, he woohodapi ope cin he taku sni. Wakantanka qa Ateyapi kin itokam woohodapi opapi ecedan, qa asape sni kin he dee, Wamdenica qa wiwazica kakijapi eca en wicahipi, qa maka kin en taku asape cin etanhan ihduhapi kin hee.

Wotanin-waste Kin. St. John xvi. 23.

AMEN, amen, heciciyapi, Taku Micaje on Ate-waye cin yakidapi kinhan, nicupi kta. Nahan-hin dehanyan Micaje on takudan yadapi šni: da po, iyacupi kta, hecen wowiyuškin ojudanniçiyapi kta. Hena taku iyacinyan heciciyapi: tuka anpetu wan u kta, hehan wiyacinyan takudan eciciyapi kte šni, tuka taninyan Ateyapi kin on ociciyakapi kta. Tohan iyehantu kinhan Micaje on taku yadapi kta: tuka Atewaye cin wocekiye eciciyapi kta, epe šni; Ate iye atayedan waštenidakapi, wastemayadakapi, qa Wakantanka eciyatanhan wahi kin he wicayadapi kin heon. Atewaye cin eciyatanhan wau, qa maka kin de en wahi: ake maka kin elipewaye kta, qa Ate ekta wahde kta. Wanna wiyacinyan iyae šni, ataninyan iyaa ce, waonspewicakiye cin eciyapi. Taku owasin sdonyaye ça, tuwe winiwange kta iyecece šni yaun e wanna sdonunyanpi: heon etanhan Wakantanka eciyatanhan yahi kin he wicaundapi. Jesus awicayupte, Wanna wicayadapi he? Oape wan u kta, qa wanna hiyohi, enanakiya otoiyohi yahdapi kta, qa mišnana elipemayayapi kta: tuka nakun mišnana waun šni, Atewaye cin he mici un nakaes. Miye en wookiye duhapi kta, heon etanhan dena heciciyapi. Maka kin de en wokakije duhapi kta; tuka wiyuškin po, miye maka kin ohiwaya ce.

Ascension-Anpetu kin.

Wocekiye Kin

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, Nicinksi hece-dan-icaga, Itancan unyanpi Jesus Christ, he mahpiya kin ekta iyaye cin, he wicaundapi kin; he

iyecen unkiš, cante qa tawacin on heciya wankan unyanpi kta, qa iye kici ohinni unyakonpi kte cin, he ecetuyaye kta iceunniciyapi, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Oħan. i. 1.

O THEOPHILE, wowapi tokaheya wakage cin he en Jesus tokaheya taku econ qa waonspekiye cin omdaka; Wahosiye tona wicakalinige cigon hena Woniya Wakan kin eciyatanhan, wahokonwicakiye cin iyohakam, anpetu wan en wankan eyakupi kin hehanyan: iye kakije cin iyohakam hena ege en niun taniniċiya, woyuotanin ota on, anpetu wikcemna topa hehanyan wanyagiciya, qa Wakantanka Tokiconze taku tawa kin cajehdata ece: qa mniciyapi kin en owicapeya un qehan, Jerusalem etanhan ye šni wicaši, Ateyapi kin wahowicaye cigon he aepi kta, he miye eciyatanhan nayahonpi ce. Awicakehan John mini on baptisma wicaqu; tuka tokata anpetu tonana ihan, hehan Woniya Wakan on baptisma niċupi kta ce. Unkan hena witaya yukanpi hehan, Itancan, wanna dehantu Israel wokiconze kin piya wicayaqu kta he? eya iwangapi. Unkan hewicakiya, Tohanyan qa tohantu kin, Ate iye towašake kin en ekihnake cin hena sdonyayapi kta iyecece šni. Tuka Woniya Wakan kin en nihipi kinhan, wowašake iyacupi kta; hehan Jerusalem en, qa Judea kin owancaya, qa Samaria, qa maka ihanke kin hehanyan mayadaotaninpi kta ce. Unkan hena hecen eye ɕa, wanhdakapi icunhan, yuwankan icupi, qa wanyakapi kin etanhan, mahpiya šapa wan eyaku. Unkan he wankan iyaye cin, mahpiya ekta etonwan yukanpi kin he icunhan, iho, wicašta nom ska ihduzapi en wicikiyadan najinpi; qa, Galilee wicašta, tokeca e mahpiya ekta etonwan nayajinpi he? Jesus ege

niyepi etanhan mahpiya ekta eyakupi kin, he mahpiya ekta wankan iyaya wandakapi kin he iyecen ake u kta, ewicakiyapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Mark xvi. 14.

AKEWANJIPI kin wota iyotankapi icunhan Jesus en taniničiya, qa wacetunhdapi qa cante sutapi on iyopewicaya, kini iyohakam tona wanyakapi kin hena wicadapi šni heon. Unkan hewicakiya, Maka kin owancaya ya po, qa wicašta otoiyohi Wotanin-wašte kin owicakiyaka po. Tuwe wicada qa baptisma qupi kinhan he ni kta; qa tuwe wicada šni kinhan he yacopi kta. Qa tona wicadapi kin hena wowapetokeca dena yuhapi kta; Micaje kin on taku wakanšica tankan elipeyapi kta; wicaceji tokeca on iapi kta; wamduška yuwankan icupi kta; qa peji-huta šica yatkanpi ešta, etanhan itokecapi kte šni; wayazankapi kin nape awicahnakapi kta, kinhan asnipi kta.ece. Hecen Itancan kin owicakiya, hehan mahpiya ekta eyakupi, qa Wakantanka etapa eciya-tanhan kiyotanka. Unkan iyayapi, qa owancaya woyakapi, Itancan kin om ohanyan, qa Wicoie kin wowapetokeca on yuecetu ece.

Ascension-ampetu, iyohakam Ampetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wowitan Itancan kin, niye, Nicinkši hecedan kin, Jesus Christ, hee woo-hiye tanka yuha, mahpiya ekta wokiconze nitawa kin heciya yuwankan edaku kin; Wokicanpte codan elipeunyayapi kte šni; tuka Nitaniya Wakan kin, unkicanptapi kta e unkukiya miye, qa Christ, Wani-kiya unkitawapi iyaye cin, heciya unkis unyu-

wankantupi kta iceunniciyapi; he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter iv. 7.

TAKU owasin ecadan owihanke kta; heon etanhan wacinksapapi, qa wocekiye on waktaya un po. Qa taku owasin isanpa niye iyakitedan nina wacantkiyapi yuha un po; wacantkiyapi kin he woalitani ota akalipe kta heon. Ohan šica wanin otoiyohi wonkiciya po. Taku wicaqupi kin wicašta otoiyohi icu kin, he iyecen iyakitedan okinikiciciya po, tona Wakantanka towaonsida ocaje ota tanyan yuhapi kin iyececa. Tuwe ie cinhan, Wakantanka oie kin iyecece kta; qa tuwe waokiya hecinhan, wookihi Wakantanka qu kin he eciyatanhan kta; hecen taku owasin on Wakantanka yatanpi kta, Jesus Christ eciyatanhan, iyeqe woyatan qa wookihi owihanke wanin kiciun nunwe. *Amen.*

Wotanin-wašte Kin. St. John xv. 26, *qa wicowoyake xvi. onšpa.*

WICAKICANPTE cin, Atewaye cin etanhan uwaši kte cin he, Wowicake Woniya kin hee, tohan hi kinhan, he iye Atewaye cin etanhan u kta, qa omayake kte cin hee. Qa niš nakun omayadakapi kta, toka ehantanhan mici yaunpi qon heon. Nihinlipayapi kte šni e, heon dena taku kin ociciyakapi. Omniciye tipi kin etanhan tankan iyenianpi kta: nakun anpetu wan u kta, hehan tuwe kašta niktepi kinhan, he Wakantanka iyokipiya kecin kta. Atewaye cin sdonypapi šni, qa miš nakun sdonmayanpi šni, he etanhan henakiya hecen ecaniconpi kta. Tuka dena ociciyakapi, hecen tohan iyehantu kinhan, dena wanna eciciyapi kin he yeksuyapi kta.

*Anpetu-wakan-ska kin.**Wocekiye Kin.*

O WAKANTANKA, de iyehan nitaoyate wacin-niyanpi cantepi kin, Nitaniya Wakan uwicayakiye cin on, waonspewicayakiye; Woniya kin he eciyatanhan, taku owasin tanyan unkokahnigapi kta, qa ohinniyan iye wokicanpte wakan tawa kin en unkiyuşkinpi kte cin, he yuecetu ye; Christ Jesus, Wanikiya unkitawapi towašte kin eciyatanhan, he nici niun qa wokiconze yuha, Woniya kin he kici, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Oħan. ii. 1.

PENTECOST anpetu kin wanna iyehantu, unkan owasin tawacin wanjidan witaya yukanpi. Hehan ihnuhanna, tate wan waşagya uye cin he iyecen, oqo wan malipiya kin eciyatanhan hiyu, qa tipi ohna yukanpi kin ocowasin ojudan. Unkan wicaceji jata, peta seececa, en wicatanin, qa otoiyohi awicahan. Unkan owaşin Woniya Wakan kin on ojupidan, qa wicaceji toktokeca on iapi, Woniya Wakan iewicakiye cin he iyecen. He ehan wicašta owotanna Juda wicašta kin hecapi, malipiya ihukuya oyate hiyeye cin owasin etanhan Jerusalem en unpi. De otanin, unkan wicota en mniciyapi qa inihanpi, otoiyohi iye iapi tawapi kin on, hena ia yukanpi he nakihonpi kin heon. Qa owasin inihanpi, qa yuşinyayapi, qa otoiyohi hekiciyapi, Tona ia yukanpi kin hena owasin Galilee wicašta kin hecapi şni he? Token on otoiyohi iapi kin yuha untonpi kin hena ia nawicunhonpi he? Parthia, qa Media, qa Elam, qa Mesopotamia en unpi kin, Judea en, qa Kappadocia en, Pontus qa Asia en, Phrugia qa Pamphylia en, Egypt qa Libia makoce kin en, Cyrene

ihdukšan, Roma oyate kin etanhan, Juda wicašta, qa en Opewicakiyapi qon, Crete qa Arabe kin heuncapi, Wakantanka taku tanka econ kin, unkiye unkiapi kin eciyatanhan, hena ia oyakapi kin naunhonpi ce, eyapi.

Wotanin-wašte Kin. St. John xiv. 15.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wašte mayadakapi hecinhan, mitawoahope kin tanyan yuha po. Hehan Ate cewakiye kta, unkan Wicakicanpte wan tokeca nicupi kta, he owihanke wanin nicipi un kta; Wowicake Woniya kin hee, maka kin he icu okihipi šni, tohinni wanyakapi šni, qa sdonyapi šni heon: tuka niye he sdonyayapi; he nicipi un, qa en niunpi kta. Wokicanpte codan ehpeci-yapi kte šni; ake en ciupi kta. Wanna ptenyedhan kinhan maka kin wanmayakapi kte šni; tuka niye wanmayadakapi kta: miye wani heon niš eya niyaunpi kta. Anpetu kin he en, Atewaye cin he wecica, qa niš miyecicapi, qa miš ocicipapi kin he sdonyayapi kta. Tuwe mitawoahope yuhe ça, hena ope cinhan, he waštemadake cin ee; qa tuwe waštemadake cinhan, Atewaye cin he waštedake kta; qa miš nakun waštewadake kta, qa en mihdutanin kta ce. Hehan Judas, (Iskariot hee šni) he heciya, He tokeca, Itancan, unkišnana sdonniyeunyayapi kta he, qa maka kin sdonniyanpi kte šni he? Jesus waayupte ça heciya, Tuwe waštemadake cinhan mioie kin yuhe kta; qa Atewaye cin waštedake kta, qa tukten un kinhan en unhipi kta, qa ti kin en kici unyakonpi kta. Tuwe waštemadake šni kin, he mioie kin yuhe šni; wicoie nayahonpi kin de mitawa šni, Atewayaya umaši kin he iye tawa. Ocipapi kin en taku kin dena heci-ciyapi. Tuka Wicakicanpte, Woniya Wakan kin hee, Atewaye cin Micaje on uši kte cin he, taku owa-

sin onspeniciyapi kta, qa taku eciciyapi kin owasin kiksuyeniciyapi kta. Wookiye aihpeciyapi, wookiye mitawa ciçupi : maka akan kiciçupi he iyecen ciçupi šni. Ihnuhan cante nišicapi, qa kopehda yaunpi kinhan. Wahde, ça ake en ciupi kta, eciciyapi kin, he wanna nayahonpi. Waštemayadapi kinhan iduškinpi kta, Atewaye cin ekta wahde kta, epe cin heon : Atewaye cin he iye mikapeya tanka. Qa nakaha hena heciciyapi, taku kin itokam, hecen tohan he hiyohi kinhan hehan wicayadapi kta. Detanhan taku ota eciciyapi kte šni : maka akan itancan kin wanna u, tuka miye kin en takudan tawa šni. Tuka Atewaye cin waštewakida ; qa Ate taku emakiye cin owasin ecen ecamon ece, he oyate kin sdonyapi kta heon.

Anpetu-wakan-ska Anpetu-wakan en Monday.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, de iyehan nitaoyate wa-cinniyanpi cantepi kin, Nitaniya Wakan uwi-cayakiye cin on, waonspewicayakiye ; Woniya kin he eciyatanhan, taku owasin tanyan unkokahnigapi kta, qa ohinniyan iye wokicanpte wakan tawa kin en unkiyuškinpi kte cin, he yuecetu ye ; Christ Jesus, Wanikiya unkitawapi towašte kin eciyatanhan, he nici niun qa wokiconze yuha, Woniya kin he kici, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Oħan. x. 34.

HEHAN Peter i hdukawa qa heya, Awicakehan Wakantanka wicašta iwanyake šni e imdukcan ; tuka oyate otoiyo hi en, tuwe kokipeyahan un, qa owotanna ohanye cin he iyokipi ece.

Jesus Christ, (owasin en Itancan kin hee,) he eciyatanhan Wicoie Israel cinça kin en yeşi qa wookiye iwahowicayapi qon, Wicoie kin he sdonyayapi, Judea owancaya oyakapi, Galilee etanhan, John baptisma oyake cin hehantanhan; Jesus Nazareth etanhan kin he Wakantanka sdakiya, Woniya Wakan wowaşake ko on : qa heqe taku waşte econ iyaya ece, qa tona taku wakanşica wicayuhnaşkinyan kin hena asniwicaya ece; Wakantanka kici un kin heon. Qa taku Juda tamakoce, qa Jerusalem ekta econ qon owasin unyaotaninpi ece; he iye ktepi, qa can wan akan otkeyapi qon. Anpetu iciyamni qehan Wakantanka piya inajinkiye ça, taninyan wicakipazo, oyate kin iyulipa şni, tuka tona otokaheya ekta Wakantanka wicakahnige ciqon hena en, waayataninpi kin unkiyepi, wiconţe etanhan piya inajin kin iyohakam kici wauntapi qa waunyatkanpi ece. Unkan oyate kin wahokonwicakiye unşipi, qa nipi tapi ko en Wayaco Wakantanka kage cin he iye ce, eya oyake unşipi. He Waayatapi kin owasin oyakapi, iye Caje kin eciyatanhan tuwe wicada kinhan woalitani wokajuju kin yuhe kta ce. Wicoie kin dena Peter ecen eye cin he icunhan, tona oie kin nahonpi owasin Woniya Wakan kin awicahinhpaya. Unkan bakihiđayapi kin etanhanpi tona wicadapi qon, tona Peter kici hipi kin hena yuşinyayapi, Woniya Wakan wicaqupi ece kin he Oyate tokeca iyepi kaes awicakaştanpi kin heon etanhan. Wicaceji tokeca on iapi, qa Wakantanka yatanpi kin he nahonpi heon. Hehan Peter waayupte ça, Tuwe mini tehinda okihi, qa hena baptisma wicaqupi kte şni he? hena ege unkiyepi kin iyecen Woniya Wakan kin icupi ce. Hehan Itancan Caje kin on baptisma wicaqu wicaşi. Hehan anpetu tona en yanke kta e icekiyapi.

Wotanin-wašte Kin. St. John iii. 16.

WAKANTANKA maka kin cantewicakiya, heon Cinhintku hecedan-icage cin wicaqu, qa tuwe awacin kinhan owihanke kte šni, tuka owihanke wanin wiconi yuhe kta. Wakantanka Cinhintku kin maka kin en uši kin, heon maka kin wicayaco kta e hecon šni; tuka iye on maka kin nipi kta e hecon. Tuwe he wacinye cinhan he yacopi kte šni; tuka tuwe wacinye šni kinhan he wanna yacopi, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin he Caje kin wacinye šni kin heon etanhan. Wicayacopi kin he kaketu, maka kin iyoyanpa en wicahiyohi, tuka wicašta kin otpaza e waštedakapi, qa iyoyanpa e cinpi šni, wicoľian šicapi kin heon. Tuwe taku šica econ kin he iyoyanpa šicedaka, qa iyoyanpa ikiyedat u šni, oľan iyopeyapi kte cin heon. Tuka tuwe wowicake eciyatanhan oľanye cin he iyoyanpa kin en u, oľan yuotaninpi kta, Wakantanka eciyatanhan oľanye cin heon.

Anpetu-wakan-ska Anpetu-wakan en Tuesday.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, de iyehan nitaoyate wacin-niyanpi cantepi kin, Nitaniya Wakan uwicayakiye cin on, waonspewicayakiye; Woniya kin he eciyatanhan, taku owasin tanyan unkokahnigapi kta, qa ohinnian iye wokicanpte wakan tawa kin en unkiyuškinpi kte cin, he yucetu ye; Christ Jesus, Wanikiya unkitawapi towašte kin eciyatanhan, he nici niun qa wokiconze yuha, Woniya kin he kici, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. viii. 14.

UNKAN Jerusalem ekta Wahošiyepi kin, Samaria Wakantanka oie kin icupi kin he nahonpi qehan, Peter qa John kici ekta yewicasipi: Hena e ekta apamahde hipi, qa Woniya Wakan icupi kta heon wocekiye ewicakiciyapi. (He nahanhin tuwedan ahinhe šni; Jesus Itancan Caje kin on baptisma wicaqupi kin hecedan.) Hehan nape awicahnakapi, unkan Woniya Wakan kin icupi.

Wotanin-waste Kin. St. John x. 1.

AMEN, amen, heciciyapi, Tuwe tiyopa ohna talicaskadan tipi tin iyaye šni, tiyopa icunonpatanhan ti iyohipaye cin, he wabotice ça wamanon kin heca. Tuka tuwe e tiyopa eciyatanhan tin iyaye cin, hee talicaskadan awanyakapi tawa kin hee. Qa iye tiyopa awanyake cin tiyopa kiciyugan ece; unkan talicaskadan kin he ho kin nahonpi ece; talicaskadan tawa kin otoiyohi cajeyan wicakico, qa tankan wicahdoya ece. Unkan talicaskadan tawa kin tankan awicau eca, wicitokam ya ece, unkan talicaskadan kin iš ihakam yapi ece; ho kin iyekiyapi nakaes. Qa tuwe tokeca kinhan he ihakam yapi kte šni, tuka nakicipapi kta; tuwe tokeca ho kin iyekiyapi šni heon etanhan. Wiyacinpi kin de Jesus ecen ewicakiya; tuka taku owicakiyake cin hena okahnigapi šni. Hehan ake Jesus hewicakiya, Amen, amen, heciciyapi, talicaskadan tipi tiyopa kin he miye ce. Tona mitokam hipi kin hena owasin waboticapi qa wamanonpi kin hecapi; tuka talicaskadan kin anawicagoptanipi šni. Tiyopa kin he miye; tuwe miye eciyatanhan ti iyohipaye cinhan, ni kta, qa mahen ye ça tankata inanpa eca, wato tanyan iyeye kta. Wabotice cin he wamanonpi, tin wicaktepi, waihangyapi hena kiya on hi ece: tuka wiconi yuhapi kta, qa he nakun isanpa yuhapi kta e, heon miye wahi.

*Yamni Taanpetu-wakan kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa owihanke wanica, unkiye nitaokiyepi kin, wowacinye wicakapi wan unkohdakapi kin on, wowaste unyaqupi kin, hecen Yamni ohinniyan kin towitan kin wicaundapi qa Wookinihan Wakan towašake kin eciyatanhan, Wanjidan kin ohoundapi ece; Wowacinye kin de en tinsya unyahduhapi kta, qa ohinniyan wokakije owasin etanhan unkiyakiyapi kta, iceunniciyapi, Wakantanka wanjidan, niyaun qa wokiconze duha, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayu. iv. 1

DE iyohakam wanmdake ɕa iho, mahipiya kin ekta tiyopa wan yuhdokapi: qa wicaho tokaheya nawahon kin he maza yahotonpi tanka kin iyececa, he omakiye; ɕa heya, Deciya u wo, taku u kte cin hena wanyagciciye kta ce. Unkan hecehna Woniya kin en waun: qa iho, mahipiya kin ekta oiyotanke wan hdepi, qa Tuwe akan iyotankehan yanka. Tuwe akan iyotanke cin he iwanyakapi kin jasper qa carnelian inyan iyececa: qa oiyotanke kin ihduksan wi-hmunke wan hmihbeya yanka, emerald inyan kin iyececa. Qa oiyotanke kin ihduksan oyanke wikcemna nonpa sam topa wanka: qa oyanke kin hena en presbyter wikcemna nonpa sam topa iyotankapi, qa wokoyake ska koyakapi e wanmdaka; qa pa kin akan mazaskazi watesdake yuhapi. Unkan oiyotanke kin etanhan wakanhdi, qa wakinyan hotonpi, qa wicaho hiyu. Qa oiyotanke kin itokam petijanjan šakowin peta ece ideyapi, hena Wakantanka Taniya šakowin kin heepi. Unkan oiyotanke kin itokam mde wan wanka janjan seca, calitowata

iyecen kohdi : qa oiyotanke kin cokaya, qa oiyotanke kin ihduksan, taku niun topa kin yukanpi, hena e tokapatanhan qa hektapatanhan ko ista ojupidan. Unkan taku niun tokaheya kin he mnaja ouncage kin iyececa, qa taku niun iyokihe kin he ptejicadan ouncage kin iyececa, qa taku niun iciyamni kin he wicaŝta itohnake kin iyecen yuha, qa taku niun icitopa kin he wanmdi kinyan un ouncage kin iyececa. Qa taku niun topa kin otoiyohi hupahu ŝakpekpe yuhapi ; qa ihduksan, qa mahentanhan ista ojupidan ; qa anpetu hanyetu ko okihpapi ŝni, hecen eyapi, Wakan, Wakan, Wakan, Itancan Wakantanka Iyotan-waŝaka, tuwe un qon, qa un kin, qa u kte cin hee ce. Qa tohan taku niun topa kin, Tuwe oiyotanke kin akan kiyotanke a owihanke wanin niun kin, he wowitan, qa wootanin, qa wopida qupi kinhan, hehan presbyter wikcemna nonpa sam topa kin hena, Tuwe oiyotanke kin akan kiyotanke cin he itokam makata ehpeiciyapi, qa Tuwe ohinni qa ohinni niun kin ohodapi, qa wateŝdake tawapi kin oiyotanke kin itokam ehpekiyapi, qa heyapi, O Itancan, wowitan, qa wootanin, qa wowaŝake duhe kta ei yeniceca ; taku owasin yakage, a nitoiyokipi kin on owasin kagapi, qa ecen yuŝtanpi qon heon.

Wotanin-waŝte Kin. St. John iii. 1.

WICAŝTA wan Pharisee etanhan, Nikodemus eciyapi, Juda oyate itancanpi kin he wanji ee ; he hanyen Jesus en i, qa heciya, Rabbi, waon-spekiya Wakantanka eciyatanhan u kin, henica sdon-unyanpi : ecin taku wapetokeca ecanon ece kin tuwedan hecen econ okihi ŝni, Wakantanka kici un ŝni kinhan. Jesus ayupte a heciya, Amen, amen, heciya, Wicaŝta kin piya tonpi ŝni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin wanyaka okihi kte ŝni. Wicaŝta kin han echantanhan token ecin piya tonpi kta he ? ake hunku

tezi kin mahen kihde ça ake tonpi kta, he token okihi kta he? Nikodemus eciya. Jesus ayute, Amen, amen, heciciya, Wicašta kin mini qa Woniya kin on tonpi šni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin en iyaya okihi kte šni ce. Taku wicacełpi etanhan tonpi kin he wicacełpi; qa taku Woniya kin eciyatanhan tonpi kin he woniya. Piya nitonpi kta ce, eciciye cin, heon ihnuhan niyušinyaye cin. Tateyanpa kin tokiyatanhan cin eca eciyatanhan ipogan ece, qa oqo kin he nayałon, tuka tokiyatanhan u, qa tokiya ye cin he sdonyaye šni: tona Woniya kin eciyatanhan tonpi kin owasin hecetu. Nikodemus ayupte ça heciya, Dena token okihipica he? Jesus ayupte ça heciya, Israel en itancan kin henica, tuka dena oyakałnige šni he? Amen, amen, heciciya, Taku sdonunyanpi kin hena unkeyapi ece, qa taku wanunyakapi kin dena unkoyataninpi; unkan wounyataninpi kin ayak-tapi šni. Taku maka kin detanhan ociciyakapi kin wicayadapi šni ehantanhan, małpiya kin ekta taku ociciyakapi kinhan, hee token wicayadapi kta he? Nahanhin tuwedan wankan małpiya ekta i šni, tuwe małpiya kin eciyatanhan kuntkiya u, he Wicašta Cinhintku kin hee, qa he nahanhin nakun małpiya kin ekta un. Nakun hewoskan Moses wanmduška wankan ehde qon, he iyecen Wicašta Cinhintku kin wankan ehdepi kta; hecen tuwe awacin kinhan owi-hanke kte šni, tuka owihanke wanin wiconi yuhe kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, tona wacinniyanpi kin owasin towašakepi kin he niye; Wocekiye unkeyapi kin hena onsidaya nałon ye: qa wicašta akantu

wasake-šniyan unyakonpi kin, heon niye codan taku wašte econkunpi unkokihihipi šni ce, hecen nitowašte waokiye cin he unqu miye; hecen woahope nitawa kin hena tanyan unhapi kin on, unkitawacinpi qa unkohianpi kin napin eciyatanhan iyokipiunniyanpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 John iv. 7.

WAŠTECICIDAPI kin, otoiyohi canteunkiciciyapi kta; wacantkiyapi kin he Wakantanka eciyatanhan un, qa tuwe wacantkiye cin he Wakan-tanka eciyatanhan tonpi, qa Wakantanka sdonya. Tuwe wacantkiye šni kin he Wakantanka sdonye šni; Wakantanka he wacantkiyapi kin hee. Wakan-tanka canteunkiyapi kin he deciyatanhan tanin, Wakantanka iye Cinhintku hecedan-icage cin he makata uši, he eciyatanhan unnipi kta e heon. Wacantkiyapi kin he deciyatanhan, unkiye Wakantanka wašteundakapi kin hee šni, tuka iye canteunkiyapi, qa Cinhintku waunhtanipi yutokan iyeye kta e on uši qon hee. Waštecicidapi kin, Wakantanka hecen canteunkiyapi kinhan, unkiš eya otoiyohi canteunkiciciyapi kta iyececa. Tuwedan tohinni Wakantanka wanyake šni. Otoiyohi canteunkiciciyapi kinhan, Wakantanka unkicipi un, qa iye canteunkiyapi kin unkiyepi en tanyan yuſtanpi ece. Heciyatanhan unkiye iye kiciunyakonpi, qa iye unkicipi un kin sdonunyanpi ece; iye Taniya unqupi kin heon. Unkan wanunyakapi, qa Ateyapi kin Cinhintku ukiya, maka kin ekta, Wanikiya hee kta e, he unyaotaninpi. Tuwe Jesus he Wakantanka Cinhintku kin hee e oyake cin, Wakantanka he kici un, qa iſ eya Wakantanka en un ece. Wakantanka canteunkiyapi kin he sdonunyanpi qa wicaundapi. Wakantanka wacantkiyapi kin hee; qa tuwe wacantkiyapi en un kin he Wa-

kantanka kici un, qa Wakantanka iš nakun iye en un ece. Deciyatanhan wocantekiye unkiyepi en un-kiciyuştanpi ece, hecen woyaco anpetu kin en wowaditake unhapi kta; iye un kin, unkiş iyecen maka kin den unyakonpi ece. Wacantkiyapi kin en wokokipe wanica, tuka wacantkiyapi yuştanpi kin he wokokipe tankan elipeya ece: wokokipe kin he wokakije yuha heon. Tuwe wokokipe cin he nahanhin wacantkiyapi kin en yuştanpi şni. Iye tokaheya canteunki-yapi kin, heon unkiye iye waşteundakapi. Tuwe, Wakantanka waştewadaka ce, eye, ça hunka-wanjitku şicekidake cinhan, he itonşni: tuwe hunka-wanjitku wanhdake cin he waştekidake şni kinhan, token ecin Wakantanka wanyake şni kin waştédaka okihi kta he? Unkan iye etanhan woahope kin de unhapi, Tuwe Wakantanka waştédake cin he hunka-wanjitku kin iš nakun waştekidake kta ce.

Wotanin-waşte Kin. St. Luke xvi. 19.

WICAŞTA wan wijica, he wokoyake teseca qa minihuha zimzipedan ece koyaka, qa anpetu otoiyohi tanyehin un. Nakun wicaşta wahpanica wan Lazarus eciyapi, he tatiyopa kin en ahionpapi, tancan owancaya hdi hdi, qa wicaşta wijica wahna-wotapi tawa kin etanhan oşnaşna hinhpaye cin hena yunkiyapi kta cin: nakun şunka kin en ahi, qa hdi hdi kin sdipapi. Unkak wahpanica kin he ta, qa ohnihde kin Abraham maku kin ekta ayapi. Wicaşta wijica qon iš eya ta, qa hapi; unkan wakan-şicati kin en kakiş yanke çehan, wankan etonwe, ça tehantanhan Abraham wanyaka, qa maku kin ohna Lazarus yanka. Unkan heya niyan, Ate Abraham, onşimakida, qa Lazarus uşi ye, napsukaza inkpa kin mini en oputkan qa ceji makasni kta; oide kin de ohna makakija heon. Tuka Abraham heya, Cins,

yani qon he ehan taku waštešte yahduha, qa Lazarus taku šiksica, he kiksuya wo; tuka nakaha iye kican-ptapi, qa niye kakišniyanpi. Qa nakun unkiyotahe-dan ošbe wan tanka yanka: hecen tona deciyatanhan niye ekta ye wacinpi keš okitpanipi ece; qa nakun heciyatanhan den ekta unhipi kta okitpanipi ece. Hehan heya, Heon, ate, ceciciya ce, ate ti kin ekta tuwe yeyaši kta: misunka zaptan; hena wowicakiyake kta, iš eya okinni wokakije kin de en upi nun ce. Abraham heciya, Moses qa Waayatapi kin hena yuhapi; hena iš anawicagoptanpi ešta šni. Tuka heya, Hiya, ate Abraham; tuka tapi kin eciyatanhan wanji ekta wicai unkanš, iyopeiciyapi kta tuka. Unkan heciya, Moses qa Waayatapi kin hena anawicagoptanpi šni ehantanhan, tapi kin eciyatanhan wanji kini qeyaš, nakun wicadapi kte šni ce, eya.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, tona wokokipe qa wocantkiye nitawa ecedan kin en aicahwicayaye cin, hena awanwicadake ca owicayakiye cin tohinni adušan sni ce; Waawanyake wašte nitawa kin he ihukuya unyahduhapi kta, iceunniciyapi, qa Nicaje wakan kin ohinniyan ikope qa waštedake-unyan miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 John iii. 13.

M IHUNKAWANJI, maka kin šicenidapi ešta inihanpi šni po. Hunkawanjinkiciyapi waštwicunkidapi kin, heon wiconšte etanhan wiconi e ekta unkiyohipi sdonunkiyapi. Tuwe hunka-

wanjitku waštekidada šni kin he wiconte ehna un. Tuwe hunkawanjitku šicekidake cin he tinwicakte kin heca: unkan tuwe tinwicakte kin he wiconi owihanke wanica aihduhe šni e sdonyayapi. Deciyatanhan Wakantanka wacantkiyapi tawa kin sdonunyanpi, iye kin unkiyepi on wiconi elipekiye cin heon: hecen unkiš eya hunkawanjinkiciyapi kin on wiconi elipeunkiyapi kta iyececa. Tuka tuwe maka akan woyuha yuha, qa hunkawanjitku taku ica-kije wanhdake ça, cantekiye cin anakipte cinhan, token Wakantanka towacantkiye kin en un kta he? Micinca cikcistinpidan, wicoie qa wicaceji ecedan on wacanunkiyapi kte šni; tuka wicohan qa wowicake kin on. Unkan deciyatanhan wowicake eciyatanhan unyakonpi, qa iye itohnake kin en cante unhdutinzapi kta e sdonunkiyapi. Uncantepi kin unhdacopi kinhan, Wakantanka uncantepi kin sam iyeya tanka, qa taku owasin sdonya un. Waštecicidapi kin, uncantepi kin unhdacopi šni kinhan, Wakantanka ekta wowaditake kin unhapi. Qa taku unkidapi kin owasin unkicupi ece, tawoahope kin unkiciyuhapi, qa taku iye išta kin en iyokipi kin he econkupi, heon etanhan. Unkan tawoahope kin he dee, Iye Cinhintku Jesus Christ Caje kin wicaundapi, qa otoiyohi wašteunkicidapi kta, econunšipi qon iyececa. Tuwe tawoahope kin ope cinhan, he kici un, qa iš iye kin en un. Unkan Woniya unqupi kin he eciyatanhan iye unkicipi un kin he sdonunyanpi ece.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xiv. 16.

WICAŠTA wan litayetu-wotapi wan tanka kage, ça wicota wicakico; qa wotapi kta wanna iyehantu, hehan taokiye wan wicakicopi qon hewicakiye kta yeši, U po, wanna taku owasin wi-yeya hiyeya ce. Unkan owasin okonwanjidan ihda-

tokanpi. Tokaheya kin he heciya, Makoce onšpa opewaton, qa he wanhdag mde kta iyececa ; ceciciya ce, micunni wo. Unkan wanji tokeca heya, Tatanka tazaptan opewaton, qa iwicahdute mde kta ; ceciciya ce, micunni wo. Unkan wanji tokeca heya, Wino-
hinca wan mduza, hecen wau owakitpani ce. Hecen ookiye qon he ku, qa dena itancan tawa kin ecen okiyaka. Unkan hinnakaha tipi tawa kin šihda, qa taokiye qon heciya, Koyahan wo, qa otonwe canku tanka, canku cištinna ko ekta ye, ɕa wahpanicapi kin, huha ksawahanpi, huštepi, išttagongapi kin, hena den awicau wo. Unkan ookiye qon heya, Itancan kin, ehe cin he wanna ecen econpi, tuka nahanhin okan ce. Unkan itancan kin ookiye qon heciya, Ocanku hince cin, qa mahinatake ektakta ye, ɕa awicaku wo, hecen wati kin ojudan kta. Heciciya ce, wicakicopi qon wanjidan kaeš wotapi wakage cin etanhan onšpadan yutapi kte šni ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, onšidaya naunyaŋonpi kta iceunni-ciyapi ; hecen unkiyepi ceunkiyapi kta e wicotawacin awicakehan unyaqupi kin, wookiye wašaka nitawa kin on wokokipe qa wokakije owasin en awanunyahdakapi qa unyecanptapi kte cin, he ecetuya ye ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter v. 5.

O WASIN anakicigoptan po, qa wowahibadan ko-yaka po : tona wahaniɕidapi kin hena Wakan-tanka wicakipajin, tuka tona onšikilianpi kin hena

wowaonsida wicaqu ece. Heon etanhan, Wakan-tanka nape wasake cin ihukuya onsikihian po, hecen tohan iyehantu kinhan yuwankan inicupi kta: wacin akipam duzapi kin owasin iye en aihpeya po, iyeqe awanicinpi heon. Mdesya un po, waktaya un po; wakanšica tokaniyanpi kin he mnaja hoton ece kin iyecen omani un, tuwe yapote kte cin he akita ece: sutaya wacinyayapi kin on he kipajin po, nihunka-wanjipi maka akan unpi kin hena en wokakije kin dena iyececa yušanpi ece e sdonyayapi. Tuka Wakantanka wowašte ocowasin hduhe cin, Jesus Christ eciyatanhan, wowitan owihanke wanica iye tawa kin en unkicopi kin he, tohan cistiyedan nicakijapi kinhan, niyušanpi kta, pahohošni enihnakapi, niyuwašakapi, qa sutaya nihdepi nunwe. Iyeqe wowitan qa wokiconze kin ohinni qa ohinni tawa nunwe. Amen.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xv. 1.

UNKAN hehan wamnayanpi qa wahtanipis'a, hena owasin nahonpi kta e on ikiyedan ahi. Unkan Pharisee kin Wowapi-kagapi ko ikapapi qa heyapi, Wicašta kin de wahtanipis'a iyowinwicakiye ça om wota ece. Hehan wiyacinpi kin de owicakiyake ça heya, Niyepi kin etanhan wicašta wanji taħcaskadan opawinge wicayuhe ça, wanjidan kitanin šni kinhan, wikcemna napcinwanka sanpa napcinwanka kin hena makotahedan en awicayušan, qa tanin šni qon he tohanyan iyeye šni hehanyan okide šni naceca he? Qa tohan iyeye cinhan, wiyuškinyan hiyete akan akionpa ece. Qa wanna tiyata ki eca, kodawicaye ça, ikiyedan-tipi kin hena witaya wicakico, qa hewicakiya, Miciiyuškin po; taħcaskadan wanmakitanin šni qon he wanna iyewakiya ce. Hecici yapi ce, he iyececa, wahtanipis'a wanjidan iyopeiçiya eca, mahipiya ekta wiyuškinpi ece e kta, wicašta owo-

tanna qā woahitani on iyopeiciyapi kta iyececapī šni wikcemna napcinwanka sanpa napcinwanka on iye-
cen wiyuškinpi kte šni. Qa nakun winohinca tuwe
mazaska wikcemna yuhe, ɕa wanji togehpekiye cin-
han, hecen petijanjan ideye, ɕa tipi kin kahinte, ɕa
tohan iyekiye šni kin hehanyan okide šni naceca he?
Qa tohan wanna iyeye cinhan, kodawicaye cin, qa
ikiyedān-tipi kin hena witaya wicakico qa hewica-
kiya, Miciiyuškin pe; mazaska toki ehpewakiye ciqon
he wanna iyewakiya ce. He iyececa wahtanipis'a
wanjidan iyopeiciya eca, on Wakantanka Taohnihde
kin wicitokam wiyuškinpi ece, eciciyapi ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA tona wacinniyanpi kin owa-
sin awanwicadaka ce, qa niye codan takudan
wašake šni, takudan wakan šni; Unkiyepi kin en
nitowaonsida kin yutanka qa yuota ye; hecen, niye
Itancan unniyanpi qa niye unkayadapi kinhan, taku
owihanke kte cin dena ehna owotannayan unyanpi
kta, hecen tohan owihanke kinhan taku ohinniyan
kin hena unyušnapī kte šni. O mahpiyata Ateyapi
kin, de yuecetu ye, Jesus Christ, Itancan unyanpi to-
wašte kin eciyatanhan. . *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. viii. 18.

DE nakaha wicokakije kin he, wowitan unkiyepi
en ecan yutaninpi kte cin kici akidecen ya-
wapi kta e iyecece šni wadaka. Wakantanka cinca
wicayutaninpi kte cin on taku kagapi kin cantokpa-
niyan ape yanka. Taku kagapi kin he woecetu šni
kin en ihukuya ye kta cin šni, tuka tuwe woape on

he ihukuya ehname cin hee on etanhan, taku kagapi kin hee kaeš wicaliwini wowidagyapi kin etanhan ki-yuškapi kta, qa Wakantanka cincawicaye cin ihduhapi wowitan kin en yeyapi kta. Taku kagapi kin owasin dehanyan witaya comnihdazi, qa hokšiksuya un e sdonunyanpi. Qa dena hecedan šni, tuka unkiš eya, Woniya kin waskuyeca tokaheya unhapi kin, unkiyepi ege unkitamahen comniunhdazipi, qa atayedan cinsaunyanpi kte cin unkapepi, unkitancanpi ekicetuye kte cin hee.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke vi. 36.

HECEN Niyatepi kin iš token waonšida kin, niš eya he iyecen waonšida po. Wayacopi šni po, kinhan niyacopi kte šni: owawicakiyepi šni po, kinhan owaniciyepi kte šni: wicakicicajuju po, kinhan nicicajujupi kta: wicaqu po, kinhan ničupi kta; wiyutapi wašte, paotinzapi, paipuskicapi qa apašboka, hecen wicašta kin maku kin en ničupi kta. Wiyutapi on widutapi kin hee on winiciyutapi ece e kta. Unkan wiyacinpi wan owicakiyaka, Išttagonge cin išttagonga napata yusaya okihi he? napin oškokpa kin en iyohipayapi kte šni he? Waonspekiyapi kin he waonspekiye cin itokapa šni; tuka tuwe owotanna un otioyohi waonspekiye tawa kin iyecece kta. Qa tokeca nisunka išta kin ohna sukaza yanke cin he wandaka, tuka niye ništa kin ohna cankaga wanke cin he wanyahdake šni he? Qa, Misunka, sukaza išta ohna niyanke cin he ito ciciyušdoke kta ce, token nisunka eyakiye kta he? qa icunhan niye ništa kin ohna cankaga wanke cin he wanyahdake šni. Wanyakihibe cin, niš tokaheya cankaga išta ohna niwanke cin he ito tokan elipeya wo, qa hehan hinakaha nisunka išta kin ohna sukaza yanke cin he yeciyušdoke kta e mdesya wandake kta ce.

*Yamni iyohakam Anpetu-wakan Izaptan kin.**Wocekiye Kin.*

O ITANCAN, niye waawanhdake nitawa kin eciyatanhan, taku maka-akantu kin hena wookiye ohnayan ayapi kte cin, he hecetu kta iceunniciyapi; hecen Okodakiciye nitawa kin wiyuŝkiyan, wowa-libayedan owotanna kin owasin ohnayan waecanicon kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Peter iii. 8.

O WASIN cante wanjidan hduwitaya onŝikicida po; hunkawanjinkiciyapi kin iyecen waŝteki-cida po, waonŝidapi qa wacantkiya po; taku ŝica on itkom taku ŝica econpi ŝni po, qa nicigepi eŝta wica-kigepi ŝni po; tuka itkopatanhan wayawaŝte po, heon nicopi, hecen woyawaŝte tawayayapi kta e sdon-ya po. Tuwe wiconi waŝtedake, a anpetu waŝteŝte wanyaka cin kinhan, iye ceji kin taku ŝica en yeye kte ŝni, qa iha kin wohnyaye takudan ie kte ŝni: taku ŝice cin okamna kta, qa taku waŝte e econ kta; wookiye akite a ecen econ kta ce. Itancan iŝta kin wicaŝta owotanna awicatonwan, qa wocekiye eyapi kin he anohwicakeciya: tuka tona ŝicaya econpi kin Itancan itohnake kin itkowicakipa ece. Unkan taku waŝte kin paŝi yaunpi kinhan, tuwe e kiunniniyanpi kta he? Tuka owotanna ohanyanpi kin on ŝicaya nicuwapi kinhan, he wowaŝte: hecen wokokipe ta-wapi kin kokipapi ŝni, qa cante hahayedan yankapi ŝni po; tuka nicantepi kin en Wakantanka Itancan kin wakanda po.

Wotanin-waŝte Kin. St. Luke v. 1.

UNKAN oyate kin Wakantanka oie kin nahonpi kta e aohduteyapi qehan, Geneseret mde kin icahda inajin, qa mde kin en wata nonpa wanka wan-

yaka; tuka hokuwapi kin is wanna tokan iyayapi, qa ho kin hdujajapi. Unkan wata unma Simon tawa kin he en ope ca, kitanna kannan wapa iyayeye kta cekiya. Hehan en iyotanke ca, wata kin etanhan oyate kin waonspewicakiya. Unkan wanna ia aya-
 stan qehan, Simon heciya, Mini sbe kin ekta iyaye ca ho kin minin iyohpeya wo. Unkan Simon waa-
 yupte, ca heciya, Waonspekiye cin, hanyetu osan hitaunnipi, qa takudan unktepi sni; tuka nioie kin on ho kin iyohpewaye kta ce. Unkan heconpi qehan, hogan utkanna yuzapi; unkan ho kin papsakapi. Unkan tawa sitkupi wata unma en opapi qon hena namwicakicawinpi, en upi qa owicakiyapi kta. Unkan en hipi, qa wata napin ojukiya, hecen iyujim-
 nana hiyeya. Unkan Simon Peter he wanyake ce-
 han, Jesus hupahu kin en makata elpekiye ca heya, O Itancan, elpeya imayaya ye; wicasta waltanis'a hemaca ce. He iye qa tona om un qon hena hogan yuzapi kin on etanhan owasin inihanpi; unkan James, qa John, Zebede cinhintku kin hena oza, Simon tawa sitkuwicaya, is eya inihanpi. Unkan Jesus Simon heciya, Wikope sni wo; detanhan wicasta kin wicaduze kta ce. Unkan wata qon hutata ahdi hun-
 nipi qehan, owasin elpekiyapi, qa iyahna yapi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Isakpe kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wicasta wookahnige kin isanpa, tona wastenidakapi kin taku waste wicayeci hnaka; Hecen wastenidakapi kin, he unkican-
 tepi kin en unkoka stan miye, hecen taku owasin isan-
 pa wasteunnidakapi kta, heon taku iwahowicayaye cigon, he taku uncinpi kin owasin isanpa, hena

unhapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. vi. 3.

TONA Jesus Christ en baptisma wicaqupi kin hena iye te cin en baptisma wicaqupi kin he sdonyayapi šni he? Heon etanhan baptisma eciyatanhan he kici unhnakapi, wiconțe kin en; hecen iye Atkuku towitan kin Christ wicațe cin etanhan inajin ye ciqon, he iyecen unkiš eya wiconi teca kin en maunni kta. Qa iye te cin iyacinpi kin en kici huunhdepi hecinhan, nakun he piya ikicage cin en iyecen unyakonpi kta: wicašta tannina unhapi kin he iye kici icipaweli okatanpi kin he sdonunkiyapi, hecen woahitani tancan kin he ihangyapi kta, qa hetanhan woahitani wowidagunyanpi kte šni. Tuwe te cinhan, he wanna woahitani etanhan kiyuškapi. Hecen Christ kici untapi hecinhan, kici unnipi kta e wacinunyanpi: qa Christ wiconțe kin etanhan inajinkiyapi qon he ake icimana te kte šni e sdonunyanpi; tokata wiconțe tohinni yuha okihi kte šni. He te ciqon, wancadan woahitani on ta; qa he ni kin, Wakantanka on niun. He iyecen niš eya woahitani en te nihdawapi, tuka Wakantanka ekta niyaunpi, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. v. 20.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wicoowotanna nitawapi kin, Wowapi-kagapi qa Pharisee tawapi kin isanpa šni kinhan, mahpiya wokiconze kin en ecaca oyapapi kte šni. Tuwedan yakte kte šni, ehanna eyapi keyapi nayahonpi; qa tuwe tinwicakte kinhan he yacopi kta ce. Tuka miš heciciyapi, Tuwe taku on etanhan šni sunkaku šicekidake cin-

han he yacopi kta: qa tuwe sunkaku, Raca, eciye cinhan he omniciye tanka kin en ayapi kta; qa tuwe, Winitkotkoka, eciye cinhan, he wakanšicati peta kin en iyohpeyapi kta iyececa. Heon etanhan wošnapi nitawa wahna-wošnapi kin ekta ayahi kinhan, qa hen nisunka taku iyanionpa he yeksuya hecinhan, ito wošnapi nitawa wahna-wošnapi kin itokam ehnake, ça ekta ya wo; tokaheya nisunka kici okiciciye, ça hehan ku qa wahdušna wo. Tuwe tokaniyan hecinhan he kohanna kici okiciyuwašte wo, canku ohna kici yaun kin icunhan; okinni tokaniye cin wayaco ekta aniye kta, qa wayaco kin iš akicita en aniye kta, qa hecen kaška nihnakapi kta.. Awicakehan heciciya, Tohanyan mazašadan ehake yahdajuju šni kinhan hetanhan tankan yaku kte šni.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Isakowin kin.

Wocekiye Kin.

WOWAŠAKE qa wookihi owasin Itancan kin, taku wašte owasin kage ça wicaqu kin he niye; Unkicantepi kin en Nicaje waštedakapi kin he aicaliya ye, unkiyepi en woohoda wowicake kin he yutanka ye, wowašte kin owasin on icaluňyan miye, qa nitowaonšida tanka kin eciyatanhan hena en unyuha miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. vi. 19.

WICAŠTA akantu kin iyecen iwaa ce, nicehpipi wašake šni kin heon etanhan: wicošice en nihuhapi kin ašapapi qa woahitani wowinyunniyanpi kta e iyowinyakiyapi qon; he iyecen nakaha wicayu-

ecedan kin en, nihuhapi kin wicoowotanna inidakapi kta e iyowinkiya po. Woahitani wowidakeniyanpi qehan, wicoowotanna wanin yaunpi. Hehan taku nakaha on iništecapi kin hena en taku waskuyeca duhapi qon he tukte e he? hena e ihanke kin he wiconte ee. Tuka nakaha woahitani etanhan enihdakupi, qa Wakantanka wowidakeniyanpi, heon wicayuecedan on waskuyeca duhapi, qa he ihanke kin owihanke wanin wiconi kin hee. Woahitani wokajuju kin he wiconte ee; tuka Wakantanka taku wicaqu kin he, Jesus Christ Itancan unkiyapi kin eciyatanhan, owihanke wanin wiconi kin hee.

Wotanin-waste Kin. St. Mark viii. 1.

UNKAN anpetu kin hena en nina wicota linca, qa takudan yutapi šni, hehan Jesus waonspewicakiye cin wicakico, qa hewicakiya, Wicota kin onšiwicawakida, wanna yamnican mici unpi, qa taku yutapi takudan yuhapi šni: qa wote šni hdewicawaši kinhan, okinni tahepi ihpayapi kta; huni tehantanhan hipi nakaes. Unkan waonspewicakiye cin ayuptapi, Makoce hewotahedan kin den, tokiyatanhan dena aguyapi imnahan yunwicakiyapi kta he? Unkan, Aguyapi kagapi tona duhapi he? eye iwicawanga. Unkan iš, Šakowin, eyapi. Unkan oyate kin maka akan iyotankewicaši: qa hehan aguyapi šakowin qon icu, yawašte, qa yušpašpa, qa waonspewicakiye cin wicaqu, iyoopta wicitokam ehdepi kta; unkan oyate kin wicitokam ehdepi. Nakun hogan tonana yuhapi; hena yawašte, qa wicitokam ehdepi kta, keya. Hecen wotapi qa imnanpi: unkan aguyapi oyaptapi kin etanhan makanopiye šakowin pahipi. Tona wotapi kin hena kektopawinge topa ecetu. Unkan hdewicaši.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Išahdogan kin.

▷ . 46 . ◁

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wiwicakicihni owihanke šni nitawa kin, he maka akan qa mahpiya kin ekta, taku kin owasin yuecetu kin; Unkiyepi etanhan taku kiunniwicaye cin owasin iyogiyeya ye, qa taku on unkiwaštepi kte cin hena e unyaqupi kta, onsiiciya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.* ✠ ✕

Wowapi Kin. Rom. viii. 12.

M IHUNKAWANJI, wicacełpi kin takudan iki- cazo šni unyakonpi, heon etanhan wicacełpi kin eciyatanhan unnipi kte šni. Wicacełpi kin eciyatanhan yanipi kinhan, niłapi kta; tuka Woniya kin eciyatanhan wicatančan wicołian kin teyakiyapi kinhan, yanipi kta. Wakantanka Taniya kin tona yusa- wicaye cin, hena Wakantanka cincawicaye cin eepi. Ake wokokipe kta e on ookiyeyapi woniya kin iya- cupi šni; tuka cincawicayapi Woniya kin he iyacupi, on Abba, Ate, eya hoyeunkiypapi ece. Qa Wakan- tanka cinca kin heuncapi e, unnagipi kin kici Woniya kin e unyuotaninpi. Unkan uncincapi kinhan, tawa- yapi kte cin heuncapi; Wakantanka tawayapi, qa Christ kici tawayapi kte cin; kici unkakijapi kinhan, nakun kici wowitan unhapi kta ce.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. vii. 15.

W AAYATAPI itonpišni kin hena kowicakipa po, hena talicaskadan iyecen koyag en ni- hipi, tuka mahen šunktokeca wayapota ece kin hecapi. Waskuyeca tawapi kin on sdonwicaya-

yapi kta. Wicašta wapepeka etanhan hastanhanka yuſpipi he, qa tokahu kin etanhan suota waskuyeca icupi he? He iyecen can wašte owasin waskuyeca wašte icaliya ece; tuka can šice cin waskuyeca šica aicaga ece. Can wašte kin he waskuyeca šica icaliye kta okihi šni, qa nakun can šice cin he waskuyeca wašte icaliye kta okihi šni. Can otoiyoſhi waskuyeca wašte aicage šni kin he kawankapi, qa petan ehpeyapi ece. Heon etanhan waskuyeca tawapi on sdonwicayayapi kta. Tona, Itancan, Itancan, emakiyapi kin, owasin maſpiya wokiconze kin en yapi kte šni; tuka tuwe Atewayaya maſpiya ekta un kin tawacin kin ecen econ kinhan hee kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Inapcinwanka.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, taku owotanna kin hena ohinni awauncinpi qa econkupi kta e, tawacin kin ecen unqu miye; hecen unkiyepi, niye codan, taku wašte wanjidan kašta, econkupi kta unkokihihi šni, niye eciyatanhan, nitawacin kin ohnayan unnipi kte cin, okihi-unyan miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin, 1 Cor. x. 1.

MIHUNKAWANJI, he de sdonye šni yaunpi kta wacin šni, hunkakewicunyanpi kin owasin maſpiya šapa kin ihukuya yukanpi, qa owasin miniwanca kin opta hiyupi; qa owasin maſpiya šapa qa miniwanca kin en Moses en baptisma wicaqu; qa owasin woyute wakan wanjidan etanhan yutapi; qa

owasin woyatke wakan wanjidan etanhan yatkanpi; (Imnija wakan kin wicihakam iyaye ciqon he etanhan yatkanpi, qa Imnija kin he Christ hee.) Tuka hena wicota Wakantanka iwicayuŝkin ŝni; hecen makoskan ihpayapi. Unkan hena e waonspekiya unkita-wapi kin eepi, hecen taku ŝica cantiheunyanpi kte ŝni, iŝ iye cantiheyapi qon iyececa. Qa wakagapi ohoyadapi kte ŝni, iŝ iyepi wanjikji heconpi qon iyececa; kaken wowapi en kagapi, Oyate kin wota qa wayatke iyotankapi, qa ŝkan najin hiyayapi. Qa wiinahimanpi kin econkupi kte ŝni, iŝ iyepi wanjikji econpi qon iyececa, qa anpetu wanjidan en kektopawinge wikcemna nonpa sanpa kektopawinge yamni ihpayapi. Qa Christ iyutanunyanpi kte ŝni, hena wanjikji iyutanyanpi qon iyececa, unkan wamduŝka ihangwicayapi. Qa wawiyahnupi kte ŝni, iŝ iyepi wanjikji wawihnupi qon iyececa, qa waihangye cin on yutakunipi ŝni. Hena taku kin owasin waonspekiyapi on en wicahiyahde: qa unkiyepi maka owihanketa unyakonpi kin wahokonunkiyapi kte cin, heon wowapi en kagapi. Hecen tuwe tinsa najin kecin kinhan, he wakta un nunwe, okinni ihpaye kta. Wowiyutanye wan wicaŝta sdonyapi ŝni ece kin en aniupi ŝni: Wakantanka wacinyepica, hecen wawoyakihipi kin isanpa iyutanniyapi kta iyowinye kte ŝni, tuka wowiyutanye kin iyohi kici canku wan onayape kta nicicage kta ce.

Wotanin-waŝte Kin. St. Luke xvi. 1.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wicaŝta wijica wanji waawanyake wan yuha; unkan he yuhe cin woyuha tawa yutakuni ŝni ece, keya okiyakapi. Hehan kico, qa heciya, Taku eniciyapi kin de toketu he? waawandake cin ito ohdaka wo; wanna waawandake cin aduŝtan kta ce. Unkan waawanyake cin cante mahen heya, Token ecamon kta he?

waawanmdake cin he mayuhe cin imicicu : maliqapi kin owakitpani ; qa timatayapi kin he imašteca. Taku ecamon kte cin he sdonwakiya, heon tohan waawanmdake cin he etanhan heyata iyemayanpi kinhan, tipi kin en tin hiyumayanpi kta ce. Unkan hecen yuhe cin tona ikicazopi qon owasin wicakico, qa tokaheya kin he heciya, Mayuhe cin tona nahanhin yecu šni he? Unkan, Wihdi iyutapi opawinge ce, eya. Unkan heciya, Koyahanna wowapi nitawa kin ehdaku, qa iyotanke, ça wikcemna zaptan e okiwa wo. Unkan wanji tokeca hehan heciya, Qa niš tona nahanhin yecu šni he? Unkan, Aguyapisu iyutapi opawinge ce, eya. Unkan heciya, Wowapi nitawa kin ehdaku, qa wikcemna šahdogan e okiwa wo. Unkan yuhe cin waawanyake owotanna šni kin yaonihan; okiksamya econ kin heon etanhan ; maka kin de cincapi kin iwicacage cin en iyoyanpa cincapi kin isanpa ksapapi ece. Unkan miš heciciyapi, Woyuha owotanna šni kin on tawašitku icicaga po ; hecen tohan niye onicihipi šni kinhan, iye tipi owihanke kte šni en tin hiyuniciyapi kta ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaokiye onšikapi wacekiyapi kin en, ninoge waonšida kin yuhdog-kihnaka ye ; qa taku icekiyapi kin iyekicicetupi kta e, taku iyonicipi kin hena dawicaya ye ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. xii. 1.

M IHUNKAWANJI, taku wakanyan wicaqupi kin iyukcan šni yaunpi kta wacin šni. Ikcewicašta kin henicapi, wakagapi iapi okitpani kin en

aniyanpi, yenianpi qon iyececa, he sdonyakiyapi. Heon he sdonyeciciyapi, tuwedan Wakantanka Taniya kin eciyatanhan ie ça, Jesus yašice kte šni; qa nakun tuwedan Jesus e Itancan eciye kta okihi šni, tuka Woniya Wakan ecedan eciyatanhan okihi ece. Unkan taku wicaqupi kin hena okonwanjidan šni, tuka Woniya kin e wanjidan. Qa waeconpi kin okonwanjidan šni, tuka Itancan kin e wanjidan. Qa wicohan toktokeca, tuka Wakantanka kin e okonwanjidan, iye owasin en taku owasin owicakicihan. Qa otoiyohi on iyopta ye kte cin heon Woniya yuotaninpi kin wicaqupi ece. Woniya kin wanji woksape wicoie kin qu ece; qa wanji, iš wosdonye wicoie kin, hena Woniya wanjidan etanhan; qa Woniya kin he wanji tokeca, wowacinye qu ece; qa wanji tokeca, iš waasniyanpi qu ece, qa hena Woniya wanjidan etanhan; qa wanji wowapetokeca econpi; qa wanji tokeca, waayatapi; qa wanji tokeca, taku wakan iyukcanpi; qa wanji tokeca, iapi ocaje ota; qa wanji tokeca, iapi ieska oyakapi kin, hecekcen wicaqupi ece. Tuka hena owasin Woniya wanjidan qa okonwanjidan un kin he ohanye ça, token cin kin hecen wicašta otoiyohi kipamni wicaqu ece.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xix. 41.

UNKAN wanna ikiyedana, qa otonwe kin wanyake cehan, aceye, ça heya, Niye kin, anpetu nitawa kin de en, taku on wookiye duhe kte cin sdonyakiya unkanš! tuka wanna ništa etanhan nahmanpi. Anpetu kin hiyonihipi kta, tona tokaniyanpi kin nihdukšan maka qapi, qa oksan niyankapi kta, qa ohomni ohinniyan anapte nanijinpi kta, qa makata ehpeniyanpi kta, nicinca en niunpi kin hena koya; qa inyan nonpa icitakihna wanke šni ehpeniyanpi kta; anpetu en nihiyohipi kin he sdonyakiye šni heon etanhan.

Unkan tipi-wakan kin en tin iyaye, ça tona ohna wiyopeyapi, qa wopetonpi qon, hena tankan ehpewicaya; qa hewicakiya, Tipi mitawa kin he wocekiye tipi, eya owapi qon; tuka niye owamanonpi kin heca yakagapi ce. Unkan anpetu iyohi tipi-wakan kin ohna waonspekiya.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakewanji kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wowaonsida qa wacantkiyapi kin on, nitowaśake tanka kin iyotan dantanin; Nitowaśte kin iyacinyan, onsidaya unqu miye, hecen unkiyepi woahope nitawa canku kin ohnayan unkinyankapi on, woiwahoye waśte nitawa kin hena unhapi kta, qa mahipiya ekta wowijice nitawa kin he unkopapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. xv. 1.

M IHUNKAWANJI, Wotanin-waśte unkoniciyakapi, qa iyacupi qon, en ayahanpi kin he sdonyeciciyapi; he eciyatanhan nakun yanipi kta, taku unkoniciyakapi kin on, he tinsa duhapi kinhan, ecinśniyan awacannipi śni hecinhan. Otokaheya ekta taku iwacu qon he ciċupi, waunĥitanipi kin on Christ te cin, Wowapi ohnayan; qa hnakapi, qa anpetu iciyamni kin piya inajin kin, Wowapi ohnayan. Qa Cephas wanhdake ça, hehan akenonpapi kin wanhdakapi: hehan he iyohakam wancadan hunkawanjinkiciyapi opawinge zaptan wanyakapi; hena wicota nahanĥin niunpi, tuka wanjikji iśtinmapi. Qa he iyohakam James wanhdaka; hehan Wahośiyepi kin owasin wanhdakapi. Qa ehake miś miye wan-

mdaka, okaſkan tonpi kin iyemaceca. Wahoſiyepi kin miye iyotan maciſtinna, qa Wakantanka Taokodakiciye kin ſicaya wakuwa qon heon Wahoſiye emakiyapi kte cin iyemacece ſni. Tuka tomakece cin Wakantanka towaonſida kin on hemaceca: qa iye towaonſida mici un kin he taku ſni wanica; tuka hena owasin iyakapeya nina hitawani; qa he miye ſni, Wakantanka towaonſida mici un kin hee. Heon he miſ miye, qa iſ iyepi kin, hecen unyaotaninpi, qa nakun hecen wicayadapi qon.

Wotanin-waſte Kin. St. Luke xviii. 9.

UNKAN apa iye ohan owotanna iĉidapi, qa tokan kin wahtewicadapi ſni kin, hena wiyacinpi kin de owicakiyaka: Wicaſta nonpa tipi-wakan kin ekta cekiye ipi; unma kin Pharisee heca, qa unma iſ Wamnayanpi kin heca. Unkan Pharisee kin iſnana najin, qa kaken wocekiye iſnana eya, Wakantanka, wicaſta tokeca iyemacece ſni, wawicakipis'a, ohan owotanpidan ſni, wawicihahapi econpis'a, qa Wamnaye cin dee kaeſ iyemacece ſni, heon wopida eciciya. Anpetu-wakan okitahedan nonpa akihanmiciye, ĉa taku mduhe cin owasin etanhan iwikcemnamna kin wicawaqu ece. Unkan Wamnaye cin iſ itehanyan inajin, qa iſta ee kaeſ wankan mahpiya kin ekta ikikcu ſni, tuka maku kin ohna aiĉipe, ĉa heya, Wakantanka onſimakida ye, wawahitanis'a! Wicaſta kin de yuwotanpidan tiyata kihda, qa unma qon hee ſni, eciciyapi ce: tuwe ihduwankantuya kinhan, he yuhukun iyeyapi kta; qa tuwe ihduhukuye cinhan, hee yuwankan ayapi kta ce.

*Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakenonpa kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan, niye ohinni ceunkiyapi kte cin isanpa nayahon kte cin wiyeya yaun, qa taku uncinpi qa unhapi kta iyecece cin ohinni isam iyeya unyaqupi kta yacin kin; Nitowaonsida ota kin he unkakastan miye; qa unkitawacinpi kin taku ikope cin hena unyecicaju-jupi, qa taku waste kin, undapi kta iyeuncecapa s̄ni kin tuka, hena unyaqupi kta, Jesus Christ, Nicinksi, Itancan unyanpi kin tohan qa wawiciye cin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. iii. 4.

WAKANTANKA ekta Christ eciyatanhan woa-wacin kin de unhapi: unkiyecinka taku unkiyukcanpi kta unkokitpanipi, unkiyepi atayedan; taku unkokihihi kin he Wakantanka eciyatanhan. Iye Wicotakuye Teca kin en ookiye wawokihika un-kagapi; oowa kin he en un s̄ni, woniya kin hee en: oowa kin he wateya, tuka woniya kin he waniyan ece. Wiconte wawokiyapi kin he owapi, qa inyan akan pagopi qon he wowitan yuhe cin, on Israel cinca kin Moses itohnake wiyatpa kin he opahita yukanpi kta okihihi s̄ni hecinhan, wowitan kin he enakiyapi tuka; hecen woniya wawokiyapi kin he sam iyeya nina wowitan kte s̄ni he? Woyaco wawokiyapi kin he wowitan hecinhan, wicoowotanna wawokiyapi kin he sanpa nina wowitan kta.

Wotanin-waste Kin. St. Mark vii. 31.

JESUS, ake Turos 'makoce kin elipeye ca, Sidon opta, Dekapolis makoce kin cokaya omani, qa Galilee mde kin ekta ki. Unkan wicasta wan noge

tpa, qa ia okitpani he en ahipi; qa nape ahnake kta icekiyapi. Unkan wicota etanhan isnana icunonpa aya, qa nape noge ohna iyeye, a tagoa, qa on ceji yutan; hehan mahpiya ekta etonwe a comnihdazi qa heciya, *Ephphatha*, Yuhdokapi nunwe, eyapi kin. Unkan ecahankeya noge yuhdokapi, qa ceji ikan kin yukcapi, qa hdaheya ia. Hehan he tuwedan okiyake ni wicai: tuka taku ewicakiye cin on etanhan sanpa nina oyakapi ece; qa nina yuinyayapi, qa heyapi, Taku owasin tanyan econ ece; noge tpapi kin winahonwicakiye, a nakun ia okitpani iewicakiya ece.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakeyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waaka qa waonida, wawicaqupi nitawa kin ecedan eciyatanhan ni-taoyate wacinniyanpi kin wowicakeya qa yatanpicaya onicihanyanpi kta; Wiconi kin de en wicakeya wae-caunniconpi kte cin he hecetuyaye kta, iceunniciyapi, hecen owihanke kin ekta mahpiya eciyatanhan woi-wahoye nitawa kin hena unyunapi kte ni; Jesus Christ Itancan unyanpi tohan wate kin hena eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. iii. 16.

ABRAHAM iye cinca kici wahoyapi qon. Cin-capi kin eye ni, ota kapi kta iyecece; tuka wanjidan, Qa Nicinki kin, he Christ ee. Unkan mi kaken epa, Otokahe ekta wicotakuye Christ en Wakantanka hduuta kin he, iyohakam waniyetu opawinge topa sanpa wikcemna yamni hehan Wooke u kin he yujuju, qa hecen wahoyapi qon ecetuniye

kta okitpani. Taku tawapi kte cin he Woope eciyatanhan un unkanš, wahoyapi kin eciyatanhan šni; tuka he Wakantanka Abraham wowahoye eciyatanhan qu. Hehan tokeca e Woope kin yukan he? He woahitani on kagapi, cinca iwahoyapi qon u šni kin hehanyan; qa ohnihdewicayapi kin on yusutapi, iyotahedan un wan nape kin ohna. Iyotahedan un kin he wanjidan eciyatanhan šni; tuka Wakantanka ege wanjidan. Heon Woope kin he Wakantanka taku iwahowicaye cin he kašeya he? Wakantanka tehinda nunwe: woope wiconi kaga okihi unkanš, awicakehan Woope kin eciyatanhan wicoowotanna u kta tuka. Tuka Wowapi kin he owasin woahitani ohdateya un wicayawa, qa hecen tona wicadapi kin hena Jesus Christ wacinyanpi wahoyapi qon he wicaqupi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke x. 23.

TAKU wandakapi kin hena wicišta tona wanyakapi kin hena yawaštepi ece. Qa heciciyapi, waayatapi kin wicaštayatapi ko ota taku wandakapi kin hena wanyag cinpi, tuka wanyakapi šni; qa taku nayahonpi kin he nahon cinpi, tuka nahonpi šni. Unkan inyun, wicoope Aiapi kin heca wanji najin hiyaye, ça wawiyutanye, ça heciya, Waonspekiye cin, token ecamon qa owihanke wanin wiconi ohimičiye kta he? Unkan heciya, Wicoope kin en token owapi he? token dawa ece he? Unkan waayupte, ça heya, Itancan Wakantanka nitawa kin he nicante ocowasin on, qa ninagi ocowasin on, qa nitowašake ocowasin on, qa nitawacin ocowasin on wašteyadake kta; qa niye inihdacin kin he iyecen nikiyedanti kin wašteyadake kta ce. Unkan heciya, Tanyan waadupta: hecen econ wo, kinhan yani kta ce. Tuka iye, ihdao-wotanna wacin, qa Jesus heciya, Unkan mikiyedanti kin he tuwe he? Unkan Jesus ayupte ça heya, Wi-

cašta wan Jerusalem etanhan kuya Jeriko ekta iyaya, qa wamanonpis'a awicakipa, hena tawokoyake kin kipi, qa apapi, qa te icakiš elipeya kihdapi. Unkan ehantudan Wawayušna wanji canku kin he ohna hiyaya; qa he wanyake çehan, icunonpatanhan iyaya. Unkan Levite heca wanji, iš eya ehan i qehan, atonwe ça icunonpatanhan iyaya. Unkan Samaria wicašta wanji icimani un, he wanke cin en hi; qa wanyake çehan, onšida, qa en i, qa kašujapi kin palite, ça wihdi miniša ko en okaštan; hehan iye tašunke kin akan yankekiye ça, owote tipi wan en ahi, qa awanyaka. Unkan ihanhanna iyoopta ye kta, hehan mazašadan nom ehdaku, qa tipi tawa kin qu, qa heciya, Tanyan yuha wo; qa dena sanpa tona on dusote cinhan, tohan waku kinhan, ciçu kta ce. Iho, hena yamnipi kin, wamanonpis'a awicakipe ciqon wanji tukte ikiyedan-ti idukcan he? Unkan, Wanji onšida qon hee ce, eya. Hehan Jesus heciya, Ye ça, iyecen econ wo.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iaketopa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa owihanke wanica, wowacinye, woape, qa wocantkiye yuotapi kin hena unqu miye; qa, taku iwahowicayaye cin he unhapi kta e, taku econwicayaši kin he waštedakeunyan miye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. v. 16.

MIYE kaken epa, Woniya kin on mani po, hecen wicacehpi on cantiheye cin yahduštanpi kte šni. Wicacehpi kin he Woniya kin inakiwizi, qa

Woniya kin is wicacehipi kin inakiwizi: qa henaoka-kiya anokatanhan kicizapi; hecen taku token yacinpi kin hena ecanonpi oyakihipi sni ece. Tuka Woniya kin yusaniyanpi hecinhan, Wooke kin ihukuya yaunpi sni. Wicacehipi wicohan kin taninyan un; wawicilahapi, wiinahmanpi, waašapapi, wicaštapišni, wakagapi kin ohodapi, wapiyapi, šicekicidapi, wakinicapi, wawihnupi, wacantahdepi, wicokicize, wawakipajinpi, yuomdecapi, winawizipi, tin-wicaktepi, witkopi, qa witkoya wacipi, qa taku tona hecece cin hena ee: wanakaja ociciyakapi kin he iyecen nakaha eciciyapi, tona taku hececa econpi kin hena Wakan-tanka tokiconze kin tawapi kte sni. Tuka Woniya kin waskuyeca tawa kin he, wowaštedake, wowiyu-škin, wookiye, wacintankapi, wicowahibayedan, wowašte, wowacinye, wicotawacin wašte, qa iyatahde-iciyapi sni hena ee: qa taku hecece cin wooke kin tuktedan iyamya un sni. Unkan tona Christ tawa-wicaye cin hena wicacehipi kin icipaweli okatanpi, qa wacin̄yuzapi cantiheyapi koya.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xvii. 11.

UNKAN Jesus Jerusalem ekta ye cehan, Samaria qa Galilee cokaya iyoopta iyaya. Qa otonwe wan en i qehan, wicašta wikcemna hačata ececapi itkokipapi, qa itehan hinajinpi. Qa ho wankan iye-yapi, qa heyapi, Jesus, Itancan, onšunkida miye. Unkan wanwicayake cehan, hewicakiya, Wawayu-šnapi kin ekta wicaya po, qa wanyagičiya po. Unkan ekta yapi icunhan akisnapi. Unkan wangi, wanna asni sdontkiye cehan, ihdamna, qa hotankakiya Wakan-tanka yaonihan, qa siha kin en ite makipuskin elipeičiye, qa wopida eciya; unkan he Samaria wicašta kin heca. Unkan Jesus waayupte qa heya, Wikcemna asniwicayapi sni he? tuka napcinwanka kin hena

tokiya unpi he? Wakantanka yaonihan kta hdipi kin tuwedan iyeyapi šni, oyate tokeca etanhan kin de isnana ce. Hehan heciya, Najin, qa hda wo, wica-yada kin he asniniyan ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakezaptan kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, Okodakiciye nitawa kin wowaon-šida ohinniyan nitawa kin heon duhe kta, ice-unniciyapi; qa, wicašta wašake šni kin niye cokadan un kinhan, hinhpaye kte cin hecedan, heon ohinniyan wookiye nitawa kin on taku ikiunniwicaye cin etanhan yuiyogunyuha miye, qa taku on unnipi kta iye-cece cin hena en unkaya miye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. vi. 11.

WOWAPI hinsko tanka miye minape on cica-gapi e wandakapi. Tona wicacehpi ekta wašte ihdutaninpi cinpi kin, hena baničihdayapi kta cinnici-yapi; Christ icipawega tawa kin on šicaya kuwapi kte šni kin heon heconpi. Tona bakiłidayapi kin hena ege nakun Wooke kin tanyan yuhapi šni; tuka baničihdayapi kta cinpi, nicełipipi kin on iwinktapi kta heon. Tuka taku on imawinkta kta Wakan-tanka tehinda nunwe, Jesus Christ Itancan unkiyapi icipawega tawa kin hecedan on, he on miye ekta maka kin icipawehi okatanpi, qa maka kin ekta icipawehi omakatanpi. Jesus Christ en bakiłidayapi kin he taku-dan okihi šni, qa bakiłidayapi šni kin he nakun, tuka wicašta teca kin. Tona wooke kin de eciyatanhan manipi, Israel Wakantanka tawawicaye cin hena

ko, wookiye, wowaonšida ko, wicakici unpi nunwe. Detanhan tuwedan nagiyemaye šni nunwe; Jesus Christ towapetogton kin mitancan kin en yuha waun. Mihunkawanji, Jesus Christ Itancan unkiyapi towaonšida kin ninagipi kin kici un nunwe. *Amen.*

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. vi. 24.

TUWEDAN itancan nom anawicagoptan kta okihi šni: wanji šicekidake kta, qa unma kin is waštekidake kta; wanji en iyaihdaške kta, qa unma kin is hitihda kta. Wakantanka qa mammon napin anagoptan oyakihipi kte šni. Heon etanhan heciciyapi, Yanipi kin on nagiyeci-yapi šni po, taku yatapi kta, qa taku datkanpi kta; qa nakun nitan-canpi on, taku kodakapi kta. Wiconi kin he woyute isanpa šni he, qa wicatancan kin is wokoyake isanpa šni he? Mahpiya okinyanpi kin hena wanwicayaka po: hena wojupi šni, qa woksapi šni, qa mazopiye en omnayanpi šni; tuka Niyatepi mahpiya ekta un kin he hena wowicaqu ece. Niye hena isanpa niya-wapi šni he? Niyepi etanhan wanji tukte e he awa-cannipi on wicišpa wanjidan kaeš sanpa nihduhan-skapi oyakihipi kta he? Qa tokeca wokoyake on iyo-kišinniciyapi he? Tinta mnahcalica kin wanyaka po, icage cin he; litani šni, qa nakun wapahmun šni: tuka heciciyapi, Solomon wowitan owasin hduha un qon hee kaeš de wanji iyececa wokoyake kiçun šni. Heon etanhan tinta peji, dehan icage ça heyakecinhan oceti en ehpeyapi ece kin, he Wakantanka hecen koyagya hecinhan, O niš wacinyan nicistinpidan kin, sanpa wakoyagnianpi kte šni he? Heon, Taku untapi, qa Taku unyatkanpi, qa Taku kounyakapi kta he? eya wacin iyokišicapi šni po, (taku kin hena owasin Oyate akitapi ece;) qa Niyatepi mahpiya ekta un kin he dena taku owasin yacinpi e sdonya ece. Tuka Wakantanka

tokiconze kin he tokaheya akita po, qa toowotanna nakun; kinhan dena taku owasin koya nicupi kta. Heon etanhan heyakecinhan on iyokišiniçiyapi šni po; heyakecinhan he taku tawa kin on iyokišica ece e kta. Anpetu eca taku šica tawa kin yukan ece e kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakesakpe kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, wowaonšida ohinniyan nitawa kin, he Okodakiciye nitawa kin yuska qa awanyake kta e, iceunniciyapi; qa wookiye nitawa kin cokadan tanyan un kta okihi šni kin, heon etanhan wookiye qa wowašte nitawa kin heon ohinniyan yusuta ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. iii. 13.

H EON etanhan niyepi kin on kakišmayanpi kin heon canwannikapi kte šni wacin, he niye nito-witanpi kin he. Qa heon Jesus Christ Itancan unki-yapi he Atkuku kin en, canpeška makehde inawajin, he eciyatanhan wicowazi mahpiya ekta un, qa maka akan un kin, ocowasin caštonpi, hecen iye towitan woyuha kin eciyatanhan taku nicupi kta, iye Taniya kin eciyatanhan, wowašake on wicašta mahentanhan wašagnianpi kta; hecen wacinyanpi on nicantepi kin mahen Christ ounye kta; hecen wowaštedake on hutkan niyusutapi, qa sutaya hunihdepi kta, qa tona owotanna un kin owasin om, ohdakinyan qa ohanske cin, omahentuya qa obosdatu kin he taku kin iyu-kan oyakihipi kta; qa Christ towašte okahnihipica šni kin he sdonyayapi kta, hecen Wakantanka tooju-dan kin ocowasin ojuniyanpi kta. Tuwe nina waša-

gya econ okihi, unkiš unkidapi qa awauncinpi kin isanpa, wowasake kin on onicihanpi kin he eciyatānhan, he Iye Okodakiciye kin en, Christ Jesus on, omaka owasin en, owihanke wanin wowitan kicihan nunwe. Amen.

Wotanin-waste Kin. St. Luke vii. 11.

UNKAN ihanlianna qehan Jesus otonwe wan Nain eciyapi kin en i; unkan waonspewicakiye cin etanhan ota, qa oyate ota hena kici yapi. Unkan otonwe tiyopa kin he ikiyedān wanna ehan i qehan, inyun, wicašta wan ta tankan aupi, hunku kin wiwazica heca, qa he cinhintku hecedan; unkan otonwe kin etanhan wicota opapi. Unkan he Itancan kin wan-yake cehan, onśida, qa heciya, Ceye śni wo. Unkan canakiyuhapi kin en u, qa yutan; unkan akiyuhapi qon is owanji najinpi. Unkan heya, Koška, Inajin wo, eciciya ce, eya. Unkan te ciqon iyotanke, ca ia; unkan hunku kin kicu. Unkan owasin nina wikopapi, qa Wakantanka yatanpi qa heyapi, Waayata wanji tanka unkiyopeyapi icaga ce; qa, Wakantanka tao-yate kin wanna wicahiyohi ce, eyapi. Unkan Judea qa oksan makoce wanke cin owancaya he yaotaninpi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakesakowin kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, nitowashte kin ohinni unkitokam qa unkihektam un kta, qa ohinniyan wicohan waste kin owasin econunyakiyapi kta iceunniciyapi; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

Wowapi Kin. Eph. iv. 1.

HEON etanhan miš miye, Itancan on makaškapi, ceciciyapi ce, wicakicopi on nicopi kin he iya-cinyan mayanipi kta, wicotawacin wašte ocowasin qa wicowahibadan, wacin tankapi ko yuha, wowaštedake en otoiyo hi iyowinyeciciyapi kta; qa wookiye icaške kin on Woniya okonwanjidan kin he yahduhapi kta e aićiciya po. Wicatancan wanjidan, qa Woniya nakun wanjidan, nicopi kin en wowacinye wanjidan inicopi kin he iyececa; Itancan wanjidan, wowacinye wanjidan, baptisma wanjidan, Wakantanka wanjidan, he owasin Ateyapi kin, owasin iwankam un, qa owasin opta un, qa niyepi owasin en niunpi kin.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xiv. 1.

UNKAN Jesus Pharisee itancan wanji ti kin en anpetu-wakan icunhan wote kta tin iyaya, unkan awanyag kuwapi. Unkan iho, wicašta wan mini on kapopi ececa he itokam yanka. Hehan Jesus waayupte ɕa, wicoope Aiapi kin, qa Pharisee kin hena hewicakiya, Anpetu-wakan icunhan waasniyanpi kte cin iyowinwicakiyapi he? Tuka inina unpi. Hehan wicašta qon eyaku, qa asniye, ɕa hdeši; qa waayupte, ɕa hewicakiya, Niyepi kin wanji tatanka qaiš šonšonna duhapi, qa anpetu-wakan icunhan makohidoka wan ohinhpaye cinhan, wancake hdicuyakiyapi šni naceca he? Unkan hena on ake ayuptapi kta okitpanipi. Unkan wicakicopi kin wiyacinpi wan owicakiyaka, oyanke tokapa ece hdašnigapi kin he wanyake cehan; qa hewicakiya, Tohan tuwe kiciyuzapi kin ekta nicopi kinhan, oyanke tokapa kin en iyotanke šni wo; okinni nikapeya kinihanpi wanji kicopi kta; kinhan, sakim nicopi kin he u qa, Wicašta kin de kiyukan wo, eniciye cinhan; hehan hinakaha wowištenya oyanke hakakta kin hee ekta ido-

tanke kta ce. Tuka nicopi kinhan, ye ca oyanke hakakta kin en iyotanka wo; hecen nico kin he tohan u kinhan, Koda, wankanwapa ya wo, eniciye kta: hecen om wota idotanke cin hena niyuonihanpi kta. Tuwe kašta ihduwankantu kinhan, hee yuhukun iya-yeyapi kta ce; qa tuwe ihduhukuye cinhan, hee yuwankantuya ayapi ece e kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakesahdogan kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, nitaoyate kin maka kin de en, wicacehipi kin, qa wakanšica kin, hena taku wowiyutanye kin, itkokipapi kta e wowaste wicayaqu kta, iceunniciyapi; qa wicocante qa wicotawacin wakašote šni on nihakam yapi kta, nišnana Wakantanka kin he niye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. i. 4.

OHINNIYAN niyepi kin on Wakantanka mitawa wopida ewakiya, Wakantanka towaonšida Jesus Christ eciyatanhan nicupi kin heon; hecen taku kin owasin on, iye en, wijica nicagapi, wicoie owasin qa wosdoney owasin on; niyepi kin en Christ tawoyaatanin kin yusutapi kin ohnayan; hecen wawicacupi wanjidan aokpaniyan yaunpi šni; qa Jesus Christ Itancan unkiyapi ihdutanin kte cin he ape dukanpi, he owihanketa hehanyan iyaonpepica šni niyusutapi kta, Jesus Christ Itancan unkiyapi taanpetu kin etu.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. xxii. 34.

PHARISEE kin hena, Jesus Saducee kin inina yankewicakiya, he nahonpi qehan en mniciyapi. Qa etanhan wanji, woope Aiekiyapi kin heca, wiwange

ça iyutanyan heciya, Waonspekiya, Woope kin en woahope kin tukte iyotan tanka he? Jesus heciya, Itancan Wakantanka nitawa kin he nicante ocowasin on, qa ninagi ocowasin on, qa nitawacin ocowasin on wasteyadake kta. De woahope tokaheya qa tanka kin hee. Qa inonpa kin he iyececa, Niye inihdacin kin he iyecen nikiyedani-kin wasteyadake kta ce. Woahope kin denaoza Woope ocowasin Waayatapi ko en ikoyaka. Pharisee kin is en mniciyapi icunhan Jesus wiwicawange ça heya, Christ on token idukcanpi he? tuwe cinhintku he? Unkan, David Cinhintku ce, eciyapi. Hehan hewicakiya, Hecen token David Woniya Wakan kin on Itancan, eciya he? qa heya, ITANCAN kin Itancan mitawa heciya, Mietapa ekta iyotanka wo, tona tokaniyanpi kin siha oahe nitawa wicawakage kta, hehanyan? Hecen David, Itancan, eciya hecinhan, token ecin cinhintkuye kta he? Unkan tuwedani oie wanjidan ayupte kta okihi sɓni, qa anpetu kin hetanhan tuwedani ake wiwanga tawatenye sɓni ece.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakenapcinwanka kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, niye cokadan iyokipi-unniyanpi kta unkokihipi sɓni kin; Heon Nitaniya Wakan kin, unkicantepi kin taku owasin en, awanyake qa waeconkiye kte cin he onsidaya ecetuya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. iv. 17.

HEON kaken epe ça Itancan kin on mdaotanin, Oyate tokeca wicotawacin witkotkopi kin en manipi kin he iyecen mayanipi kte sɓni, hena wicota-

wacin aotpasyapi, qa Wakantanka wiconi tawa kin itehanyan unpi, wosdonye šni iye tanmahen un kin eciyatanhan, wicocante tehika yuhapi kin heon: hena iyasaka icañ ayapi, qa wicaštapišni kin en iyolipe-iciyapi, taku ašapapi kin owasin wohitiya econpi kte cin heon. Tuka niyepi eqe hecen Christ on-speniçiciyapi šni; he nayahonpi, qa he onspeniciyapi hecinhan, Jesus en wowicake kin iyececa: wicoñan tokaheya kin en, wicašta tannike cin, wohnaye wocantiheye kin on hwin kin hee yahdušdokapi kta; qa nitawacinpi woksape kin en niyutecapi kta; qa wicašta teca woowotanna, qa wowicake wakan kin en, Wakantanka eciyatanhan icañyapi kin he kodakapi kta. Heon etanhan, itonpišni kin ayaštanpi, qa otoiyohi wicašta tokeca kici wowicake ece ohdaka po: otoiyohi huha yeciciyapi kin heon. Šinyahdapi ešta, wañtanipi šni po: canniniyanpi ecen wi iyaye šni nunwe; qa wakanšica kiyukanpi šni po. Tuwe wamanon kin he ake manon kte šni; tuka htani kta, nape on taku wašte econ kta, hecen wañpanica kin he taku wicaqu kte cin yuhe kta. Wicoñe šice cin owasin takudan niipi kin etanhan hinnape šni nunwe, tuka taku wašte, on icañyapi kta, tona nañonpi kinhan wowaonšida wicaqu kte cin he ecedan. Qa Wakantanka Taniya Wakan kin iyokišinyapi šni po, he on wopekironpi anpetu kin aiyahdeya askamniyanpi. Wicokige owasin, qa wocantiyahde, qa wošihda, qa iwašicunpi, qa waaiapi, canniyekiciyapi ko owasin elipeyayapi nunwe: Qa otoiyohi okiciciyapi, qa cantekiciyapi, qa otoiyohi kicicajuju po, Wakantanka Christ on nicicajujupi kin he iyecen.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ix. 1.

JESUS wata wan okipe, ça akasanpa kihde, ça iye totonwe kin en ki. Unkan iho, wicašta tatakawa, owinja akan wanka e he en

ahipi: unkan Jesus wacinyanpi kin wanyake cehan, tātake cin heciya, Cins, cante wašte wo; wayahtani kin nicicajujupi ce. Unkan iho, Wowapi-kagapi kin wanjikji iyakitedan hekiciyapi, Wicašta kin de sicaya ia. Unkan Jesus canteyuzapi kin wanyaka, hehan heya, Tokeca cante mahen taku šica awacannipi he? Wayahtani kin nicicajujupi ce, eyapi; qaiš, Najin qa mani wo, eyapi kin, unma tukte wašakadan he? Tuka wicašta Cinhintku kin woahtani maka akan kajuja kta okihi e he sdonyayapi kta, (hehan tātake cin heciya,) Najin wo, nitowinja ehdaku, qa tiyata hda wo. Unkan najin hiyaye, ça iye ti ekta kihda. Tuka wicota he wanyakapi, hehan yušinyayapi, qa Wakantanka wicašta wookihi hinsko tanka wicaqu kin, he yatanpi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa iyotan-waonsida, wowašte ota nitawa kin he on taku kiunniunyanpi kta iyecece cin, etanhan iyog unyaduhapi kta, iceunniciyapi; hecen unkiyepi, untan-canpi qa unnagipi kin napin en wiyeya unyakonpi, qa taku econunyašipi kin hena iyuškinyan unstanpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. v. 15.

HECEN on wakta po, itonpeya mayanipi kta, witkotkoke cin iyecece šni, tuka wicašta wacin-ksape cin iyececa, omaka kin tanyan hduha po, anpetu kin šice cin heon etanhan. Heon etanhan ksape šni unpi šni po, tuka Itancan token tawacin kin sdonya

po. Qa miniša on witkopi šni po, he on iyatahdepi ece; tuka Woniya kin on ojudan un po; psalm, qa odowan, qa wakan-dowanpi kin on wahokonkiciciya po, ahiyayapi qa nicantepi kin ekta Itancan kin idowan po; ohinniyan, taku owasin on, Wakantanka qa Ateyapi kin wopida eciya po, Jesus Christ Itancan unkiyapi Caje kin on; Wakantanka kokipeyaban otoiyohi tokan ihukun iyeiciya po.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxii. 1.

JESUS heya, Wicaštayatapi wan cinhintku kin wakan-kiciyuzapi kicage cin, he małpiya wokiconze kin iyececa, unkan wowidake wicayuhe cin hena yewicaši, tona wakankiciyuzapi en wicakicopi qon hena uwicašipi kta; tuka upi kta wicadapi šni. Akeš, wowidake toktokeca ekta yewicaši qa hewicakiya, Tona wicakicopi qon hena hewicakiya po, Ho po, wotapi mitawa wiyeya yanka; tatanka mitawa, ptejicadan ko wanna ktepi, qa taku owasin wiyeya hiyeya: wakankiciyuzapi kin en u po. Tuka ihałapi qa toki iyayapi, wanji tamaga ekta iyaye ąa, wanji iś mazo-piye tawa ekta: qa unma wicakico ipi kin hena wicayuzapi, qa śicaya wicakuwapi qa wicaktepi. Tuka wicaštayatapi kin he nahon qehan śihda; qa taakicita ekta yewicaši, qa tinwicaktepi kin hena ihangwicaye, ąa totonwepi kin hułnahya. Hehan wowidake tawa kin hewicakiya, Wakankiciyuzapi kin wiyeya yanka, tuka tona en wicakicopi qon hena opapi kta iyececapi šni. Heon etanhan canku kin ektakta ya po, qa tona iyewicayayapi kin wakankiciyuzapi kin en uwicaši po. Hecen wowidake unpi kin hena canku kin ektakta iyayapi, qa tona iyewicayapi, śica qa wašte ko, en awicaupi; hecen wakan-kiciyuzapi wicašta ota opapi. Unkan wicaštayatapi kin tona wotapi kte cin hena wanwicayag tin hiyu.

uncan, wicašta wANJI wakankiciyuzapi wokoyake kin kicun šni hen wanyaka: qa heciya, Koda, tokeca wakankiciyuzapi wokoyake kicun šni en yahidotanka he? Uncan takudan eye šni. Hehan wicaštayatapi kin taokiyewicaye cin hewicakiya, Siha, nape ko palitapi, qa detanhan aya po, qa tankan otpaza kin en elipeya po; heciya wicaceya qa hi hdakinskinzapi yuke kta. Wicota wicakicopi tuka tonāna wicakalinigapi ece.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa sanpa wANJI kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN waonšida, nitaoyate wowacinye yuhapi kin, wokajuju qa wookiye wicaqu ye, hecen woahtani tawapi owasin etanhan wicayuskapi kta, qa wicotawacin wahibadan kin on waecaniconpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. vi. 10.

MIHUNKAWANJI, Itancan kin en wašagya un po, qa iye towašake wicookihi kin en. Wakan-tanka tawipe kin ocowasin un po, hecen wakanšica wohneye ohanye cin itkokim inajin oyakihipi kta. Wicawe, qa wicacehipi kin kici unkicizapi šni, tuka wokiconze, qa wicowašake, qa wiconi kin de en otpaza itancanpi kin, qa wakanšicapi wankantuya yukanpi kin hena om. Heon etanhan Wakantanka tawipe kin ocowasin icu po, hecen anpetu šice cin en najin oyakihipi kta, qa taku owasin hduštan, naya-jinpi kta. Heon wowicake ipiyagkiton ecen najin po; qa wicoowotanna maza maku akahipe kin koyaka po; qa nishapi kin en wookiye wotanin-wašte ohdu-

stan kin okihan po; qa owasin akapatanhan, wowa-
cinye wahacanka kin icu po, he on wicašta sica tun-
wanhinkpe ide kin owasin yusni oyakhipi kta. Qa
wiconi maza wapaha kin he icu po, qa nakun Woniya
tamazasagye kin, Wakantanka Oie kin hee: wocekiye
qa wakidapi owasin on Woniya kin en, ohinniyan
tona owotanna un kin on cekiya po, qa heon woape
owasin wakidapi ko yuha kiktahan un po; qa nakun
miye on, iapi owakihi kte cin heon, hecen waditag-
ya i wahdukawa, qa Wotanin-wašte wowiyukcan kin
omdake kta, heon wahošiya un wan kaška hnakapi
kin hemaca; hecen on token iwae kta iyecece cin he
waditagya iwae kta.

Wotanin-wašte Kin. St. John iv. 46.

UNKAN Capernaum ekta wicašta itancan wanji
cinhintku wayazanka. He Jesus Judea hetan-
han Galilee en hi, nahon kin heon ekta ye ça cekiya,
cinhintku kin asniye kta e ekta u kta; wanna te
kta ikiyedon heon. Hehan Jesus heciya, Taku wo-
wanyake, wowapetokeca ko wandakapi šni keš,
wicayadapi kte šni ce. Unkan wicašta itancan kin
heciya, Itancan, micinkši te šni itokam kun u ye.
Tuka Jesus heciya, Hunktiya wo; nicinkši ni ce.
Unkan wicašta kin Jesus ie cin wicada, qa ekta hda.
Tiyatakiya hda, unkan wicašta wowidakewicayuhe
cin awicakipa, unkan, Nicinkši kin ni ce, eya okici-
yakapi. Wi kin tohan yanka hehan asni aya he? eya
iwicawanga. Unkan, Htanihan oape šakowin, hetan-
han tancan kata ayušan ce, eyapi. Unkan atkuku
kin tohan Jesus, Nicinkši ni ce, eciye ciqon hehantu
e kiksuya; unkan iye qa tiyohnaka tawa koya wica-
dapi. Jesus Judea etanhan Galilee icicawin en hdi,
wowapetokeca econ kin icinonpa kin he dee.

*Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa
sanpa nonpa kin.*

Wocekiye Kin.

ITANCAN, tiyohnaka nitawa Okodakiciye kin he ohinniyan Wakantanka ohodaya duhe kta, iceun-niciyapi; hecen woawanyake nitawa kin he eciyatanhan taku wokakije kin owasin cokadan un kta, qa yuwakanyan wicohan wašte en waecanicon ece kta, qa ecen Nicaje kin yatan kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. i. 3.

CIKSUYAPI eca, Wakantanka mitawa wopida ewakiya ece, (ohinniyan mitawocekiye otoiyohe en, niyepi owasin on iyuškinyan cewakiya ece,) anpetu tokaheya kin ehantanhan, qa dehanyan, Wotanin-wašte kin en kodayeciyapi kin heon; unkan he sdonwaya, tuwe tokaheya ohan wašte nicagapi kin he niciyuštanpi kta, Jesus Christ anpetu tawa kin ehanyan: hecen niyepi owasin wacin en ciyuzapi kte cin he hecetu, cante en ciyuhapi kin heon; makaškapi kin, qa Wotanin-wašte omdake ça mdasuta kin he en, qa nakun wowašte mitawa kin en niyepi owasin oyapapi ece. Wakantanka sdonmayan, Jesus Christ on owasin cantocikpanipi. Qa he de icewakiya, wašteyadakapi kin he wosdonye wiyukcanpi ko owasin en, sanpa qa sanpa tankaya aye kta; kinhan, taku wašte kin hena idukcanpi kta; hecen wicayakapi qa hicahe šni yaunpi kta Christ anpetu tawa kin ehanyan; qa wicoowotanna waskuyeca kin on ojudan yaunpi nunwe, hena Jesus Christ on Wakantanka woyatan qa wowitan tawa kin ee.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. xviii. 21.

PETER Jesus heciya, Itancan, misunka tona wamicihitani qa wecicajuju kta he? šakowin hehanyan he? Jesus heciya, Šakowin hehanyan kta, eciciye šni; tuka, Wikcemna šakowin ece šakowin. Heon etanhan mahpiya wokiconze kin wicaštayatapi wan iyececa, he wowidakewicayuhe cin wicakiciyawa kta. Unkan wicakiciyawa icunhan, wanji mazaska tkeutapi kektopawinge wikcemna iyohiye šni kin he ahipi. Unkan on kajuju kta takudan yuhe šni, hecen yuhe cin he tancan wiyopeyapi kta, qa tawicu, qa cinca, qa taku yuhe cin owasin, qa kajujupi kta, keya. Heon wowidake un kin he en makipusdiya ehpeiciya, cekiye ça heya, Itancan, amakipe ye, owasin cicicajuju kta. Hehan yuhe cin he wowidake tawa kin onšikida, kiyuška, qa ikicazo qon kicicajuju. Tuka wowidake un kin he tankan iyaye ça om idakapi kin wanji, mazašadan opawinge ikicazo kin he iyeya: qa iyahpaye, ça dote en yuze ça heciya, Tona imiyecazo kin micicajuju wo. Hehan kici-idakapi un kin he siha en ehpeiciya, cekiye ça heya, Amakipe ye, kinhan owasin cicicajuju kta. Unkan wicada šni; tuka iyaye ça wicokaškati mahen kaškahnaka, oicazo hdajuju kta hehanyan. Unkan kici-wowidake unpi kin hena taku econpi kin wanyakapi qehan, nina iyokišicapi, heon en hipi qa wicayuhe cin taku econpi kin owasin okiyakapi. Hehan yuhe cin he ake kico, qa heciya, O wowidake nišice hinca, icazopi hinsko tanka qon he cicicajuju, cemayakiye cin heon: hecen miye onšicida kin he iyecen kici wowidake yaun kin is eya onšiyakida kta iyecece šni he? Unkan yuhe cin šihda qa kakisyapi kte cin en wicaqu, tona iyohiye šni qon ocowasin hdajuju kta hehanyan. He iyecen, Ate mahpiya ekta un kin ecaniconpi kta, otoiyohi cante eciyatanhan nisunkapi tona wanicihitanipi kin wicayecicajujupi šni kinhan.

*Yamni iyohakam Aupetu-wakan Iwikcemna-nonpa
sanpa yamni kin.*

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wowinape qa wowaśake unkitawapi kin, taku wašte owasin kage cin he niye; Okodakiciye nitawa kin wacinyan cenici-yapi kin nayahon kta e, wiyeya yaun kta, iceunnici-yapi; qa taku tonakiya wicadaya undapi kin, hena tanyan unhapi kte cin he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. iii. 17.

HUNKAWANJIN-CIYAPI kin, omicipa po, qa tona hecen manipi kin hena iwanwicayaka po, waonspekiya unyaduhapi kin he iyececa. (Wanna ota ociciyakapi, qa nakaha ake ceya omdaka, wicašta ota Christ canicipawega tawa kin tokaye cin iyecen manipi ece; hena owihanke kin he wicotakunišni, iye tezipi kin Wakantanka-yapi, wowištece kin en iwinktapi, qa taku makata un kin awacinpi ece.) Okodakiciye unkitawapi kin he mahpiya kin ekta un heon; qa hetanhan Wanikiya Jesus Christ Itancan kin unkapepi: iye untancanpi hanye cin he yutokeca kta, qa iye tancan wakan kin ouncage kin en icaliye kta, towaśake on taku owasin ohiye kta okihi kin heon etanhan.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxii. 15.

HEHAN Pharisee kin iś yapi, qa token iapi on yuśkiškapi kta aiapi. Qa iye waonspewicaki-yapi kin Herodian hena om ekta yewicašipi qa heyapi, Waonspekiya, iewicayaka sdonunyanpi, qa awicake-

han Wakantanka tacanku kin onspeunyakiyapi ece, qa tuwedan koyakipe šni: wicašta akantu ekta eyatonwe šni nakaes. Heon token idukcan he? unkoki-yaka po, Cæsar mazaska qupi ece kin he owotanna, qaiš hecetu šni he? Tuka Jesus taku šica en wicaun kin he sdonya qa heya, Wananičilmanpi, tokeca iyutanmayayapi he? Mazaska mnayanpi ece kin he makipazo po. Unkan mazašadan wanji kahipi. Hehan hewicakiya, Wicite qa wowapi kagapi kin de tuwe tawa he? Unkan, Cæsar tawa ce, eyapi. Hehan hewicakiya, Heon etanhan Cæsar taku tawa kin kicu po; qa Wakantanka taku tawa kin kicu po. He nahonpi hehan yušinyayapi, qa elipeya hdicupi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa sanpa topa kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaoyate ecinšniyan olihanyanpi kin etanhan wicayakiduške kta, iceunniciyapi; hecen wowašte ota nitawa kin eciyatanhan, waunšakapi šni kin on woalitani econkupi kin, wokaške tawapi kin hena etanhan eunyakupi kta. De ece-tuya ye **O** mahpiyata Ateyapi kin, Jesus Christ, Itancan qa Wanikiya wacantkiya unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Col. i. 3.

O HINNIYAN wocekiye unkeniciyapi, qa on Wakantanka Jesus Christ Itancan unyanpi Atku-ku kin wopida unkekiciyapi, Jesus Christ wacinyayapi, qa tona owotonna un kin owasin waštewicayadakapi kin he naunhonpi, woape mahpiya kin ekta

enicihnakapi kin on, he ehanna Wotanim-wašte wicoie wicakapi kin en nayahonpi kin : he en nihipi, maka kin owancaya iyaye cin he iyececa; qa waskuyeca aicaga, niyepi kin en nakun iyececa, anpetu kin en nayahonpi, qa awicakehan Wakantanka towaonsida iyacupi qon ehantanhan. Epaphras unkitawašipi wašte, qa niyepi on Christ taokiye wicake cin he hena hecen onspeniciyapi; qa Woniya kin en wacanyakiyapi kin he nakun unkokiyakapi. Heon anpetu kin he naunhonpi kin ehantanhan niyepi on cekiya unkayaštanpi šni, qa woksape owasin, wookahnige ko en, iye tawacin sdonyapi kin on, onijupidan kte cin he unkidapi ece; hecen taku iyokipi kin owasin on, Itancan kin en tanyan mayanipi kta, wicohan wašte owasin en, waskuyeca icahiyayapi, qa Wakantanka sdonyapi kin en sanpa inicagapi kta; iye towitan wowašake kin eciyatanhan, wicookihi kin owasin on wašagniyampi kta, wadiwicatake cin owasin on etanhan, qa wacintankapi, wiyuškinpi kici; Ateyapi kin wopida eyakiyapi kta, he iyoyanpa ekta tona owo-tanna un kin woaihipeye tawapi kte cin en ounpapi kta e iyecetuunyanpi.

Wotanim-wašte Kin. St. Matt. ix. 18.

JESUS, John waonspewicakiye cin, hena hecen ewicakiya icunhan, iho, wicašta itancan wan en u, cekiya, qa heciya, Micunkši nakaha ta: tuka en yau qa nape on ayaputake cinhan kini kta. Unkan Jesus najin, qa kici hda, nakun waonspewicakiye cin. (Unkan iho, winohinca wan waniyetu ake nonpa wayazanka, we ece iheya, he iheyatanhan en u, qa tašina opapun kin yutan. Tašina kin hee kaeš mdu-tan kinhan amasni kta ce, cante mahen eya. Tuka Jesus ihdamna, qa wanyake cehan heya, Čunš, cante wašte wo; wacinyaye cin he asniniyan ce. Unkan

wihiyayedan oape kin he en winohinca kin asni.) Unkan Jesus wicašta itancan qon ti kin en i, qa tona cotanka yajopi, oyate ceyapi ko wanwicayaka, hehan hewicakiya, Ako iyaya po; wicinyanna kin te šni, tuka iština ce. Unkan ihahapi on ištenyapi. Tuka oyate tankan hdicuwicayapi, hehan timahen i, qa nape on yuza, unkan wicinyanna kin inajin. Unkan he makoce kin owancaya oyakapi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-noupa sanpa zaptan kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaoyate wacinniyanpi tawacinpi kin wicaduħice kta, iceunniciyapi; hecen, wicoħan wašte etanhan waskuyeca kin yuotaya icahiyapi kinhan, niye eciyatanhan imnahanyan wokajuju yuhapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Jer. xxiii. 5.

WANYAKA po, anpetu kin upi kta ce, ITANCAN kin eya, qa hehan David ekta Adetka owotanna wan icahwaye kta, qa Wicaštayatapi wan wokiconze yuħe a wapiya un kta, qa maka akan woyaco qa woecetu yusuta kta. Taanpetu en Juda niyanpi kta, qa Israel wikopešniyan un kta: qa aje kin ohna cajeyatapi kta he dee, ITANCAN WOOWOTANNA UNKITAWAPI KIN. Heon etanhan, wanyaka po, anpetu kin upi kta ce, ITANCAN kin eya, qa hehan, ITANCAN kin, Israel cincapi kin, Egypt makoce kin etanhan awicahi qon, niun ce, icimana eyapi kte šni; tuka, ITANCAN kin, Israel cincapi kin, waziyata-

maoce etanhan, qa makoce tona ekta napewicawaye cin etanhan awicaku qa yusawicaye cigon, he niun ce; qa iye tamakoce kin en ounyanpi kta.

Wotanin-waste Kin. St. John vi. 5.

JESUS iŝta yuwankan ikikcu, qa wicota hin iye yanke cin en au wanwicayake cehan, Philip heciya, Aguyapi dena yutapi kte cin tokiyatanhan opeuntanpi kta he? (He iyukcan kta on etanhan heciya: token econ kte cin he sdonkiya tuka.) Philip ayupte, Mazaŝadan opawinge nonpa aguyapi iyo-
peyapi, qa otoiyohi cikcistinna icupi eŝta, nakun iyo-
wicali kte ŝni ce, eya. Waonspewicakiye cin wanji, Simon Peter sunkaku, Andrew eciyapi, he nakun heciya, Aguyapi-ŝpan zaptan qa hogan nom hena den hokŝidan wan yuha; tuka wicota qa henana on token hanpica he? Unkan, Wicaŝta kin iyotankewicaŝi po, Jesus eya. He en peji ota. Wicaŝta kin hecen iyotankapi, unkan kektopawinge zaptan iyecetu. Hehan Jesus aguyapi kin hena icu, qa wopida eye cehan, waonspewicakiye cin wicaqu, unkan waonspe-
wicakiye cin iyotang hiyeye cin wicakipamnipi; qa nakun hogan tohanyan cinpi kin. Unkan imnanpi, hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Oyaptapi kin hena pahi po, hecen takudan atakuni kte ŝni. Unkan, aguyapi-ŝpan zaptan oyaptapi qon he etanhan makanopiye ohnaka akenonpa pahipi, wotapi etanhan iwicakiciyaye cin hena ee. Taku wapetogya Jesus econ kin oyate kin wanyakapi, qa heon heyapi, Waayata maka en hi kta keyapi qon awicakehan he dee.

¶ *Advent Anpetu-wakan itokam, nakun sanpa Anpetu-wakan yuke cinhan, Epiphany iyohakam Anpetu-wakan apa unpi ŝni qon, tukte cinpi kinhan etanhan unpi kta. Qa aoptetu kinhan, tona iyaye cin hena unpi kte ŝni: Tuka Wocekiye, Wowapi qa Wotanin-waste ehake kin de, Advent itokam Anpetu-wakan iyokihe kin hen ohinniyan unpi kta.*

*Saint Andrew Taanpetu kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, Wahosiye wakan nitawa Saint Andrew, niye wowaste yaqu, qa on Nicinksi Jesus Christ kico qehan wancake katinyan anagoptan, qa takudan ape sni ihakam iyaye cin; Unkiyepi owasin, Nioie wakan kin eciyatanhan unkicopi kin, wancahnana woahope wakan nitawa kin hena waanagoptanyan econkunpi kta e, ece-tuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom x. 9.

NI kin on Jesus Itancan kin yahdaotanin, qa he wicate cin etanhan Wakantanka ekicetuye cin, he nicante kin eciyatanhan wicayada kinhan, yani kta. Wicoowotanna kta e wicacante on wicasta wicadapi; qa wiconi kta e wicai kin on wohdakapi ece heon. Wowapi kin he heye cin heon, Tuwe he wacinye cinhan, he wistece kte sni ce. Juda qa Grekos heca kin kici ocikpanipi wanica: tuwe owasin en Itancan kin he tona iye en hoyekiyapi kin hena owasin en wijinya un heon. Tuwe kasta Itancan Caje kin hoyekiyapi kinhan he ni kta. Tuwe kin wacinyanpi sni kinhan token on he hoyekiyapi kta he? qa he nahanhin nahonpi sni kinhan token wacinyanpi kta he? qa tuwedan oyake sni kinhan token nahonpi kta he? qa yewicasipi sni kinhan, token oyakapi kta he? Owapi qon he hecetu, Tona wookiye Wotanin-waste kin oyakapi, qa taku waste en wowiyuskin wotanin oyakapi kin hena sihapu kin tokeli waste cen! Tuka owasin Wotanin-waste kin anagoptanpi sni. Isaia heye ciqon, Itancan,

tuwe unkoyakapi kin wicada he? Heon etanhan wanahonpi kin eciyatanhan wicadapi kin u, qa wanahonpi kin he Wakantanka Oie kin eciyatanhan. Tuka miš, Hena nahonpi šni he? epa. Hiya awicakehan, hena oqo kin makoce owasin ekta iyaye, ça wicoie kin maka ihanke kin ekta i. Tuka miš hepa, Israel oyate kin he sdonyapi šni he? Tokaheya Moses heya, Tona oyate šni se un kin hena on iyocipašta-kapi kta, qa oyate wacinton šni wan on šinhdaciyapi kta ce. Tuka Isaia nina waditake, ça heya, Tona omadepi šni qon hena e iyemayanpi; qa tona amakitapi šni qon hena en mihdutanin. Tuka Israel hewicakiya, Anpetu osan oyate wanahon šni qa wacetundapi kin he nape wicawakiyugata.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. iv. 18.

JESUS, Galilee mde kin icahda mani icunhan, sunkakiciyapi nom wanwicayaka, Simon, Peter eciyapi, qa sunkaku Andrew, ho wan mde kin en iyeyapi; hena hopsicapi kin hecapi. Unkan hewicakiya, Miyahna u po, kinhan wicašta wicadupsicapi ece e kta cicagapi kta. Unkan ecahankeya ho kin ehpeyapi, qa ihakam iyayapi. Unkan hetanhan iyoopta ye ça, nakun nom sunkakiciyapi wanwicayaka, James, Zebedee cinhintku, qa sunkaku John, wata kin ohna atkukupi Zebedee kici unpi, qa ho piyapi; unkan wicakico. Unkan wata kin atkukupi ko wancake ehpeyapi, qa ihakam iyayapi.

Saint Thomas Wahosiye kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan niun kin, niye, wowicada kin sanpa dusuta kta e, Wahosiye wakan nitawa Thomas he Nicinkši

kini kin ceṭunhda kta iyowinyakiya ; Nicinksi Jesus Christ en, ocowasinyan waceṭunhda wanin wicadunyan miye, hecen niista kin en wowicada unhapi kin tohinni iyopeyapi kte sni. O Itancan, naunhon miye, Jesus Christ hee eciyatanhan, he iye nici qa Woniya Wakan kin kici, wookinihan qa wowitan kin owasin yuha nunwe, dehan qa ohinniyan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. ii. 19.

H EON etanhan, detanhan togkicihdapi, qa oyate tokeca kin henicapi sni, tuka tona wakanyan unpi kin hena om yatipi, qa Wakantanka tiyohnaka tawa kin henitanhanpi ; qa Wahosiyeypi, Waayatapi ko taku ahehde tawapi kin akan tinicagapi, Jesus Christ iye lica oise en otancanke kin hee ; iye en tipi kin ocowasin ayucoco ehnakapi, Itancan kin en tipi wakan icaga ; he en niyepi nakun ptaya tinicagapi, Woniya kin eciyatanhan, Wakantanka tipi ye kte cin heon.

Wotanin-waste Kin. St. John xx. 24.

A KENONPAPI kin wanji, Thomas, Didymus eciyapi, he Jesus hi kin he icunhan en ope sni. Heon, Itancan kin wanunyakapi, waonspewicakiye cin unmapi kin eciyapi. Tuka iye hewicakiya, Maza on nape en okatanpi qon he wanmdake sni, qa napsukaza maza okatanpi kin en omdutan sni, qa cuwi nakun en nape yewaye sni kinhan, wicawada kte sni ce. Unkan anpetu sahdogan iyohakam, hehan ake waonspewicakiye cin timahen yukanpi, qa Thomas owicapeya un ; hehan Jesus en hi, tiyopa onatag han, qa wicacokaya inajin, qa, Wookiye nicipi un nunwe ! ewicakiya. Hehan Thomas heciya, Ninapsukaza uye, ca minape kin wanyaka wo ; qa ninape kin

uye qa micuwi kin en oputkan wo; qa wacetunhda un šni, tuka wicada wo. Unkan Thomas ayupte ɕa heciya, Itancan mitawa, qa Wakantanka mitawa! Jesus heciya, Thomas, wanmayadake cin heon wicayada; tuka tona wanmayakapi šni ešta wicadapi kinhan, hena wicayawaštepi ce. Unkan waonspewickiye cin wanyakapi en taku wapetokeca tokeca ota Jesus econ, tuka hena eqe wowapi kin de en kagapi šni. Tuka dena e owapi, heon Jesus he Christ Wakantanka Cinhintku kin hee e wicayadapi kta; qa wicayadapi kin on, iye Caje kin eciyatanhan, wiconi duhapi kta.

Saint Stephen Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, maka kin de akan taku on unkakijapi kin, wowicake nitawa kin he otanin kta e hecetu kin, hena owasin en mahpiya kin ekta ecen euntanwanpi kta, qa wowacinye eciyatanhan wowitan wan yutaninpi kte cin he wanunyakapi kta e, ecetuya ye; qa, Woniya Wakan kin unkojupidan, on šicaya unkuwapi kin waštewicundakapi qa wicunyawastepti kte cin, he unkonspepi kta, Saint Stephen tokaheya niye on ɕe cin he waonspeunkiypa kin he ohnayan, he ktepi kin hena on, O Jesus wacantkiye cin, niye ekta wacewicakiciciya, Wakantanka etapa kin eciyatanhan tona niye on kakijapi kin hena owicayakiye kta en nayajin kin Otahedaniyaya qa Wawiciya unkitawapi hecedan kin, he niye. *Amen.*

¶ *Hehan Nativity Wocekiye kin hee kta, qa he Omaka-teca Htayetu kin hehanyan ohinniyan eyapi kta.*

Wowapi Kin. Olan. vii. 55.

STEPHEN Woniya Wakan kin ojudan mahpiya sekta opalita yanke ça, Wakantanka towitan kin, qa Jesus Wakantanka etapa kin eciyatanhan najin e wanyaka, qa heya, Wanyaka po, mahpiya kin yuzamnipi, qa Wicašta Cinhintku kin Wakantanka etapa kin eciyatanhan najin e wanmdaka! Hehan hotankakiya hotaninpi, qa nogepi kin ohmus hduzapi, qa tawacin wanjidan on iyahipayapi, qa otonwe kin tankan ehpeyapi, qa inyan on kininpi: unkan waayataninpi kin wokoyake kin koška wan, Saul eciyapi, he siha kin en ekihnakapi. Unkan Stephen inyan on kininpi, icunhan heya cekiya, Jesus Itancan, minagi kin ehdaku ye! Unkan canpeška makehde inajin, qa hotankakiya hoyekiya, Itancan, woahitani kin de iyepi kin en awicau šni ye! Qa hecen eye, ça hehan istinma iyaya.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxiii. 34.

IHO, waayatapi, wicašta ksapapi, wowapi-kagapi hena koya, niyepi ekta yewicawasi: unkan etanhan apa wicayaktepi kta, qa icipaweli owicayakatanpi kta; qa apa omniciye-tipi nitawapi kin ohnahna wicayakapsinsintapi kta, qa otonwe iyasyaza šicaya wicayakuwapi ece e kta: hecen maka akan wicašta owotanna wicaktepi hena we kin ocowasin niyepi en aniupi kta, Abel owotanna we kin hetanhan, Zakarias, Barakias cinhintku, tipi-wakan qa owayušna kin iyotahedan yaktepi qon he we kin hehanyan. Awicakehan heciciyapi, Dena owasin wi-coicage kin de en au kta. O Jerusalem, Jerusalem, waayatapi wicayaktes'a, qa tona niye ekta yewicašipi qon, hena inyan on wicayakinin ece qon, anpaohotonna wan iye cinca hupahu ihukuya wicatpahi ece

kin, he iyecen wanna ota nicinca wicawapahi kta wacin, tuka niye wicayadapi šni ece! Iho, yatipi kin wanna otiwota elipeniciyapi! Heon heciciyapi, Detanhan tohanyan, Tuwe Itancan Caje yuha u kin he yawastepepi nunwe! ehapi šni, hehanyan wanmayadakapi kte šni.

Saint John Wotanin-waste-owa kin Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN waonšida, Okodakiciye nitawa akan iyojanjan wiyatpa nitawa kin hiyuyaye kta, iceunniciyapi, hecen Saint John, Wotanin-waste-owa qa Wahosiye waste nitawa kin eciyatanhan onspe kinhan, hecen wowicake nitawa iyoyanpa kin ohna mani kta, qa ecen owihanke ekta wiconi ohinniyan kin iyohi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. John i. 1.

TAKU otokaheyatanhan un, taku naunhonpi, qa išta on wanunyakapi, opaunhtapi qa nape on unzapi, wiconi Oie kin etanhan; (wiconi kin he ihdutanin, unkan wiconi owihanke wanica Ateyapi kin kici un, qa unkiyepi kin en ihdutanin qon he wanunyakapi, qa unyaotaninpi, qa unkoniciyakapi;) taku wanunyakapi qa naunhonpi kin he unkoniciyakapi, hecen niye unkiyepi om odakonkiciyapi duhapi kta: unkan awicakehan Ateyapi kin kici odakonkiciya unyakonpi, qa nakun iye Cinhintku Jesus Christ kici. Unkan nitowiyuškinpi kin yucopi kta e, heon dena decen wowapi unnicagapi. Hehan wotanin iye eciyatanhan naunhonpi qa unkoniciyakapi kin, Wakantanka he iyoyanpa, qa otpaza takudan en un šni

kin he hee. Iye kici odakonkiciya unyakonpi ce, unkeyapi, qa otpaza kin omaunnipi kinhan, unkitonpišni, qa wowicake kin econkupi šni ece; tuka iye iyoyanpa en un kin, he iyecen iyoyanpa kin en maunnipi kinhan, otoiyohi odakonkiciya unyakonpi, qa iye Cinhintku Jesus Christ we kin he woahitani owasin unkipakintapi kta. Woahitani unnicapi ce, unkeyapi kinhan, unkičihnayanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un šni. Waunhitanipi kin unkohdakapi kinhan, iye wacinyepica qa owotanna un, hecen woahitani yutokan iyeunkiciciyapi kta, qa taku šica owasin unkiyuskapi kta. Eca waunhitanipi šni ce, unkeyapi kinhan, iye itonšni undakapi, qa iye oie kin unkiyepi en un šni ece.

Wotanin-waste Kin. St. John xxi. 19.

JESUS, Peter, Miyahna u wo, eciya. Hehan Peter hakikta, qa waonspekiyapi wan Jesus wastekidake ciqon hee wicihektam u e wanyaka; (litayetu-wotapi icunhan maku kin ipahin wanke ɕa, Itancan, tuwe e wiyopeniye kta he? eye ciqon hee.) Peter he wanyaka unkan Jesus heciya, Itancan, de iš taku e akipe kta he? Ake tohan wahi kte cin hehanyan decen un kta wacin ešta, he etanhan initokeca he? Niye miyahna u wo, Jesus eciya. Heon etanhan wicoie kin de hunkawanjinkiciyapi kin wicehna iyaya, waonspekiyapi kin de ɕe kte šni: tuka Jesus, He ɕe kte šni ce, eciye šni; tuka, Wahi kte cin hehanyan decen un kta, wacin ešta, he etanhan initokeca he? Taku kin hena waonspekiyapi kin he yaotanin qa wowapi en kaga; qa taku yaotanin kin he wowicake kin e sdonunyanpi. Nakun taku ota Jesus econ, tuka nakun hena owasin otoiyohi kagapi ešta, maka kin wowapi kagapi kte cin hena kipi kta epce šni.

*Iyaonpepicašni kin Taanpetupi kin.**Wocekiye Kin.*

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, hokšiyopa qa azinpi ipi kin etanhan wowašake kage cin he niye, qa hokšiyopa tapi kin on wowitan ničupiyaye; Unkiyepi en taku šice cin owasin kte qa ihangya ye, qa nitowašte kin on unyuwašaka miye, hecen iyaonpepicašni unnipi, qa wiconte kin hehanyan wowacinye unkitawapi kin suta kin, on Nicaje wakan kin unyatanpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayuo. xiv. 1.

WANMDAKE ça, iho, Tacincadan wan Sion Paha kin akan najin, qa kektopawinge opawinge sanpa kektopawinge wikcemna topa sam kektopawinge topa kici najinpi, iye Atkuku Cajé kin itepi kin en owapi. Unkan mahipiya kin eciyatanhan wicaho wan nawahon, mini ota ho kin iyececa, qa wakinyan hoton tanka kin iyececa: qa dowanpi mazadowankiyapi on dowanpi wicaho nawahon: qa oiyotanke kin itokam, qa taku niun topa kin, qa presbyter kin wicitokam odowan teca se ahiyayapi; odowan kin he wicašta tuwedan onspe kta okihi šni, tuka kektopawinge opawinge sam kektopawinge wikcemna topa sam kektopawinge topa maka kin etanhan opewicatonpi qon henana. Winohinca on ihdušapapi šni kin hena eepi; tanšna unpi nakaes. Tacincadan kin tokiya ye cinhan iyahna yapi kin hena eepi. Wicašta kin etanhan Wakan-tanka qa Tacincadan kin ekta opewicatonpi, waskuyeca tokaheya kin hena eepi. Qa hena ipi kin en

wohnaye takudan iyeyapi šni; Wakantanka oiyo-
tanke kin itokam takudan iyaonpepica šni unpi heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ii. 13.

ITANCAN Taohnihde kin wowihanmde on Joseph en ihdutanin, qa heya, Najin, qa hokšiyopopa hunku kici iwicacu, qa Egypt ekta najica wo, qa tohan ociciyake kte cin hehanyan hen un wo; Herod hokšiyopopa kin kte wacin on etanhan ode kta ce. Najin hiyaye, çehan hokšiyopopa hunku kici han-yen ewicahdaku, qa Egypt ekta iyaya, qa hen un, Herod te cin hehanyan; hecen Itancan waayata on taku eye ciquon he yuecetupi kta, Egypt etanhan Micinkši weco ce, eya. Wicašta ksapapi qon Herod hnayanpi wanhdake çehan, nina šihda, qa ekta yewicaši, qa Bethlehem qa makoce ihduksan koya en, hokšiyopa owasin wicakte, tona waniyetu nonpa qa ihukuya, wicašta ksapapi wiwicawange ciquon he iyacinyan. Hehan Jeremia waayata oie qon yuecetupi, he kaken eya, Rama en wicaho wan nahonpi, icido-wanpi, wicaceya qa wašihdapi-tanka, Rachel cinca awicakiceya, qa wacintonhnakapi kta cin šni, cinca en unpi šni nakaes.

Saint Paul Yuhomnipi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, niye Saint Paul Wahošiye wašte kin wahokonwicakiye cin eciyatanhan, Wotanin-wašte iyoyanpa kin maka kin owancaya iyayeyaye; Hecen unkiyepi, iye wowinihanyan yuhomnipi kin he unikisuyapi, heon niye ekta piun-

dapi kin unhdutaninpi kte cin, iye wowahokonkiye wakan wan onspewicakiye cigon, he iyahna unyanpi kin he eciyatanhan, he ecetuyaye kta, iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. ix. 1.

UNKAN Saul, waaiapi tin-wicaktepi ko Itancan waonspewicakiye cin awicapogan, wošna-kagapi itancan kin en i, qa Damaskos en omniciye tipi kin ekta wowapi da, hecen canku kin de ohna yakonpi kin tona iyewicaye kte cin, wica, winyan ko, Jerusalem ekta kaška awicahdi kta e heon. Unkan icimani ye cin, Damaskos ikiyedana ya: unkan ihnuhanna ojanjan wan mahpiya eciyatanhan ihduksan iyoyanpa. Unkan makata hinhpaye cehan, wicaho wan nahon, Saul, Saul, tokeca šicaya mayakuwa he? eciya. Unkan is, Itancan, nituwe he? eya. Unkan Itancan kin is, Jesus šicaya yakuwa kin he miye: can pesto kin nayahitake cin he tehika ce, eya. Qa he cancan qa yušinyaye ça, Itancan, taku ecamon yacin he? eya. Unkan Itancan kin, Najin, qa otonwe kin ekta ya wo, token ecanon kte cin oniciyakapi kta ce, eciya. Unkan wicašta om icimani kin yušinyaya najinpi, wicaho kin nahonpi, tuka wicašta tuwedan wanyakapi šni. Unkan Saul maka kin etanhan najin, qa išta kamdaya hehan, wicašta tuwedan wanyake šni; tuka nape on yusayapi, qa Damaskos ekta aipi. Unkan anpetu yamni wawanyake šni un, takudan yute šni qa yatke šni. Unkan Damaskos en waonspekiyapi wan, Ananias eciyapi; unkan he wowihanmde en Itancan kin, Ananias, eciya. Unkan is, Itancan den waun ce, eya. Hehan Itancan kin heciya, Najin, qa canku wan Owotanna eciyapi kin he ekta ye, ça Judas ti kin en Saul eciyapi, Tarsos etanhan he akita wo: iho, wanna cekiya un heon, qa wowihanmde

wan en wicašta wan Ananias eciyapi tin hiyu, qa tonwe kta e on nape on aputake cin, he wanyaka. Hehan Ananias ayupta, Itancan, wicota etanhan wicašta kin de Jerusalem ekta, wakanpi wicaduhe cin taku šica ecawicakicon kin hena nawahon: qa deciya nakun wošna-kagapi kin eciyatanhan wowašake yuha un, tona Nicaje hoyekiyapi kin hena owasin wicakaške kta ce, eya. Tuka Itancan kin heciya, Hunktiya wo; waksica wakašinige cin he wanji ee, Micaje kin Oyate, qa wicaštayatapi kin, Israel cinca ko itokam yuha un kta: qa Micaje kin on taku token kakiye kte cin he wakipazo kta ce, eya. Unkan Ananias ye ça, tipi kin timahen iyaye; ça nape on aputake ça heya, Saul misunka, yatonwe ça Woniya Wakan on onijudan kta e, Itancan kin umaši, Jesus canku ohna yau kin en taniničiye ciquon hee. Unkan wancake taku hocespu kin iyececa išta kin etanhan hinlipaya; unkan ecahankeya tonwe, ça najin, qa baptisma qupi. Unkan woyute icu qehan, wašaka aya. Hehan Saul anpetu tonana waonspewicakiyapi kin, Damaskos en yakonpi, hena om un. Qa kohanna omniciye-tipi kin ohna Christ he Wakantanka Cinhintku kin ee ce, eya oyaka. Unkan tona nahonpi kin owasin yušinyayapi, qa heyapi, Jerusalem ekta tona Wicacaje kin de hoyekiyapi kin šicaya wicakuwa, qa nakaha wicakaške ça, wošna-kagapi kin ekta awicaye kta e on den hi kin, he dee šni he? Tuka Saul sanpa wašaka icage, ça Juda wicašta Damaskos ekta yakonpi kin hena inina yankewicakiye ça, de Christ kin ee hica e yawicaka.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xix. 27.

PETER ayupte ça Jesus heciya, Iho, taku owasin ehipeunyanpi qa nihakam unyakonpi; hecen taku unhapi kta he? Unkan Jesus hewicakiya,

Awicakehan heciciyapi, Niyepi tona teca wicatonpi kin de en omayapapi kin, tohan Wicašta Cinhintku kin wowitan oiyotanke tawa kin-en kiyotanke cinhan, niš eya oiyotanke akenonpa akan idotankapi kta, qa Israel wicoun akenonpapi wicadacopi kta ce. Qa tuwe kašta, tipi, qa hunkawanjitku, qa tawinohtin, qa atkuku, qa hunku, qa tawicu, qa cinca, qa maga, Micaje on etanhan ehpeye cinhan, he opawinge akihde hduhe kta, qa nakun owihanke wanin wiconi tawaye kta. Tuka tokaheya unpi kin wicota ehake unpi kta, qa ehake unpi kin hena tokaheyapi kta.

CHRIST TIPI-WAKAN KIN EN AIPI KIN,
The Saint Mary Witansna-un kin Yuskapi kin,
 EYA CAJEYATAPI ECE.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan niun kin, anpetu kin de en Nicinkši hecedan-icage cin unkicelipipi kin ohnayan tipi-wakan kin en aipi qon, he iyecen unkiš cante wakašote šni qa wašape šni yuha, niye en unkaipi kta e, onšiičiya Nitowokinihan iceunkiyapi, Jesus Christ, Itancan unyanpi Nicinkši kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Mal. iii. 1.

IHO, wahošiye mitawa yewaši, qa mitacanku mitokam pimiciciye kta : unkan Itancan kin, oyadepi kin he, ihnuhanna hin iye tipi-wakan tawa en u kta, wahokiciyapi Wahošiye kin, iyonicipipi kin hee hinca ; ito, u kta ce, Wicota en ITANCAN kin eya. Tuka anpetu en u kte cin, he tuwe wanyake kta okihi he? ya taniničiye cinhan tuwe inajin kta okihi he? wayuska peta tawapi kin iyececa heon, qa wayujajapi

wipajaja tawapi kin iyececa. Mazaska wayuska qa wayuwakašote šni wan iyecen iyotanke kta ; qa Levi cinhintku kin wicayuska kta, qa mazaskazi qa mazaska iyecen wicayuecetupi kta, hecen woowotanna un ITANCAN kin wawicaqupi wanji qupi kta. Hehan Juda qa Jerusalem wawicaqupi tawapi kin ITANCAN kin iyokipipi kta, ehanna anpetu kin en iyececa, qa omaka hekta kin en iyececa. Woyaco on cikiyedani wau kta ; qa wapiyapi kin ekta, qa wawicihahapi econpi kin ekta, qa ituya waaiapi kin ekta, qa tona wowedagwicayapi wokajuju tawapi on kakišwicayapi kin ekta, qa tona wiwazica, qa atkuku nicapi šicayawikuwapi, qa wicašta tokeca taku tawa kin wicakipi kin, qa tona hecen komakipapi šni kin, hena ekta waayatanin oħanko kin, he miye kta ce, Wicota en ITANCAN kin eya.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke ii. 22.

UNKAN Moses Woope kage cin iyecen, anpetu en ihduwakašote kte šni hena wanna henakeca, hehan Itancan kin qupi kta e Jerusalem ekta hdoupi ; (Itancan Woope tawa kin en owapi qon iyececa, Tona tokapapi wica eca, otoiyohi Itancan kin ekta wakan eciyapi kta ce ;) qa nakun wawayušnapi kta, token Itancan Toope kin en eyapi qon he iyececa, Wakiyedani tawanjidan, qaiš tin-wakiyedani cinca nonpa ce. Unkan iho, Jerusalem en wicašta wan Simeon eciyapi ; he wicašta owotanna qa cekiya ece kin heca, qa Israel wokicanpte kin ape un : unkan Woniya Wakan kin kici un. Unkan he te šni itokam Itancan Christ tawa kin he wanyake kta, Woniya Wakan kin okiyaka. He Woniya kin on tipi-wakan kin en tin hiyu ; unkan hunkakewicaye cin hokšiyooqopa Jesus, Wicoope kin eciyatanhan ecakiconpi kta e en hdoupi, hehan isto en adoksohan yuze, ɔa Wakantanka ya-

wašte, qa heya, Itancan, nitaokiye kin wanna wookiye yuha iyayeyaye kta, wicoie nitawa ohna: Wowani-kiye nitawa kin he mišta kin wanyaka heon, Oyate kin owasin wicitokam wiyeya yehnake cin he; ojan-jan wan Oyate kin aojanjanwicaye kte cin, qa nitao-yate Israel woyatan tawapi kin. Unkan taku eciyapi kin hena on hunku qa Joseph yušinyayapi. Unkan Simeon wicayawašte, qa hunku Mary heciya, Iho, Israel en wicota liicanhanpi, qa ake inajinpi kte cin on hokšiyopa kin de ehdepi; qa nakun wowapetokeca ienhdepi kte cin ee kta; (ho, nakun mazasagye wan nitaniya kin canipapi kta;) hecen wicacanteoze ota yuotaninpi kta on. Unkan waayate wanji Anna eciyapi, Phanuel cunwintku, qa Aser wicowazi kin etanhan: he wanna wakanka linca, qa hihnaton kin etanhan waniyetu šakowin hehanyan hihnaku kici un; qa he wanna wiwazica, waniyetu wikcemna šahdogan sanpa topa ecetu, qa tipi-wakan kin etanhan hde šni en un ece, qa akilianiçiyapi, wocekiye eya ahna on Wakantanka ohoda ece. Unkan he hehan-tudan hin en u, qa iš eya Itancan kin yatan, qa Jeru-salem en tona opewicakitonpi kin ape unpi kin hena owasin iye cajewicakiyata. Unkan Itancan Wicoope tawa kin owasin ecekcen yušanpi qehan, Galilee en iye otonwe tawapi Nazareth he ekta kihdapi. Unkan hokšiyopa kin icage, ça woniya kin en wašaka aye, ça wicoksape kin on ojudan; unkan Wakan-tankā towašte kin he kici un.

Saint Matthias Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Judas wiyopewicaye cin he tohe kin ohna Matthias nitaokiye wicake cin yakahnige, ça Wahošiyeye ake-

nonpapi kin wanji ee kta e eyahnake; Okodakiciye nitawa kin ohinni Wahosiye itonpišni kin etanhan iyog wicaduhe, ça waawanyaka wicakapi qa wacinyepicapi kin heca awanyakapi qa en waeconpi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. i. 15.

UNKAN anpetu kin hena en Peter waonspewica-kiye cin wicacokaya najin, (wicacaje owasin opawinge sanpa wikcemna nom wicayawapi,) qa heya, Wicašta hunkawanjinciyapi, Judas tona Jesus iya-hipayapi qon en mdetanhunka kin he on, ehanna Woniya Wakan, David i kin eciyatanhan, ie ciqon, wowapi en kagapi kin, he ecetuyapi kta hunšte. He iye unkiyopeyapi yawapi, qa wicohtani kin de en opa tuka. Unkan wicašta kin he woalitani iyunwin kin maga wan iyopekiye; ça ehna tanmdaskaya ihpaya, unkan tancan kin kamdas ihpaye ça, šupe kin owasin tankan hiyu. Unkan tona Jerusalem en yakonpi owasin he sdonyapi; qa heon maga kin he iye iapi kin eciyatanhan, Akeldama eciyapi, he We maga, eyapi. Psalm wowapi kin en kaken kagapi, He tukten ti qon hewoskan yanke ça, tuwedan ohna ti šni nunwe; qa, Awanhdakapi wicohtan yuhe ciqon he tuwe tokeca icu kta. Heon etanhan wicašta kin dena ohinniyan om unyakonpi, Jesus Itancan kin unkopapi, timahen i, qa tankan ye cin, tokaheya John baptisma wicaqu qon hetanhan, anpetu kin en unkiyepi etanhan wankan eyakupi kin hehanyan, hena etanhan, piya ikicage cin, wanji unkiyopeyapi oyaka ece e kta, kahni-gapi kta, eya. Unkan nom cajewicayatapi, Joseph Barsabas eciyapi, he, Justus, eya caštonpi, qa Matthias. Hehan cekiyapi qa heyapi, Itancan, niye wicacante owasin sdonya nanka, wicašta nonpapi kin dena

unma tukte yakahnige cin he yutanin ye; ookiye wicohan qa wahošiyepi kin de en ope kta, Judas iye oyanke tawa kin ekta hde kta e, woahitani on etanhan hinhpaye cin he. Hehan woohiye elipekiyapi; unkan woohiye kin Matthias ahinhpaya; qa hecen Wahošiyepi akewanjipidan kin owicapeya yawapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xi. 25.

HE ehan Jesus waayupte ça heya, O Ate, mahpiya, maka ko Itancan kin, wopida eciciya, dena taku kin tona ksapapi qa wasdonyapi kin anawicayakihbe, ça hokšiyopapi owicayakidaka ece. Ho, Ate, hecetu, hecen iyonicipi nakaes. Ate taku owasin maqu: unkan tuwedan Cinhintkuyapi kin sdonye šni, Ateyapi kin hecedan sdonkiya; nakun tuwedan Ateyapi kin sdonye šni, tuka Cinhintku kin hecedan, qa tuwe Cinhintku kin sdonyekie cin he nakun. Tona litayanipi qa tkeya wayaqinpi kin owasin en mau po, kinhan ozikiyapi ciçupi kta. Can napinpi mitawa kin he icu po, qa miye eciyatanhan onspeiciya po; cante ekta onšimicida qa wahbayedan waun: hecen ninagipi en woozikiye duhapi kta. Can napinpi mitawa kin he tehike šni, qa waqin mitawa kin he kapojedan.

Mary Witansna-un wašte kin Yaotaniipi kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitowašte kin unkicantepi kin en oyakaštan kta, iceunniciyapi; hecen Nicinkši Jesus Christ wicacehpi içiçu kin he Ohnihde wan hoših kin eciyatanhan sdonunyanpi kin, he iyecen iye canicipawega tawa qa kakije cin eciyatanhan,

kini kin wowitan kin he en unkaipi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Isa. vii. 10.

NAKUN, ITANCAN kin ake Ahaz okiye, ça heya, ITANCAN, nita-Wakantanka etanhan wowakta wan icida wo; ošbe kin en, qaiš wankan tehanwankantu en da wo. Tuka Ahaz heya, wada kte šni, nakun ITANCAN kin mdutan kte šni. Unkan heya, Dehan nahon po, O David tiyohnaka kin; Wicašta nagiyewicayaye cin he taku šni, tuka nakun mita-Wakantanka nagiyeyayapi kta he? Heon etanhan Itancan kin iye hinca wowakta wan nicupi kta; Iho, witanšna-un wan ihdušake kta, qa hoksídan wan ton kta, qa caje kin, Emmanuel, eciye kta. Asanpiihdi qa tuhmaga-canhanpi yute kta, hecen síce cin elipeya qa wašte kin hdañinke kta e sdonkiye kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke i. 26.

UNKAN wi isakpe kin en, Gabriel Ohnihde kin Wakantanka etanhan ušipi Galilee ekta, otonwe wan Nazareth eciyapi kin hetu, witanšna-un wan wicašta wan Joseph eciyapi, David wicowazi tawa kin etanhan, tawaye kte cin he ekta; unkan witanšna-un kin Mary eciyapi. Unkan Ohnihde kin he en hi, qa heciya, Wiyuškin wo, wašteya yaun kin, Itancan kin niciun; winohinca owicapeya niye niyawawštepi ce! Unkan he wanyake cehan, oie kin on inihan, qa okiyapi kin de taku kta hecinhan he awacin un. Unkan Ohnihde kin heciya, Mary, wikope šni wo; Wakantanka ekta wowašte iyeyaya. Qa iho, hokšin itpiyahnake, ça hoksídan wan yaton kta, qa JESUS eya cašyakiton kta. Iye tanka kta, qa Iyotan-

wankantu kin Cinhintku kin eciyapi kta; qa atkuku David oiyotanke kin Wakantanka Itancan kin hduhekiye kta. Qa Jakob ti kin he ohinniyan idake kta; qa wokiconze tawa kin owihanke wanice kta. Hehan Mary Ohnihde kin heciya, Wicašta sdonye šni waun kin heon, de token on iyecetu kta he? Unkan Ohnihde kin waayupte ça heciya, Woniya Wakan kin en niu kta, qa Iyotan-wankantu towašake kin aohanziniye kta: qa hecen taku wakan wan yaton kte cin he Wakantanka Cinhintku kin eciyapi kta. Unkan iho, Elisabeth icepanšiyaye cin, he wakan-ka tuka iš eya wanna hokšin itpihnaka ce; qa hokšin yuhe šni eciyapi qon, he wanna wi kin de isakpe. Wakantanka ekta taku okihipica šni wanica ce. Unkan Mary heya, Itancan ookiyemaye cin wanmayaka ye; nioie kin iyecen ecamiconpi nunwe. Hehan Ohnihde kin elipeya kihda.

Saint Mark Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, Okodaki-ciye wakan nitawa kin Wotanin-wašte-owa nitawa kin, Saint Mark, mahpiyatanhan wowahokonkiye tawa kin on waonspeyakiya; Wewašte unqu miye, hecen hokšiyopa iyecen woonspe tate owasin on kaha iyeyapi kin, heuncecapi kte šni, tuka Wotanin-wašte wakan nitawa wowicake kin he en unyusutapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. iv. 7.

TUKA Christ wawicaqu iyutapi kin eciyatanhan, unkiyepi otoiyohi wowaste unqupi. Heon heya, Wankantkiya kihde cehan, wayaka ahdapi qon he wayaka ahde, ca wicasta kin taku wicaqu ce. (Wankan kihde cin he taku he? tokaheya maka mahentuya kin iyaye cin hee sni he? Tuwe kun hi qon, he taku owasin ojuye kte cin heon, he mahpiya kin ako sanpa tehan wankantuya kihde cin hee.) Unkan Wahosi-yepi kin heca wanjikji wicaqu, qa Waayatapi wanjikji, qa Wotanin-waste-oyakapi kte cin wanjikji, qa Waawanhdakapi, Waonspekiya ko wanjikji; wakanpi kin hena wicayuecedan kta, wicasta wakan wicohan kin he on, qa Christ tancan kin iyokipiye kte cin he on; tohan owasin okonwanjidan wacinyanpi, qa Wakantanka Cinhintku sdonyapi kin ekta, wicasta ecedan Christ toojudan kin iyehankeca iyutapi kin ekta iyounhipi sni kin hehanyan; hecen detanhan hoksiyoqopa aptanptan iyayapi, qa woonspe tate owasin on kaha iyeyapi kin heuncecapi kte sni, wicasta oskiskeya ohanyanpi qa wohnyaye on wicahnyanpi wicohan kin eciyatanhan; tuka wowastedake en iewicaunkapi kta, hecen tuwe wicapa kin ee, Christ hee en taku owasin on unkiyagapi kta: iye eciyatanhan tancan kin ocowasin wayupiya iciyakaškapi, qa okihe kin owasin wawokiyapi on icicazontapi, huha kin otoiyohi iyacinyan icage cin he iyecen tancan kin icahyapi, wowastedake en icage kte cin heon.

Wotanin-waste Kin. St. John xv. 1.

HASTANHANKA iyuwi wowicake kin he miye, qa Atewaye cin he kicanye cin ee. Adetka tona miye en waskuyeca icaliye sni kin hena yupsun; qa adetka tona waskuyeca icaliye cin hena pakinta,

hecen on waskuyeca ota icalhye kta. Eya wanna niskapi, wicoie ociciyakapi kin heon. Mici un po, hecen miš cicipi waun kta. Adetka wiyuwi kin en ikoyake šni kinhan waskuyeca icalhya okihi šni ece; he iyecen miyeci yaunpi šni ehantanhan, niš eya oyakihipi kte šni. Hastanhanka iyuwi kin he miye, adetka kin he niyepi: tuwe mici un, qa miš kici waun kin, he waskuyeca ota icalhya; miye icunonpa yaunpi kinhan takudan oyakihipi kte šni. Tuwe mici un šni kinhan, adetka iyecen tankan ehpeyapi, hecen šnija aya; unkan hena wicašta pahipi, qa petan ehpeyapi, hecen huhnaga ece. Miyeci yaunpi, qa mioie kin he nicipi un kinhan, taku tona yacinpi kin hena yadapi kta, unkan ecen ecaniconpi kta. Was-kuyeca ota icalhyayapi kinhan Atewaye cin on nina yatanpi kta; qa heciyatanhan waonspewicakiya mitawa yaunpi kta. Atewaye cin token waštemakida kin, he iyecen waštecicidapi: mitowašte kin he en un po. Mitawoahope kin duhapi kinhan, mitowašte kin he en yaunpi kta ece; Ate tawoahope mduhe cin heon, towašte kin en waun kin he iyececa. Taku eciciyapi kin dena on mitowiyuškin kin nicipi un kta e, qa nitowiyuškinpi kin he ojupidan kta on epe.

Saint Philip qa Saint James Taanpetupi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, awicakehan sdonniyanpi kte cin he wiconi owihanke wanice cin ee; Nicinksi Jesus Christ he canku kin, wowicake kin, qa wiconi kin hee tanyehin sdonye-unkiya miye; hecen, Wahošiye wakan wicaduhe cin, Saint Philip qa Saint James, oyepi kin he ohna un-

yanpi, ecen canku wan wiconi ohinniyan iyahde kin he ohnayan sutaya maunnipi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi Nicinksi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. James i. 1.

JAMES, Wakantanka taokiye, qa Jesus Christ Itancan tawa kin he, wicowazi akenonpapi enanakiya eyaye cin hena ekta wookiye un nunwe. Mihunkawanji, taku wawiyutanyan un kin ota ayakipapi kinhan, he wowiyuskin ocowasin hdawa po; wacinyayapi iyutapi kin he wacintankapi kaga e sdonayapi. Tuka wacintankapi kin he tohan kin tanyan hdustan kta, hecen niyustanpi qa ocowasin yaunpi kta, qa takudan iyonitpanipi kte sni. Niyepi etanhan tuwe woksape nice cinhan, Wakantanka kida kta, iye owasin iyakicuya wicaqu ece, qa iyopewicaye sni, unkan qupi kta. Tuka takudan cetunhda sni wacinyan kida kta; tuwe wacetunhda kin he miniwanca taja kin iyececa, tateyanpa kasakan kan qa kahoya ehpeye cin. Wicašta kin he Itancan kin etanhan taku icu kta kecin kte sni. Wicašta tawacin nonpa kin he tacanku owasin ohna kaktihanhan un ece. Hunkawanjinkiciyapi wahpanica kin yuwankan iyeyapi kinhan, heon iyuskin kta; tuka wijica un kin, yuhukuntupi kin on; peji hica kin he iyecen tokan aye kte cin heon. Anpetu-wi kin hinnanpe ca kata aya eca, wato kin snisya ece, qa wahica ihpaye ca owanyake waste kin he atakuni sni ece: he iyecen wicašta wijice kin iye tohan kin en awihnuni kta. Wicašta iyutanyanpi eca inajin kin he yawastepi ece; tohan tanyan yukcanpi kinhan, hehan wiconi watesdake, Itancan kin tona wastedakapi iwahowicaye cigon, hee icu kta.

Wotanin-waste Kin. St. John. xiv. 1.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Ihnuhan cantenišicapi kinhan; Wakantanka wicayadapi, qa miš nakun wicamayadapi. Ate ti kin en ounyanpi kte cin ota yanka; he hecece šni unkanš ociciyakapi kta tuka. Ekta mde ça oyanke kin ciciyuštanpi kta: ekta mde ça oyanke ciciyuštanpi kinhan, hehan ake wau, qa miye ekta acihdapi kta, hecen miš waun kin, he en niš nakun yaunpi kta. Unkan tokiya mde cin he sdonyayapi, qa canku kin he nakun sdonyayapi. Itancan, tokiya de cin sdonunyanpi šni, tokiya-tanhan canku kin he sdonunyanpi kta he? Thomas eciya. Jesus heciya, Canku, qa wowicake, wiconi ko he miye: tuwedan Ateyapi kin en u šni, miye eciyatanhan ecedan en u ece. Sdonmayayapi unkanš, nakun Atewaye cin sdonyayapi kta tuka: qa detanhan sdonyayapi, qa wandakapi ce. Itancan, Ateyaye cin wanyagunyan miye, hecen iunmnanpi kta, Philip eciya. Jesus heciya, Philip, wanna wanakajatanhan cicipi waun, tuka nahanhin sdonmayaye šni he? Tuwe wanmayake cin he Ateyapi kin wanyaka; hecen tokeca, Ateyapi kin wanyagunyan miye, eha he? Atewaye cin he wecica, qa Atewaye cin he micica kin, he wicayada šni he? Wicoie eciciyapi kin dena miye cinka eciciyapi šni; Atewaye micipun kin, he wicohan kin hena iye econ. Atewaye cin he wecica, qa Atewaye cin he micica, he wicamada po; qa iš wicohan kin hena e on wicamada po. Amen, amen, heciciyapi, Tuwe wicamada kin, he wicohan ecamon kin hena iš iyecen econ kta; nakun ees sanpa tanka econ kta; Ate ekta wahde kte cin heon etanhan. Qa Micaje kin on taku yadapi kinhan, ecen ecamon kta, Ateyapi kin Cinhintku kin on yatanpi kta e heon. Taku kašta Micaje on yadapi kinhan, ecen ecamon kta.

*Saint Barnabas Wahosiye kin.**Wocekiye Kin.*

O ITANCAN Wakantanka Iyotan-wašaka, niye Wahosiye wakan nitawa Barnabas, Woniya Wakan kin eciyatanhan wawicaqupi isnana toktokeca yaqu kin; Wawicaqupi ota nitawa kin hena cokadan elipeunyanpi šni miye, qa nakun wowaste on wookinihan qa wowitan nitawa kin ohnayan hena ohinni unkunpi kta, iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Oħan. xi. 22.

HENA taku kin Okodakiciye Jerusalem en un kin nogepi kin en otanin; hehan Barnabas Antiok ekta i kta e yešipi. He ekta i, unkan Wakantanka towaonsida kin wanyake cehan iyuškin; qa cante kin ocowasin on Itancan kin opapi kta e, owasin iwahokonwicakiya. He wicašta wašte, qa Woniya Wakan, wacinyanpi ko on ojudan: unkan oyate wicota Itancan kin opapi. Hehan Barnabas Saul akite kta e, Tarsus ekta iyaya. He iyeya, unkan Antiok en ahdi. Qa omaka ihunniyan, Okodakiciye kin om mniciyapi, qa oyate ota waonspewicakiyapi: unkan Antiok ekta, waonspewicakiyapi kin tokaheya Christian ewicakiyapi. Unkan anpetu kin hena en, waayatapi Jerusalem etanhan Antiok ekta hipi. Unkan hena wanji, Agabus eciyapi kin he inajin, qa maka kin owancaya wicaakilian wan tanka u kta e Woniya kin eciyatanhan oyaka; unkan he Claudius Cæsar taanpetu kin en ecetu. Hehan waonspewicakiyapi kin otoiyohi, token okihipi kin, hecen hunka-wanjitkupi Judea en yakonpi kin, wawokiyapi kin wicaqupi kta e konzapi. Hecen econpi, qa Barna-

bas, Saul kici napepi kin on presbyter kin wicakai-wicašipi.

Wotanin-wašte Kin. St. John xv. 12.

MITAWOAHOPÉ kin he dee, waštecicidapi kin, he iyecen wašteyecidapi kta. Tuwe kodawicaye cin on wiconi ehpekiye cinhan, he wowašte kin tuwedan kapeye šni. Taku econcišipi kin owasin ecen ecanonpi kinhan kodaciyapi yaunpi. Detanhan ookiyewicayapi eciciyapi šni, ookiyeyapi un kin he itancanye cin taku econ sdonye šni: tuka kodaciyapi eciciyapi Atewaye cin tona nahonmaye cin owasin sdonyeciciyapi kin heon. Niye he mayakalinigapi šni, tuka miye e cicalinigapi, qa ciyusutapi, hecen tokiya dapi qa waskuyeca icañiyayapi kta, qa waskuyeca nitawapi kin ohinniyan un kta: hecen Micaje on Ateyapi kin taku yakidapi kinhan, niçupi kta ce.

Saint John Baptisma-wicaqu Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye wiwica-kicihni nitawa kin eciyatanhan nitaokiyé John Baptisma-wicaqu kin wowinihanyan tonpi, qa woiyopeiciye iwahokonwicakiye cin eciyatanhan, Nicinkši Wanikiya unkitawapi tacanku kin he piye kta e ušipi; Iye wowahokonkiye tawa qa toni wakan kin he opeunyan miye, hecen iye wowahokonkiye tawa kin ohnayan awicakehan iyopeunkiçiyapi kta; qa iye hecen econ qon iyecen ohinni wowicake kin unkeyapi kta, waditagya taku šice cin iyopeunyanpi kta, qa wowicake kin on etanhan wacintankaya un-kakijapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Isa. xl. 1.

WICAKICANPTA po, oyate mitawa wicaki-canpta po, nita-Wakantanka eya. Jerusalem cante kin wašteya okiya po, qa hoyekiya po, ozuye tawa kin wanna yuſtanpi; woahitani tawa kin kicicajujupi ce; ITANCAN nape kin etanhan woahitani tawa owasin on akihde icu nakaes. Hewoskan hoyeya, ho tawa kin, ITANCAN canku tawa kin yuwiyea po, hewoskan ekta Wakantanka unkitawapi canku-tanka wan owotanna kicaga po. Kaksiza iyohi yuwankantuyapi kta, qa he otoiyohi qa paha nakun yuhukuntupi kta, qa ſkope kin owotanna kagapi kta, qa tahtage kin yumdayapi kta ce. Qa ITANCAN towitan kin yutaninpi kta, qa wicacehi kin owasin witaya wanyakapi kta: ITANCAN i kin he eya nakaes. Wicaho kin heya, Hoyeya wo. Unkan is heya, Taku hoyewaye kta he? Wicacehi kin owasin peji kin heca, qa owanyag-wašte tawa kin owasin maga walica kin iyececa ce. Peji kin snija ce, walica kin sen aya ce, ITANCAN Taniya kin atateyanpa nakaes: awicakehan oyate kin peji kin heca ce. Peji kin snija ce, walica kin sen aya ce; tuka Wakantanka unkita-wapi oie kin ohinniyan inajin kta. O Sion, wotanin-wašte ahdi ece kin, he tehanwankantu kin ekta ihdoya wo; O Jerusalem, wotanin-wašte au ece kin, wowasake on niho kin hdawankantu wo: hdawankantu wo, kokepe ſni wo: Juda otonwe tawapi kin hewicakiya wo, nita-Wakantanka kin wanhdaka po! Iho, Itancan, WAKANTANKA kin, nape wasaka hduha u kta, qa iye isto kin iye on wawidagye kta: iho, tokajuju hduha un, qa tohan iye itokam yanka. Waawanyake iyececa optaye tawa kin wonwicakiye kta; iye isto kin on tahincacincadan mnawicakiye kta, qa iye maku kin ohna wicahduhe kta, qa tona ihduſakapi kin, hena iye iwaſtedan yus-awicaye kta ce.

Wotanin-waste Kin. St. Luke i. 57.

ELISABETH cinca ton kte cin wanna iyehantu; unkan hoksidan wan ton. Unkan ikiyedan-unpi kin hena, icepanwicaye cin koya, Itancan kin nina onsikida nahonpi; hecen kici iyuskinpi. Unkan anpetu isahdogan qehan, hoksiyoqopa kin bahdayapi kta on hipi; unkan atkuku Zacarias caje kin he icajekiyapi. Unkan hunku kin waayupte ça heya, Hiya; tuka John eciyapi kta. Unkan heciyapi, Takuwicayaye cin tuwedan hecen eciyapi sni ce. Unkan atkuku kin is token eya cajeyate kta hecinhan, he iyuteya iwangapi. Unkan is wowapi akan kagapi wan da, qa, John he caje kin ee ce, eya owa. Unkan owasin inihanpi. Unkan hecehnana i kin yukawapi, qa ceji kin kiyuskapi, unkan ie, ça Wakantanka yatan. Unkan oksan tipi kin owasin wikopapi; unkan iapi kin dena owasin Judea hoski kin owancaya yaotanınpi. Unkan tona nahonpi kin owasin cante mahen awacin unpi, qa heyapi, De taku hoksiyoqopa kta he? Unkan Itancan nape kin he kici un. Hehan atkuku Zacarias Woniya Wakan ojudan, qa wayata qa heya, Itancan Israel Tawakantanka kin yawastepi nunwe: taoyate ekta wicahi qa opewication kin heon, qa taokiye David ti kin en, wanikiyapi wan tanka eunkicihdepi; Iye Waayatapi wakan tawa ipi kin eciyatanhan ie ciqon, maka tokaheya icage cin ehantanhan; hecen tokaunyanpi etanhan, qa siceundakapi napepi kin etanhan niunkiyapi kta; wowaonsida hunkakewicunyanpi cajewicakiyate ciqon, he ecen econ kta, qa wokiyapi wakan tawa kin he kiksuye kta; Abraham ateunyanpi kin he taku wakanyan eciye ciqon he hee kta ce, hecen ionsiunkidapi kta, tona tokaunyanpi nape kin etanhan unkiyuspapi kinhan, wokokipe codan ohoundapi kta, iye itokam, wicoowotanna qa wicoecetu kin en, tohanyan

unnipi kin hehanyan. Qa niye, hokšiyopopa, Wa-ayata Iyotan-wankantu tawa kin eniciyapi kta: Itancan tacanku kin wiyeya yecage kta on ite kin itokam de kta; taoyate woahitani wicakicicajujupi kin eciyatanhan wanikiyapi sdonyapi kte cin he wicayaqu kta, Wakantanka unkitawapi canteunki-yapi kin heon etanhan, qa heon wankantanhan anpao kin hiyouhipi ce; hecen otpaza qa wiconte ohanzi kin ehna iyotankapi kin hena iyoyamwicaye kta, qa unsihapi kin wookiye canku kin ohna unkayapi kta heon. Unkan hokšiyopa kin icage, ca taniya kin en wašaka aya; unkan Israel en taniničiye kte cin hehanyan, makoskan en ece un.

Saint Peter Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Nicin-kši Jesus Christ eciyatanhan Wahošiye nitawa Saint Peter taku wawicaqupi wašte ota yaqu, qa optaye nitawa kin awicakehan wowicaqu kta eyakiya; Bišop qa optaye Wicayuhapi kin owasin Nioie wakan kin mnihenya oyakapi kte cin, qa oyate kin waanagoptanyan ecen opapi kte cin, he ecetuyaye kta, iceunniciyapi, hecen wowitan ohinniyan watešdake kin eyakupi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ohan. xii. 1.

UNKAN hehan Herod wicaštayatapi kin Okodakiciye kin wanjikji wicakiyuše kta e nape ye-kiya. Qa James, John cincu qon, he mazasagye on

kte. Qa, he Juda oyate kin iyokipipi e wanyake çehan, Peter nakun yuze kta aya. (Aguyapi napoh-yapi codan anpetu kin heehan. Unkan he iyahpaye çehan, wicakaška-tipi kin en ehname, ça akicita ošpaye topa awanyagwicaši, Pentekost, enakiyapi kinhan oyate kin ekta tankan au kta kecin. Hecen Peter wicakaška-tipi kin ohna awanyakapi; unkan Okodaki-ciye kin iye on Wakantanka nina cekiyapi. Unkan Herod wanna tankan au kta hehan, hanyetu kin he en Peter akicita nom, wiciyokitahedan iſtinma wanke ça, mazaicicahiha nom on iyakaškapi; qa tiawan-yagwicakiyapi kin hena tiyopa kin itokam wicakaška-tipi kin awanyakapi. Unkan inyun, Itančan Taohnihdeye cin en hi, qa ojanjan wan wicakaška-tipi kin en iyoyanpa; unkan Peter cuwi kin en ape, ça najinkiye, ça heya, Kohanna najin wo. Unkan mazaicicahiha kin nape kin etanhan hinhpaya. Hehan Ohnihde kin, Ipihdagkiton, qa hanpokihan wo, eciya: unkan iſ ecen econ. Hehan, ſina hdowin, qa miyahna u wo, eciya. Hehan tankan ya, unkan ihakam ye; ça Ohnihde taku ecakicon kin he wicakapi kin sdonye ſni; tuka wowanyake wan wanyaka kecin. Unkan wicakaška-tipi tokaheya qa iyokihe kin etanhan hinnapapi, hehan maza tiyopa kin en iyohipi, he otonwe kin ekta iyahde, he iye cinka wicakiyuhdog iyaya: unkan tankan yapi, qa otonwecanku wan-jidan ihunnipi, hehan Ohnihde kin elipeya kihda. Unkan Peter kiksuya hinhda, qa heya, Nakaha awicakehan Itančan kin Ohnihde tawa kin uſi, qa Herod nape kin, Juda oyate apepi ko, owasin etanhan emahdaku e sdonwakiya ce.

Wotanin-waſte Kin. St. Matt. xvi. 13.

JESUS Cesarea Philippi makece kin en i qehan, waonspewicakiye cin wiwicawange, ça heya, Wicaſta Cinhintku kin miye, matuwe kin, wicaſta

keyapi he? Unkan heyapi, Apa John baptisma-wicaqu qon, qa apa iŝ, Elija; qa toktokeca, Jeramia, qaiŝ Wayata wanji. Qa niŝ matuwe kēhapi he? ewicakiya. Unkan Simon Peter ayupte ɕa, Christ Wakantanka niun Cinhintku kin he niye, eya. Unkan Jesus ayupte ɕa heciya, Simon Barjona niyawa-ŝtepi ce: wicacehpi qa wicawe kin he oniciyake ŝni, tuka Ate mahpiya ekta un kin he. Qa miŝ nakun heciya, Peter he niye, qa imnija kin de akan Okodakiciye mitawa wakage kta; qa wakanŝica tatiyopa kin he ohiye kte ŝni. Unkan mahpiya Wokiconze iyuhdoke kin he ciɕu kta: hecen taku maka akan yakaŝke cinhan he mahpiya ekta kaŝkapi kta; qa taku maka akan yakiduŝke cinhan he mahpiya ekta kiyuŝkapi kta.

Saint James Wahosiye kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA waonŝida, Wahosiye wakan nitawa Saint James, atkuku qa taku yuhe cin owasin elipeye, ɕa Nicinkŝi Jesus Christ kico qehan wancahnana anagoptan, qa ihakam iyaye cin; he iye-cen unkiyepi, taku maka etanhan kin owasin qa wicacehpi wicotawacin kin hena unkayuŝtanpi, qa ohin-niyan woahope wakan kin ecen unkopapi kta e wi-yeya unkanpi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Oħan. xi. 27, qa *Wicowoyake* xii. onŝpa.

UNKAN anpetu kin hena en, waayatapi Jerusalem, etanhan Antiok ekta hipi. Hena wanji, Agabus eciyapi kin he inajin, qa maka kin

owancaya wicaakihian wan tanka u kta e Woniya Wakan kin eciyatanhan oyaka; unkan he Claudius Cæsar taanpetu kin en ecetu. Unkan hehan waonspewicakiyapi kin otoiyohi, token okihipi kin, hecen hunkawanj itkupi Judea en yakonpi kin, wawokiyapi kin wicaqupi kta e konzapi. Hecen econpi, qa Barnabas, Saul kici napepi kin on presbyter kin wicakai wicašipi. Unkan hehan Herod wicaštayatapi kin Okodakiciye kin etanhan wanjikji wicakiyuše kta e nape yekiya. Qa James, John cincu qon, he mazasagye on kte. Qa, he Juda oyate kin iyokipipi e wanyake çehan, Peter nakun yuze kta aya.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xx. 20.

HEHAN Zebedee cinca hunkupi kin en hi, cinhintku napin om, cekiye ça taku wanji kida. Unkan iye heciya, Taku yacin he? Hehan heciya, Micinkši kin denaoza wokiconze nitawa en, unma nietapa ekta iyotanke kta, qa unma iš canitka en iyotanke kta, wicada ye. Tuka Jesus waayupte ça heya, Taku yadapi kin sdonyakiyapi šni. Wiyatke etanhan mdatke kte cin, he etanhan yatkan oyakihipi he, qa baptisma maqupi kte cin he niš eya niçupi kta oyakihipi he? Unkan, Unkokihipi ce, eciyapi. Hehan hewicakiya, Awicakehan wiyatke mitawa kin etanhan datkanpi kta, qa baptisma maqupi kte cin heon niš eya baptisma niçupi kta: tuka ematapa qa camatkatanhan iyotankapi wicaqupi kte cin, he miye mitawa šni; tuka Ate tona wiyeya wicakiciyuštan kinhan hena tawapi kta. Unkan wikcemnapi kin hena he nahonpi qehan, sunkakiciyapi nom on šihdapi. Tuka Jesus wicakico qa heya, Oyate ekta tona itancanpi kin hena oyate wicayuhapi, qa wicašta tankinyanyanpi kin oyate wowidakewicayapi ece, he sdonyayapi. Tuka niyepi ekta hecece kte šni:

tuka wanji tukte tanka yaunpi kta yacinpi kinhan, he ookiye duhapi kta; qa tuwe niyepi en tokapa un kta hecinhan, wowidake nitawapi kin hee kta: Wicašta Cinhintku wowidake wicayuhe kta on hi šni, tuka idakapi kta, qa wiconi tawa wokajuju kta wicota on wicaqu kta heon hi, he iyececa.

Saint Bartholomew Wahošiye kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan, niye, Bartholomew Wahošiye nitawa kin, Nioie kin awicakehan wicada qa oyake kta e wo-wašte yaqu; Okodakiciye nitawa kin Wicoie kin iye wicada qon, he iš waštedakeyaye kta, qa ecen oyaka qa nakun eyaku kta e, iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Oħan. v. 12.

UNKAN Wahošiyepi kin napepi kin on oyate kin en wowinihan wicoħan qa wowapetokeca ota econpi; (unkan owasin wicacante wanjidan yuha Solomon tiyopa tawa kin ohna yukanpi; qa wicašta tokeca tuwedan en owicapa tawatēnye šni: tuka oyate kin wicakinihanpi; qa tona wicadapi kin sanpa ota Itancan kin en opapi, wica, winyan ko wicota;) hecen tona wicayazan kin hena tankan awicaupi, qa canku otoiyohi ohna, ohehdepi qa owinja ko akan ahiwicahnakapi, Peter hen hiyaye cinhan hunħ aohanziwicaye kte cin heon. Unkan, otonwe itan ihduksan kin hena etanhan wicota Jerusalem en hipi, qa tona wayazankapi, tona taku wakan šica wicayuhna-škinyanpi ko en awicahipi; unkan owasin ħin asnipi.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxii. 24.

UNKAN tukte wanji iyotan yawapi kte cin, he nakun iye opeya hdokinicapi. Unkan hewicakiya, Oyate kin wicaštayatapi wicayuhapi kin hena iŝ iwicadakapi; qa tona wicookihiya owicakihanyanpi kin hena ohanwaštepi, ewicakiyapi ece. Tuka niŝ henicecapi kte ŝni: tuka niyepi kin ekta tukte wanji tanka kinhan, hee hakakta kin iyecece kta ce; qa niyepi opeya tuwe itancan kta hecinhan, he wowidakiyapi kin iyecece kta. Wota yanke cin, qa wayutankiyapi kin, hena unma tukte iyotan tanka he? tuwe wota yanke cin hee ŝni he? tuka miŝ wayutankiyapi kin he iyececi cicipi waun ce. Wawiyutanmayanpi kin en kici maunpi kin he niyepi. Heon Atewaye cin he woki-conze wan maqu kin, he iyececi cicipi; hecen woki-conze mitawa kin en, wahnawotapi mitawa kin ekta wayatapi, qa wadatkanpi kta, qa oyanke kin heca akan idotankapi kta, qa Israel wicoun akenonpapi kin wicadacopi kta ce.

*Saint Matthew Wahošiye kin.**Wocekiye Kin.*

OWAKANTANKA Iyotan-waŝaka, niye Nicinkŝi wašte kin eciyatanhan Matthew wamnayanpi-ti etanhan yeco, Wahošiye qa Wotanin-wašte-owa heca kta e; Wakonpi wicotawacin kin owasin, qa wowijica iyotan waŝtedakapi kin hena eliŝeunyanpi kta e, wowašte unqu miye; qa Nicinkŝi Jesus Christ he ihakam unyanpi kta, he iye nici qa Woniya Wakan kin kici niun, qa wokiconze yuhe, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. iv. 1.

HEON etanhan wawokiyapi kin de unhapi kin, wowaonsida unki cupi kin heon wacin iboun-šakapi šni; tuka taku wowištece nahmana un kin hena ehpeunyanpi, qa wicahnayanpi kin en maunnipi šni, qa woh naye yuha Wakantanka Oie kin unkiciyuhapi šni, tuka wowicake yaotaninpi kin on wicašta owasin wiyukcanpi kin ekta unhdaotaninpi, Wakantanka išta kin itokam. Wotanin-wašte unkitawapi kin he anahmanpi hecinhan, tona takunipi šni kin hena anawicakihmanpi: hena ekta maka kin de wakandapi tawa kin tona wicadapi šni wicotawacin kin wacinton šni wicakaga, Christ Wakantanka ouncage kin hee, ta-Wotanin-wašte wowitan iyoyanpa kin he iyoyamwicaye kte šni heon etanhan. Unkiye unkihdaotaninpi šni, tuka Christ Jesus Itancan kin; qa unkiye Jesus on ookiyewicayayapi kin. Wakantanka, iyoyanpa kin otpaza etanhan yegeši qon, he uncantepi kin iyoyamunyanpi, Jesus Christ itohnake kin eciyatanhan, Wakantanka towitan wosdonye iyoyanpa kin unqupi kte cin heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ix. 9.

UNKAN Jesus hetanhan iyoopta iyaya, hehan wicašta wan Matthew eciyapi, mazaska mnayanpi kin en iyotanka he wanyaka: qa heciya, Miyahna u wo. Unkan najin hiyaye, ça ihakam iyaya. Unkan Jesus, he timahen wota iyotanka yanka hehan, iho, Mazaska-mnayanpi wahitanipis'a ko ota en hipi, qa he kici iyotankapi, waonspewicakiye cin om. Unkan Pharisee kin is he wanyakapi, hehan waonspewicakiye cin hewicakiyapi, Tokeca Waonspekiya nitawapi Mazaska-mnayanpi, wahitanipis'a ko om wota he? Tuka Jesus he nahon qehan, hewicakiya, Tona zanipi kin hena pejihutawicašta cinpi šni, tuka wayazankapi

kin. Tuka ya po, qa de taku kapi hecinhan onspe po, Wowaonsida iyomakipi, qa wošnapı wacin šni; wicašta owotanna wicakico wahi šni, tuka wahtanipi-s'a iyopeiciyapi kta on wahi ce.

Saint Michael qa Ohnihde owasin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA ohinniyan, niye Ohnihde qa wicašta ko wawokiye tawapi kin he ayucoya wowinihanyan yakage ɕa dusuta; Mahpiya ekta Ohnihde wakan wicaduhe cin waecaniconpi kin, he iyecen, niye yakalinige cin eciyatanhan, hena maka akan ounkiyapi qa awanunyakapi kta e, waonsidaya ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayuo. xii. 7.

HEHAN mahpiya kin ekta kicizapi: Mikael qa iye taohnihde kin wamduška kin kici kicizapi; unkan wamduška kin qa iye taohnihde kin kicizapi; qa ohiwicayapi šni, nakun hetanhan mahpiya kin ekta tuktedan en ounyanpi šni. Unkan wamduška tanka kin, wamduška wanakajatanhan un kin hee, Wakansica qa Satan eciyapi, maka kin owasin wicahnaye cin hee; tankan makata elipeyapi, qa taohnihde kin hena nakun kici tankan iyewicayapi. Unkan mahpiya kin ekta wicaho wan tanka nawahion, hecen eya, Wanna unkita. Wakantankapi wiconi tawa, qa towašake, qa tokiconze kin u, qa Christ tawa wicookihi tawa kin nakun: tuwe hunkawanjinwiconyanpi kin taku iyawicaonpe cin, Wakantanka unkitawapi kin itokam, anpetu, hanyetu ko awicaie cin

hee kun eliheyapi kin heon etanhan. Unkan hena Tacincadan we kin he on, qa waayataninpi oie tawapi kin he on ohiyapi; qa wiconṭe iyahdeya wiconi tawapi kin waṣṭekidapi ṣni. Heon etanhan, mahipiya kin, iyuṣkin po, qa tona ohna tipi kin! Tona maka kin, miniwanca ko ekta yakonpi kin hena wicokakije yuhapi kta! niyepi kin ekta wakanṣica kun iyaye, ṣa wosihda tanka yuha, oape tawa aṣkayedan kta e sdonkiye cin heon etanhan.

Wotanin-waṣṭe Kin. St. Matt. xviii. 1.

UNKAN hehan waonspewicakiye cin Jesus en hipi qa heciyapi, Mahipiya wokiconze kin en tuwe iyotan tanka he? Unkan Jesus hokṣiyoqopa wan kico, qa wicacokaya ehna, qa heya, Awicakehan heciyapi, Nihduhomnipi ṣni, qa hokṣiyoqopa iyenicecapi ṣni kinhan, mahipiya wokiconze kin en yaipi kte ṣni. Heon etanhan tuwe hokṣiyoqopa cistinna kin de iyecen ihdukuya kinhan, he mahipiya wokiconze kin en iyotan tanka kta. Qa tuwe hokṣiyoqopa cistinna de ceca wan, Micaje on iyowinkiyen cinhan, he miye iyowinmakiya ece. Tuka tuwe hokṣiyoqopa kin dena wacinmayanpi kin, wanji waḥtanikiye cinhan, he inyan wi-yutpan wan tahu en iyakaṣkapi, qa iye miniwanca oṣbe kin en iyohiheyapi unkanṣ waṣṭe kta tuka. Waḥtaniniwicayapi kin on maka kin wotehi yuhe kta! eya waḥtanikiyapi yuke kta iyececa; tuka wicaṣṭa tuwe waḥtaniniwicaya hecinhan, he wotehi yuhe kta! Heon etanhan, ninape qa nisiha waḥtaniniyanpi hecinhan, hena hdakse ṣa eliheyapi wo: huṣṭe qaiṣ huha kaksapi wiconi en yai kta hee waṣṭe, qa nape nonpa qa siha nonpa hduha peta owihanke wanica en iyohipeniyanpi kte cin he ṣica. Qa niṣṭa waḥtaniniye cinhan, hduṣdoke ṣa eliheyapi wo: iṣṭa wanjidan hduha wiconi en yai kte cin he waṣṭe, qa iṣṭa napin hduha wakan-

šica-ti peta en iyohpeniyanpi kte cin he šica. Ihnuhan dena cikcistinpidan wanjidan ešta šiceyadake cinhan: heciciyapi ce, Mahpiya ekta ohnihde tawapi kin hena Ate mahpiya ekta un kin ite ohinniyan wanyakapi ece.

Saint Luke Wotanin-waste-owa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Luke, Pejihutawicašta, he Wotanin-waste kin en yatanpi kin, he yeco, Wotanin-waste-owa, qa wicanagi kin Pejihutawicašta tawapi, heca kta e; Iye wowahokonkiye iwicazani pejihuta wicaqu kin, he eciyatanhan, unnagipi ekta wowayazan kin owasin asni kte cin, he iyonicipi nunwe; Nicinksi Jesus Christ, Itancan unyanpi tohan waste kin hena eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Tim. iv. 5.

TUKA niyeqe taku owasin en wakta yaun kta, wicokakije en waditaka wo, Wotanin-waste oya kapi wicohan kin ecen econ wo, wicohan duhe cin he tanyan hduštan wo. Wanna wamihdušna kta iye micihantu, qa wahde kte cin he wanna kiyedan ihan. Okicize waste kin ecamon, woinyanke kin ihunniwakiya, wacinyanpi kin he hduha waun. Qa tokata, woowotanna watešdake wan mihnakapi, he Itancan Wayaco owotanna kin maqu kta, anpetu kin he en: qa miye mišnana šni, tuka tona iye taniničiye kte cin waštedakapi kin hena owasin koya. Kohanna en mayahi kta nina aičiciya wo: Demas he amayuštan, maka kin de waštedake, ɕa Thessalonika ekta kihda;

Crescens, Galatia ekta, qa Titus, Dalmatia ekta. Luke išnana miciun. Mark icu, qa kici u wo: he iye wicohan kin de en omakiya ece. Qa Tycikus, Ephesus ekta yewaši. Yau kinhan, Troas ekta Carpus onhda tanka emicihnakewaši qon, he au wo; qa nakun wowapi kin hena, tahasaka owapi kin hena iyo-tan. Aleksander mazašakage cin he taku šica ota ecamicon: iye ohan kin on Itancan kin kicicajuju nunwe. He on waktaya un wo, wicoie unyaotaninpi qon he nina kipajin heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke x. 1.

ITANCAN kin toktokeca wikcemna šakowin wica-
 I kahnage, ça iye otonwe tona, qa tokiya kašta ekta
 ye kte cin, hena kohan ektakta iye itokam nomnom
 yewicaši. Qa heon hewicakiya, Awicakehan woksapi
 kin tanka, tuka hitanipi kin e tonana ce; heon etan-
 han woksapi Itancan kin, he iye hitanipi kin heca
 woksapi kin en yewicaši kte cin he icekiya po. Ya
 po; iho, talcaskadan šunktokeca ehna unpi he iyecen
 yecišipi. Mazaska opiye, qa wojuhadan, qa hanpa,
 hena hduhapi šni po; qa tahepi wicašta tuwedan
 okiyapi šni po. Qa tukten tipi wan en tin idadapi
 kinhan, tokaheya, Wookiye tipi kin den un nunwe!
 eya po. Unkan wookiye cinhintku kin en un kin-
 han, wookiye nitawapi kin en iyahe kta: tuka hecece
 šni kinhan, ake en nihdipi kta. Qa tipi kin he en
 ece un po, taku ničupi kin yuta qa yatkan dukanpi
 kta; tuwe hitani kin he wokajuju kicupi iyecece kta
 heon.

*Saint Simon qa Saint Jude, Wahosiyepi kin.**Wocekiye Kin.*

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka, niye Okoda-kiciye nitawa kin, Wahosiyepi qa Waayatapi oahdeya, qa Jesus Christ iye linca oiseinyan itancan kin hee, akan yakage cin; Hena wowahokonkiye tawapi kin eciyatanhan woniya wookonwanjidan kin ohnayan unwanjipidan kte cin, he ecetuya ye, hecen tipi-wakan edaku kta iyecen heca unyaka-gapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. Jude i.

JUDE, Jesus Christ tawowidake kin, qa James sunkaku kin, tona Wakantanka Ateyapi kin en wicayuecepidan, qa Jesus Christ en wicakpatanpi, qa wicakicopi kin hena: Wowaconsida, qa wookiye, wacantkiyapi ko niyepi en niciyuotapi nunwe. Wastecicidapi kin, wiconi ptaya unhapi kin on aiciciya wowapi cicagapi eca, wowacinye ehanna, wakanpi kin wicaqupi qon he nina yakitanpi kta e on wowapi cicagapi, qa wahokonkiciyapi kta iyececa. Wicašta wanjikji nahmana en opapi, wanakajatanhan woyaco kin de on owicawapi, hena Wakantanka ohodapi šni, qa Wakantanka unkitawapi towaonsida kin he wicowicaštašni kagapi, qa Wakantanka ecedan Itancan kin he anahmanpi, qa nakun Jesus Christ Itancan unyanpi kin. Heon etanhan, taku, ehanna sdoniyapi esta, he ake kiksuyeciciyapi kta wacin, Itancan kin oyate kin Egypt etanhan ehdaku, qa iyohakam tona wicadapi šni kin hena ihangwicaye cin. Qa nakun ohnihde otokahe unpi kin kpatanpi šni, tuka

iye tipi ehpekiyapi qon, hena otpaza ihukuya, owi-hanke wanin mazaicicahiha kin on, anpetu tanka wo-yaco kin he en awicayuha. Sodom qa Gomorra iye-ceca, qa otonwe hena ihduksan wanke cin, hena is-eya iyecen wiinahmanpi kin en icicupi, qa wicacehpi toktokeca akitapi ece qon, hena e woonspe on ehdepi, qa peta owihanke wanica on wositkihda en unpi. He iyececa, wihanmnapis'a sapapi kin dena wicacehpi kin asamyapi, qa wokiconze wahtedapi sni, qa taku tanka yasiciapi ece.

Wotanin-waste Kin. St. John xv. 17.

TAKU kin dena eciciyapi, wasteyecidakapi kta on. Maka kin sicenidapi esta, he itokam sicemadake ciqon he sdonyayapi. Maka kin enitanhanpi unkanš, maka kin taku iye tawapi wastekidake kta: tuka maka kin henitanhanpi sni, miye e maka kin etanhan cicalnigapi kin, heon maka kin sicenidakapi. Wicoie wan eciciyapi qon he yeksuyapi, Ookiyeypapi un kin he Itancan yuhe cin kakipe ca iyotan tanka sni. Sicaya makuwapi hecinhan, nis nakun sicaya nicuwapi kta; qa mioie yuhapi hecinhan, nakun nis nioie kin niciyuhapi kta. Tuka Micaje kin on hena owasin ecen ecaniconpi kta, Tuwe umaši kin he sdonyapi sni heon etanhan. Wahi sni qa owicawakiye sni kinhan, woahitani nicapi kta tuka: tuka detanhan woahitani woakahpe nicapi. Tuwe sicemadake cin he nakun Atewaye cin sicedaka. Wicohan tuwedan hecen econ sni iyecen ecawicawecon sni unkanš, woahitani nicapi kta tuka; tuka wanna Atewaye cin kici wanmayakapi, qa napin siceundakapi. Tuka woope tawapi kin en wicoie kagapi qon he wanna iyecetu, Takudan on etanhan sni sicemadakapi ce. Tuka Wicakicanpte, Atewaye cin etanhan uwaši kte cin he, Wowicake Woniya kin hee, tohan hi kinhan,

he iye Atewaye cin etanhan u kin, he omayake kte cin hee. Qa niš nakun omayadakapi kta, toka ehan-tanhan miyahna yaunpi qon heon.

Wakanpi Owasin Taanpetupi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-waşaka, niye Christ Itancan unyanpi tancan okahnihipicašni kin he en, tawawicayaye cin owasin okodakiciyapi wanjidan en, qa wakiconzapi wanjidan en okonwanjidan iciko-yagwicayaya; Wakanpi wašte wicaduhe cin taku wowašte owasin en qa Wakantanka ohodaya nipi kin olanpi kin en, owicunpapi kta e, wowašte unqu miye, hecen wowiyuškin oyagpicašni kin hena, tona wica-keya waštenidakapi kin, wiyeya wicayehnake cin, hena en unkipi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayuo. vii. 2.

UNKAN ohnihde tokeca wan wiyohinyanpatanhan wankantkiya u kin wanmdaka, he Wakan-tanka niun ipuspe tawa kin yuhe: ça ohnihde topa maka miniwanca ko kiunniyanpi kta e wicaqupi qon hena hotankakiya hoyewicakiye, ça heya, Maka, qa miniwanca, qa can hiyeye cin kiunniyanpi šni po, Wakantanka unkitawapi taokiyewicaye cin itepi kin en wapetogwicuntonpi šni kin hehanyan. Unkan tona wapetogwiconpi wicayawapi kin nawahon; Israel cincapi oyate owasin etanhan kektopawinge opawinge sam kektopawinge wikcemna topa sanpa kektopawinge topa wapetogwiconpi.

Juda taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Ruben taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Gad taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Aser taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Nepthali taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Manasses taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Simeon taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Levi taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Issakar taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Zabulon taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Joseph taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Benjamin taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Taku kin dena iyohakam wanmdake ça, iho, wicota linca, tuwedan wicayawa kta okihi šni, oyate hiyeye cin, qa wicoun kin, wicowazi kin, iapi ko owasin otoiyohi etanhanpi, oiyotanke kin itokam, qa Tacincadan kin itokam najinpi, wokoyake ska ece koyakapi, qa canwapa nape ohna yuhapi ; qa hotan-kakiya hotaninpi, qa heyapi, Wakantanka unkita-wapi, oiyotanke kin akan kiyotanke cin hee, Tacincadan kin kici, wowanikiye yuha nunwe ! Unkan ohnihde owasin oiyotanke kin oksan, qa presbyter kin, qa taku niun topa kin hena ko wicihduksan inajinpi, qa oiyotanke kin itokam ite makipusdiya

elipeci-yapi, qa Wakantanka ohodapi, qa heyapi, Amen; Wowaste, qa wowitan, qa woksape, qa wopida, qa woyuonihan, qa wowaſake, qa wicookihi, Wakantanka unkitawapi kin owihanke wanin yuha nunwe! Amen.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. v. 1.

JESUS wicota wanwicayaka hehan paha wan ekta iyaya: qa hen iyotanka, hehan waonspewicakiye cin en hipi: Unkan i hdukawa, qa waonspewicakiye, ça heya, Tona taniya en onſiiçidapi kin hena wicayawaſtepi ce: mahpiya wokiconze kin he tawapi ece. Tona ceyapi kin hena wicayawaſtepi ce: hena wicakicanptapi kta. Tona onſilianpi kin hena wicayawaſtepi ce: maka kin de tawapi kta. Tona woowotanna on wotektehdapi qa ipuzapi kin hena wicayawaſtepi ce: hena imnanpi kta. Tona waonſidapi kin hena wicayawaſtepi ce: hena onſiwicadapi kta. Tona cante en ecepidan kin hena wicayawaſtepi ce: hena Wakantanka wanyakapi kta. Tona wookiye-kagapi kin hena wicayawaſtepi ce: hena Wakantanka cinca ewicakiyapi kta. Tona woowotanna econpi kin on ſicaya wicakuwapi kin hena wicayawaſtepi ce: mahpiya wokiconze kin he tawapi ece. Tohan aniiapi, qa ſicaya nicuwapi, qa miye on itonſniyan taku ſica owasin eniciyapi kinhan, niyawawaſtepi ece. Wiyuſkinpi qa nina cante waſte po; mahpiya ekta wowi-yun tanka niciyankapi; waayata nitokam unpi qon hena iſ eya hecen wicakuwapi heon.

ITANCAN HTAYETU WOTAPI TAWA KIN, TOKEN WICAQUPI KIN,

QAIŠ

Okodakiciyapi Wakan.

¶ Tona Okodakiciyapi Wakan opapi kta e en hipi, opeya cin, wanji wico-
han šica econ un ece Wicašta Wakan kin sdonya, qaiš om icikiyedān un
kin wanji ituya aiya qaiš taku ecinšniyan ecakicon hecinhan, qa heon
Omniciye kin iyokipipi šni kinhan; eciye kta, qa Itancan Tawahnawo-
tapi kin en u kte šni keciye kta, tohanyan taninyan tohan šice cin on iyo-
peičiye šni qa ayušan kta keye šni hehanyan, hecen Omniciye kin iyoki-
pipi kta; qa tuwe šicaya ecakicon hecinhan kicicajuju; qaiš hecen econ
kta wacinyuze, tohan econ kta okihi kinhan, he ohdake kta.

¶ Nakun tuwe kicipajinpi qa šicekicidapi sdonye cinhan, Wicašta Wakan
kin iyecen econ kta; tohanyan okiciyuwaštepi šni hehanyan, Itancan
Tawahnawotapi kin etankan icupi kta iyowinwicakiye kte šni. Qa hecen
kicipajinpi kin unma cante mahentuya kin eciyatanhan taku šica ecaki-
conpi kin owasin wicakicicajuju, qa akiktonja, qaiš taku on wicakipajin
kin owasin yuwašteya kajuju kta keya; ešta unma kin Wakantanka eci-
yatanhan wicayuwāštepi cinpi kin anagoptan šni tuka wokipajin qa wi-
cohan šice cin hee hduha un kinhan; Wicašta Wakan kin, iyopeičiye cin
hee Okodakiciyapi Wakan kin en opekiye kta, qa šicaya wacinyuze cin
hee ope kte šni; Qa Wicašta Wakan iyohi, tuwe de iyecen heyata iyeye
cinhan, tohan okihi kin hecehnana Bišop okiyake kta.

¶ Wahnawotapi kin Okodakiciyapi econpi kte cin icunhan, Tipi-wakan kin
ohna, qaiš ekta Wicašta Wakan yukanpi ece kin hen, mnihuhaska hinca
akalpa he kta; Qa Wicašta Wakan kin Wahnawotapi he cin etapa
kin eciyatanhan, qaiš Hanhanna qa Htayetu Wocekiye tukte en eyapi
ece kin, hen najin kta, qa Itancan Tawocekiye kin he qa iyokihaya Woce-
kiye kin dena eye kta, Omniciye kin canpeška makehde inajinpi kta; tuka
itokam wanna Hanhanna Wocekiye kin eyapi hecinhan, Itancan Tawoce-
kiye kin eyapi kte šni.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje
wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe.
Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka

akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhta-nipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowašake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wicacante kin owasin wanyag nanka, qa taku uncinpi owasin sdonyaye, ɕa taku ananicihbepica šni; Nitaniya Wakan kin eciyatanhan canteoze kin unkiyuska miye, hecen awicakehan wašteunnidakapi kta, qa Nicaje wakan kin yuonihanyan unyatankapi kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin, Omniciye yukanpi kin ekta ihduhomni kta, qa WOAHOPÉ WIKCEMNA kin taninyan yawa kta; qa Omniciye kin, ecen canpeška makehde najinpi, qa Woahope kin wanji ihunniyan eca, hekta tohan šicapi kin on Wakantanka towaonsida kidapi kta, qa tokata yapi kte cin woope kin hena tanyan yuhapi kta e wowašte kidapi kta, de ohnayan.*

Wicašta Wakan.

WAKANTANKA wicoie kin dena eye, ɕa heya; Wakantanka nitawa, Itancan kin he Miye: Mitokan taku wakan tokeca duhe kte šni.

Omniciye. Itancan, onšiuundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicašta Wakan. Wakagapi wanjidan niɕicage kte šni, nakun wankan mahpiya ekta, qa maka ihukuya kin en, qa maka kin ohdateya mini kin mahen, taku hiyeye cin, wanjidan oyakage kte šni. Wicito-kam wicayakipatuje, qa cewicayakiye kte šni: Wakantanka nitawa, Itancan kin he Miye, Wakantanka winawizi kin hemaca, qa tona šicemadapi kin ate-

wicayapi wahtanipi kin, iye cincapi kin ekta awicawai ece, wicoicage yamni qa topa hehanyan; qa tona waſtemadakapi qa mitawoahope yuhapi kin, hena kektopawinge ota en wowaonſida mdutanin.

Omniciye. Itancan, onſiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Itancan, Wakantanka nitawa, Caje kin ituya ehe kte ſni : tuwe iye Caje kin ituya eye cinhan, Itancan kin he woahhani codan un ecan-kin kte ſni.

Omniciye. Itancan, onſiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Anpetu Okilipapi kin wakanyan duhe kte cin he kiksuya wo. Anpetu ſakpe litayani kta, qa taku ecanon kte cin owasin ecen ecanon kta; tuka anpetu iſakowin kin he Itancan Wakantanka nitawa anpetu Okilipapi tawa kin hee. He en wico-han takudan ecanon kte ſni; niye, qa nicinkſi, qa nicunkſi, ookiye nitawa wica kin, qa ookiye nitawa winyan kin, wanunyanpi nitawa, qa wicaſta tokeca nitatiyopa mahen un kin. Anpetu ſakpe en Itancan kin mahpiya maka iyahna kaga, miniwanca kin, qa taku ohnayan un kin owasin, qa anpetu iſakowin kin en okilpa: heon etanhan Itancan kin anpetu iſakowin kin yuwaſte qa yuwakan.

Omniciye. Itancan, onſiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Niyate qa nihun wicahduonihan wo; hecen Wakantanka nitawa Itancan kin makoce niçu kin en, nitaanpetu kin hanske kta.

Omniciye. Itancan, onſiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Tin-wicaktepi ecanon kte ſni.

Omniciye. Itancan, onſiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Wawicilahapi ecanon kte ſni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Wamayanon kte ſni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Nikiyedani-ti kin, ituya ayaie kte ſni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Nikiyedani-ti kin, ti kin yakon kte ſni, tawicu, qa taokiye wica, qa taokiye winyan, tatanka tawa, ſonſonna tawa, qa taku tawa kin, wan-jidan kaſta yakon kte ſni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin dena owasin unkicantepi en oyawa kta, iceunniciyapi.

¶ *Hehan Wicaſta Wakan kin heye kta,*

Itancan unyanpi Jesus Christ taku eye cin, nakun nahon po.

WAKANTANKA nitawa Itancan kin, nicante ocowasin on, qa ninagi ocowasin on, qa nitawacin ocowasin on waſteyadake kta. De woahope tokaheya qa tanka kin ee. Qa inonpa kin he iyececa; Niye inihdacin kin he iyecen nikiyedani-ti kin waſteyadake kta ce. Woahope kin denaoza Woope ocowasin, Waayatapi ko en ikoyaka.

Ceunkiyapi kta.

OITANCAN Iyotan-waſaka, qa Wakantanka ohinniyan kin, uncantepi qa untancanpi kin napin, woope nitawa canku kin en, qa woahope nitawa en wicoſhan kin ohna maunnipi kta e, duhe, duwakan, qa awandake kta, iceunniciyapi; hecen, waawanyake iyotan waſaka nitawa kin eciyatanhan,

dehan qa ohinniyan, untancanpi qa unnagipi kin tanyan unpi kta; Wanikiye ça Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Anpetu Wocekiye tawa kin he eyapi kta. Qa he ihunniyanpi kin hecehnana Wicašta Wakan kin Wowapi kin yawa, qa decen eye kta, Wowapi kin, [qais, Wowapi Wakan onspa Wowapi heekiye kta e kahni-gapi kin] he — en, Wicowoyake — 'Oehde — en owapi. Qa Wowapi kin ihunniye cinhan, De en, Wowapi kin ihunni ce, eye kta. Hehan Wotanin-wašte kin yawa kta (Omniciye owasin najinhan najinpi kta) qa heye kta, Wotanin-wašte Wakan kin — en, Wicowoyake —, qa Oehde — en owapi.*

¶ *De en Omniciye kin heyapi kta,*

O Itancan, Wowitan duha nunwe.

¶ *Hehan Wahošiye, qais Nicene Wowicada kin he yawapi kta; Hanlianna Cekiyapi kin en unma yawapi šni kinhan.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Anpetu-wakan otahedan Anpetu tona Wakanyawapi, qa tona Akihaniciyapi-anpetu heca kin oyake kta; qa (he iyecetu kinhan) Okodakiciyapi econpi kte cin he oyake kta, qa Wakan-kiciyuzapi Yaotaninpi kta, qa taku tokeca oyakapi kte cin owasin.*

¶ *Hehan Wahokonwicakiyapi kin hee kta; He ihunniye cin, hehan Wicašta Wakan kin Okodakiciyapi econpi kte cinhan, Itancan Tawahnawotapi kin ekta kinajin qa Warwicagupi. Oehde kin dena etanhan tona cin kinhan eye kta, is token iyukean kinhan iyecen.*

IYOYANPA nitawapi kin wicašta itokam hduwi-yakpa po, hecen wicohan wašte duhapi kin wanyakapi kta, qa Ateyapi mahpiya ekta yanke cin yunionhanpi kta. *St. Matt. v. 16.*

Maka akan woyuha ekihnakapi šni po; hen wamduškadan qa gigi kin wayušice, ça hen wamanonpi-s'a kin kahdokapi qa wamanonpi ece: tuka mahpiya kin e ekta woyuha eicihnaka po; heciya wamduškadan qa gigi kin wayušice šni, qa hen wamanonpi-s'a kin kahdokapi qa wamanonpi šni. *St. Matt. vi. 19, 20.*

Token wicašta ecaniconpi kta yacinpi kta he iye-cen ecawicakicon po: Woope qa Waayatapi kin hena dee. *St. Matt. vii. 12.*

Tona, Itancan, Itancan, emakiyapi kin owasin hin mahpiya Wokiconze kin en yapi kte šni; tuka tuwe Ate mahpiya ekta yanke cin, tawacin ecen econ kinhan. *St. Matt.* vii. 21.

Zacheus, najinhan inajin, qa Itancan kin heciya, Itancan, wanyaka wo, woyuha mitawa kin hanke wahpanicapi kin wicawaqu; qa wicašta wanji šicaya ecawecon hecinhan, topa akihde wakajuju kta. *St. Luke* xix. 8.

Tohantu kašta tuwe zuya iyaye ça iye taku tawa kin on icicajuju he? Tuwe hastanhanka iyuwi wan huhde, qa etanhan waskuyeca yute šni he? Qaiš tuwe optaye wan wowicaqu, qa optaye kin etanhan asanpi kin yute šni he? 1 *Cor.* ix. 7.

Woniya eciyatanhan, niyepi en taku unkojupi hecinhan, taku nitawa maka etanhan kin mnaunyanpi kte cin he taku tanka he? 1 *Cor.* ix. 11.

Tona taku wakan kicanyanpi kin hena wošnapı kin etanhan nipi ece; qa tona wahnawošnapı en okiyapi kin, hena wahnawošnapı kin en, kici okicipı ece, sdoniyayapi šni he? He iyecen Itancan kin nakun wakiconza, tona Wotanin-wašte oyakapi kin, hena Wotanin-wašte kin on nipi kta. 1 *Cor.* ix. 13, 14.

Tuwe tonana oju kin he tonana mnaye kta; qa tuwe ota hin oju kinhan he ota hin mnaye kta. Wicašta otoiyohi iye cante ekta token wacinyuze cin he okipe kta, wawipidaya, qaiš econšipi kin on etanhan šni; Wakantanka cantewašteya wawicaqu kin he waštedaka ece kin heon. 2 *Cor.* ix. 6, 7.

Tuwe Wicoie kin en onspekiyapi kin, he waonspekiye cin waecakicon kta, taku wašte owasin en. İcinayanpi šni po, Wakantanka uncapı kte šni: ecin wicašta kin taku oju kinhan he iyecen mnaye kta. *Gal.* vi. 6, 7.

Unkokihipi kin icunhan, wicašta owasin taku wašte

ecawicunkiconpi kta; qa wacinyanpi tiyohnaka kin hena iyotan en. *Gal.* vi. 10.

Wakantanka ohodapi kin he wowijice tanka, wicašta taku yuhe cin on iyokipiya un kinhan: maka kin de en takudan unkahipi šni, qa nakun etanhan takudan unkahdapi unkokihipi šni. 1 *Tim.* vi. 6, 7.

Tona maka kin de en watonpike cin, wahokonwica-kiya wo, wawicaqupi econpi tawatenyapi kta, qa iyuškinyan wapamnipi kta; tokata ihe cin ekta ahehde wašte wan eičihnakapi kta, hecen wiconi ohinniyan yuhapi kta. 1 *Tim.* vi. 17, 18, 19.

Wakantanka owotanna šni wanica, heon wocantkiye eciyatanhan wicoħan ecanonpi kin akiktonje kte šni; wocantkiye kin he iye Caje kin on dutaninpi, wakanpi kin owicayakiyapi qon qa hinnahin nakun owicayakiya dukanpi. *Heb.* vi. 10.

Taku wašte econpi, qa wapamnipi kin hena akiktonjapi šni po; hena wošnapı kin Wakantanka iyo-kiyi ece. *Heb.* xiii. 16.

Tuwe maka kin de woyuha yuhe, ɔa hunkawanjitku wicakiš un wanyaka ešta, towaonsida kin nakitake cinhan, Wakantanka wocantkiye tawa kin token en un kta he? 1 *St. John* iii. 17.

Woyuha duhe cin etanhan wawicaqu wo, qa tohinni wicašta wahpanica kin etanhan niite kin yutokan iyekiye šni wo; hecen Itancan ite kin is niye etanhan yutokan iyekiye kte šni. *Tobit* iv. 7.

Token oyakihi kin, he iyecen waonsida wo. Ota duha hecinhan, iyakicuya wicaqu wo; is tonana duha hecinhan, tonana ešta etanhan mnihenya wicayaqu kte cin, iyuškinyan econ wo: hecen anpetu en taku inicakije cin en wokajuju wašte ničikpahi kta. *Tobit* iv. 8, 9.

Tuwe wahpanica onsiwicada kin, he ITANCAN kin taku oqu: qa wanyaka wo, taku yusota, ake kicicajuju kta. *Prov.* xix. 17.

Tuwe wayazankapi qa wicakijapi wawicakipamni kin he wicašta kin wowašte yuhe kta: hecen wico-tehi en i ešta ITANCAN kin ehdaku kta. *Psam xli. 1.*

¶ *Wicoie kin dena yawapi kin icunhan, Diakon kin, qais Tipi-wakan Awanyakapi, qais tuwe kasta he econ kta iyececa, kahinigapi kin, wapi-panica Wawicagupi kin icu kta, qa taku tokeca šta on wicagupi kin, hena Waksica wan on heconpi kta e, on hnakapi kin en; qa yuonihanyan Priest kin en kan kta, qa he is icu qa Wahkawotapi Wakan kin en onšiciya ehnahe kta.*

¶ *Hehan Priest kin Aguyapi qa Minisa tona iyohipi kta dake cin, iyena Wahkawotapi kin akan ehnahe kta. Qa he yustan kinhan, decen eye kta,*

Christ Okodakiciye tawa, maka akan okicize un kin ocowasin on wocekiye unkekiciyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinni ni-un kin, Wahosiye wakan nitawa eciyatanhan wocekiye, qa wakidapi, qa wicašta owasin on wopida unkeyapi kta onspeunyakiyapi; [**wawicagupi qa wošnapı unkitawapi kin dena iyacu kta, qa*] Wookinihan Wakan nitawa kin en, wocekiye unkeyapi kin dena wowaonsida iyotan eciyatanhan edaku kta, onšiciya iceunniciyapi; Okodakiciye Owancaya kin wowicake, wicowanjidan, qa wookiye taniya kin he on ohinni iyoyamyaye kta, iceunniciyapi: Qa tona Nicaje wakandapi kin, hena Nioie wakan en wowicake kin owasin okonwanjidan wacinyuzapi, qa owasin okonwanjidan qa Wakantanka tawocantkiye kin yuha niunpi kte cin, hecetuyaye kta. Nakun Christian Wicašta Itancan kin owasin tawacinpi kin awanwicadake ça econwicayakiye kta, hecen awicakehan iyakidecen woowotanna econwicakiyapi kta, wicowicaštašni qa wicoħan šica wawiopeyapi kte cin on, qa woohoda nitawa owotanna kin, qa wowašte kin hena okiyapi kta iceunniciyapi. O mahpiyata Ateyapi, Bišop qa Wicašta Wakan owasin wowašte

* *Wawicagupi qais wošnapı wanice cinhan hecen, [Wawicagupi qa wošnapı unkitawapi kin dena iyacu kta, qa] eyapi kin, he eyapi kte šni.*

wicaqu ye, hecen tonipi qa woonspe tawapi kin napin eciyatanhan, Nioie wowicake qa niun kin yuotan-inpi, qa Wakiconzapi wakan nitawa kin owasin owotanna econwicakiyapi kta. Qa nitaoyate kin owasin, qa iyotan omniciye den yukanpi kin, mahipiya eciyatanhan wowaste wicaqu ye; hecen, onsiya canteyus, qa yuonihanyan iyecetuya, Nioie wakan kin nahonpi qa icupi kta; tohanyan nipi kin hehanyan wowakan qa wicoowotanna eciyatanhan awicakehan waecaniconpi kta. Qa tona wiconi ptecedan kin de en, wokakije, wicocantesica, wicotehika, wowayazan. qais wokakije kin wanji tukte kasta en unpi hecinhan, O Itancan, ewicayahdaku qa wicayecanpte kta, nitowaste kin eciyatanhan onsiiciya iceunniciyapi. Qa nakun nitaokiye tona wiconi kin detanhan wokokipe qa wowacinye nitawa ohna iyayapi kin, hena on Nicaje wakan kin unyawastepi; unkiš woonspe tawapi kin ecen unkopapi kta e wowaste unyaqupi kta, iceunniciyapi, hecen hena om mahipiya wokiconze nitawa kin en unyakonpi kta. Wawiciya qa Otahe-daniyaya unkitawapi hecedan, Jesus Christ hee, he eciyatanhan, O Ate, iyecetu unkiiciya miye. *Amen.*

¶ *Tohan Wicasta Wakan kin Okodakiciyapi Wakan econ kta iwaktawicaye cinhan. (he ohinni Anpetu-wakan kin en, qais Anpetu-wakan-yawapi kin wanji en, itokam oyake kta,) Wahokonwicakiyapi kin de yawa kta; oowasin, qais tohanyan iyecetu dake cin, hehanyan.*

MIHUNKAWANJI tecihindapi kin, tokata Anpetu — kin en, Wakantanka omakiye cinhan, tona yuwakanyan qa woohodaya wacinyuzapi kin, hena Christ Tancan qa We etanhan wokicanpte Wakiconzapi iyotan kin he wicawaqu kta wacinmduza; he Canicipawega tawa qa Kakije cin wacinyepica kin, he kiksuyapi kta e icupi kta; he eciyatanhan ecedan woahitani unhapi kin unkiicajujupi kte cin unkokihihi, qa mahipiya wokiconze kin tawa unyanpi kta. Heon etanhan, Wakantanka

Iyotan-wašaka, mahipiyata Ate unyanpi kin, Cinhin-tku Jesus Christ Wanikiya unhapi kin, unkiyepi on te kta hecedan on unqupi šni, tuka nakun Wakiconzapi wakan kin he en woyute wakan qa wowašake unqupi, hena on wopida onšiičiya qa awicakehan unke-kiciyapi kta iyececa. Qa he tona icupi kta iyecece ca icupi kin, hena wowakan qa wokicanpte yuhapi, tuka tona icupi kta iyececapi šni ešta icupi kinhan he en wokokipe hinca; heon etanhan otahedan kin den, he token on wowakan tanka, qa tona ecetupi šni ešta icupi kin, taku tehika ikopapi kte cin he iwahokonciciyapi kta iyececa; nitawacinpi kin ayecitapi kta qa iwanyahdakapi kta, (qa he nakun iyowilian Wakan-tanka hnayanpi iyecen ecanonpi kte šni; tuka hecen) e wakanyan qa wošaape wanin mahipiya eciyatanhan Owote kin en yaupi kta, Wakantanka Wowapi wakan en kiciyuzapi wokoyake wan koniyakapi kta keye cigon he ohnayan, hecen Wahnawotapi wakan kin he etanhan iyacupi kta iyececa niyawapi kta.

Token ecanonpi qa inicupi kte cin he decetu; Tokaheya, niohanpi qa nioiepi kin Wakantanka tawoa-hope kin hena eciyatanhan iwanyahdakapi kta; qa tukten nitawacinpi, nioiepi, qa niohanpi ešta eciyatanhan šicaya ecanonpi sdoniyakiyapi kinhan, he woahtani kin on icantenišicapi kta, qa Wakantanka Iyotan-wašake cin he en niohanpi kin yahdutokecapi kta wacinyus oyahdakapi kta. Qa niohanpi šica iyeyakiyapi, he Wakantanka kipajinyan ecanonpi kin hecedan šni, tuka nakun wicašta ikipajinyan ecanonpi kinhan, hena om oyeciciyapi kta; tuwe šicaya qa ecinšniyan ecayeconpi hecinhan owasin, duowotanpidan qa yakajujupi kta e, token oyakihipi kin he, wiyeya ničihnakapi kta; qa Wakantanka en taku šica ecanonpi kin hena nicicajujupi kta wacinduzapi kin, he iyecen niš tuwe taku šica ecaniconpi kin hena wicayecicajujupi kta: hecen ecanonpi šni kinhan, Oko-

dakiciyapi wakan iyacupi kin heon sanpa wokakiye nicicagapi kta. Heon etanhan tuwe Wakantanka ošte-yahdapi, qa Oie anayaptapi qais iyahahapi, qa wawiciahapi ecanonpi, qais wawakipajin yaunpi, qais woinawizi duhapi, qais woahitani tehike cin wanji tukte kašta duhapi hecinhan; woahitani kin on iyopeiciya po, qais Wahnawotapi wakan kin en upi šni po.

Qa he tuwe Okodakiciyapi wakan en u kte cinhan, wacin owotanna-yus, qa Wakantanka towaonsida kin wacinyan u kta; heon etanhan, wanji nituktepi kašta, dena eciyatanhan he oyakihipi šni hecinhan, qa sanpa wokicanpte wahokonnicinyapi kin yacinpi hecinhan, miye, qais Wicašta Wakan, Wakantanka Oie okiyapi kin wanji tukte kašta en u, qa taku on icantešice cin hdatanin kta; hecen Wakantanka eciyatanhan wahokonkiyapi qa wowiyukcan nahon kinhan he eciyatanhan tawacin kin owanji iyotanke kta, qa nakun taku on he toketu tanin šni qa naŋonke cin owasin yutokan iyeye kta.

† *Qais, Oyate kin Okodakiciyapi Wakan kin en upi kte cin cinpi šni seecece cinhan, unma tokaheya unpi kte cin, heekiya, Wahokonwicakiciyapi kin dee unpi kta.*

MIHUNKAWANJI tecihindapi kin, ——— en, Wakantanka omakiye cinhan, Itancan Htaye-tu-wotapi tawa kin he ecamon kta wacinmduza: heon etanhan Wakantanka eciyatanhan tona den dukanpi kin, owasin cicopi; Wakantanka iyehinca waštedakeya econnišipi qa nicopi kin, heon etanhan yaupi kte šni wacinduzapi kte šni e, Jesus Christ eciyatanhan iceciciyapi. Wicašta wanji wonwicayapi wanji tanka kage ça, wahnawotapi tawa kin taku yutapi ocaje kin owasin en ehde, qa sanpa taku en ayepica šni econ, qa ehake wicašta en iyotankapi kte cin hecedan okapta; keš (taku on tanin šni) wicakicopi qon hipi šni qa he token cantešice cin, niš eya idukcanpi. Wanji nituktepi kašta hececa en yaipi kinhan wacin

nitokecapi kte šni he? Tuwe kašta tehiya qa šicaya ecakiconpi kecin kte šni he? Heon etanhan, mihunkawanjipi Christ en waštecicidapi kin, tanyan anagoptan po, okinni niyepi, Htayetuwotapi wakan kin de etanhan iyog iyeniciyapi kinhan, Wakantanka wošihda tawa kin hiyahdeniciyapi kta. Maka akan wicohan ota ecamon e, owape kta owakihi šni, wicašta wanji eye kte cin he taku šni. Tuka hecekcen eyapi kin, hena Wakantanka itokam wašakayedan icupi qa iyowinkiyapi kta iyecece šni, Wicašta wanji okinni heye kta, Šicaya wahtanis'a hemaca qa heon etanhan en mde kte cin kowakipa: hececa hecinhan, tokeca on iyopeniciye ça niohan kin yahdutokeca šni he? Tohan Wakantanka nicopi kin, Wau kte šni ce, ehapi kin iništecapi šni he? Tohan Wakantanka ake en yahdapi iyecece cin, wiyeya waun šni qa heon wai šni, ehapi kta he? Wakantanka en wohnaye wicoie hececa eyepica šni kin, he wacinksamiciya awacin po. Wotanin-wašte en hececa oyakapi, wanji makoce opeton, qa wanji tatanka ihdute kta keye, ça wanji iš tawicuton, qa hena on en upi kta okihipi šni keyapi, tuka hecehnana awicayustanpi šni, tuka mahipiyatanhan owote kin en opapi kta iyececapi šni wicayawapi. Heon etanhan Wicohan wan mduhe cin on, Wakantanka Caje kin eciyatanhan eciciyapi, Christ eciyatanhan cicopi, wiconi duhapi kte cin teyahindapi hecinhan, Okodakiciyapi wakan kin de en opa po. Wakantanka Cinhintku kin niyepi on, nagi kin Canicipawega en wiconte on ehpekiye cin, he niye wiconi duhapi kta e hecon; heon etanhan niš iye te cin he yeksuyapi kta e, Okodakiciyapi kin de econnišipi kin he iyacupi kta iyececa: qa he ecanonpi kte cin ayaktapi šni kinhan, Wakantanka en wopida tanka wan ecanonpi šni kin, he awacin po, qa he ecanonpi šni kin on etanhan wokakije wan tanka nipapi kin iwankam otke kin he nakun; ecin Itancan Wa-

hnawotapi tawa kin en yaupi ſni, qa nihunkawanjipi mahipiyatanhan woyute waſte yutapi kin etanhan iyog iyeniciyapi. Dena tanyan awacannipi kinhan, Wakantanka towaſte kin eciyatanhan nitawacinpi waſte kta ekta yahduhomnipi kta: hena oyakihipi kta e, Wakantanka Iyotan-waſaka, Ate unyanpi mahipiya ekta yanke cin, iceunkiyapi kin he unkayaſtanpi kte ſni.

¶ *Wanna Okodakiciyapi econpi kte cin icunhan Priest kin Wahokonwicakiyapi kin de eye kta.*

ITANCAN kin en tecihindapi kin, tona Wanikiya unkitawapi Christ Tancan qa We kin eciyatanhan Okodakiciyapi wakan kin en yaupi kta wacinduzapi kin, tuwe Aguyapi kin he etanhan yute, a Wiyatke kin he etanhan yatke kta eſta ito itokam iwaniihdake kta, Saint Paul keye, a iwahokonwicakiye cin he awacannipi kta. Ecin Wakiconzapi wakan kin he wicakeya, cante iyopeiciya qa wowacinye niun kin yuha eunyakupi kinhan, wowaſte kin tanka; he iyecen, iyeuncecapi ſni eſta eunyakupi kinhan wokokipe kin tanka. Heon etanhan, mihunkawanjipi, ihdaco po, hecen Itancan kin niyacopi kte ſni; hekta woahtani duhapi kin on awicakehan iyopeiciya po; mnihenya qa sutaya Christ, Wanikiya unkitawapi kin wacinyan po; niohanpi kin hduwaſte po, qa wicaſta owasin om awicakehan cante-kiciya po; hecece cinhan, wicohan wakan okalinipica ſni kin de oyapapi kta iyenicecapi kta. Qa taku owasin isanpa, Christ, Wanikiya unkitawapi kin, he Wakantanka qa wicaſta napintu, he te a kakije cin eciyatanhan, maka kin opekton on etanhan, Wakantanka, Ateyapi, qa Cinhintku, qa Woniya Wakan kin, onſiiiciya qa awicakehan wopida yaqupi kta iyececa; unkiye wahtanis'a onunſikapi qa okpaza, qa wiconte ohanzi en unyakonpi, unkiyepi on onſika icicage, a Canicipawega en te cin he iyahdeya;

hecen Wakantanka cincaunyanpi unkagapi kta, qa wiconi owihanke wanice cin yuheunkiyapi kta e hecon. Qa ohinni Itancan unyanpi, Jesus Christ, Wanikiya hecedan unhapi kin, unkiyepi on te, ca iye we-papson kin eciyatanhan wowaste ota unkicamnapi qa iyotan wasteundakapi kin hena unkiksuyapi kta; wicohan wakan okahnihipica sni kage, ca wasteundakapi kin heon hdusuta, qa on ohinni te cin unkiksuyapi kta, qa unkiye wokicanpte tanka qa owihanke wanica unhapi kta. Heon etanhan Iye ekta, Ateyapi qa Woniya Wakan kin om, (hecon econkunpi kta iyecece cin) ecen ohinni wopida unqupi kta; ohinniyan iye token tawacin qa taku iyokipi kin ocowasin en unkiçicupi kta, qa tohanyan unnipi kin hehanyan wowakan qa wicoowotanna on waecaunkiconpi kte cin he onspeunkiciciyapi kta. *Amen.*

¶ *Hehan tona Okodakiciyapi Wakan icupi kte cin, Priest kin hewicakiye kta,*

NIYEPI tona wicakeya qa awicakehan woahtani duhapi on iyopeniciyapi kin, qa wicasta om cantekiciya qa wastekicida yaunpi hecinhan, qa tokata niohanpi kin yahdute capi kta nitawacinpi, Wakantanka woahope tawa kin ecen oyapapi, qa iye canku wakan tawa kin ohna mayanipi kta hecinhan; Wowacinye yuha, kiyedan u po, qa wokicanpte duhapi kta e, Wakiconzapi wakan kin de icu po; qa yuonihanyan canpeška makehde inajinpi, qa Wakantanka Iyotan-wasake cin ekta onsiiciya wohdaka po.

¶ *Hehan Omniciye Wohdakapi kin de, Priest kin tona Okodakiciyapi Wakan icupi kte cin owasin om, onsiiciya canpeška makehde inajinpi, qa heyapi kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, Itancan unyanpi Jesus Christ Atkuku kin, taku owasin Kage, ca wicasta owasin Wicayaco; Unkitawacinpi, qa unkoiepi, qa unkoianpi, Hena on ohinni Nito-

okinihan Wakan kin Canniyeunyanpi qa hitiunya-
hdapi kta iyecen, Woahitani qa wicohan šica ota
econkunpi kin, hena unhdataninpi, qa on cante unši-
capi. Ecinsniyan econkunpi kin dena on, awicake-
han iyoypeunkiciyapi, Qa cante unšicapi; Hena unki-
ksuyapi eca woiyokišice; Oqin kin hena okihipica
šni. Onšiunda miye, Onšiunda miye, Ate iyotan
waonsida; Nicinkši Itancan unyanpi Jesus Christ
tohan kin eciyatanhan, Hekta kin owasin unkicica-
juju miye; Qa detanhan tokata wiconi teca kin He
ohnayan iyonicipi kta iyecen Waecaunniconpi kta,
Ecen Nicaje woyuonihan qa wowitan yuhe kta;
Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan Priest kin (Bisop en yanke cinhan he e kta) najinhan najin kta,
qa Omniciye yukanpi kin ekta itoheya ihduhomni, qa heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, mahipiyata
Ate unyanpi kin, he towaonsida tanka eciya-
tanhan, tona cante on woioypeiciye, qa wowacinye
awicakehan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena
wahtanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ci-
qon; Onšinidapi nunwe; woahitani nitawapi kin
owasin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe;
taku wašte owasin en piya niyusutapi qa iwašagni-
yanpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi
nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.
Amen.

¶ *Hehan Priest kin heye kta,*

Christ Wanikiya unkitawapi kin, tona iye ekta
ihduhomnipi kin, wokicanpte wicoie ewicakiye cin
nahan po.

EKTA mau po, tona litayanipi qa tkeya waya-
qinpi kin, ciyuwašakapi kta ce. *St. Matt. xi. 28.*

Wakantanka maka kin cantewicakiye cin, heon
Cinhintku hecedan-icage cin wicaqu, hecen tuwe

awacin kinhan owihanke kte šni, tuka wiconi owihanke wanica yuhe kta. *St. John* iii. 16.

Saint Paul taku eye cin nakun nahion po.

WICOIE kin de wicakapi, qa wicašta owasin icupi kta iyececa, Christ Jesus wahtanipis'a niwicaye kta e on makata hi. 1 *Tim.* i. 15.

Saint John taku eye cin nakun nahion po.

WICAŠTA wanji wahtani kinhan, Ateyapi kin ekta Wawiciya wan unhapi, Jesus Christ owotanna kin hee; qa woahitani unkitawapi Icajuju kin he iye. 1 *St. John* ii. 1, 2.

¶ *He ihunniye cin, hehan Priest kin heya aye kta,*

Nicantepi kin yuwankan ehdaku po.

Ayuptapi. Itancan kin ekta yuwankan eunhdakupi.

Priest. Wakantanka Itancan unyanpi kin, wopida ungupi kta.

Ayuptapi. He hecetu qa econpica.

¶ *Hehan Priest kin Itancan Wahkawotapi tawa kin ekta itoheya ihduhomni qa heye kta,*

O ITANCAN, ohinniyan, qa tukte etu kin owasin en, wopida unkeniciyapi kte cin, he hecetu lica, qa econkunpi kta iyececa, [**Ateyapi Wakan,*] Wakantanka Iyotan-wašaka, Owihanke wanica.

¶ *De en itokam Itokam-eyapi kahniyapi kin he eyapi kta, wanji kahniyapi kinhan; qaiš hecehnana, Priest kin Omniciye kin om de ahiiyaye qaiš eyapi kta,*

HEON etanhan Ohnihde, qa Ohnihde Itancan qa mahpiya obe kin owasin om, Nicaje wowitan kin unyatanpi qa unyatankapi; ohinniyan Unniyatani qa heunkeyapi, Wakan, Wakan, Wakan, wicota en Itancan, Wakantanka, mahpiya qa maka Nitowitan kin ojudan: Wowitan duha nunwe, O Itancan Iyotan Wankantu. Amen.

* *Wicoie dena [Ateyapi Wakan] eyapi kin he Yamni Taanpetu-wakan kin en eyapi kte šni.*

ITOKAM-EYAPI KIN.

Christmas-anpetu *en, qa iyohakam anpetu sakowin kin en.*

DE iyehan Jesus Christ, Nicinksi hecedan kin, unkiyepi on tonpi kta e wicayaqu kin heon; qa he, Woniya Wakan tohan kin eciyatanhan, wicasta hinca icicage, hunku, Witanšana-un Mary, tancan kin etanhan; qa he woahitani asape sni, hecen unkiyepi woahitani owasin etanhan unkiciyuskapi kta. Heon etanhan Ohnihde, &c.

Easter-anpetu *en, qa iyohakam anpetu sakowin kin en.*

TUKA Nicinksi Jesus Christ Itancan unyanpi wowitan yuha Kini kin, heon iyotan unniyatampi kta iyececa: Woacaksin Talicaskadan Cinca kin hee, unkiyepi on wošnapi, qa maka akan woahitani kin yutokan iyeya; iye te cin on wiconte awihnuniya, qa ake wiconi en kini, he eciyatanhan wiconi owihanke wanice cin en unkahdipi. Heon etanhan Ohnihde, &c.

Ascension-anpetu *en, qa iyohakam anpetu sakowin kin en.*

NICINKSI iyotan teyahinda Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; he, wowitan yuha Kini kin ohakam, yutaninyan Wahosiye wicayuhe cin owasin en ihdutanin, qa opahta najinpi icunhan mahpiya ekta wankan kinhde, he oyanke piunkiciciyapi kta e hecon; hecen iye tukten yanka hecinhan, he en unkiš eya wankan unyanpi kta, qa iye kici wowitan en Tokiconze en unkopapi kta. Heon etanhan Ohnihde, &c.

Anpetu-wakan-ska kin *en, qa iyohakam anpetu sakpe kin en.*

JESUS Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; iye hecen wicakeya iwahowicaye cigon iyecen, Woniya Wakan kin de iyehan mahpiya eciyatanhan

kuya hi, tateyanpa waśaka iyecen oqo ihnuhanna hinhde, qa wicaceji peta iyecen, Wahošiye kin awica-hinhe, wowicake owasin onspewicakiye kta, qa en awicaye kta; iapi ocaje ota wicaqu, qa nakun oyate owasin ekta Wotanin-wašte kin ohinni oyakapi kta wowaditake qa tawacin mniheca wicaqu; he eciyatanhan okpaza qa wiconuni etanhan, Niye etanhan iyoyanpa wiyakpa qa wookahnige wowicake nitawa kin qa nakun Nicinkši Jesus Christ tawa kin ekta unkahdipi. Heon etanhan Ohnihde, &c.

Yamni Taanpetu-wakan kin, *hecedan en de eyapi kta.*

NIYE Wakantanka Niwanjidan, Itancan Niwanjidan; Wicašta wanjidan hecedan šni, tuka Ouncage wanjidan en Wicašta yamni. Ateyapi towitan token wicaundapi, he iyecen Cinhintku, qa Woniya Wakan kin wicaundapi, wanjidan tokeca šni, qaiš wanjidan aoptetu šni. Heon etanhan Ohnihde, &c.

¶ *Qaiš de eyapi kta, qa [Ateyapi Wakan] eyapi kin he Tokaheya-eyapi kin e ekta eyapi kta.*

NICINKŠI Jesus Christ Itancan unyanpi wiconte tehika tawa qa wicowašte yuhe cin hena on, qa nakun Woniya Wakan, Wicakicanpte cin unkukiyapi on; Owihanke wanica Wakantanka yaun kin en, hena nici okonwanjidan. Heon etanhan Ohnihde, &c.

¶ *Hehan Priest kin, Itancan Wahnawotapi tawa kin en, canpeška makehde inajin, qa tona Okodakiciyapi icupi kte cin on, Wocekiye kin de ewicakiciye kta.*

OITANCAN waonsida kin, Wahnawotapi Nitawa kin de en unkupi kte cin, he unkiye unkohanpi wašte, qa eciyatanhan en unkupi kta e unkecinpi šni, tuka Nitowaonsida tanka qa ota kin he eciyatanhan. Wahnawotapi Nitawa ihukuya okpan hinhpaye cin hee kaeš unpahipi kta iyeuncecapi šni. Tuka Itancan hecedan ohinni wowaonsida yuhe cin,

he Niye: Heon etanhan, Itancan Waonsida, Nicinksi Jesus Christ teyahinda tancan untapi, qa we unyatkanpi kin on unkiwaštepi kta, iyecen econkunpi kta e wicada ye, hecen woahitani tancan unkitawapi kin Iye tancan kin on unyuskapi kta, qa unnagipi kin Iye we iyotan tehike cin on unyujajapi kta, hecen owihanke wanin Iye en unyakonpi kta, qa Is unkiyepi en un kta. *Amen.*

¶ *Tohan Priest kin Wahnawotapi kin itokam inajin ca, Aguyapi qa Minisa kin yuwiyeya hecinhan, hecen Omniciye kin wicitokam Aguyapi kin tanyan yuſpuſpu kta, qa Wiyatke kin nape on tanyan icu kta e wiyeya ehna ke cinhan, Yuwakanpi Wocekiye eyapi kin eye kta, de iyecen.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka mahipiyata Ate unyanpi kin, wowitan owasin Nitawa nunwe, Niye Nitowaonsida eciyatanhan Nicinksi-hecedan Jesus Christ Canicipawega en te kta e wicayaqu, opeunkitonpi kta e hecanon kin; (he Iye hecon kin on wancadan içiçu) maka akan woahitani ocowasin yutokan iyeye kta e, wawicaqupi, woſnapi, qa wokajuju wan ojudan, owotanna, qa iyowicahi kta, ecen kaga; qa nakun Iye wiconſe qa woſna wašte on wokiksuye owihanke ſni wan kage, ca Wotanin-wašte Tawa kin en, tohanyan ake hi ſni hehanyan hecen econunſipi: Ecin hanyetu wan en wiyopeyapi qon,^(a) en Aguyapi icu; qa wopida eye çehan,^(b) yuſpuſpu, qa Waonspewickiye cin wicaqu, qa heya, Icu po, yuta po,^(c) de Mitancan kin ee ce, he niyepi on elipeyapi; Miyeksuyapi kta e decen econ po. Iyecen, ake wota ayaſtanpi qehan,^(d) Wiyatke kin icu; qa wopida eye çehan, wicaqu, qa heya, De etanhan owasin yatkan po; de^(e) Wowahokiciye Teca en Mawe, niyepi on paponpi kin ee ce, qa nakun wicota on, woahitani yutokan iyewickiciye kta e; tohan de datkanpi kta eca, en Miksuyapi ece, qa decen econ po.

(a) *De en Priest kin Waksica kin nape en icu kta.*

(b) *De en Aguyapi kin Yuſpuſpu kta.*

(c) *Qa de en Aguyapi kin owasin nape akan ehna ke kta.*

(d) *De en Wiyatke kin nape en icu kta.*

(e) *Qa de en tonakiya Minisa yuwakanpi kta, ohna he cin owasin, nape akan ehna ke kta.*

H EON etanhan, O Itancan, qa *Wawicagupi kin.*
 malipiyata Ateyapi, Nicinksi
 iyotan wašteyakida, Jesus Christ Wanikiya unkita-
 wapi kin, he hecen wicohan ehnahe, ça unkiye nitao-
 kiye onunšikapi kin dehan he unkiksuyapi, qa wawi-
 cagupi wakan nitawa kin dena unniciupi kin on,
 Nitookinihan Wakan kin itokam econkunpi Nicinksi
 iye hecen econunšipi iyecen; tokakije wašte qa to-
 wiconte tehike cin, qa wowašake yuha kini, qa wo-
 witan yuha wankan kinhde cin hena unkiksuyapi;
 qa he eciyatanhan wowašte ota sdonunyanpi kin,
 heon cante ocowasin on wopida unkeniciyapi. Qa
 wowaonšida Ateyapi kin, naunyahon-
 pi kta onšiciya iceunniciyapi; qa *Icekiciyapi kin.*
 nitowaste iyotan-wašake cin eciyatanhan, aguyapi
 qa miniša kin dena niye unyaqupi kin, Nioie qa
 Nitaniya Wakan eciyatanhan dawaste qa dawakan
 kta iceunniciyapi; hecen unkiš Nicinksi Jesus Christ,
 Wanikiya unkitawapi, wope wakan ehnahe cin he
 ohnayan unkiupi kinhan, qa te, qa kakije cin hena
 kiksuya eunyakupi kinhan, iye Tancan qa We wašte
 hinca etanhan eunyakupi kta. Qa dehan woyatan
 qa wopida wošnapi econkunpi kin de, Ateyapi wo-
 wašte duhe cin, eciyatanhan edaku kta awicakehan
 uncinpi; qa Nicinksi Jesus Christ tohan qa te cin eci-
 yatanhan, qa iye we on wowacinye kin, hena eciyatan-
 han, unkiyepi, qa Okodakiciye nitawa kin ocowasin,
 woahitani unhapi kin yutokan iyeya ye, ça iye kakije
 cin eciyatanhan wowašte tonakeca kin owasin sdonun-
 yanpi kta e, iyotan onšiciya iceunniciyapi. Qa de-
 han, O Itancan, niye en ehpeunkiciyapi, unkiyepi,
 unkitancanpi, qa unnagipi iyecetuya, wakanyan, ni-
 yake waunkicihdušnapi; qa unkiyepi, qa tona Oko-
 dakiciyapi Wakan kin de etanhan eyakupi kinhan,
 Nicinksi Jesus Christ Tancan qa We iyotan wašte
 hince cin etanhan icupi kta, iyecen icupi kta, qa ma-

hipiyata woyawakan nitawa qa nitowaste ojupidan kta, qa iye kici tancan wanjidan wicayakage kta, hecen iye en wicaun, qa is iye en unpi kta. Qa woahtani ota unhapi kin, heon wošnapi ecaunniconpi kta iyeuncecapi šni ešta; hececa ešta wicoľian ecaunniconpi qa econkunpi kta iyecece cin de iyacu kta, iceunniciyapi; wowaste unhapi kin ayakta šni, tuka wicošice unyecicajujupi kta, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; he eciyatanhan, qa he on, Woniya Wakan yuokonwanjidan kin kici, O Ateyapi Iyotan-wašaka, wowitan qa wookinihan owasin nitawa nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *De en Odowan wanji, qaiš hankedan ahiiyayapi kta, Anpetu-wakan, qa Akihaničiyapi-anpetu, &c., Wokaľnige kin, wanji etanhan.*

¶ *Hehan Priest kin ito tokaheya Okodakiciyapi kin napin etanhan icu kta, qa hehan Bišop, qa Priest, qa Diakon (tona en yankapi kin) he iyecen wicaqu kta, qa he iyohakam owecihan Omniciye en yukanpi kin, nape en wicaqu kta, owasin yuonihanyan canpeška makehde inajinpi kta. Qa tohan Aguyapi kin wicaqu kinhan, heye kta,*

ITANCAN unyanpi Jesus Christ Tancan kin, niye on wicaqupi kin he dee ce, nitancan qa ninagi wiconi owihanke wanice cin ekta ai nunwe. De icu qa Christ niye on ęe cin he kiksuya yuta wo, qa nicante kin ekta, wowacinye eciyatanhan, pidaya, iye en wota wo.

¶ *Qa Wicašta Wakan kin, Wiyatke wicaqu kin, heye kta,*

ITANCAN unyanpi Jesus Christ We kin, niye on papsonpi kin he dee ce, nitancan qa ninagi wiconi owihanke wanice cin ekta ai nunwe. De yatke ęa Christ We kin niye on papsonpi kin he kiksuye, ęa pida wo.

¶ *Aguyapi qa Miniša yuwakanpi kin unma iyowicahi šni kinhan, Priest kin ake onge yuwakan kta, tokaheya econ qon he ake iyecen; detanhan eye kta—Wakantanka Iyotan-wašaka, wowitan owasin nitawa nunwe—qa wicoie kin dehanyan ihunniye kta—Tancan qa We waste linca etanhan eunyakupi kta—eyapi kin hehanyan.*

¶ *Tohan wannan owasin icupi kinhan, Wicasta Wakan kin Itancan Tawahawotapi kin ekta kinajin, qa yuonihanyan Yuwakanpi kin tona oyaptapi kin hena mnikuhaska wan on akaipa ehnake kta.*

¶ *Hehan Wicasta Wakan kin Itancan Tawocekiye kin eye kta, qa Omnicie kin owasin ecen ihakam eyapi kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi sni miye; Tuka taku sice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowaŝake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

¶ *Iyokaham de iyecen eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-waŝaka, qa owihanke wanin niun kin, tona wowakan okahnihpica sni nitawa dena etanhan eunyakupi kin, hena owasin Nicinksi Wanikiya unkitawapi Jesus Christ Tancan qa We iyotan waŝte kin, he woniya tawoyute kin eciyatanhan yun-unyakiyapi kin, heon wopida unkeniciyapi; qa heciyatanhan unkiyepi ekta nitoiyokipi qa nitowaŝte kin he tanyan sdoneunyakiyapi; qa Nicinksi tancan wakan kin unketanhanpi hinca, wicasta tona wowacinye yuhapi owasin witayapi kin he hee; qa Nicinksi iyotan tehiya kakije ɕa te cin, he eciyatanhan, wokiconze owihanke wanica nitawa kin en ounpapi kta e woape unhapi. Qa, O mahpiyata Ateyapi kin, nitowaŝte kin on onyakiyapi kta, onsiiciya iceunniciyapi, hecen okodakiciye wakan kin he en ohinni unyakonpi kta, qa wicohan waŝte tona ohna maunnipi kta e unyaqupi kin owasin econkunpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, he iye, qa niye, qa Woniya Wakan kin om, woyuonihan qa wowitan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Gloria in excelsis, he owasin najinpi, qa eyapi qais ahiyayapi kta ; qais Wokahnige etanhan wakiconzapi Odowan wanji unpi kta.*

WANKAN Wakantanka wowitan yuha nunwe, qa maka akan wookiye, wicašta ekta wicota-wacin wašte. Unniyatanpi, unniyawastepe, ohounni-dapi, unniyaonihanpi, wopida unnicupi nitowitan tanka kin heon, O Itancan Wakantanka, mahipiyata Itancan, Wakantanka, Ate Iyotan-wašaka.

O Itancan, Cinca hecedan-icage cin, Jesus Christ; O Itancan Wakantanka, Wakantanka Tacincadan tawa, Ateyapi Cinhintku, maka etanhan woahitani yutokan iyeyaye cin, onsiunda miye. Maka etanhan woahitani yutokan iyeyaye cin, onsiunda miye. Maka etanhan woahitani yutokan iyeyaye cin, wocekiye unkitawapi kin eyaku ye. Wakantanka Ate etapa kin en idotanke cin, onsiunda miye.

Nišnana niwakan heon; nišnana, Initancan; nišnana, O Christ, Woniya Wakan kin kici, Wakantanka Ate towitan kin en, iyotan wankan yaun. Amen.

¶ *Hehan Priest kin (Bisop en yanke cinhan) Woyawašte kin de un hdewicaye kta.*

WAKANTANKA tawookiye, wookahnige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaštedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-wašaka toyawašte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. Amen.

¶ *Wocekiye kin dena, Hanhianna, qais Htayetu, qais Okodakiciyapi econpi en Wacekiyapi, iyohakam Wicašta Wakan kin iyokipi qa cin kinhan, etanhan eye kta.*

ONSIDAYA ounkiya miye, O Itancan, waundapi qa waceunkiyapi kin dena en, qa nitaokiye tacankupi kin wiconi owihanke wanice cin iyahde-wicayaye kta; hecen wiconi tepica en unyakonpi kin,

den taku owasin tokeca aya ešta, ohinni nitowaonsida iyotan qa wookiye nitawa kin he wowinapeyapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, anpetu kin de en wicoie wicanoge kin on naunhonpi kin, hena nitowašte kin eciyatanhan uncantepi kin mahen icañyaye kta, iceunniciyapi, hecen etanhan wiconi wašte waskuyeca kin icage kta, qa he eciyatanhan Nicaje kin woyuonihan qa woyatan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

O ITANCAN, nitowacantkiye iyotan wašte kin on unkohanyanpi owasin en econunkiya miye, qa nitowookiye ohinni kin on unyutokata miye; hecen taku econkunpi owasin en, niye en unkonzapi, econkunpi, qa unstanpi kinhan, hena on Nicaje wakan unyatanpi kta, hecen owihanke ekta nitowaonsida eciyatanhan wiconi ohinniyan unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, wicoksape owasin owahinnape kin, taku uncinpi owasin undapi šni ecen sdonyaya, qa ecinšniyan undapi ece kin nakun; Wowasake šni unhapi kin onšunyardapi kta, iceunniciyapi; qa taku undapi iyeuncecapi šni qa ikounpapi, qa untonwanpi šni kin on tona undapi kta unkokihipi šni kin, hena unyaqupi kta iceunniciyapi, Nicinksi Jesus Christ towašte kin on eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, tona Nicinksi Caje eciyatanhan taku nicidapi kinhan, nayahon kta kehe ciqon; Nakaha tona wounnicidapi qa ceunniciyapi kin hena ekta onšidaya ninoge uyaye kta iceunniciyapi; qa tonakiya nitawacin ohnayan wa-

cinyan undapi hecinhan hena awicakehan unhapi kta, hecen on wiunkakijapi kin, wookiye unyakidustanpi kta, qa nitowitan kin unyutokatapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Anpetu-wakan kin owasin qa Anpetu tokeca Wakan-yawapi kin hena en (Wahokonwicakijapi qais Okodakiciyapi econpi wanice cinhan) Okodakiciyapi econpi en taku econpi kte cigon owasin eyapi kta, Wotanin-waste ihanke kin hehanyan, qa Wicayawastepi kin he ehake kta.*

¶ *Okodakiciyapi econpi kin ihunniyanpi, qa Aguyapi qa Minisa yuwakanpi kin onge ecen yanke cinhan, Tipi-wakan kin etanhan tankan ayapi kte sni; tuka Wicayawastepi kin ihunni kinhan hecehnana Wicasta Wakan kin Okodakiciyapi icupi kin wanjikji om yuonihanyan yutapi qa yatkanpi kta.*

OMNICIYE KIN EN

Hoksiyopa Baptisma Wicagupi kin,

TIPI-WAKAN KIN OHNA UNPI KTA.

¶ *Anpetu Wakan qa Anpetu tona Wakan-yawapi, qais Wocekiye Anpetu en ecedan Baptisma wicagupi kta iyecece cin, he Omniciye kin iwaktawicayapi kta. Hececa esta (econpi iyecece cinhan) anpetu tukte e kasta en Baptisma wicagupi kta.*

¶ *Hoksiyopa tona Baptisma wicagupi kte cin, Wica kin otoiyo, okihipi kinhan, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi nom, qa Inakiyapi wanji yuhapi kta ; qa Winyan kin is, Wakantanka eciyatanhan Atekiyapi wanji qa Inawicakiyapi nom yuhapi kta ; qa Hunkakewicayapi kin, cinpi kinhan, Waewicakiciyapi heca, iyecen en najinpi, okihipi kta.*

¶ *Tohan Hoksiyopa Baptisma wicagupi kte cin, Hunkakewicayapi kin qais Waewicakiciyapi kin, Wicasta Wakan kin, Hanhanna Oekiyapi kin itokam okiyakapi kta. Qa hehan Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin, qa Omniciye kin Hoksiyopa kin kici Ohnabaptisma-wicagupi kin en wiyeya inajinpi kta, Hanhanna Oekiyapi kin en Woonspe ehake kin ihunnikiyapi, qais Htayetu Oekiyapi kin en Woonspe ehake kin ihunnikiyapi unmatukte Wicasta Wakan kin hdahnige kin hehan. Qa Wicasta Wakan kin Ohnabaptisma-wicagupi kin en hinajin kta, (qa he hehan mini ska ojudan okastanpi kta,) qa heye kta,*

HOKSIYOPA kin de wanna Baptisma qupi, qais hinnahin heconpi sni he ?

¶ *Hiya, eyapi kinhan : hehan Wicasta Wakan kin de ohna eye kta.*

WASTECICIDAPI kin, wicasta owasin woalitani en icagapi, qa en wicatonpi kin, heon etanhan ; qa Christ Wanikiya unkitawapi hecen eya, Tuwe Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan teca tonpi sni kinhan, Wakantanka tokiconze kin en tin iyaye kta okihi sni, keya ; Wakantanka Ateyapi kin, Itancan unyanpi Jesus Christ, towaonsida wopteca sni kin eciyatanhan, Hoksiyopa kin de taku iyecinka yuhe kta okihi sni kin, he yuhekiye kta iceyakiyapi kta, e ceciciyapi ; hecen Mini qa Woniya Wakan eciya-

tanhan Baptisma *qupi* kta, qa Christ Okodakiciye wakan tawa kin en *icupi* kta, qa opa qa niun kin heca *kagapi* kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-waşaka qa owihanke wanica, niye nitowaonsida tanka eciyatanhan Noah tiyohnaka om mini on tapi kta, tuka wata wan ohna niwicayaye cin; qa nakun nitaoyate, Israel cincapi kin, Miniwanca Ša kin ehna tanyan awicade, ça he eciyatanhan Baptisma wakan nitawa kin yahdu-tanin; qa Nicinksi nina wašteyakida Jesus Christ, Jordan wakpa kin en Baptisma *qupi* kin, he eciyatanhan, woah̄tani yujaja kta okah̄nih̄pica šni e, Mini duwakan, Hoksiyopa kin *de* nitowaonsida wopteca šni kin on, onsidaya *ayatonwe* kta e iceunniciyapi; Woniya Wakan kin on *yujaja* qa *yuwakan* ye; hecen wošihda nitawa kin etanhan *eyakupi*, qa Christ Okodakiciye tawa wata kin en opeya *icupi* kta; qa wowacinye en sutaya *un*, qa woape eciyatanhan woiyuškinyan *un*, qa wocantkiye kin en hutkan icahiya *un* kinhan, woiyokišice wiconi kin *de* en taja kin he sam *iyaye*, ça owihanke kin ekta, wiconi owihanke wanica makoce kin en *i* kta, qa hen nici maka owihanke wanin wokiconze *yuhe* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiš de.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka qa tepicašni kin, tona taku icakijapi owicakiye cin, qa nakun tona wowinapenianpi kin iwicakiye cin, tona wicadapi kin, wiconi tawapi kin, qa tapi kin woekicetu tawapi kin; Hoksiyopa kin *de* on hoyeunniciyapi, hecen Baptisma wakan nitawa en *u* kin, he on tecawicatonpi wakan kin eciyatanhan woah̄tani *yuhe* cin kicicajujupi kta. O Itancan,

he icu ye, Nicinkši nina wašteyakida kin eciyatanhan, hecen ecanon kta kehe ciqon, qa heha, Da po, kinhan duhapi kta ce; ode po, kinhan iyeyayapi kta ce; katoto po, kinhan niciyuhdokapi kta ce. He iyecen dehan tona undapi kin unqu miye; tona unkodepi kin, iyeyeunyan miye; qa tona unkatotopi kin tiyopa unkiyuhdoka miye; hecen Hokšiyopa kin *de* malipiya eciyatanhan wicayujajapi nitawa, toyawašte owi-hanke wanice cin he *yuhe* kta, qa nitokiconze owi-hanke wanica en *i* kta, he unyaqupi kta kehe ciqon, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin iyowecihan kin hena eye kta: qaiš acakšinyan Waewicakiciyapi wiwicawangapi kin hee eye kta; qa hetanhan Hokšiyopa Oputkanpi qaiš Miniakaštanpi kin itokam Wocekiye kin hecehnana eye kta. Tuka wanyaka; tipi-wakan owasin en, Woecon kin de ihunniyan wancadan wi iyohi unpi ece e kta, (Baptismā econpi kinhan) hecen Omniciye kin Hokšiyopa Baptisma wicaqupi kin he sanpa tanyan okašinigapi kta heon.*

Saint *Mark* Wotanin-wašte en wicoie kin, nahon po, Wicowoyake iwikcemna, qa Oehde iakeyamni kin he en owapi.

CHRIST en hokšiyopa cikcistinna awicahipi, wica-yutan kta heon; unkan waonspewicakiye cin hokšiyopa awicahipi kin iyopewicayapi. Tuka Jesus he wanyake cehan nina iyokipi šni, qa hewicakiya, Hokšiyopa cikcistinna en maupi kte cin iyowinwicakiyapi, qa wicakišicapi šni po; Wakantanka tokiconze dececapi kin etanhanpi heon. Awicakehan heciciyapi, Tuwe Wakantanka tokiconze kin hokšiyopa cistinna wan iyecen icu šni kinhan, he en iyaye kte šni. Qa hehan isto ekta ewicayaku, qa nape awicahnake, ça wicayawašte.

¶ *Wotanin-wašte yawapi kin iyohakam, Wicašta Wakan kin Wotanin-wašte kin eciyatanhan Wowahokonkiye ptecedan kin de eye kta.*

WASTEICICIDAPI kin, Wotanin-wašte kin de en, Wanikiya unkitawapi Christ Iye oie kin nayahonpi, hokšiyopa kin iye en auwicaši kin he;

tona iye en upi kte cin iyowinwicakiyapi šni kin hena wicaba kin he ; qa hena token iyaonpepica šni unpi kin, he wicašta owasin iš iyecen ohanyewicaši, he nayahonpi. Iye akantuya tohan qa wiyute cin eciyatanhan cante wašteya wacinwicakiyuze cin, he hdutanin kin, he wandakapi ; ecin iye isto kin on adoksohan ewicayaku, nape awicahnake ça wicayawašte. Heon etanhan wacetunhdapi šni po, tuka awicakehan wicada po, hecen Hokšiyopa den *yanke cin* iyecen onšidaya *icu* kta ; wowaonsida isto kin on adoksohan *yuze* kta ; wiconi owihanke šni, woyawašte kin he *qu* kta, qa tokiconze owihanke wanica kin *opekiye* kta.

Heon etanhan, mahpiyata Ate unyanpi kin Hokšiyopa kin *de* wašteya wacin *kiiyuze* cin, he iye Cinhintku Jesus Christ eciyatanhan yutanin kin, wicaundapi ; qa Hokšiyopa kin *de* Baptisma wakan en *unkaupi* kin, wicohan wacantkiye kin he iye iyowinunkiyapi kin, takudan on cetununhdapi šni, heon ohodaya qa wacinyan wopida unkekiciyapi kta, qa heunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan, mahpiyata Ateyapi kin, niye en wowašte, qa wowacinye nitawa etanhan, wicoksape kin ekta unyepi kin, heon onšiiciya wopida unkeniciyapi : Unkiyepi en wicoksape kin *de* yuota, qa wowacinye kin *de* owihanke wanin yusuta ye. Hokšiyopa kin *de* Nitaniya Wakan kin *qu* ye, hecen teca *tonpi*, qa wowanikiye owihanke wanice cin he *tawaye* kta ; Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuha, dehan qa owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Wakantanka eciyatanhan Aterwicakiyapi qa Inawicakiyapi kin decen ewicakiye kta.*

WAŠTECICIDAPI kin, Hokšiyopa kin *de* Baptisma *gupi* kta on den *ayahipi* ; Itancan unyanpi Jesus Christ *eyaku* kta, qa woahitani *tawa* kin etan-

han *kiryuske* kta, qa Woniya Wakan kin on *yurwakan* kta, mahpiya wokiconze kin *qu* kta, qa wiconi owi-hanke wanice cin *yuhekiye* kta e iceyakiyapi. Qa nakun Itancan unyanpi Jesus Christ iye Wotanin-wašte tawa kin en, taku nakaha iceyakiyapi kin, hena owasin unqupi kta keye cigon he nayahonpi; qa iye hecen eye cin on, awicakehan ecen econ kta.

Heon etanhan, Christ wanna hecen econ kta keye cin, heon Hokšiyopa kin *de is* eya awicakehan niyepi on (tohanyan tawacin *oicihi* šni hehanyan) wakanšica qa tohan kin owasin hena *ehpeye* kta, qa ohinniyan Wakantanka Oie wakan kin *wicada*, qa woahope tawa waanagoptanyan *yuhe* kta, *keye* kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Waewicakiciyapi kin dena iyecen ewicakiye kta: wiwicawangapi kin hena iye ewicakiya kecinpi kta, qa on etanhan ecen ayuptapi kta.*

Heon etanhan heciciyapi,

NIYE, Hokšiyopa kin de caje kin on wakanšica qa tohan kin owasin, qa maka kin de akan taku woatakuni šni qa wowitan kin, qa he en wakon wicotawacin kin, qa wicacelipi kin en woahitani cantihyapi kin, hena ehpeyaye, ca hecen ihakam de kte šni, qa iniyutan kte šni keyeciya he?

Ayuptapi. Owasin ehpewaye; ca, Wakantanka omakiye cinhan, ihakam mde kte šni, qa imayutan kte šni e mitawacin kta.

Wicašta Wakan. Wahošiyepi Tawowicada eyapi kin en, taku tonakiya Christ eciyatanhan wicadaya cajeyatapi kin, hena owasin wicayada he?

Ayuptapi. Ho.

Wicašta Wakan. Qa Wowacinye kin de ohnayan Baptisma nicupi kta he?

Ayuptapi. Hecen wacin.

Wicašta Wakan. Hecen Wakantanka tawacin qa woahope wakan tawa kin awacin, anagoptanyan

duhe kta, qa tohanyan yani kin he ohnayan mayani kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, ecamon kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

O WAKANTANKA waonsida, hecetuya ye, Adam tannina kin Hokšiyopa kin *de en hapi*, hecen wicašta teca kin en *inajin* nunwe. *Amen.*

Woahitani wicotawacin kin owasin en *ta*, qa Woniya eciyatanhan taku kin owasin en *ni* qa *oicaga* nunwe. *Amen.*

Qa *ohiye* kta e wowašake qa wookihi *yagu* kta, qa wakansica, qa maka kin *de*, qa wicacehpi kin, hena iwankam *iyeciya* nunwe. *Amen.*

Tuwe den wowahokonkiye qa wicohan unkitawapi eciyatanhan niye en wicayawakanpi kin, hecen malpiya eciyatanhan wowašte yuhapi kta e yuecetu ye, qa owihanke wanin wowiyun yuhapi kta, nitowaonsida eciyatanhan, O Itancan Wakantanka wašte, niye niyaun, qa taku owasin awandaka, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, owihanke wanin niun kin, he iye Cinhintku iyotan tehinda, Jesus Christ, iye woahitani unkicicajujupi kta e, cuwi tehike cin etanhan mini qa we napin papson kin; qa waonspewicakiye cin hecen econwicaši, yapi qa oyate owasin waonspewicakiyapi kta keya, qa Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin hena Cajeyan Baptisma wicaquwicaši; Omniciye nitawa token ceniciyapi kin, ayatonwe kta, iceunniciyapi; Mini kin *de* woahitani ataninšniyan yujaja kta e yuwakan ye; qa Hokšiyopa kin *de* nakaha he ohna Baptisma *gupi* kte cin, nitowašte kin ocowasin *icu* kta e yuecetu ye, hecen nicinca wicakapi kin opeya ohinni *un* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Hokšiyopa kin nape ohna ieu kta, qā Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qā Inawicakiyapi kin hewicakiye kta,*

Hokšiyopa kin de cajeyata po.

¶ *Qa hehan is wicihakam cajeyate, qa iyukcanyan Mini kin en oputkan, qais heyaya Mini akaštan kta,*

N. Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Cajé on Baptisma ciçu. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

HOKŠIYOPA kin de Christ optaye tawa omni-ciye kin en opeya eunyakupi; qa Canicipawega wapetokeca kin on wapetog*
 untonpi, hecen detanhan tokata Christ icipaweli okatanpi eciyatanhan wowacinye kin, he ištece šni yatanin kte cin heon, qa wica iyecen wapaha tawa ihukuya okicize econ kta, woahṭani, maka kin de, qa wakansica hena kipajinyan; qa tohanyan ni kin hehanyan Christ taakicita qa taakiye wacinyepica kin heca kta. Amen.

* *De en Wicašta Wakan kin Hokšiyopa ite kin en Canicipawega wan kage kta.*

¶ *Hokšiyopa en ahipi kin Canicipawega on wapetog wicatonpi kin, he econpi kte šni cinpi kinhan, Okodakiciye kin taku on hecen cinpi kte šni iyececa sdonye šni ešta, he on Wicašta Wakan kin, Hokšiyopa kin Mini kin en Oputkanpi qais akaštanpi kin, iyokiheya eyapi kin, he eye kte šni.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,* —

MIHUNKAWANJI tecihindapi kin, Hokšiyopa kin de teca tonpi, qa Christ Okodakiciye tawa tancan kin en aicage cin, he wandakapi, heon etanhan Wakantanka Iyotan-wašake cin wowašte kin dena on wopida unkekiciyapi kta; qa owasin okonwanjidan iye ekta ceunkiyapi kta, hecen Hokšiyopa kin de nakaha token econ kin, hecedan tohanyan ni kin hehanyan ohnayan ope kta.

¶ *Hehan owasin canpeška makehde inajinpi, qa heyapi kta,*

ATE unyanpi, maḥpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Maḥpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka

akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunki-conpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi sni miye; Tuka taku sice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

ATEYAPI iyotan waonsida, Hokšiyopa kin *de* hecen iyonicipi, qa Nitaniya Wakan kin on teca *tonpi*, qa wiyacinyan niye Cinca *yaye* kta e *edaku*, qa Okodakiciye wakan nitawa kin *opeyakiye* cin, hena on cante eciyatanhan wopida unkeniciyapi. Qa he woahṭani on *te*, ça wicoowotanna en *kini*, qa Christ *te* cin kici *kapi* kin, heon wicašta tannina kin icipawehi *okatan* kta, qa woahṭani tancan kin ocowasin *ehpeye* kta, onšiičiya iceunniciyapi; qa Nicinkši *te* cin kicica *kiyapi* kin, he iyecen *kini* kin nakun kicica *kiyapi* kta; hecen owihanke ekta, Okodakiciye wakan nitawa kin owasin om, wokiconze owihanke wanica nitawa kin *tawakiiyapi* kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan, owasin najinpi, qa Wicašta Wakan kin, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiiyapi qa Inawicakiiyapi kin Wowahokonkiye kin de ewicakiiye kta,*

HOKŠIYOPA kin *de* wakanšica qa tohan kin owasin *ehpeye*, ça Wakantanka *wicada* qa *wacacakicon* kta, niyepi on *iciconze* cin, heon etanhan; Hokšiyopa kin *de* waonspe *kiyapi* kte cin he niye iwandakapi kta, he wicoḥan nitawapi, tohan waonspe *kiyapi* kta iyececa iyehan *i* kinhan, token *ohanye* ça wicoḥan *ope* kta den *keyeciyapi* kin, he yeksuyapi kta. Qa hecen tanyan *okalinige* ça *onspe* kta e, Wahokonwicakiiyapi *nahon* kte cin *eyakiiyapi* kta; qa iyotan Wo-wicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin he, qa Woa-hope Wikcemna kin hena, qa taku tonakiya Christian sdonye ça *wicada* kta qa on *nagi* kin tanyan *un* kta

iyecece cin, hena *onspe* kta e iyahnipi kta; qa Hokšiyopa kin *de* Wakantanka ahopeya qa Christ wacin-yanpi kin heca iyecen *ohanye* kte cin he nakun; qa Baptisma unqupi kin he wicohan wan unhapi kin, he ohinni yeksuyapi kta; Wanikiya unkitawapi Christ ohanye cin, he unkopapi, qa iye iyecen unka-gapi kte cin hee; unkiyepi on *te*, *ca* ake kini kin, he iyecen tona Baptisma unqupi kin, hena woahitani etanhan untapi, qa wicoowotanna en ake unkinipi kta; ohinniyan wicotawacin *šica* unhapi kin hena unkipajinpi, qa anpetu iyohi wowaste owasin en qa Wakantanka ohodaya unnipi kte cin he ohna ma-unnipi kta.

¶ *Hehan de koya eye kta,*

HOKŠIYOPA kin *de* Wowicada kin he, qa Itan-can Tawocekiye kin he, qa Woahope Wikcemna kin hena, wanna eya *okihi*, qa Okodakiciye eciyatanhan Wiwicawangapi tona *onspe* kta iyecece cin, hena *onspe* kinhan, Bišop wicayusutapi *ecakicon* kta e en *ayrupi* kte cin, he awandakapi kta.

HOKŠIYOPA

Tiyata Baptisma Wicagupi kin,

IYE TIPI EKTA.

¶ Okodakiciye-makoce otoiyo hi en Wicašta Wakan kin Oyate kin ohinni wahokonwicakiciye kta, hecen siceca wicayuhapi kin Baptisma wicagupi kte cin, wicatonpi ohakam Anpetu-wakan tokaheya qaiš inonpa, qaiš otahedan Anpetu Wakan-yawapi yuke cinhan, isanpa kihnakapi kte šni, taku on awicakehan econpi kta okihi pi šni yuke šni kinhan.

¶ Qa nakun taku on etanhan šni, Siceca wicayuhapi kin tiyata iye tipi ekta Baptisma wicagupi kte šni kin, he iwaktawicayapi kta. Tuka tohan taku on econpi kta iyecceca yuke cinhan, hehan owecinhan kin *de* ohnayan Baptisma wicagupi kta.

¶ *Tokaheya, Okodakiciye-makoce en Wicašta Wakan kin (qais, en un sni kinhan, Wicašta Wakan tokeca wanji turwe econ kta iyececa kicopi kta) tona en yukanpi kin hena om Wakantanka hoyekiyapi kta, qa Itancan Turocekiye kin he eyapi kta, qa Omniciye kin en, Baptisma Wicaqupi kin Woecon kin en, Wocekiye eyapi kta kahinigapi kin, hena tona eyapi iyececa, eyapi kta. Qa hehan, en yukanpi kin wanji Hokšiyopa kin cajeyate kta, qa Wicašta Wakan kin wicoie kin dena eyaya, Mini akaštan kta.*

N. Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on Baptisma ciçu. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Wakantanka wopida eciye kta, qa heye kta,*

ATEYAPI Iyotan waonsida, Hokšiyopa kin *de*, hecen iyonicipi, qa Nitaniya Wakan kin on teca *tonpi*, qa wiyacinyan niye Cinca *yaye* kta e *edaku*, qa Okodakiciye wakan nitawa kin *opeyakiye* cin, hena on cante eciyatanhan wopida unkeniciyapi. Qa he woahitani on *te*, *qa* wicoowotanna en *kini*, qa Christ *te* cin kici *kapi* kin, heon wicašta tannina kin icipaweli *okatan* kta, qa woahitani tancan kin ocowasin *ehipeye* kta, onišiiciya iceunniciyapi; qa Nicinksi *te* cin kicica *kiyapi* kin, he iyecen kini kin nakun kicica *kiyapi* kta; hecen owihanke ekta, Okodakiciye wakan nitawa kin owasin om, wokiconze owihanke wanica nitawa kin *tawakiyapi* kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ *Qa wacetunhdapi kte sni, tuka Hokšiyopa decen Baptisma qupi kin wanna wope ohnayan tanyan Baptisma qupi iyukanpi kta, qa ake Baptisma qupi kta iyecece sni. Hececa esta, Hokšiyopa kin de ohnayan Baptisma qupi, qa ohakam ni kinhan, Tipi-wakan kin en ahipi kta iyececa, Okodakiciye-makoce kin hetanhan Wicašta Wakan kin Baptisma qu hecinhan, tiyata econ qon, he Omniciye kin Baptisma Wicohan ohnayan kin econ, wicakiyutanin kta : Hecon kinhan, kaken eye kta :*

HOKŠIYOPA kin *de tohan econ*, qa *tukten econ* en, waayatanin ota wicitokam, Baptisma waqu Okodakiciye kin eciyatanhan Woecon kahinigapi kin ohnayan hin, qa he ciciyaotaninpi.

¶ *Tuka Hokšiyopa kin Wicašta Wakan wanji tokeca turwe econ kta iyececa wan Baptisma qu hecinhan, hehan Okodakiciye-makoce en Wicašta Wakan kin Hokšiyopa kin he tukte en tonpi qais tukte en Baptisma qupi, qa ohnayan econpi hecinhan, ode kta. Qa Wicašta Wakan kin, Hokšiyopa*

ahipi kin ayuptapi kin on, taku tona econpi kta iyecece cin, owasin ecen econpi iyece cinhan ; hehan Hoksiyopa kin ake Baptisma qu kte sni, tuka awicakehan Christ Taoyate optaye kin opeya icu kta, qa haken eye kta :

HOKSIYOPA kin *de* Baptisma qupi kin on, taku owasin tanyan econpi, qa Woecon kin ohnayan hin, he ciciyaotaninpi ; *he* wanna Baptisma eciyatanhan Christ Taokodakiciye kin en opekiyapi : Jesus Christ Itancan unyanpi kin Hoksiyopa dececapi kin towašte qa towaonsida ipiwicada sni kin heon, tuka iye ekta cantekiya wicakico, he Wotanin-wašte wakan kin unkicanptapi kta on, decen unkiciyaotaninpi.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin, iyowecihan kin dena eye kta : qais acaksinyan Waewicakiyapi wiwicawangapi kin hetanhan kta.*

Saint *Mark* Wotanin-wašte en wicoie kin, nahon po, Wicowoyake iwikcemna, qa Oehde iakeyamni kin he en owapi.

CHRIST en hoksiyopa cikcistinna awicahipi, wicayutan kta heon ; unkan waonspewicakiye cin hoksiyopa awicahipi kin iyopewicayapi. Tuka Jesus he wanyake cehan nina iyokipi sni, qa hewicakiya, Hoksiyopa cikcistinna en maupi kte cin iyowinwicakiyapi, qa wicakišicapi sni po ; Wakantanka tokiconze dececapi kin etanhanpi heon. Awicakehan heciciyapi, Tuwc Wakantanka tokiconze kin hoksiyopa cistinna wan iyecen icu sni kinhan, he en iyaye kte sni. Qa hehan isto ekta ewicayaku, qa nape awicahnake, ça wicayawašte.

¶ *Wotanin-wašte yawapi kin iyohakam, Wicašta Wakan kin Wotanin-wašte kin eciyatanhan Wowahokonkiye ptecedan kin de eye kta.*

WAŠTECICIDAPI kin, Wotanin-wašte kin *de* en, Wanikiya unkitawapi Christ Iye oie kin nayahonpi, hoksiyopa kin iye en auwicaši kin he ; tona iye en upi kte cin iyowinwicakiyapi sni kin hena wicaba kin he ; qa hena token iyaonpepica sni unpi kin he, wicašta owasin is iyecen ohanyewicaši,

he nayahonpi. Iye akantuya tohan qa wiyute cin eciyatanhan cante wašteya wacinwicakiyuze cin, he hdutanin kin, he wandakapi; ecin iye isto kin on adoksohan ewicayaku, nape awicahnake ça wicayawašte. Heon etanhan wacetunhdapi šni po, tuka awicakehan wicada po, hecen Hokšiyopa den *yanke cin* onšidaya wanna *icu* kin; wowaonsida isto kin on adoksohan *yuze* cin; qa, iye Oie wakan kin en iwahowicaye cigon iyecen, wiconi ohinniyan eciyatanhan wowašte kin *qu* kta, qa tokiconze owihanke wanica kin *opekiye* kta.

Heon etanhan, mahpiyata Ate unyanpi kin Hokšiyopa kin *de* wašteya wacin *kiiyuze* cin, he iye Cinhintku Jesus Christ eciyatanhan yutanin kin, he wicaundapi, wicadaya qa wacinyan wopida unkekiciyapi kta, qa Itancan kin Wocekiye wan onspeunki-yapi kin he unkeyapi kta.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin *de* unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Hokšiyopa kin cajeyan wicaši kta; Wakan-tanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin he eyapi kta ça, Wicašta Wakan kin iyowecihan kin hena eye kta.*

NIYE, Hokšiyopa kin *de* caje kin on wakanšica qa tohan kin owasin, qa maka kin *de* akan taku woatakuni šni qa wowitan kin, qa he en wakon wicotawacin kin, qa wicacełpi kin en woahłtani cantiheyapi kin, hena elipeyaye, ça hecen ihakam *de* kte šni, qa iniyutan kte šni, keyeciya he?

Ayuptapi. Owasin elipewaye; ça Wakantanka

omakiye cinhan, ihakam mde kte šni, qa imayutan kte šni e mitawacin kta.

Wicašta Wakan. Wahošiyepi Tawowicada eyapi kin en, taku tonakiya Christ eciyatanhan wicadaya cajeyatapi kin hena owasin wicayada he?

Ayuptapi. Ho.

Wicašta Wakan. Hecen Wakantanka tawacin qa woahope wakan tawa kin awacin, anagoptanyan duhe kta, qa tohanyan yani kin he ohnayan mayani kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan ecamon kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

HOKŠIYOPA kin de Christ optaye tawa omni-ciye kin en opeya eunyakupi; qa Canicipawega wapetokeca kin on wape-tog* untongi, hecen detanhan tokata Christ icipawehi okatanpi eciyatanhan wowacinye kin he ištece šni yatanin kte cin heon, qa wica iyecen wapaha tawa ihukuya okicize econ kta, woahitani, maka kin de, qa wakanšica hena kipajinyan; qa tohanyan ni kin hehanyan Christ taakicita qa taokiye wacinyepica kin heca kta. Amen.

* *De en Wicašta Wakan kin Hokšiyopa ite kin en Canicipawega wan kage kta.*

¶ *Hokšiyopa Omniciye kin en Baptisma Wicaqupi kin en, Canicipawega wapetokeca kin on wapetogtonpi šni, on token econpi kta, de en is eya hecetu kta.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

MIHUNKAWANJIPI tecihindapi kin, Hokšiyopa kin de teca tonpi, qa Christ Okodakiciye tawa tancan kin en aicage cin, heon etanhan Wakantanka Iyotan-wašake cin wowaste kin dena on wopida unkekiciyapi kta; qa owasin okonwanjidan iye ekta ceunkiyapi kta, hecen Hokšiyopa kin de nakaha token econ kin hecedan tohanyan ni kin hehanyan ohnayan ope kta.

¶ *Hehan owasin canpeška makehde inajinpi, qa eyapi kta,*

ATEYAPI iyotan waonsida, Hokšiyopa kin *de* hecen iyonicipi, qa Nitaniya Wakan kin on teca *tonpi*, qa wiyacinyan niye Cinca *yaye* kta e *edaku*, qa Okodakiciye wakan nitawa kin *opeyakiye* cin, hena on cante eciyatanhan wopida unkeniciyapi. Qa he woalitani on *te*, ça wicoowotanna en *kini*, qa Christ *te* cin kici *hapi* kin, heon wicašta tannina kin icipaweli *okatan* kta, qa woalitani tancan kin ocowasin *ehpeye* kta, onšiičiya iceunniciyapi; qa Nicinkši *te* cin kicica *kiyapi* kin, he iyecen kini kin nakun kicica *kiyapi* kta; hecen owihanke ekta, Okodakiciye wakan nitawa kin owasin om, wokiconze owihanke wanica nitawa kin *tawakiiyapi* kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan, owasin najinpi, qa Wicašta Wakan kin, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiiyapi qa Inawicakiiyapi kin Wowahokonkiye kin de ewicakiiye kta,*

HOKŠIYOPA kin *de* wakanšica qa tohan kin owasin *ehpeye*, ça Wakantanka *wicada* qa *wacacakicon* kta, niyepi on *iciconze* cin, heon etanhan; Hokšiyopa kin *de* waonspe *kiyapi* kte cin he niye iwandakapi kta, he wicohan nitawapi, tohan waonspe *kiyapi* kta iyececa iyehan *i* kinhan, token *ohanye* ça wicohan *ope* kta den *keyeciyapi* kin he yeksuyapi kta. Qa hecen tanyan *okahnige* ça *onspe* kta e, Wahokonwicakiiyapi *nahon* kte cin *eyakiiyapi* kta; qa iyotan Wowicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin he, qa Wohope Wikcemna kin hena, qa taku tonakiya Christian sdone ça *wicada* kta qa on nagi kin tanyan un kta iyecece cin, hena *onspe* kta e iyahnipi kta; qa Hokšiyopa kin *de* Wakantanka ahopeya qa Christ wacinyanpi kin heca iyecen *ohanye* kte cin he nakun; qa Baptisma unqupi kin he wicohan wan unhiapi kin, he ohinni yeksuyapi kta; Wanikiya unkitawapi Christ *ohanye* cin, he unkopapi, qa iye iyecen unka-gapi kte cin hee; unkiyepi on *te*, ça ake kini kin, he

iyecen tona Baptisma unqupi kin, hena woahitani etanhan untapi, qa wicoowotanna en ake unkinipi kta; ohinnian wicotawacin šica unhapi kin hena unkipajinpi, qa anpetu iyohi wowaste owasin en qa Wakantanka ohodaya unnipi kte cin he ohna ma-unnipi kta.

¶ *Hehan de koya eye kta,*

HOKŠIYOPA kin *de* Wowicada kin he, qa Itan-can Tawocekiye kin he, qa Woahope Wicemna kin hena, wanna eya *okihi*, qa Okodakiciye eciyatanhan Wiwicawangapi tona *onspe* kta iyecece cin, hena *onspe* kinhan, Bišop wicayusutapi *ecakicon* kta e en *ayaupi* kte cin, he awandakapi kta.

¶ *Tuka Hoksiyopa kin Tipi-wakan en ahipi kin, Wicašta Wakan kin Wiwicawanga Ayuptapi kin on toketu tanin šni kinhan, hecen Hoksiyopa kin he Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on, qa Mini on Baptisma gupi šni sece cinhan, (dena Baptisma gupi en iyotan kin heon,) hehan Wicašta Wakan kin Hoksiyopa Omniciye kin en Baptisma Wicagupi, Woecon kin he ohnayan econ kta; tuka Hoksiyopa kin Ohna-baptisma-wicagupi kin en oputkan kta ca, Woecon wicoie kin de un kta.*

HINNAHIN Baptisma ničupi šni kinhan, *N.* Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on Baptisma ciču. Amen.

¶ *Hoksiyopa Baptisma wicagupi kta, qa Hoksiyopa tiyata Baptisma wicagupi qon, Omniciye kin en iwicacupi kta, sakim okonwanjidan econpi kta hecinhan, Wicašta Wakan kin, Waewicakiciyapi kin Wiwicawangapi kin qa iyahna wocekiye kin wancahna napin on eye kta. Qa nakun Miniwicaputkanpi, qaiš Miniwicakastanpi, qa Okodakiciye en iwicacupi kin ohakam, Wicašta Wakan kin Wocekiye kin napin on okonwanjidan un kta.*

Baptisma Wicagupi kin,

TONA WANNA TANKAPI, QA IYE CINKA AYUPTAPI KTA IYECECAPI KIN.

¶ *Tohan Wicašta tona wanna tankapi Baptisma wicagupi kte cinhan, itokam Wicašta Wakan kin okiyakapi kta; hecen itokam tanyan wiwicawangapi kta, Christ Woohoda tawa en Wicoope kin tanyan onspepi*

hecinnan ; qa Wocekiye qa Akihaniciyapi on piiciyapi kta e, iwaholcon-wicakiyapi kta, Wakiconzapi wakan kin de tanyan icupi kte cin on.

¶ *Qa iyecetu wicayawapi kinhan, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin, (Omniciye kin Anpetu Wakan ehan mniciyapi icunhan, qais Anpetu Wakan-yawapi kin wanji en, qais Wacekiyapi Anpetu kalinigapi wanji en) Ohna-baptisma-wicagupi kin en awicagupi kta e wiyeya yukanpi kta, Hankianna qais Htayetu Cekiyapi unma en, Woonsope inonpa kin ihunniyanpi kin hecehnana, Wicaſta Wakan kin iye iyukcan, qa unma tukte en hecetu dake cinhan.*

¶ *Qa hen najinpi, qa Wicaſta Wakan kin, en awicagupi kin tohinni Baptisma wicagupi, qais heconpi ſni, he iwicawunge kta : Qa, Hiya, eyapi kinhan ; hehan Wicaſta Wakan kin decen eye kta :*

WAſTECICIDAPI kin, wicaſta owasin woahltani en icagapi, qa en wicatonpi kin, heon etanhan, (qa taku wicacehi pi etanhan tonpi kin he wicacehi heca,) qa tona wicacehi pi en unpi kin Wakantanka iyokipiyapi kta okihipi ſni, tuka woahltani en ounyanpi, qa woahltani ota taninyan econpi ; qa Christ Wanikiya unkitawapi hecen eya, Tuwe Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan teca tonpi ſni kinhan, Wakantanka tokiconze kin en tin iyaye kta okihi ſni, keya ; Wakantanka Ateyapi kin, Itancan unyanpi Jesus Christ towaſte wopteca ſni kin eciyatanhan, Wicaſta kin dena taku iyecinka yuhapi kta okihipi ſni kin, he yuhewicakiye kta iceyakiyapi kta, e ceciciyapi ; hecen Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Baptisma wicagupi kta, qa Christ Okodakiciye wakan tawa kin en iwicacupi kta, qa opa qa niun kin heca wicakagapi kta.

¶ *Hehan Wicaſta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-waſaka qa owihanke wanica, niye nitowaonsida tanka eciyatanhan Noah tiyohnaka om mini on tapi kta, tuka wata wan ohna niwicayaye cin ; qa nakun nitaoyate, Israel cincapi kin, Miniwanca ſa kin ehna tanyan awicade, ca he eciyatanhan Baptisma wakan nitawa kin yahdu-

tanin; qa Nicinksi nina wašteyakida Jesus Christ, Jordan wakpa kin en Baptisma qupi kin, he eciyatanhan, woahṭani yujaja kta okahnihpica šni e Mini duwakan; Nitaokiye kin *dena* nitowaonšida wopte-cašni kin eciyatanhan, onšidaya *awicayatonwe* kta e iceunniciyapi; Woniya Wakan kin on *wicayujaja* qa *wicayuwakan* ye; hecen wošihda nitawa kin etanhan *ewicayakupi*, qa Christ Okodakiciye tawa wata kin en opeya *iwicacupi* kta; qa wowacinye en sutaya *unpi*, qa woape eciyatanhan wowiyuškinyan *unpi*, qa wocantkiye kin en hutkan icahya *unpi* kinhan, woi-yokišice wiconi kin de en taja kin he sam *iyayapi*, qa owihanke kin ekta, wiconi owihanke wanica makoce kin en *ipi* kta, qa hen nici maka owihanke wanin wokiconze *yuhapi* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qais de.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa tepicašni kin, tona taku icakijapi owicakiye cin, qa nakun tona wowinapeniyanpi, iwicakiye cin, tona wicadapi kin, wiconi tawapi kin, qa tapi kin woekicetu tawapi kin; Wicašta kin *dena* on hoyeunniciyapi, hecen Baptisma wakan nitawa en *upi* kin, he on tecawicatonpi wakan kin eciyatanhan woahṭani *yuhapi* kin kicicajujupi kta. O Itancan, *iwicacu* ye, Nicinksi nina wašteyakida kin eciyatanhan hecen ecanon kta kehe ciqon, qa heha, Da po, kinhan duhapi, kta ce; ode po, kinhan iyeyayapi kta ce; katoto po, kinhan niciyuhdokapi kta ce. He iyecen dehan tona undapi kin, unqu miye; tona unkodepi kin, iyeyeunyan miye; qa tona unkatotopi kin, tiyopa unkiyuhdoka miye; hecen Wicašta kin *dena* mahpiya eciyatanhan wicayujajapi nitawa, toyawašte owihanke wanice cin he *yuhapi* kta, qa nitokiconze owihanke wanica en *ipi* kta, he unyaqupi kta kehe ciqon, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Saint *John* Wotantin-wašte tawa en wicoie owa kin nahon po, Wicowoyake iyamni kin en, qa Oehde tokaheya kin hetanhan.

WICAŠTA wan Pharisee etanhan, Nikodemus eciyapi, Juda oyate itancanpi kin he wanji ee; he hanyen Jesus en i, qa heciya, Rabbi, waon-spekiye Wakantanka eciyatanhan u kin, henica sdonunyanpi: ecin taku wapetokeca ecanon ece kin tuwedan hecen econ okihi šni, Wakantanka kici un šni kinhan. Jesus ayupte ça heciya, Amen, amen, heciciya, Wicašta kin piya tonpi šni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin wanyaka okihi kte šni. Wicašta kin kan ehantanhan token ecin piya tonpi kta he? ake hunku tezi kin mahen kihde ça ake tonpi kta, he token okihi kta he? Nikodemus eciya. Jesus ayupte, Amen, amen, heciciya, Wicašta kin mini qa Woniya kin on tonpi šni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin en iyaya okihi kte šni ce. Taku wicacehipi etanhan tonpi kin he wicacehipi; qa taku Woniya kin eciyatanhan tonpi kin he woniya. Piya nitonpi kta ce, eciciye cin, heon ihnuhan niyušinyaye cin. Tateyanpa kin tokiyatanhan cin eca eciyatanhan ipogan ece, qa ogo kin he nayahon, tuka tokiyatanhan u, qa tokiya ye cin he sdonyaye šni: tona Woniya kin eciyatanhan tonpi kin owasin hecetu.

¶ *Iyohakam hehan Wowahokonkiye kin de eye kta.*

WAŠTECICIDAPI kin, Wotantin-wašte kin de en Wanikiya unkitawapi Christ iye oie lica nayahonpi, hecen wicašta Mini qa Woniya etanhan tonpi šni kinhan, Wakantanka tokiconze kin tin iyaye kta okihi šni. Heon etanhan Wakiconzapi kin de tukten okihipica kinhan, econpi kta iyecece cin he oyakahinigapi kta. Nakun he iyecen, mahipiya ekta iyaye cin hecehnana itokam, (St. Mark

Wotantin-wašte tawa kin Wicowoyake ehake kin en he unyawapi kin iyecen,) waonspewicakiye cin heya econwicaši, Maka kin ewancaya ya po, qa Wotantin-wašte kin wicašta otoiyohi iwahokonwicakiya po. Tuwe wicada qa Baptisma qupi kinhan he ni kta; tuka tuwe wicada šni kinhan he yacopi kta. He nakun eciyatanhan wowašte tanka unhapi kte cin wanunyakapi. Qa heon, St. Peter Wahošiye kin, tokaheya Wotantin-wašte oyake çehan ota cante kin icapapi, qa iye qa Wahošiye unmapi kin hewicakiyapi, Wicašta, qa hunkawanjinunniyanpi kin, token econkupi kta he? awicayupte ça hewicakiya, Iyopeiçiya po, qa otoiyohi woahitani yutokan iyeye kta e Baptisma icu po, hecen Woniya Wakan wawicaqu kin he duhapi kta. Ecin woiwahoye kin he niyepi qa nicincapi, qa tona tehan yakonpi kin tona Itancan Wakantanka unkitawapi wicakico kte cin, hena koya tawapi. Qa iapi tokeca ota on wahokonwicakiye ça heya, Wicoicage šice cin de etanhan niçiya po. Ecin (Wahošiye kin tokan en nakun heya) Baptisma dehantu kašta on unnipi, (wicacelipi en taku šice cin elipeyapi kin hee šni, tuka Wakantanka ekta itoheya wašteya wacinyuzapi sdonkiyapi kin he,) Jesus Chriši kini kin he eciyatanhan. Heon etanhan wacetunhdapi šni po, tuka awicakehan wicada po, hecen dehan Wicašta den *yukanpi* kin *dena ewicayaku* kte cin, awicakehan iyopeiçiyapi, qa wowacinye eciyatanhan iye en *upi* kinhan; hecen woahitani *wicakicicajuju* kta, qa Woniya Wakan kin *wicaqu* kta; wiconi ohinniyan wowašte kin *wicaqu* kta, qa iye tokiconze ohinniyan kin *tawawicakiye* kta.

Heon etanhan mahpiyate Ate unyanpi kin Wicašta kin *dena* wašteya wacin *wicakiyuze* cin, iye Cinhintku Jesus Christ eciyatanhan yutanin kin, he wicaundapi; heon wicadaya qa wacinyan wopida unkekiciyapi kta, qa heunkiypapi kta,

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan, mahipiyata Ateyapi kin, niye en wowašte qa wowacinye nitawa etanhan, wicoksape kin ekta unyecopi kin, heon onšiičiya wopida unkeniciyapi: Unkiyepi en wicoksape kin de yuota, qa wowacinye kin de owihanke wanin yusuta ye. Wicašta kin dena Nitaniya Wakan kin *wicaqu* ye, hecen teca *wicatonpi*, qa wowanikiye owihanke wanice cin he *tawayapi* kta; Itancan unyanpi Jesus Christ eciya-tanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuhe, dehan qa owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Baptisma wicaqupi kte cin Wicašta Wakan kin de iyecen ewicakiye kta:*

TANYAN-WAŠTECICIDAPI, Baptisma wakan nicupi kta *yacinpi* qa den *yahipi* kin, Itancan unyanpi Jesus Christ *eniyakupi*, qa wowašte *nicupi* kta, qa woahrtani nitawapi kin etanhan *niciyuskapi* kta, qa mahipiya wokiconze kin *nicupi* kta, qa wiconi owihanke wanice cin *yuhenicuyapi* kta e, omniciye kin icekiyapi kin, he *nayahonpi*. Qa nakun Itancan unyanpi Jesus Christ iye Oie wakan kin en taku tona-kiya iceunkiyapi kin owasin unqupi kta keye cin, he *nayahonpi*, qa iye hecen eye cin on, iyeqe awicakehan ecen econ kta. Heon etanhan, Christ hecen *iwahoniyapi* kin ohakam, niš eya, awicakehan Waayatanin *nitawapi* kin dena itokam, qa omniciye kin de oco-wasin itokam, hecen *niciconzapi* kta, qa Winiwan-gapi kin dena *aduptapi* kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Wicašta Baptisma wicaqupi kte cin dena iyecen ewicakiye; Wiwicarwangapi kin hena iyohi iye hin eciye kecin kta, qa on etanhan ecen ayuptapi kta.*

Wiwicarwangapi.

NIYE, wakanšica qa tohan kin owasin, qa maka kin de akan taku woatakuni šni qa wowitan kin, qa he en wakon wicotawacin kin, qa wicacehpi kin

en woahitani cantiheyapi kin, hena elipeyaye, ça hecen ihakam de kte šni, qa iniyutan kte šni he?

Ayuptapi. Owasin elipewaye; ça Wakantanka omakiye cinhan, ihakam mde kte šni qa imayutan kte šni e, mitawacin kta.

Wiwanga. Wahošiyepi Tawowicada eyapi kin en taku tonakiya Christ eciyatanhan wicadaya cajeyatapi kin, hena owasin wicayada he?

Ayuptapi. Ho.

Wiwanga. Qa Wowacinye kin de ohnayan Baptisma nicupi kta he?

Ayuptapi. Hecen wacin.

Wiwanga. Hecen Wakantanka tawacin qa woahope wakan tawa kin awacin, anagoptanyan duhe kta, qa tohanyan yani kin he ohnayan mayani kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, ecamon kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

O WAKANTANKA waonsida, hecetuya ye, Adam tannina kin Wicašta kin *dena en wicaħapi*, hecen wicašta teca kin en *inajinpi* nunwe. *Amen.*

Woahitani wicotawacin kin owasin en *tapi*, qa Woniya eciyatanhan taku kin owasin en *nipi* qa *oicagapi* nunwe. *Amen.*

Qa *ohiyapi* kta e wowašake qa wookihi *wicaqupi* kta, qa wakanšica, qa maka kin de, qa wicacełpi kin hena iwankam *iyeiçiyapi* nunwe. *Amen.*

Dena den wowahokonkiye qa wicoħan unkitawapi eciyatanhan niye en *wicayuwakanpi* kin hecen malpiya eciyatanhan wowašte *yuhapi* kta e yuecetu ye, qa owihanke wanin wowiyun *yuhapi* kta, nitowaonsida eciyatanhan, O Itancan Wakantanka wašte, niye niyaun, qa taku owasin awandaka, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, owihanke wakin niun kin, he iye Cinhintku iyotan tehinda Jesus Christ, iye woahitani unkicicajujupi kta e, cuwi tehike cin etanhan mini qa we napin papson kin; qa waonspewicakiye cin hecen econwicaši, yapi qa oyate owasin waonspewicakiyapi kta keya, qa Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, hena caje-yan Baptisma wicaquwicaši; Omniciye nitawa token ceniciyapi kin ayatonwe kta, iceunniciyapi; Mini kin de woahitani ataninšniyan yujaja kta e yuwakan ye; qa Wicašta kin *dena* nakaha he ohna Baptisma *wicaqupi* kte cin, nitowašte kin ocowasin *icupi* kta e yuecetu ye, hecen nicinca wicakapi kin opeya ohinni *unpi* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Hehan Wicašta Wakan kin Wicašta Baptisma wicaqupi kte cin iyohi nape etapa kin eciyatanhan yuze kta; qa Ohna-baptisma-wicaqupi he cin kiyedan ehde, iye iyukcan kin ohnayan, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin token Caje kin iwicawango kta; qa hehan heyaya, mini kin en oputkan, qaiš akaštan kta,

N. Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on Baptisma ciču. *Amen.*

† *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

WICAŠTA kin de Christ optaye tawa omniciye kin en opeya eunyakupi; qa Canicipawega wapetokeca kin on wapetog* untonpi, hecen detanhan tokata Christ icipaweli okatanpi eciyatanhan wuwacinye cin he ištece šni yatanin kte cin heon, qa wica iyecen wapaha tawa kin ihukuya okicize econ kta, woahitani, maka kin de, qa wakanšica hena kipajinyan; qa tohanyan ni kin hehanyan Christ taakicita qa taokiye wacinyepica kin heca kta. *Amen.*

* *De en Wicašta Wakan kin Wicašta ite kin en Canicipawega wan kage kta.*

† *Hokšiyopa Baptisma wicaqupi kin en Canicipawega wapetokeca kin, he token econpi kta keyapi kin, de en iš eya hecetu kta.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

MIHUNKAWANJI tecihindapi kin, Wicašta kin *dena* teca *wicatonpi*, qa Christ Okodaki-ciye tawa tancan kin en *aicagapi* kin, he wandakapi, heon etanhan Wakantanka lyotan-wašake cin wowašte kin dena on wopida unkekiciyapi kta; qa owasin okonwanjidan iye ekta ceunkiyapi kta, hecen Wicašta kin *dena* nakaha token *econpi* kin, hecedan tohanyan *nipi* kin hehanyan ohnayan *opapi* kta.

¶ *Hehan owasin canpeška makehde inajinpi, qa Itancan Tawocekiye kin eyapi kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunlitaniipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

O MAHPIYATA Ateyapi kin, niye en wowašte, qa wowacinye nitawa etanhan wicoksape kin sdonyeunyakiyapi kta e unyecopi kin, heon onšiciya wopida unkeniciyapi: Owihanke wanin unkiyepi en wicoksape kin de yuota, qa wowacinye kin de yusuta ye. Nitaniya Wakan kin Wicašta kin *dena wicaqu* ye; hecen dehan teca *wicatonpi*, qa wowanikiye ohin-niyan kin *tawayapi*, Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, hecen Taokiye *wicayaye* cin *ayustanpi* kte šni, qa woiwahoye nitawa kin hena *yuhapi* kta; Itancan unyanpi Jesus Christ Nicinkši kin hee eciyatanhan, he iye, nici niun qa nici wokiconze yuha, Woniya Wakan hee kici okonwanjidan, owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan owasin inajinpi kta, qa Wicaſta Wakan kin Wowahſiconkiye kin de un kta, Wakantanka eciyatanhan Aterwicakiyapi qa Inawicakiyapi kin tokaheya ewicakiye kta.*

WICAŒTA kin *dena* nitokam, wakanſica qa tohan kin owasin *ehpeyapi* kta, qa Wakantanka *wicadapi* kta, qa *waecakiconpi* kta *keyapi* kin : omniciye kin de itokam, qa iyotan niyepi waayataninniciyapi kin itokam woiciconze wakan on *iciconzapi* qa *ohdakapi* kin, hena kiksuye *wicayayapi* kte cin, he wicohan nitawapi kin, yeksuyapi kta iyececa. Qa nakun Wakantanka Oie wakan tawa kin en owotanna taku *onspepi* kta e, ohinni *aiciciyapi* kte cin he *ewicayakiyapi* kta; hecen wowaſte qa Itancan unyanpi Jesus Christ tawokahnige kin en *aicagapi* kta, qa hecen Wakantanka anagoptanyan, owotannayan qa mdesya wiconi kin de en *nipi* kta.

¶ *Qa hehan Wicaſta Baptisma wicaqupi kin, nakun hewicakiye kta,*

QA niſ *niyepi*, nakaha Baptisma eciyatanhan Christ koyagniciyapi kin, dehan Jesus Christ wacinyanpi kin he eciyatanhan Wakantanka qa iyoyanpa cinca kin heca *nicagapi*, heon etanhan Christ wicadapi kin qa iyoyanpa cincapi kin iyecen mayanipi kte cin, he niſ wicohan kin *nitawapi*; Baptisma woecon kin, he wicohan unhapi kin he wahdag-unkiyapi kin, he ohinni *yeksuyapi* kta; hecen Itancan unyanpi Jesus Christ tohan kin he unkopapi kta, qa iye iyecen unkiçicagapi kte cin hee; hecen iye te, ca unkiyepi on ake kini kin, he iyecen unkiyepi tona Baptisma unqupi kin, woahitani etanhan unſapi kta, qa wicoowotanna en unkinipi kta iyececa; hecen ohinniyan wicotawacin ſica unhapi kin, hena unkipajinpi kta, qa anpetu iyohi olan waſteya qa Wakantanka ohodaya maunnipi kta.

¶ *Wicaſta Baptisma wicaqupi kin okihipi kinhan, hecehnana Biſop wicayusutapi eawicakiconpi kta iyececa; hecen Okodakiciyapi Wakan econpi kin opapi kta.*

- ¶ *Wicašta wanna tankapi tiyata Baptisma wicagupi kta cinpi kinhan, wawayazan on hecen cinpi kinhan; he on okihipi kta. Qa tipi tukten Wakiconzapi kin he econpi kte cinhan, hen wicašta tona okihipi kin mn̄ciyapi kta. Qa wahokonwicakiyapi kin en, Tanyan waštəcicidapi, &c., eyapi kin en, wicoie kin dena, Yacinpi qa den yahipi kin, eyapi kte sn̄i, tuka, yacinpi, hecedan eyapi kta.*
- ¶ *Tohan Hoksiyopa qa Wicašta wanna tankapi sakim okonwanjidan Baptisma wicagupi kta yuke cinhan, hehan, Wicašta Wakan kin Wicašta wanna tankapi Baptisma wicagupi kin Woecon kin en, wahokonwicakiyapi kin qa ohakam Wocekiye wanji un kta; tuka, wahokonwicakiyapi kin qa wocekiye kin en, wicoie kin dena, Wicašta kin dena, qa nitaokiye kin dena, eyapi ohakam, qa nakun Hoksiyopa kin dena, eye kta. Hehan Wicašta Wakan kin Woecon kin napin etanhan wiwicawangapi kin ohnayan ewicakiye kta. Oputkanpi, qais̄ mini akaštanpi kin ohakam, Woecon kin de ohnayan wocekiye kin eye kta; tuka, Wicašta kin dena eyapi ohakam nakun Hoksiyopa kin dena, eye kta. Qa wocekiye kin he ohakam Woecon napin un kta; tokaheya Wicašta wanna tankapi Baptisma wicagupi kin etanhan, qa ehake Hoksiyopa Baptisma wicagupi kin etanhan kta.*
- ¶ *Šiceca, tona hoksiyopapi qehan Baptisma wicagupi sn̄i, qa hinnal̄in iye cinka ayuptapi iyehan ipi sn̄i kin, heca Baptisma wicagupi kta e awicahipi kinhan, Hoksiyopa Omniciye kin en Baptisma wicagupi, Woecon kin he unpi kta; qais̄ ihnuhanna wayazanke qa te kte seecece cinhan, Hoksiyopa Tiyata Baptisma Wicagupi Woecon kin he unpi kta, he hecetu; qa hecen Hoksiyopa eyapi kte sn̄i, tuka Cinca, qais̄ Wicašta, he unma tukte hecetu dakapi kin, heekiyapi kta.*

Wiwicawangapi wan;

BISOP WICAYUSUTAPI ECAWICAKICON KTE CIN ITOKAM WICAŠTA
OTOIYOHI WOONSPE WAN ONSPEICICIYAPI KTE CIN DEE.

Woiwange.

TOKEN eniciyapi he?

Ayuptapi. N. qais̄ M.

Iwanga. Wicacaje kin de tuwe niču he?

Ayuptapi. Baptisma en tona Waemiciyapi kin; he en Christ ematanhan, Wakantanka cinca, qa mah̄piya wokiconze kin tawawaye kta, makagapi.

Iwanga. He ehan Waeniciyapi kin, niye on taku econpi he?

Ayuptapi. Micaje kin on taku yamni eyapi qa hena ecen ecamon kta keyapi. Tokaheya, wakanšica qa tohan kin owasin, maka šice cin de en taku woatakuni šni qa wowitan kin, qa wicacehipi etanhan taku woahitani cantiheyapi kin owasin ehpewaye kta; Inonpa kin, Christ wacinyanpi kin, taku tonakiya Wicadaya Cajeyatapi kin hena owasin wicawada kta. Qa Iyamni kin, Wakantanka tawacin wakan qa woahope tawa kin hena mduhe kta, qa tohanyan wani kin hehanyan hena ohna mawani kta, keyapi.

Iwanga. Token eniciyapi qa ecanon kta keyapi kin hena ecen ecanon qa wicayada kta iyececa yadaka he?

Ayuptapi. Ho, awicakehan; qa Wakantanka omakiye cinhan hecen ecamon kta. Qa mahipiyata Ate unyanpi kin, Jesus Christ Wanikiya unkitawapi eciyatanhan, wowanikiye de en mico kin on awicakehan wopida ewakiya. Qa Wakantanka towašte maqu kta icewakiya, hecen tohanyan wani kin hehanyan he ohna waun kta.

Wiwicawange cin. Wowicada nitawa Woeye kin eya wo.

Ayuptapi.

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-wašaka kin, mahipiya maka iyahna Kage cin, he wicawada:

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Witanšna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakišya, Canicipawega en okatanpi, te, ça hapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicate cin etanhan kini; Wankan mahipiya kin ekta iyaye, Ça Wakan-tank, Ateyapi Iyotan-wašaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyanhan wicašta nipi qa tapi kin wicayaco u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada; Okodakiciye

Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonkiciyapi kin; Woahitani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin. Amen.

Iwanga. Wowicada Woeye nitawa kin dena, etanhan taku tonakiya iyotan onnispe he?

Ayuptapi. Tokaheya, Wakantanka Ateyapi kin he wicawada kte cin, he onmaspe, he miye, qa maka kin owasin Kage cin he.

Inonpa kin, Wakantanka Cinhintkn kin, he miye qa wicašta owasin opeunkitonpi kin he.

Iyamni kin, Wakantanka Woniya Wakan kin he miye qa Wakantanka taoyate kin owasin unyuwanpi kin he.

Iwanga. Waeniciyapi kin, Wakantanka Woahope tawa kin hena ahoyape kta, woiciconze eniciyapi kehe cin. Hena tonakeca omakiyaka wo.

Ayuptapi. Wikcemna.

Iwanga. Tona ee he?

Ayuptapi.

HDINAPAPI Wicowoyake iwikcemna-nonpa kin en, hena Wakantanka eye ça heya, Itancan Wakantanka nitawa, Egypt makoce etanhan, wayaka tipi etanhan, inapeniye cin he miye.

I. Mitokan taku wakan tokeca duhe kte šni.

II. Wakagapi wanjidan nićicage kte šni, nakun wankan mahpiya ekta, qa maka ihukuya kin en, qa maka kin ohdateya mini kin mahen, taku hiyeye cin, wanjidan oyakage kte šni. Wicitokam wicayakipatuje, ça cewicayakiye kte šni: Wakantanka nitawa, Itancan kin he Miye, Wakantanka winawizi kin hemaca, qa tona šicemadapi kin atewicayapi wahanipi kin, iye cincapi kin ekta awicawai ece, wicocage yamni qa topa hehanyan; qa tona waštemadakapi qa mitawoahope yuhapi kin, hena kektopawinge ota en wowaonšida mdutanin.

III. Itancan, Wakantanka nitawa, Caje kin ituya ehe kte šni; tuwe iye Caje kin ituya eye cinhan, Itancan kin he woahitani codan un ecan kin kte šni.

IV. Anpetu Okihpapi kin wakanyan duhe kte cin he kiksuya wo. Anpetu šakpe htayani kta, qa taku ecanon kte cin owasin ecen ecanon kta; tuka anpetu isakowin kin he Itancan Wakantanka nitawa anpetu Okihpapi tawa kin hee. He en wicohan takudan ecanon kte šni; niye, qa nicinkši, qa nicunkši, ookiye nitawa wica kin, qa ookiye nitawa winyan kin, wan-nyanpi nitawa, qa wicašta tokeca nitatiyopa mahen un kin. Anpetu šakpe en Itancan kin mahpiya maka iyahna kaga, miniwanca kin, qa taku ohnayan un kin owasin, qa anpetu isakowin kin en okihpa: heon etanhan Itancan kin anpetu isakowin kin yuwašte qa yuwakan.

V. Niyate qa nihun wicahduonihan wo; hecen Wakantanka nitawa Itancan kin, makoce niču kin en, nitaanpetu kin hanske kta.

VI. Tin-wicaktepi ecanon kte šni.

VII. Wawicilahapi ecanon kte šni.

VIII. Wamayanon kte šni.

IX. Nikiyedani kin, ituya ayaie kte šni.

X. Nikiyedani kin, ti kin yakon kte šni, tawicu, qa taokiye wica, qa taokiye winyan, tatanka tawa, šonsonna tawa, qa taku tawa kin, wanjidan kašta yakon kte šni.

Iwanga. Woahope kin dena etanhan taku iyotan onnispe he?

Ayuptapi. Taku nom onmaspe; Wakantanka ekta token miohan kte cin, qa Mikiyedani kin ekta token miohan kte cin.

Iwanga. Wakantanka ekta token miohan kte cin, he tukte e he?

Ayuptapi. Wakantanka ekta token miohan kte cin, he iye wicawada kta, qa kowakipe kta, qa mi-

cante ocowasin on, qa mitawacin ocowasin on, minagi ocowasin on, qa mitowaśake ocowasin on waśtewadake kte cin; iye ohowada kta, wopida ewakiye kta, wowacinye mitawa kin ocowasin iye en ewahnake kta, iye hoyewakiye kta, iye Caje wakan qa Toie kin mduonihan kta, qa anpetu tona wani kin, owasin en awicakehan iye waecawecon kte cin hena ee.

Iwanga. Nikiyed-an-ti kin ekta token niohan kte cin tukte e he?

Ayuptapi. Mikiyed-an-ti kin ekta token miohan kte cin, he miye iyecen waśtewadake kta, qa token ecamiconpi wacin kin, he iyecen wicaśta owasin ecawicawecon kta: Ate qa ina waśtewiciwadake kta, wicamduonihan kta, qa owicawakiye kta: Woose-kagapi kin hena anawicawagoptan qa wicamduonihan kta: Wicaśta itancanpi mitawa kin, waonspekiyapi kin, qa waawanyaka wakanpi kin, qa mayuhapi kin owasin en wicihukun iyemiçiye kta: Tona misanpapi kin hena en yuonihanyan onśiiçiya miohan kta: Tuwedan oie qa ohan on kiunniwaye kte śni: Miohan kin owasin en owotanna qa wicakeya waun kta: Micate kin en taku śica qa wokipajin mduhe kte śni: Minape kin waicucupi qa wamanonpi etanhan iyog wahduhe kta, qa miceji kin taku iapi-śica, woitonśni, qa waaiapi kin etanhan: Mitancan kin iyatahdeiciyapi śni, mdesahan, qa aśape śni en wahduhe kta: Wicaśta tokeca taku tawapi kin wacin qa wakon kte śni; tuka ee taku on wani kte cin mihdamna kta e wicohan onspemiçiye kte cin, qa Wakantanka wiconi mitawa en, wicohan kin tukte etu kaśta en mico kinhan he en iyokipiya owotanna miohan kte cin hena ee.

Wiwicawange cin. Hokśiyopa waśte mitawa kin, he de sdonya wo; dena niye cinka ecanon kte cin oyakihi kte śni, qa nakun iye towaśte iyotan kin niçu śni kinhan, Wakantanka Woahope tawa kin hena

ohna mayani, qa tawacin kin oyape kte cin oyakihi kte šni ; heon he ohinni wocekiye eciyatanhan mini-henya yakida kte cin, onspeniciye kta. Heon etanhan, Itancan Tawocekiye kin eha oyakihi hecinhan, nahonmayan wo.

Ayuptapi.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye ; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Iwanga. Wocekiye kin de en Wakantanka taku yakida he?

Ayuptapi. Itancan mitawa Wakantanka kin, mahpiyata Ate unyanpi kin, he iye wowašte owasin wicaqu kin, miye, qa wicašta owasin wowašte unkukiyapi kte cin he wakicin ; hecen iye ceunkiyapi qa tohan econkunpi, qa iye anaungoptanpi kta iyecece cin, iyecen econkunpi kta. Qa nakun unnagipi qa untancanpi kin taku icakije cin hena unkukiyapi kta e Wakantanka icewakiya ; he onsiundapi, qa woahṭani unhapi kin unkicicajujupi kta ; qa unnagipi qa untancanpi kin en taku wokokipe kin owasin en unkikiyapi qa ounkiyapi kta he iyokipi kta ; qa woahṭani qa wicoḥan šica owasin etanhan, qa woniya-šica toka unyanpi kin etanhan, qa wiconṭe owihanke wanice cin hena etanhan iyog unyuhapi kta, hena icewakiya. Qa de ecen econ kta wacinwaya, towaonsida qa towašte kin he eciyatanhan, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Qa heon etanhan, Amen, hecetu nunwe, epe.

Iwanga.

CHRIST Okodakiciye tawa kin en Wakiconzapi tona kaga he?

Ayuptapi. Nomnana, henaos on wanikiyapi kta; Baptisma qa Itancan Htayetuwotapi tawa kin hena ee.

Iwanga. Wakiconzapi ehe cin, he wicoie on token yaka he?

Ayuptapi. Tanmahen woniya etanhan wowaste unqupi kin, he akantanhan taninyan yutaninpi e he wake; Christ iye hinca e kaga, he eciyatanhan he unkiqupi, qa wowakta on sdonunkiyapi kta he hececa wake.

Iwanga. Wakiconzapi en tonakiya taku yanka he?

Ayuptapi. Nonpa; akantanhan taninyan yanke cin hee, qa mahentanhan woniya eciyatanhan wowaste kin.

Iwanga. Baptisma en akantanhan taninyan wanyakapi kin he taku he?

Ayuptapi. Mini; he ohna tuwe Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on baptisma qupi kin hee.

Iwanga. Imahen woniya etanhan wowaste kin he taku he?

Ayuptapi. Woahitani en tapi, qa wicoowotanna en teca wicatonpi kin: ecin unkiqagapi on woahitani en untonpi, qa wošinhda cinca heuncapi, de on wowaste cinca heca unkagapi.

Iwanga. Baptisma wicaqupi kte cin hena itokam taku yuhapi kta he?

Ayuptapi. Woiyopeiciye, he eciyatanhan woahitani ayuŕtanpi; qa Wowacinye, he eciyatanhan Wakiconzapi kin de en Wakantanka token econ kta keye cin hena awicakehan wicadapi kta.

Iwanga. Hecen tokeca on, Hoksiyopa kin, cikci-stinpidan kin on etanhan econpi kta okihipi šni tuka, baptisma wicaqupi he?

Ayuptapi. Waewicakiciyapi kin eciyatanhan napin ecen econpi kta keiciyapi kin heon; qa he woiciconze kin, tohan wacinksapapi kinhan, iyepi hinca econpi kta iyececa.

Iwanga. Itancan Htayetuwotapi tawa, Wakiconzapi kin tokeca e kaga he?

Ayuptapi. Christ Waihdusna qa te cin, qa etanhan wowaste unkipi kin hena ohinniyan wokiksuye kta on.

Iwanga. Itancan Htayetuwotapi tawa en akantanhan qa wanyakapi kin he taku he?

Ayuptapi. Aguyapi qa Miniša, hena Itancan kin icupi kta keye cin ee.

Iwanga. Mahentanhan taku eekiyapi kin he taku he?

Ayuptapi. Christ Tancan qa We kin, hena Itancan Htayetuwotapi tawa kin en, tona wacinyanpi kin, woniya eciyatanhan eyakupi kin hena ee.

Iwanga. He on wowaste unhapi kin hena tukte e he?

Ayuptapi. Untancanpi kin Aguyapi qa Miniša kin on iwasake cin, he iyecen unnagipi kin Christ Tancan qa We kin on iwaunšakapi kta.

Iwanga. Tona Itancan Htayetuwotapi kin en upi kte cin taku econpi kta iyececa he?

Ayuptapi. Tannina woahitani yuhapi kin on awicakehan iyopeiciyapi hecinhan okidepi, qa šdontkiyapi kta, awicakehan tecanien togye ohanyanpi kta iciconzapi kta; Christ eciyatanhan Wakantanka towaonšida kin awicakehan wicadapi, qa iye te cin he pidaya kiksuyapi kta; qa wicašta owasin om cantekiciya unpi kte cin hena ee.

¶ *Anpetu wakan ehan qaiš Anpetu Wakan-yawapi ehan, qaiš tohan econ kta iyecece cin ehan, Okodakiciye-makoce iyohi en Wicašta Wakan kin*

taninyan Tipi-wakan kin ohna, Siceca kin tona iye Okodakiciye-makoece tawa etanhan en awicahipi kin, tona iyokipi waonspewicakiye kta, qais wiwicawangapi kta, Wiwicawangapi kin de onspaşa etanhan.

¶ *Qa Atewicayapi qa Inawicayapi qa Wicaşa itancanpi, qa Winohca itancanpi kin owasin Cincawicayapi qa Ookiye tawapi qa Waonspewicakiyapi kin, tona Wiwicawangapi kin onspepi şni kin, he iyehan Tipi-wakan kin en uwicaşıpi kta qa waanagoptanyan naşonpi qa Wicaşa Wakan kin token econwicaşı kin ecen econpi kta, tohanyan de en taku onspepi kte cin onspepi şni kin hehanyan.*

¶ *Tohan siceca wanna waniyetu iyenakecapi qa Wowicada, qa Itancan Tawocekiye kin, qa Woahope Wikcemna kin, qa Wiwicawangapi ptecedan kin de en taku owapi kin owasin ayupta okihipi kinhan, hehan Bişop en awicaupi kta.*

¶ *Qa tohantu kaşa Bişop siceca en awicaupi kta, Wicayusutapi kin e owicakiyake cinhan, Okodakiciye-makoece iyohi en Wicaşa Wakan kin Okodakiciye tawa kin en Wicaşa tona Bişop Wicayusuta kta iyececa dake cin, hena Cajepi kin iye nape on owa qa hena yuha en u kta, qais en uwicaşıpi kta.*

Wicayusutapi Wocon kin,

QAIŞ

TONA BAPTISMA WICAQUIPI,

QA WANIYETU WIYUKCANPI KTA IYEHAN IPI KIN,
HENA NAPE AKAN EWICAHNAKAPI KIN.

¶ *Anpetu kaşnigapi kin en, tona Wicayusutapi eawicakiconpi kte cin owasin Bişop itokam najinhan ewicahdepi kta; hehan, iye, qais Wicaşa Wakan tokeca kaşniga wan, Itokam-eyupi ptecedan kin de iyecen yawa kta.*

WICAYUSUTAPI eyapi kin tona opapi ca on şanpa iwaştepi ece e kta, heon etanhan Okodakiciye kin kaken waşte iyukcan qa iyecen econwicaşı, Hecen tona Wowicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin, qa Woahope Wikcemna kin, hena eyapi okihipi; qa nakun Wiwicawangapi ptecedan kin en, tonakiya Wiwicawangapi kin hena ayuptapi kta okihipi kin, henana en upi kta: qa wicoope kin de en etonwanpi waşte linca; ecin, siceca kin wanna wiyukcanpi kta iyehan ipi, qa Baptisma wica-

qupi kin en token Wakantanka eciyatanhan Atewi-cakiyapi qa Inawicakiyapi kin ewicakiciyapi qon hena wanna onspepi, iyepi lica ipi on, Okodakiciye kin wicitokam, taninyan yuecetupi qa yusutapi kte cin heon; qa nakun Wakantanka towašte kin eciyatanhan, iye en token econpi kta keiciyapi kin, hena ohinniyan ecen econpi kta e aiçiciyapi kta, keyapi kta.

¶ *Hehan Bišop heye kta,*

NIYEPI den, Wakantanka itokam, qa omniciye kin de itokam, Baptisma niçupi qehan token wakanyan niçiconzapi, qaiš nicajepi kin on keniciyapi kin, dehan ake iyecen ehapi he? he duecetupi qa dusutapi he? qa he ehan token ecanonpi kta kehapi, qaiš Waeniciyapi kin keniciyapi kin, dehan niye hena ecanonpi qa wicayadapi kta iyececa yadakapi he?

¶ *Hehan otoiyohi taninyan ayuptapi kta,*

Ho.

Bišop.

ITANCAN Caje kin, he en wookiye unhapi;
Ayuptapi. Małpiya qa maka iyahna kage cin he.
Bišop. Itancan Caje kin yawaštepi nunwe;
Ayuptapi. Detanhan tokatakiya maka owihanke wanin.

Bišop. Itancan, ceunkiyapi kin nałon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin iyahdeiciya ye.

Bišop. Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan niun kin, nitaokiye kin dena Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan ake teca wicayaton, qa woahitani tawapi kin owasin wicayecajuju; O Itancan, Woniya Wakan Wicakicanpte cin on wašagwicayaye kta iceunniciyapi; qa wowašte wawicaqupi

nitawa wopteca šni kin hena anpetu iyohi iyepi en yuota ye; wicoksape qa wookahnige woniya kin he, wowahokonkiye qa wicanagi towašake woniya kin, woksape qa Wakantanka awicakehan ohodapi woniya kin he; qa, O Itancan, wowinihan wakan nitawa woniya kin on ojuwicaya ye, dehan qa ohinniyan. *Amen.*

¶ *Hehan owasin Bišop itokam owotannayan canpeška makehde inajinpi, qa de eyaya, otoiyohi pa kin akan nape ewicahnake kta,*

O ITANCAN, Hokšiyopa nitawa kin de [qaiš, *Nitaokiye kin de*] mahpiyata nitowašte kin on awanyaka ye; hecen owihanke wanin tawayaye kta; qa anpetu iyohi sanpa qa sanpa Nitaniya Wakan kin en icage kta, ecen nitokiconze owihanke wanica kin en i kta. *Amen.*

¶ *Hehan Bišop heye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.
Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

¶ *Qa owasin canpeška makehde inajinpi, qa Bišop heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. *Amen.*

¶ *Qa Wocekiye kin dena.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan kin, niye, taku wašte kin, qa taku tona Wookin-ihan Wakan nitawa iyokipi kin, hena awacinunyayapi

qa econ unyayapi ece kin ; Nitaokiye kin dena on onsiiciya ceunniciyapi, hena Wahosiye wakan nitawa kin tohanpi kin ohnayan dehan nape akan ewicunhnakapi, wowapetokeca kin de on, iyepi ekta itoheya onsidaya qa wasteya wacin duze cin he sdon-yewicunkiyapi kin. Ateyapi wicanape nitawa kin ohinni wiciwankam un nunwe ; Nitaniya Wakan kin ohinniyan om un nunwe ; qa owihanke kin ekta wiconi owihanke wanice cin he ohiyapi kta e, Nioie kin ohnayan ksamyahan qa waanagoptanyan awicaya ye ; Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuhe, ohinniyan Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

O ITANCAN Iyotan-wasaka, qa Wakantanka ohinniyan kin, uncantepi qa untancanpi kin napin, wope nitawa canku kin en, qa woahope nitawa en wicohan kin ohna maunnipi kta e, duhe, duwakan, qa awandake kta, iceunniciyapi ; hecen, waawanyake iyotan wasaka nitawa kin eciyatanhan, dehan qa ohinniyan, untancanpi qa unnagipi kin tanyan unpi kta ; Wanikiye ca Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Bisop wicayawašte kta, qa heze kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka Toyawašte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi en, qa niopeyapi ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Qa tuwe hinnakin Wicayusutapi ope sni, he Okodakiciyapi Wakan kin en opekiyapi kte sni ; tuka tuwe Wicayusutapi ope kta cin qa wiyeya un kinhan he opekiyapi he hecetu.*

Kiciyuzapi Wubakanpi

WOECON KIN.

¶ *Kiciyuzapi on woope kin, Tipi-wakan en Yaotaninpi kin he, qais wa-aiapi en Iyowinwicakiyapi kin, Makoce togge unpi ece kin, heon tona kiciyuzapi kte cin, taku owasin en token woope kiciyustanpi kin, Wicašta Wakan otoiyo hi woope kin ohnayan token econpi iyececa kin, he ecen econ kta.*

¶ *Qa tohan Yaotaninpi kin oyakapi kinhan wicoie kin dena ee kta : M. — etanhan —, qa N. — etanhan —, Kiciyuzapi kta Yaotaninpi kin he omdaka. Wanji nituktepi kašta taku wanji on icagipi qa kiciyuzapi kte šni iyececa, qa on Wicašta nonpapi kin dena Wakankiciyuzapi kin on icikoyagwicayapi kta iyecece šni e, sdonyayapi hecinhan yaotanin po. De tokaheya (inonpa qais iyamni) iwicawange kin hee.*

¶ *Anpetu en Kiciyuzapi Yurwakanpi kte cin kahniš hnakapi, qa he iyehan Wicašta kiciyuzapi kte cin, Tipi-wakan en timahen hipi kta, qais tipi wanji en econpi kta iyececa, en wiyaya yakonpi kta, tona takuwicayapi qa kodawicayapi kin om ; qa hen najinhan najinpi kta, Wica kin e etapa kin eciyatanhan qa Winyan kin catka kin eciyatanhan, Wicašta Wakan kin heye kta,*

WASTEICICIDAPI kin, Wakantanka itokam, qa tona den yukanpi kin wicitokam, Wicašta kin de qa Winohinca kin de kici Wakankiciyuzapi en icikoyag wicunyanpi kta e, den witaya unhipi : qa Saint Paul he wicašta owasin en woyuonihan keya : qa heon etanhan tuwedan iyukcanšniyan qa awacinšniyan en iyeiçiye kte šni ; tuka yuonihanyan, ksamyahan, iyukcanyan, wacinksamya, qa Wakantanka kokipeya econpi kta. Wicohan wakan kin he en wicašta kin denaos icikoyagwicayapi kta e hipi. Wicašta tuwe kašta taku on kiciyuzapi kta iyecece šni, sdonya hecinhan, dehan taninyan eye kta, qais detanhan tokata ohini inina un kta.

¶ *Qa nakun Wicašta kiciyuzapi kte cin, hewicakiye, kta,*

NIYEPI napin eciciyapi qa iwaktaciyapi, anpetu wokokipe wan wayacopi kte cin en wicacante owasin yuzamnipi kte cin, he en iniwangapi kte cin,

heon etanhan unmatukte kašta Wakankiciyuzapi en ickoyag-niyanpi kte šni iyecen wicoħan wanji duhapi hecinhan, dehan oyahdakapi kta. Qa he tanyan sdonya po, tuwe Wakantanka Oie kin ohnayan šni, kiciyuzapi kinhan, kiciyuzapi kin he wicoope eciyatanhan šni.

¶ *Wicašta Wakan kin, Kiciyuzapi kte cin wicoope ohnayan econpi kte šni dake cinhan, he awicakehan heconpi kin, taku on yutanin wicaši kta : tuka taku on icagipi kta iyececa wanice cinhan, Wicašta Wakan kin Wica kin heciye kta,*

M. WINOĤINCA kin de wakanduze kta he, kici Wakantanka wicoope tawa kin ohnayan Wakankiciyuzapi ounye kin en yaun kta he? Wašteyadake kta he, yecanpte kta he, duonihan kta he, qa wicozani qa wowayazan napin en duhe kta he; qa tokecapi owasin adušan, išnana en nihduhe kta he, tohanyan napin yanipi kin hehanyan?

¶ *Wica kin ayupte kta,*
Ecamon kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Winohinca kin heciye kta,*

N. WICAŠTA kin de kiciyuzapi eciyatanhan hihnayaye kta he, kici Wakantanka wicoope tawa kin ohnayan Wakankiciyuzapi ounye kin en yaun kta he? Iye anayagoptan kta he, waecayecon kta he, wašteyadake kta he, duonihan kta he, qa wicozani qa wowayazan napin en duhe kta he; qa tokecapi owasin adušan, išnana en nihduhe kta he, tohanyan napin yanipi kin hehanyan?

¶ *Winohinca kin ayupte kta,*
Ecamon kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Winohinca kin de, Wicašta kin de hihnaye kta e, tuwe qu he?

¶ *Hehan de iyecen wicakeya ekiciyapi kta Wicašta Wakan kin, Winohinca kin atkuku qaiš takodaku wanji nape kin etanhan eyaku, Wica kin nape*

etapa kin on Winohinca nape etapa kin eciyatanhan yuskiye kta, qa iye eye cin ihakam, token eye cin, eeen eya aye kta, de iyecen.

M MIYE *N.* niye kiciyuzapi eciyatanhan ciyuze kta e eciyaku, detanhan tokatakiya tawaciye ça ciyuhe kta, wicowašte qa wicošice en, wowijice qa wicowahipanica en, wowayazan qa wicozani en, wašte-dakeya qa cantekiya, tohanyan wiconțe unyukinunkan šni kin hehanyan, Wakantanka wicoope wakan tawa kin ohnayan; qa dena on hecen awicakehan eciciya.

¶ *Hehan nape akiciyustanpi kta; qa Winohinca kin nape etapa on Wica kin nape etapa kin en yuze, ça is eya Wicašta Wakan kin ihakam heya aye kta.*

N MIYE *M.* niye kiciyuzapi eciyatanhan hihna-ciye kta e eciyaku, detanhan tokatakiya tawaciye ça ciyuhe kta, wicowašte qa wicošice en, wowijice qa wicowahipanica en, wowayazan qa wicozani en, waštedakeya, cantekiya, qa anagoptanyan, tohanyan wiconțe unyukinunkan šni kin hehanyan, Wakantanka wicoope wakan tawa kin ohnayan; qa dena on awicakehan hecen eciciya.

¶ *Hehan ake nape akiciyustanpi kta; qa Wica kin Mazanapcupe wan Winohinca kin qu kta. Qa Wicašta Wakan kin Mazanapcupe kin icu qa Wica kin qu kta, Winohinca kin catka eciyatanhan šašte, iyokihe kin en unkiye kta e. Qa Wica kin unkiye cin Mazanapcupe en yus najen, qa Wicašta Wakan kin onspekiye ca decen heye kta,*

M AZANAPCUPE kin de on ciyuze, ça maka akan woyuha mduhe cin owasin tawaciciya: Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, Caje kin on. Amen.

¶ *Hehan Wica kin Mazanapcupe kin Winohinca catkatanhan šašte iyokihe kin en un ayustan kta, qa Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

A TE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin,

anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

O WAKANTANKA Otokahe wanice cin, wicašta kin owasin Wicakage ça Wicayuhe cin, Woniya eciyatanhan wowašte owasin Wicaqu kin, wiconi ohinniyan Kage cin, he niye; Nitaokiye kin dena woyawašte nitawa kin uwicakiya ye, wicašta kin de qa winohinca kin de, hena Nicaje kin eciyatanhan wicunyawastepi; hecen Isaac qa Rebecca kici owo-tanna nipi qon, he iyecen wicašta kin dena token eki-ciyapi kin he kiksuyapi qa awacin yakonpi kta, (heon on kiciksuya unpi kta e, Mazanapcupe kin de kiciçupi,) qa ohinniyan wašte kicida qa cantešinkici-yešniyan unpi kta, qa wicoope nitawa kin hena ohnayan ohanyanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin nape etapa kin icikoyagwicaye kta, qa heye kta,*

Tona Wakantanka wicayuokonwanjidan kin wicašta tuwedan wicayukinunkan šni nunwe.

¶ *Hena Wicašta Wakan kin en yukanpi kin hewicakiye kta:*

M. QA N. kici, Wakantanka qa wicašta kin dena yukanpi kin wicitokam, kiciyuzapi wakan econpi kin, heon etanhan, qa hecen econpi kta kekiciyapi, qa en Mazanapcupe kiciçupi, qa nape kiciyuzapi kin on yutaninpi; heon etanhan Hihnaku qa Tawicukiciyapi kin he mdatanin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on. Amen.

Qa Wicašta Wakan kin isanpa Wicayawaštepi kin de eye kta:

WAKANTANKA Ateyapi kin, Wakantanka Cinhintku kin, Wakantanka Woniya Wakan kin, niyawaštepi, niyuhapi, qa oniciyapi nunwe;

Itancan kin onšidaya towašte kin on wanniyakapi, qa Woniya eciyatanhan wowašte kin owasin ojuniyanpi nunwe; hecen wiconi kin de en owotanna yanipi, qa ecen makoce u kte cin ekta, wiconi owihanke wanice cin duhapi kta. *Amen.*

Wicašta Wayazanka Wanwicayag ipi kin,

EN WOECON KIN.

¶ *Tohan tuwe wayazanke cinhan, Okodakiciye Wicašta Wakan kin okiya-kapi kta; qa wanna wicašta wayazanka ti kin en i kinhan, decen eye kta,*

WOOKIYE, tipi kin de kici un nunwe, qa tona ohna yakonpi kin om.

¶ *Tohan wanna wicašta wayazanka wanke cin en i kinhan, hehan canpeška makehde inajin, qa heye kta,*

ITANCAN, unkoħanpi šica, qa hunkakewicun-yanpi wicoħan šicapi kin hena kiksuye šni ye; Itancan wašte, eunhdaku miye, nitaoyate niwe tehike cin on opewicayeton kin ewicahdaku ye, qa owihanke wanin caniyeunyanpi šni miye.

Ayuptapi. Itancan wašte, niunkiya miye.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

Itancan, onšiunda miye.

Christ, onšiunda miye.

Itancan, onšiunda miye.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaun-

kiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waun-
litanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan
kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin
etanhan eunhdaku miye. Amen.

Wicašta Wakan. O Itancan, nitaokiye nikiya ye;
Ayuptapi. He niye wacinniyan heon.

Wicašta Wakan. Ounye wakan nitawa eciyatan-
han wookiye kin ukiya ye;

Ayuptapi. Qa ohinniyan wašagya okiya ye.

Wicašta Wakan. Toka kin takudan on ohiye kte
šni ya ye;

Ayuptapi. Nakun šicapi kin kiunniyanpi kta e
kiyadan upi kte šni ya ye.

Wicašta Wakan. O Itancan, conkaške wankantuya
suta iyecen kici un ye,

Ayuptapi. Tokayapi kin itepi kin etanhan.

Wicašta Wakan. O Itancan, wocekiye unkitawapi
kin nahon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin iyahdeiçiya ye.

Wicašta Wakan.

O ITANCAN, mahpiya eciyatanhan kun ahiton-
we, qa nitaokiye kin de, wandaka, ekta hi, qa
okiya ye. Wowaonsida nitawa išta kin on wanyaka
ye, wokicanpte qa niye en woawacin awicakehan kin
qu ye, toka kin etanhan yuiyög yuha ye, qa wookiye
qa wicozani ohinniyan en yuha ye; Jesus Christ Itan-
can unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

NAUNHON miye, Wakantanka Iyotan-wašaka
qa Wanikiya iyotan waonsida; nitaokiye kin
de woyazan on kakiçe cin, ohinniyan wacanyakiya
ece kin ohnayan ecakicon ye. Ateyapi wawiopeye
nitawa kin de, iye en duwakan kta e, iceunniciyapi;
hecen wašake šni sdonkiye cin on wowacinye tawa
kin sanpa tanka kta, qa iyopeiçiye cin sanpa awica-

kehan awacin un kta: Hecen, tanyan iyonicipi qa hekta zanniyan un qon, iyecen duecetu kinhan, detanhan toni kin wokokipe nitawa kin ohnayan, qa wowitan nitawa en, hdoye kta e, okihiya ye: qaiš wohiyahde nitawa hiyohi kin heon wowašte qu ye, hecen, wiconi tehike kin de ihunni kinhan, mahpiya ekta wiconi ohinniyan en nici un kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Wayazanke cin Wicoie kin, dena on wahokonkiye kta, qaiš iyececa wanji un kta.*

NINA tecihinda kin, de sdonya wo, Wakantanka Iyotan-wašake cin he wiconi qa wiconte, qa taku tona iyowaja kin owasin en Itancan un ece; wicoicage, wowašake, wicozani, tehan nipi, wowašakešni, qa wowayazan hena ee. Heon etanhan, taku kašta on waniyazanke cin, Wakantanka wohiyahde tawa kin wanji dee awicakehan sdonya wo. Qa taku kašta on wowayazan kin de ekta hiyahdeniyanpi kin; wacinnitanka iyute kta qa tokan unpi kin on waonspepi kta e, qa wowacinye nitawa kin Itancan taanpetu kin en yatanpi kta iyececa woiyokipi, woyuonihan, wowiyuškin owihanke šni qa wowitan yuota kta iyecen iyeyapi kta ee; qaiš Niyate mahpiyata un išta kin en taku iyokipi šni kin, he yuowotanna qa yuwašte kta e de hiyahdeniye cinhan; wayahitani kin on awicakehan iyopeniçiye cinhan, qa waniyazan kin wacintankaya duhe cinhan, Wakantanka towaonsida kin wacinyaye Cinhintku tehinda Jesus Christ towašte kin heon, qa Ateyapi wohiyahde tawa kin on onšiiciya wopida yaqu kinhan, tawacin kin ocowasin ihukuniyeniciye kin on, hecen eciyatanhan nihduwašte kta, qa wiconi ohinniyan canku wašte kin ohna iyeniyete kta tanyan sdonya wo.

¶ *Wicašta wanyag ipi kin nina hin wayazanke cinhan, Wicašta Wakan kin Wahonkonkiye kin de en ihunnikiye kta, qaiš de eya aye kta.*

HEON etanhan Itancan wawiyopeye tawa kin tanyan awacin wo : Heon (Saint Paul Hebrew wowapi wicaqu kin Wicowoyake akenonpa kin en decen eya) Itancan kin wicašta waštekinhan, he iyopekiye ça cinca iyowinwicakiye cin otoiyo hi hda-psinpsinta ece. Wiyopeniyanpi kinhan, cinca kin iye-cen Wakantanka ecaniconpi ; cinca wan he Atkuku iyopekiye šni tukte e he ? Tuka owasin un apapi ece kin iye-cen iyopeniyanpi šni kinhan, tuwe cinca tanin šni kin henicapi, qa cinhintkuyapi un kin henicapi šni. Nakun, wicacelipi eciyatanhan atewicunyanpi kin hena iyopeunki-yapi ece, unkan wicunhduoni-hanpi hecinhan : sam iyeya wicanagi Ateyapi kin he anaungoptanpi kte ça on unnipi kte šni he ? Hena e anpetu tonana hehanyan, token iyokipipi kin hecen iyopeunki-yapi ; tuka hege unwaštepi kte cin heon, qa hecen iye towakan kin en ounpapi kta e. Wicoie kin dena, *misunka* wašte, unkonspepi qa unkican-ptapi kta e Wowapi wakan kin en owapi ; hecen mahipiyata Ate unyanpi towawiyopeye kin, tohan taku woiyokišica kašta on, towaonšida wašte kin eci-yatanhan iyokipi qa hiyahdeunyanpi kinhan, he wa-cintankaya qa pidaya iyowinunki-yapi kta iyececa. Qa wicašta tuwe Christ wacinye cinhan wokicanpte he isanpa tanka yuhe kta iyecece šni, wokakije, wico-cantešica, qa wowayazan hena on wacintankaya iyo-winkiyapi eciyatanhan, Christ iyececa icagapi kte cin hee. Ecin is Iye lica katinyan wowiyuškin ekta iyaye šni, tuka tokaheya kakija ; icipaweli okatanpi šni ito-kam Towitan kin ekta iyaye šni. Hecen den Christ kici unkakijapi kinhan, he awicakehan wowiyuškin ohinniyan kin ekta, canku unyanpi kin hee ; qa Christ kici iyuškinyan untapi kinhan, he wiconi owihanke šni ekta unkiyayapi, tiyopa kin hee ; hecen wiconte kin etanhan ake inaunjinpi kta, qa wiconi ohinniyan kin en kici unyakonpi kta. Heon etanhan nakaha

wacintankaya wowayazan nitawa duhe cin on, hecen iniwašte kta, qa Baptisma ničupi qon ehan Wakan-tanka en token ničiconze cin yeksuye kta e, Wakan-tanka Caje kin on, wahokonciye. Qa wiconi kin de iyohakam Wayaco owotanna kin ekta, iye wicašta ito-hnake iwanyake šni, wicašta owasin wicayaco kta, qa en wohdag-wicayapi kta, heon etanhan niye hca qa taku nitawa owasin, Wakantanka qa wicašta napin ekta itoheya iwaničihdag ciši; hecen, niohan šice cin on aničiciya qa niye hca nihdaco kta, hecen Christ eciyatanhan mahpiyata Ate unyanpi nape kin en wowaonšida iyeyaye kta, qa woyaco wokokipe kin he en iyanionpapi qa niyacopi kte šni. Heon etanhan Wowacinye unkitawapi Wowicada kin akta ocici-yake kta; hecen wicašta Christ wacinyan wicada kta iyececa, niš wicayada, qaiš wicayada šni, unmatukte kin sdonyakiye kta.

¶ *De en Wicašta Wakan kin Wowacinye en Wowicada kin oyake kta, qa hecen eye kta,*

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-wašaka kin, mahpiya maka iyahna Kage cin, he wicayada he?

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Witanšna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakišya, Canicipawega en okatanpi, te, ca hapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicate cin etanhan kini; Wankan mahpiya kin ekta iyaye, Ča Wakantanka, Ateyapi Iyotan-wašaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyatanhan wicašta nipi qa tapi kin wicayaco u kta he?

Qa Woniya Wakan kin he wicayada he? Okodakiciye Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonki-ciyapi kin; Woahitani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin he?

¶ *Wayazanke cin ayupte kta,*

Dena owasin hehantanhan sutaya wicawada.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin woahitani tawa awicakehan on iyopeiciye cinhan, qa maka owasin om cantekiciya un hecinhan, iwanyake kta ; qa cante mahetuya kin eciyatanhan, wicašta śicaya ecakiconpi kin owasin wicakicicajuju kta e, wahokonkiye kta ; qaiś turwe kašta śicaya ecakicon hecinhan, kicicajujupi kta wicada kta ; qa tukte en iye wicašta turwe kašta śicaya ecakicon qaiś kiunniyan hecinhan, token okihi kta om kiciyuwašte kta. Qa woyuha tawa kin nahanhiin wicagu śni kinhan, hehan woyuha tawa kin token econ kte cin econsi kta, hehan Oicazo tawa owicakiyake kta, taku icazo, qaiś taku ikicazopi kin nakun, hecen on cantewašte kta, qa tarwoyuha Awanyakapi kte cin woakinice wanin econpi kta. Tuka wicašta zaniyan unpi icunhan, taku maka akan yuhapi kin token econpi kte cin, ohinni kiksuyewicayapi iyececa.*

¶ *Wowahokonkiye kin de itokam oyakapi kin, he Wicašta Wakan cekiye śni itokam, qaiś token wašte kta iyukcan, iyecen eye kta.*

¶ *Wicašta Wakan kin wicašta wayazanka, tona oicihipi kin, walipanicipi kin tanyan ecawicakiconpi kta e nina wahokonwicakiye kta.*

¶ *Qa hehan Wicašta Wakan Wocekiye kin de eye kta.*

Ceunkiyapi kta.

○ WAKANTANKA Iyotan waonśida, niye, nito-waonśida ota kin eciyatanhan, tona awicakehan iyopeiciyapi kin, hena woahitani tawapi kin yutokan iyewicayeciciya, hecen hena icimana yeksuye kte śni; Nitaokiye kin de wowaonśida ista nitawa kin on atonwan ye, wowaonśida qa wokajuju awicakehan cin kin heon. Ateyapi iyotan wacantkiye kin, iye en taku tona wakanśica wokipajin qa wohnaye tawa kin eciyatanhan, qaiś iye wicacehpi wicotawacin qa wowaśakeśni tawa eciyatanhan atakunisni kin, hena piya yuteca ye; Okodakiciye wicobe kin en wayazanka ope cin de, ohinniyan en nikiye ca yuha ye; woiyokiśica tawa wanyaka ye, istaminihanpe tawa kin wicada ye, token iyotan wašte kta idukcan kinhan, wowayazan tawa kin yuasni ye. Qa wowaonśida nitawa kin hecedan en wacinye, heon etanhan hekta woahitani tawa kin kiciyawa śni ye, tuka Nitaniya wašte kin on yuwaśaka ye; qa tohan detanhan edaku kta iyonicipi kinhan, wowaštedake nitawa kin en eyaku ye; Nicinksi iyotan teyahinda,

Jesus Christ Itancan unyanpi kin Toohiye kin eciya-tanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Psalm de eye kta.*

Psalm cxxx. *De profundis.*

O ITANCAN, ošbe kin etanhan houciciya ece!
Itancan, miho kin nahon ye:

Wocekiye mitawa ho kin ninoge nahonkiya ye.

O Jah, niye, woahitani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe najin kta he?

Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

ITANCAN ape waun, minagi kin ape yanke; qa iye oie kin en ape waun.

Anpao kta ape unpi kin isanpa, minagi Itancan kin akipe, anpao kta ape unpi kin hena isanpa, epe.

O Israel, ITANCAN kin, ape un wo; ITANCAN kin en wowaonsida-wašte yanke cin heon, qa woehdaku ota iye kici un.

Qa iye Israel woahitani tawa kin owasin etanhan ehdaku kta.

¶ *De nakun.*

O MAKA Wanikiye kin, niye Canicipawega nitawa qa Niwe tehike cin on opeunyakitonpi kin; Ounyakiyapi, qa niunyakiyapi kta e, O Itancan, onšiičiya iceunniciyapi.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

ITANCAN Iyotan-wašake cin, tona wowacinye iye en ehnakapi kin, conkaške wakantuya iyotan suta yuhapi kin he iye, taku mahpiya en un, maka akan, qa maka kin ihukuya taku unpi kin, iye en owasin kipatujapi qa anagoptanpi kin, Dehan qa ohinniyan wowinape nitawa kin, he iye nunwe; qa Wicacaje tokeca, mahpiya kin ihukuya wicašta wica-

qupi, qa on wicozani qa wowanikiye iyacu kte cin wanica ce, Jesus Christ Itancan unkitawapi Caje kin hecedan on, he sdonyeniyi ɕa awacinniyan nunwe. Amen.

¶ *Wicašta Wakan de en, wowapi kin de en, wocon kin tukte kašta wanji un kta, tukte ohnayan wašte kta iyukean, he ohnayan econ kta; qa he iyohakam heye kta,*

WAKANTANKA towaonsida qa toawanhake wašte kin he en eunnihnakapi. Itancan kin niyawaste, qa niyuha nunwe. Itancan kin ite kin iyoyamniye, ɕa onsinida nunwe. Itancan itohnake kin on anihitonwan, qa wookiye niɕu nunwe, dehan qa ohinniyan. Amen.

¶ *Wocekiye kin dena, wocon kin de koya, qaiš etanhan tona cin, Wicašta Wakan token iyokipi een eye kta.*

Hokšiyopa wayazanka on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, qa Ateyapi waonsida, nišnana wiconi qa wiconte owahinape kin hena nitawa, Mahpiya kin eciyatanhan wowaonsida išta kin on hokšiyopa kin de, dehan wayazanka wanke cin, ayatonwe kta onšiiɕiya ceunniciyapi: O Itancan, wowanikiye nitawa yuha wanyaka ye; tohan wašteya iyehantu yadake cinhan hehan tancan yazan kin etanhan eyaku ye, qa wowaonsida nitawa on nagi kin nikiya ye: Hecen, iyonicipi kinhan, maka kin den akan iye taanpetu kin duhanske kta, qa niye en ni kta, qa hecen iye wicakeya wicoicage tawa kin en waecanicon kta, qa wowašte wicohan tona econ kinhan, hena on wowitan duhe kta; qaiš mahpiyata ounye kin en, heciya tona wicakapi nagipi kin qa Itancan Jesus en iştinmapi kin, hena owihanke wanin wookihpe qa wowiyuškin yuhapi kin, en eyaku ye. O Itancan, nitowaonsida eciyatanhan de unqu miye, Nicinkši Jesus Christ Itancan unkitawapi kin he eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om,

niun qa wokiconze yuhe, ohinniyan Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

*Wicašta wayazanka wanna ni kta iyecece šni seececa
Cekiciciyapi wan.*

O WOWAONŠIDA Ateyapi, qa wokicanpte owasin Wakantanka kin, wiunkakijapi ca en nišnana ounyakiyapi kin; Nitaokiye kin de ninape kin ihukuya den tancan nina wašakešni wanke cin, oya-kiye kta e, on niye en unkupi. O Itancan, onšidaya atonwan ye; qa wicašta akapatanhan kin he token wanna sanpa atakunišni aye cin, he iyecen mahentahan Woniya Wakan qa wowašte nitawa on ohinniyan sanpa duwašake kta onšičiya iceunniciyapi. Detanhan iyaye šni, qa icimana wanyakapi kte šni itokam nitowaonšida eciyatanhan, woahitani tawa kin yutokan iyeyeciciye kta, qa mahpiya en wokajuju tawa kici-yuštampi kta e, hekta ni kin en woahitani tona econ kin hena owasin on woiyopeičiye awicakehan, qa Nicinkši Jesus en wowacinye suta, qu ye. O Itancan, niye ekta wicoie wanjidan kašta okihipica šni wanica, he sdonunyanpi; qa hecen, yacin kinhan, dehan ešta najinyakiye, ca unkiyopeya sanpa tehan unyakiye kta oyakihi: Tuka, wiconțe anpetu tawa kiyadan u seececa, heon etanhan wiconțe oape kin on duwiyeya qa duwašte kta, hecen detanhan wookiye, qa woiyokipi nitawa, ohna iyaya iyohakam, nagi kin he wokiconze ohinniyan nitawa kin en icupi kta e, iceunniciyapi; Nicinkši hecedan Jesus Christ, Itancan qa Wanikiya unkitawapi, toohiye qa otahedaniyaye cin eciyatanhan. *Amen.*

*Wicašta wanna te kta, tanyan iyaye kta e, Cekiciciyapi
wan.*

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye wicašta owotanna wanna yuecetupi nagipi kin, makata wokaške tawapi etanhan wicakiyuskapi iyohakam

nici unpi kin ; Tuwe taku owasin Kage wacinyepica kin, qa Wanikiya iyotan waonsida kin nape kin en iyecen, nitaokiye, *Sunka* unyanpi teunhindapi kin de, nagi kin ninape kin en onšiičiya eunhnakapi ; hecen he ništa kin en nina teyahinda kta, onšiičiya iceunniciyapi. Tacincadan wakašotesni wan maka akan woahitani owasin yutokan iyeye kta e ktepi qon, he we kin on dujaja kta, iceunniciyapi ; hecen maka šice qa onšike cin den un kin icunhan, wicacehi wocanti-heyeye šice, qa Wakansica wohnaye tawa kin eciyatanhan, he woasamya tona kašta hduha hecinhan, hena kicipakintapi qa tokan iyeyapi kta, hecen nitokam ašapešni qa ska un iyecen ničupi kta. Qa unkiš tona ni unyakonpi kin, de on, qa anpetu iyohi wiconte woawanyake obe toktokeca de iyececa kin on, unkiš token wašakešniyan qa tinsasniyan unyakonpi kin he unkiyukcanpi kta e onspeunkiya miye ; qa hecen den ni unyakonpi kin, anpetu unhdawapi kta onspeunkiya miye, hecen unkicantepi kin, woksape mahpiyatanhan qa wakan kin, he ektakiya awicakehan yeunki-yapi kta, he owihanke ekta wiconi ohinniyan ekta unkaipi kta ; Jesus Christ, Nicinkši hecedan, Itancan unkitawapi toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta cante kin en qaiš tawacin kin en iyokišica kin Cekiciciyapi wan.

O ITANCAN wašte, wowaonsida Ateyapi kin, qa wokicanpte owasin Wakantanka kin, Nitaokiye kakije cin de wocantkiye qa wowaonsida on kunahiyatonwe kta, iceunniciyapi. Niye hekta woahitani tawa hduheyakiya, qa taku pa hca oyeciwa nitocanniye tkeya iyahdaskica, qa nagi kin woiyokišice ojudan ece. Tuka, O Wakantanka waonsida, niye Nioie wakan kin on onkonspepi kta e oyawa ; hecen Wowapi wakan nitawa kin on qa wicotawacin tanka

eciyatanhan woape unhapi kta e; tanyan sdoniçiye kta e, iye linca qa woicaŋe qa woiwahoye nitawa hena okañnihkiya ye; hecen niye en wowacinye ekihnake cin tohinni eliŋe kte ŋni, nakun niye tokantanhan tukte ešta en ehnake kte ŋni. Wowawiyutanye tawa owasin en yuwašaka ye, qa wowayazan tawa owasin okiziya ye. Cedi kašujapi kin he yukse ŋni ye, nakun hañontaojupi wanna itkon kte cin, kasni ŋni ye. Nitocanniye en wowaonšida nitawa wašte kin nakitake ŋni ye; wicocante wašte qa wowiyuškin kin nañonya ye, hecen hu wegaheyaye cin hena iyuškinpi kta. Toka wokokipe kin etanhan eyaku ye, qa niye nitohnake iyoyanpa kin on ahitonwan ye, qa wookiye qu ye, Jesus Christ Itancan unyanpi toohiye qa ota-hedaniyaye cin eciyatanhan. *Amen.*

Tona wayazanka wanyag ipi kin on, Wicašta Wakan kin cin kinhan, Wocekiye kin de eye kta.

O WAKANTANKA, nitaanpetu kin hena owi-hanke wanica, qa wowaonšida nitawa kin hena yawapicašni; Wicašta akantu wiconi kin ptecedan qa wacinyepicašni kin, he awicakehan sdoneunyaki-yapi kta e, iceunniciyapi; qa anpetu unnipi kin owasin en, owotannayan qa wakanyan, Woniya Wakan nitawa kin on, woiyokišice kaksiza kin de opta yusunkaya miye: Hecen, wicoicage unkitawapi kin en waecaunniconpi kin iyohakam, wicotawacin wašte yuha hunkake wicunyanpi ekta eunyakupi kta: Wahošiyeye Okodakiciye wakan kin en kodakiciyapi kin opeya; wacinyanpi wowicada suta kin yuha; woape wacinyepica, ohodapica, qa wakan wokicanpte kin yuha; Wakantanka unkitawapi kin niye iyounnici-pipi kin en, qa maka kin den wicašta owasin om can-teunkiciyapi kin. Hena owasin Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan unniciŋapi. *Amen.*

Ihnuhanna woyušinyaye qa wokokipe icunhan Wocekiye kin de, cinpi kinhan, eyapi kta.

O ATEYAPI Iyotan waonsida, nitaokiye kin de ninape woiyahde kin ihnuhanna hiyohiyaye, den wanke cin on, onšiyadake kta e, kohanna ekta unnihipi. Iyonicipi kinhan, wiconi tawa kin he sanpa yuhekiya ye, hecen tukten iyopeiciye kta yuhe kta; tuka niye togye yakonze cinhan, ito petijanjan tawa kin pikiye kta e token econ kta iyececa cin, hena iyecen nitowaonsida on yuhekiya ye. Woahatani on iyokišice kta, qa sanpa minihenya waštenidake kta e yuwašaka ye, hecen anpetu ota wicohan tawa kin, hena kohanna ptenyedan ni kte cin, en hduštan kta: Hecen wakanpi qa ohnihde wakanpi wicaduhe cin wowaonsida nitawa yaonihanyan woyatan ohinni qa ohinni dowanpi kte cin, opeya nitaokiye kin de nagi kin wiconte owihanke šni etanhan opeyakiton, qa Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan wiconi ohinniyan kin tawayakiye cin, he wowitan oyagpicašni eniciye kta. *Amen.*

Wanna asni ayapi on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA wašaka qa tanka kin, niye wicahapi kin ekta kuya awicade, qa ake etanhan wankan ewicadaku ece; Woiyokišica tke unhapi kin wowiyuškin yakage ɕa wašinunhdapi kin wicocantewašte yakage cin, *sunka* unyanpi kin de hekta zaniyan un kin, wanna kitanna iyecen aye cin, heon nitowašte wowinihan kin unyawաštepi. Wayazanke cin icunhan eliheyaye šni; tuka mahpiyatanhan wokicanpte wanyagyakiya; nitawacin ihukun iyeiciye ɕa woawacin hanska en oyakiye; ɕa unhanketa iya-cinyan wookiye hiyohiyaye cin; hena on Nicaje unyawաštepi. Nitowaonsida de tanyan yeciduštanpi kta iceunniciyapi; qa taku on asniyanpi kte cin yuwašte ye: Hecen, tancan zaniyan, tawacin wašagya,

qa taniya iyuškinyan yuha, yati kin en ye kta, qa wowiyuškin tanka yuha wošnapı wan niçu kta; qa taku wowašte ecayecon kin hena owasin on Nicaje wakan kin yawašte kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, woyuonihan qa wowitan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wayazankapi Okodakiciyapi

KIN.

¶ Wicašta owasin ihnuhanna wokokipe, wokakije, qa wowayazan ota ihukuya unpi, qa anpetu tukte ehan wiconi kin de etanhan tokan iyayapi kta tohinni sdonyapi šni; heon etanhan, tohantu kašta Wakantanka Iyotan-wašaka wicakico kta iyokipi kinhan, tapi kta e ohinniyan wiyeya yukanpi kta e, Wicašta Wakanpi kin tuktekten (tuka iyotan makosica, qaiš wowayazan šica toktokeca aiyalipewicayapi icunhan) oyate awanwicayakapi kin Christ Wanikiya unkitawapi Tancan qa We kin etanhan Okodakiciyapi Wakan kin, tohan Tipi-wakan kin en wicagupi kte cin, he ohinniyan icupi kta e wahokonwicakiciyapi kta; hecen econpi kta on, ihnuhanna wayazan hinhdapi kinhan, icupi šni ešta, on nina icante šicapi kte šni. Taka wicašta wayazanke cin Tipi-wakan kin ekta ye kta okihi šni kinhan, qa hecen tipi tawa kin en Okodakiciyapi icu kta cin kinhan; Wicašta Wakan kin tohantu kte cin okiyake kta, nakun tona om icu kta okiyake kta, (hena ohinni nonpapi qaiš sanpa kta;) qa taku owasin wiyeya ehnakapi kinhan Wicašta Wakan kin Okodakiciyapi Wakan kin econ kta, tokaheya Wocekiye kin, qa Wowapi kin, qa Wotanin-wašte kin dena un kta.

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, qa ohinniyan niun kin, wicašta owasin Wicakage cin, niye tona waštewicayakida kin hena iyopewicayaya, qa tona iyowinwicayakiye cin hena otoiyohi wicayakapsinpsinta ece; Nitaokiyeye kin de ninape wohiyahde hiyohi kin onšiyada kta, qa woyazan tawa kin wacintankaya yuhe kta, qa nitawacin wašte iyokipi kinhan tancan wicozani kin ekicetuyaye kta, iceun-

niciyapi; qa hecen tohan nagi kin tancan kin etanhan iyaye cinhan, he nitokam asapešni aupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. Heb xii. 5.

MICINKŠI, Itancan wicakapsinpsinte cin he sice-dake šni wo, qa iyopeniye cinhan wacin-ibošake šni wo. Ecin Itancan kin tuwe waštekida ca he iyopekiya ce; qa cinca iyowinwicakiye cin otoiyohi hdapsinpsinta ece.

Wotanin-wašte kin. St. John v. 24.

AMEN, amen, heciciyapi, Tuwe mioie kin anago-ptan, qa umaši kin he wicada kinhan, wiconi ohinniyan yuhe, ça woyaco en i kte šni; tuka wanna wiconšte etanhan wiconi ekta iyoopta iyaya ce.

¶ *He iyohakam Wicašta Wakan kin Okodakiciyapi Wakan kin, token itokam econwicasi pi kin woecon kin he ohnayan eye kta, wicoie kin dena hetanhan, Niyepi tona wicakeya, &c.*

¶ *Okodakiciyapi Wakan wicakipamni kin en, Wicašta Wakan kin iye toka-heya Okodakiciyapi icu kta, qa iyohakam tona wayazanke cin kici icupi kta, wicakahnigapi kin, hena wicagu kta, qa wicašta wayazanke cin he ehake kta.*

¶ *Tuka wicašta wan, nina kin wayazanke cin on, qaiš tohantu kta Wicašta Wakan kin iwaktaye šni kin on, qaiš om icupi kte cin wanica, qaiš taku woicaše toktokeca kin on, Christ We qa Tancan etanhan Okodakiciyapi kin icu šni kinhan, Wicašta Wakan kin onspekiye kta, hecen woaktani tawa kin on awicakehan iyopeiciye, ça Jesus Christ Canicipawega kin akan iye on kakišya te cin, qa iye opekiron kta e We tawa papson kin, he sutaya wicada kinhan, qa he etanhan wowašte yuhe cin awicakehan liksuye, ça cante on awicakehan wopida qu kinhan, he Okodakiciyapi i kin on icu šni ešta, iye Wanikiya unkitawapi Christ We qa Tancan yute cin on, Nagi kin wicozani wokamna wašte iħdamna kta iyececa.*

¶ *Tohan wicašta wayazanke cin wanyag ipi kinhan, qa nakun Okodakiciyapi Wakan kin en icu kta, hehan Wicašta Wakan kin, inahni kinhan, Wayazanka Wanwicayag ipi Woecon kin Psalm hetanhan un kte šni, qa Okodakiciyapi Woecon kin hecehnana un kta.*

¶ *Wowayazan qaiš makosica aiyahpewicayapi yuke cinhan, tohan Okodakiciye kin qaiš ikiyedon yukanpi kin etanhan wayazanka tipi tawapi kin en tuwedon kici Okodakiciyapi kin icupi kta tawatenyapi šni kinhan, makosica aiyahpewicayapi kta ikopapi kin heon, hehan Wicašta Wakan kin isnana kici Okodakiciyapi econ kta.*

Tapi Wicahnakapi Woecon kin.

¶ *De en iwanyakapi kta, tona wanna tankapi qa Baptisma wicagupi šni, qa tona Okodakiciyapi Wakan kin etanhan heyata iyewicayapi, qa ake en opapi šni ecen tapi, qaiš tona içiktepi kin, hena Woecon kin de ohnayan wicahapi kte šni.*

¶ *Wicašta Wakan kin, Tipi-wakan itankan tiyopa kin hen Wicašta te cin akipe, ça hetanhan itokam mani kta, Tipi-wakan kin ekta, qaiš Wicahnakapi kin ekta, qa de eye qaiš ahiyaye kta,*

WOEKICETU qa wiconi kin he miye, Itancan kin eya: tuwe wicamada kinhan, tokehin ta ešta, ni kta: qa tuwe niun qa wicamada kinhan, tohinni te kte šni. *St. John xi. 25, 26.*

OPEMAKITON kin niun kin, he sdonwaye, ça anpetu ehake kin en maka kin akan inajin kta. Qa micelipi kin ohakam mitancan kin de wamdudan ihangyapi ešta, hececa ešta micelipi kin ohnayan Wakan tanka wanmdake kta: he miye lica wanmdake kta, qa miišta kin wanyake kta, qa tuwe tokeca kte šni. *Job xix. 25, 26, 27.*

MAKA kin de en takudan unkahipi šni, qa awicakehan hetanhan takudan unkayapi unkokhipi kte šni. Itancan kin qu, qa Itancan kin eyaku; Itancan Caje kin yawaštepi nunwe. *1 Tim. vi. 7. Job i. 21.*

¶ *Tipi-wakan kin timahen ipi iyohakam, Odowan kin de eyapi, qaiš ahiyayapi kta, he Psalm 39 qa 90 etanhan icupi.*

OITANCAN, omawihanke kin sdonyemakiya ye, qa mitaanpetu kin tohanyan kta hecinhan, hecen wamašake šni hinca sdonwakiye kta.

Wanyaka ye, mitaanpetu kin nape ohdakinyan iyecen yakaga, qa wani kte cin he nitokam takušni iyececa: awicakehan wicašta otoiyo, sutaya najin ešta, oniya wanjidan iyececa.

Awicakehan wicašta kin ohanzi wan en icicawin-win omani; awicakehan oniya wan on nihinciyapi: woyuha waeju ece, tuka tuwe hena pahi kta sdonye šni.

Unkan nakaha, O Itancan, taku e ape waun he? Woape mitawa kin he niye etu.

Wawahtani kin owasin etanhan emahdaku ye; wicašta witkotkoka wowihahamayanpi kta makage šni ye.

Wawiyopeyapi on wicašta wahtani kin on iyopeyaya, wayakukes'a iyecen owanyagwašte kin dutakunišni ece. Awicakehan wicašta otoiyohi oniya wanjidan hececa.

O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye, qa hoyewaye cin ninoge nahonkiya ye; waceye cin on inina yanke šni ye:

Niye kici wicašta matokeca heon, unhdaka waun, atewicawaya owasin unpi qon he iyecen.

Mitokan etonwan ye, hecen wašagmiciye kta, detanhan imdamde šni, qa icimana en waun šni itokam.

ITANCAN ounye unkitawapi kin he niye, wicoicage iciyaza uye cin.

He kin hena icage itokam, maka kin qa makoce ko kagapi šni itokam, ho, otokahe qa owihanke wanin, Wakantanka kin he niye.

Wicašta wankadan maka mdu ekta wicaduhomni, qa, Wicašta nicincapi kin, hdicu miye: eha ece.

Oma ka kektopawinge kin, he ništa kin en litanhan wanna henakeca he iyececa, qa hanyetu en woawanyake wanjidan iyececa.

Kahin iyewicayaya woistinma wan iyececap: hanhanna eca wato iyecen ataninpi šni,

Hanhanna eca to, qa wankankiya icaga, htayetu hehan kašdapi, qa šnija.

Ecín nitocanniye kin on unsotapi, qa nitoohitike kin on wikounpapi;

Waunhtanipi kin nitokam eyahnaka, woanalibe unkitawapi kin niitohnake iyoyanpa kin en.

Ecin anpetu unkitawapi kin owasin nitocanniye kin on tokan iyaya, omaka unkitawapi kin wicota-wacin wan iyecen unhdusotapi :

Omaka unkitawapi anpetu kin hena omaka wikcemna šakowin, qa wowašake yuke cinhan, omaka wikcemna šahdogan; hececa ešta wowašake tawapi kin wokakije qa takuśni, ecadan owihanke, qa najica unkiyayapi kin heon.

Hecen anpetu unhdawapi kta onspeunkiya miye, kinhan wicoksape ekta cante yeunkiayapi.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinnian hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Woonspe kin hee kta, Saint Paul Corinth oyate Wowapi wicakicage cin, tokaheya kin, qa Wicowoyake iakezaptan kin hetanhan.*

1 Cor. xv. 20.

WANNA Christ wiconṭe etanhan piya ikicaga, qa tona iştinmapi qon hena en taku tokaheya icage cin hee. Wicašta kin eciyatanhan wiconṭe u kin, he iyecen wicašta kin eciyatanhan wiconṭe etanhan piya wicoicage kin u ce. Adam en owasin tapi kin, he iyecen Christ en owasin piya niyapi kta. Tuka otoiyohi tohan iyehantu kinhan: Christ e tokaheya; qa hehan tona tawa kin hena, Christ ake hi kinhan. Qa hehan owihanke kta, tohan wokiconze kin, Wakantanka, Ateyapi kin he, kicu kta; woki-conze owasin, qa wicowašake owasin, qa wookihi kin ihangye cinhan. Tona tokayapi kin hena owasin iye siha kin ihukun iyewicaye kte cin, hehanyan ito Itancan yanke kta. Qa toka ehake ihangye kte cin he wiconṭe kin ee. He siha kin ihukuya taku

owasin ekihnaka heon. Tuka tohan, He ihukuya taku owasin ehna-kapi kin, eye çehan, tuwe he ihukuya taku owasin ehna-ke cin he okaptapi e tanin. Qa tohan taku owasin he ihukun iyeyapi kinhan, hehan Cinhintku kin ege, Tuwe taku owasin iye ihukun iyeye cin he ihukun un kta, hecen Wakantanka owasin en ocowasin un kta. Wica-te cin ecaca piya iki-cagapi kte šni hecinhan, tona wica-te cin on baptisma wicaqupi kin, hena taku tokonpi kta he? Qa tokeca e wica-te cin on baptisma wicaqupi he? qa tokeca oape iyohi ta ikopeya unyakonpi he? Jesus Christ Itancan unkiyapi kin en widuſskinpi kin, en owape cin, he cajemdate ça, Anpetu iyohi ma-ța ce, epa. Wica-ſta akantu iyecen, Ephesus ekta wamanica kici weciza e-ſta, wica-te cin piya wicoicage šni kinhan, on taku iyomapte kta he? wauntapi, qa waunyatkanpi kta, hanhanna kinhan un-ťapi kta ce. Içihnayanpi šni po: kodakiciyapi ſice cin hena wicohan waſte yusica ece. Wicohan owotanna on ihduhicapi, qa wahtanipi šni po; wanjikji Wakantanka sdonyapi šni. Winiſtecapi kte cin heon hena hecen epe. Tuka okinni tuwe heye kta, Wica-te cin token piya icahyapi, qa taku tancan kin yuha hiyupi he? Winitkotkoka! taku oyaju kin he ťe šni kinhan, icage šni ece. Qa taku oyaju kin he tancan icage kte cin he oyaju šni, tuka su ecedan, aguyapi, qaiſ taku toktokeca naceca. Tuka Wakantanka token iyokipi kin hecen tancan qu, qa su ocaje otoiyohi tancan tawa kin kicu ece. Cehpi owasin cehpi okonwanjidan šni; tuka wica-cehpi kin he wanji ee, qa woteca cehpi kin wanji hee, qa hogan cehpi kin wanji hee, qa zitkadan cehpi kin wanji hee. Unkan mahpiyata tancan, qa makata tancan kin heca yukan; tuka mahpiyata un kin he towitan kin wanjidan, qa makata un kin he towitan kin tokeca. Anpetu-wi towitan kin wanjidan, qa hanyetu-wi towitan kin he tokeca, qa wicanhpi towi-

tanpi kin he nakun tokeca ; qa wicanhipi wanji wican-
 lipi tokeca kici wowitan en akidecece šni. He iyecen
 wicate cin piya wicoicage. Tancan hwin ojupi ; tuka
 hwin kte šni ekicetuyapi : wowihahaya ojupi ; tuka
 wowitan ekicetuyapi : wowašakesniyan ojupi ; tuka
 wowašagya ekicetuyapi : wicacehipi tancan ojupi ;
 tuka wowakan tancan ekicetuyapi. Wicacehipi tan-
 can yukan, qa wowakan tancan kin yukan. Kaken
 wowapi en kagapi qon, Adam wicašta tokaheya
 kin he wicanagi niun kin heca kagapi ; qa Adam
 ehake un kin he Woniya Wanikiye cin hee. Tuka,
 taku wakan un kin he tokaheya šni, tuka taku cehpi
 kin hee ; qa iyohakam taku wakan kin. Wicašta
 tokaheya kin he maka etanhan un, qa maka kin heca :
 wicašta iyokihe kin he Itancan mahpiya eciyatanhan
 un kin hee. Maka kin heca un qon, tona maka he-
 capi kin hena hececapi : qa mahpiyatanhan un qon,
 tona mahpiyatanhan un kin hena hececapi. Unkan
 makata un kin touncage kin unhapi kin, he iyecen
 mahpiyatanhan un kin touncage kin unhapi kta.
 Mihunkawanji, kaken epa, wicacehipi qa wicawe kin
 Wakantanka tokiconze kin tawapi kta okhipi šni ; qa
 nakun wicahwin wicahwin kte šni kin tawa kte šni.
 Wanyaka po, wowiyukcan wan ociciyakapi : owasin
 unkištinmapi kte šni, tuka owasin unyutokecapi kta,
 ihnuhanna, išta kakpanpi se en, maza yahotonpi tanka
 ehake kin tanin kinhan : maza yahotonpi tanka kin
 he yahotonpi kta, qa wicate cin hwinšniyan najin-
 wicakiyapi kta, qa unkiye unyutokecapi kta. Taku
 hwin kte cin de wicahwinšni koyake kta, qa te kte
 cin de tepicašni koyake kta. Qa tohan taku hwin
 kte cin de wicahwinšni koyake ça, tancan wiconŧe
 kin de wiconi kin ogeton kinhan ; heban wicoie kin
 wowapi en kagapi qon ecetu kta, Wiconŧe kin he woo-
 hiye kin e ocowasin iocokaya. O Wiconŧe, wicape
 nitawa kin tokiya un he ? O Wicahnakapi, woohiye

nitawa kin tokiya un he? Wiconțe icape kin he woahitani ee; qa woahitani wowaśake kin he Woahope kin ee. Tuka Wakantanka woohiye unqupi, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he wopida yuha nunwe. Hecen, mihunkawanji waštecicidapi kin, sutaya yahanpi, qa pahohośni yaunpi nunwe, qa ohinniyan Itancan ohan kin en aićiciya po, Itancan kin on litayanipi kin he ituya kte śni sdonyayapi kin heon etanhan.

¶ *Tohan Wicahnakapi kin en ipi, hehan Wicaśta te cin maka mahen ehna-kapi kte cin piyapi icunhan, de ahiyayapi qaiś eyapi kta,*

WICAŚTA, winohinca etanhan tonpi kin, ni kte cin ptecedan, qa wokakiye ojudan. Wankantkiya hiyu, qa kaśdapi, walica iyecen; ohanzi iyecen dus iyaye, ǵa tuktedan owanjidan yanke śni.

Wiconi ehna unyakonpi keś, wiconțe kin en unyakonpi ǵe: tuwe en wookiye unkodepi kta he? niśnana en, O Itancan, woahitani unhapi kin on owotannayan iyonicipi śni kin.

Eśta, O Itancan Wakantanka iyotan wakan, O Itancan iyotan-waśaka, O Wanikiya wakan qa iyotan waonśida, wiconțe owihanke wanice cin en, wowa-yazan pa kin, he en unkayuśtanpi śni miye.

Itancan, unkicantepi ekta woanalibe kin, hena sdonyaya; ǵeunkiypapi kin en, ninoge waonśida kin nakitake śni ye; tuka niunkiya miye, Itancan iyotan wakan, O Wakantanka iyotan waśaka, O Wanikiya wakan qa waonśida, Wayaco okinihan owihanke wanice cin, oape ehake wanjidan unkicihanpi kin en, wiconțe wicayazan kin heca on, tokan unkiyayapi kta, iyowinunkiypapi śni miye.

¶ *Hehan, en najinpi kin etanhan Wicaśta hnakapi kin akan maka ehipeyapi icunhan, Wicaśta Wakan kin heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-waşake cin, iye toksape kin eciyatanhan, *hunkawanjin* unyanpi nagi kin maka kin de etanhan eyaku iyokipi, heon etanhan tancan kin maka kin ekta eunhnakapi; maka kin, maka kin, cahota kin, cahota kin, maka mdu kin, maka mdu kin unkicupi; anpetu ehake kin he en owancaya Wicakini kte cin, qa makoce u kte cin wiconi kin he ekta euntonwanpi, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; he wowitan tanka hduha maka kin yaco kta e, inonpa u kinhan, maka kin qa miniwanca kin tona tapi kin owasin akan hiyuyapi kta; qa tona iye en istinmapi kin tancanpi şice cin owasin yutokecapi kta, qa iye tancan wowitan kin iyececa wicakagapi kta; woecon waşaka on iye en taku owasin ohiye kta okihi kin he eciyatanhan.

¶ *Hehan de eyapi, qaiş ahiyayapi kta,*

MAHPIYA kin eciyatanhan wicaho nawahon, hecen emakiya, Owa wo, Detanhan tokata wicate cin tona Itancan kin en tapi kin, hena wicaya-waştepi ece: hecetu ce, Woniya kin eya; wicohtani tawapi kin etanhan okihpapi kin heon. *Wayu.* xiv. 13.

¶ *Hehan Wicaşta Wakan kin Itancan Tawocekiye kin eye kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinşniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajupui, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi şni miye; Tuka taku şice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Wocekiye kin de unmana, qais napin eye kta, token iyokipi kin ohnayan.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, tona detanhan Itancan kin ohnayan iyayapi kin nagipi kin nici yakonpi, qa tona wacinniyanpi nagipi kin, wicacehipi koyakapi kin etanhan wicakiyuškapi, iyo-hakam nici wiyuškinyan yakonpi kin; Nitaokiye tona wowacinye ohnayan oinyanke kin ihunnikiyapi, qa dehan wicolitani tawapi kin etanhan okilipapi, he ohanpi on tanyan waonspeunki-yapi kin, heon awicakehan wopida unkeniciyapi. Qa unkiyepi, tona Nica-je wakan kin awicakehan wacinyan iyayapi kin om, wowitan owihanke wanica nitawa kin en wica-tancan qa wicanagi kin napin en wowaste ocowasin unhapi kta iceunniciyapi; Jesus Christ Itancan un-yanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA waonsida, Jesus Christ Itancan unyanpi Atkuku kin, he iye woeki-cetu qa wiconi kin hee; tuwe he wicada kinhan, ta esta, ni kta; qa tuwe niun kin en, iye wicada kinhan, owihanke wanin te kte šni he iye; nakun, Waho-šiye wakan tawa Saint Paul eciyatanhan, waonspe-unkiyapi, tona iye en iştinmapi kin, heon wicašta takudan wacinye šni iyecen iyounkišicapi kte šni; O Ate, woah-tani wicon-te kin etanhan wicoowotanna wiconi kin ekta eunyadakupi kta, onšiiciya iceun-niciyapi; hecen, wiconi kin de etanhan unkiya-yapi kinhan, iye en unkokilipapi kta; qa hecen, an-petu ehake kin owancaya Wicakini kte cin he en, niišta kin en eyaku unpicapi kta; qa tona Nicinkši tanyan-teyahinda kin waštedakapi qa kokipapi kin, hena woyawašte wicaqu kte cin, unkiš eunyakupi kta, qa iye heye kta, U po, Ate cincawicaya waštepi kin, maka otokahe kin hehantanhan wokiconze wan piniciciyapi kin eyaku po. De duecetu kta, iceunni-

ciyapi, O Ate waonsida, Jesus Christ, Wawiciya qa Wopekiron unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

JESUS Christ Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinnian un nunwe. *Amen.*

WINOHINCA HOKŠINYUHAPI IYOHAKAM WOPIDA EYAPI KIN;

He Winohinca Okodakiciye ake Ope-
wicakiyapi kin;

ECIYAPI ECE.

¶ *Woecon kin de, qaiš wocekiye ehake kin hecedan, Wocekiye qa Wopida-eyapi kin opeya ehnakapi iyececa, Wicašta Wakan token iyokipi ecen econ kta.*

¶ *Winohinca kin, cinca-ton iyohakam, woecon kin ohnayan, tanyan ihdus, Tipi-wakan kin en u kta, qa oyanke tukten yanke kta iyececa hen canpeška makehde inajin kta, tukten econpi ece kin etu, qaiš Bišop tukten kalnige cin en : Unkan hehan Wicašta Wakan kin heciye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, towašte eciyatanhan iyokipi kin iyecen tanyan enihdaku, qa Hokšinyuhapi wokokipe tanka kin en niniyan; heon etanhan cante on Wakantanka wopida yaqu kta, qa hehe kta,

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Odowan kin de, he Psalm 116 etanhan icupi eye kta.*

Dilexi quoniam.

ITANCAN kin wocekiye mitawa ho kin nahon kin nina waštewadaka;

Noge on anamagoptan; heon tohanyan wani kin hehanyan hoyewakiye kta.

Wokakije, woiyokišica ko iyewaye, ɕa ITANCAN ɕaje hoyewakiye; O ITANCAN, ceciciya ce, minagi kin nikiya ye.

ITANCAN kin wacantkiye, ɕa owotanna; ho, Wakantanka unkitawapi kin waonsida ce.

ITANCAN taku ota tanyan ecamicon kin hena taku on wahdajuju kta he?

Wowanikiye wiyatke kin iwacu kta, ɕa ITANCAN ɕaje kin hoyewakiye kta.

ITANCAN kin taku iwahowaye cin dehan wahdajuju kta, taoyate owasin owicapeya; ITANCAN tihocoka kin en, O Jerusalem, niye kin ekta. ITANCAN kin yatan po.

Ateyapi kin, ɕa Cinhintku kin, ɕa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, ɕa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin, Itancan Tawocekiye kin, iyahna kagapi kin koya, eye kta : tuka woecon kin de Hanhanna qaiš Htaɣetu Cekiyapi kin en unpi kinhan, Itancan Tawocekiye kin eyapi kte šni.*

ATE unyanpi, mahipiya ekta nanke cin, Nicaɕe wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. ɕa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunlitani pi kin unkicicajuju miye. ɕa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Wicašta Wakan. O Itancan, winohinca kin de, nitaokiye kin, nikiya ye;

Ayuptapi. He niye wacinniyan heon.

Wicašta Wakan. Conkaške wankantuya suta iyecen kiciun ye;

Ayuptapi. Tokayapi kin itepi kin etanhan.

Wicaſta Wakan. Itancan, wocekiye unkitawapi kin nahon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin iyahdeiciya ye.

Wicaſta Wakan. Ceunkiyapi kta.

O WAKANTANKA Iyotan-waſaka, winohinca, nitaokiye kin de, hokſinyuhapi en wowayazan tanka qa okokipe tanka kin isam ayahidu onſidaya iyonieipi kin, heon onſiiiciya wopida unkeniciyapi, heon nitaokiye kin dehan woyatan qa wopida tawa niçu kta cin. Ateyapi iyotan waonſida, wookiye nitawa kin on, wiconi kin de en wicakeya nitawacin ohnayan ni qa mani kta iceunniciyapi, qa tokata wowitan owihanke wanica, wiconi u kte cin en ope kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Winohinca kin, Wopida eye kta cin on hi, wawicagupi econpi ece kin ecen econ kta, he Wicaſta Wakan kin qa Tipi-wakan Awanyakapi kin winohinca hokſinyuhapi on kakijapi, wawicagupi kin de, on owicakiciyapi kta; qa Okodakiciyapi econpi kinhan, iye Okodakiciyapi Wakan kin icu kta iyececa.*

Miniwanca Ekta Wocekiye Unpi kta KAHNIGAPI KIN.

¶ *Miniwanca ekta anpetu iyohi Hanlianna qa Htayetu Cekiyapi kin, Wocekiye Wowapi kin en kahnigapi kin, he unpi kta.*

¶ *Wocekiye nonpa kin dena, ozuye witawata kin ohna nakun unpi kta.*

O WAKANTANKA Itancan Owihanke-wanica, niye niſnana mahipiya kin dumdaye, a miniwanca taja wohitike kin duwalibadan; mini ohomniyan opapun kin eyahde, anpetu qa hanyetu owihanke kte cin hehanyan; Wicaſta taokiyeunyayapi kin dena qa Witawata kin de ohna unyakonpi kin, [*qais* Witawata kin dena] waawanyaka Iyotan waſte qa

wašaka nitawa kin en eunyakupi kta e iyonicipi nunwe. Miniwanca wokokipe kin etanhan, qa toka wohitikapi kin etanhan niunkiya miye; hecen on United States, America makoce kin en, tanyan awan-
 unyakapi kta, qa tona taku econpi kta iyecece, ɕa on miniwanca icimanipi kin wowinape unyanpi kta; hecen niye Wakantanka unkitawapi, makoce unkita-
 wapi en oyate kin, wikopešniyan qa wookiye yuha ohonidapi kta; qa hecen makoce unkitawapi towašte kin, qa wicohan unkitawapi waskuyeca kin, on unki-
 yuškinpi kta e, zaniyan unkipi kta; qa wowaonšida nitawa pidaya kiksuya, Nicaje wakan unyatanpi qa unyuonihanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wocekiye Kin.

○ ITANCAN, nitowacantkiye iyotan wašte kin on unkohanyanpi owasin en econunkiya miye, qa nitowookiye ohinni kin on unyutokata miye; hecen taku econkunpi owasin en, niye en unkonzapi, econkunpi, qa unštanpi kinhan, hena on Nicaje wakan unyatanpi kta; qa hecen owihanke ekta nitowa-
 onšida eciyatanhan wiconi ohinniyan unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Miniwanca ekta icamna, icunhan wocekiye unpiki cin.

○ ITANCAN Wakantanka iyotan-wašaka qa wašte hinca, niye tate uyaye cin, qa miniwanca taja kin wankan hiyuya, qa hena canksipi kin duwalibadan ece; Unkiye, icaahunyayapi, tuka wahitani-
 s'a onunšikapi, woiyokišica tanka unkitawapi kin de en ounyakiyapi kta e hoyeunniciyapi: Itancan, niun-
 kiya miye, okinni unkatakunipi kte šni. Taku owasin unkihdukšan wahbayedan un wanunyakapi, qa tan-
 yan unyakonpi eca, Wakantanka unkitawapi niye

unkaniktonjapi, qa nioie ho wašte kin naunhonpi, qa woahope nitawa kin anaungoptanpi kta e wicaundapi šni ece kin, he unkohdakapi: Tuka dehan wicohan woyušinyeya nitawa owasin en niye token wowinihan yaun kin wanunyakapi; Wakantanka tanka kin, taku owasin isanpa kokipapi kta iyececa: Qa heon etanhan Wowinihan Wakan nitawa kin ohoundapi, nitowašake kin unkoyakapi, qa nitowašte ceunkiyapi kin on. Itancan, ounkiya miye, qa nitowaonšida on niunkiya miye, Nicinkši Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiš de.*

○ ITANCAN Wakantanka Iyotan wowitan qa waonšida, niye mahpiya ekta yati, tuka taku ihukuya un kin owasin wandaka ce; Woiyokišica ošbe kin, qa wiconte kin de cehupa kin, wanna naunpcapi kta wiyeya un kin eciyatanhan, hoyeunniciyapi kin, kun ahiyatonwe qa naunyaŋhonpi kta e, iceunniciyapi: Itancan, niunkiya miye, okinni unkatakunipi kte šni. Niunpi kin, niunpi kin hena niyatanpi kta. Miniwanca s'a kin qa tateyanpa wohitike kin, nioie kišice kta e, O hiyuya ye; hecen unkiyepi, woiyokišice cin de etanhan eunyakupi kinhan, wiconi unkitawapi anpetu kin owasin en Nicaje kin unyaonihanpi kta, qa unyaduhapi kta e unnipi kta. Itancan, naŋon ye, qa niunkiya miye, Jesus Christ Itancan unkitawapi, Nicinkši, Wanikiya unyanpi wašte, toohiye yawapicašni kin eciyatanhan. *Amen.*

Miniwanca ekta, toka om kicizapi kta itokam Wocekiye eyapi kta wan.

○ ITANCAN Wakantanka Iyotan wowitan qa wašake cin, ozuye Itancan kin, niye taku owasin wicaduhe ɕa wowidagyaye; Oyanke kin en idotanka qa owotannayan wadaco ece kin, heon etanhan woka-

kije unkitawapi kin de en, Wookinihan Wakan nitawa kin ekta ceunniciyapi, hecen niye ninape kin en wokiconze kin de iyacu kta, qa unkiyepi qa tokaunyanpi otahedan wayaco iyecen yaun kta. O Itancan, nito-waśake hduwaśaka ye, qa u qa ounkiya miye; niye waśakapi kin wokicize kin ohinni wicayaqu śni, tonana śta qaiś wicota eciyatanhan ohiyaya oyakihi ce. Woahitani unkitawapi kin wanna unkiyepi en touunkiconpi kta e hoyeyapi kin, iyowinwicakiye śni ye; tuka unkiyepi nitaokiye onunśikapi kin, wowa-onsida undapi, qa nitawookiye on iceunniciyapi kin, qa toka itepi kin itokam wowinape unniyuhapi kta e uncinpi kin, naunhon miye. Woehdaku iyotan waśaka qa Wanikiya unkitawapi kin he niye e hdu-tanin ye, Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciya-tanhan. *Amen.*

Icamna, qaiś kicizapi kin on, wicaśta abeya unpi ca, hena unmapi om opeya cekiyapi okihipi śni kin, Wocekiye Ptecedan kin dena unpi kta.

Taku owasin on Wocekiye kin.

ITANCAN waunhtanapis'a kin onśiunda miye, qa nitowaonsida kin on niunkiya miye.

Wakantanka tanka kin, taku owasin kaga qa wowedagye cin, he niye; Nicaje kin on eunhdaku miye.

Wakantanka tanka kin, taku owasin isanpa konicipapi kta iyecece cin, he niye: niunkiya miye, hecen unniyatanpi kta.

Tokayapi kin on Wocekiye Kahnigapi kin.

NIYE, O Itancan, oniwotanna qa waniśaka ce: toka itepi kin itokam wokiconze unkitawapi iciya ye.

O Wakantanka, tona wowinapeniyampi kin en owasin conkaśke wankantuya suta tawapi kta on niye en napapi kin: toka wohitikapi kin etanhan niunkiya miye.

O Ozuye Itancan, unniyaonihanpi kta e, unkiyepi om wicakiza ye.

Toka wohitikapi kin qais woahitani unkitawapi oqin tke kin ihukuya iyayeunyanpi sni miye.

O Itancan, inajin, ounkiyapi, qa Nicaje kin on eunhdaku miye.

Icamna on Wocekiye Ptecedan kin.

O ITANCAN, Niye miniwanca wohitike kin duwalibadan ece, awihnuniunyanpi kte sni e, naunhonpi, qa niunkiya miye.

O Wanikiya waste, niye waonspewicayaye cin icamna wan en wanna awihnunipi kta, tuka niwicayakiye cigon, naunyahonpi, qa niunyakiyapi kta e, iceunniciyapi.

Itancan, onsiunda miye.

Christ, onsiunda miye.

Itancan, onsiunda miye.

O Itancan, naunhon miye.

O Christ, naunhon miye.

Wakantanka Ateyapi kin, Wakantanka Cinhintku kin, Wakantanka Woniya Wakan kin, onsiunda miye, niunkiya miye, dehan qa ohinniyan. Amen.

A TE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi sni miye; Tuka taku sice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ Tohan wokokipe hinca hinhde kinhan, witawata kin en tona okihipi mni-ciyapi kta, qa Wakantanka ekta woahitani tawapi onsiiciya ohdakapi kta: He en, wicasta iyohi woahitani tona tawacin ekta awakicin kta iyecece cin, awicakehan kiksuye kta; qa de iyecen eyapi kta.

Ohdakapi kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, Itancan unyanpi Jesus Christ Atkuku kin, taku owasin Kage, ɕa wicašta owasin Wicayaco; Unkitawacinpi, qa unkoiepi, qa unkoňanpi, Hena on ohinni Nitookinihan Wakan kin Canniyeunyanpi qa hitiunyahdapi kta iyecen, Woahťani qa wicoňan šica ota econkunpi kin, hena unhdataninpi, qa on canteunšicapi. Ecinšniyan econkunpi kin dena on, awicakehan iyopeunkiciyapi, Qa cante unšicapi; Hena unkiksuyapi ɕa woiyokišice; Oqin kin hena okihipica šni. Onšiuinda miye, Onšiuinda miye, Ate iyotan waonšida; Nicinkši Itancan unyanpi Jesus Christ toňan kin eciyatanhan, Hekta kin owasin unkicicajuju miye; Qa detanhan tokata wiconi teca kin He ohnayan iyonicipi kta iyecen Waecaunniconpi kta, Ecen Nicaje woyuonihan qa wowitan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan Priest kin, wanji witawata en un kinhan, heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, mahpiyata Ate unyanpi kin, he towaonšida tanka eciyatanhan, tona cante on woiyopeiciye, qa wowacinye awicakehan yuha, iye ekta ihduhonnipi kinhan, hena wahťanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ciqon; Onšinidapi nunwe; woahťani nitawapi kin owasin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku waste owasin en piya niyusutapi qa iwašagnianpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

Icamna iyohakam wopida-eyapi kin.

Jubilate Deo. Psalm lxvi etanhan.

MAKA kin ocowasin, Wakantanka ekta iyakiš'a po! iye Caje towitan kin idowan po, towitan kin en, woyatan, qu po.

Wakantanka heciya po, Niohan kin wowinihan hinca ce ! nitowašake tanka kin on tokaniyanpi kin niye ohonidapi en itonpi šni.

Maka kin owancaya nicipatujapi qa inidowanpi ; Nicaje kin idowanpi.

Upi, qa Wakantanka ohan kin wanyaka po : wicašta cincapi kin on wowinihanyan ohanyan ce.

Iye towašake kin en ohinniyan itancan yanka ; iye išta kin oyate kin iwanwicayaka ; wawakipajinpi kin eqeš, wankan iyeiciyapi šni nunwe.

O oyate kin, Wakantanka unkitawapi kin yawašte miye, qa iye toyatan ho kin, nañonwicaya miye.

He iye unnagipi kin wiconi en ehnaka, qa unsihapi hicahe kta iyowinkkiye šni qon.

O Wakantanka, niye unyadukcanpi, mazaska yuecepidan kin he iyecen unyaduecepidan.

Wohmunke kin en unkayahipi, unnitepi kin akan woqin kte unkayahnakapi.

Peta-wošnapi kin yuha yaŋi kin en wau kta, taku iwahociye cin hena cicajuju kta, miiha hdaotanin qon hena, qa makakije cin en mii taku eye ciqon.

U po, tona Wakantanka koyakipapi kin ; nañon po, unkan taku minagi ecakicon kin, he omdake kta ce.

Mii kin on hoyewakiya, unkan woyatan miceji ihukuya un.

Micante kin en woahitani awacanmi kinhan, Itancan kin nañon kte šni tuka.

Tuka awicakehan Wakantanka nañon, wocekiye mitawa ho kin anagoptan qon.

Wakantanka, he wocekiye mitawa kin yutokan iyeye šni, qa miye etanhan iye tocantkiye-wašte kin, he yawaštepi nunwe.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe ;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinni-
yan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Confitemini Domino. Psalm cvii etanhan.

ITANCAN iye towaonsida-waste kin on wopida
eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicasta cincapi
kin ecawicakicon kin hena on :

Qa wopida-wošnapi wayušnapi kta, qa wowiyuškin
odowan on iye ohan kin oyakapi nunwe.

Tona miniwanca ekta wita wata ohna yapi, qa mini
tanka kin en wicohan econpi kin,

Wicasta kin hena, ITANCAN ohan kin wanyakapi,
qa ošbe kin en wowapetokeca econ kin.

Iye econsi, unkan tate wohitika wan icaga, qa he
taja kin wankan icu.

Mahpiya ekta wankan yapi, ošbe kin ekta kun
yapi; wokakije on nagipi kin skan iyayapi.

Itohomnipi, qa wicasta witko iyecen kacegcegya
manipi, qa wacinksapapi qon owasin owihanke:

Hehan iyotaniyekiyapi kin en, ITANCAN kin hoye-
kiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan inapewi-
caya.

Tate wohitike qon he iwahnana tatesi, hecen taja
kin hena inina hiyeya.

Hehan owanji yukanpi kin on, iyuškinpi, qa
oihunni cinpi qon ekta awicahi.

ITANCAN iye towaonsida-waste kin on wopida eci-
yapi nunwe, qa wowapetokeca wicasta cincapi kin
ecawicakicon kin hena on.

Nakun oyate mniciyapi kin en iye yawankantupi
kta, qa hunkayapi omniciye kin en iye yatanpi nunwe.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan
kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinni-
yan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wopida-eyapi Wocekiye kin.

O ITANCAN Wakantanka iyotan wašte qa okinihan, Niye nitowaonsida qa nitowašte kin woptecašni ece; Niye icaḥunyayapi onunšikapi qa unyaduhapi kin, wiconi kin en unnagipi kin wicaduhe, ɕa dehan wiconte cehupa kin etanhan niunyakiyapi kin, ake Nitookinihan Wakan kin itokam onšičiya unhipi, wopida qa woyatan wošnapī unnicupī kta on, iyounkišicapi qehan hoyeunniciyapi kin he nayahon, qa wokakije tanka unhapi kin en nitokam wocekiye unkeyapi kin elipeyaye šni heon etanhan: Iyotan tohan wiconi, woyuha, witawata, taku unhapi owasin wanna awihnuni unkecinpi qon, hehan onšidaya unkayatonwanpi, qa woehdaku wan wowinihanyan uyaši; heon etanhan dehan tanyan unyakonpi kin, Nicaje wakan kin wowitan qa woyatan unqupī; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiš de.*

O WAKANTANKA wašte iyotan wašaka, qa wacantkiye cin nitowaonsida kin wicohian nita-wa owasin iwankam un, tuka iyotan unkiyepi ekta ito-heyā on wašagya qa wowinihanyan ounyakiyapi. Taku wowinihan qa taku woyušinyeye wošbe kin en he unyakitazopi, hecen niye Wakantanka waonsida qa wašaka yaun kin wanunyakapi kta; tona wacin-niyanpi kin owicayakiye kta e oyakihi qa wiyeya yaun ece kin nakun. Niye, miniwanca qa tate kin napin token nioie kin anagoptanpi kin he unyakitazopi; qa hena on detanhan niho kin anaungoptanpi kta, qa nitawacin econkunpi kta e unkonspepi kta. Wanna untakunipi šni tuka, nitowaonsida on niunyakiyapi, heon etanhan Nicaje unyawāštepi qa unyuonihanpi. Qa, wokokipe en unyakonpi qehan token sdonunki-yapi qon, he iyecen dehan nitowaonsida kin de awi-

cakehan sdonyeunyakiyapi kta e, iceunniciyapi. Qa ohinniyan wopida unkeyapi kta e cantiheyeunyakiyapi kta, hecen wicoie hecedan on šni, tuka unkohan-yanpi kin nakun on, woahope wakan nitawa kin sanpa anaungoptanpi kta. Nitowašte kin de unkiyepi kin en hecetuwanjicayaye kta iceunniciyapi; hecen unkiye niunyakiyapi kin, anpetu unnipi kin owasin en, woowotanna qa wowakan kin ohna wacin-unnianpi kta; Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Icamna wokokipe wan iyohakam, Wopida qa Woyatan Odowan wan.

O KUWA miye, Itancan wopida unkekiciyapi kta, iye wacantkiye cin heon; qa towaonsida kin owihanke wanica.

Itancan kin tanka ce, qa nina yatanpi kta iyececa; Itancan opewicakiton kin hecen eyapi nunwe, miniwanca canksi kin etanhan ewicayaku kin hena.

Itancan kin Wacantkiya, qa wokicanpte ojudan; canniye kte cin hanhi, qa towaonsida tanka.

Woahitani unkitawapi kin ohnayan ecaunkiconpi šni; nakun wicohan šica unkitawapi ohnayan wowi-yun unqupi šni.

Tuka mahpiya kin maka iwankam tehanwankan yanke cin; he iyecen unkiyepi ekta towaonsida kin tanka.

Woiyokišice qa wicocantešica tke iyeunyanpi; wiconte tiyopa kin ekta unyakonpi.

Miniwanca mini kin unkakahpapi; unnagipi kin iwankam mini wahaničidaya iyaya tuka.

Miniwanca s'a hinhda; qa tate icamna on taja kin wankan yeiciyapi.

Mahpiya kin ekta wankan unkayapi iyecen, qa ake kuya ošbe kin ekta; woiyokišica on unnagipi atakunišni aya.

Hehan, O Itancan, hoyeunniciyapi; unkan woiyo-kišice unkitawapi etanhan eunyahdakupi.

Nicaje yawaštepi nunwe, niye nitaokiye cekiyapi kin hitiyahda šni kin; tuka hoyeunyanpi kin nayahon qa niunyakiyapi.

Niye woope nitawa uyaye; unkan, tate icamna kin akisni, qa amdakedan icu.

Heon etanhan Itancan towašte kin on unyatanpi kta; qa wowinihan econ qon, qa wicašta cincapi kin ohinniyan ecawicakicon kin, on unyataninpi kta.

Anpetu iyohi Itancan yatanpi nunwe; Itancan ounkiyapi kin, qa towašte unkakaštanpi kin he.

Wakantanka unkitawapi kin, he Iye, Wakantanka etanhan wowanikiye u kin hee: Wakantanka Itancan kin hee, iye wiconšte etanhan wowinape unhapi qon he.

Niye, Itancan, ninape tohan kin on iyuškinunya-yapi; qa nitoyatan kin en ohiunyanpi kta.

Wakantanka Itancan kin yawaštepi nunwe; Wakantanka Itancan išnana taku wowinihan econ ece kin hee;

Qa Wookinihan Caje kin ohinniyan yawaštepi nunwe; qa otoiyohi, Amen, Amen, unkeyapi kta ce.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

*Woohiye iyohakam, Wopida qa Woyatan Odowan qaiš
Psalm wan.*

ITANCAN unkicipi un šni kinhan, dehan unkeyapi iyececa; Itancan Iye liča unkicipi un šni kinhan, wicašta anauntanpi kin en;

Hehan kohanna niyake naunpcapi kta tuka, wocantahde ide kin on unkipajinpi gehan.

Ho, hehan minin untapi kta, qa wakpa kin

unnagipi iwankam iyaye kta tuka; wahaniciidapi mini šbe kin unnagipi iwankam iyaye kta tuka.

Tuka Itancan iye hena waunkipi kta e iyowinwicakiye šni, he yawaštepi nunwe.

Itancan kin wowanikiye wašaka unkiyepi on kaga.

De mazasagye unkitawapi hca on unkicupi šni, nakun unkiye unkistopi kin niunyanpi šni; tuka ninape etapa kin, qa isto nitawa kin qa niitohnake iyo-yanpa kin, niye canteunyakiyapi kin heon.

Itancan unkiyepi on taniniciye; Itancan kin wokicize anpetu kin en inajinunkiyapi, qa pa kin akahepe unkitonpi.

Itancan unkiyepi on taniniciye; Itancan kin toka-unyanpi kin kahoiyewicaye, ça tona unkipajinpi kin hena kiwicakaksaksa.

Heon etanhan unkiyepi šni, unkiyepi šni, O Itancan, tuka Nicafe kin wowitan qupi nunwe.

Itancan kin taku tanka ecaunkiconpi; Itancan kin taku tanka wanna ecaunkiconpi, heon unkiyuškinpi.

Itancan Caje kin en wookiye unkiciyankapi mahpiya qa maka iyahna kage cin he iye.

Itancan Caje kin yawaštepi nunwe, detanhan tokata owihanke wanin.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohin-niyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Cinpi kinhan Odowan kin de iyohakam, Te Deum eyapi kta.*

¶ *Hehan Wocekiye kin de.*

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, maka kin owancaya Itancan tanka kin, Niye ninape kin ohna wowašake qa wookihi duhe; ça hena tuwe kipajin okihi kta iyecece šni; Woohiye wowiyuškin

kin de on Nicaje tanka qa wašte kin unyatankapi qa unyawastepe, Nišnana Woohiye wicayaqu ece, heon etanhan wowitan owasin unniciyawapi. Qa, wo-waonsida tanka kin de on nitowitan unyuwastepe kta e wowaste unqu miye, qa on Wotanin-wašte nita-wa kin sanpa aye kta, qa on makoce unkitawapi woyuonihan tawa kin sanpa icage kta, qa etanhan token unkokihipi wicašta owasin wicunyuwastepe kta e, iceunniciyapi. Nakun, wowaonsida tanka kin de hecen okahnihunyayapi kta, iceunniciyapi, qa on pidaunyakiyapi kta, hecen anpetu unkitawapi owasin en nitokam wahbayedan, wakanyan, qa waanagoptanyan maunnipi kin he unkoňanyanpi kin eciyatanhan unyataninpi kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan, iye nici qa Woniya Wakan kin kici, nitowaonsida owasin on, iyecen Woohiye qa Woehdaku kin de iyotan on, wowitan qa woyuonihan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

JESUS Christ Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinnian un nunwe. *Amen.*

Miniwanca ekta Wicašte Wicahnakapi kin.

¶ *Wocekiye Wowapi en Woecon kin unpi kta; wicoie kin* [Heon etanhan tancan kin maka kin ekta eunhnakapi, maka kin, maka kin, &c.] *wicoie kin dena eekiya, eyapi kta,*

HEON etanhan tancan kin ošbe kin ekta eunhnakapi, liwin kte cin heon, wicatanhan ekicetuyapi kte cin awacinyan (hehan miniwanca kin tapi kin hena akan hiyuwicaye kta) qa makoce unma kin en, wiconi u kte cin he ekta euntonwanpi, Jesus

Christ Itancan unyanpi eciyatanhan ; he iye tohan u kinhan untancanpi šice cin yutokeca kta, hecen iye tancan wowitan kin iyececapi kta, woecon wašaka on iye taku owasin ohiye kta okihi kin he eciyatanhan.

Wicakaškapi Wanwicayag Ipi kin,

WOCEKIYE WOECON WAN.

¶ *Tohan Wicakaška tipi kin en Hanhanna qaiš Htayetu Cekiyapi yawapi kinhan, Psalm kin, O kuwa miye, Itancan kin unkidowanpi kta, &c., heekiya, Psalm 130 yawapi kta : qa Wicašta Wakan kin anpetu Wocekiye tawca kin iyohakam, Wocekiye kin de en, Wocekiye wan, O Wakan-tanka, niye unyapatanpi, &c., heye kta, qa tohan Litany yawapi šni, Wocekiye kin, O Wakantanka, Ateyapi waonsida kin, cante iyopeičiya hoyeniciyapi kin, &c., eyapi kin, he nakun eye kta.*

¶ *Qa tohan Kaškapi wan woīyaonpe tanka wan qaiš taku on te kta iyececa en ayapi kinhan, on kaškapi kinhan, Wicašta Wakan okiyakapi kta, qa iye wanyag i kta ; qa tohan tukten Kaška yanke cin ekta i kinhan, canpeška makehde inajin kta, qa heye kta,*

ITANCAN unkohanpi šica, qa hunkakewicunyanpi wicohan šicapi kin hena kiksuye šni ye ; qa woahitani unhapi kin tokicon šni ye : Itancan wašte eunhdaku miye, nitaoyate, niwe tehike cin on opewicayeton kin ewicahdaku ye, qa owihanke wanin canniyeunyanpi šni miye.

Ayuptapi. Itancan wašte niunkiya miye.

Ceunkiyapi kta.

Itancan, onšiunda miye.

Christ, onšiunda miye.

Itancan, onšiunda miye.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, &c.
Wicašta Wakan. O Itancan, nitowaonsida kin unkiyutanin miye ;

Ayuptapi. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Wicaŝta Wakan. Woah̄tani unkitawapi kin etanhan niite kin hduhomni ye;

Ayuptapi. Qa wicoħan ŝica unkitawapi kin owasin pajuju ye.

Wicaŝta Wakan. Nitoounye wakan kin etanhan wookiye unkukiya miye;

Ayuptapi. Nitocanniye kin tkeya unkaħdaskicapi kin heon etanhan.

Wicaŝta Wakan. O Itancan, wocekiye unkitawapi kin naħon ye;

Ayuptapi. Qa wicakaŝkapi comniħdazipi kin nitokam u nunwe.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waŝake cin, unkiyepi unkoħanpi ŝice cin on iyopeunyanpi kta iyecece cin, nitowaŝte wokicanpte kin on, onŝidaya eunyakupi kta, he duecetu kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi qa Wanikiya unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA, tohan iyopeunyanpi kta iyecece cin niunyakiyapi, qa nitocanniye kin en wowaonŝida yeksuya ece; Tona wicakaŝka tipi kin en wicocanteŝica qa woŝtece yuha unpi kin, hena nitowaŝte eciyatanhan owicayakiye a wicayecanpte kta, onŝiiiya iceunniciyapi; nitocanniye kin en iyopewicaye ŝni ye, nakun nina ŝinyahda en kakiŝwicaye ŝni ye. Iyepi tanyan sdoniiyapi kta, qa woiwahoye qa woicapte nitawa tanyan okaħnigapi kta e wicaqu ye; hecen iyepi wacinniyanpi kin tohinni ehpeyapi kte ŝni, qa nakun nitokan tukte eŝta eħnakapi kte ŝni. Canteŝicapi kin owicakiya ye, iyaonpepicapiŝni kin awanwicayaka ye, tona taku ŝica econpi kin wicayuhica ye: qa niŝnana otpaza

etanhan iyoyanpa kin, qa taku šice cin etanhan wo-
wašte kin yakaga ece kin heon, nitaokiye kin dena
tancan wicakaškapi kin on kakijapi qa iyotaniyeki-
yapi kin, hena woahitani icaške kin etanhan nagipi
kin wicakiyuškapi kta wicaqu ye; Jesus Christ Itan-
can unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De en Wicašta Wakan kin, iyokipi kinhan, Wicašta Owasin on, Wocekiye eyapi kin, Cahota-Wednesday, Wocekiye tawa kin, qa Wocekiye wan, Wakantanka Iyotan-wašaka, wicoksape owasin owahinnape kin, &c., qaiš Wocekiye Wotapi kin etanhan wocekiye tokeca tukte kašta hecetu dake cinhan, yawa kta.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin kaškapi kin qaiš wicakaškapi kin, de on, qaiš wanji tokeca de iyececa, ohna wahokonwicaškiye kta.*

NINA waštécicida kin, de sdonya wo, Wakan-
tanka Iyotan-wašaka, wiwicakicihni tawa owi-
hanke šni kin, he on maka qa mahpiya napin en taku
owasin awanyake cin, iye maka kin de en wicoħan
tonakeca kin hena ksamyahan qa waonšidaya ayapi
kta ecen yušan, hecen woyaco tawa kin ateyapi wa-
wiyopeye cin iyecen otakiya hiyahdeunyanpi ece; qa
tawacin wakan kin wicadapi kin qa ihukun iyeiçi-
yapi kin on hena unkicupi kinhan, on unkiwaštepi
kta e hena unkokihanyanpi kta.

Heon etanhan, Wakantanka nape wašake cin ihu-
kuya onšüiçiya iyeniciye kte cin, he wicoħan nitawa
kin ee, woyaco tawa kin hena owotanna e oyahdake
kta, qa towaonšida eciyatanhan wohiyahde kin de
cante on woiyopeiçiye qa awicakehan kin en aniye
kta e, ayakite kta.

Tukte ohna ecanon kte cin he dee, nioħan qa nioie kin
Wakantanka tawoahope kin ohnayan awanniçihdake
kta; qa nitawacin on nioie on, qaiš nioħan on, tukte
kašta on, šicaya ecanon inihdukcan kinhan, heon wo-
ahitani nitawa on iyonicišice kta, qa nioħan kin yahdu-
wašte kta canteyus, Wakantanka Iyotan-wašake cin
ekta oyahdake kta. Qa Wakantanka en wayahtani
hecedan šni, tuka nakun nikiyedant-i kin en wayahtani

sdonyakiye kinhan; hehan om oyeciduwaste kta, qa token taku šica ecawicayecon qa kiunniwicayaya owasin on, token oyakihi, ecen wicayecicajuju kta, qa iyo-kiptiwicayaye kta e wiyeya yaun kta: na nakun Wakantanka nape kin etanhan wayahitani nicicajuju kta yacin kin, he iyecen tuwe tokeca šicaya ecaniconpi kin hena wicayecicajuju kta, wiyeya yaun kta. Qa woiyopeiciye awicakehan kin de on, qa tawacin ihdutokeca kin de kici wowacinye sutaya qa minihenya duhe kta, qa Christ te cin toohiye kin wacinyaye kta, qa Wakantanka tawacin ocowasin tawatenyaye kta. Iyopeniciye, qa wicayada šni kinhan, wiconi woape kin he unnicupi kta unkokihipi šni. Tuka awicakehan iyopeniciye, qa wicayada kinhan, woahitani nitawa kin taku duta iyecen ša hinca esta hena wa kin iyecen yuska kta; wicohan šica nitawa nipa iwankam iyaya esta, he woata-kuni šni nitawa kin, hee kte šni, hecen Wakantanka eya.

Heon Wakantanka kin on, qa iye Cinhintku tehinda, Jesus Christ Wanikiya unkitawapi kin Caje kin on, qa wiconi nitawa teyahinda kin he iyecen, wowanikiye anpetu icunhan, taku kin dena tanyan awacanni kta e, wahokonunniciyapi; hanyetu kin u, qa he en wicasta tuwedan wicohan econ okihi kte šni heon. Iyoyanpa duha icunhan, iyoyanpa kin wicada wo, qa iyoyanpa cincapi kin iyecen mani wo, hecen tankan otpaza kin ekta elipeniyampi kte šni; hecen tiyopa wanna natakapi, hehan yakatoto kte šni; qa tohan wanna wicayaco iyehantu kinhan, wowaonsida on hoyeyakiye kte šni. Dehan, woiyopeiciye qa wowacinye awicakehan kin on, iye ekta nihduhomni kinhan, Wakantanka towaonsida hena sdonyakiye; tuka taku kin dena ihayakta šni kinhan, woahitani tokiconpi kin qa wicayacopi tawa kin, en yaun kta. Dehan Christ toohiye kin tawaniciye kta oyakihi

kta; tuka woahitani nitawa en niŋe cinhan, iye kakije cin on sanpa tehiya niyaco kta. O Waštecicida kin, anpetu nitawa kin de en awacin wo, Wakantanka niun nape kin en nihinhiyaye kte cin, he wokokipe tanka hinca, qa hehan towaonsida kin ekta, awanniyake kta e, qaiš Christ toohiye kin on anpetu wokokipe kin he en akahpeniton kta e, ekta nayapa oyakihi kte šni.

¶ *De en Wicašta Wakan kin wowacinye on, iwange kta, qa Wowicada etanhan Wicadapi kin okiyake kta, Wakantanka en wicayada he? &c. Qa kaškapi kin ayupte kta,*

Dena owasin hehantanhan sutaya wicawada.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin woahitani tawa kin on awicakehan iyopeiciye, qa maka owasin om cantekiciya un hecinhan iwanyake kta, qa nakun wicohan šica on iyaonpapi kin on sanpa wahokonkiye kta; qa taku woce-tunhda yuha hecinhan, ecen ohdake kta e, wahokonkiye kta, qa Okodakiciyapi Wakan kin tohan qupi kta iyececa itokam piiciye kta.*

¶ *Hehan, owasin canpeška makehde inajinpi, Wicašta Wakan kin, Psalm 51 etanhan, de ohnayan eye kta.*

O WAKANTANKA, nitowacantkiye wašte kin on onšimada ye, nitowaonsida wašte tanka kin on wawahtani kin pajuju ye:

Taku šica ecamon kin etanhan tanyehi mayujaja ye, qa woahitani mduhe cin etanhan mayuska ye.

Wawahtani kin hena sdonwakiya heon, qa woahitani mduhe cin ohinniyan mitokam un.

Niye en, niye nišnana en wacicihtani, qa ništa kin en taku šiceyadake cin he ecamon. Hecen iyae cin en oniwotanna kta, wadaco kin en iyaonpepica šni yaun kta.

Wanyaka ye, taku šica en matonpi, qa woahitani en ina mayuhe.

Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi ece, qa woinahibe kin en wicoksape sdonyemayaye kta.

Hyssop on mayaduska kta, hecen maska kta; niye mayadujaja kta, hecen wa kin isanpa maska kta.

Wicocantewašte qa wowiyuškin nahonmayaye kta, hecen huhu yakašuje cin hena iyuškinpi kta.

Wawahtani kin etanhan niite kin nakihma ye, qa taku šica ecamon kin owasin micipajuju ye.

O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanma-hen woniya sutaya miciyuteca ye.

Niite kin etanhan tokan elipemaye šni ye, qa Nita-niya Wakan kin emicihdaku šni ye.

Wiconi nitawa wowiyuškin kin ake maqu ye, qa Woniya tawaiciya on wankan mayuza ye.

Hecen ohan-šicapi kin nitacanku kin onspewicawa-kiye kta, qa wahtanipis'a niye ekta hdipi kta.

O Wakantanka, wiconi mitawa Wakantanka kin he niye, wicawe woahitani kin etanhan emahdaku ye; miceji kin nitoowotanna kin hotankaya idowan kta.

O Itancan, miiha kin miciyukawa ye, hecen mii kin woyatan nitawa kin oyake kta.

Wošnapi kin iyonicipi šni, iyonicipi unkanš ciču kta tuka; peta on wošnapi kin takudan on waštaya-dake šni:

Wakantanka wošnapi tawa kin woniya kicaksapi, kin hee, wicacante kicaksapi qa iyopeiciye cin, O Wakantanka, šiceyadake kte šni.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

O ITANCAN, wocekiye unkitawapi kin onšidaya nayahon kta, qa tona niye ekta woahitani ohda-kapi kin ewicayahdaku kta e, iceunniciyapi; hecen tona woahitani on icantešicapi kin, hena wokajuju nitawa waonsida kin eciyatanhan wicayuskapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA, niye nitowaonsida kin owi-hanke šni qa Nitowašake kin wopteca sni; Nitaokiye kin de kakije cin onšidaya qa waštadakeya

ahitonwan ye; qa tawacin hanska idute kta e, qaiš wicoħan šica tawa iyopeyaye kta e, on hiyohiyaya hecinhan, nitowašte on woiyokipi nitawa qa nitawacin wakan kin wicadaya ihukun iyeiçiye kta e, oki-hiya ye. O Itancan, tona otpaza ounye wan en, qa ošbe kin en, ewicayahnake cin, hena wicitehan iyaye šni ye; qa ihnuhanna kiyakakse šni, tuka ateyapi wan iyecen iyopeyaye, heon etanhan nitowacantkiye tanka awacin iyececa, awicakehan pida kta, qa cante wicakeya qa woiyopeiçiye awicakehan kin on niye ekta ihduhomni kta e qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta tewicayacopi kin on Wocekiye kin.

¶ *Tohan Taku-šica-econ wan wanna te kta yacopi kinhan, Wicašta Wakan kin, Wocekiye wan, O Wakantanka, niye tohan iyopeunyanpi kta iyecece cin, &c., hecehnana de on, qaiš wanji tokeca de iyececa, ohna wahokonkiye kta.*

WAŠTECICIDA kin, Wakantanka Iyotanwa-šaka toowotanna kin ohna, wope woyaco en aniu kta iyokipi. Ecadan wiconte teħike cin on kakišya nište kta, hecen on, tokan unpi kin nioħan kin on iwaktapi qa taku šica econpi kta sanpa koki-papi kta; qa maka kin de en taku on iyopeniyanpi kin hena awacanni kta, tokata makece kin ekta en ninagi ni kta iyececa, Wakantanka ceunkiypa.

Heon etanhan wocantekiye kin on en unnihipi; qa unma eciyatanhan kin woawacin šni kin he, qa unma eciyatanhan wacin oaye wanice cin he anayakipte kta uncinpi, qa token-onšiya yaun kin taninyan unnicipazopi kta, qa Wanikiya toohiye kin qa Wakantanka towaonšida kin en tohanyan wacinyaye kta iyecece cin, he unkoniciyakapi kta. Hehan wiconte nitawa anpetu kin kiyadan u tanin seececa, awicakehan ĩin awaiçicin wo; wayaħtani kin hena sutaya

niyuza; wicašta akantu etanhan wiconte tehika on ecadan tokan iyenianpi kta; qa peji to kin iyecen ihnuhanna ataninšni idade kta, he hanhanna ca to qa wankantkiya uya, tuka he hitayetu eca kašdapi, puze, qa šnija ece. Wiconi šica qa woahitani ojudan hecen iyahunni kinhan, hehan wicacehpi owasin Wayaco kin itokam nayajin kta; iye owotanna unpi kin wicayawašte kta, he iyecen, woyaco owotanna ho wokokipe kin on, šicapi kin hewicakiye kta, Nišicapi kin, peta owihanke wanica, wakanšica qa ohnihde tawa kin on wiyeya ehna kapi kin, he ekta iyaya po.

Wayahitani kin woyaco tehike cin de nina ikiyedan anihi: heon etanhan, misunka, wayahitani ota qa tanka kin onšiciya ceya oyahdake kta, he wicohan nitawa, qa woahitani nitawa on awicakehan iyopeniciye kta, ninagi kin he wiconi owihanke wanica tawa kin teyahinda kinhan.

Wakantanka towacantkiye apepi taku on wacin-yanpi yuhapi šni on qa woitonšni on içihnaye šni wo, nakun nicante en, Wookiye, wookiye, tuka icunhan hen wookiye wanica ce, eye šni wo; šicapi kin wookiye nicapi ce, mita Wakantanka eya. Wakantanka hnayepicašni; iye išta ecedan qa woahitani iyokipiya wanyake šni; qa wowakan codan, wicašta tuwedan Itancan wanyake kte šni. Tuka unma eciyatanhan, nihdukšan woiyokišice ece un ešta, Wakantanka towaonšida kin on wacinibošake šni wo; Wakantanka woiyokipišni en towaonšida ohinniyan nakitake šni: tuka woahitani unhapi kin unkohdakapi kinhan, iye wacinyepica qa owotanna hecen waunhitani pi kin hena unkicicajujupi kta qa woowotanna šni kin owasin etanhan unyuskapi kta ce. Unma eciyatanhan ešta Wakantanka towašte kin oštehdada šni wo, iye piunkiciyapi kta e onšidaya unkicopi, qa towaonšida owihanke šni eciyatanhan, cante wicakeya qa

hecedan on iye ekta unkihduhompni kinhan, hekta kin hena unkicicajupupi kta e iwahounyanpi.

Ecadan ounyanpi yutokecapicašni qa owihanke šni wan ekta de kta, qa ehake cistiyedan maka akan yaun kin, he en nitowiyuškin qaiš nitoiyokišice iko-yake, heon etanhan, Wakantanka qa wicašta napin en token yaun kin awicakehan awanihdagciši; qa woahitani owasin wicakeya oyahdake kta e maka akan woawacin taku kašta kašeniye kta e iyowinkkiye šni wo, hecen tona šicaya ecawicayecon qaiš kiunni-wicayaye cin, hena otoiyohi, token oyakihi iyokipi-wicayaye kta; hecen Christ eciyatanhan, Niyate malpiyata un nape kin eciyatanhan wowaonšida iye-yaye kta, qa woyaco anpetu wokokipe kin en niyacopi kte šni.

Tecihinda kin, ehake, Christ wacinyanpi towalibadan yuha, Wakantanka tawoyaco owotanna kin, he wicohan šica nitawa kin en anihipi, he ihukuya iyeiciya wo, qa wicašta owasin om cantekiciya un wo; tona šicaya ecaniconpi kin hena owasin wicayecicajuju kta e wiyeya un wo, wiconŧe etu lica iyahdeya nicuwapi kin hena koya; qa, de iapi tehika seececa ešta, tanyan sdonya wo, he codan wocantkiye nitawa kin nahanhin yušanpi šni. Qa wicotawacin walibadan qa tawacin wašte kin de duha oyakihi kta, on awicakehan ceyakiye qa aničiciye kta e econkapin šni wo. Hecen Jesus Christ Opeunkitonpi qa Wankiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, Wakantanka towaonšida kin wowacinye ocowasin yuha en iyeniciye kta.

¶ *De en Wicašta Wakan kin wowacinye on iwange kta, qa Wowicada etanhan Wicadapi kin iwange kta, Wakantanka en wicayada he? &c. Qa Wicohan-šica-econ kin ayupte kta,*

Dena owasin hehantanhan sutaya wicawada.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin woahitani tawa kin on awicakehan iyopeiciya hecinhan iwanyake kta, qa woahitani on yacopi kin he iyotan ohdake kta*

e wahokonkiye kta ; qa tohan ohdake cinhan, tona sicaya ecawicakicon hena token wicakicicajuju kta onspekiye kta ; qa wicohan sica witaya konzapi kin heca, qais token kin wicohan sica ecawicakiconpi kta awacinpi sdonya hecinhan, token okihi hena hdutanin qa anakipte kta e waho-konkiye kta.

¶ *Ohdaka iyohakam, Priest kin Wakantanka towaonsida wokajuju kin okiyake kta, Okodakiciyapi Wakan Woecon unpi kin, he ohnayan.*

¶ *He iyohakam Wocekiye kin de eye kta.*

O JESUS Wakan, niye, nitowašte yawapica šni eciyatanhan, canicipawega akan wahitanis'a wan ihdutokeca kin, he iyokipiya iyacu qon ; Nitao-kiye kin de akan nitowaonsida išta kin kamdaya ye, iye oape ehake kin ekta niye en ihduhomni ešta, wokajuju qa wowaonsida cin kin heon. Taku kašta wakanšica wokipajin qa wohdaye tawa kin on, qais wicacehpi wicotawacin qa wowašakesni tawa on atakuni šni kinhan, hena iye en yuteca ye. Woiyokišice tawa kin awacin ye ; woiopeičiyeye tawa kin eyaku ye ; qa nitowaonsida kin en hecedan wacinye kin heon etanhan, hekta woahatani tawa kin kiciyawa šni ye, tuka Nitaniya wašte kin on yuwašaka ye : qa tohan detanhan edaku iyonicipi kinhan nitowacantkiye ekta eyaku ye. O Itancan, Opeunkitonpi qa Wanikiya unkitawapi kin de unniciđapi nitoohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

O WAONŠIDA Ateyapi, qa wokicanpte owasin Wakantanka kin ; Nitaokiye kin de oyakiye kta e kohanna niye en unhipi, he wanna teyacopi yanka. Woiyokišice anpetu tawa wanna ihan, qa wicahapi kin en kun yapi kin wanna opeya yawapi. Itancan wašte, nitowaonsida kiksuya ye ; wowašakesni tawa kin atonwan ye ; hoyeniciya ho kin nahon ye ; woiyokišice tawa anpetu de en wowacintanka yaqu kta, qa woyušinyaye aohduteyapi kin en, wankan duze kta e iceunniciyapi ;

tancan kin en ohanye cin, qa on owotannayan can-niyeyaye kta iyecece cin, hena išta kin itokam ekicihde ye; qa unkiyopeya tehan un kte šni see-cece cin, heon etanhan Woniya Wakan kin qa nito-wašte kin on sanpa nikiya ye; hecen woyaco ni-tawa on maka kin etanhan iyaye šni itokam, niye en ihduhomni qa iyokipiniye cinhan, wiconțe oape tawa kin ekta, wookiye ohna iyaye kta, qa nitoki-conze owihanke wanica ekta eyakupi kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Nakun de koya eye kta.*

O MAKA Wanikiye cin, niye Canicipawega ni-tawa qa Niwe tehike cin on opeunyakitonpi kin; Ounyakiyapi, qa niunyakiyapi kta e, O Itancan, onšiičiya iceunniciyapi.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin, najinhan najin, qa heye kta,*

WICONI ehna unyakonpi keš, wiconțe kin en unyakonpi ce: tuwe en wookiye unkodepi kta he? nišnana en, O Itancan, woahitani unhapi kin on owotannayan iyonicipi šni kin.

Ešta, O Itancan Wakantanka iyotan wakan, O Itancan iyotan-wašaka, O Wanikiya wakan qa iyotan waonšida, wiconțe owihanke wanice cin en, wowayazan pa kin he en unkayuštampi šni miye.

Itancan, unkicantepi ekta woanalibe kin, hena šdonyaya; ceunkiyapi kin en ninoge waonšida kin nakitake šni ye; tuka niunkiya miye, Itancan iyotan wakan, O Wakantanka iyotan wašaka, O Wanikiya wakan qa waonšida, Wayaco okinihan owihanke wanice cin, oape ehake wanjidan unkicihanpi kin en, wiconțe wicayazan kin heca on, tokan unkiyayapi kta, iyowinunkiyapi šni miye.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wašake cin, tona wawacinye iye en ehnaŋkapi kin, conkaške wan-kantuya iyotan suta yuhapi kin, taku maŋpiya kin en un, maka akan, qa maka kin ihukuya taku unpi kin, iye en owasin kipaŋujapi qa anagoptanpi kin, Dehan qa ohinniyan wowinape nitawa kin he iye nunwe; qa Wicacaje tokeca maŋpiya kin ihukuya, wicašta wicaqupi, qa on wowanikiye iyacu kte cin wanica ce, Jesus Christ Itancan unkitawapi Caje kin hecedan on, he sdonyeniye ɕa awacinniyan nunwe. Amen.

¶ *Hehan iyohakam heye kta,*

WAKANTANKA towaonšida wašte qa toawanhdake kin he en eunnihnaŋkapi. Itancan kin niyawaste, qa niyuha nunwe. Itancan kin ite kin iyoyamniye, ɕa onšinida nunwe. Itancan itohnake kin on anihitonwan, qa wookiye niɕu nunwe, dehan qa ohinniyan. Amen.

¶ *Tohan Tewicayapi kta iyehantu kinhan, hehan Wicašta Wakan kin Woecon kin de owasin, qaiš onšpašpa etanhan tona hecetu dake cinhan un kta, nakun Wayazanaka Wanwicayag Ipi kin en wocekiye wan, Wicašta wanna te kta, tanyan iyaye kta e, Cekiciciyapi kin, he eye kta.*

Okodakiciyapi Woecon kin en Wocekiye kin.

OWAKANTANKA, nitowaonšida qa nitowacantkiye wicayaqu on iyotan nitowašake tanka kin yahdutanin kin; Nitaokiye kin de tohan šice cin on ɕeyacopi kin, onšiyada kta e iceunniciyapi. Woyaco nitawa wacintankaya icuya ye, qa woahŋtani tawa kin on awicakehan iyopeiɕiyeya ye, hecen nitowacantkiye ake hduhe cinhan, tohan on wokajuju wokokipe kin, wiconi kin de en ihanke kta; qa tohan nagi kin tancan kin etanhan iyaye cinhan, wošaŋape wanin nitokam ayapi kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. Amen.

Wowapi kin. Heb. xii. 11.

IYOPEWICAYAPI kin owasin icunhan woiyo-
kipi šni, tuka woiyokišice; ešta, ohakam tona
hecawicakiconpi kin, en wicoowotanna waskuyeca
wookiye kin hena icalhwicakiya ece.

Wotanin-wašte kin. St. John v. 24.

AMEN, Amen, heciciyapi, Tuwe mioie kin ana-
goptan, qa umaši kin He wicada kinhan, wiconi
ohinniyan yuhe, qa woyaco en i kte šni; tuka wanna
wiconte etanhan wiconi e ekta i.

Oicazo on kaška ewicahnakapi kin on Wocekiye wan.

WAKANTANKA iyotan wašte, nitaokiye kaki-
japi kin dena wicakaškapi woiyokišice kin
ihukuya hinhpayapi kin, onšidaya awicatonwan ye.
Woahitani tawapi kin, qa ateyapi wowaštedake qa
wawiyopeye kin wicayaqu ece kin, sutaya awacinwi-
caya ye; qa wicakaškapi on sanpa tehiya unpi kin
iyecen, nitowašte wokicanpte qa nitowaonsida kin
isanpa iyepi en wicakiyuota ye. Tona iwicakicazopi
kin onsiwicadapi qa cantewicakiyapiya ye, qa tona
wicakaškapi kin owasin on woniya walibadan qa
wicakicajupupi kta tawacin wicaqu ye, qa token kiun-
niwicayapi kin owasin qa taku tawapi wicakiyusotapi
kin, hena owasin wicakicupi kta e, awicakehan wa-
cinyuswicaya ye. Takodaku onsiwicadapi qa owica-
kiyapi kta, inajinwicakiya ye; den nitohnake woki-
canpte ohinniyan kin wicaqu ye; qa tokakijepi kin
yuwakan ye, hecen wowitan tanka ohinniyan wicaki-
cagapi kta; Jesus Christ Nicinkši Itancan unyanpi
kin wawiciya qa toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA IYOTAN-WAŠAKA

Wopida-eciyapi qa Cekiyapi

WOECON WAN

Maka kin etanhan waskuyeca icage cin on, qa Wiwicakicihni waonsida wowaste tokeca owasin on; omaka iyohi NOVEMBER EN THURSDAY TOKAHEYA KIN EN, qais Makoce Itancanpi kin, anpetu tokeca kalinigapi kinhan en, unpi kta.

¶ *Wocekiye econpi ece kin ecen econpi kta, tuka den tukte togye econ wicasipi kin de ohnayan kta.*

¶ *Hanhanna Cekiyapi kin itokam Wicoie kin opeya dena unpi kta.*

WOICIHDE nitawa kin on ITANCAN yuonihan, qa taku icaliyaye cin waskuyeca tokaheya iyahna; kinhan dotopiye tipi nitawa kin waotaka on ojudan kta, qa minisa iyuskice nitawa kin minisa teca on anapsonpson kta. *Wicoie Wakan* iii. 9, 10.

ITANCAN kin, woksape on maka kin ehna; ca wookahnige kin on malhipiya kin yusuta: tosdonye kin on wosbe kin naptujapi, qa amalhipiya cu kin asbuya. *Wicoie Wakan* iii. 19, 20.

Wakantanka owihanke wanice cin, wowinape nitawa kin hee, qa isto ohinniyan kin nihukuya unpi ce. *Woope Itakihna* xxxiii. 27.

Hehan Israel wikopesniyan isnana un kta; Jacob wakoniya tawa kin minisa qa aguyapisu makoce wan en un kta, nakun malhipiya tawa cu kin hinlipaye kta. *Woope Itakihna* xxxiii. 28.

O Israel, cantewasteya yaun; tukte oyate wan, niye iyececa he? ITANCAN niniyanpi heon, he wookiye nitawa wahacanka kin, qa wowaste nitawa mazasagye kin! *Woope Itakihna* xxxiii. 29.

¶ O kuwa miye, Itancan kin unkidowanpi kta, &c.; *heekiya de iyecen yawapi qais dowanpi kta.*

ITANCAN kin yatan po: Wakantanka unkitawapi kin woyatan kahiyyapi kin waste kin heon; he wowiyuskin qa woyatan he woiyokipi ce heon.

ITANCAN kin Jerusalem piya kage: Israel etanhan heyata unpi kin hena wicapahi ece.

Tona cante kicaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniyanpi tawapi, owasin yuskiskita ece.

He mahpiya kin amahpiyaye, qa maka kin on magaju pikiye; he kin akan peji kin uyeya.

He woteca kin wowicaqu, qa kangci cincapi kin hoyekiyapi kin nakun.

O Jerusalem, ITANCAN kin yatan wo; O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo.

Iye nitaconkaske tiyopa inatake kin hena yusuta; qa niye imahen nicinca kin wicayawaste ce.

He makiyutapi nitawa ihanke kin ecen wookiye kage, ca aguyapi iyotan waste kin on ojuniyan ce.

¶ *Hehan Wokaŋnige etanhan wanji dowanpi kta qais yawapi kta, qais Psalm onspa tokeca etanhan, Wicasta Wakan kin, token iyokipi kin ohnayan.*

¶ *Woonspe Tokaheya kin Woope Akihde wicowoyake viii., qa Woonspe Inonpa kin I Thess. wicowoyake v. oehde 12 etanhan qa oehde 24 hehanyan kta.*

¶ *Taku Owasin on Wopida-eyapi kin iyohakam, de ohnayan eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan waste, niye nitoksape kin on woŋbe kin dumdece, ca amahpiya kin cu kin kuya ŋbuyaya ece kin; Nitowaonsida owasin on wopida qa woyatan awicakehan unkeniciyapi kin, he iyecen iyotan wojupi qa woksapi anpetu ohinniyan unyaqupi ece kin on, qa maka kin waicage cin, qa etanhan waskuyeca mnayanpi on omaka kin, nitowaste kin on, watesdagyecaton kin on. Qa, wo-waonsida tanka kin de on iyukcanyan woawacin unyaqupi kta e, iceunniciyapi; unkitonipi en unhdu-taninpi kta iyecen, anpetu unnipi kin owasin en

nitokam waanagoptanyan, qa wakanyan, qa wahbayedan maunnipi kin heon; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye nici, qa Woniya Wakan kin kici, wowitan qa woyuonihan owasin yuhannunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Wocekiye kin de anpetu en wocekiye tawa kin eekiya unpi kta.*

O ATEYAPI Iyotan waonsida, niye mahkicanyanpi wicohan tawa kin duwaste, maka waskuyeca kin icaliyaye cin on; Wawicaqupi nitawa kin de on onsiiciya qa cante on wopida unkeniciyapi; nitocantkiye kin unkiyepi en ohinniyan kta e iceuniciyapi; hecen makoce unkitawapi kin waskuyeca ohinniyan aicage kta, qa on wowitan duhe kta qa unkiš wokicanpte unhapi kta; Itancan unyanpi kin Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. St. James i. 16.

MIHUNKAWANJI wastecidapi kin, icihnayanpi šni po. Taku wicaqupi waste qa yušanpi kin owasin wankantanhan u; qa Iyoyanpa Ateyapi kin eciyatanhan kun u ece, iyeqe tokeca aya, qa ihduhomni iyececa wanica. Iye tawacin kin eciyatanhan, wowicake oie kin on unkagapi, hecen taku kage cin ehna unkiye waskuyeca tokaheya iyeuncecapi kta. Heon etanhan, mihunkawanji wastecidapi kin, wicašta otoiyohi wanahon ohanko kta, ie kte cin hanhi kta, qa šinhda kte cin hanhi kta; wicašta šinhdapi kin he Wakantanka toowotanna kin icaliyaye šni heon. Heon etanhan waašapapi kin owasin, qa wowaštašni iyatahdepi kin elipeya po, qa wicoie ohnakapi on ninagipi niye kta okihi kin, he onsiiciya icu po. Wicoie kin ecen econ un po, qa iye icihnayanpi, nahonpi ecedan, heca unpi šni po. Tuwe wicoie nahon ešta, ecen econ šni kinhan, he wicašta wan ihdiyo-

mdasin on ite iwanihdake cin iyececa; iwanihdake ça tankan iyaya, unkan hecehnana ite tokeca kin he akiktonja ece. Tuka tuwe wicoope on tawaiciyapi yuŝtanpi kin he opahta yanke, ça en ohinniyan un kinhan, tuwe nahon qa akiktonje cin heca ŝni, tuka wicohan econ kin heca, hee e taku econ kin en yawaŝtepi kta. Tuwe niyepi kin opeya woohodapi kin en ope seececa eŝta, ceji hdaŝke ŝni, tuka iye cante içihnaye cinhan, he woohodapi ope cin he taku ŝni. Wakantanka qa Ateyapi kin itokam woohodapi opapi ecedan qa aŝapeŝni kin he dee, Wamdenica qa wiwazica kakijapi eca en wicaipi, qa maka kin en taku aŝapa etanhan ihduhapi kin hee.

Wotanin-waŝte kin. St. Matt. v. 43.

TUWE nikiyedanti kin he waŝteyadake kta, qa tuwe tokaniye cin he ŝiceyadake kta, eyapi qon nayahonpi. Tuka miŝ heciciyapi, Tona tokaniyanpi kin hena cantewicakiya po, qa tona niyaŝicapi kin hena wicayawaŝte po, tona ŝicenidapi kin hena taku waŝte ecawicakicon po, qa tona taku i en hiyenianpi qa teliya nicuwapi kin, hena wocekiye ewicakiciya po; hecen Ateyapi maŝpiya ekta un kin he cincaniyanpi kta: heqe anpetu-wi tawa kin ŝicapi, waŝtepi ko en awicahinnapeya ece, qa owotanna, owotannaŝni ko awicamagajuya ece. Tona waŝtenidapi kin henana waŝtewicayadapi kinhan, wokajujn taku duhapi he? wamnayanpi kin hena eepi kaeŝ heconpi ŝni he? Qa sunkawicayayapi kin henana owicayakiyapi kinhan, unmapi taku econpi ece kin tukte sanpa ecanonpi he? ikcewic-aŝta kin hena eepi kaeŝ heconpi ŝni he? Heon etanhan Niyatepi maŝpiya ekta un kin token owotanna un kin, he iyecen niŝ eya owotanna un po.

Tiyohnaka en Wocekiye Anpi

KTA WOECON WAN.

HANHANNA CEKIYAPI KIN

¶ *Tiyohnaka en wicašta gais winohinea tipi tawa kin tona witaya mniciyapi okihipi kinhan wicakicopi, hehan wanji etanhan, turwe econ kta iyececa iyukeanpi kinhan, owasin canpeska makahde inajinpi, dena iyecen eye kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowašake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka *Wakantanka towaonsida qa toawanhdake kin, hekta hanyetu kin heon iyotan, ohdakapi kin.* qa owihanke wanica, niye en unnipi qa unškanškanpi qa unyakonpi kin; Unkiyepi, niye unyagapi onunšikapi kin, untonpi kin ehantanhan anpetu kin de hehanyan niunyakiyapi kin heon onšiičiya wopida unkeniciyapi, qa iyotan hekta hanyetu kin en wokokipe kin etanhan eunyahdakupi kin heon. Niye tanyan awanunyahdakapi heon,* (hecen wonapištanye takudan onunyanpi kin en nakun unkikiyepidan u šni; tuka anpetu kin de en tanyan unkayahipi.) Nitowaonsida kin dena on, Nicaje iyotan wašte kin unyatankapi

* *Tohan tiwahe kin en taku wonapištanye kašta akipapi kinhan, hehan de heekiya eyapi kta, wokokipe unhapi ešta, anpetu kin de en tanyan unkayahipi.*

qa unyawastepe; hanhanna wopida qa woyatan wosnapi unnicupi kin de iyacu kta onsiiciya ceunniciyapi; iye unkiyepi on wicahapi kin en iwanke, qa ake kini kin, Nicinksi Wanikiya unkitawapi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

QA, O Ateyapi waste, nitowaonsida kin on, ake wiconi unkitawapi kin en anpetu wanji unyapupi; Heon etanhan unnagipi qa untancanpi napin, Wakantanka ohodaya, qa owotanna, qa wacinksamya niye en unnipi kta e unnicupi; woiconze kin de en, O Wakantanka waonsida, unyusutapi qa unyuwasaka miye; hecen, icahunkayapi, he iyecen wowašte en, qa Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unyanpi tookahnige kin en icahunkayapi kta. *Amen.*

Wicanagi qa wicatanan Wakantanka ohodapi en icicupi; qa anpetu iyohi wowašte en icagapi kta iciconzapi.

TUKA, O Wakantanka, niye waunšakapišni qa ouncage unšicapi kin, qa anpetu otoiyohi taku wawiyutan ota unkakipapi kin, hena sdonyaye; Wowaškešni unhapi kin onsiunyadapi kta, qa Woniya Wakan nitawa kin on ohinniyan ounyakiyapi kta, onsiiciya ceunniciyapi; hecen woahitani etanhan awicakehan itkom waunšakapi kta, qa taku econkunpi kta iyececa iyounpastakapi kta. Woyaco nitawa kounkipapi kta, qa unkiyepi en nitowašte woawacin wopida hececa uncantepi kin en, awacinunyan miye, hecen iyo-kišniunniyanpi kin on unkištecapi qa ikounpapi kta. Qa, iyotan, anpetu tanka kin he mnihenya kiksuyeunyan miye, anpetu kin he en wicohan, wicoie qa wicotawacin unkitawapi kin hena awicakehan unkohdakapi kta; qa nakun untancanpi kin en wicohan econkunpi kin oknayan iyecen iyuwin waste kin unki- cupi kta, qaiš iyo- peunyanpi kta, Nicinksi Jesus Christ Itancan unyanpi, iye wicate cin qa nipi kin

Woiconze de econkunpi kta, wowašte on okihiunyanpi kta woekiye kin.

napin en Wayaco yakalinige cin, he eciyatanhan. *Amen.*

ANPETU kin de en, nitoawanhdake qa nitowašte kin iyotan on ceun-niciyapi. Woyatke qa woyute unkitawapi kin on işinunkiciyapi kte şni e awanunyaka miye, qa wicohan unkita-wapi owasin en mnihenunyan miye. Taku wokakiye kašta unhiyahdepi kta iyonicipi kinhan wowacin tanka unqu miye, qa dehan token unyakonpi kin en, ohinniyan cante wašteya unyakonpi kta, unqu miye. Unkohanpi owasin en owotanna qa wicakeya econ-kunpi kta; tuwe nagiyeunyanpi kte şni qa unwahbapidan kta; nina waon-şundapi kta; qa token unkokihipi kta iyecen, wicašta owasin taku wašte eca-wicunkicunpi kta e wiyeya unyakonpi kta e on wowašte unqu miye. Canku unyanpi owasin en unkaya miye,* (qa woecôn oyanke unkitawapi kin en un-napepi ohan kin unkiciyuwašte miye.) Woiyokişice qa wokokipe owasin etanhan awanunyaka miye; qa iyonicipi kinhan, ateyapi toawanhdake qa woi-hakta nitawa kin ihukuya, unkiyepi, qa tona unhapi owasin onşidaya un-yuha miye. Taku kin dena, qa taku kašta nakun unkicakijapi qa unhapi kta iyececa idukcan kinhan, hena on-şiciya unnicidapi, Nicinkşi Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unyanpi wawiciya qa toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

*Anpetu kin de en
wowašte awanunya-
kapi qa unyuhapi,
kta, qa nakun wico-
han tawa kin Wa-
kantanka yawašte
kta on.*

** Anpetu Wakan
hanhanna en, de ee-
kiya, decen eyapi kta,
qa Woniya Wakan
nitawa wocekiye
oyanke kin ekta un-
kicipi ye kta, hecen
woksape qa wowi-
cake on awacinun-
yanpi kta, qa wicoi-
cage woawacin kin
de etanhan tokata
wiconi kin ektakiya
unkitawacinpi kin
yuwankan icu kta,
hecen Okodakiciye
nitawa kin woyatan
qa wocekiye kin en
mnihenya ounpapi
kta, qa token econ-
kunpi kta iyecece
cin, cante wicakeya
anaungoptanpi kta,
qa hecen on econ-
kunpi kta.*

JESUS Christ Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaştedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un-nunwe. *Amen.*

HTAYETU CEKIYAPI KIN.

¶ *Iwankapi kta itokam, Tiyohnaka witaya yankapi, hehan Wicašta qaiš Winohinea tipi tawa kin, qaiš wanji etanhan, tuwe econ kta iyececa iyukcanpi kinhan, owasin canpeška makahde inajinpi, qa dena iyecen eye kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhta-nipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowašake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan waon-
šida, niye išta nimdeza hecen
woahitani iyokipiya wandake šni, qa
tona woahitani tawapi ohdakapi qa
wicayecicajuju kta iwahowicayaye cigon;
Woope owotanna nitawa kiunkaksapi kin ota,
hena unko-hdakapi, qa nitokam unkupi kta iyeunce-
capi šni, he onšiičiya awauncinpi.* Tuka, O Ate-
yapi waonšida, wahitanis'a wanji te
kta yacin šni, wowaonšida on unka-
yatonwanpi, qa woahitani unkitawapi
owasin unyecicajujupi kta, ceunnici-
yapi. Hena nina šica awicakehan
sdonyeunkiya miye; qa unkiyepi en cante on woiyo-
peičiye kin icaliya ye; hecen niye wahitanis'a iyopei-
čiyapi qa onšiičiya unpi hena iwicayacu kta, ohinni
wiyeya yaun kin, ninape etanhan wokajuju unkicupi
kta; Nicinkši Jesus Cnrist hecedan Wanikiya qa
Wopekiton unkitawapi kin on. *Amen.*

*Wodhtani ohda-
kapi, qa iyopeičiyapi
qa wokajuju on ceki-
yapi.*

* *De en tuwe ya-
wa kinhan cistiye-
dan ayaštan kta,
hecen wicašta iyohi
anpetu kin he en
wahitani kin nałima-
na ohdake kta.*

Q A okinni, waunšakapi šni kin, *Ihducetupi -qa*
 qaiš wawiyutanyan unkihtuk- *wašte icagapi kta e*
 san unpi kin on, ake woahitani *wowašte on cekiyapi.*
 en unkayapi kta, heon etanhan Woniya Wakan nita-
 wa kin ounkiyapi qa yus unkayapi kte cin unyaqupi
 kta, ceunniciyapi. Taku kašta unnagipi tawacin kin
 toiyokipi kin en ecetu šni kinhan, hena yuecetu ye,
 hecen woawacin šapa, wowiyukcan owotanna šni,
 qaiš taku šica cantiheyapi kin, hen yanke kte šni.
 Wowinawizi, wošicedake, qa wocanniye hena etanhan
 uncantepi kin yuska ye: hecen canunniyanpi ecen
 wi iyaye kta iyowinunkiyapi kte šni; tuka niye en,
 qa wicašta en wowiyukcan šica codan wicotawacin
 wašte, wocantkiye, qa wookiye yuha ohinni oziunki-
 ciyapi kta: Hecen Jesus Christ Wanikiya qa Itancan
 unyanpi u kte cin hehanyan, iyaonpepicašni qa aša-
 pešni unyaduhapi kta. *Amen.*

Q A, O Itancan, wicašta owasin on *Wocekiye ewicaki-*
 ceunniciyapi kin icu ye. Wo- *ciciyapi kin.*
 tanin-wašte nitawa iyoyanpa on oyate owasin
 ecen iyoyamwicaya ye; qa tona wanna icupi kin,
 ohna niwicaya ye. Okodakiciye nitawa kin onšida
 ye; qa tona en opapi kin otoiyohi, wicolian tawapi
 en, qa wicakicopi kin en awicakehan waecaniconpi
 kta e, wicaqu ye. Tona unkiwankam itancanpi kin
 wicayuwaste ye; qa cantepi kin wicaduhe kta qa
 napepi kin wašagwicayaye kta, hecen wicowicaštašni
 qa wicošice iyopewicayapi kta, qa nitawocekiye owo-
 tanna qa wowašte kin hena ohinni okiyapi kta. Un-
 kitakuyepi, unkitakodakupi, qa unkikiyedani unpi
 kin owasin en, wiconi kin de en qa mahipiyatanhan
 woyawašte nitawa kin uwicakiya ye. Tona taku
 wašte ecaunkiconpi kin hena wowiyun wicaqu ye, qa
 tona taku šica ecaunkiconpi kta awacinpi qaiš econpi,
 hena owasin wicayecicajuju kta, qa woiyopeiçiye qa

wicotawacin sanpa wašte wicaqu ye. Tona taku woiyokišice en unpi kin hena owasin onšiwicada ye; qa niye, wowaonšida Wakantanka kin henica, hena token wicakijapi kin iyecen owicakiya ye; Nicinkši Jesus Christ Wanikiya unkitawapi, iye taku wašte econ iyaya ece kin, he eciyatanhan. *Amen.*

O ITANCAN, wocekiye unkitawa- *Wopida eyapi kin.*
pi iyahna, nitowaonšida owasin on awicakehan wopida unkeniciyapi; unnipi kin on, unkitawacinpi kin on, qa untancanpi qa unnagipi kin en wookihi qa taku tokeca unyaqupi owasin on; unzanipi, kodawicunyanpi, woyute qa wokoyake, qa nakun wiconi kin de en taku yuhapi wašte kin qa wokicanpte owasin, hena owasin on, wopida unkeniciyapi. Iyotan, Nicinkši hecedan-icaga wiconte owihanke wanica qa woahitani etanhan opeunkitonpi kta e makata uyaši on, qa niye itoheya wicohan sdonyeunyayapi qa okahinihunyayapi, hena on nitowaonšida ohoundapi. Iyokipišni unniyanpi kin tanka qa ota ešta, unkiyepi en wacinnitanka kin on unniyawastepe; Woniya Wakan nitawa wokicanpte, wookiye qa yus unkayapi kin hena owasin on; unnipi kin ihunniyan ohinniyan awanunyadakapi qa ihaunyaktapi kin on unniyawastepe; qa iyotan anpetu kin de wowaste qa wowaonšida unyaqupi kin hena on unniyawastepe: woyawaste nitawa kin dena unkiyepi en hecetu wanjica kta; qa woope nitawa awicakehan anaungoptanpi kta eciyatanhan wopida unkitawapi unyutaninpi kta e wowaste unyaqupi kta ceunniciyapi, Nicinkši Jesus Christ Wanikiya unkitawapi, he iye, wawiciya qa toohiye kin eciyatanhan dena owasin unkicupi, he eciyatanhan. *Amen.*

IYOTAN, hanyetu kin de woawan- *Hanyetu kin en*
hdake wašte nitawa unyaqupi kta *Wakantanka awan-*
iceunniciyapi. Taku wokokipe qa wi- *wicayake kta on Ce-*
kiyapi kin.

cowicaštašni owasin etanhan, qa hena kokipapi kin etanhan awanunyaka miye; hecen anpetu u kte cin en wicohan tawa kin econkupi kta iyecen woistinbe wašte unqu miye. Tohan maka mdu kin en unkiwankapi kte cin he ohinni awacinunyan miye; qa iyecen ohinniyan unnipi kta; hecen tohinni untapi kta kounkipapi kte šni: hecen unnipi qa untapi kin, unma tukte kašta ekta unyaduhapi kta, Nicinksi Jesus Christ woohiye qa wawiyokipiye cin eciyatanhan, iye Caje ohnayan wocekiye unkitawapi kin dena unnicupi. *Amen.*

JESUS Christ Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Anpetu Wakan qa anpetu toktokeca en, tohan unpi kta iyececa, Wowahokiciye Teca kin etanhan Wicowoyake unšpa, qaiš ocowasin, tokaheya yawapi kta.*

PSALM WOKAĤNIGE KIN,

ANPETU PSALM TAWA, WICAŠTA WAKAN CIN KINHAN UN
KTE ŠNI, QA DE ETANHAN UN KTA.

Wokatinige Tokaheya.

Psalm xix etanhan. *Cœli enarrant.*

MAĤPIYA kin Wakantanka towitan kin oya-
kapi; qa okotanyan kin iye nape oĥan kin
yutanin ece.

Anpetu wanji anpetu tokeca iapi hiyukiciya ece :
qa hanyetu wanji hanyetu tokeca wosdonye kiciyu-
tanin ece.

Iapi wanica, qa wicoie wanica, hena hopi kin na-
honpi šni :

Hena iyutapi tawapi kin maka owancaya ehna iya-
ya; qa toiepi kin maka ihanke kin ekta.

Hena ehna anpetuwi kin wakeya wan itikicaga;
uncan he tawicuton wan wankan tipi etanhan hdi-
nape cin he iyececa; wicašta wašaka wan iyecen
kiinyanka iyuškin ece.

Mahpiya ihanke kin etanhan iyaya, qa ohomni ye
ca unma ihanke kin ekta ki ece, qa iyokata tawa kin
takudan etanhan nahmapi šni.

ITANCAN toope kin he wašte hinca, wicanagi kin
yuecetū; ITANCAN tawoyatanin kin he wowicake, qa
wacintonšni kin wicayuksapa ece.

ITANCAN, wowahokonkiye tawa kin hena owotanna,
wicacantē iyuškinkiye; ITANCAN woahope tawa kin
ecedan, wicišta iyoyamya ece.

ITANCAN tawokokipe kin he ska, ohinniyan sutaya
he; ITANCAN tawoyaco kin he wowicake, ocowasin
owotanna.

Hena mazaskazi isanpa cinpi kta iyececa, ho, mazaskazi ecedan ota kin isanpa; nakun tuhмага canhanpi qa šbu kin isanpa skuya.

Nakun hena on nitaokiye kin iyoyamyapi, qa hena yuhapi kin wokajuju tanka.

Ecinsniyan econpi kin, tuwe okaliniga okihi he? O nahmana ohanyanpi kin etanhan iyaonpepicasni mayaco ye,

Nakun woahitani waditaka etanhan nitaokiye kin yuha ye; hena wowidagmaye šni nunwe:

Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe,

O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin!

Psalm xxiv. *Domini est terra.*

MAKA kin ITANCAN tawa, qa taku ota ohna un kin owasin; makowancaya kin, qa tona ounyanpi kin:

He iye miniwanca kin akan ehde, qa wakpa kin akan sutaya kaga.

ITANCAN paha tawa kin tuwe ekta wankan ye kta he? qa tounye wakan kin tuwe ohna najin kta he?

Tuwe nape kin ska qa cante kin ecedan, tuwe takušnišni ekta nagi wankan iyeikiye šni, qa wohnaye on ičiconze šni kin.

He ITANCAN kin etanhan woyawašte wan icu kta, qa towanikiye ta Wakantanka kin etanhan woowo-tanna.

Iye ohodapi wicoicage kin he dee, Jacob, niite akitapi kin hena eepi!

O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeičiya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa wašaka; ITANCAN, kicizapi en wašake cin hee.

O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaštayatapi kin hee.

Psalm ciii. *Benedic, anima mea.*

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku mahen maun kin owasin iye Cajé wakan kin.

O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku wowašte econ kin owasin akiktonje šni wo;

He woah̄tani nitawa kin owasin nicicajuju, he wayazan nitawa kin owasin asniniyan,

He nitoni kin hades etanhan niyan, he wowaonšida-wašte qa wocantkiye on watešdagnicaton,

He nii kin taku wašte on imnayan, hecen koniška kin wanmdi iyecen ihduteca.

Tona kakišwicayapi kin owasin on ITANCAN kin woowotanna qa woyaco ecawicakicon.

Iye tacanku kin Moses sdonyekiya, iye tohan kin Israel cincapi kin.

ITANCAN kin wocantkiye qa wowaonšida ojudan, wacintanka qa towaonšida tanka.

He ohinniyan wicakige kte šni, qa tocanniye kin ohinniyan hduhe kte šni.

Waunhtanipi kin iyecen ecaunkiconpi šni, qa wicohan šica unhapi kin iyecen unqupi šni;

Mahpiya kin maka iwankam tehan wankantu kin, he iyecen tona iye kokipapi kin en towaonšida-wašte kin tanka hinca.

Wiyohinyanpata kin wiyohipeyata kin itehan yanke cin, ihehanyan waunhtanipi kin yutokan iyeunkiciciyapi.

Ateyapi wan iye cinca onšiwicakidake cin, he iyecen ITANCAN kin tona kokipapi kin onšiwicakida ece.

Token unkicagapi kin he iye sdonye nakaeš, maka mdu heuncapi kin he kiksuya.

Ecín wicašta wašakešni, taanpetu kin hena wato iyececa, maga ekta wašca kin he iyecen icaga.

Tate iwankam iyaya, unkan tokahun, qa tohe kin icimana sdontkiye šni.

Tuka ITANCAN towaonsida-wašte kin, tona iye kkipapi kin en, otokahe wanica qa owihanke wanice kta, qa toowotanna kin cincapi sanpa cincapi kin ekta ;

Tona wicotakuye tawa yuhapi, qa towahokonkiye econpi kta on kiksuyapi kin hena.

ITANCAN kin mahpiya kin en oiyotanke tawa kin ekihde, qa tokiconze kin taku owasin wowidagya.

O ohnihde niyuhapi kin, ITANCAN kin yawašte po, wowašake en wanišakapi kin, iye oie ecen ecanonpi kin, iye oie ho anayagoptanpi kin.

O Taobe kin owasin, ITANCAN kin yawašte po, taokiyeniyampi toiyokipi ecen ecanonpi kin,

Taku kage cin owasin, tokiconze ounye kin owasin ohna, ITANCAN kin yawašte po. O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo.

Wokahnige Inoupa.

Psalm cxxxix etanhan. *Domine, probasti.*

O ITANCAN, mayadukcan, qa sdonmayaya. Imdotanke qa nawajin ko sdonyaya, mitawacin kin tehantanhan oyakahniga.

Mitacanku qa ohehdepi mitawa kin hena iwandaka, qa miohan kin owasin tanyan sdonyaya.

Miceji kin en wicoie wanjidan ešta, iho, O ITANCAN, niye ocowasin sdonyaya.

Hektatanhan qa tokatanhan aohdudemayaya, qa nape amayaputaka.

Wosdonye kin he owakahniga owakihi šni, tehan wankantu, he iyowahi owakihi šni.

Nitaniya kin etanhan tokiya mde kta he? qaiš niite kin etanhan tokiya nawajice kta he?

Wankan mahpiya kin ekta iyawadi kinhan, hen niye yaun, qa Hades en owinšwaton kinhan, iho, hen niye yaun;

Anpao ĥupahu kin emdaku, qa miniwanca ihanke kin en ounwaye cinhan,

Heciya ešta ninape kin amaye kta, qa ninape etapa kin mayuze kta.

Qa, Otpaza akaĥipematon kta, hehan iyoyanpa mi-hduksan kin hanyetu kta, epa ešta;

Otpaze cin niye en nina otpaze šni, tuka hanyetu kin anpetu kin iyecen iyoyanpa; niye ekta otpaze cin qa iyoyanpa kin sakim iyakidececa.

Mapaksin kin hena niye yakaga, ina tamni kin mahen witaya mayakazonta.

Wokokipeya qa wowinihanyan makakagapi kin heon wopida eciciye kta; niohan kin hena wowinihan, qa he minagi kin tanyan sdonya.

Woinahbe en makagapi qehan, mahuhu kin nani-cihmapi šni, maka mahentuya kin en makagapi qehan.

Niišta kin, taku tona ematanhan kin nahanĥi ecetu šni ehan wanyakapi, qa nitawowapi kin en owasin owicawapi,

Anpetu icaliyaye kte cin, hena wanica itokam.

Qa, O Wakantanka, nitawacin kin token hena nina tewahinda, hena yuwitayapi kin tokeĥi tanka cen!

Hena mdawa kta ešta, wiyaka kin isanpa otapi: tohan wekta eca, hinnahin nici waun ece.

O Wakantanka, imayukcan, qa micante kin sdonya ye: imayute, a mitawacin kin sdonya ye;

Qa wošice canku wanĥi en maun hecinhan wan-

yaka ye, qa canku owihanke wanice cin ohna amayan ye.

Psalm cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

O WAKANTANKA, wicaštayatapi mitawa kin ciyawankantuya kta, qa Nicaje kin ohinniyan qa owihanke wanin mdawašte kta.

Anpetu iyohi ciyawašte kta, qa Nicaje kin ohinniyan qa owihanke wanin mdatan kta.

ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta iyececa, qa iye tanka kin he okañnihpicašni.

Wicoicage iciyaza niohan kin hena yatanpi kta, qa niohan wašake cin hena oyakapi kta.

Wookinihan nitawa toyuonihan oiyokipi kin, qa wicohan wowinihan nitawa kin, hena awacanmi kta.

Qa wicohan wokokipe nitawa towašake kin he wicašta cajeyatapi kta, qa miye wotanka nitawa kin omdake kta.

Nitowašte tanka wokiksuye kin he yataninpi kta, qa nitoowotanna kin hotankaya idowanpi kta.

ITANCAN kin waonšida qa nina wacantkiya, tehan wacintanka qa towaonšida-wašte kin tanka.

Owasin ekta, ITANCAN kin wašte, qa tocantekiye wašte kin, taku kage cin owasin iwankam un.

O ITANCAN, taku yakage cin owasin wopida eniciyapi, qa waštewicayadake cin niyawaštepi ce.

Nitokiconze towitan iwohdakapi, qa nitowašake kin he cajeyatapi.

Niohan wašake cin, qa nitokiconze tookinihan oiyokipi kin, wicašta cincapi kin sdonyewicakiyapi kta.

Nitokiconze kin he wicoicage owasin wokiconze, qa ounye nitawa kin he wicoicage owasin hehanyan.

Tona hinhipayapi kin owasin ITANCAN kin yuwankan wicayuza, qa tona patujapi kin hena owasin yuwankan ewicayaku.

Taku iŝta yuke cin owasin niye anipepi, unkan iyehantu eca tawoyutepe wicayaqu ece;

Ninape yahdumdaya, qa taku niun kin owasin taku cinpi kin imnawicayaya ece.

ITANCAN kin tacanku kin owasin en owotanna, qa tohan kin en wacantkiya.

ITANCAN kin tona hoyekiyapi kin owasin wicikiyedun un, tona wowicake on hoyekiyapi kin owasin.

Tona iye kokipapi kin taku cinpi kin ecetuye kta, qa hoyeyapi kin nahon eca owicakiya ece.

Tona iye waŝtedakapi kin owasin, ITANCAN kin awanwicayaka, tuka ŝicapi kin owasin ihangwicaye kta.

Mii kin ITANCAN toyatan kin cajeyate kta, qa wicacehi pi owasin iye Caje wakan kin ohinniyan qa owihanke wanin yawaŝtepi nunwe.

Wokahnige Gyamni.

Psalm li etanhan. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, nitowacantkiye-waŝte kin on onŝimada ye, nitowaonŝida-waŝte tanka kin on wawahtani kin pajuju ye:

Taku ŝica ecamon kin etanhan tanyehi mayujaja ye, qa woahtani mduhe cin etanhan mayuska ye.

Wawahtani kin hena sdonwakiya heon, qa woahtani mduhe cin ohinniyan mitokam un.

Niye en, niye niŝnana en wacicihtani, qa niŝta kin en taku ŝiceyadake cin he ecamon. Hecen iyae cin en oniwtanna kta, wadaco kin en iyaonpepicaŝni yaun kta.

Wanyaka ye, taku ŝica en matonpi, qa woahtani en ina mayuhe.

Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi ece, qa woinahibe kin en wicoksape sdyemayaye kta.

Hyssop on mayaduska kta, hecen maska kta; niye mayadujaja kta, hecen wa kin isanpa maska kta.

Wicocantewašte qa wowiyuŝkin nahonmayaye kta, hecen huhu yakaŝuje cin hena iyuŝkinpi kta.

Wawalitani kin etanhan niite kin nakihma ye, qa taku ŝica ecamon kin owasin micipajuju ye.

O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanma-hen woniya sutaya miciyuteca ye.

Niite kin etanhan tokan ehpemaye ŝni ye, qa Nitaniya Wakan kin emicihdaku ŝni ye.

Wiconi nitawa wowiyuŝkin kin ake maqu ye, qa Woniya tawaiciya on wankan mayuza ye.

Hecen oĥan-ŝicapi kin nitacanku kin onspewicawakiye kta, qa walitanipis'a niye ekta hdipi kta.

O Wakantanka, wiconi mitawa Wakantanka kin he niye, wicawe woalitani kin etanhan emahdaku ye; miceji kin nitoowotanna kin hotankaya idowan kta.

O Itancan, miiha kin miciyukawa ye, hecen mii kin woyatan nitawa kin oyake kta.

Woŝnapi kin iyonicipi ŝni, iyonicipi unkanŝ ciĉu kta tuka; peta on woŝnapi kin takudan on wašteyadake ŝni:

Wakantanka woŝnapi tawa kin woniya kicaksapi kin hee, wicacante kicaksapi qa iyopeiciye cin, O Wakantanka, ŝiceyadake kte ŝni.

Psalm xlii. *Quemadmodum.*

TAMDOKA wan miniwakpadan cantokpani kin, he iyecen, O Wakantanka, minagi cantonikpani ece.

Wakantanka on minagi kin ipuza, Wakantanka niun kin hee: tohan wau, qa Wakantanka itokam taninmiciye kta he?

Iŝtamnihanpe amau kin hena woyutewaye, anpetu hanyetu koya, qa icunhan ohinniyan hemakiyapi, Dehan nita Wakantanka tukten un he?

Dena weksuye kta, qa mitanmahen minagi kin amihdapson kta, wicota om imdamde, hena Wakantanka ti kin ekta awicawai kin he,

Wowiyuŝkin qa wopida odowan ho tanka yuha, wicota hinca anpetu wakan ahopapi kin, hena hee.

O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa tokeca miye mahen iyoniciŝica he?

Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye heon, nahanŝi wopida ewakiye kta.

Tuka anpetu icunhan Itancan towaonŝida waŝte kin ekihde kta; qa hanyetu eca iye tadowan kin mici un kta, wiconi mitawa Wakantanka kin wocekiye tawa wan hee.

Hecen Wakantanka Imnija mitawa kin hewakiye kta, Tokeca amiyektonja he? tokeca woŝihda imdamda he? toka ŝicaya makuwapi kin on.

Qa icunhan anpetu iyohi, Nita Wakantanka toki un he? emakiyapi.

O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa tokeca miye mahen iyoniciŝica he?

Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye kin, on nahanŝi wopida ewakiye kta.

Wokahnige Itopa.

Psalm xxxvii. *Noli æmulari.*

WICOHAN ŝica econpi kin hena on iyoyagiçiye ŝni wo, qa woahŝtani econpi kin on inawicakiwizi ŝni wo.

Hena ecadan peji iyecen wicakaŝdapi kta, qa wato iyecen ŝniŝiyayapi kta heon.

Niye ITANCAN kin wacinyan wo, qa taku waŝte

econ wo: makoce kin en ounye, ɕa wikope šni en iyuškin wo.

Nakun ITANCAN kin en iyokipiiciya wo, kinhan nicate taku cin kin hena niɕu kta.

Nitacanku kin ITANCAN aihpeya wo, qa wacinyan wo; kinhan iye ecetuye kta.

Ho, nitoowotanna kin iyoyanpa iyecen au kta, qa woyaco nitawa kin wiyotanhan iyecen.

ITANCAN kin en inina un, qa iye ape wo; tuwe tancanku ohna wapiya un kin he on iyokišiniɕiye šni wo, tuwe wicotawacin šica hduecetu kin on.

Wocanniye ayušan, qa wošihda ehpeya wo; taku šica ecanon kta e, iyokišiniɕiye šni wo.

Tona taku šica econpi kin hena kašpa iyewicayapi kta; tuka tona ITANCAN ape unpi kin, hena makoce kin tawayapi kta.

Ho, ehake cistiyedan hehan wicašta šica en un kte šni, qa tohe kin tanyan ayakite kta, tuka en un šni.

Tuka tona onšiiɕidapi kin hena makoce kin tawayapi kta, qa wookiye ota on iyokipiiciyapi kta.

Wicašta šica wicašta owotanna kin kipajinyan taku šica awacin, qa hi ahdakinskinza ece.

Itancan kin ihahia, taanpetu u kta wanyake cin heon.

Wicašta šicapi kin mazasagye hdusdutapi, qa nakun itazipa hduwinjapi, onšika qa walipanica kin kun ehpewicayapi kta heon, hecen tona canku kin ohna owotanna unpi kin wicaktepi kta.

Mazasagye tawapi kin iye cante en ye kta, qa itazipa tawapi kin kawegapi kta.

Wicašta owotanna taku cistinna tawa kin, he wicašta šica ota wowijice yuhapi kin isanpa wašte.

Wicašta šica isto kin kawegapi kta heon, tuka ITANCAN wicašta owotanna kin yuwankan wicayuza ece.

ITANCAN kin wicašta ecetu taanpetu kin sdonya, qa taku yuhapi kte cin owihanke wanice kta.

Anpetu šice cin en ištecapi kte šni, qa wicaakilian anpetu kin en imnahan wotapi kta.

Tuka wicašta šice cin hena atakunipi kte šni, qa ITANCAN tokayapi kin owihan towitan kin iyececapi kta: ĥuhñagapi, šota kin en ataninpi šni.

Wicašta šica wodota keš hdajuju šni ece; tuka wicašta owotanna kin wacantkiye ça wawicaqu ece.

Tona iye wicayawašte kin hena makoce kin tawapi kta; qa tona iye wicayašice cin hena ihangyapi kta.

ITANCAN kin eciyatanhan wicašta caehde kin yusutapi ece, hecen tacanku kin on woikyokipi yuha.

Hinlipaya ešta, awicakehan kun elipeyapi kte šni, ITANCAN nape yuze cin heon.

Homakšidan waun, qa wanna makan; tuka wicašta owotanna kin elipeyapi, qaiš cinca woda unpi wanmdake šni.

Anpetu osan waonšida, qa owicaqu ece, qa cinca kin hena wicayawaštepi.

Taku šica nakicipe, ça taku wašte e econ wo; qa hecen owihanke wanin ounyan wo.

ITANCAN kin woyaco waštedaka ece, qa tuwe cante kiya kin ehpeye šni. Hena ohinniyan wicakpatanpi.

Tuka wicašta šica cinca kin ihangwicayapi ece.

Wicašta owotanna makoce kin tawayapi kta, qa owihanke wanin en ounyanpi kta.

Wicašta owotanna i kin woksape ie, ça ceji kin woyaco iwohdaka ece.

Iye ta Wakantanka tawoope kin cante mahen un: caehde tawa kin wanjidan šdušdute kte šni.

Wicašta šica wicašta owotanna kin iyape, qa kte kta e akita ece.

Tuka ITANCAN nape kin en elipeye kte šni, nakun aiapi kinhan yaco kte šni.

ITANCAN ape un, qa tacanku kin kiciyuha wo, hecen makoce kin tawayaye kta e niyuwankantu kta: wicašta šica ihangyapi kinhan wandake kta.

Wicašta šica wohitika hinca wan wanmdaka, qa can teca wan tohinni hoho šni kin he iyecen ihdu-tanka;

Tuka ataninšni iyaya, unkan, inyun, en un šni: qa owade, tuka iyeyepica šni.

Wicašta ecetu kin iyukcan qa owotanna kin wan-yaka wo; wookiye wicašta kin hecen cinca yukan ece;

Tuka walitanipis'a kin witaya ihangwicayapi; wicašta šica cinca kin kašpa iyeyapi.

Wicašta owotanna wiconi tawapi kin he nakun ITANCAN kin etanhan, wokakiye anpetu kin en con-kaške tawapi kin hee.

Unkan ITANCAN kin owicakiye, ça ewicahdaku, wicašta šica etanhan ewicahdaku, qa niwicakiya ece, iye en wowinape iyeyapi kin heon.

Wokahnige Izaptan.

Psalm i. *Beatus vir, qui non abiit.*

TUWE wicašta šica tawowahokonkiye kin ohna mani šni, nakun walitanipis'a tacanku kin en inajin šni, qa wauncapi oyanke tawapi kin en iyo-tanke šni kin, he wowašte yuha;

Tuka ITANCAN toope kin wowiyuškinya, qa ta-woope kin anpetu hanyetu koya awacin un.

Hecen can wan mini wakpadan icahda ojupi, qa iyehantu eca waskuyeca icahiya ece kin,

Qa nakun ape tawa kin šniye kte šni he iyececa: qa, taku econ kin, owasin iyecetuya.

Wicašta śicapi kin hececapi śni; tuka hena aguyapi ha tate kalibog iyeye cin he iyececapi.

Heon etanhan wicašta śica woyaco kin en najin okihipi kte śni, nakun wahtanipis'a wicašta owotanna tomniciye kin en.

ITANCAN wicašta owotanna tacanku kin sdonya heon, qa wicašta śica tacanku kin atakuni kte śni.

Psalm xv. *Domine, quis habitabit?*

ITANCAN, tuwe nitawakeya kin en ounye kta he? tuwe paha wakan nitawa kin akan ti kta he?

Tuwe iyaonpepicaśni mani, qa woowotanna econ, qa cante mahen wowicake ia ece;

Tuwe iye ceji kin on waaie śni, takodaku kin taku śica ecakicon śni kin, nakun ikiyedanti kin kipajinyan ienhde śni kin;

Iye išta kin en wicašta wahteśni kin wahtedaśni, tuka tona ITANCAN kokipapi kin nina wicayuonihan;

Iye ičiconza on kiunničiya ešta, ihdutokeca śni kin;

Tuwe mazaska tawa kin oicage kta e ehnake śni, nakun wicašta iyaonpepicaśni kin on wokajuju icu śni kin.

Tuwe taku kin dena econ kinhan tohinni pahohopi kte śni.

Psalm xci. *Qui habitat.*

IYOTAN Wankantu woinaħbe tawa kin en tuwe iyotanke cin, he Iyotan Waśaka ohanzi tawa kin ihukuya ozičiye kin,

ITANCAN on heya, Wowinape mitawa, qa conkaške mitawa, mita Wakantanka, wacinwaye cin he iye.

Wicašta wihni wahmuke cin etanhan iye eniyaku kta, makośica waihangye etanhan.

Iye śun kin on akaħpeniton kta, qa iye ħupahu kin

ihukuya wowinape iyeyaye kta, wowicake tawa kin wahacanka qa maza makuakalipeyaye kta.

Hanyetu ehan wokokipe kin he koyakipe kte šni, qa anpetu en wanhinkpe kinyan iyaye cin,

Makošica otpaza en omani un, qa wowayazan wi-yotanhan ehan wayutakuni šni kin.

Kektopawinge nicaħda hinłipayapi kta, qa nietapa ekta wikcemna; tuka nikiyedani u kte šni.

Niišta kin ecedan on wandake kta, qa wicašta šica iyunwin tawapi kin wandake kta.

·Ecin niye, O ITANCAN, wowinape mitawa kin he niye: Iyotan Wankantu kin he otipi ničicaga;

Heon taku šica nihiyahde kte šni, qa makošica wanjidani nitawakeya kin ikiyedani u kte šni;

Ohnihde tawa kin awanniyagwicakiye kte cin heon, nitacanku kin owasin en niyuhapi kta;

Napepi kin ohna niyuhapi kta, hecen nisiha kin inyan ibonito kte šni.

Mnaja qa wamduška si ayahde kta, mnaja koška qa sintehda kin amayani kta.

Iye towaštedake amahnake cin, heon ewahdaku kta; Micaje sdonye cin on, wankan ewahde kta.

Houmakiya eca, amdupte kta. Woiyokišice en kici waun kta, ewehdaku kta qa mduonihan kta;

Wiconi hanska on imnawaye kta, qa wowanikiye mitawa kin wanyagwakiye kta.

Wokalinige Isakpe.

Psalm xxxii etanhan. *Beati, quorum.*

TUWE taku šica econ kin yutokani iyekiciciyapi, qa woahłtani tawa akalipapi kin, he wowaste yuhe:

Wicašta kin tuwe ITANCAN kin woahłtani kiciyawa

šni, qa taniya kin en wohnaye wanice cin, he wowaste yuhe :

Wawahtani kin niye ociciyake kta tuka ; qa taku šica ecamon kin nawakilibe šni.

Taku šica ecamon kin hena ITANCAN owakiyake kta ce, epa, unkan wawahtani tošice cin yutokan iye-miyeciciya.

Deon etanhan, wicašta Wakantanka ohoda kin owasin ceniciyapi kta, iyeniyepica kin he icunhan ; awicakehan mini tanka kin minitan kinhan, he hiyohipi kte šni.

Woinahbe mitawa kin he niye ; wokakije etanhan emayahdaku kta ; woehdaku odowan on aohdutemayaye kta.

Wasdonyeciciye kta qa canku ohna de kte cin he onspeciciye kta, miišta kin opacihita on wahokonciye kta.

Tona šice cin wocantešica ota yuhapi, tuka tuwe ITANCAN kin wacinye cin, he wowaonšida aohduteya.

Tona owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en cante-waštepi qa iyuškin po, qa tona cante owotanna yaunpi kin, owasin wowiyuškin on iyakiš'a po.

Psalm cxxx. *De profundis.*

○ ITANCAN, ošbe kin etanhan houciciya ece ! Itancan, maho kin nahon ye :

Wocekiye mitawa ho kin ninoge nahonkiya ye.

O Jah, niye, woahitani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe najin kta he ?

Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

ITANCAN ape waun, minagi kin ape yanke ; ça iye oie kin en ape waun.

Anpao kta ape unpi kin isanpa, minagi Itancan kin akipe, anpao kta ape unpi kin hena isanpa, epe.

O Israel, ITANCAN kin, ape un wo ; ITANCAN kin en wowaonsida-waste yanke cin heon, qa woehdaku ota iye kici un.

Qa iye Israel woalitani tawa kin owasin etanhan ehdaku kta.

Psalm cxxi. *Levavi oculos meos.*

HE kin hena ekta ista yuwankan ewehdaku ; tokiyatanhan wookiye mitawa kin u kta he !

Wookiye mitawa kin, ITANCAN kin, mahpiya maka ko kage cin he eciyatanhan ce.

Iye nisiha yutokanpi kte cin iyowinye sni nunwe ; iye niyuhe cin istinbe sni nunwe.

Wanyaka wo, iye Israel yuhe cin, liba qa istinbe sni ece.

Awanniyake cin, he ITANCAN kin hee, nietapa ekta ohanzi nitawa kin, he ITANCAN kin ee.

Anpetu icunhan, anpetu-wi kin kiunniniye kte sni, qa hanyetu-wi kin hanyetu icunhan.

Taku sica owasin etanhan, ITANCAN kin awanniyake kta, iye ninagi kin awanyake kta.

Tankan de ca tin yaku kin, hena ITANCAN kin awanyake kta, detanhan tokatakiya qa owihanke wanin.

Wokalinige Isakowin.

Psalm xxiii. *Dominus regit me.*

WAAWANYAKE mitawa kin, ITANCAN kin he, wimakakije kte sni.

Peji owihankiye en iwangmakiya ; wooziiciye mini kin icahda yus-amayan ece.

Iye minagi kin yuecetu ; wicoowotanna canku kin ohna amayan, iye Caje kin on.

Ho, wiconṭe ohanzi kaksiza kin ohna mawani eṣta, taku ṣica wanjidan kowakipe kte ṣni, niye mici yaun kin heon : cansakadan qa cānsagye nitawa kin, hena micanptapi.

Mitokam wahnawotapi wan miyecihnaka, tokamayampi kin wicitokam : wihdi on pa sdamayakiya, wi-yatke mitawa kin iyatahde.

Awicakehan anpetu tona wani kin owasin wowaste qa wocantkiye-waste ko miyahna un kta, qa ITANCAN ti kin anpetu hanskaska en ounwaye kta.

Psalm xxxiv. *Benedicam Domino.*

OHINNIYAN ITANCAN kin mdawaste ece kta, woyatan tawa kin ohinniyan mii en un.

ITANCAN kin en minagi kin ihdatan kta : tona kakijapi kin he nahonpi qa iyuskinpi kta.

ITANCAN kin, O mici yatanka miye, qa ho miye witaya Caje kin unyawankantuyapi kta.

ITANCAN kin awakita, unkan amayupta, qa woko-kipe mitawa kin owasin etanhan emahdaku.

Iye ekta etonwanpi, unkan iyoyanpapi ; qa ite istecapi ṣni nunwe.

Kakije cin hoyeya, unkan ITANCAN kin nahon, qa tokakije kin owasin etanhan nikiya.

Tona iye kokipapi kin hena wicihduksan ITANCAN, taohnihde kin ewanka, qa ewicahdaku ece.

O Uta miye, qa ITANCAN kin waste e wanyaka po ! Wicasta tuwe iye wacinye cin he wowaste yuhe.

O Wakanpi iye tawaniyanpi kin, ITANCAN kin koka-pa miye ! Tona iye kokipapi kin hena takudan icakijapi ṣni kin heon.

Mnaja cinca kin wicakiṣ unpi qa wotektehdapi, tuka tona ITANCAN akitapi kin hena taku waste wan-jidan icakijapi kte ṣni.

U po, ṣiceca, qa anamagoptan po, ITANCAN tokokipe kin onspeciciyapi kta :

Wicašta wiconi cin, qa taku wašte wanyake kta e, anpetu ota waštedaka cin kin, he tuwe he?

Taku šice cin etanhan niceji kin kpatan wo, qa niiha kin wohnaye iapi etanhan;

Taku šica nakicipa wo, qa taku wašte e econ wo, wookiye akite, ça ohna un wo.

ITANCAN išta kin wicašta owotanna ektakiya un, qa noge kin hoyeyapi kin ekta.

Tona taku šica econpi kin ITANCAN ite kin itkowicakim un, maka kin etanhan wicakiksuyapi kin icu kta on.

Hoyeyapi, unkan ITANCAN kin nahon, qa tokakijepi kin owasin etanhan ewicahdaku.

Tona cante kicaksapi kin hena ITANCAN kin wici-kiyedani un, qa tona cante iyopeciapi kin hena niwicaya ece.

Wicašta owotanna tokakije kin ota, tuka owasin etanhan ITANCAN kin ehdaku ce.

Huhu tawa kin owasin kicipatan; wanjidan kaeš kawegapi šni.

Tona šice cin hena wošice wicakte kta, qa tona wicašta owotanna kin šicedakapi kin hena kakišwicayapi kta.

ITANCAN taokiye nagi kin opewicakiton, qa tona iye wacinyanpi kinhan kakišwicayapi kte šni.

Psalm lxx. *Te decet hymnus.*

○ WAKANTANKA Sion en, yatanpi kin anipepi ece; qa taku iwahoyapi kin niye niçupi ece.

Wocekiye nayahon ece kin, niye ekta wicacehi owasin u.

Woahitani kin iyakapemayanpi, tuka taku šica econkunpi kin, hena niye akañpeyaton.

Tuwe yakahnige ça tihocoka nitawa kin en ounye kta on, kiyedan ayau kin, he wowašte yuhe! hecen

yati towašte kin on iunmnapi kta, tipi wakan nitawa kin hee.

O Wakantanka wanikiya unkitawapi, niye woo-wotanna en wowitonpe on unkayaduptapi; maka ihanke kin owasin towacinyepi kin, qa miniwanca itehan wanke cin tawa koya, he niye:

Towaśake kin on he kin sutaya ehde, qa wookihi on ipiyagkiton un;

Miniwanca s'a kin, taja s'a kin, qa oyate owoduta-ton kin wicayuinina kin hee.

Heon etanhan tona ihanke ekta ounyanpi kin, hena wowapetokeca nitawa kin kokipapi; wihinnape qa wiiyaya oenape kin hena wowiyuśkin on dowa-wicayakiya ece.

Maka kin wanyagyahi, qa aminitanyaya;

Wakantanka wakpadan tawa, mini ojudan kin on, nina hin duwijica; aguyapi kin piwicayeciciya, ecen piyakiya heon.

Mahiyumdu canku kin hena spayeyaya, cankuye-tonton kin kaskinyaya; magajuju ece kin on dupan-pan, qa etanhan icage cin duwašte.

Nitowašte kin on omaka kin wateśdagyecaton, qa nitacanku kin wakicepa hinlipayeyapi.

Tinta wihanpi kin hinlipayeyapi, qa pajodan kin hena wowiyuśkin on ipiyagkitonpi.

Tincoka kin optaye on heyakekiton, qa wacoka kin hena aguyapi akaĥpa: witaya iyakiś'api, ho, do-wanpi ece.

Wokahinige Isahdogan.

Psalm lxxxiv etanhan. *Quam dilecta!*

O UNYANPI nitawa kin tokeĥ wašte ĥica cen, O wicota en ITANCAN kin!

Minagi kin ITANCAN tahocoka kin on, cantokpani,

ho nakun lianyan; micante qa micelipi kin Wakan-
tanka niun kin hotankaya hoyekiya.

Ho zitkadan ee kaeš tipi wan iyeiçiya, qa icapšin-
pšincadan kin waholipi wan, en cinca ekihnaka,
wahna-wošnapi nitawa kin hena ee hinca, O wicota
en ITANCAN kin, Wicaštayatapi mitawa qa Wakan-
tanka mitawa!

Yati en ounyanpi kin hena wicayawaštepi, hena
ohinniyan niyatanpi kta.

Wicašta tona towašakepi kin niye en un kin hena
wicayawaštepi, hena iye cantepi kin canku tanka kin
ohna yanke.

Ištamnihanpe kaksiza kin ohna yapi eca, he mini-
yowe kagapi; ho, magaju tokaheya kin woyawašte
on akalipa.

Wowasake etanhan wowasake ekta yapi, otoiyo-
hi Sion en Wakantanka itokam ihdutaninpi.

O ITANCAN, wicota en Wakantanka, wocekiye mi-
tawa kin nahon ye, O Jacob ta Wakantanka, anohi-
keciya ye.

Nitahocoka kin en anpetu wanjidan keš kektopa-
winge isanpa wašte;

Wicowicaštašni wakeya kin ohna ounwaye kte cin
he isanpa, Wakantanka mitawa ti tiyopa kin e awan-
mdake kta.

ITANCAN Wakantanka he anpetu-wi qa wahacanka
kin heca, ITANCAN kin wowašte qa wowitan wicaqu
ece, tona owotanna manipi kin taku wašte wanjidan
ipiwicada šni ece.

O wicota en ITANCAN kin, wicašta tuwe wacinniye
cin he wowašte yuhe!

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

O ITANCAN, nitamakoce kin ekta wanna wacan-
yakiya, Jacob wayaka unpi kin awicayahdi.

Nitaoyate taku šica econpi kin yutokan iyewicaye-ciciya, woalitani tawapi kin owasin akalipeyaton.

Wocanniye nitawa owasin eyehdaku, nitošihda wohitike cin etanhan nihduhomni.

Unyuhomni miye, O Wowanikiye Wakantanka unkitawapi, qa unkiyepi etkiya nitocanniye kin hdu-asni ye.

Owihanke wanin canniyeunyayapi kta he? wicoi-cage owasin iciyaza nitocanniye kin iyahdeyaye kta he?

Ake niunyakiyapi kte šni he? hecen nitaoyate kin niye en iyuškinpi kta he?

O ITANCAN, nitowacantkiye-wašte kin unkiyutanin miye, qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

ITANCAN Wakantanka kin taku eye kte cin he nawahon kta, iye taoyate qa wakanpi wicayuhe cin wookiye on owicakiye kta, hecen ake wowitkotkoke ekta ihdoyapi kte šni.

Awicakehan tona iye kokipapi kin hena wowanikiye tawa kin wicikiyedon un, hecen makoce unkitawapi kin en wowitan onye kta.

Wocantkiye-wašte qa wowicake ecipapi; wicoowotanna qa wookiye iikiciputakapi.

Wowicake maka kin etanhan icaga, qa wicoowotanna mahpiya kin eciyatanhan kun ahitonwan.

ITANCAN taku wašte kin wicaqu kta, qa makoce unkitawapi kin wawicaliye kta.

Wicoowotanna iye itokam ye kta, qa siha oehde tawa kin cankukiye kta.

Psalm xciii. *Dominus regnavit.*

ITANCAN kin Wicaštayatapi kin hee, wookinihan kohdaka; ITANCAN kin heyake kiçun, qa wowa-šake on ipiyagkiton.

Ho, maka kin sutaya ehde, hecen yuhohopica šni.

Wanakajatanhan oiyotanke nitawa kin yusutapi ; otokahe wanice cin henihantanhan.

O ITANCAN, minitan kin wankan hiyupi, minitan ho kin yuwankan ehdakupi, minitan taja kin yuwankan ehdakupi.

Mini ota ho kin isanpa, miniwanca taja wasake cin isanpa, ITANCAN wankan un kin hee waste hinca.

Woyakapi nitawa kin hena wicakapi hinca. O ITANCAN, yati kin wowakan owihanke wanin iyokipi.

Psalm xcvi. *Dominus regnavit.*

ITANCAN Wicaštayatapi ce : maka kin iyuškin nunwe, wita ota hince cin hena iyuškinpi nunwe.

Amahpiya qa otpaza aohduteyapi, oiyotanke tawa kin woowotanna qa woyaco akan han.

Iye itokam peta wan iyaya, qa ihduksan tokayapi kin huinahwicaya,

Wakanhdi tawa kin maka kin iyoyamya, maka kin wanyake, ça cancan.

ITANCAN kin itokam paha kin canšin iyecen šdopi, maka kin ocowasin Itancan tawa kin itokam.

Mahpiya kin hena iye toowotanna kin yutaninpi, qa oyate owasin iye towitan wanyakapi.

Tona taku okagapi okiyapi kin owasin ištecapi, tona wakagapi on ihdatanpi kin hena : taku niwakanpi kin owasin, iye itokam patuja po.

Sion he nahon, qa iyuškin, qa Juda cunwintkupi kin cante wastepi, O ITANCAN, woyaco nitawa kin hena on.

Eciniye, O ITANCAN, maka kin owancaya iyotan tehanwankan yaun, taku wakan kin owasin iwan-kamtuya hin yaun.

O niyepi tona ITANCAN wasteyadakapi kin, taku šica šicedaka po ; wakanpi wicayuha nagipi kin awan-

wicayaka, wicašta šica napepi kin etanhan ewica-hdaku.

Wicašta owotanna kin iyoyanpa owicakicijupi, qa tona cante en owotanpidan kin on wowiyuškin.

Owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en iyuškin miye, qa iye Čaje wakan kin wopida eciya miye.

Wokalinige Inapcinwanka.

Psalm viii. *Domine, Dominus noster.*

JEHOVA Itancan unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeĥ wašte ĥinca cen, nitowitan kin mahpiya kin iwankam eyehde kin !

Hoksiyopa qa azin unpi ipi kin etanhan wowasake yakaga, tona tokaniyanpi kin hena on, toka qa wato-kiconpi ko wicaduinina kta heon.

Mahpiya nitawa, ninapsukaza kage cin he wam-daka eca, hanyetu-wi qa wicanĥipi eyahnake cin ;

Wicašta kin he taku e, qa ekta ewacanni he ? qa wicašta cinca kin, qa ekta yahi he ?

Ho, Wakantanka kin kitanna ihukuya yakaga, qa wowitan qa woyuonihan on watesdagyecaton.

Ninape taku kage cin hena idakeyakiya ; taku owasin iye siha kin ihukuya eyahnaka ;

Tahcaskadan qa tatanka ko, owasin, ho, nakun tinta woteca kin,

Mahpiya wahupakoza, qa miniwanca hogan kin, qa miniwanca ohna cankuye cin hena.

Jehova ITANCAN unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeĥ wašte ĥinca cen !

Psalm xxxiii etanhan. *Exultate, justi.*

TONA owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en, wowiyuškin on iyakiš'a po ; ecin tona owotanpidan kin, woyatan kin iyokipipi ece.

Mazadowankiyapi on ITANCAN kin wopida eciya po, candowankiyapi ikan wikcemna on kahiyaya miye.

Odowan teca wan kahiyaya miye, ho tanka on ikan kin akan wayupiya ahiyaya po.

ITANCAN toie kin owotanna; qa taku econ kin owasin wowicake ce.

Wicoowotanna qa woyaco kin hena iye waštedaka : maka kin ITANCAN towaonsida kin ojudan.

ITANCAN oie kin on mahpiya kin kagapi; qa iye i taniya kin on wicobe tawapi kin owasin.

Miniwanca mini kin kawitaya, pahaya ehna kapi kin iyececa; ošbe kin mazopiye tipi en ekihnaka.

Maka kin ocowasin ITANCAN kin itokam kokipapi nunwe; maka akan onyanpi kin iyuhpa iye on inihanpi nunwe.

Iye ia, unkan ecetu heon : iye econsi, unkan sutaya han.

Psalm cxlvii etanhan. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Wakantanka unkitawapi idowanpi kin he wašte, he skuya; woyatan odowan kin he woiyokipi.

ITANCAN kin, Jerusalem piya kaga, Israel etanhan heyata unpi kin mnawicakiya;

Tona cante ekta kicakaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniwicayapi wicakiciyuwi kin;

He wicanhpi tonakeca kin yawa, owasin cajewicayata ece.

Itancan unkitawapi kin tanka, qa towašake kin tanka, tookahnige kin woptecašni.

Kakijapi kin hena, ITANCAN kin wankan ewicahde, šicapi kin hena makata ehpewicaya ece.

ITANCAN kin, wopida yuha idowan po, Wakantanka unkitawapi kin mazadowankiyapi on idowankiya po;

He iye mahipiya kin amahipiya on akahpa, maka kin magaju on pikiya, he kin akan peji kin uyeya ;

He iye wanunyanpi kin, tawoyute wicaqu, qa kangi cinca hoyekiyapi kin.

ITANCAN kin tona iye kokipapi kin hena iyokipi, tona iye towaonsida-waste aperi kin hena.

O Jerusalem, ITANCAN kin, yatan wo, O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo ;

Nitatiyopa onatake kin hena yusuta, nicokaya nicinca kin wicayawaste kin heon ;

He iye makiyutapi nitawa ihanke kin wookiye kaga ece, qa aguyapi cepe kin on immaniyan ;

He woahope tawa kin maka akan uya : iye oie kin dus inyanka ece ;

Tahcaskadan hin iyecen wa kin wicaqu, qa cahota iyecen hewanke kin oyumdeca ;

Ospuſpu iyecen caga tawa kin hiyuya : hewanke tawa kin itokam tuwe najin okihi kta he ?

Iye oie kin yesi, qa hena sdoya, tate tawa kin on ipogan, qa mini kin hena kaduza.

Iye oie kin, Jacob okiyaka, Israel woope qa woyaco tawa kin hena.

Oyate tuwedan hecen ecawicakicon ſni ; qa tawoyaco kin hena sdonyapi ſni. Aliluya !

Psalm lvii etanhan. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, mahipiya kin iwankam niyawankantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

Micante kin sutaya he, O Wakantanka, micante kin sutaya he ; wadowan qa dowanwakiye kta.

Mitowitan, kikta wo ; mazadowankiyapi qa cotanka kikta miye ; anpao hinnape kin mduhice kta.

O Itancan, wicastapi kin opeya ciyatan kta ; qa oyatepi kin ehna niye on dowanwakiye kta.

Nitowacantkiye wašte kin mahpiya kin iyahdeya tanka kin heon, qa nitowicake kin amahpiya kin hehanyan.

O Wakantanka, mahpiya kin isanpa niyawankan-tupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

Wokahnige Iwikremna.

Psalm xcvi etanhan. *Cantate Domino.*

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya po, maka kin ocowasin, ITANCAN kin idowan po.

ITANCAN kin idowan po, iye Caje kin yawašte po, anpetu otoiyo hi wowanikiye tawa kin oyaka po.

Oyate kin ehna iye towitan kin oyaka po, iye tohan wowinihan kin wicašta owasin ehna,

ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta, taku wakan owasin isanpa kokipapi kta iyececa.

Psalm cxlviii. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Mahpiya kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, tehanwankantu kin en yatan po.

Ohnihde niyuhapi kin owasin, iye yatan po, wicota niyuhapi owasin, iye yatan po.

Anpetu-wi qa hanyetu-wi, iye yatan po, iyoyanpa wicanhipi kin owasin, iye yatan po.

Mahpiya mahpiyapi kin, qa mahpiya kin iwankam mini kin hena, iye yatan po.

Hena ITANCAN Caje kin yatanpi nunwe, iye ie, ça hena wicakagapi kin heon;

Hena ohinniyan qa owihanke wanin sutuya ewicahde, wope wan wicaqu, unkan he awahtanipi šni.

Maka kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, mini-wanca hogan tankinkinyan qa ošbe kin owasin;

Peta qa wasu, wa qa opo, tate icamna iye oie kin yuecetupi ;

He kin hena, qa paha owasin, waskuyeca can, qa hantesadan owasin ;

Woteca, qa wanunyanpi owasin, taku sdohan unpi kin, qa taku lupahu ton kin ;

Maka wicaštayatapi, qa oyate owasin, wicašta itancanpi cincapi, qa maka akan wayacopi kin owasin ;

Koškapi, qa wikoškapi koya, wicalicapi, qa hokšiyopapi kin : hena ITANCAN caje kin yatanpi nunwe, iye Caje kin hecedan wankantuya, qa tookinihan kin mahipiya qa maka iwankamtu kin heon.

Unkan iye taoyate he tawapi kin yuwankan icu, waštewicadake cin owasin on woyatan kin he, Israel cincapi kin, oyate wan iye ikiyedan unpi kin heepi. Aliluya !

Psalm cxlix etanhan. *Cantate Domino.*

ALILUYA ! O odowan teca wan, ITANCAN kin, kahiyaya po, toyatan kin waštewicadaka to-mniciye kin en.

Israel iye kage cin, he en iyuškin nunwe, Sion cinca kin Wacaštayatapi tawapi kin en iyuškinpi nunwe ;

Wowaci kin on iye Caje kin yatanpi nunwe, can-cega qa mazadowankiyapi on idowankiyapi nunwe ;

ITANCAN iye taoyate on iyokipi kin heon, kakijapi kin hena wiconi ayucoya koyagwicaya ece.

Psalm cl. *Laudate Dominum.*

ALILUYA ! Wakantanka iye tipi-wakan tawa kin ohna yatan po, towašake okotonyan kin ohna yatan po.

Tohan wašake cin on yatan po, wotanka iyotan wašte hinca tawa kin ohnayan yatan po.

Mazayahotonpi ogo kin on yatan po, mazayuhotonpi qa mazadowankiyapi on yatan po.

Cancega qa wowaci kin on yatan po, wikan qa cotanka akan yatan po.

Mazaicicasnapi ho waste kin akan yatan po, mazaicicasnapi ho tanka kin akan yatan po.

Taku oniya yuhe cin owasin ITANCAN kin yatan miye! Aliluya!

¶ *Psalm etanhan, Anpetu Wakan-yawapi, qais Akihaniciyapi anpetu kin en, Hanhanna Cekiyapi kin en, Venite Exultemus, eyapi kin, heekiya ahiyayapi, qais eyapi kta, tohan Psalm wiyawapi ohnayan heekiya. Wokahnige dena wanji e unpi kte cinhan.*

Christmas-Anpetu.

Psalm xlv. lxxxix. cx etanhan.

O WAKANTANKA, oiyotanke nitawa kin, he ohinniyan qa ohinniyan kta; nitokiconze cansagye kin, he woowotanna cansagye kin heca.

Woowotanna wasteyadake, qa taku wicohan sice kin siceyadaka, heon etanhan Wakantanka, Wakan-tanka nitawa kin, nitawaši kin hena isanpa, wowiyuskin wihdi on sdaniyan ce.

ITANCAN towaonsida-waste kin ohinniyan iwadowan kta, mii kin on nitowicake kin wicoicage owasin ekta sdonyewicawakiye kta.

Wowaonsida-waste ohinniyan icaliyapi kta ce, epe cigon, mahpiya kin hena en nitowicake kin eyehde kta.

Wahacanka unkitawapi kin he ITANCAN kin tawa, qa wicastayatapi unkitawapi kin he Israel Tuwe Wakandapi kin he tawa heon.

Hehan wanji wakan nitawa kin wowanyake en oyakiye, ca heha, Wicasta wasake cin akan wookiye ewehnaka, Wanji oyate etanhan kalinigapi kin wankan ewehde.

Qa iye nape kin miniwanca en ewahnake kta, qa nape etapa kin wakpa kin en.

Nakun maka wicaštayatapi kin isanpa wiciwan-kam, miye he Micinca tokapawakiye kta.

ITANCAN kin, itancan mitawa kin heciya: Mietapa kin ekta iyotanka wo, tona tokaniyanpi kin siha oahe nitawa wicawakage kta hehanyan.

Nitowašake sagye kin, ITANCAN, Sion etanhan eya hdukatın kta: tokaniyanpi kin wicehna itancan yan-ka wo.

Zuyaya anpetu kin en, nitaoyate kin katinyan waicihdušnapi. Oihduze wakan kin nun; hanhanna tamni kin etanhan, koniška cu kin he yahduha.

ITANCAN kin wakonza, qa iyopeiciye kte šni: Melkizedek ouncage kin ohna Wawayušna owihanke šni kin henica ce.

Cahota-Wednesday.

Psalm xxxii. xxxviii. cxxx etanhan.

TUWE taku šica econ kin yutokan iyekiciciyapi, qa woahťani tawa akaľpapi kin, he wowašte yuhe:

Wicašta kin tuwe ITANCAN kin woahťani kiciyawa šni, qa taniya kin en wohnaye wanice cin, he wowašte yuhe.

O ITANCAN, wocanniye nitawa kin en iyopemaye šni ye, nakun šinyahda ģinca en makapsinpsinte šni ye.

Wanhinkpe nitawa kin ipahđanihemayan, qa ni-nape kin sutaya amapaskica.

Wawaľtani kin hena mapa kin iwankam iyaya heon; waqin tke ģinca iyececa on mdušaka ece.

Mioľan šice cin owahđake kta, qa wawaľtani kin on iyokišinmičiye kta.

Omayakiye kta e inahni ye, O Itancan, Wanikiya mitawa.

O ITANCAN, ošbe kin etanhan houcíciya ece! Itancan, maho kin nahon ye.

Wocekiye mitawa ho kin ninoge nahonkiya ye.

O Jah, niye woahitani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe inajin kta he?

Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

Friday-Waste.

Psalm xxii. lxix. xl etanhan.

WAKANTANKA mitawa! Wakantanka mitawa! tokeca elipemayaya he? tokeca omayakiye kta qa wašicahowaya oie kin itehanyan yaun he?

Unkan niye Niwakan, Israel Woyatan tawapi kin ehna nanka.

Tuka miyeqe, wamdudan hemaca, qa wicašta hemaca šni, wicašta wowihamayanpi, qa oyate kin wahitemadapi šni.

Tona wanmayakapi owasin, wowihamayanpi, aikšinmakiyapi, heyaya apomaptanptanpi,

ITANCAN kin en ehpeniciya, iye nikiye kta, waste-kidaka heon iye ehdaku kta.

Sicaya ohanyanpi omniciye kin aohdutemayanpi,

Misiha qa minape ko capapi. Huhu mitawa kin owasin wahdawa owakihi.

Wokoyake mitawa kicipamnipi, mitaonhohida kin on oeconna econpi.

Tuka niye, O ITANCAN, mitehanyan un šni ye; O Mitowašake kin, omayakiye kta e inahni ye.

Amaiapi, qa ištenmayanpi, qa wacinhnuni mayanpi

kin, niye sdonyaya; tokamayanpi kin owasin nito-kam yakonpi.

Waaiaapi kin micante kin kicakse, qa woiyokišice omajudan, qa onšimadapi kta ape waun, tuka wanaica; qa micanptapi kte cin, tuka tuwedan iyewaye šni.

Wošnapī qa wawicaqupi kin hena iyonicipi šni, noge mayakiduhidoka,

Wošnapī-guyapi, qa woalitani on wošnapī kin yacin šni. Hehan hepa, Iho, wau ce;

Wowapi yuhmihmapi kin en hecen omiciwapi, O Wakantanka mitawa, nitawacin ecen ecamon kta iyomakipi, ho, nitoope kin micante mahentuya un.

Ascension-Anpetu.

Psalm xxiv. xlvii etanhan.

O CONKAŠKE tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeiçiya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa wašaka; ITANCAN kicizapi en wašake cin hee.

O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaštayatapi kin hee.

O oyate kin owasin, nape hdaskapa miye; woo-hiye ho kin on Wakantanka ekta iyakiš'a po!

ITANCAN, Iyotan Wankantu kin, he wokokipe kin heon, maka kin owancaya Wicaštayatapi tanka ce.

Wakantanka iyakiš'api yuha wankantkiya iyaya, ITANCAN kin mazayahotonpi ho kin yuha.

Dowan po, Wakantanka idowan po; dowan po, Wicaštayatapi unkitawapi kin idowan miye!

Wakantanka oyate kin wiciwankam Wicaštayatapi un; Wakantanka oiyotanke wakan tawa kin akan kiyotanka.

Wicaštayatapi-cincapi kin witaya mniciyapi, Abraham ta Wakantanka oyate tawayapi kta on: maka wahacanka kin hena. Wakantanka tawa; nina tehan-wankantuya ihduwankantu.

Anpetu-wakan=Ška.

Psalm ii. lxviii etanhan.

WOKONZE kin owahdake kta, ITANCAN kin hemakiya, Micinkši kin he niye, anpe dehan cinca cicaga.

Makida wo, kinhan oyate kin tawawicayaye kta e ciçu kta, qa maka ihanke lice kin hena nitawa kta.

Qa dehan, O wicaštayatapi, ksamičiciya po; maka wayacopi, waonspeičiciya po.

Wokokipe yuha ITANCAN kin okiya po, qa cancaniciya wiyuškin po.

Wakantanka idowan po, iye, Caje kin, idowankiya miye, tuwe hewoskantu kin ehna šungakanyotang ye cin, he canku wankantu wan kicaga po: Caje kin, JAH, hee, qa iye itokam iyuškin po.

O Wakantanka, makoce nitawa kin magaju tanka wan on ahinheyaye, qa tohan wanna hanye čehan, duwašaka.

Itancan kin wicoie kin wicaqu: winohinca wotanin yataninpi kin hena wicota hinca.

Wakiyedan wan hupahu kin mazaska on apawintapi, qa hin kin mazaskazi on apawintapi kin he iye-cen, tačaskadan tipi ehna inunkapi kta he?

Wankan yakiyahda, wayaka awicahdapi kin hena awicayahdi, wicašta kin ehna taku wicaqupi kin iyacu: ho, wawakipajinpi kin ehna ITANCAN Wakan-tanka en ounye kta.

Wakantanka wanikiya unkitawapi kin, anpetu iyohi woqin unkitawapi unkiciyuhapi kin, Itancan kin yawaštepi nunwe.

O maka wokiconze kin, Wakantanka idowan miye, Itancan kin idowankiya miye.

Tuwe mahipiya mahipiya kin akanyotanka, hena wanakaja kin: iho, ho hdatanin, wowaśake ho kin.

Wakantanka yawaśaka miye, iye tookinihan kin Israel iwankan un, qa towaśake kin amahipiya kin ekta.

O Wakantanka, tipi wakan nitawa kin etanhan wowinihan yaun, Israel ta Wakantanka kin; wowaśake qa wookihi ota kin oyate wicaqu ece. Wakan-tanka yawaštepi nunwe.

PSALTER,
QAIŠ
DAVID TADOWAN KIN.

ANPETU TOKAHEYA KIN.

Hannanna Cekiyapi.

Psalm i. *Beatus vir, qui non abiit.*

TUWE wicašta šica tawowahokonkiye kin ohna mani šni, nakun wahtanipis'a tacanku kin en inajin šni, qa wauncapi oyanke tawapi kin en iyo-tanke šni kin, he wowašte yuha;

2 Tuka ITANCAN toope kin wowiyuškinya, qa ta-woope kin anpetu hanyetu koya awacin un.

3 Hecen can wan mini wakpadan icahda ojupi, qa iyehantu eca waskuyeca icahya ece kin.

4 Qa nakun ape tawa kin šnije kte šni he iyececa: qa, taku econ kin, owasin iyecetuya.

5 Wicašta šicapi kin hececapi šni; tuka hena aguyapi ha tate kalibog iyeye cin he iyececapi.

6 Heon etanhan wicašta šica woyaco kin en najinpi okihipi kte šni, nakun wahtanipis'a wicašta owotanna tomniciye kin en.

7 ITANCAN wicašta owotanna tacanku kin sdonya heon, qa wicašta šica tacanku kin atakuni kte šni.

Psalm ii. *Quare fremuerunt gentes?*

TOKECA oyate kin owodutatonyan canksipi, qa wicašta kin takušni awacinpi he?

2 Maka wicaštayatapi kin hena odakonkiciyapi, qa

wicaštayatapi cincapi kin witaya wohdakapi, ITANCAN qa Tuwe sdakiye cin kipajinyan.

3 Wicaske tawapi kin unpapsakapi kta, qa ha-kamnonpi tawapi kin hena ehpeunyanpi kta.

4 Mahpiya kin en iyotanke cin he iha: Itancan kin hena iwicalahia ce.

5 Hehan tocanniye en owicakiye kta, qa šinhda hinca en yušinyewicaye kta.

6 Tuka Sion paha wakan mitawa kin akan, Wicaštayatapi mitawa kin ewahde ce.

7 Wokonze kin owahdake kta, ITANCAN kin hema-kiya, Micinksi kin he niye, anpe dehan cinca cicaga.

8 Makida wo, kinhan oyate kin tawawicayaye kta e ciçu kta, qa maka ihanke hce kin hena nitawa kta.

9 Maza icapsinte wan on wicayakawege kta, maka waksica wan iyecen wicayakamdece kta.

10 Qa dehan, O wicaštayatapi, ksamiçiciya po; maka wayacopi, waonspeiciya po.

11 Wokokipe yuha ITANCAN kin okiya po, qa can-caniciya wiyuŝkin po.

12 Cinhintku kin iiputaka po, okini šinhda kta, qa cankuyayapi kin etanhan nitakunipi kte šni; to-canniye ohankoya ide heon: tona iye en wowinape iyeyapi kin hena wowašte yuhapi!

Psalm iii. *Domine, quid multiplicati!*

ITANCAN, tokamayanpi kin hena ota aya, tona makipajinpi kin hena wicota hinca!

2 Wicota minagi kin heciyapi, Wakantanka en waokiyapi nica ce.

3 Tuka niye, O ITANCAN, mihduksan wahacanka kin he niye; wowitan mitawa, qa pa yuwankan imacu kin.

4 Miho kin on ITANCAN kin hoyewakiya, unkan paha wakan tawa kin etanhan namahon.

5 Imunke ɕa mištinbe; ake wekta, ITANCAN mayuhe cin heon.

6 Oyate kektopawinge wikcemna ihduksantanhan makipajinpi kin, kowicakipe kte šni.

7 O ITANCAN, inajin ye! omakiya ye, O Wakan-tanka mitawa! tokamayanpi kin owasin tapon hu kin en awicayapa; wicašta šica hi kin wicayakamdeca.

8 Woohiye kin he ITANCAN kin tawa. Woya-wašte nitawa kin nitaoyate kin akan un nunwe.

Psalm iv. *Cum invocarem.*

O WAKANTANKA mitoowotanna kin, tohan houwaye cinhan, namañon ye! Wokakije etanhan emayahdaku kin: onšimakida ye, qa wocekiye mitawa kin nañon ye.

2 Wicašta nicincapi kin, tohanyan mitowitan kin wowištece yayapi kta he? takuśni wašteyadakapi, woitonśni ayakitapi kta he?

3 Nakun ITANCAN kin wicašta cantekkiye cin iye on hdahniga e sdonya po. Hoyewakiya eca ITANCAN namañon ece.

4 Cancan po, qa wañtanipi šni po: nitowinjapi akan, nicantepi on awaićicinpi, qa inina yukan po.

5 Wicoowotanna wošnapí kin wošna po, qa ITANCAN kin wacinyan po.

6 Wicota heyapi, Tuwe taku wašte unkipazopi kta he?

7 O ITANCAN, niye niitohnake iyoyanpa kin ayuwankan unkicu miye.

8 Wowiyuški micante kin en eyahnaka, aguyapi, qa miniša, qa wihdi wicakiciyuotapi kin en he isanpa.

9 Wookiye yuha, imunke, ɕa mištinma; ITANCAN, niye nišnana wikopapi šni en ounyemayakiye cin heon.

Psalm v. *Verba mea auribus.*

O ITANCAN, mioie kin anagoptan ye, mitawacin kin iyukcan ye.

2 Mitawocekiye ho kin anagoptan ye, Wicaštaya-tapi mitawa, qa Wakantanka mitawa, ceciciya heon etanhan.

3 O ITANCAN, hanhanna eca miho kin nayahon kta; hanhanna kin en piciciciye, ɕa wankan ewatonwe kta.

4 Wakantanka wan woah̄tani en iyuškin šni kin henica, taku šice cin niciti kta okihi šni.

5 Tona witkotkoke cin ništa itokam najin okihipi kte šni; tona woah̄tani econpi kin owasin šicewica-yadaka ece.

6 Tona itonpišni kin hena ihangwicayaya; we wicašta qa wicahnayes'a kin he nakun ITANCAN kin wahteda šni.

7 Tuka miyeqe, nitowaštedake waonsida ota kin on yati en mde kta; wokokipe nitawa kin on tipi-wakan nitawa kin etkiya wapatuje kta.

8 O ITANCAN, nitoowotanna kin on amayan ye, iyamape wankapi kin heon, miite itokam canku nitawa kin owotanna kaga ye;

9 Ipi kin ohna wowicake wanica; mahentanhan wicošice makohidoka heca;

10 Dotepi kin wicalhapi yuh̄dokapi kin heca, icunhan cejipi kin hduwaštepi.

11 O Wakantanka, kakišwicaya ye: wowahokonkiye tawapi kin on hinlipayapi nunwe: woah̄tani hduotapi kin en eh̄pewicaya ye; niye nicipajinpi kin heon etanhan.

12 Unkan tona niye en wowinape iyeyapi kin owasin iyuškinpi kta; ohinniyan wowiyuškin on iyakiš'api kta; unkan niye hena awanwicadake kta: qa tona Nicaje waštedakapi kin hena niye en iyuškinpi kta.

13 Ecin niye, O ITANCAN, wicašta owotanna kin dawaste, qa wahacanka iyecen, wowaonsida on aohdu-teyaya ce.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm vi. *Domine, ne in furore.*

ITANCAN, nitocanniye kin en iyopemaye šni ye; nakun šinyahda hinca en kakišmaye šni ye.

2 O ITANCAN, hanwamde cin on onšimakida ye: O ITANCAN, mahuhu kakije cin on asnimayan ye.

3 Minagi kin iš eya nina kakija; tuka niye, O ITANCAN, tohanyan kta he?

4 O ITANCAN, hdicu ye, minagi kin ehdaku ye: nitowaštedake wocantkiye kin on nimayan ye.

5 Wiconŧe en niksuyapi kin wanica heon: Hades ekta tuwe wopida eniciye kta he?

6 Comniwahdazi kin on wašakešni amayan: han-yetu iyohi ohehdepi mitawa kin amnitanwaya, išt-amnihanpe amau kin on mitowinja kin spayewakiya ece.

7 Woiyokišica on išta kin amatakunišni, qa toka-mayanpi kin owasin on kan amayan.

8 Taku šica ecanonpi kin owasin mitantanhan iyaya po, ITANCAN woceye mitawa ho kin namahon kin heon;

9 ITANCAN mitawokiceye kin he nahon, wocekiye mitawa kin he ITANCAN kin icu kta.

10 Tokamayanpi kin owasin inihanpi, qa nina ni-hinciyapi kta; hektakiya hdicupi, qa ihnuhanna ište-capi kta.

Psalm vii. *Domine, Deus meus.*

ITANCAN, Wakantanka mitawa, niye en wowi-nape iyewaya, omakuwapi kin owasin etanhan nimaye, ɕa emahdaku ye!

2 Okini mnaja wan iyecen, minagi kin yahdelidece, ɕa yaşpuşpu, icunhan waehdaku wanica.

3 ITANCAN, Wakantanka mitawa, hecen ecamon kinhan; minape ohna taku şica yuke cinhan;

4 Tuwe wookiye en mici un kin itkom taku şica ecawecon kinhan; ho, tuwe taku on etanhan şni şicaya makuwa kin he emdaku ece:

5 Hehan toka kin minagi takpe, qa ekihdege kta; ho, mitoni kin maka kin en namdu kta, qa mitowitan kin watušekşeca en ounyekiya nunwe.

6 O ITANCAN, canniniye cin en inajin ye! tokamayanpi ohitiya şinhdapi kin on wankan iyeiçiya ye; ho, miye on, ihduhica ye! woyaco cagedate cin—

7 Unkan oyate mniciyapi kin aohduteniyanpi kta: unkan hena wiciwankam ihdoku ye.

8 ITANCAN oyatepi kin wicayaco; O ITANCAN, mitowotanna kin he iyecen mayaco ye, qa mitowaşte ohna ecamicon ye.

9 Tokin wicašta şica tohanpi şice cin hena owi-hankepin, qa wicašta owotanna kin he yusuta ye!

10 Wicacante qa wicapakşin ko idukcan kin Wakantanka owotanna wan henica.

11 Wahacanka mitawa kin he Wakantanka ekta, tona cante owotanna niwicaye cin hee.

12 Wakantanka he Wayaco owotanna, qa Wakan-tanka anpetu iyohi canniyeyapi ce.

13 Wicašta wan ihduhomni şni kinhan, mazasagye hdube; itazipe tawa kin hduwinja, qa wiyeya ekihnaka.

14 Ho, wicašta kin he on wiconte wipe kin ekta epazo; wanhinkpe tawa kin hena wanhinkpe ide kin kicaga ce.

15 Wanyaka wo, woahitani on ihduş'aka: wowica-štaşni, qa nakun woitonşni hiyuya.

16 Woha wan kage, ɕa iye kiça; qa oqapi iye kage cin he en ohinhpaya.

17 Wowicaštašni tawa kin iye pa kin en hdi kta; qa tohan wohitike cin iye pesdete kin ahdihpaye kta.

18 ITANCAN toowotanna kin on wopida ewakiye kta; qa ITANCAN tehanwankantu Caje kin woyatan wakahiyaya nunwe.

Psalm viii. *Domine, Dominus noster.*

JEHOVA Itancan unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokehi wašte hinca cen, nitowitan kin mahpiya kin iwankam eyehde kin!

2 Hoksiyopa qa azin unpi ipi kin etanhan wowašake yakaga, tona tokaniyanpi kin hena on, toka qa watokiçonpi ko wicaduinina kta heon.

3 Mahpiya nitawa, ninapsukaza kage cin he wanmdaka eca, hanyetu wi qa wicanhpi eyahnake cin;

4 Wicašta kin he taku e, qa ekta ewacanni he? qa wicašta cinca kin, qa ekta yahi he?

5 Ho, Wakantanka kin kitanna ihukuya yakaga, qa wowitan qa woyuonihan on watešdagyecaton.

6 Ninape taku kage cin hena idakeyakiya; taku owasin iye siha kin ihukuya eyahnaka;

7 Tahcaskadan qa tatanka ko, owasin, ho, nakun tinta woteca kin,

8 Mahpiya waiupakosa qa miniwanca hogan kin, qa miniwanca ohna cankuye cin hena.

9 JEHOVA Itancan unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokehi wašte hinca cen!

ANPETU INONPA KIN.

Hannianma Cekiyapi.

Psalm ix. *Confitebor tibi.*

MICANTE ocowasin on ITANCAN kin wopida ciçu kta, wicolian wowinihan nitawa kin owasin omdake kta;

2 Cantemawašte qa niye en imduškin kta, Nicaje kin iwadowan kta, O Iyotan Tehanniwankantu;

3 Tokamayanpi hekta itoheya hdicuyapi heon, nitokam hicaahanpi qa awihnunipi.

4 Woakinica qa woyaco mitawa kin dusuta heon, oiyotanke kin akan owotanna wayaco idotanka.

5 Oyate kin iyopewicayaya, tona šice cin hena ihangwicayaya; ohinniyan qa owihanke wanin cajepi kin yapajuju.

6 Toka kin wicakaksapi, ohinniyan wicayutakunipi šni; qa otonwepi kin hena dujuju, wicakiksu-yapi kin iš eya atakuni šni.

7 Qa ITANCAN kin owihanke wanin yanka; woyaco on oiyotanke tawa kin wiyeya ekihde:

8 Unkan wicoowotanna on maka kin hdaco kta, woowotanna on oyate kin wicayaco kta,

9 Hecen kašeyapi kin hena ITANCAN kin conkaške wankantuya hecayapi kta, wokakije anpetu kin en wowinapeyapi kte cin hee.

10 Qa tona Nicaje sdonyapi kin hena wacinni-yanpi kta, niye, O ITANCAN, tona anicitapi kin hena ehpewicayaye šni kin heon.

11 ITANCAN, Sion en ounye cin he idowan po, tohan kin hena oyate kin ehna oyaka po;

12 Tuwe wicawe akita eca, hena kiksuya ece, tona kakijapi hoyekiyapi kin he akiktonje šni.

13 O ITANCAN, onšimakida ye, tona šicemadapi token kakisžmayanpi kin he wanyaka ye, wiconętiyopa etanhan yuwankan imacu kin he niye,

14 Hecen Sion cunwintku tatiyopa kin en nitoyatan kin owasin omdake kta, hecen wiconi wookiye nitawa kin en imduškin kta.

15 Oyate kin woħa wan kagapi kin he ohna ihpa-yapi, wohmunke wan iye nahmapi kin he ohna siha iħihmunkapi.

16 ITANCAN woyaco econ, iye ihdutanin ; tuwe šice cin he iye nape ohan kin en hmunkapi ece.

17 Wicašta šicapi kin Hades en hdicuwicayapi kta, oyate Wakantanka akiktonjapi kin owasin.

18 Wahpanica kin ohinniyan akiktonjapi kte šni ; kakije cin woape tawa kin owihanke wanin ihanke kte šni.

19 O ITANCAN, inajin ye, wicašta akantu kin wašake šni nunwe, nitokam oyate kin wicayacopi nunwe.

20 O ITANCAN, wakokipe wicakicaga ye ; hecen oyate kin wicašta akantu hecapi e sdoničiyapi nunwe.

Psalm x. *Ut quid, Domine?*

O ITANCAN, tokeca itehanyan nayajin he ? tokeca wokakije anpetu kin en nayakilima he ?

2 Wicašta šica wahaničida kin on kakije cin tehiya kuwapi ; wowiyukcan awacinpi kin hena en wicayuzapi.

3 Wicašta šica iye nagi taku cantiheye cin on ihdatan heon, qa wamanons'a kin e yawašte ; ITANCAN kin wahteda šni ece.

4 Wicašta šice kin, iye wowaunce tawa kin on, Takudan akite šni. Wakantanka wanica, ecen tawacin ece.

5 Tacanku kin ohinniyan suta : nitawoyaco kin iye išta kin itehan iwankam un : tokawicaye cin owasin awicapogan ce.

6 Cante mahen heya : Mayutokanpica kte šni ; wi-coicage iciyaza hehanyan woiyokišice takudan mduhe kte šni.

7 Woyašice, wohnyaye, qa woyušice on i kin ojudan. Ceji kin ihukuya wicowicaštašni qa woahitani hiyeya.

8 Otonwe kin en waiyapepi kin hen iyotanka, woinahibe oyanke kin en wicašta iyaonpepicašni kin wicakte; iye išta kin wicašta onšika nahimana iyawicape.

9 Mnaja wan makohidoka ohna wanka, he iyecen woinahibe oyanke tawa kin ohna waiyape un ece; wicašta kakije kin yuze kta e iyape;

10 Wohmunke tawa kin en wicašta kakija yusaku eca yuza ece.

11 Hecen kašuja, kun ye ca hinhipaya; wicašta wašaka wicayuhe cin on wicašta onšika atakunipi šni.

12 Cante mahen heya: Wakantanka akiktonja; ite kin nakihma; tohinni wanyake kte šni.

13 O ITANCAN, inajin ye! O Wakantanka, ninape yuwankan ehdaku ye, kakijapi kin hena awicakiktonje šni ye.

14 Tokeca wicašta šice kin Wakantanka wahtedašni he? tokeca, niye wawinunge kte šni he, cante mahen keye kta he?

15 Niye wandaka; ninape on toyecon kta on nicupi, wowicaštašni qa wonagiyeye ko ayatonwan ece.

16 Tuwe onšike cin niye en ehpekiya; wamdenica wawokiye tawa kin he niye.

17 Wicašta šica qa wahtanis'a isto kin kawega ye; tošice kin ayakite ça, takudan iyeyaye šni nunwe.

18 ITANCAN kin he Wicaštayatapi ohinniyan qa owihanke wanice kta: makoce tawa kin etanhan oyate kin atakunipi šni.

19 O ITANCAN, tona onsika taku cinpi kin he niye nayahon; cantepi kin dusuta; hena ninoge kin anawicagoptan,

20 Wamdenica qa kakišyapi kin towicayeciçon kta heon, hecen wicašta maka akan icimana yusinyewicayapi kte šni.

Psalm xi. *In Domino confido.*

ITANCAN kin en wowinape iyewaya: tokeca minagi kin heyakiyapi he? Zitkadan he nita-wapi ekta onakipa wo;

2 Iho, wicašta šicapi itazipa kin nakiwinjapi, ikan kin ekta wanhinkpe tawapi kin ecatapi, otpaza en wicašta cante owotanna wicakutepi kta e.

3 Tohan oahehde kin hena yujujupi kinhan, wicašta owotanna kin taku econ okihi kta he?

4 ITANCAN kin tipi-wakan tawa kin en un; ITANCAN, oiyotanke tawa kin malipiya kin ekta yanka:

5 Iye išta kin wawanyaka, iye ištojuha kin wicašta cincapi kin wicayukcan ece.

6 ITANCAN wicašta owotanna kin iyukcan, tuka wicašta šica, qa tona wawicakipi waštedake cin, hena iye nagi wahtewicada šni ece.

7 Wicašta šice cin hena wohmunke amagajuwicaya nunwe, peta qa inyanzi, qa tate ide, miniyatke ohna wicaqupi kin hee.

8 ITANCAN kin owotanna un, wicoowotanna waštedake ece; tona owotanpidan kin hena iye ite kin wanyakapi kta heon.

Zitayetu Cekiyapi.

Psalm xii. *Salvum me fac.*

ITANCAN, wanikiya ye, wicašta wašte ayušan kin heon, wicašta wicake cin, wicašta cincapi kin etanhan kun iyayapi.

2 Otoiyohi iye ikiyedant-ti kin kici takušnišni okiciciyapi; iha skuya qa cante nonpa on iapi.

3 ITANCAN wicaiha skuye cin owasin kašpa nunwe, wicaceji watankaicidaya ie cin he nakun,

4 Hena heyapi, Uncejipi kin on waunšakapi, iha kin hena unkitawapi: tuwe itancan unyuhapi he?

5 Wicašta onšika kakijapi kin on, wahpanica comnihdazipi kin on,

6 Wanna nawajin kta, ITANCAN kin eya, tuwe he cantokpani lice kinhan, wokokipe šni ewahnake kta.

7 ITANCAN oie kin hena wicoie ecedan, mazaska maka oceti ohna yuecedan, šakowin akihde šdoyapi kin he iyececa.

8 O ITANCAN, niye hena wicayakpatan kta, wicoi-cage kin de etanhan ohinniyan niunyakiyapi kta.

9 Wicašta šica owancaya icicawinwin omanipi eca, walitepišni kin wicašta cincapi kin iwankam ihdu-wankantuyapi ece.

Psalm xiii. *Usque quo, Domine?*

O ITANCAN, tohanyan amiyektonje kta he? ohinniyan kta he? tohanyan niite namaya-kilbe kta he?

2 Tohanyan minagi kin en awacin waun kta, anpetu iyohi micante kin en woiyokišice yuha he? tohanyan tokamaye cin wahaničidaya makipajinpi kta he?

3 Awacin ye, O ITANCAN Wakantanka mitawa, amayupta ye, išta iyoyammayan ye, okinni wiconțe woistinbe kin mištinbe kta,

4 Okinni tuwe tokamaye cin, Wanna ohiwaya ce, eye kta; okinni tokan imdamde cinhan, tokamayanpi kin iyuškinpi kta.

5 Tuka miyeqe nitowaonšida kin he wacinwaya; micante kin nitowiconi kin on iyuškin nunwe:

6 ITANCAN kin iwadowan nunwe, tanyan omakihanye cin heon etanhan; ho, Itancan iyotan Wankantu Cajе kin mdatan kta.

Psalm xiv. *Dixit insipiens.*

WITKOTKOKE cin, Wakantanka wanica ce, cante mahen eya.

2 Hena ihdušicapi, wicolian wahtešni econpi kin on; tuwedan taku wašte econ šni; ho, wanjidan kašta wanica.

3 ITANCAN kin, Tuwe wacinksamya ohanyan hecinhan, tuwe Wakantanka akita hecinhan, wanyake kta e, mahipiya kin eciyatanhan wicašta cincapi kin akan ahiwiconwan,

4 Iyuhpa icunonpa iyayapi, witaya ihdušicapi: tuwedan taku wašte econ šni; ho, wanjidan kašta wanica.

5 Dotepi kin wicalhapi yuzamnipi wan iyececap; cejipi kin on wicahnayanpi: iha kin mahen wamduška tapejihuta anahmanpi.

6 Ipi kin wayašica qa taku pa linca ojupidan; sihapi kin we paponpi kta e dusduzahanpi.

7 Waihangyapi qa woiyokišice tacanku kin ohna unpi, wookiye canku kin sdonyapi šni; ištapi kin itokam Wakantanka kokipapi kin wanica.

8 Taku šica econpi kin owasin takudan sdonyapi šni he? hena aguyapi yutapi kin he iyecen mitaoyate kin wicayutapi, qa ITANCAN hoyekiyapi šni.

9 Hen nina kopehdapi; Wakantanka wicoicage owotanna kin en un heon.

10 Wicašta onšika tawowiyukcan kin ištenyayapi ešta, hececa ešta ITANCAN kin he wowinapeya.

11 Tokin Israel wowanikiye tawa kin Šion etanhan un! tohan ITANCAN taoyate wayaka unpi kin awicahdi kinhan, hehan Jacob iyuškin kta, hehan Israel cantewašte kta.

ANPETU IYAMNI KIN.

Ganhanna Cekiyapi.

Psalm xv. *Domine, quis habitabit.*

ITANCAN, tuwe nitawakeya kin en ounye kta he? tuwe paha wakan nitawa kin akan ti kta he?

2 Tuwe iyaonpepicašni mani, qa woowotanna econ, qa cante mahen wowicake ia ece;

3 Tuwe iye ceji kin on waaie šni, takodaku kin taku šica ecakicon šni kin, nakun ikiyedani-kin kin kipajinyan ienhde šni kin;

4 Iye išta kin en wicašta wahtešni kin wahtedašni, tuka tona ITANCAN kokipapi kin nina wicayuonihan;

5 Iye ičiconza on kiunničiya ešta, ihdutokeca šni kin;

6 Tuwe mazaska tawa kin oicage kta e ehnake šni, nakun wicašta iyaonpepicašni kin on wokajuju icu šni kin.

7 Tuwe taku kin dena econ kinhan tohinini pahohopi kte šni.

Psalm xvi. *Conserva me, Domine.*

○ WAKANTANKA, makpatan ye; niye en woinape iyewaye cin heon.

2 ITANCAN kin hewakiya, ITANCAN mitawa kin he niye: nicionpatanhan wowašte takudan mduhe šni,

3 Miye, makoce kin en wakanpi kin hena om, qa wašte hince cin om hena wowiyuškin mitawa owasin ee.

4 Tona Itancan kin heekiya, taku wakan tokeca icupi kinhan wocantešica tawapi kin ota kta,

5 We wošnapi tawapi kin hena wapapson kte šni; nakun cajepi kin miiha ohna iwacu kte šni.

6 ITANCAN mitamakoce kin, qa wiyatke mitawa kin hee. Woaihpeye mitawa he niye awandaka ce.

7 Oyanke wiciyokipi kin imakiyutapi, ho, woaihpeye wan wašte hinca mduha.

8 ITANCAN kin wowahokonkiye maqu kin he mda-wašte kta: ho, hanyetu eca mapakšin kin wahokon-makiya ece.

9 ITANCAN kin ohinniyan mitokam ewahde; iye mietapa kin ekta yanke cin, heon mapahohopi kte šni.

10 Heon etanhan micante kin iyuškin, qa mitowitan kin wiyuškin; ho, micehpi kin wokokipe šni en ounye kta;

11 Minagi kin Hades en amayaduŝtan kte šni; Tuwe waŝteyakidake cin he wicalhapi wanyake kta iyowinyakiye kte šni.

12 Wiconi canku kin he sdonyemayakiye kta; nitounye kin en wowiyuškin owasin, nietapa kin ekta wiciyokipi owihanke wanica.

Psalm xvii. *Exaudi, Domine.*

O ITANCAN, woowotanna kin, nañon ye; hoye-waye cin anagoptan ye; wocekiye mitawa iha wicahnaye šni etanhan u kin he nañon ye.

2 Woyaco mitawa kin he niitohnake etanhan ye kta; ništa kin woowotanna kin wanyaka;

3 Cante imayaduta, hanyetu eca en mayahi ece; niye imayadukan, miye en wicotawacin šica takudan iyeyaye šni, nakun mii kin wañtani šni ece.

4 Niha oie kin on, wicašta kin wicoñan econpi kin heon waihangya oñanpi kin etanhan icunonpa mihduha:

5 Nitacanku kin en mioye kin sutaya yus un, siha ewahde kin yutokanpi šni.

6 Miyeqe, O Wakantanka, houciciya, amayadupte cin heon: anohmakeciya ye; taku epe cin namahon ye.

7 Tona niye en wowinape iyeyapi kin hena niwicayaye cin, nitawowinihan wocantkiye hdutanin ye, tona ninape etapa kipajinyan najinpi kin hena etanhan.

8 Wicišta su, wicišta su sape cin iyecen makpatan ye; nihupahu ohanzi ihukuya namahma ye,

9 Wicašta šica ihangmaye kte cin heon, tokamayanpi kin aohdudemayanpi kta cinpi hce cin heon.

10 Wašin tawapi kin en aconkaškeiciyapi, ipi kin on wahaniçidaya iapi ce.

11 Tokiya kašta unyanpi eca wanna aohduteunyanpi; ištapi kin maka kin ekta kun ehpeunyanpi kta e etonwanpi,

12 Mnaja wan wicakte cantokpani kin iyececa, qa mnaja cinca wan tin naiçilibe cin iyececa.

13 O ITANCAN, inajin ye, itkokim ya ye, kun ehpeya ye; mazasagye nitawa kin on wicašta šice cin etanhan minagi kin ehdaku ye.

14 Wicašta kin etanhan, O ITANCAN, ninape kin on, maka wicašta kin etanhan, taku tawapi kin wiconi kin den un, qa wokihnake nitawa kin on tezipi kin ojuwicayaye,

15 Hena cinca wipipi, qa woyuha tawapi kin ho-
kšiyopa aihpewicakiyapi.

16 Miyeqe, wicoowotanna en niite wanmdaka nunwe; tohan ouncage nitawa yuha wekta kinhan, imamna nunwe.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xviii. *Diligam te, Domine.*

O ITANCAN, mitowašake kin, nina hin wašte-
cidaka. ITANCAN, he oyuze suta mitawa, qa conkaške mitawa kin, qa Woehdaku mitawa kin, mita Wakantanka kin he imnija mitawa kin ee, he en wowinape iyewaya ce, wahacanka mitawa, qa wowanikiye mitawa he kin, conkaške wankantuya mitawa kin.

2 ITANCAN yatanpi kta iyecece cin he hoyewakiye kta, hecen tokamayampi etanhan nimaye kta.

3 Wiconte ikan kin aohdutemayanpi, qa wicošice minitan kin kopehdamayanpi.

4 Hades ikan kin ihduksanmayan, wiconṭe wi-hmunke kin mayuzapi.

5 Makakije cin en ITANCAN kin hoyewakiya, qa Wakantanka mitawa ekta cewakiya;

6 Tipi-wakan tawa kin eciyatanhan miho kin nahon, qa iye itokam hoyewaye cin u iye noge kin en.

7 Hehan maka kin yuhuhuzapi qa cancan, qa he oahde kin škanškan, qa owanjidan yanke šni, iye šinda kin heon etanhan.

8 Pogeohdoka kin en šota wankan iyaya, qa i kin etanhan peta waihangya, he on petaga ideyapi.

9 Unkan mahipiya kin patuškiye, ɕa kun u, qa siha kin ihukuya otpaza šoka wan un.

10 Qa Cherub wan akanyotanke ɕa kinyan iyaya, qa tate hupahu kin akan kinyan u.

11 Woinahbe oyanke tawa kin otpaza kicage, tawakeya kin mini sapsapa, mahipiya amahipiya šoka ihduksan kin hee.

12 Iye itokam iyoyanpa on, amahipiya šoka tawa kin hiyeya, wasu qa petaga.

13 Nakun ITANCAN kin amahipiya kin ekta wakin-yan hotonkiya, qa Iyotan Wankantu ho tawa kin wicaqu, wasu qa petaga.

14 Unkan tunwanhinkpe kin yekiya, qa hena napewicaya, qa wakanhdi yawapicašni kin, qa ohi-wicaya.

15 Hehan, O ITANCAN, nitoiyopeye kin on, nito-woiyopeye oniya ipogan kin he on, mini ocanku kin hena wanyakapi, qa maka oahde kin hena iyeyapi.

16 Wankantanhan huwemauwicakiya, imacu, mini ota etanhan yuze imacu,

17 Tokamayan wašake cin etanhan emahdaku, qa tona šicemadakapi kin etanhan; hena mikapeya wa-šakapi kin heon.

18 Makakija anpetu kin en iyamahpayapi, tuka ITANCAN mayusuta kin hee.

19 Unkan ounye tanka en amahi, iye imayuskin kin heon emahdaku.

20 Mitoowotanna kin iyecen ITANCAN kin micicajuju, minape ska kin iyecen micicajuju.

21 ITANCAN tacanku kin hena owape kin heon, qa mita Wakantanka kin śicaya amduŝtan śni.

22 Iye tawoyaco kin owasin mitokam un, qa toope kin hena miye etanhan token ehipewaye śni.

23 Nakun iye itokam ecetu waun, qa wawahtani kin etanhan mihduha.

24 Heon etanhan mitoowotanna kin iyecen ITANCAN kin micicajuju; iye iŝta kin itokam minape ska kin he iyecen.

25 Tuwe waŝte kin he kici waŝte nihdutanin kta, wicaŝta owotanna kin he kici owotanna nihdutanin kta.

26 Tuwe ecedan un kin he kici ecedan nihdutanin kta, qa tuwe pemni kin he kici pemni nihdutanin kta.

27 Niye oyate kakijapi kin niwicayaye, a iŝta wankantupi kin kun hiyuwicayaye heon.

28 Niye petijanjan mitawa kin ideyaya, ITANCAN mita Wakantanka otpaza mitawa kin iyoyammiciciye.

29 Niye on ozuye wan anawatan kta; qa Wakantanka mitawa kin on conkaŝke wan awapsica owakihi kta.

30 Wakantanka he, tacanku kin he yuŝtanpi; ITANCAN oie kin he yuecepidan; tona iye en wownape iyeyapi owasin he wahacankayapi.

31 ITANCAN kin itokan, tuwe Wakantanka he? qa Wakantanka unkitawapi tokantanhan, tuwe imni-ja he?

32 Wakantanka kin wowaŝake on ipiyagmicaton, qa mitacanku kin miciyuŝtan;

33 Misiha kin tawiyedan siha iyecen micaga, qa ounye tewanhankantu mitawa kin akan emahde;

34 Iye minape kin kicizapi onspekiya, hecen miisto kin mazazi itazipe kin yuwinja okihi.

35 Qa niye wowanikiye wahacanka kin mayaqu; qa ninape etapa kin yuwankan mayuza, qa wowaon-sida nitawa kin he tanka makaga.

36 Mihukuya caewahde kin hena dutankaya, hecen miiskahu kin nasdute šni.

37 Tokamayanpi kin kuwa awicamda qa ewicawe-hdega, nakun hena ihangwicawaye šni, hehanyan ici-cawin wahdicu šni.

38 Hena awicawapa, hecen najin okihipi šni, mi-siha kin ihukuya hinhpayapi.

39 Okicize kin ekta wowašaka on ipiyagmiyecaton; tona takpe mau kin hena mihukuya patušwica-yaya heon.

40 Nakun tokamayanpi kin mitokam hekta ihdu-homniwicayaye, hecen tona šicemadapi kin ihangwicawaye.

41 Hena hoyeyapi, tuka tuwe niwicaye kte cin wanica, ITANCAN iye ekta, tuka awicayupte šni.

42 Tate itokam makamdu cikcistinna kin he iye-cen wicawakamdu, otonwe canku upšija iyecen tan-kan elpewicawaya.

43 Oyate wakinicapi kin etanhan emayahdaku; oyate kin en wiciwankam Pa mayakage:

44 Oyate wan sdonwicawaye šni kin, hena waecamiconpi.

45 Noge on nahonpi eca, anamagoptanpi ece, wicašta tokeca cincapi kin mihukun iyeiciyapi.

46 Oyate tokeca cincapi kin atakunipi šni, oyuze-ti suta tawapi kin etanhan cancanyan hiyupi.

47 ITANCAN kin niun, qa Imnija mitawa kin ya-waštepi, qa wowanikiye Wakantanka mitawa kin yatanpi nunwe;

48 Wakantanka watokiconpi maqu ece kin hee, qa mihukuya oyate kin uwicakiye kin.

49 Tokamayampi etanhan emahdaku kin he niye; ho, tona takpe maupi kin wiciwankam yuwankan imayacu; wicašta waihangyapis'a kin etanhan emayahdaku.

50 Heon etanhan, O ITANCAN, oyate ehna wopida eciciye kta; qa Nicaje woyatan iwadowan kta:

51 Wicaštayatapi tawa kin woehdaku tanka qu; qa tuwe Sdakiye cin he wowaonsida kiyutanin ece, David qa iye cinca kin ohinniyan.

ANPETU ITOPA KIN.

Sanlianna Cekiyapi.

Psalm xix. *Cœli enarrant.*

MAHPIYA kin Wakantanka towitan kin oya-kapi; qa okotanyan kin iye nape olan kin yutanin ece.

2 Anpetu wanji anpetu tokeca iapi hiyukiciya ece: qa hanyetu wanji hanyetu tokeca wosdonye kiciyutanin ece.

3 Iapi wanica, qa wicoie wanica, hena hopi kin nahonpi šni:

4 Hena iyutapi tawapi kin maka owancaya ehna iyaya; qa toiepi kin maka ihanke kin ekta.

5 Hena ehna anpetuwi kin wakeya wan itikicaga; unkan he tawicuton wan wankan tipi etanhan hdi-nape cin he iyececa; wicašta wašaka wan iyecen kiinyanka iyuškin ece.

6 Mahpiya ihanke kin etanhan iyaya, qa ohomni ye ça unma ihanke kin ekta ki ece, qa iyokata tawa kin takudan etanhan nahimapi šni.

7 ITANCAN toope kin he wašte hinca, wicanagi kin

yuecetu; ITANCAN tawoyatanin kin he wowicake, wacintonšni kin wicayuksapa ece.

8 ITANCAN wowahokonkiye tawa kin hena owotanna, wicacante iyuškinkiya; ITANCAN woahope tawa kin ecedan, wicišta iyoyamya ece.

9 ITANCAN tawokokipe kin he ska, ohinniyan sutaya he; ITANCAN tawoyaco kin he wowicake, ocowasin owotanna.

10 Hena mazaskazi isanpa cinpi kta iyececa, ho, mazaskazi ecedan ota kin isanpa; nakun tuhmaga canhanpi qa šbu kin isanpa skuya.

11 Nakun hena on nitaokiye kin iyoyamyapi, qa hena yuhapi kin wokajuju tanka.

12 Ecinšniyan ecōnpi kin, tuwe okahniga okihi he? O nahmana ohanyanpi kin etanhan iyaonpepica šni mayaco ye,

13 Nakun woahitani waditaka etanhan nitaokiye kin yuha ye; hena wowidagmaye šni nunwe: hehan omawotanna kta, qa woahitani tanka etanhan iyaonpepica šni waun kta.

14 Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe,

15 O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin!

Psalm xx. *Exaudiat te Dominus.*

WOKAKIJE anpetu kin en ITANCAN kin aniyupta, Jacob ta Wakantanka Caje kin inape-niya nunwe.

2 Tipi-wakan kin etanhan wookiye uniciya, qa Sion etanhan yuwankan niyuza!

3 Wošnapi nitawa kin owasin kiksuya; qa peta on wošnapi nitawa kin onšidaya icu.

4 Nicante taku cin kin eciyatanhan niču, qa woiyukcan nitawa kin owasin ecetuniciciya nunwe!

5 Hecen nitowanikiye kin wowiyuškin on iyaun-

kiš'api kta, qa Wakantanka unkitawapi Caje kin on wapaha unkitawapi kin unkozapi kta. ITANCAN kin wocekiye nitawa kin owasin ecetuniciciya nunwe.

6 ITANCAN iye Sdakiye cin he nikiya wanna sdon waya; maḥpiya wakan tawa kin eciyatanhan iye ayupte kta, iye nape etapa wanikiye towaśake kin he on.

7 Hunli ozuye-campahmihma qa hunli šunktanka, tuka unkiye ITANCAN Wakantanka unkitawapi. Caje kin cajeunyatapi kta.

8 Hena e patujapi qa hinḥipayapi, tuka unkiye naunjinpi qa bosdan unyakonpi.

9 O ITANCAN, Wicaśtayatapi kin nikiya ye! tohan iye hoyeunkiyapi eca unkayuptapi nunwe!

Psalm xxi. *Domine, in virtute tua.*

O ITANCAN, nitowaśake kin en wicaśtayatapi kin iyuškin kta, qa wowanikiye nitawa kin en nina iyuškin kta!

2 Iye cante taku cin kin he yaqu; qa iye iha taku cin kin he teyahinda šni.

3 Wapipi wašte kin yuha itkoyakipe kta e yau, mazaskazi wateśdake wan pa akan eyahnaka.

4 Wiconi nicida: he yaqu, anpetu hanska, ohinnian qa owihanke wanin.

5 Nitowanikiye kin eciyatanhan iye towitan kin tanka; woyuonihan qa wookinihan akan eyahnaka.

6 Woyawašte owihanke wanica on ojudanyakiya; niitohnake en wowiyuškin on iyuškinya.

7 Wicaśtayatapi kin ITANCAN kin wacinyan, unkan Iyotan Wankantu towaonsida kin on yutokanpi kte šni.

8 Tokaniyanpi kin owasin ninape iyewicaye kta, tona šicenidapi kin ninape etapa kin iyewicaye kta,

9 Wocanksi nitawa anpetu kin en peta oceti wan

iyecen wicayakage kta: ITANCAN tocanniye kin on hena atakunipi kte šni; qa peta wan hūnahwicaye kta.

10 Waskuyeca tawapi kin maka etanhan ihangyaye kta, qa cincapi kin wicašta cincapi kin etanhan.

11 Nicipajinyan taku konzapi kin heon; wowicaštašni wokonze awacinpi, tuka yuecetupi okihipi šni.

12 Hekta itoheya hdicuwicayaye kta heon: Wicitokam itazipe ikan hduwiyeya eyakate kta.

13 ITANCAN, nitowašake kin on, nihduwankantuya nunwe; hecen nitowašake kin unkidowanpi qa unyatanpi kta.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xxii. *Deus, Deus meus!*

WAKANTANKA mitawa, Wakantanka mitawa, tokeca ehpemayaya he? tokeca omayakiye kta qa wašicahowaya oie kin itehanyan yaun he?

2 O Wakantanka mitawa, anpetu icunhan houciya, tuka amayadupte šni, qa nakun hanyetu icunhan, qa inina manke šni:

3 Unkan niye Niwakan, Israel Woyatan tawapi kin ehna nanka.

4 Atewicunyanpi kin wacinniyanpi qon; wacinyanpi, unkan niwicayakiya:

5 Hoyeniciyapi unkan niwicayakiya, wacinniyanpi unkan ištecapī šni.

6 Tuka miyeqe, wamdudan hemaca, qa wicašta hemaca šni, wicašta wowihamayanpi, qa oyate kin wahitemadapi šni.

7 Tona wanmayakapi owasin, wowihaha mayanpi, aikšinmakiyapi, heyaya apomaptanptanpi,

8 ITANCAN kin en ehpeniciya, iye nikiye kta, waštekidaka heon iye ehdaku kta.

9 Wicatamni etanhan imacu qon he niye heon, ina maku kin akan wowacinye mayaqu.

10 Wicatamni kin etanhan niye en ahipemayanpi, ina tezi kin etanhan Wakantanka mitawa kin he niye.

11 Mitehanyan un šni ye; wokakije tehika ikiyedan un kin on, tuwe omakiye kta wanica heon.

12 Tatanka ota aohdutemayanpi; Bašan etanhan wašakapi kin ohomni makuwapi.

13 Mnaja ocinšica qa hoton ece kin, he iyecen ipi kin on aimayukawapi.

14 Mini iyecen mapapsonpi, qa huhu mitawa kin owasin mapapšunpi; micante kin canšin iyececa, mitanmahen šdo.

15 Makacega onšpa iyecen mitowašake kin pusiyaya, qa miceji kin macaka kin en askapa; qa wi-conte maka-mdu kin en emayaunpe kta.

16 Šunka kin ohomni maupi, šicaya ohanyanpi omniciye kin aohdutemayanpi,

17 Misiha qa minape ko capapi. Huhu mitawa kin owasin wahdawa owakihi: ahitonwanpi, opamaliapi.

18 Wokoyake mitawa kicipamnipi, mitaonhohida kin on oeonna econpi.

19 Tuka niye, O ITANCAN, mitehanyan un šni ye; O Mitowašake kin, omayakiye kta e inahini ye.

20 Mazasagye kin etanhan minagi kin ehdaku ye, hecedan mduhe cin šunka nape kin etanhan.

21 Mnaja i kin etanhan nimakiya ye, qa tatanka ituunpi hepi kin etanhan niye amayadupta.

22 Hecen Nicaje kin mihunkawanji owicawakiyake kta, omniciye kin cokaya ciyatan kta:

23 Tona ITANCAN koyakipapi kin iye yatan po, Jacob cincaniyanpi kin owasin iye yatan po, qa Israel cincaniyanpi kin owasin, iye kokipa po!

42 Tuwe onšika tokakije kin he šicedake šni qa

nakun hitihda šni, nakun ite kin iye etanhan nakilibē šni ; qa hoyekiya eca, nahon.

25 Omniciye tanka kin en mayatanpi kin he niye eciyatanhan ; tona iye kokipapi kin wicitokam wo-
içiconze mitawa wahdajuju kta.

26 Kakijapi kin hena wotapi qa imnapi kta, tona iye akitapi kin hena ITANCAN kin yatanpi kta :
nicante owihanke wanin niun nunwe !

27 Maka ihanke kin owasin kiksuyapi qa ITANCAN kin ekta ihduhomnipi kta, qa oyate wicowazi kin owasin nitokam ohodapi kta.

28 Wokiconze kin he ITANCAN kin tawa heon ; qa he iye oyate wicehna wowidagwicaya ece.

29 Maka akan tona cepapi kin owasin wotapi qa ohodapi,

30 Tona watušekseca ekta kun yapi kin owasin iye itokam hupahu pakšijapi kta, nakun tuwe kašta nagi kin niyake hduha okihi šni.

31 Wicoicage wan iye waecakiconpi kta ! wicoi-
cage u kte cin ekta ITANCAN on owicakiyakapi kta.

32 Hena upi, qa oyate wan tonpi kte cin en iye toowotanna kin owicakiyakapi kta, iye econ kin he.

Psalm xxiii. *Dominus regit me.*

WAAWANYAKE mitawa kin, ITANCAN kin hee, wimakakije kte šni.

2 Peji owihankiye en iwangmakiya ; wooziiciye mini kin icahda yus-amayan ece.

3 Iye minagi kin yuacetu ; wicoowotanna canku kin ohna amayan, iye Caje kin on.

4 Ho, wiconțe ohanzi kaksiza kin ohna mawani ešta, taku šica wanjidan kowakipe kte šni, niye mici yaun kin heon : cansakadan qa cansagye nitawa kin, hena micanptapi.

5 Mitokam wahnawotapi wan miyecihnaka, toka-

mayanpi kin wicitokam : wihdi on pa sdamayakiya, wiyatke mitawa kin iyatahde.

6 Awicakehan anpetu tona wani kin owasin wo-wašte qa wocantkiye-wašte ko miyahna un kta, qa ITANCAN ti kin anpetu hanskaska en ounwaye kta.

ANPETU IZAPTAN KIN.

Isantianna Cekiyapi.

Psalm xxiv. *Domini est terra.*

MAKA kin ITANCAN tawa, qa taku ota ohna un kin owasin; makowancaya kin, qa tona ounyanpi kin :

2 He iye miniwanca kin akan ehde, qa wakpa kin akan sutaya kaga.

3 ITANCAN paha tawa kin tuwe ekta wankan ye kta he? qa tounye wakan kin tuwe ohna najin kta he?

4 Tuwe nape kin ska qa cante kin ecedan, tuwe takušnišni ekta nagi wankan iyekiye šni, qa wohnaye on ičiconze šni kin.

5 He ITANCAN kin etanhan woyawašte wan icu kta, qa towanikiye ta Wakantanka kin etanhan woowotanna.

6 Iye ohodapi wicoicage kin he dee, Jacob, niite akitapi kin hena eepi!

7 O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeičiya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

8 Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa wašaka; ITANCAN, kicizapi en wašake cin hee.

9 O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku

po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

10 Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaštayatapi kin hee.

Psalm xxv. *Ad te, Domine, levavi.*

O ITANCAN, niye ekta minagi wankan ewe-hdaku. O Wakantanka mitawa, niye wacin-ciya; imaštece šni nunwe, tokamayanpi kin ohimayanpi šni nunwe.

2 Ho, tona anipepi kin wanjidan ištecapi kte šni; takušni on wahtanipi kin hena ištecapi kta.

3 O ITANCAN, niohan kin hena sdonyemakiya ye; nitacanku kin hena onspemakiya ye:

4 Nitowicake kin ohna yusamayan ye, qa onspemakiya ye; Wakantanka wanikiya mitawa kin he niye heon: anpetu owasin niye acipe waun.

5 O ITANCAN, nitowaonšida, qa nitowacantkiye kiksuya ye, hena otokahe ehantanhan unpi heon.

6 Komaška ehan wawahtani qa taku šica ecamon qon hena kiksuye šni ye; wawacinkta duze cin eciyatanhan miksuya ye, O ITANCAN, nitowašte kin heon.

7 ITANCAN kin wašte qa owotanna, heon canku kin ohna wahtanipis'a kin onspewicakiya.

8 Kakijapi kin woyaco en yusawicaya, qa kakijapi kin iye tacanku kin onspewicakiya ece!

9 ITANCAN tacanku kin owasin wowaonšida qa wowicake, tona wowahokiciye tawa, qa woyatanin tawa yuhapi kin hena en.

10 O ITANCAN, Nicaje kin on etanhan, wawahtani kin micicajuju ye, he tanka kin heon:

11 Wicašta ITANCAN kokipe cin he token un he? canku hdašnige kte cin he onspekiya.

12 Iye nagi kin wowaste en ounye kta, qa cinca kin makoce kin tawayapi kta.

13 ITANCAN woanalibe tawa kin he tona iye koki-papi kin hena tawapi, qa wowahokiciye tawa kin sdonyewicakiciya ece.

14 Miišta kin ohinniyan ITANCAN ektakiya un, he iye wohmunke etanhan misiha kin mayušte kta heon.

15 Miye ekta ihduhomni, qa onšimakida ye, mišnana waun qa makakije cin heon.

16 Micante iyotaniyeikiye cin yutankapi: tawai-ciyapi en ehnaka ye, qa makakije cin etanhan emahdaku ye.

17 Makakije qa iyotaniyewakiye cin wanyaka ye, qa wawalitani kin owasin micicajuju ye.

18 Tokamayanpi kin wanwicayaka ye; hena otapi kin heon, qa wošicedake wohitaka on šicemadakapi ece.

19 Minagi kin mičipatan, qa emahdaku ye. Imaštece šni nunwe; niye wacinciye cin heon.

20 Woyuecetu qa woowotanna awanmayakapi nunwe; acipe waun kin heon.

21 O Wakantanka, Israel opekiton ye, tokakije kin owasin etanhan.

Psalm xxvi. *Judica me, Domine.*

O ITANCAN, mayaco ye, mitowaste kin ohna mawani kin heon, qa ITANCAN kin en hahayedan wacinwaye šni.

2 O ITANCAN, mayukcan qa imayuta ye, mapakšin qa micante ko yuecedan ye:

3 Nitowaonsida kin miišta itokam un kin heon; qa wowicake nitawa kin ohna iwaya.

4 Wicaštapišni kin om imdotanke šni, nakun wanakihimapi kin om en mde šni;

5 Šicaya ohanyanpi omniciye kin šicewadaka, qa šicapi kin om imdotanke šni.

6 Wiyaonpepicašni ohna nape wahdujaja, hecen, O ITANCAN, wahnawošnapi nitawa kin ohomni mde kta,

7 Hecen wopida wicaho kin nahonwicawaye kta, qa niohan wowinihan kin owasin omdake kta.

8 ITANCAN, yati ounyanpi kin he waštewadaka, qa tukten nitowitan ounye cin he nakun.

9 Wahitanipis'a kin om minagi kin mnakiye šni ye, qaiš mitoni kin we wicašta kin om;

10 Hena napepi kin ohna woawacin šica unpi, qa nape etapapi kin wiyopeyapi ojudan;

11 Icunhan miyeqe, mitowašte kin ohna mawani: opemakiton qa onšimakida ye.

12 Misiha kin makomdaye akan han: mniciyapi kin wicehna ITANCAN kin mdawašte kta.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xxvii. *Dominus illuminatio.*

IYOYANPA mitawa qa Wanikiya mitawa kin he ITANCAN hee: tuwe kowakipe kta he? wiconi mitawa wowinape kin he ITANCAN kin hee: tuwe on kopewahda kta he?

2 Šicaya ohanyanpi kin micelipi yutapi kta e mikiyedani upi qehan, toka qa tokamayanpi šicaya-makuwapi kta tuka, iye hica hanpi qa hinhpayapi.

3 Wicota en ahimawanka ešta, micante kokipe kte šni: ozuye wan ahinamajin ešta, wacinyan waun.

4 Taku wanji ITANCAN wakida, he awakita ece kta: hecen anpetu tona wani kin owasin ITANCAN ti kin en waun kta; hecen ITANCAN toiyokipi kin wanmdake kta, qa tipi-wakan tawa iwanmdake kta.

5 Anpetu šice cin en tawakeya kin ohna namañbe kta; iye tawakeya onañbe kin en inañbemakiye kta; imnija wan akan wankan emahnake kta.

6 Unkan nakaha mapa kin tokamayanpi mihduksan hiyeye cin wiciwankam ehdepi kta:

7 Hecen iye tawakeya kin ohna wowiyuŝkin woŝnapi kin wawakiyuŝna kta, hecen wadowan kta, ho, ITANCAN odowan wakahiyaye kta.

8 O ITANCAN, tohan houwaye cinhan nañon ye, nakun onŝimakida qa amayupta ye.

9 Miite akita ye, micante heniciya, ITANCAN, niite awakite kta.

10 Miye etanhan niite nakiñbe ŝni ye; canniniyan en nitaokiye kin tokan iyeye ŝni ye:

11 Omakiye cin he niye; eñpemaye ŝni, nakun amayuŝtan ŝni ye, O Wiconi mitawa ta Wakantanka kin.

12 Ate qa ina amayuŝtanpi heon; tuka ITANCAN kin imacu.

13 O ITANCAN, nitacanku kin onspemakiya ye, qa canku mdaya ohna amayan ye, tokamayanpi kin heon.

14 Šicaya makuwapi tawacinpi kin en wicamaqu ŝni ye; waayatanin itonpiŝni kin itkom mahinnajinpi kin heon, qa tona woŝitkihda apoganpi kin.

15 O Wiconi makoce kin en, ITANCAN, towaŝte kin opahta wacinwaye ŝni kinhan!

16 ITANCAN kin ape wo, tanyan waditaka wo, qa nicante kin waŝaka nunwe; ITANCAN kin ape wo, epa.

Psalm xxviii. *Ad te, Domine.*

O ITANCAN, niye houciya; O Imnija mitawa kin, miye on inina yanke ŝni ye! Okinni miye on inina yaun kinhan, tona wicalapi ekta yapi kin iyemacece kta.

2 Houciciya eca wocekiye mitawa kin nahon ye, tohan tipi-wakan nitawa mahentu lice kin entkiya nape mdugate cinhan.

3 Wicašta šica om tokan iyemaye šni ye, qa tona wošice kagapi kin om: hena ikiyedani-tipi kin om wookiye eyapi, tuka cantepi kin en woyušice yukan.

4 Iye ohanyanpi kin ohnayan wicaqu ye, qa taku šica econpi kin ohnayan;

5 Iye nape ohanpi kin ohnayan wicaqu ye, taku econpi kin iyecen wicakicicajuju ye;

6 ITANCAN tohan kin hena awacinpi šni kin heon, nakun iye nape taku kage cin hena: iye hena ihang-wicaye kta, qa icaliwicaye kte šni.

7 ITANCAN yawaštepi nunwe, wocekiye mitawa ho nahon kin heon.

8 Wowasake qa Wahacanka mitawa kin, he ITANCAN kin ee; iye en micante wacinyan un, unkan oma-kiya; heon etanhan micante iyuškin, qa odowan mitawa on mdatan kta.

9 Wowasake tawapi kin ITANCAN hee, qa Sdakiye cin wiconi waawanyaka tawa kin he iye.

10 Nitaoyate niwicakiya ye, qa woalipeye nitawa kin hduwašte ye: nakun wonwicakiye ye, qa owi-hanke wanin wankan wicahduha ye.

Psalm xxix. *Afferte Domino.*

O WAKANTANKA cinca kin, ITANCAN kin qu po, wowitan qa wowasake ko ITANCAN kin qu po.

2 Iye Caje towitan kin ITANCAN kicu po. Woko-yake wakan un ITANCAN kin ohoda po.

3 ITANCAN ho kin mini kin akan un, wowitan Wakantanka kin wakinyan hotonkiya;

4 ITANCAN mini ota kin akan un; ITANCAN ho kin wowasake en un, ITANCAN ho kin wookinihan en un.

5 ITANCAN ho kin hantesadan kin bowehwega, ho, ITANCAN Lebanon hantesadan kin kawehwega;

6 Qa ptejicadan wan iyecen psipsinwicaya, Lebanon qa Sirion tatanka ikceka cinca kin iyececa:

7 ITANCAN ho kin-peta ide kin yapta ece. ITANCAN ho kin makoskantu kin cancanyan ece, ITANCAN kin Kadesh makoskantu kin cancanye.

8 ITANCAN ho kin tawinyedan kin hoksiksuyekiya, qa contanka kin kahna ece: qa tipi-wakan tawa kin tona ohna un kin owasin, Wowitan, eyapi ece.

9 ITANCAN minitan kin iwankam oyankeya: ho, ITANCAN, owihanke wanin Wicaštayatapi iyotanka.

10 ITANCAN iye taoyate kin wowasake wicaqu ece; ITANCAN iye taoyate kin wookiye on wicayawašte ce.

ANPETU ISA KPE KIN.

Sanhanna Cekiyapi.

Psalm xxx. *Exaltabo te, Domine.*

O ITANCAN, niye ciyatan kta, yuwankan imayacu kin, qa tokamayanpi kin miye on iyu-škinwicayaye šni kin heon.

2 **O** ITANCAN, Wakantanka mitawa, niye houciya, unkan asnimayaye.

3 **O** ITANCAN, wicalhapi etanhan minagi kin iyacu: wiconi ekta mayaduecetū, hecen tona makohdoka ekta yapi kin owape kte šni.

4 **O** Wicašta wacantkiya tawaniyanpi kin, niye ITANCAN kin woyatan kahiyaya po: qa iye Caje wakan kin wopida eciya po:

5 Iye tocanniye kin he ptenyedān lica, towaonśida kin iś wiconi hanska iyohi heon : wiiyaya eca wica-ceya hanyetu wanjidan yuke eśta, hanhanna kin woiyūskinyan iyakiś'api kta.

6 Unkan miyeqe, tanyan waun en, owihanke wanin mapahohopi kte śni ce, epa. O ITANCAN, niye, wowaonśida nitawa kin on lie mitawa kin sutaya he kta yakaga :

7 Niite nayakihma : unkan mayuśinyeya.

8 O ITANCAN, niye houciya, ho, ITANCAN kin wocekiye ewakiya :

9 Tohan makohidoka ekta kun mde cinhan, mawe kin en tukte wokamna yukan he ?

10 Maka mdu kin wopida eniciye kta he ? nitowicake kin oyake kta he ?

11 O ITANCAN, nahon ye, qa onśimakida ye ; O ITANCAN, wawokiya mitawa kin he niye nunwe.

12 Waśinwahda kin he wacipi miyecaga ; wojuhamnihuha mayakiduśdoke, ça wowiyūskin on ipiyag miyecaton ;

13 Heon etanhan mitowitan inidowan kta, qa inina un kte śni. O ITANCAN, Wakantanka mitawa, owihanke wanin wopida eciciye kta heon.

Psalm xxxi. *In te, Domine, sperari.*

O ITANCAN, niye en wowinape iyewaya, owihanke wanin imaštece śni nunwe ; nitoowotanna kin en wookiye ekta emahnaka.

2 Ninoge namañonkiya ye, emayahdaku kta e inahni ye :

3 Imnija waśaka mitawa kin he niye nunwe, qa conkaške kin tipi nimaye kta wan.

4 Imnija mitawa, qa conkaške mitawa kin he niye heon, qa Nicaje kin on napata mayaduze ça yus amayade kta ;

5 Onhmunkapi nahimana emakionpapi kin etanhan mayadusdute kta, conkaške suta mitawa kin he niye heon.

6 Mitaniya kin ninape en owehnaka: niye opemayakiton, O ITANCAN, Wowicake Wakantanka kin he niye.

7 Tona takušni itonšni awacinpi kin hena šicewicawadaka; miyeqe, ITANCAN kin wacinwaya ece.

8 Nitowaonšida kin en piwada qa imduškin nunwe, woiyokišice mitawa kin wandaka, wokakije en minagi sdonyaye ciqon,

9 Qa toka nape kin en namayatake šni, tuka makoce tanka en siha emayahde heon.

10 O ITANCAN, onšimakida ye, makakije cin heon: woiyokišica on išta šica amayan, minagi qa mitancan ko.

11 Wani kin woiyokišice on masota, qa omaka mitawa kin iš connihdazi on:

12 Wawahtani kin on wašakešni amayan, qa tokamayampi kin owasin on, mahuhu kin sihtin.

13 Mikiyedantipi kin hena nina wowahtedašni mayampi, qa tona sdonmayanpi kin wokokipemayanpi: tona otonwe canku en wanmayakapi kin hena namicipapi.

14 Wicašta ta wacinyanpi šni kin he iyecen amiktonjapi; wakšica kamdecapi wan iyemaceca.

15 Wicota ituya waaiapi kin nawahon, ihduksantanhan owasin wokokipe; makipajinyan witaya wi-yukcanpi kin icunhan, mitoni kin icupi kta akitapi.

16 Tuka miyeqe, O ITANCAN, niye wacinciya; Wakantanka mitawa kin he niye ce, epa.

17 Mitaanpetu kin ninape ohna un: tokamayampi qa šicaya makuwapi napepi kin etanhan, emahdaku ye.

18 Niite nitaokiye kin aiyoyamkiya ye; nitowaonšida kin en nimaan ye!

19 O ITANCAN, imaštece šni nunwe, houciciye cin heon: šicapi kin hena ištecapi nunwe, wicašapi en inina unpi nunwe;

20 Iha itonpi šni kin inina unpi nunwe, hena ihduwankantupi, wahaničidaya, qa wawihahitedašniyan wicašta owotanna kin eciyapi.

21 Tona konicipapi kin hena nitowašte wicayecihnake cin tokeš tanka hinca cen! hena wicašta cin-capi kin wicitokam, niye en wowinape iyeyapi kte cin he wicayecaga.

22 Hena niitohnake woinahbe kin en nawicayalima, wicašta wakiconzapi kin etanhan; qa wicaceji wakinicapi etanhan wakeya wan ohna wicayakpatan ece.

23 ITANCAN yawaštepi nunwe, otonwe aconkaškeyapi wan ohna iye wowinihanyan cantemakiya heon:

24 Miyeqe, imanihan qehan, Niišta itokapatadhan makašpapi ce, epa.

25 Hececa ešta, houciciye čehan, cewakiya ho kin namayahon.

26 O Wicašta canteniciyapi kin owasin, ITANCAN kin waštedaka po! tona wicakapi kin hena ITANCAN kin wicakpatan, qa wahanhaničidaya ohanye cin he iyakičuya kicičajuju ece.

27 Waditaka po, qa cante hduťinza po, tona ITANCAN ayapepi kin owasin.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xxxii. *Beati, quorum.*

TUWE taku šica econ kin yutokan iyekiciciyapi, qa woahitani tawa akalipapi kin, he wowašte yuhe:

2 Wicašta kin tuwe ITANCAN kin woahitani kiciyawa šni, qa taniya kin en wohneye wanice cin, he wowašte yuhe.

3 Inina manke cehan, anpetu osan wašicahowaye cin eciyatanhan mahuhu kin kan aya.

4 Anpetu, hanyetu ko ninape tkeya amahdaskin yanka; mnihanpe mitawa kin mdoketu puze cin iye-cen aya.

5 Wawahtani kin niye ociciyake kta tuka, qa taku šica ecamon kin nawakilibe šni.

6 Taku šica ecamon kin hena ITANCAN owakiyake kta ce, epa, unkan wawahtani tošice cin yutokan iye-miyeciciya.

7 Deon etanhan, wicašta Wakantanka ohoda kin owasin ceniciyapi kta, iyeniyepica kin he icunhan; awicakehan mini tanka kin minitan kinhan, he hiyo-hipi kte šni.

8 Woinalibe mitawa kin he niye; wokakije etanhan emayahdaku kta; woehdaku odowan on aohdu-temayaye kta.

9 Wasdonyeciciye kta qa canku ohna de kte cin he onspeciciye kta, mišta kin opacihita on wahokonci-ciye kta.

10 Ihnuhan šunktanka qaiš šonšonna takudan oka-hnigapi šni kin he iyenicecapi kin, hena mazaiiyuwin qa šungikan on pawicalitapi kin, hena nikiyedani upi kte šni tuka.

11 Tona šice cin wocantešica ota yuhapi, tuka tuwe ITANCAN kin wacinye cin, he wowaonsida aohduteya.

12 Tona owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en cantewaštepī qa iyuškin po, qa tona cante owotanna yaunpi kin, owasin wowiyuškin on iyakiš'a po.

Psalm xxxiii. *Exultate, justi.*

TONA owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en, wowiyuškin on iyakiš'a po; ecin tona owotanpidan kin, woyatan kin iyokipipi ece.

2 Mazadowankiyapi on ITANCAN kin wopida eciya po, candowankiyapi ikan wikcemna on kahiyaya miye.

3 Odowan teca wan kahiyaya miye, ho tanka on ikan kin akan wayupiya ahियaya po.

4 ITANCAN toie kin owotanna; qa taku econ kin owasin wowicake ce.

5 Wicoowotanna qa woyaco kin hena iye wašte-daka: maka kin ITANCAN towaonšida kin ojudan.

6 ITANCAN oie kin on mahpiya kin kagapi; qa iye i taniya kin on wicobe tawapi kin owasin.

7 Miniwanca mini kin kawitaya, pahaya ehnakapi kin iyececa; ošbe kin mazopiye tipi en ekihnaka.

8 Maka kin ocowasin ITANCAN kin itokam koki-papi nunwe; maka akan ounyanpi kin iyuhpa iye on inihanpi nunwe.

9 Iye ia, unkan ecetu heon: iye econši, unkan su-taya han.

10 ITANCAN kin oyate tawiyukcanpi kin ecetušniya; wicašta tawacinpi kin he yutakunišni.

11 ITANCAN tawiyukcan kin owihanke wanin su-taya he, iye canteyuze cin wicoicage owasin hehan-yan.

12 Oyate wan ITANCAN kin he Wakantankayapi kin he wowašte yuhapi, wicašta iye tawawicaye kta e wicahdahnige cin hena.

13 Mahpiya kin eciyatanhan ITANCAN kin ahiton-wan, wicašta cincapi kin owasin wanwicayaka. Iye ti ounye cin hetanhan kun etonwan, maka akan oun-yanpi kin owasin ekta.

14 Cantepi kin owasin witaya wicakaga, wicohan tawapi kin owasin awacin un kin hee.

15 Wicaštayatapi wan ozuye tanka on ohiye šni ece, wicašta wašaka wan wowašake tanka on niiciye šni ece.

16 Wookiye on šunktanka wan wacinyepica šni,

nakun iye towaśake tanka on tuwe ehdaku okihi kte śni.

17 Wanyaka wo, ITANCAN iśta kin tona iye koki-papi kin hena awicatonwan, tona iye towašte aepi kin hena,

18 Wiconṭe etanhan nagipi kin ewicahdaku kta, qa wicaakihan en niwicayaye kta heon.

19 Unnagipi kin ITANCAN kin ape un; ounkiyapi qa wahacanka unkitawapi kin he iye.

20 Iye en uncantepi kin iyuśkin kta, iye Caje wakan kin en wacinunyanpi kin heon.

21 O ITANCAN, nitowašte unkiyepi en un nunwe, niye unkanipepi kin iyacinyan.

Psalm xxxiv. *Benedicam Domino.*

OHINNIYAN ITANCAN kin mdawašte ece kta, woyatan tawa kin ohinniyan mii en un.

2 ITANCAN kin en minagi kin ihdatan kta: tona kakijapi kin he nahonpi qa iyuśkinpi kta.

3 ITANCAN kin, O mici yatanka miye, qa ho miye witaya Caje kin unyawankantuyapi kta.

4 ITANCAN kin awakita, unkan amayupta, qa woko-kipe mitawa kin owasin etanhan emahdaku.

5 Iye ekta etonwanpi, unkan iyoyanpapi; qa ite ištecapi śni nunwe.

6 Kakiye cin hoyeya, unkan ITANCAN kin nahon, qa tokakiye kin owasin etanhan nikiya.

7 Tona iye kokipapi kin hena wicahduksan ITANCAN, taohnihde kin ewanka, qa ewicahdaku ece.

8 O Uta miye, qa ITANCAN kin wašte e wanyaka po! Wicašta tuwe iye wacinye cin he wowašte yuhe.

9 O Wakanpi iye tawaniyanpi kin, ITANCAN kin kokipa miye! Tona iye kokipapi kin hena takudan icakijapi śni kin heon.

10 Mnaja cinca kin wicakiš unpi qa wotektehđapi, tuka tona ITANCAN akitapi kin hena taku wašte wanjidan icakijapi kte šni.

11 U po, šiceca, qa anamagoptan po, ITANCAN tokipe kin onspeciciyapi kta :

12 Wicašta wiconi cin, qa taku wašte wanyake kta e, anpetu ota waštedaka cin kin, he tuwe he?

13 Taku šice cin etanhan niceji kin kpatan wo, qa niiha kin wohneye iapi etanhan ;

14 Taku šica nakicipa wo, qa taku wašte e econ wo, wookiye akite, ɕa ohna un wo.

15 ITANCAN išta kin wicašta owotanna ektakiya un, qa noge kin hoyeyapi kin ekta.

16 Tona taku šica econpi kin ITANCAN ite kin itkowicakim un, maka kin etanhan wicakiksuyapi kin icu kta on.

17 Hoyeyapi, unkan ITANCAN kin nahon, qa tokakijepi kin owasin etanhan ewicahdaku.

18 Tona cante kicaksapi kin hena ITANCAN kin wicikiyedān un, qa tona cante iyopeiɕiyapi kin hena niwicaya ece.

19 Wicašta owotanna tokakije kin ota, tuka owasin etanhan ITANCAN kin ehdaku ce.

20 Huhu tawa kin owasin kicipatan ; wanjidan kaeš kawegapi šni.

21 Tona šice cin hena wošice wicakte kta, qa tona wicašta owotanna kin šicedakapi kin hena kakišwicayapi kta.

22 ITANCAN taokiye nagi kin opewicakiton, qa tona iye wacinyanpi kinhan kakišwicayapi kte šni.

ANPETU İSAKOWIN KIN.

İhannanna Cekiyapi.

Psalm xxxv. *Judica me, Domine.*

O ITANCAN, tona makigepi kin hena wicakige ye; tona makizapi kin hena wicakiza ye.

2 Mazamakuakalıpe qa wahacanka ko ikikcu, qa omakiya najin ye.

3 Nakun tona şicaya makuwapi kin hena on wahukeya qa onspecanhipidan ko ikikcu ye; Wiconi nitawa kin he miye ce, minagi kin eciya ye.

4 Tona minagi odepi kin hena iştecapi, qa inihanpi nunwe; tehiya awamacinpi kin, hena hekta hdicuwicayapi, qa wacinhnunipi nunwe.

5 Aguyapi ha tate itokam he iyececapi nunwe, qa ITANCAN taohnihde kin hena wicakaştaka.

6 Tacankupi kin otpaza qa nina şduşduta nunwe, qa ITANCAN taohnihde kin hena kuwa awicaya.

7 Taku on etanhan şni wolıa wohmunke wan miye on nahmana eonpapi; taku on etanhan şni minagi kin on makohidoka wan qapi.

8 İhnuhanna woihangye en iye en u nunwe, qa wohmunke nahbe cin he iye ihduza nunwe; woihangye kin hee hca en ohinhipaya nunwe.

9 Hecen minagi kin ITANCAN kin en iyuşkin kta, towanikiye kin en cante waşte kta.

10 Mahuhu kin owasin heyapi kta, ITANCAN tuwe iyeniceca he? tuwe isanpa waşaka etanhan kakije cin ehdaku kin, ho, kakije ça wahpanica kin, tuwe wamakinon kin etanhan?

11 Waohodaşni woyakapi kin hinnajinpi, taku sdonwaye şni hena imawangapi;

12 Taku wašte on taku šica maqupi: minagi kin wahpaniyanpi.

13 Tuka miyeqe, wayazankapi qehan, wojuhamni-luha komdaka; akilianmičiya on minagi kin onšiwakiya, qa wocekiye mitawa, miye mimaku en hdihan nunwe.

14 Mitakoda he, misunka hee, he iyecen owahan-mde; tuwe hunku akiceye cin he iyecen, wašihda pamahdedan waun.

15 Tuka nawašdute qehan, iyuskinpi qa witaya mniciyapi, hena witaya mniciyapi, sdonwaye šni amapapi ce. Mayahidehdecapi qa ayušanpi šni;

16 Wota ia šicapi kin hena om, hi amahdakinskinzapi.

17 O Itancan, tohanyan opahta nanke kta he? woihangye tawapi kin etanhan minagi hdohdi ye, hecedan mduhe cin, mnaja kin etanhan.

18 Omniciye tanka kin en wopida eciciye kta, wicašta ota ehna ciyatan kta.

19 Tokamayanpi kin hena miye on itonšniyan iyuškinpi šni nunwe, nakun tona taku on etanhan šni šicemadapi kin hena išta kakpanpi šni nunwe.

20 Hena wookiye iapi šni, tuka tona makoce kin en, inina unpi kin, hena wohnaye wicoie wicakicagapi.

21 Ho, hena nina aimacapapi; qa heyapi, Hoho! hoho! išta on wanunyakapi ce.

22 O ITANCAN, niye wandaka: inina yanke šni ye; O Itancan, mitehanyan un šni ye.

23 Ihduhica ye, qa mayacopi kte cin on kikta ye, Wakantanka mitawa qa Itancan mitawa, amaiapi kin on.

24 O ITANCAN, Wakantanka mitawa, nitoowotanna kin eciyatanhan mayaco ye, qa hena miye on iyuškinpi šni nunwe.

25 Cante mahen, Hoho! hecen uncinpi ye, eyapi šni nunwe; Naunpcapi ce, eyapi šni nunwe.

26 Tona makiunni on iyuškinpi kin hena ištecapi, qa wacinhnunipi nunwe; tona miye on ihdatankapi kin, hena woyuonihan šni qa wowištece koyakapi nunwe.

27 Tona mitoowotanna iyokipipi kin hena wowi-yuškin on iyakiš'api qa cante waštepi nunwe, qa ohinniyan heyapi kta, ITANCAN yatankapi nunwe, iye taokiye wapiya un kin on iyokipi kin hee.

28 Hecen miceji kin nitoowotanna kin cajeyate kta, qa nitoyatan kin anpetu ihunniyan.

Psalm xxxvi. *Dixit injustus.*

WICAŠTA šica cante mahen, wicoie šica yuha, iye išta kin itokam Wakantanka kokipapi wanica ce.

2 Iye išta kin en ihdawaste, tuka tohan šice cin iyeyapi qa šicedapi kta heon.

3 Iye i oie kin hena wicošice qa wohneye; ksape, qa taku waste econ kta he ayušan.

4 Towinja akan wicošice econ awacin un, canku waste šni wan ohna eičihnaka, taku šica ayušan šni.

5 O ITANCAN, nitowaonšida kin he mahipiya ekta un, woawicakehan nitawa kin amahipiya šape kin iyahde:

6 Nitoowotanna kin he Wakantanka he tawa kin iyececa, woyaco nitawa kin hena wošbe wan tanka.

7 O ITANCAN, wicašta qa woteka ko wicayakpatan. O Wakantanka, nitowaonšida kin he tokehi waste hinca cen! qa wicašta cincapi kin nihupahu ohanzi kin en wowinape iyeyapi:

8 Yati wasna kin on imnapi, qa woiyokipi nitawa wakpadan kin etanhan yatkewicayakiya;

9 Wiconi minihdoka kin nici wanke cin heon: iyoyanpa nitawa kin en iyoyanpa wanunyakapi.

10 Tona sdonniyanpi kin hena ekta nitowaonsida nahanli wicaqu ye, qa nitoowotanna kin tona cante owotanpidan kin ekta.

11 Wahanicidapi siha kin anamatan shi nunwe, nakun ohan sica nape kin napemaye shi nunwe.

12 Hen wicohan sica econpi kin hinlipayapi; hena kun elipeyapi, qa najin okhipi kte shi.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xxxvii. *Noli cernulari.*

WICOHAN sica econpi kin hena on iyoyagiciye shi wo, qa woahitani econpi kin on inawica-kiwizi shi wo.

2 Hena ecadan peji iyecen wicakasdapi kta, qa wato iyecen shisiyayapi kta heon.

3 Niye ITANCAN kin wacinyan wo, qa taku waste econ wo: makece kin en ounye, ca wikope shi en iyushkin wo.

4 Nakun ITANCAN kin en iyokipiiçiya wo, kinhan nicante taku cin kin hena niçu kta.

5 Nitacanku kin ITANCAN aihpeya wo, qa wacinyan wo; kinhan iye ecetuye kta.

6 Ho, nitoowotanna kin iyoyanpa iyecen au kta, qa woyaco nitawa kin wiyotanhani iyecen.

7 ITANCAN kin en inina un, qa iye ape wo; tuwe tancanku ohna wapiya un kin he on iyokisiniçiya shi wo, tuwe wicotawacin sica hduacetu kin on.

8 Wocanniye ayustan, qa woshida elipeya wo; taku sica ecanon kta e, iyokisiniçiya shi wo.

9 Tona taku sica econpi kin hena kaspa iyewicayapi kta; tuka tona ITANCAN ape unpi kin, hena makece kin tawayapi kta.

10 Ho, ehake cistiyedan hehan wicašta šica en un kte šni, qa tohe kin tanyan ayakite kta, tuka en un šni.

11 Tuka tona onšiičidapi kin hena makoce kin tawayapi kta, qa wookiye ota on iyokipiüçiyapi kta.

12 Wicašta šica wicašta owotanna kin kipajinyan taku šica awacin, qa hi ahdakinskinza ece.

13 Itancan kin ihaha, taanpetu u kta wanyake cin heon.

14 Wicašta šicapi kin mazasagye hdusdutapi, qa nakun itazipa hduwinjapi, onšika qa walipanica kin kun ehpewicayapi kta heon, hecen tona canku kin ohna owotanna unpi kin wicaktepi kta.

15 Mazasagye tawapi kin iye cante en ye kta, qa itazipa tawapi kin kawegapi kta.

16 Wicašta owotanna taku cistinna tawa kin, he wicašta šica ota wowijice yuhapi kin isanpa wašte.

17 Wicašta šica isto kin kawegapi kta heon, tuka ITANCAN wicašta owotanna kin yuwankan wicayuza ece.

18 ITANCAN kin wicašta ecetu taanpetu kin sdonya, qa taku yuhapi kte cin owihanke wanice kta.

19 Anpetu šice cin en ištecapi kte šni, qa wicaakilian anpetu kin en imnahan wotapi kta.

20 Tuka wicašta šice cin hena atakunipi kte šni, qa ITANCAN tokayapi kin owilian towitan kin iyece-capi kta: huhnagapi, šota kin en ataninpi šni.

21 Wicašta šica wodota keš hdajuju šni ece; tuka wicašta owotanna kin wacantkiye ça wawicaqu ece.

22 Tona iye wicayawašte kin hena makoce kin tawapi kta; qa tona iye wicayašice cin hena ihangyapi kta.

23 ITANCAN kin eciyatanhan wicašta caehde kin yusutapi ece, hecen tacanku kin on woiyokipi yuha.

24 Hinhipaya ešta, awicakehan kun ehpeyapi kte šni, ITANCAN nape yuze cin heon.

25 Homakšidan waun, qa wanna makan ; tuka wicašta owotanna kin ehpeyapi, qaiš cinca woda unpi wanmdake šni.

26 Anpetu osan waonšida, qa owicaqu ece, qa cinca kin hena wicayawaštepi.

27 Taku šica nakicipe, a taku wašte e econ wo ; qa hecen owihanke wanin ounyan wo.

28 ITANCAN kin woyaco waštedaka ece, qa tuwe cantekiya kin ehpeye šni. Hena ohinniyan wicakpatanpi.

29 Tuka wicašta šica cinca kin ihangwicayapi ece.

30 Wicašta owotanna makoce kin tawayapi kta, qa owihanke wanin en ounyanpi kta.

31 Wicašta owotanna i kin woksape ie, a ceji kin woyaco iwohdaka ece.

32 Iye ta Wakantanka tawoope kin cante mahen un : caehde tawa kin wanjidan šdušdute kte šni.

33 Wicašta šica wicašta owotanna kin iyape, qa kte kta e akita ece.

34 Tuka ITANCAN nape kin en ehpeye kte šni, nakun aiapi kinhan yaco kte šni.

35 ITANCAN ape un, qa tacanku kin kiciyuha wo, hecen makoce kin tawayaye kta e niyuwankantu kta : wicašta šica ihangyapi kinhan wandake kta.

36 Wicašta šica wohitika linca wan wanmdaka, qa can teca wan tohinni hoho šni kin he iyecen ihdu-tanka ;

37 Tuka ataninšni iyaya, unkan, inyun, en un šni : qa owade, tuka iyeyepica šni.

38 Wicašta ecetu kin iyukcan qa owotanna kin wan-yaka wo, wookiye wicašta kin hecen cinca yukan ece ;

39 Tuka walitanipis'a kin witaya ihangwicayapi ; wicašta šica cinca kin kašpa iyeyapi.

40 Wicašta owotanna wiconi tawapi kin he nakun ITANCAN kin etanhan, wokakije anpetu kin en con-kaške tawapi kin hee.

41 Unkan ITANCAN kin owicakiye, a ewicahdaku ; wicašta šica etanhan ewicahdaku, a niwicakiya ece, iye en wowinape iyeyapi kin heon.

ANPETU IŠAHDÖGAN KIN.

Zanlianna Cekiyapi.

Psalm xxxviii. *Domine, ne in furore.*

○ ITANCAN, wocanniye nitawa kin en iyopemaye šni ye, nakun šinyahda hinca en makapsinpsinte šni ye.

2 Wanhinkpe nitawa kin ipahdanihemayan, a ninape kin sutaya amapaskica.

3 Nitocanniye kin on, micelipi kin tuktedan zaniyan un šni ; wawahtani kin on, mahuhu kin en wozani wanica.

4 Wawahtani kin hena mapa kin iwankam iyaya heon ; waqin tke hinca iyececa, on mdušaka ece.

5 Kiunnimayanpi kin šicamna, a tonyan, wima-tkotkoke cin heon.

6 Mapako, nina patuš nawajin, anpetu osan wašihda mawani ;

7 Wicagu wan mapakšin kin ojudan, a micelipi kin en wozani wanica.

8 Makšikše a nina makašujapi, micante owanji yanke šni on wašicahowaya ece.

9 Itancan, taku wacin kin owasin nitokam un, a comniwahdazi kin he nanicihmapi šni.

10 Cante mahniyanyan, a wašake šni amayan, a mišta iyoyanpa kin, hee kaeš iyemacetu šni.

11 Tona kodawicawaye cin qa tawašiwicawaye cin makakije kin en itehanyan najinpi ece, qa taku-wicawaye is itehanhan najinpi.

12 Nakun minagi akitapi kin, hena mahmunkapi, qa tona šicaya waun kta kuwapi kin taku wowica-štašni eyapi, qa anpetu osan wohneye awacinpi.

13 Tuka miyeqe, nogetpa iyemaceca, wanawahon owakihi šni, qa ia okitpani wan i hdukawa šni kin, he iyemaceca.

14 Ho, wicašta wanahon šni kin iyecen waun, qa tuwe i ohna waayupta wanice cin he iyececa.

15 O ITANCAN, niye acipe waun kin heon; O Itan-can Wakantanka mitawa, niye waadupte kta.

16 Unkan hepa, okini miye on iyuškinpi kta, siha nawašduta eca miye on ihdatankapi kta ece;

17 Miyeqe wanna humaste kta heon, qa wowayazan mitawa kin ohinniyan mitokam un;

18 Heon miohan šice cin owahdake kta, qa wawahtani kin on iyokišinmičiye kta;

19 Qa tokamayampi kin hena sutapi qa wašakapi, qa tona taku on etanhan šni šicemadapi kin hena wicotapi;

20 Qa tona taku wašte on taku šica econpi kin hena, taku wašte awakite cin on makipajinpi.

21 O ITANCAN, amayušan šni ye; Wakantanka mitawa, mitehanyan un šni ye.

22 Omayakiye kta e inalini ye, O Itancan, Wani-kiya mitawa.

Psalm xxxix. *Dixi, custodiam.*

MIOHAN kin iwanwahdake kta, epa, hecen mi-ceji kin on wawahtani kte šni:

2 Wicašta šica mitokam unpi kin icunhan, mii kin on iiyuwi wan mduhe kta.

3 Iaokitpani inina manka; ie šni waun, qa woki-

canpte mawanica, qa woiyokišica mitawa kin yuici-cahipi.

4 Mitanmahen micante kin kata; waawacin waun kin icunhan peta itkon: hehan miceji on iwaa:

5 O ITANCAN, omawihanke kin sdonyemakiya ye, qa mitaanpetu kin tohanyan kta hecinhan, hecen wamašake šni linca sdonwakiye kta.

6 Wanyaka ye, mitaanpetu kin nape ohdakinyan iyecen yakaga, qa wani kte cin he nitokam takušni iyececa: awicakehan wicašta otoiyohi, sutaya najin ešta, oniya wanjidan iyececa.

7 Awicakehan wicašta kin ohanzi wan en icicawinwin omani; awicakehan oniya wan on nihinci-yapi: woyuha waeju ece, tuka tuwe hena pahi kta sdonye šni.

8 Unkan nakaha, O Itancan, taku e ape waun he? Woape mitawa kin he niye etu.

9 Wawahtani kin owasin etanhan emahdaku ye; wicašta witkotkoka wowiliahamayanpi kta makage šni ye.

10 Inina waun, i wahdukawa owakihi šni; niye hecanon kin heon etanhan.

11 Amayape cin he miciyutokan ye, ninape amape cin on atakunišni amayan.

12 Wawiopeyapi on wicašta wahtani kin on iyo-peyaya, wayakukes'a iyecen owanyagwašte kin dutakunišni ece. Awicakehan wicašta otoiyohi oniya wanjidan hececa.

13 O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye, qa hoyewaye cin ninoge nahonkiya ye; waceye cin on inina yanke šni ye:

14 Niye kici wicašta matokeca heon, unhdaka waun, atewicawaya owasin unpi qon he iyecen.

15 Mitokan etonwan ye, hecen wašagmičiye kta, detanhan imdamde šni, qa icimana en waun šni itokam.

Psalm xl. *Expectans expectavi.*

AWICAKEHAN ITANCAN kin ape waun, unkan anagoptan, qa hoyewaye cin namahon ;

2 Qa wicotakunišni makohidoka wan etanhan hi-yumayan, wiwi upšija wan etanhan, qa misiha kin imnija wan akan ahemakiya, qa mioye kin miciyusuta ;

3 Qa odowan teca wan mii-kin en ohnaka, Wakan-tanka unkitawapi yatanpi kin hee :

4 Wicota wanyakapi qa kokipapi kta, qa ITANCAN kin wacinyanpi kta :

5 Wicašta kin tuwe ITANCAN wowacinyeiciye cin he yawaštepi ce, qa tona wahanhaniciđapi eka ihdu-homni šni kin, qa woitonšni opapi kin hena ektatanhan iyeiciye šni kin.

6 O ITANCAN Wakantanka mitawa, niye niohan wakan, qa unkiyepi on nitawacin kin nina wicaduota ; hena owecihan niciyawapica šni :

7 Hena cajemdate ça omdake kta ešta, hena mdawa owakihi kin isanpa ota.

8 Wošnapi qa wawicaqupi kin hena iyonicipi šni, noge mayakiduhdoka,

9 Wošnapi-guyapi, qa woahšani on wošnapi kin yacin šni. Hehan hepa, Iho wau ce ;

10 Wowapi yuhmihmapi kin en hecen omiciwapi, O Wakantanka mitawa, nitawacin ecen ecamon kta iyomakipi, ho, nitoope kin micante mahentuya un.

11 Omniciye tanka kin en woowotanna mdatanin : Iho, miiha kin wakpatan kte šni, O ITANCAN niye sdonyaya.

12 Nitoowotanna kin micante mahen nawahbe šni ; woawicakehan qa wowanikiye nitawa kin omdaka.

13 Nitowaonsida qa nitowicake kin omniciye tanka kin etanhan nawahbe šni.

14 O ITANCAN, niye, nitowaonsida waste kin temi-

yecihinda kte šni ; nitowacantkiye wašte qa nitowicake kin ohinniyan inapemayanpi nunwe.

15 Taku šica yawapicašni aohdudemayanpi heon ; wawahitani kin hena emihdegapi, qa hecen wawanmdaka owakihi šni : hena mapahin kin isanpa ota, qa on cante atakunišni amayan.

16 O ITANCAN, emayahdaku kta, iyonicipi nunwe ; O ITANCAN, omayakiye kta, inalini ye !

17 Tona wiconi mitawa ihangya akitapi kin, hena witaya ištecapi, qa wacinhnunipi nunwe ! tona šicaya waun kta cinpi kin, hena hekta hdicupi qa ištecapi nunwe !

18 Tona, Hinte, Hinte ! emakiyapi kin, hena wowištece tawapi iyuwin kin iyecen, ia okitpani hinhdapi nunwe !

19 Tona anicitapi kin, hena owasin cante waštepi qa iniyuškinpi nunwe ! tona wowanikiye nitawa waštedakapi kin hena, ITANCAN yatankapi nun, eyapi nunwe.

20 Tuka miyeqe, onmašike ça mawahpanica, Itancan kin awamacin un ece.

21 Wookiye mitawa qa Woehdaku mitawa kin he niye : O Wakantanka mitawa, acipe, yutehan šni ye.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xli. *Beatus qui intelligit.*

WICAŠTA onšike cin tuwe en ewacin kin he wowašte yuhe : anpetu šice cin en ITANCAN kin ehdaku kta.

2 ITANCAN kin tanyan yuhe, ça nikiye kta ; makoce kin en tanyan un kta : qa tokayapi tawacinpi kin en qu šni ye !

3 Wowayazan owanka kin akan ITANCAN kin

yuhe kta: wayazanka icunhan towinje kin ocowasin piyaya.

4 Miyeqe, hepa, ITANCAN onsimakida ye; minagi kin asniyan ye, wacicihtani kin heon.

5 Tokamayanpi kin hena taku šica emakiyapi: Tohan te kta, qa caje kin atakuni kte šni he?

6 Qa wanmayag hi kinhan, takušnišni eya, iye cante mahen woahhtani mnaiciya; tohan tankan hdicu eca, hena oyaka ece.

7 Tona šicemadakapi kin owasin witaya amajijipi; hena miye on taku šica iyukcanpi:

8 Taku šica linca akaštanpi, qa wanna makata wanke cin, hecen icimana inajin kte šni, eyapi.

9 Ho, tuwe tanyan kodawaye cin, wacinwakiye cigon, aguyapi mitawa yute cin, he miye en siyete yuwankan ehdaku.

10 Tuka niye, O ITANCAN, onsimakida ye, qa najin-makiya ye, hecen wicawecicajuju kta:

11 De on waštemayadaka sdonwakiya, tokamaye cin imayaš'a šni kin heon.

12 Unkan miye qeš, mitoecetu kin en mayadusuta, qa ohinniyan niite itokam emayahnaka.

13 ITANCAN, Israel ta Wakantanka kin yawaštepi nunwe, otokahe wanica etanhan qa owihanke wanica hehanyan. Amen, qa Amen.

Psalm xlii. *Quemadmodum.*

TAMDOKA wan miniwakpadan cantokpani kin, he iyecen, O Wakantanka, minagi cantonikpani ece.

2 Wakantanta on minagi kin ipuza, Wakantanka niun kin hee: tohan wau, qa Wakantanka itokam taninmičiye kta he?

3 Istamnihanpe amau kin hena woyutewaye, an-

petu hanyetu koya, qa icunhan ohinniyan hemakiyapi, Dehan nita Wakantanka tukten un he?

4 Dena weksuye kta, qa mitanmahen minagi kin amihdapson kta, wicota om imdamde, hena Wakantanka ti kin ekta awicawai kin he,

5 Wowiyuŝkin qa wopida odowan ho tanka yuha, wicota hinca anpetu wakan ahopapi kin, hena hee.

6 O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa tokeca miye mahen iyoniciŝica he?

7 Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye heon, nahanli wopida ewakiye kta.

8 Wakantanka mitawa, minagi kin mitanmahen pamahdedan un: heon etanhan Jordan makoce kin etanhan, qa Hermon lie kin etanhan, Mizar paha kin etanhan ciksuya ce.

9 Minitan tanka nitawa ho kin on mini ŝbe kin mini ŝbe kipan; taja qa mini ihaha nitawa kin owasin miwankam iyaya.

10 Tuka anpetu icunhan Itancan towaonŝida waŝte kin ekihde kta; qa hanyetu eca iye tadowan kin mici un kta, wiconi mitawa Wakantanka kin wocekiye tawa wan hee.

11 Hecen Wakantanka Imnija mitawa kin hewakiye kta, Tokeca amiyektonja he? tokeca woŝihda imdamda he? toka ŝicaya makuwapi kin on.

12 Tokamayanpi kin iyopemayanpi, mahuhu kin kaŝuŝujapi kta iyececa,

13 Qa icunhan anpetu iyohi, Nita Wakantanka toki un he? emakiyapi.

14 O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa tokeca miye mahen iyoniciŝica he?

15 Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye kin, on nahanli wopida ewakiye kta.

Psalm xliii. *Judica me, Deus.*

O WAKANTANKA, mayaco ye, qa oyate wan Wakantanká ohodapi šni kin on imakiya ye; wohneye wicašta qa ohan šica kin etanhan emahdaku ye.

2 Mitowašake Wakantanka kin he niye heon: tokeca ehpeyaya he? tokeca wašihda icicawinwin imdamda he? toka šicaya makuwapi kin on.

3 Iyoyanpa nitawa qa wowicake nitawa kin ukiya ye; hena yus amayan nunwe, paha wakan, qa tipi-wakan nitawa kin ekta amahi nunwe.

4 Hecen Wakantanka owayušna tawa kin ekta wau kta, Wakantanka, mitowiyuškin tanka kin ekta: ho, O Wakantanka, Wakantanka mitawa, mazadowankiyapi on ciyatan kta.

5 O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa miye mahen tokeca iyonicišica he?

6 Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye kin, on nahanli wopida ewakiye kta ce.

ANPETU INAPCINWANKA KIN.

Sanlianna Cekiyapi.

Psalm xliv. *Deus, auribus.*

O WAKANTANKA, iyepi taanpetu kin en wana-kaja anpetu kin en, wicohan ecanon qon, he hunkakewicunyanpi kin unkokiyakapi, qa unkiye unnogepi kin on naunhonpi.

2 Niye, ninape kin on oyate kin ewicayecihdaku, qa iyepi en owicayakiju: oyatepi kin kakišwicayaya, qa iye icaliwicayakiya.

3 Iye mazasagye tawapi kin on makoce kin he içicupi şni, nakun iye istopi kin he woohiye wicaqu şni;

4 Tuka niye ninape etapa, qa niisto, qa niitohnake iyoyanpa kin hena, niye onşiwicayadake cin heon.

5 Niye, O Wakantanka, niye linca, Wicaştayatapi mitawa kin he niye; Jacob woohiye tawa kin kici-conza ye.

6 Niye on tokaunyanpi kin pamakata iyewicunyanpi; Nicaje kin on tona itkounkipapi kin hena nawicunpanpi ce.

7 Mitinazipe kin he wacinwakiye şni, qa mazasagye mitawa kin he woohiye maqu okihi şni ce:

8 Tuka niye tokaunyanpi kin wiciwankam woohiye unyaqupi, qa tona şiceundakapi kin hena iştewicayaya.

9 Anpetu osan Wakantanka on unkihdatanpi, qa Nicaje kin ohinniyan wopida unqupi kta.

10 Tuka niye ehpeunyayapi, qa wacinhnuni unyayapi, qa ozuye unkitawapi kin om de şni.

11 Toka kin itokapatanhan hdicuunyayapi, qa tona şiceundakapi kin hena waunkipi:

12 Tahcaskadan yutapi kin iyecen unyakagapi, qa oyate kin ehna enanakiya iyeunyayapi.

13 Oyate nitawa kin inyunwin codan wiyopeyakiya, qa iyopeyapi on takudan yakamna şni.

14 Unkikiyedantipi kin en woiyopeye unyakagapi, unkihduksan unpi kin ehna wowihahia qa wowahitedaşni wan.

15 Oyate kin wicehna oweştapiyapi unyakagapi, oyate kin ehna poptanptankiyapi wan.

16 Anpetu osan wowacinhnuni mitawa kin mitokam un, qa miite ištece cin he amakahpa;

17 Tuwe wawiyopeye ça wayaşica ho kin on, qa toka kin qa watokiçon kin on etanhan.

18 Dena owasin unkakipapi, tuka unkaniktonjapi

šni, qa nakun wicotakuye nitawa kin en wohneye unkoñanyanpi šni.

19 Uncantepi kin hekta hdicu šni, qa nakun un-
koyepi kin nitacanku kin etanhan icunonpa ye šni,

20 Sunghnaškinyan owanka kin en unyakašujapi,
qa wiconṭe ohanzi kin on unkayakaliṭapi ešta.

21 Wakantanka unkitawapi Caje kin unkakikton-
japi, qa taku wakan tokeca ekta nape unhdugatapi
kinhan, Wakantanka he ode kte šni he? wicacante
woanahbe kin hena iye sdonye cin heon.

22 Tuwe niye on anpetu osan unktepi unyakonpi;
talicaskadan wicaktepi kte cin he iyecen unyawapi.

23 O Itancan, inajin ye, tokeca ništinma he? kikta
ye, hecehin eliṭepeye šni ye.

24 Tokeca niite nayakihma he? tokeca unkakijapi
qa šicaya unkuwapi kin ayektonja he?

25 Unnagipi kin wafušekšeca ekta patuš yanka;
untancanpi kin maka kin ekta iyaskam wanka.

26 Ounyakiyapi kta on, inajin ye! nitowaonšida-
wocantkiye kin on, opeunkiton miye.

Psalm xlv. *Eructavit cor meum.*

MICANTE kin taku wašte on iyatahde; Hepa;
taku wakage cin he Wicaštayatapi tawa:

2 Wowapi icage wowapi kaga wayupika tawa mi-
ceji kin hee.

3 Owanyagniwašte, owanyagniwašte, wicašta cincapi
kin isanpa; niiha kin en wowašte okaštanpi: heon
Wakantanka ohinniyan niyawaste.

4 O Iyotan Wašake cin, mazasagye nitawa ceca
akan ipiyakiton ye, nitowitan qa nitookinihan kin.

5 Ho, nitookinihan hduha šunktanka akan iyoopta
ya wo, wowicake qa woowotanna onšike cin hena on;
qa ninape etapa kin taku wowinihan onspeniciya
nunwe.

6 Wanhinkpe nitawa kin pepe hinca; oyatepi kin nihukuya hinḥpayapi; tona Wicaṣṭayatapi tokayapi cantepi kin en pepapi ce.

7 O Wakantanka, oiyotanke nitawa kin, he ohinniyan qa ohinniyan kta; nitokiconze cansagye kin, he woowotanna cansagye kin heca.

8 Woowotanna waṣṭeyadake ɕa taku wicoḥan ṣice cin ṣiceyadaka, heon etanhan Wakantanka, Wakan-tanka nitawa kin, nitawaṣi kin hena isanpa, wowiyuṣkin wihdi on sdaniyan ce.

9 Nitawokoyake kin owasin canṣin, qa canhaṣa, qa pejihuta waṣtemna; huhu-ska tipi waṣte kin etanhan odowan on wiyuṣkinniyanpi.

10 Wicaṣṭayatapi cunwintkupi kin winohinca tewicayahinda kin opeya unpi, wicaṣṭayatapi tawicu kin nietapa ekta, mazaskazi Ophir etanhan kohdag najin.

11 O micunkṣi, anagoptan, qa wanyake, ɕa on anohkeciya wo: nakun nitaoyate qa niyate ti ko akiktonja wo,

12 Hecen Wicaṣṭayatapi kin nitoiyokipi cinke kte, he iye Itancan nitawa kin ee, hecen itokam patuja wo.

13 Tyre cunwintku kin wawicaqupi wan yuha u kta: oyate ehna wijicapi kin taku iyonicipi kin akitapi kta.

14 Timahen ti kin en Wicaṣṭayatapi cunwintku kin ocowasin wowitan, tawokoyake kin mazaskazi akisonpi.

15 Owanka-akaḥpe owapi ocaje ota amani, Wicaṣṭayatapi kin ekta ahipi: witaṣṣna-unpi takodakupi wicihakam unpi kin, hena niye en awicahipi.

16 Wowiyuṣkin qa wicocante waṣte tanka yuha awicayapi; Wicaṣṭayatapi ti kin timahen hipi.

17 Niyatepi heekiya nicinkṣipi yuke kta, hena maka kin owancaya koṣka itancan ewicayahde kta.

18 Hecen Wicoicage owasin iciyaza Nicaje kin

'kiksuyewicawaye kta; heon etanhan oyate kin ohin-niyan qa owihanke wanin wopida eniciyapi kta.

Psalm xlv. *Deus noster refugium.*

UNKIYEPI ekta wowinape qa conkaške wan, he Wakantanka ee, awicakehan wokakije en he wookiye iyeyapi ece.

2 Heon etanhan kopeunhdapi šni, maka kin yuto-kecapi ešta, qa he kin miniwanca cante kin en ayapi ešta;

3 En mini kin hotanin qa wowitonpeka ešta, taja tanka on he kin cancan ešta.

4 Wakpadan wan mini-canku tawa kin hena Wakantanka totonwe kin iyuškinikiya, tounye wakan kin, Iyotan Wankan un ounye cin he.

5 Wakantanka he cokaya un; pahohopi kte šni; anpao hinnapa hehan Wakantanka okiye kta.

6 Oyate oqoyapi, wokiconze kin škanškanpi; iye ho kin hdutanin, maka kin skan.

7 Wicota en ITANCAN kin he unkicipi un; Jacob ta Wakantanka kin, unkiyepi ekta conkaške wankan-tuya kin hee.

8 U miye, ITANCAN tohan kin wanyaka po, maka kin en taku wowinihan econ kin;

9 Maka ihanke kin hehanyan ozuye ayuštankiya, itazipa kin kaweliwega, qa wahukeza kin kaksaksa ece, qa ozuye canpahmihma kin hena peta on hulinahya ece.

10 Ayušan po, qa Wakantanka kin he miye e sdonya po, oyate kin ehna mayawankantupi, maka akan mayawankantupi.

11 Wicota en ITANCAN kin he unkicipi un; Jacob ta Wakantanka kin, unkiyepi ekta, conkaške wankan-tuya unkitawapi kin hee.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xlvii. *Omnes gentes, plaudite.*

O OYATE kin owasin, nape hdaskapa miye ; woo-hiye ho kin on Wakantanka ekta iyakiš'a po !

2 ITANCAN, Iyotan Wankantu kin, he wokokipe kin heon, maka kin owancaya Wicaštayatapi tanka ce.

3 Unkihukun wicašta kin ewicayahnaka, qa oyate kin unsihapi kin ihukuya !

4 Woaihpeye kin unkicicalinigapi, Jacob waštedake cigon toiyokipi kin hēe !

5 Wakantanka iyakiš'api yuha wankantkiya iyaya, ITANCAN kin mazayahotonpi ho kin yuha.

6 Dowan po, Wakantanka idowan po ; dowan po, Wicaštayatapi unkitawapi kin idowan miye !

7 Wakantanka maka kin owancaya Wicaštayatapi tawa kin heon ; odowan woiyokipi wan on dowan miye.

8 Wakantanka oyate kin wiciwankam Wicaštayatapi un ; Wakantanka oiyotanke wakan tawa kin akan kiyotanka.

9 Wicaštayatapi-cincapi kin witaya mniciyapi, Abraham ta Wakantanka oyate tawayapi kta on : maka wahacanka kin hena Wakantanka tawa ; nina tehanwankantuya ihduwankantu.

Psalm xlviii. *Magnus Dominus.*

ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta, Wakan-tanka unkitawapi totonwe kin, paha wakan tawa kin en.

2 Oipa wašte linca, maka kin ocowasin wowiyu-škinyanpi, Sion paha kin hee, waziyata opapun kin ekta, Wicaštayatapi tanka totonwe kin. Tipi waštešte tawa kin ohna, Wakantanka he iye conkaške wankantuya wan un, sdonyewicakiya.

3 Iho! wicaštayatapi kin mniciyapi, witaya en hiyayapi,

4 Iyepi, iyepiqe, wanyakapi; ihnuhanna inihanpi; yušinyeyapi, wacinhnunipi:

5 Hen cancan hinhdapi, wayazan hdapi, winohinca hoksiksuye cin iyececa:

6 Wiyohiyanpa tanhan tate kin on kajujupi, Tarsiš witawata kin yakajuju kin he.

7 Naunhonpi qon he iyecen wanunyakapi, Wicota en ITANCAN totonwe kin en, Wakantanka unkitawapi totonwe kin ohna; he Wakantanka ohinniyan hdu-suta kta.

8 O Wakantanka, tipi-wakan nitawa kin ohna, nitowacantkiye kin awauncinpi.

9 O Wakantanka, Nicaje kin iyececa, hecen niyatanpi kin maka ihanke kin hehanyan! ninape etapa kin woowotanna ojudan.

10 Sion Paha kin iyuškin nunwe, Juda cunwintkupi kin cante waštepi nunwe, woyaco nitawa kin on etanhan.

11 Sion aohduteya miye, ohomni ya po; tipi-ipasotka kin hena yawa po,

12 Conkaške tawa kin hena iyukcan po, tipi waštešte tawa kin hena awacin miye, hecen wicoicage u kte cin owicayakidakapi kta,

13 Wakantanka kin iš eya hececa, Wakantanka unkitawapi kin hee, owi hanke wanin; yus-unkayapi kin, wiconte hehanyan, he iye kta.

Psalm xlix. *Audite hæc, omnes.*

O OYATE kin owasin, de nahon miye, maka ounyayapi kin owasin, anagoptan po,

2 Wicašta onška qa wicašta okinihan kin, wijicapi qa wahpanicapi kin witaya!

3 Mii kin woksape ie kta, qa micante taku awacin kin he wookahnige;

4 Wiyacinpi wan ekta minoge yewakiye kta, mazadowankiyapi on mioie wayupike cin mduotanin kta.

5 Anpetu šica en tokeca kopewahda kta he? wicohan šice cin misiyete kin aohdutemayanpi kinhan?

6 Iye tawoyuha wacinkiyapi, qa wowijice tanka yuhapi kin on ihdatanpi,

7 Wanjidan kašta iye sunkaku opekiton okihi kte šni, nakun un wokajuju Wakantanka qu okihi kte šni.

8 Qa nagipi opekitonpi kin he nina hin telika, qa owihanke wanin okihipica šni,

9 Hecen hinnahin ohinniyan ni un kta, qa wicahnakapi wanyake šni tuka.

10 He wanyake kta ce; wicašta ksapa tapi tka ce; witkotkoka, qa wacinton šni ko atakunipi kte šni, qa woyuha tawapi kin toktokeca aihpewicayapi kta.

11 Cantepi mahen, tipi tawapi kin owihanke wance kta kecinpi, ohna yukanpi kin wicoicage ota hehanyan: makoce tawapi kin iye cajepi, icajeyatapi.

12 Tuka wicašta woyuonihan en yanka ešta, ni šni ece, woteca atakunipi šni kin he iyececa. Hecen ohanyanpi ece,

13 He wowitkotkoke tawapi ee, unkan tona ihakam upi kin hena token eyapi qon he waštedakapi.

14 Tahcaskadan iyecen Hades ekta awicayapi; awanwicayke cin wiconŧe hee: qa wicašta owotanna hanhanna kin en wowidagwicayapi kta, qa tancan tawapi kin wicalhapi ihangwicaye kta, hecen icimana ounye yuhapi kte šni.

15 Tuka Wakantanka minagi kin Hades nape kin etanhan opemakiton kta: iye imacu kta heon.

16 Wicašta wan wijica icage cinhan, kopehda šni wo, tohan tipi tawa kin wowitan tanka aye cinhan:

17 Tohan ŧe cinhan takudan hduha ye kte šni, wowitan tawa kin ihakam kun ya okihi kte šni:

18 Niun kin icunhan iye nagi kin hdawašte ešta, qa niye tanyan niçicuwa eca wicašta niyatanpi ece,

19 Atewicaya wicoicage kin ekta ye kta, hena ici-mana iyoyanpa wanyakapi šni.

20 Wicašta yuonihanpi, qa wokahinige nice cinhan, he woteca atakunipi šni kin he iyececa.

ANPETU IWIKCEMNA KIN.

Manhanna Cekiyapi.

Psalm 1. *Deus deorum.*

ITANCAN, taku wakanpi ta Wakantanka kin ie, ca maka kin kipan, wihinnapa etanhan wiyyaye cin hehanyan.

2 Sion, woiyokipi iyotan hince cin etanhan, Wakantanka iyega.

3 Wakantanka unkitawapi kin u ce, qa awicakehan inina un kte šni! iye itokam peta wan ihangya, qa iye ihduksan nina icamna:

4 Wankan mahpiya kin kipan, qa maka kin ekta, taoyate kin wicayaco kta on.

5 Waštecicidapi kin, miye en u po, tona wošnap i on wicotakuye micicagapi kin.

6 Unkan mahpiya kin iye toowotanna kin oyakapi, Wakantanka iye hca Wayaco un kin heon.

7 O mitaoyate, nahon po, kinhan iwae kta; O Israel, qa aciie kta: Wakantanka, Wakantanka nitawa kin, he miye.

8 Nitawošnap i kin on iyopeciye šni, ho, peta on wadušnap i kin ohinniyan mitokam un.

9 Yati kin etanhan tatankadan wan iwacu wacin

šni, nakun optaye nitawa kin etanhan tatokadan mdokapi kin;

10 Contanka kin en woteca otoiyohi mitawa heon, qa wanunyanpi kektopawinge ota, paha kin ekta unpi kin.

11 He ekta zitkadan unpi kin otoiyohi sdonwica-wayaya, qa maga kin en taku škanškan kin hena mici un.

12 Wotektewahda ešta, ociciyake kte šni; maka kin qa taku ojudan un kin hena mitawa kin heon.

13 Tatanka conica wate kta he? qaiš tatokadan mdoka we mdatke kta iyececa he?

14 Wakantanka wopida wakiyušna wo, qa Iyotan Wankantu kin ekta taku iwahoyaye ciqon hdajuju wo;

15 Qa woiyokišice anpetu kin en houmakiya wo, kinhan ecihdaku kta, hecen mayaduwitan kta.

16 Taku Wakantanka wicašta šice cin heciya: Token on mitoope kin dawa kta he? qa wowahokiciye mitawa nii kin ekta edaku he?

17 Niyeqe, woonspe šiceyadaka, qa mioie kin nihektam ehpeyaya tuka;

18 Wamanons'a wan wandaka eca kodayaya ece, qa wawicilahapi econpi kin owicayapa ece;

19 Nii kin taku šica en yahduška, qa niceji kin wohnaye kazonta ece;

20 Nisunka akiia idotanke, nihun cinhintku kin paha-iyeyaya ece.

21 Hena hecen ecanon, tuka inina manke, heon niye yaun kin iyemaceca hinca kecanni; tuka iyope-ciye kta, qa ništa kin itokam hena owasin taninyan ewahde kta.

22 De awacin po, Wakantanka ayektonjapi kin, okini ciyapotapi kinhan, qa enihdakupi wanice kta.

23 Tuwe wopida wayušna kinhan, he mayutan, qa tuwe tacanku hduwiyeya kin, he Wakantanka towiconi kin wanyagwakiye kta.

Psalm li. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, nitowacantkiye-wašte kin on onšimada ye, nitowaonsida-wašte tanka kin on wawahtani kin pajuju ye:

2 Taku šica ecamon kin etanhan tanyeli mayujaja ye, qa woahitani mduhe cin etanhan mayuska ye.

3 Wawahtani kin hena sdonwakiya heon, qa woahitani mduhe cin ohinniyan mitokam un.

4 Niye en, niye nišnana en wacicihitani, qa ništa kin en taku šiceyadake cin he ecamon. Hecen iyae cin en oniwotanna kta, wadaco kin en iyaonpepica šni yaun kta.

5 Wanyaka ye, taku šica en matonpi, qa woahitani en ina mayuhe.

6 Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi ece, qa woinalibe kin en wicoksape sdonyemayaye kta.

7 Hyssop on mayaduska kta, hecen maska kta; niye mayadujaja kta, hecen wa kin isanpa maska kta.

8 Wicocantewašte qa wowiyuškin nahionmayaye kta, hecen huhu yakašuje cin hena iyuškinpi kta.

9 Wawahtani kin etanhan niite kin nakihma ye, qa taku šica ecamon kin owasin micipajuju ye.

10 O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanmahen woniya sutaya miciyuteca ye.

11 Niite kin etanhan tokan elipemaye šni ye, qa Nitaniya Wakan kin emicihdaku šni ye.

12 Wiconi nitawa wowiyuškin kin ake maqu ye, qa Woniya tawaiciya on wankan mayuza ye.

13 Hecen ohan-šicapi kin nitacanku kin onspewicawakiye kta, qa wahtanipis'a niye ekta hdipi kta.

14 O Wakantanka, wiconi mitawa Wakantanka kin he niye, wicawe woahitani kin etanhan emahdaku ye; miceji kin nitoowotanna kin hotankaya idowan kta.

• 15 O Itancan, miiha kin miciyukawa ye, hecen mii kin woyatan nitawa kin oyake kta.

16 Wošnapi kin iyonicipi šni, iyonicipi unkanš ciçu kta tuka; peta on wošnapi kin takudan on wašteyadake šni:

17 Wakantanka wošnapi tawa kin woniya kica-ksapi kin hee, wicacante kica-ksapi qa iyopeciye cin, O Wakantanka, šiceyadake kte šni.

18 Nitoiyokipi kin en Sion taku wašte ecakicon ye; Jerusalem conkaške tawa kin, niye kicaga ye.

19 Hehan woowotanna wošnapi kin iyonicipi kta, peta on wošnapi qa wošnapi-guyapi kin ocowasin; hehan wahna-wošnapi nitawa kin akan tatanka wa-wicayušnapi kta.

Psalm lii. *Quid gloriaris?*

O WICAŠTA wašake cin, tokeca taku šica ecanon en nihdatan he?

2 Wakantanka towacantkiye kin he anpetu ihun-niyan tuka.

3 Niceji kin woihangye iyukcan, woh-naye kaga, putinhin icasan yumanpi kin he iyececa.

4 Taku wašte isanpa, taku šica e wašteyadaka, woowotanna oyakapi kin isanpa e, woitonšni.

5 Wicoie waihangye cin owasin wašteyadaka, O wicaceji wicahnaye kin!

6 Nakun Wakantanka owihankešniyan ihangniye kta, iye iyanilipaye kta, qa wakeya nitawa etanhan inicu kta, qa wiconi makoce kin etanhan yujun ehpe-niye kta.

7 Unkan wicašta owotanna he wanyakapi, qa koki-papi kta, qa heon heya ihapi kta:

8 Wicašta kin he wanyaka po, Wakantanka he conkaškeye šni, tuka iye towijice tanka kin he wa-cinkiya, qa tocantiheye šice cin on wašagiciya.

9 Tuka miyeqe, Wakantanka ti kin ohna, canwihdi teca wan iyemaceca; ohinni qa owihanke wanin Wakantanka towacantkiye kin wacinwaya ece.

10 Niye hecanon kin, heon ohinniyan ciyatan kta. Qa Nicaje kin awape kta, wašteyakidake cin itokam, he wašte kin heon.

Itayetü Cekiŷapi.

Psalm liii. *Dixit insipiens.*

WAKANTANKA wanica ce, witkotkoke cin cante mahen eya.

2 Hena woah̄tani econpi on ihdušicapi qa wahte šni unpi ce. Tuwedan taku wašte econ šni.

3 Wakantanka mal̄piya kin eciyatanhan wicašta cincapi kin ekta kun ahiwiconwan, tuwe wokah̄nige yuha hecinhan, tuwe Wakantanka akita hecinhan, he wanyake kta.

4 Otoiyohi hektakiya hdapi, witaya ihdušicapi, tuwedan taku wašte econ šni, ho, wan̄jidan kašta wanica.

5 Wicoḥan šica econpi kin hena wosdonye nicapi he? aguyapi iyecen mitaoyate wicayutapi, qa Wakantanka hoyekiyapi šni.

6 Tukten wokokipe wanica ešta, hen nina wikipapi, tuwe en ahiniwanka huhu kin Wakantanka okamdeca heon. Ištenwicayaya; Wakantanka eḥpe-wicaye nakaes̄.

7 Tokin Israel wowanikiye tawa kin Sion etanhan un? tohan Wakantanka taoyate wayaka unpi kin awicah̄di kinhan,

8 Hehan Jacob iyuškin, qa Israel cante wašte nunwe.

Psalm liv. *Deus, in nomine.*

O WAKANTANKA, Nicaje kin eciyatanhan nimayan ye, qa nitowaśake kin on wicohan mitawa miciyaco ye.

2 O Wakantanka, wocekiye mitawa kin nahon ye; mii oie kin hena anolikeciya ye.

3 Wicaśta tokecapi kin makipajinyan inajinpi kin heon, qa wicaśta ohitikapi kin minagi akitapi; iyepi itokam Wakantanka ehdepi śni.

4 Wanyaka wo, Wookiye mitawa kin he Wakantanka ee, Itancan kin he minagi wankan yuze cin hee.

5 Taku śice cin tokamayanpi kin en awicahdi kta: nitowicake kin ohna hena ihangwicaya ye.

6 Taku ituhanpi on waciciyuśna kta, O ITANCAN, Nicaje kin wopida ewakiye kta, he waśte kin heon.

7 Wokakije owasin etanhan emahdaku, qa miīśta kin tokamayanpi kin iyokipiya wanwicayake cin heon.

Psalm lv. *Exaudi, Deus.*

O WAKANTANKA, wocekiye mitawa kin anolikeciya ye, qa mitawocekiye kin etanhan naičilibe śni ye.

2 Anamagoptan, qa amayupta ye; wośihda mitawa kin en aptanptan waun, qa comniwahdazi kta,

3 Toka ho kin on, wicaśta śica waśicaya kuwapi kin on; wicohan śica amahnakapi, qa śihdapi en tokamayanpi ece heon.

4 Mitanmahen micante kin nina yazanhda, qa wi-conṭe ikopapi kin amahinḥipaya:

5 Kopehdapi qa cancanpi kin mahiyohi, qa woyu-śinyeye iyamahdaskica.

6 Unkan hepa: Tokin wakiyedan iyecen hupahu mduhen! hecen kinyan imdamde ça ozimiçiye kta tuka;

7 Iho, hehan tehan nawape kta, makoskantu kin en ounwaye kta:

8 Ohankoya onapapi wan iyewaye kta, tateyanpa hinca etanhan qa icamna kin etanhan.

9 O Itancan, nawicapca ye, cejipi kin wicakiyu-škiška ye; otonwe kin en wicowohitike qa wicokicige wanmdaka heon:

10 Anpetu hanyetu ko, otonwe conkaške kin akan yapi; nakun wicošice qa wicowicašta šni ko mahen un.

11 Woihangye cokaya un; tahocoka kin etanhan wohnaye qa woanalibe tokan iyaye šni.

12 Toka wan iyopemaye cin hee šni; kinhan inina manke kta tuka:

13 Nakun tuwe miye on ihdutanka šicemadake cin hee šni; he heca unkanš etanhan namiçilibe kta tuka.

14 Tuka he niye, wicašta kin iakinimadececa, mitakoda tanyan sdonwaye cin he niye;

15 Unkiye okonwanjidan wicotawacin skuya unki-cicaga, wicota om Wakantanka ti kin en unkomani tuka.

16 Wiconțe ihnuhanna awicakipa nunwe; niyake Hades ekta kun yapi nunwe; ounye tawapi kin en wicohan šica un, iyepi kin ehna.

17 Miyeqe, Wakantanka hoyewakiye kta, unkan ITANCAN kin nimaye kta:

18 Htayetū, qa hanhanna, qa wiyotanhan cewakiye, ça comniwahdazi kta, unkan iye maho kin nahon kta.

19 Makizapi qon etanhan, wookiye en, minagi kin opemakiton; wicota makuwapi tuka heon.

20 Wakantanka namahon kta qa onšika wicakage

kta, wanakajatanhan wayaco yanke cin he, tona wicayutokanpi wanin unpi, qa Wakantanka kokipapi šni ece kin hena.

21 Tona om wookiye en un qon hena nape awicahnaka: wicotakuye tawa kin he hdaksa.

22 Pteasanpi ihdi iyecen i kin šdušduta; tuka cante kin he okicize ece: iye oie kin wihdi isanpa šdušduta; tuka hena mazasagye hdusdutapi kin heca.

23 Woqin nitawa kin he Wakantanka aihpeya wo, unkan inajinniye kta: wicašta owotanna wicapohohopi kta tohinni iyowinye kte šni.

24 Tuka niye, O Wakantanka, wicotakunišni makohidoka kin en kun iyayewicayaye kta:

25 We-wicašta qa wahnaye-wicašta kin hena anpetu tawapi hanke iyohipi kte šni; tuka miyeqe, niye wacinciya ce.

ANPETU IAKEWANJI KIN.

Hanlianna Cekiyapi.

Psalm lvi. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, onšimada ye, wicašta i amayukawa kin heon: anpetu osan makize, šicaya makuwa.

2 Anpetu osan tokamayanpi kin i amayukawapi; wahaničidapi makizapi kin hena otapi kin heon.

3 Kopewahda anpetu kin en, niye en wowacinye wehnaka.

4 Wakantanka en iye oie kin mdatan ece: Wakan-

tanka en wowacinye wehnaka; kopewahda šni: wicacehipi taku ecamicon kta okihi he?

5 Anpetu ihunniyan mioie kin yapemnipi: qa tawacinpi kin owasin taku šica on makuwapi.

6 Hena kawitayapi, qa waiyape yukanpi, iyepi, iyepi hinca, mioye kin awanyakapi, mitoni iyapepi kin iyececa.

7 Woalitani on ihduškapi kta he? O Wakan-tanka, wocanniye en oyatepi kin kun ehpewicaya ye.

8 Wanuni kin hena dawa ece; ištamnihanpe mitawa kin ojuha nitawa en ohnaka ye, hena nitawowapi kin en un šni he?

9 Tohan hoyeciciye cinhan, hehan tokamayanpi kin namnipi kta: Wakantanka imakiye cin, he sdonwaya.

10 Wakantanka en oie kin mdatan: ITANCAN en iye oie kin mdatanka ece.

11 Wakantanka en wowacinye wehnaka; kopewahda šni: wicašta taku ecamicon kta okihi he?

12 O Wakantanka, taku iwahociye cin hena mduha: wopida-wošnapī ciçu kta.

13 Wiconṭe etanhan minagi kin edaku kin heon: qa misiha kin hicahe šni yaye šni he? hecen wiconi iyoyanpa kin en Wakantanka itokam mawani kta.

Psalm lvii. *Miserere mei, Deus.*

OŃSIMAKIDA ye, O Wakantanka, onšimakida ye, minagi kin inanipe cin heon; qa nihupahu ohanzi kin en wowinape awakite kta, woihangye kin iyopte kte cin henanyan.

2 Wakantanka iyotan wankantu kin hoyewakiye kta, Wakantanka kin tanyan makuwa kin hee.

3 Mahipiya kin eciyatanhan uwicaši qa nimakiye kta, tuwe i amayukawa kin he mayašica ešta,

4 Wakantanka wocantkiye-wašte qa wowicake tawa kin uye kta. Wiconi mitawa kin eqeš, mnaja wicehna iwankemakiyapi kta,

5 Tona temwicayapi kte hica, wicašta cincapi kin hena eepi ehna, hipi kin hena wahukeza qa wahinkpe, qa cejipi kin mazasagye pe hinca heca.

6 O Wakantanka, mahpiya kin iwankam niya-wankantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin oco-wasin iwankam.

7 Wohmunke wān caewahde kin on wiyeya ehna-kapi; minagi kin patuš iyaya. Mitokam wohā wan qapi; he en iye ohinḥpayapi.

8 Micante kin sutaya he, O Wakantanka, micante kin sutaya he; wadowan qa dowanwakiye kta.

9 Mitowitan, kikta wo; mazadowankiyapi qa cotanka kikta miye; anpao hinnape kin mduhice kta.

10 O Itancan, wicaštapi kin opeya ciyatan kta; qa oyatepi kin ehna niye on dowanwakiye kta.

11 Nitowacantkiye-wašte kin mahpiya kin iya-hdeya tanka kin heon, qa nitowicake kin amahpiya kin hehanyan.

12 O Wakantanka, mahpiya kin isanpa niyawan-kantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

Psalm lviii. *Si vere utique.*

ININA yaun kin, awicakehan woowotanna daotan-inpi he? wicašta cincapi kin woowotanna on wicadacopi he?

2 Hiya, tuka cante mahen taku šica ecanonpi; maka kin en ninapepi wicowohitike tawapi kin tkeuyatapi ece.

3 Wicašta šicapi wicatanmi etanhan tokecapi, wicatonpi etanhan iyog yapi, woitonšni iapi on.

4 Pejihuta šica tawapi kin wamduška pejihuta

šica tawa kin he iyececa : wamduška noge kpe cin he iyecen noge ohmus hduzapi,

5 He wajijipi ho kin nahon šni, wicahnayes'a kin wayupiya wicahnayan ešta.

6 O Wakantanka, ipi kin ohna hi wicakaksa ye, O ITANCAN, mnaja cinca cehupa-hi kin yupsun ye. Mini kohanna kaduze cin he iyecen skan ayapi nunwe; wahinkpe iyeyapi kinhan ksahan iyaya he iyececapi nunwe.

7 Miniwamnuhadan skan aye cin he iyecen ataninpi kte šni, winohinca iyehantu šni cinca ton kin he, anpetu wi kin wanyakapi šni iyececapi nunwe.

8 Cega nitawapi wapepeka itkon sdontkiyapi šni itokam, teca itkon kin koya kahiniyaye kta.

9 Tokiçonpi kin he wicašta owotanna wanyake cinhan iyuškin kta, wicašta šica we kin en sihaehde kin hdujaja kta;

10 Hecen wicašta kin heyapi kta, Awicakehan wicašta owotanna kin wokajuju wan kiciyanka ce, awicakehan maka akan wayaco Wakantanka wan yukan.

Itayetü Cekiyapi.

Psalm lix. *Eripe me de inimicis.*

O WAKANTANKA mitawa, tokamayanpi kin etanhan emahdaku ye! tona makipajinyan najinpi kin hena etanhan wankan emahde ye.

2 Tona woalitani econpi kin etanhan emahdaku ye, qa we wicaštapi kin etanhan nimayan ye.

3 Iho, minagi kin on wohmunke kazontapi, qa towašakepi kin en miye on witayapi, O ITANCAN, taku šica ecamon, qa wawaalitani heon šni tuka!

4 Miohan šice šni ešta anamatanpi qa eiçihdepi; kikta ye, itkomakipe ça wanyaka ye!

5 Ho, niye, O ITANCAN, wicota en Wakantanka, Israel ta Wakantanka kin, oyatepi kin owasin, wan-yagwicayahi kta e ihduhica ye! taku šica econpi kin en wowacinye nicapi kin owasin wicakpatan šni ye.

6 Htayetuhdipi eca, šunka iyecen hopi, qa otonwe ohomni yapi.

7 Iho, ipi kin etanhan hiyuyapi, ihapi kin en mazasagye yukan; tuwe he nañon he? iyukcanpi heon.

8 Tuka niye, O ITANCAN, hena iwicayahia, niye oyate kin owasin unwicayaca ece.

9 O wowasake mitawa kin, niye acipe waun kta, conkaske wankantuya mitawa kin he Wakantanka ee kin heon.

10 Mita Wakantanka iye towacantkiye wašte kin on itkomakipe kta, tona iyamape wankapi kin hena token wacin wanwicayag-makiye kta.

11 O Itancan, wahacanka unkitawapi, hena wicakte šni ye, okinni mitaoyate kin akiktonjapi kta, nitowasake kin eciyatanhan itohomniwicaye ça kun ehpewicaya ye!

12 Ipi oie kin otoiyohi on ipi kin wahtanipi ece, hecen wahanicidapi kin en wicayuzapi nunwe; qa wayasiciapi qa itonpišni iapi ce heon.

13 Wocanniye en ihangwicaya ye, ihangwicaya ye, hecen icimana nipi kte šni, hecen Jacob en Wakan-tanka wawidake cin, he sdonyapi kta heon, maka ihanke kin hehanyan.

14 Unkan htayetuhdipi kinhan hdipi kta, šunka iyecen hopi kta, qa otonwe kin ohomni yapi kta;

15 Hena eqe, taku yutapi imani unpi kta, imnapi šni hecen hanyetu osan iyaye kta.

16 Tuka miyeqe, nitowasake iwadowan kta, ho,

hanhanna kin en, nitowacantkiye-waste kin on, hotankaya iyawakiś'a kta. Miye en, conkaške wankantuya kin he niye, qa makakija anpetu kin en wowinape mitawa kin.

17 O wowaśake mitawa kin, niye icidowan kta, Wakantanka conkaške wankantuya mitawa kin hee, wowacantkiye-waste Wakantanka mitawa kin he iye.

Psalm lx. *Deus, repulisti nos.*

O WAKANTANKA, ehpeunyayapi, unyaka-wehiwegapi; canniniyan tuka; ake unyuecetu miye.

2 Maka kin duśkanśkan naptuśyaya; naptuptuje cin okiziya ye, cancan kin heon.

3 Nitaoyate kin taku tehika wanyagwicayakiya, miniśa iyececa cekcegyapi kin yatkeunyakiyapi.

4 Tona konicipapi kin hena wiyokihedan wan wicayaqu, hecen itazipe kin etanhan en ahinajin kta,

5 Hecen wašteyakidake cin ehdakupi kta; ninape etapa kin on nikiya ye qa unkayupta miye.

6 Wakantanka iye wowakan tawa kin ohna ia: imduśkin kta, qa Śakem wapamni kta, qa Sukoth wacoka kin imdute kta.

7 Gilead he mitawa, qa Manasse he mitawa, Ephraim nakun mapa wowinape kin hee; Juda sagye mitawa kin hee.

8 Moab cega oyujaja mitawa kin hee; Edom akan mitahanpe ehpewaye kta. O Philistia, miye on, hotankakiya hoyeya wo.

9 Otonwe conkaške kin en, tuwe amaye kta he? Edom ekta tuwe amai he?

10 O Wakantanka, tehan ehpeunyayapi śni he?

qa, O Wakantanka, ozuye unkitawapi kin om de kte šni he?

11 O Toka kin etanhan wookiye unqu miye, wicašta wowanikiye tawa kin he taku šni kin heon.

12 Wakantanka eciyatanhan waditagya econkupi kta; unkan tona tokaunyanpi kin hena inawicapan kte cin, he iye.

Psalm lxi. *Exaudi, Deus.*

O WAKANTANKA, hoyewaye cin nahon ye, wocekiye mitawa kin anohkeciya ye.

2 Micante iyokišice kin en, maka ihanke kin etanhan houciya ece:

3 Imnija wan miwankam tewanhankantu kin, he ekta amayai kta. Wowinape mitawa qon he niye, qa toka ite etanhan conkaške suta hinca.

4 Ohinniyan nitawakeya kin ohna wati nunwe, nilupahu woinahbe kin en wowinape iyewaye kta.

5 Ecin niye, O Wakantanka, taku iwahociye cin, he nayahon, tona Nicaje kokipapi kin taku tawa kin, he mayaqu.

6 Wicaštayatapi kin wiconi hanska yaqu kta, omaka tawa kin wicoicage ota iyececeyaye kta.

7 Ohinniyan Wakantanka itokam toounye kin en iyotanke kta; wowacantkiye-wašte qa wowicake on nikiye kta e kahiniga ye.

8 Ohinniyan Nicaje kin iwadowan nunwe, unkan anpetu eca taku iwahociye cin wahdajuju ece e kta.

ANPETU IAKENONPA KIN.

*Yannhanna Cekiyapi.*Psalm lxii. *Nonne Deo?*

WAKANTANKA ecedan en minagi kin inina yanka, iye eciyatanhan wowanikiye mitawa kin u.

2 Iye isnana imnija mitawa qa wanikiya mitawa, conkaške wankantuya mitawa, hecen nina mapahohopi kte šni.

3 Tohanyan wicašta wan iboyatopi kta he? imnija wan atakinyan yanke cin, mahinatake wan hahayedan yanke cin, he iyecen niyepi owasin pamakata iyeyayapi kta he?

4 Tookinihan kin hecedan on kun elipeye wacinpi, woitonšni waštedakapi, ipi kin on wayawaštepi, tuka tanmahentanhan wayašicapi.

5 O minagi kin, Wakantanka ecedan en, inina ape un wo, woape mitawa kin iye eciyatanhan kin heon.

6 Iye isnana imnija mitawa qa wanikiya mitawa, conkaške wankantuya mitawa, hecen mapahohopi kte šni.

7 Wowanikiye qa wowitan mitawa kin hena Wakantanka akantu; mitowašake imnija, wowinape mitawa kin, hena Wakantanka en un.

8 O oyate kin, ohinniyan iye en wacinyan po; iye itokam nicantepi kin tpapson po. Unkiyepi on wowinape wan Wakantanka hee.

9 Wicašta ikceka cincapi kin hena oniya wan ecedan, wicašta okinihan cincapi kin hena woitonšni wan; on tkeutapi kin en wankan yapi ece, hena oniya wan sanpa kapojedan.

10 Kakišwicayapi kin he wacinyanpi šni po, qa wawicakipi on wahaničidapi šni po; tohan wowijice icage cinhan cantohnakapi šni po.

11 Wakantanka wancadan ia; nonpa akihde de nawahon; wowasake kin he Wakantanka tawa.

12 Nakun, O Itancan, niye wocantkiye-wašte kin he nitawa, wicašta iyohi iye ohan kin eciyatanhan wicayaqu ece kin heon.

Psalm lxiii. *Deus, Deus meus.*

O WAKANTANKA, mita Wakantanka kin he niye, awicakehan ocide;

2 Niye on minagi kin ipuza, niye on micelipi kin hanyan, makece puza qa mdokiša en mini wanica wan en.

3 Hecen tipi-wakan kin ohna opašta ciyanke cigon, he nitowasake qa nitowitan kin wanmdake kta;

4 Nitowacantkiye-wašte kin he wiconi isanpa wašte heon; miiha kin niyatanpi kta.

5 Hecen wani kin icunhan ciyawaste kta, Nicaje kin on nape wahdugate kta.

6 Tacupa qa wašin on iyecen minagi kin imna kta, qa wicaiha iyuškinyan iyakis'api on mii kin niyatan kta.

7 Ohehdepi mitawa akan ciksuye cehan, hanyetu oape kin en awacicin.

8 Omakiya ece kin he niye heon, qa nihipahu ohanzi kin en wowiyuškin on iyawakis'a kta.

9 Minagi kin ikiyedan onicihan un, ninape etapa kin yuwankan mayuza.

10 Tuka tona minagi akitapi kin hena ihang-iciyapi; maka cokaya kin ekta kun yapi kta,

11 Mazasagye towasake kin en wicaqupi kta, hena šunghnaškinyan kin tawapi kta.

12 Tuka Wicaštayatapi kin Wakantanka en iyuškin kta: tona iye icajeyan taku wahoyapi kin otoiyo hi ihdatanpi kta; tona woitonšni iapi, ipi kin hena iohmus icupi kta.

Psalm lxiv. *Exaudi, Deus.*

O WAKANTANKA, ašinyaken iwae kin en, maho kin nahon ye, toka woyušinyeye tawa kin etanhan wiconi mitawa kin kpatan ye.

2 Šicaya econpi wakipajinpi kin etanhan namaħma ye, taku šica econpi oqoyapi kin etanhan;

3 Hena mazasagye iyecen ceji kin hdumanpi, wanhinkpe tawapi kin, he wicoie pa kin heca ekatapi,

4 Hecen wicašta ecetu kin en anaiciħmapi etanhan kutepi kta: ihnuhanna kutepi qa kokipapi šni ece.

5 Wicotawacin šice cin on wašagiciyapi; naħmana on hmunkapi eonpapi kin he ohdakapi; Tuwe hena iwanyake kta he? eyapi.

6 Wicoħan šica iyukcanpi; wowiyukcan iyukcanpi kin hduštanpi; qa otoiyo hi tanmahentupi kin qa cantepi kin hena mahentuya ħca.

7 Tuka Wakantanka wahinkpe on wicakute; ihnuhanna tawicaopi kicihipi.

8 Unkan iye hena ħicaħewicaya, iye cejipi kin en wicaħdi; tona wanwicayakapi kin owasin poptanptanpi.

9 Unkan wicašta owasin wikopapi, qa Wakantanka oħan kin he oyakapi, qa taku econ kin awacinpi.

10 Wicašta owotanna kin ITANCAN kin en iyuškin, qa iye en wowinape iyeya; qa tona cante owotanpi-dan kin owasin witanpi.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxv. *Te decet hymnus.*

O WAKANTANKA Sion en, yatanpi kin anipepi ece; qa taku iwahoyapi kin niye nicupi ece.

2 Wocekiye nayahon ece kin, niye ekta wicacehipi owasin u.

3 Woalitani kin iyakapemayanpi, tuka taku sica econkupi kin, hena niye akahipeyaton.

4 Tuwe yakahnige ca tihocoka nitawa kin en ounye kta on, kiyedan ayau kin, he wowaste yuhe! hecen yati towaste kin on iunmnapi kta, tipi wakan nitawa kin hee.

5 O Wakantanka wanikiya unkitawapi, niye wootanna en wowitonpe on unkayaduptapi, maka ihanke kin owasin towacinyepi kin, qa miniwanca itehan wanke cin tawa koya, he niye:

6 Towasake kin on he kin sutaya ehde, qa wookihi on ipiyagkiton un;

7 Miniwanca s'a kin, taja s'a kin, qa oyate owodutaton kin wicayuinina kin hee.

8 Heon etanhan tona ihanke ekta ounyanpi kin, hena wowapetokeca nitawa kin kokipapi; wihinnape qa wiiyaya oenape kin hena wowiyuskin on dowanwicayakiya ece.

9 Maka kin wanyagyahi, qa aminitanyaya,

10 Wakantanka wakpadan tawa, mini ojudan kin on, nina hin duwijica; aguyapi kin piwicayeciciya, ecen piyakiya heon.

11 Mahiyumdu canku kin hena spayeyaya, cankuyetonton kin kaskinyaya; magajuju ece kin on dupanpan; qa etanhan icage cin duwaste.

12 Nitowašte kin on omaka kin watešdagyecaton, qa nitacanku kin wakicepa hinhipayeyapi;

13 Tinta wihanpi kin hinhipayeyapi, qa pajodan kin hena wowiyuškin on ipiyagkitonpi.

14 Tincoka kin optaye on hayakekiton, qa wacoka kin hena aguyapi akahpa: witaya iyakiš'api, ho, do-wanpi ece.

Psalm lxvi. *Jubilate Deo.*

MAKA kin ocowasin, Wakantanka ekta iyakiš'a po! iye Caje towitan kin idowan po, towitan kin en, woyatan, qu po.

2 Wakantanka heciya po, Niohan kin wowinihan hinca ce! nitowašake tanka kin on tokaniyanpi kin niye ohonidapi en itonpi šni.

3 Maka kin owancaya nicipatujapi qa inidowanpi; Nicafe kin idowanpi.

4 Upi, qa Wakantanka ohan kin wanyaka po: wicašta cincapi kin on wowinihan ohan ce.

5 Miniwanca kin he maka puza kaga, wakpa kin opta huinyun yapi: hen iye en unkiyuškinpi kta!

6 Iye towašake kin en ohinniyan itancan yanka, iye išta kin oyate kin iwanwicayaka; wawakipajinpi kin eqeš, wankan iyeiciyapi šni nunwe.

7 O oyate kin, Wakantanka unkitawapi kin yawašte miye, qa iye toyatan ho kin, nahonwicaya miye.

8 He iye unnagipi kin wiconi en ehnaka, qa unsihapi hicahe kta iyowinkiye šni qon.

9 O Wakantanka, niye unyadukcanpi, mazaska yuecepidan kin he iyecen unyaduecepidan.

10 Wohmunke kin en unkayahipi, unnitepi kin akan woqin tke unkayahnakapi.

11 Unpapi kin akan wicašta amaniwicayakiya; peta qa mini ehna unhiyupi: tuka woiyatahde en inapeunyakiyapi.

12 Peta-wošnapí kin yuha yati kin en wau kta, taku iwahociye cin hena cicajuju kta, miiha hdaotanin qon hena, qa makakiye cin en mii taku eye ciqon.

13 Cemyapi peta-wošnapí kin waciciyušna kta, tamdoka wizinyapi kin iyahna; tatankadan, tatokadan kici wamdušna kta.

14 U po, tona Wakantanka koyakipapi kin, nahon po, unkan taku minagi ecakicon kin, he omdake kta ce.

15 Mii kin on hoyewakiya, unkan woyatan miceji ihukuya un.

16 Micante kin en woalitani awacanmi kinhan, Itancan kin nahon kte šni tuka.

17 Tuka awicakehan Wakantanka nahon, wocekiye mitawa ho kin anagoptan qon.

18 Wakantanka, he wocekiye mitawa kin yutokan iyeye šni, qa miye etanhan iye tocantkiye-wašte kin, he yawaštepi nunwe.

Psalm lxxvii. *Deus misereatur.*

WAKANTANKA onšiundapi, qa unyuwaštepi qa iye ite kin aiyoyamunyanpi nunwe.

2 Hecen maka kin nitacanku kin sdonyapi kta, qa wowanikiye nitawa kin ikce oyate owasin ehna.

3 O Wakantanka, wicašta kin wopida eniciyapi nunwe, wicašta owasin wopida eniciyapi nunwe!

4 Oyate kin wiyuškinpi qa wowiyuškin on iya-kiš'api nunwe, wicašta kin woowotanna on wicadaco kin heon, qa maka akan oyate kin yus awicada ece.

5 O Wakantanka, wicašta kin wopida eniciyapi nunwe, wicašta owasin wopida eniciyapi nunwe!

6 Maka kin woicage tawa kin kicu: Wakantanka, Wakantanka unkitawapi kin, unyuwaštepi nunwe.

7 Wakantanka unyuwaštepi nunwe, qa maka ihanke kin owasin iye kokipapi nunwe!

ANPETU IAKKEYAMNI KIN.

Zantamma Cekiyapi.

Psalm lxviii. *Exurgat Deus.*

WAKANTANKA inajin nunwe, tokayapi kin hena enanakiya yapi nunwe, qa tona šiceda-kapi kin iye itokapatanhan najicapi nunwe.

2 Šota kaħboke cin he iyecen, kaħam iyewicaya ye; peta en canšin šdo kin he iyecen, wicašta šica Wakantanka ite kin itokam atakunipi kte šni ya ye.

3 Tuka wicašta owotanna cante waštepi nunwe, Wakantanka itokam iyuškinpi nunwe, qa wowiyuškin on wiyuškinpi nunwe.

4 Wakantanka idowan po, iye, Caje kin, idowan-kiya miye, tuwe ħewoskantu kin ehna šungakanyo-tang ye cin, he canku wankantu wan kicaga po: Caje kin, JAH, hee, qa iye itokam iyuškin po.

5 Wamdenica ateyapi, qa wiwazica wayaco tawapi; ounye wakan tawa kin en Wakantanka hee.

6 Wakantanka tona tanšnana unpi kin hena tipi ounyewicaya; tona kaška yakonpi kin hena wowašte en ħiyuwicaya ece: wawakipajinpi kin henana makoce puza en ounyanpi.

7 O Wakantanka, nitaoyate kin wicitokam idade ħehan, makohewoskantu kin ehna mayani qehan,

8 Maka kin škanškan, nakun malipiya kin Wakantanka itokam šbuyapi, kakiya Sinai Wakantanka, Israel ta Wakantanka kin itokam.

9 O Wakantanka, makoce nitawa kin magaju tanka wan on ahinheyaye, qa tohan wanna ħanye ħehan, duwašaka;

10 Optaye nitawa kin hen ounyanpi; O Wakantanka, kakijapi kin on nitowašte kin wicayeciduwiyeya.

11 Itancan kin wicoie kin wicaqu: winohinca wotanin yataninpi kin hena wicota hinca.

12 Ozuye wicaštayatapi kin hena najicapi, najicapi, qa tiawanhake cin he taku icupi kin pamni.

13 Wakiyedān wan hupahu kin mazaska on apawintapi, qa hin kin mazaskazi on apawintapi kin he iyecen, taħcaskadan tipi ehna inunkapi kta he?

14 Hen Iyotan Wašake cin wicaštayatapi owicakamdece cehan, Salmon en wa yuke kinhan iyecēca.

15 Bašan ĩe kin ĩe Wakantanka tawa, Bašan ĩe kin he imnija ĩe ota kin heca.

16 He imnija ota kin, tokeca winawiziya eyatonwanpi he? ĩe akan Wakantanka en ounye kta cinke cin heon; ho, ITANCAN ohinniyan en ounye kta.

17 Wakantanka ozuye canpahmihma tawa kin hena kektopawinge wikcemna akihde nonpa, kektopawinge akihde otapi, Itancan kin he en owicapa, Sinai etanhan tipi wakan tawa kin mahen hiyu.

18 Wankan yakiyahda, wayaka awicahdapi kin hena awicayahdi, wicašta kin ehna taku wicaqupi kin iyacu: ho, wawakipajinpi kin ehna ITANCAN Wakantanka en ounye kta.

19 Wakantanka wanikiya unkitawapi kin, anpetu iyohi woqin unkitawapi unkiciyuhapi kin, Itancan kin yawaštepi nunwe.

20 Wakantanka unkitawapi kin he woehdaku Wakantanka kin heca, qa wiconte oenape kin hena Jehovah ITANCAN kin tawa.

21 Tuka Wakantanka tona tokayapi pa kin awicape kta, tuwe woahitani tawa en mani un tapaha hin yuke cin.

22 Itancan kin heya: Bašan etanhan ake awicawaku kta, miniwanca ošbe kin etanhan ake awicawaku kta,

23 Hecen nisiha kin we en yahdujaja kta, šunka nitawa ceji kin toka kin tawa kta.

24 O Wakantanka, yonipte cin he wanyakapi, mita Wakantanka iyopte cin, Wicaštayatapi mitawa, tipi wakan kin ohna.

25 Tona dowanpi kin tokaheya yapi, ihektam mazadowankiyapi kin, ituocokaya kin en wikoška cancega kabupi :

26 Omniciye kin en Wakantanka yawašte po, Itancan kin, Israel ta minihdoka kin etanhan.

27 Hen Benjamin cistinna kin wicayuhe cin, Juda koška itancan wicotapi kin, Zebulon koška itancanpi kin, qa Naphtali koška itancanpi kin.

28 Nita Wakantanka nitowašake econkiya: O Wakantanka, tipi wakan nitawa kin etanhan, taku ecaunyeconpi kin, he yuwašaka ye.

29 Jerusalem ekta wicaštayatapi kin wawicaqupi nicahipi kta.

30 Woteca cedi ehna un kin iyopeya ye, tatanka optaye kin, oyate ptejicadan kin om, tona mazaska en woiyokipi yuhapi kin hena amawicani ye: wicašta okicize waštedakapi kin wicaoyumdeca ye.

31 Egypt etanhan tona wijica upi kta; Kush Wakantanka ekta oħankoya nape hdugate kta.

32 O maka wokiconze kin, Wakantanka idowan miye, Itancan kin idowankiya miye.

33 Tuwe mahpiya mahpiya kin akanyotanka, hena wanakaja kin: iħo, ho hdatanin, wowašake ho kin.

34 Wakantanka yawašaka miye, iye tookinihan kin Israel iwankan un, qa towašake kin amahpiya kin ekta.

35 O Wakantanka, tipi wakan nitawa kin etanhan wowinihan yaun, Israel ta Wakantanka kin; wowašake qa wookihi ota kin oyate wicaqu ece. Wakantanka yawaštepi nunwe.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxix. *Salvum me fac.*

O WAKANTANKA, nimayan ye, mini kin minagi kin ekta hiyohi kin heon.

2 Upsija temahentu mahen imdamde, mini tukten najinpica šni ekta wahi, mini šbe kin ekta wahi, qa minitan wan iwankam imayaya.

3 Hoyewaye cin on hunwakita, dote kin iyamasaka, Wakantanka mitawa ape waun kin on išta mašica.

4 Tona taku on etanhan šni šicemadakapi kin hena mapahin kin isanpa ota, tona ihangmayanpi, ecinšniyan tokamayanpi kin hena wašakapi:

5 Hehan taku iwacu šni kin he wicawecu kta iyececa. O Wakantanka wowitkotkoke mitawa kin, he šdonyaya, qa taku šica ecamon kin hena nanicihmapi šni.

6 Tona anipepi kin hena miye on ištecapi šni nunwe, O Itancan, wicota en Jehovah kin. Tona anicitapi kin, hena miye on, wacinhnunipi šni nunwe, O Israel ta Wakantanka kin.

7 Niye on bapi waun, wowacinhnuni ite amakalipa.

8 Mihunkawanjipi kin ehna toghdapi waun, qa ina cincawicaye hena ekta wicašta matokeca.

9 Yati cantowakpani kin he temmayan, qa tona iyopeniyanpi wawiopeyapi tawapi kin he amahinlipayapi,

10 Unkan minagi kin akihaniciyapi on waceya, qa he on amaiapi.

11 Nakun mitaheyake kin, wojuhamnihuha on wakaga, qa heon oweštepi mayanpi:

12 Otonwe-tiyopa en iyofankapi kin hena iwomahdakapi, qa tona woyatke suta yatkanpi kin hena imadowanpi.

13 Tuka miyeqe, O ITANCAN, wocekiye eciciya!
woiyokipi anpetu kin en,

14 O Wakantanka, nitowacantkiye-wašte tanka kin
on : amayupta ye, nitowanikiye wowicake kin on.

15 Upšija kin etanhan emahdaku ye, hecen mahen
imayaye kte šni ; tona šicemadakapi kin etanhan
emayakupi nunwe, qa mini šbe kin etanhan.

16 Minitan kin amakahpe šni nunwe, qa ošbe kin
namapce šni nunwe, qa woha i kin aokibemaye šni
nunwe.

17 O ITANCAN, amayupta ye, nitowacantkiye-wašte
kin he wašte kin heon ; wawacinktaduza tanka kin on
miye ekta ihduhomni ye ;

18 Qa nitaokiyē kin etanhan niite kin nakilibe šni
ye, wokakije en waun kin heon ; ohankoya amayupta
ye.

19 Minagi kin ikiyedān u ye, he opekiton ye ;
tokamayanpi kin on etanhan, opemakiton ye.

20 Amaiapi, qa ištenmayanpi, qa wacinhnuni ma-
yanpi kin, niye sdonyaya ; tokamayanpi kin owasin
nitokam yakonpi.

21 Waaiapi kin micante kin kicakse, qa woiyo-
kišice omajudan, qa onšimadapi kta ape waun, tuka
wanica ; qa micanptapi kte cin, tuka tuwedan iyewaye
šni.

22 Qa woyutewaye kta on pizi maqupi, qa ima-
puze cehan miniškumna mdatke kta maqupi.

23 Wicitokam wahnawotapi tawapi kin he wo-
hmunke nunwe, qa tanyan yukanpi kin he mazahtaki-
yapi kta.

24 Išta tawapi kin aotpasyapi nunwe, hecen wa-
wanyakapi kte šni qa ohinniyan nitepi kin huhuzahe-
wicaya ye.

25 Nitocanniye kin aʼwicakaštan ye, qa nitošihda
ide kin iyahdewicaya nunwe.

26 Oeti tawapi kin he otiwita elipeyapi kta, qa tawakeyapi kin ohna tuwedan ounye šni nunwe.

27 Tuwe ayape cin he šicaya kuwapi, qa kiunni-wicayaya yazanpi kin he oyakapi ece.

28 Wahtanipi kin on akihde wolhtani wicaqu ye, qa woowotanna nitawa kin en upi šni nunwe.

29 Wiconi wowapi kin etanhan wicapajujupi nunwe, qa wicašta owotanna kin om owicawapi šni nunwe.

30 Tuka miye qeš, makakije ça woyazan en un: O Wakantanka, wowanikiye nitawa, wankan emahde kta.

31 Odowan wan on Wakantanka Cajé kin mdatan kta, qa wopida on mdatanka nunwe.

32 Unkan ITANCAN kin he tatanka, tatanka-mdoka he qa šake ko yuhe cin, isanpa iyokipi kta.

33 Wicašta kakijapi kin he wanyakapi kinhan, iyuškinpi kta: tona Wakantanka ayakitapi kin, ni-cantepi kin ni nunwe.

34 Onšikapi kin ITANCAN anawicagoptan kin heon, qa wicakaškapi tawa kin hena hitiwicahda šni.

35 Mahpiya qa maka kin yatanpi nunwe, mini-wanca qa ohna taku ota niun kin owasin.

36 Wakantanka Sion nikiye kta, qa Juda totonwe kin hena kage kta, qa en ounyanpi kta qa tawayapi kta.

37 Unkan iye taokiye cincapi kin he tawapi kta, qa tona iye Cajé waštedakapi kin hena hen ounyanpi kta.

Psalm lxx. *Deus, in adiutorium.*

O WAKANTANKA, emayahdaku kta: O ITANCAN, omayakiye kta e inahni ye.

2 Tona minagi odepi kin, hena ištecapi qa ite naša hinhdapi nunwe; tona šicaya waun kta cinpi kin hena namnipi qa wacinhnunipi nunwe.

3 Tona, Hoho! Hoho! eyapi kin hena wowištece iyunwin tawapi kin on namnipi nunwe.

4 Tona anicitapi kin owasin niye en cante waštepi qa iyuškinpi kta, qa wiconi nitawa waštedakapi kin hena ohinniyan, Itancan yatankapi nunwe, eyapi nunwe.

5 Tuka miye, makakije ça onmašike, O Wakan-tanka, ekta mahi inahni ye!

6 Wookiye qa woehdaku mitawa kin he niye; O ITANCAN, tehan ape sni ye!

ANPETU IAKETOPA KIN.

Sanhanna Cekiyapi.

Psalm lxxi. *In te, Domine, speravi.*

O ITANCAN, niye en, wowinape iyewaya, ohin-niyan imaštece šni nunwe. Nitoowotanna kin on emahdaku qa nimakiya ye; anohmakeciye, ça ni-mayan ye.

2 Imnija tipi miyecihnaka nunwe, ohinniyan he en wau kta; nimakiyapi kta econwicayaši; imnija mitawa qa conkaške mitawa kin he niye heon.

3 O mita Wakantanka, wicašta šica nape kin etanhan nimakiya ye, šicaya ohanye ça wahtešni namcoka kin etanhan.

4 O ITANCAN, Jehova, woope mitawa kin he niye heon! homakšiyopa ehantanhan wacinciye ciqon he niye.

5 Wicatamni kin etanhan niye en aihpemayanpi, ina tezi kin etanhan tanyan mayahduhe cin he niye, niye en ohinniyan mitoyatan kin hee.

6 Wicota wowinihanmayanpi, tuka wowinape suta mitawa kin he niye.

7 Mii kin nitoyatan kin on ojudan, qa anpetu osan nitookinihan kin on.

8 Wimacahica ehan ehpe maye šni ye, wašake šni amayan en amayušan šni ye.

9 Tokamayanpi kin hena amaiapi, qa tona minagi iyapepi kin hena witaya wohdakapi, qa heyapi: Wakantanka elipeya ce, kuwa aye, ça yuza wo, tuwe ehdaku kta wanica heon.

10 O Wakantanka, mitehanyan un šni ye; O mita Wakantanka, omayakiye kta inahni ye!

11 Tona minagi tokayapi kin, hena ištecapi, qa atakunipi šni nunwe; tona šicaya waun kta akitapi kin hena waaiapi qa wowacinhnuni awicakahpa nunwe.

12 Tuka miyeqe, ohinniyan ape waun kta, qa nitoyatan kin owasin mdaota kta.

13 Mii kin nitoowotanna kin oyake kta, qa anpetu osan nitowiconi kin; tonakeca kin sdonwaye šni heon.

14 Jehova ITANCAN oħan wašake cin hena yuha wau kta; niye nišnana, nitoowotanna hecedan kin omdake kta.

15 O Wakantanka, homakšiyopa ehantanhan niye onspemayakiya; unkan dehanyan niħian wowinihan kin mdaotanin.

16 Ho, nakun wimacahica, qa pa maska hehanyan, O Wakantanka, amayušan šni ye, hecen niisto kin wicoicage kin de wicawakiyaotanin kta, nitowašake tona u kta owasin en,

17 Qa nitoowotanna kin, O Wakantanka, he nina tehanwankantu, niye taku tanka ħinca ecanon qon: O Wakantanka, tuwe iyececa he!

18 Niye wokakije ota qa tanka wanyagunyakiyapi, qa ake niunyakiyapi kta, qa maka ošbe kin etanhan ake yuwankan unkiyacupi kta.

19 Niye sanpa mayatanka ye, qa ake ihduhomni qa micanpta ye

20 Nakun mazayuhotonpi on ciyatan kta, nitowicake kin on, O Wakantanka mitawa; O Israel Tuwe Wakan tawa kin he niye, mazadowankiyapi on icidowan kta.

21 Miiha kin wowiyuŝkin on iyakiŝ'a kta, niye idowanciciye cin heon, qa minagi opeyakiton kin nakun;

22 Nakun miceji kin anpetu osan nitoowotanna kin iwohdake kta, tona ŝicaya waun kta akitapi qon, hena iŝtecapi, heon ite naŝa hinhdapi.

Psalm lxxii. *Deus, judicium.*

O WAKANTANKA, wicaŝtayatapi kin woyaco nitawa kin qu ye, qa wicaŝtayatapi cinhintku kin iŝ nitoowotanna kin.

2 Woowotanna on nitaoyate kin wicayukcan nunwe, qa wicaŝta kakija nitawa kin woyaco on.

3 He kin oyate kin wookiye icaliwicakiya nunwe, qa paha kin woowotanna on!

4 Oyate kin en tona kakijapi kin wicayaco, wahpanica cinca kin hena niwicaya, qa tehiya wicakuwa kin he kaŝuŝuja nunwe!

5 Anpetu-wi tohanyan kin hehanyan konicipapi kta, qa hanyetu-wi kin itokam wicoicage owasin en.

6 Peji okaŝda kin akan magaju kun u kin he iyececa nunwe, magajuju maka bospaye cin he iyececa.

7 Wicaŝta owotanna iye taanpetu kin en icaga nunwe, qa wookiye ota, hanyetu-wi henakeca kta hehanyan.

8 Unkan iye miniwanca etanhan miniwanca ekta, qa wakpa kin etanhan maka ihanke kin hehanyan itancan unkiya ye.

9 Tona makoskan ounyanpi kin hena iye itokam patujapi, qa tona tokayapi kin hena maka mdu kin sdipapi nunwe.

10 Tarsîš qa wita wicaštayatapi kin hena wawicaqupi, wicakicupi, Šeba qa Saba wicaštayatapi kin taku wicaqupi wayušnapi nunwe.

11 Ho, wicaštayatapi kin owasin iye itokam kun patujapi, oyate owasin iye okiyapi nunwe.

12 Wahpanica kin hoyekiye çehan ehdaku ece, qa onšike cin, qa tuwe wookiye nice cin;

13 Wicašta wašake šni qa wahpanica kin wicakpatan, qa wahpanica nagipi kin niwicakiya ce;

14 Wohnaye qa wicowohitike etanhan nagipi kin opewicakiton, qa hena wepi kin iye išta kin en tehi-ka ece,

15 Hecen nipi, qa mazaskazi Šeba etanhan qupi, qa ohinniyan wocekiye ekiciye, qa anpetu osan yawaštepi ece.

16 Makoce kin en aguyapisu ota nunwe, hecen lie ipa kin akan waskuyeca icage cin Lebanon iyecen tate kaħamħape, qa otonwe etanhanpi kin maka wato kin iyecen icahiya nunwe.

17 Iye Caje kin owihanke wanica nunwe! anpetu-wi kin itokam iye Caje sutaya he kta, unkan iye on wicašta ihdawaštepi kta; oyate owasin yawaštepi nunwe!

18 Wakantanka, ITANCAN kin yawaštepi nunwe, Israel ta Wakantanka kin, iye išnana wowinihan wicohan econ ece!

19 Qa iye Caje wowitan kin ohinniyan yawaštepi nunwe, qa iye towitan kin on maka kin ocowasin ojudan nunwe! Amen, qa Amen.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxxiii. *Quam bonus Israel.*

AWICAKEHAN Wakantanka Israel wicakici-wašte, tona cante ecepidan kin hena.

2 Tuka miyeqeš, misiha kin icunonpa iyaye kta ikiyedan tuka, caewahde kin našdute kta ikiyedan.

3 Wicašta šica wapiya unpi wanmdake cehan, wahanhaniçidapi kin inawawizi.

4 Hena tapi kta on wicakaškapi šni, qa wowaške tawapi kin he suta.

5 Wicašta kin he iyecen iyotanhaniyekiyapi šni, qa wicašta om kakijapi šni.

6 Heon etanhan wahanhaniçidapi kin he wanapin wan iyecen tahupi kin ihduksan un; wicokicize wokoyake iyecen awicakahpa.

7 Cepapi etanhan išta wahanhiçidaya yeyapi; cante-pi taku awacin kin apašbog hiyu.

8 Owehanhanpi qa taku šica eyapi, wankantanhan wakakišyapi cajeyatapi ece.

9 Ipi kin mahipiya kin en ekihdepi, qa cejipi kin maka ehna omani un.

10 Heon etanhan iye taoyate kin iyepi ekta ihduhominpi, qa wakpadan mini ojudan kin hdahepapi kta:

11 Unkan heyapi: Tokiyatanhan Wakantanka he sdonya he? qa Iyotan Wankantu kin en wookahnige yukan he?

12 Iho, dena wicašta šicapi, unkan ohinni wapiya unpi, sanpa wijica ayapi. Awicakehan ituya micante kin wahduska, qa minape kin iyaonpepicašni en wahdujaja,

13 Nakun anpetu osan nagiyemayanpi, qa hanhanna iyohi makaštakapi.

14 Hecen omdake kta ce, epe cinhan, Iho, nicinca wicoicage kin ekta wacinyepicašni waun kta tuka.

15 Qa de sdonwaye kta awacanmi qehan, mišta kin en taku tehika wan heca;

16 Wakantanka tipiwakan tawa kin mahen wai kinhan, hehan owihanke tawapi kin awacanmi.

17 Awicakehan canku šdušduta en ewicayahde, woihangye ekta kun ehpewicayaya.

18 Inyun, ihnuhanna wicotakunišni ekta awicahipi, owihanke kin ekta hipi, woyušinyeya on wicakaksapi.

19 Wihanmnapi wan ogungapi ekta he iyececa, O Itancan, nihduhice qehan, touncagepi kin wahtewicayada šni.

20 Micante kin pa icaga, qa mapakšin kin en mapahdokapi;

21 Woteca se wacinwatonšni qa takudan sdonwaye šni, nitokam woteca iyemaceca.

22 Tuka miyeqe, hinnahin ohinniyan nici waun, minape etapa kin yus mayaun;

23 Wowahokonkiye nitawa kin on yus amayade kta, qa iyohakam wowitan ekta imayacu kta.

24 Mahpiya kin en tuwe mduha he? qa maka akan nicunonpa tuwedan en, imduškin šni.

25 Micelipi qa micante kin atakuni šni ešta, micante imnija qa taku ohinniyan mitawa kin he Wakantanka hee.

26 Iho, tona nitehanyan unpi kin hena atakunipi kte šni; tona ehpeniyan wawiciahapi econ iyayapi kin otoiyohi ihangwicayaya.

27 Tuka miyeqe, Wakantanka kiyedan mde kta cin he wašte; Jehova ITANCAN kin wowinape wakaga, hecen niohan kin owasin omdake kta.

Psalm lxxiv. *Ut quid, Deus?*

O WAKANTANKA, tokeca owihanke wanin ehpeunyayapi he? tokeca tahcaskadan owihankiye nitawa kin en nitocanniye izita he?

2 Omniciye nitawa wanakaja opeyaton qon, he kiksuya ye,

3 He makoce nitawa ekta tiyošpaye nitawa kta on opeyaton qon, qa Sion paha kin he ekta yati qon.

4 Owihanke wanin taku ihangyapi kin ekta siha yuwankan ehdaku ye! toka kin tipiwakan nitawa kin ohna taku owasin ihangya;

5 Tokaniyanpi kin nitomniciye ti kin en oho-

tanpi; wiyokihedan tawapi kin wowapetokeca iyecen ehdepi.

6 Tuwe contanka en onspe yuwankan ikikcu kin he iyecece seca tuka qon:

7 Tuka wanna ayucoco pagopi kin witaya onspe, maziya pe ko on kawankapi.

8 Tipiwakan nitawa kin ideyapi, Nica je ohna ounye cin he makata yuſicapi.

9 Witaya ihangunyanpi kta ce, cante mahen eyapi: makoce kin en Wakantanka tomniciye tipi kin owa-sin liulinayapi.

10 Wowakta unkitawapi kin wanunhdakapi ſni; wanna waayata wanice lica, qa tohanyan kta hecinhan, tuwe sdonya unkicipi un ſni.

11 O Wakantanka, tohanyan toka kin wawiyopeye kta he? toka kin ohinniyan Nica je kin wahiteda kte ſni he?

12 Tokeca ninape, ho, ninape etapa kin eyehdaku kta he? nimaku cokayatanhan ihangwicaya ye!

13 Tuka hececa eſta Wakantanka he wanakajatanhan Wicaſtayatapi mitawa kin hee, maka cokaya kin en woehdaku kaga ece;

14 Niye nitowaſake kin on miniwanca kiduſpa, mini kin akan unktehi pa kin wicayakaksaksa.

15 Niye ahdeſkatanka pa kin yakaliuhuga, hecen oyate makoskan unpi kin yutapi kta e wicayaqu kta.

16 Niye miniyowe qa minitan kin duptuja; wakpa apaſboke cin hena puſyaya.

17 Anpetu kin he nitawa, nakun hanyetu kin nitawa, iyoyanpa qa anpetu wi kin niye yakaga.

18 Niye maka opapun kin owasin eyahde: mdoketu qa waniyetu kin hena yakaga.

19 De kiksuya wo, toka kin ITANCAN token yaſice cin, qa oyate witkotkoka wan token Nica je kin wahiteda ſni.

20 Tinwakiyedān nitawa nagi kin woteca-ituun kin qu šni ye, onšika nitawa toni kin ohinniyan akiktonje šni ye.

21 Wowahokiciye kin he atonwan ye, maka tpaza oyanke kin wicowohitike oonyanpi kin ojudan kin heon.

22 Šicaya yuhapi kin he wacinhnuni icicawin hdicu šni nunwe, wicašta kakijapi, wahpanica ko nicaje kin yatanpi nunwe!

23 O Wakantanka, inajin ye, taku nitawa iciya ye; wicašta witkotkoke cin anpetu ihunniyan niyašice kin kiksuya ye.

24 Tokaniyanpi ho kin he akiktonje šni ye, nicipajin inajinpi owodutaton tawapi ohinniyan wankan ye cin hee.

ANPETU IAKEZAPTAN KIN.

Thaulianna Cekiyapi.

Psalm lxxv. *Confitebimur tibi.*

WOPIDA unkeniciyapi, O Wakantanka, wopida unkeniciyapi;

2 Qa Nicaje ikiyedān kin, he niohan wowinihan oyakapi qon.

3 Tohan wanna cajemdata iyehantu kinhan owo-tannayan miye wamdaco kta.

4 Maka kin qa tona akan tipi kin owasin šdopi ešta, ipatan tawa kin hena miye hica ewahde.

5 Tona ihdatanpi kin, Ihdatanyan ohanyanpi šni po, ewicawakiya, qa wicašta šica, He hduwankan iyeyapi šni po,

6 He nitawapi kin hduwankan iyeyapi šni po, qa tahu suta hduha iapi šni po.

7 Wankan iyeyapi kin he wiyohiyanpatanhan šni, qa wiyohipeyatanhan šni, qa makoskan makoce kin eciyatanhan šni.

8 Hiya! Wakantanka Wayaco kin hee, wanji kun ehpeya, qa tokeca yuwankan icu.

9 ITANCAN nape kin ohna wiyatke wan un, qa mi- niša kin tahton, taku icahiyapi ojudan; unkan hetan- han kaštan ece:

10 Awicakehan yatkanpi kin en ceteta ihe cin, maka wicašta šicapi kin owasin yahepapi kta.

11 Tuka miyeqe, ohinniyan omdake kta, Jacob ta Wakantanka kin yatanyan iwadowan kta.

12 Qa wicašta šica he kin owasin wakašpe kta, tuka wicašta owotanna he kin yuwankan iyeyapi kta.

Psalm lxxvi. *Notus in Judæa.*

JUDA en Wakantanka sdonyapi, Israel en iye Caje kin tanka.

2 Nakun wakeya tawa kin Salem en han, qa ounye tawa kin Sion ekta.

3 Hen itazipe wahinkpe kin, wahacanka, qa maza- sagye, qa okicize kin kaweliwega.

4 Niye, nitowitan tanka, wašte hinca wakipi he kin etanhan.

5 Tona cante sutapi kin hena wawicakipi, woistin- ma tawa ekta kun yapi, qa wicašta waditake cin tu- wedan nape iyekiyapi šni.

6 O Jacob ta Wakantanka, iyopewicayaye cin on, canpahmihma qa šunktanko ko iština tapi.

7 Niye, niye hinca konicipapi kta, qa šinyahda kinhan tuwe nitokam najin okihi kta he?

8 Mahipiya kin eciyatanhan woyaco nañonwica- yaya, maka kin kokipe, ɔa inina yanka,

9 Wakantanka wicayaco najin qehan, maka akan kakijapi kin owašin niwicakiye kta on.

10 Wicašta sinhdapi kin niyatan kta, qa sinhdapi ihe cin he on ipiyagyeton kta.

11 ITANCAN Wakantanka nitawapi kin taku iwa-hoyapi qa hdajuju po ; tona ihduksan unpi kin owa-sin tuwe kokipapi kta iyecece cin he waqupi kahipi kta.

12 Iye wicašta itancanpi taniya baksa ece : maka wicaštayatapi kin iye kokipapi kta iyececa.

Psalm lxxvii. *Voce mea ad Dominum.*

MIHO kin Wakantanka ekta yewaya, qa cewaki-ye kta, miho kin on Wakantanka ekta, unkan anamagoptan nunwe.

2 Makakija anpetu kin en Itancan awakita ; hanyetu hehan minape kin yugan un qa kun iyaye šni, minagi kicanptapi kta cin šni.

3 Wakantanka weksuye kta, qa comniwahdazi kta, awacanmi kta, unkan mitaniya kin ahdaskicapi.

4 Mišta kin iştinbe šni mayaduze ; nina makakije on ia owakihi šni.

5 Wanakaja anpetu kin awacanmi, wicoicage oma-ka qon hena ;

6 Hanyetu en mitadowan qon he weksuye kta, mi-cante on awacin waun kta, qa mitaniya kin minihen-ya ode :

7 Ohinniyan Itancan kin elipewicaye kta he ? qa icimana wacantkiye kte šni he ?

8 Towacantkiye-wašte kin ohinniyan owihanke he ? wicoicage owasin hehanyan oie kin ecetu šni he ?

9 Wakantanka waonsida kta akiktonja he ? qa wo-canniye en tocantekiye-wašte kin nakitaka he ?

10 Hehan hepa : Makakije cin he dee, Iyotan Wan-kantu nape etapa wanna tokeca.

11 JAH ohan kin mdatan kta, ehanna niohan wowi-nihan kin hena weksuye kta ;

12 Ho, niohan kin owasin imdukean kta, qa taku-
ecanon qon hena miye lica awacanni kta.

13 O Wakantanka, nitacanku kin he wakan ! tuwe
Wakantanka unkitawapi kin iyecen Wakantanka
tanka he ?

14 Niye, Niyeqe Wakantanka wicohian wowinihan
econ ece kin he niye, wicaštapi kin ehna nitowašake
kin sdonyewicayakiya.

15 Isto kin on nitaoyate kin opewicayakiton, Jacob
qa Joseph cincapi kin hena.

16 Mini kin wanniyakapi, O Wakantanka, mini kin
wanniyakapi, qa škanskanpi ; ho, ošbe kin nakun can-
canpi ;

17 Amahpiya kin mini kaštanpi ; mahpiya kin
ošin ; ho, wahinkpe nitawa kin tokan iyaya ;

18 Wakinyan nitawa ho kin tate iyumni en un,
wakanhdi kin maka kin ekta iyoyamya : maka kin
cancan qa huhuzahan.

19 Nitacanku kin miniwanca kin en un, qa mini
ota ohna cankuyaye, qa nioye kin hena sdonyapi šni.

20 Nitaoyate kin Moses qa Aaron našepi kin on,
talıcaskadan iyecen yus awicade.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxxviii. *Attendite popule.*

O MITAOYATE, mitoope kin anagoptan po, mii
oie kin hena anolikeciya miye.

2 Wiyacinpi on i wahdukawa kta, wanakajatan-
han wiyukcanpi kin omdake kta.

3 Hena naunhonpi qa sdonunyanpi, qa atewicun-
yanpi kin unkokiyakapi qon,

4 Hena iye cincapi kin anawicunkihmapi kte šni ;

wicoicage u kte cin ITANCAN yatanpi kin owicunki-yakapi kta, qa iye towasake qa wicohan wowinihan econ qon hena.

5 Jacob en woyatanin wan sutaya ehde, qa Israel en woope wan kaga, hena hunkakewicunyanpi kin iye cincapi kin sdonyewicakiyapi kta econ wicaši ;

6 Hecen wicoicage u kte cin sdonyapi kta, wica-cinca icagapi kte cin hena,

7 Hena inajinpi qa iye cincapi kin owicakiyakapi kta ;

8 Hecen Wakantanka en wowacinye kihnakapi kta, qa Wakantanka ohan kin akiktonjapi kte šni, tuka woahope tawa kin opapi kta ;

9 Qa atewicayapi kin iyececapi kte šni, he wicoicage tawacin sutapi qa wawakipajinpi, wicoicage wan cante hdusutapi šni, qa taniya kin Wakantanka ektakiya owotanna šni.

10 Ephraim cincapi kin wahinkpe aqinpi, tuka kicizapi anpetu kin en hekta hdicupi.

11 Wakantanka wicotakuye tawa kin yuhapi šni, qa toope kin ohna manipi kta wicadapi šni ;

12 Qa taku econ qon hena akiktonjapi, qa iye ohan wowinihan wanyagwicakiye cigon hena.

13 Atewicayapi kin wicitokam taku wowinihan econ, Egypt makocé kin en, Zoan tinta kin etu.

14 Miniwanca kin yukinukan qa ohna iyayewicaya, qa mini kin maya iyecen najinwicakiya.

15 Qa anpetu eca mahpiya šapa wan on awicaya, qa hanyetu osan peta iyoyanpa on.

16 Hewoskantu kin en imnija kin kaptuja, qa šbe tanka etanhan iyecen yatkewicakiya.

17 Nakun inyan maya etanhan wakpadan kaga, qa mini kin, wakpa iyecen kunkiya kadusya.

18 Hececa esta nakun sanpa iye en wahitanipi aya, hewoskantu kin en Iyotan Wankantu kin kipajinpi kta on.

19 Qa iye cantepi en Wakantanka iyutanyanpi, cantiheyapi šica on woyute kidapi,

20 Ho, Wakantanka aiapi; qa heyapi, Wakantanka hewoskantu kin en wahnawotapi wan wiyeya ehde kta okihi he?

21 Iho, imnija kin apa, unkan mini hiyu, qa etanhan minikaduze: nakun aguyapi unqupi okihi he? taoyate kin celpi wicaqu okihi he?

22 Heon etanhan ITANCAN kin nahon qa šinhda, unkan Jacob en peta wan ideyapi, qa nakun Israel en wocanniye awicau;

23 Wakantanka wicadapi šni, qa wowanikiye tawa kin en wowacinye kihnakapi šni kin heon.

24 Nakun wankan mahpiya šapa kin econši, qa mahpiya tiyopa kin hena hduhidoka;

25 Qa manna yutapi kta e ahinhewicaya, qa mahpiya aguyapi kin wicaqu;

26 Hecen wašakapi aguyapi tawapi kin iyepi otaiyohi yutapi, tado imnapi kta uwicakiya.

27 Mahpiya kin ekta wiyohiyanpatanhan tate wan aku, qa iye towašake kin on tate itokagatanhan yus aya,

28 Qa maka mdu iyecen conica ahinhewicakiya, qa wahupakoza hupahuton kin miniwanca wiyaka kin iyececa;

29 Qa wicoti tawapi kin cokaya ahinlipayeya, iye tipi kin ihduksan.

30 Unkan yutapi, qa imnapi hinca, taku cinpi qon he wicaqu e heon.

31 Taku cinpi qon šicekidapi šni; woyute nahanhin i ohnakapi kin icunhan, Wakantanka tocanniye kin en wicahi, qa etanhan tona cepapi kin wicakte, qa Israel koškapi kin wicakawanka.

32 Hececa esta nakun sanpa wahtanipi, qa wicohan wowinihan tawa kin wicadapi šni,

33 Heon etanhan anpetu tawapi kin oniya wan

iyecen wicakiyusota, qa omaka tawapi kin woyušin-yeya en.

34 Hena wicakte qehan, hehan iye iwanyakapi ece, ho, ake hdicupi, qa Wakantanka akitapi ;

35 Unkan Imnija tawapi qon Wakantanka hee kiksuyapi, qa Wakantanka Iyotan Wankantu kin, Opewicakiton qon hee.

36 Tuka ipi kin on hnayanpi, qa cejipi kin on oitonpi šni ;

37 Iye en cantepi kin tinzapi šni, qa wicotakuye tawa kin en wicakapi šni.

38 Tuka iye, towaonsida kin on, woahitani akahpeton, qa ihangwicaye šni ece ;

39 Ho, ota ijehan tocanniye kin anakipta ece, qa toohitike kin ocowasin hduhice šni.

40 Unkan hena wicacehipi heca kiksuya, tateyanpa wan iyaye qa ake hdi šni ece kin heca.

41 Hewoskantu kin en ota hin i en hiyeyapi, qa makoskantu kin en iyokišinyapi :

42 Ho, akihdehde Wakantanka iyutanyanpi, qa Israel Tuwe Wakan tawa kin he oštehdapi.

43 Iye nape kin kiksuyapi šni, qa toka etanhan opewicakiton anpetu kin nakun.

44 Egypt en wowapetokeca tawa kin ekihde, qa Zoan tinta kin en iye ohan wowinihan qon,

45 Qa wakpa tawapi kin we wicakaga, hecen wakpadan tawapi kin etanhan yatkanpi kta okihipi šni qon.

46 Tatawamduška wicehna hiyuya, unkan wicayajipapi, qa hnaška, unkan ihangwicayapi.

47 Nakun taku icaŋyapi kin wamduškadan wicaqu, qa wicohtani tawapi kin he psipsicadan qu.

48 Hastanhanka iyuwi tawapi kin wasu on kte, qa suota-can kin hewanke on :

49 Nakun wanunyanpi tawapi kin wasu en eŋpewicaya, qa optaye yuhapi kin wakanhdi peta kin en.

50 Iye tocanniye ide kin en auwicakiya, wošihda qa wocanniye qa wokakije, ohnihde šicapi kin hena opeya wicakiyuška.

51 Iye tocanniye kin canku wašte wan kiyumdaya; hena nagipi kin wiconțe etanhan wicapatan šni, tuka tonipi kin makošica en wicaqu;

52 Qa Egypt en tona tokapapi kin owasin awicapa, Ham tawakeyapi ohna towašakepi tokaheya kin hena.

53 Tuka iye taoyate kin taħcaskadan iyecen hdicu-wicaya. Qa hewoskan makoce kin en optaye iyecen yus awicaya.

54 Qa tanyan awicaya hecen wikopapi šni; qa tokawicayapi kin hena ege miniwanca awicakahpa.

55 Ūkan opapun wakan tawa kin ekta awicahi, paha kin ka en, he iye nape etapa opekiron qon.

56 Nakun wicitokam oyate kin napewicaya, qa ounyanpi qon iyuta wicaqu, qa tawakeyapi ohna Israel wicoun kin otiwicakiya.

57 Tuka Wakantanka Iyotan Wankantu kin he iyutanyanpi qa šinhdayapi, qa wowahokonkiye tawa kin kiciyuhapi šni;

58 Tuka namnipi qa hunkakewicayapi kin iyecen, wicakešniyan ohanyanpi: icunonpa iyayapi, itazipe wahnayes'a iyececa;

59 Qa paha wankantuya tawapi kin on šihdayapi, qa wakagapi bagopi kin on nawiziyapi.

60 Wakantanka he nahon qehan, šinhda, qa Israel nina hitiwicahda;

61 Hecen Šhilo en ounye kin he ayuštān, tawakeya wicašta ehna ti kicage ciron.

62 Qa iye towašake kin wayaka ahdekiya en qu, qa iye towitan kin toka nape kin en wicaqu.

63 Ho, iye taoyate kin mazasagye en wicaqu, qa woaiħpeye tawa kin on canniyan.

64 Koška tawapi kin hena peta iħangwicaya, qa

wikoška tawapi kin hena kiciyuzapi odowan en wica-
yatanpi šni.

65 Wošnakaga tawapi kin hena mazasagye on
hinipayapi, qa wiwazica kin hena awicaceyapi šni.

66 Hehan tuwe iştinma etanhan iyecen, Itancan kin
kikta, wicašta wašaka wan miniša on iyakiš'a kin he
iyececa;

67 Qa tokayapi kin icicawin awicapa, wocanniye
owihanke šni en ewicahnaka.

68 Nakun Joseph tawakeya kin wahteda šni, qa
Ephraim wicoun tawa kin kašnige šni;

69 Tuka Juda wicoun tawa kin hee kašniga, Sion
paha waštedake cigon he.

70 Qa tipi-wakan tawa kin paha wankantuya iye-
cen kaga, maka kin owihankešniyan ehde iyecen.

71 Nakun iye taokiye David kašniga, qa taścaska-
dan tipi etanhan eyaku;

72 Taścaskadan-wiye azinwicakiyapi kin wicihe-
ktapatanhan au, Jacob iye taoyate kin wonwicakiye
kta e, qa Israel iye woaiħpeye tawa kin.

73 Unkan iye cante towašte kin on wonwicakiya,
qa iye nape towayupike cin on yus awicaya.

ANPETU IAKESAKPE KIN

Yanlianna Cekiyapi.

Psalm lxxix. *Deus, venerunt.*

O WAKANTANKA, oyatepi kin make nitawa
kin en hipi; tipi-wakan nitawa kin he yuša-
papi; Jerusalem inyan paha sekse elıpeyapi.

2 Nitaokiye tancanpi kin maħpiya okinyanpi kin
woyuteyapi kta e wicaqupi, wakanpi nitawa celıpipi
kin maka wamanica kin.

3 Jerusalem ihduksan mini iyecen, wepi kin pa-
psonpi; qa tuwe wicaħe kta wanica.

4 Tona unkikiyedān unpi kin hena unkaiapi, unkihduksan unpi kin hena wahteundapišni qa wowihahanyanpi.

5 O ITANCAN, tohanyan kta he, ohinniyan canniniye kta he? wowinawizi nitawa kin he peta iyecen ide kta he?

6 Ikceoyate sdonniyanpi šni kin, qa wokiconze Nicaje hoyekiyapi šni kin hena, nitoohitike awicakastan ye.

7 Jacob temyapi, qa towihan kin ihangyapi heon.

8 Unkitokam unpi wahtanipi qon unkiyepi en kiksuye šni ye; nina kun-iyeyanpi kin heon nitowaonsida-wašte kin inahniyan itkounkipapi nunwe.

9 O Wakantanka wanikiya unkitawapi, Nicaje to-witan kin on, ounkiya miye, ho, eunhdakupi, qa Nicaje kin on, waunhtanipi kin hena akahpeton ye.

10. Wakantanka tawapi kin tokiya un he? tokeca ikceoyate kin eyapi kta he?

11 Nitaokiye we wicapapsonpi tokiconpi kin he, unkištapi kin itokam oyatepi opeya kin sdonyapi nunwe.

12 Kaška unpi comnihdazipi kin he nitokam u nunwe, niisto tanka kin eciyatanhan, tona tewicayacopi kin hena niwicaya ye,

13 Qa, O Itancan, tona unkikiyedān unpi, wawihapi on inihapi kin, hena iye maku ohna šakowin akihde wicakicu ye.

14 Hecen unkiye nitaoyate qa nitowihan talicaskadan kin, ohinniyan wopida unkeniciyapi kta, wicocage owasin ekta nitoyatan kin owicunkiyakapi kta.

Psalm lxxx. *Qui regis Israel.*

O ISRAEL Waawanhdake tawapi kin, anohkeciya ye, optaye wan iyecen Joseph yus ade cin; Cherubim iwankam idotanke cin, iyoyanpa ye.

2 Ephraim, qa Benjamin, qa Manasse wicitokam nitowaśake kin hduhica ye, qa niunkiyapi kta u ye.

3 O Wakantanka, ake unyuhomni miye, qa niite iyoyanpa kin hdutanin ye, hecen unnipi kta.

4 O ITANCAN, wicota en Wakantanka, tohanyan nitaoyate cekiyapi kin on canniniye kta he?

5 İstamnihanpe aguyapi yunwicayakiya, qa iŝtamnihanpe ota hinca yatkewicayakiya.

6 Unkikiyedani unpi kin en woakinica unyakagapi, qa tokaunyanpi kin iye iyakitedan unkihiapi.

7 O Wicota en Wakantanka, ake unyuhomni miye, qa niite iyoyanpa kin hdutanin ye, hecen unnipi kta.

8 Egypt etanhan hastanhanka iyuwi wan ayahdi-yaku, oyate kin napewicayaya, qa he huyahde ;

9 Itokam wayakahinta, qa hutkan icage çehan, makoce kin ojudan ya :

10 Ohanzi kin paha kin akahipapi qa adetka kin, Wakantanka hantesadan tawa kin he iyececa.

11 Adetka kin miniwanca kin iyahdeya, qa hu uye cin wakpa kin ekta.

12 Tokeca conkaśke tawa kin dujuju he? hecen tona canku ohna hiyayapi owasin yuksaksapi he?

13 Contanka etanhan kukuŝe-mdoka kin hutkan ipajun, qa tinta wamanica kin temyapi.

14 O wicota en Wakantanka, ake nihduhomni kta, iceunniciyapi, mahipiya kin eciyatanhan kun ahiton-we, ça wanyaka ye, qa iyuwi kin de wanyaghi ye ;

15 Qa ninape etapa huhde qon, qa cinca niye on duwaśake ciqon, he awanhdaka ye.

16 Peta on huhnaga, qa kaksapi; niite iyopewicaye cin on atakunipi ŝni.

17 Ninape etapa wicaŝta kin iwankam ninape un nunwe, wicaŝta cinhintku kin niye on duwaśake cin he iwankam.

18 Hecen niye etanhan naunmnipi kte šni : niye piya niunyakiyapi, unkan Nicaje kin hoyeunkiyapi kta.

19 O ITANCAN, wicota en Wakantanka, ake unyuhomni miye, niite iyoyanpa kin hdutanin ye, hecen niunyanpi kta.

Psalm lxxxi. *Exultate Deo.*

WAKANTANKA wowaśake unkitawapi kin iyuśkinyan idowan miye, Jacob ta Wakantanka kin ekta hotankaya iyakiś'a miye.

2 Odowan ahiyaya po, qa cancega den au wo, mazadowankiyapi wašte, mazayuhotonpi kici.

3 Wi teca kin en mazayahotonpi yajo po, wi mibe cin en, wohanpi unkitawapi anpetu kin en.

4 Israel en woope kin wanji hee, Jacob ta Wakan-tanka wokonze tawa kin heon :

5 Joseph en wayaatanin kin he kaga, Egypt makoce ekta takpe wicai kin he ehan, iapi wan sdon-waye šni kin nawahon :

6 Waqinpi kin etanhan hiyete kin eweciyaku, iye nape kin wakiśkotpa kin ayuśtanpi.

7 Wokakije en hoyeyaya, unkan ecihdaku, wakin-yan hoton oinaħbe kin etanhan aciyupta,

8 Meriba mini kin en iyutanciya :

9 O mitaoyate, nahon po, kinhan ciciyatanin kta ; O Israel, anamayagoptan kta hecinhan,

10 Taku wakan tokeca niyepi opeya un kte šni, qa hecen oyate tokeca taku wakan tawa kin en wicayakipatuje kte šni !

11 ITANCAN Wakantanka nitawa, Egypt makoce kin etanhan anihiyu qon, he miye, nina i hdukawa wo, kinhan ojuwaye kta ce.

12 Tuka mitaoyate kin miho kin anagoptanpi šni, qa Israel anamayagoptan kta wicada šni.

13 Hecen iye cante hdusutapi kin en elipewicawaya, hecen iye tawiyukcanpi kin ohna manipi kta.

14 Tokin mitaoyate kin anamagoptanpi unkanš, hecen Israel mitacanku kin ohna manipi unkanš!

15 Tokawicayapi kin ecadan yuhukun iyewicawaye kta, qa tona tokawicayapi kin ekta minape awicamduhomni kta tuka.

16 ITANCAN šicedakapi kin hena iye itokam patuš inajinpi kta, qa anpetu tawapi kin owihanke wanice kta.

17 Nakun iye aguyapi-su cepe kin on wonniciye kta, qa imnija etanhan tulimaga canhanpi kin on imnaciye kta.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxxxii. *Deus stetit.*

WAKANTANKA tomniciye kin en Wakantanka najin: taku tona wakandapi kin wicehna Wayaco yanka ce.

2 Tohanyan ecinšniyan wadacopi kta he, qa wicašta šica itepi kin yakinihanpi kta he?

3 Onšika qa wamdenica kin hena wicayaco po, tuwe kakije ça wicakije cin owotanna ecawicakicon po.

4 Onšika qa wahpanica kin niwicaya po, wicašta šica nape kin etanhan ewicahdaku miye.

5 Sdonyapi šni qa okahinigapi šni, otpaza en icicawinwin omanipi: maka oahde kin owasin yuhohopi.

6 Taku wakan henicapi ce, miye lica epa, qa owasin Iyotan Wankantu cinca kin henicapi.

7 Tuka awicakehan wicašta iyecen niṭapi kta, qa itancan cincapi kin wanji iyecen nihiniṭpayapi kta.

8 O Wakantanka, inajin ye, maka kin hdaco ye, oyate kin owasin tawawicayaye kta, wicaduhe cin heon.

Psalm lxxxiii. *Deus, quis similis?*

O WAKANTANKA, inina un šni ye, O Wakan-
tanka, inina yanke šni ye, qa owanji yanke šni
ye.

2 Iho, tokaniyanpi kin hena hotonpi, qa tona ši-
cenidakapi kin hena pa yuwankan ikikeupi.

3 Nitaoyate kin wayupiya wicakonzapi, qa nawi-
cayakihbe cin hena on witaya wohdakapi.

4 Hena heyapi, U po, hena wicunkašpapi kta, he-
cen icimana oyate unpi kte šni, qa Israel caje kin ici-
mana kiksuyapi kte šni ce.

5 Cante wanjidan on witaya awacinpi, niye nici-
pajinyan odakonkiciyapi:

6 Edom tawakeyapi, qa Ismaeli kin, Moab, qa
Hagarenes kin hena;

7 Gebal qa Ammon, qa Amalek, Philistia, Tyre
en ounyanpi kin hena om.

8 Nakun Assur hena owicapa, hena Lot cinca kin
istoyapi qon.

9 Midian iyecen ecawicakicon ye, Sisera en iye-
ceca, Jabin, Kison minicaduze cin en iyececa,

10 Hena Endor ekta ihangwicayapi qon, maka
akan tacesdi iyecen wicakagapi.

11 Iyepi, itancan tawapi kin, Oreb qa Zeeb iyecen
wicakaga ye; ho, itancan cincapi owasin, Zebah, qa
Zalmunna iyececapa,

12 Hena heyapi: Wakantanka towihan kin hena
unkiye tawaunyanpi kta e eunkiçihdakupi kta ce.

13 **O** Wakantanka mitawa, hena taku kahmihma
wan iyecen, aguyapi ha tate itokam, he iyecen wica-
kaga ye.

14 Peta contanka wan huhnahiye cin iyececa, qa ide
wan he aide kin he iyececa,

15 Hecen tateyanpa nitawa on kuwa awicade, qa
tateiyumni on nihinciyeuicaya ye.

16 Itepi kin wowacinhnuni on ojuwicaya ye, O ITANCAN, hecen Nicaje kin odepi kta.

17 Hena ištecapi, qa ohinniyan kokipapi nunwe, ho, hena wacinhnunipi qa atakunipi šni nunwe,

18 Unkan niye, ITANCAN Nicaje kin hecedan, maka kin owancaya Iyotan Tehanwankan un kin he sdon-yapi nunwe.

Psalm lxxxiv. *Quam dilecta!*

O UNYANPI nitawa kin tokehi wašte lica cen, O wicota en ITANCAN kin!

2 Minagi kin ITANCAN tahocoka kin on, cantokpani, ho nakun lianyan; micante qa micelipi kin Wakantanka niun kin hotankaya hoyekiya.

3 Ho zitkadan ee kaeš tipi wan iyeiciya, qa ica-pšinpšincadan kin waholipi wan, en cinca ekihnaka, wahna-wošnapı nitawa kin hena ee linca, O wicota en ITANCAN kin, Wicaštayatapi mitawa qa Wakantanka mitawa!

4 Yati en ounyanpi kin hena wicayawaštepi! hena ohinniyan niyatanpi kta.

5 Wicašta tona towašakepi kin niye en un kin hena wicayawaštepi, hena iye cantepi kin canku tanka kin ohna yanke,

6 İstamnihanpe kaksiza kin ohna yapi eca, he mi-niyowe kagapi; ho, magaju tokaheya kin woyawašte on akalipa.

7 Wowašake etanhan wowašake ekta yapi, otoi-yohi Sion en Wakantanka itokam ihdutaninpi.

8 O ITANCAN, wicota en Wakantanka, wocekiye mitawa kin nañon ye, O Jacob ta Wakantanka, anohi-keciya ye.

9 O Wakantanka wahacanka unkitawapi kin, wan-yaka ye, qa Sdayakiya ite kin atonwan ye;

10 Nitahocoka kin en anpetu wanjidan keš kekto-pawinge isanpa wašte;

11 Wicowicaštašni wakeya kin ohna ounwaye kte cin he isanpa, Wakantanka mitawa ti tiyopa kin e awanmdake kta.

12 ITANCAN Wakantanka he anpetu-wi qa waha-canka kin heca, ITANCAN kin wowašte qa wowitan wicaqu ece, tona owotanna manipi kin taku wašte wanjidan ipiwicada šni ece.

13 O wicota en ITANCAN kin, wicašta tuwe wacin-niye cin he wowašte yuhe!

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

○ ITANCAN, nitamakoce kin ekta wanna wacan-yakiya, Jacob wayaka unpi kin awicayahdi.

2 Nitaoyate taku šica econpi kin yutokan iyewica-yeciciya, woahitani tawapi kin owasin akahipeyaton.

3 Wocanniye nitawa owasin eyehdaku, nitošihda wohitike cin etanhan nihduhomni.

4 Unyuhomni miye, O Wowanikiye Wakantanka unkitawapi, qa unkiyepi etkiya nitocanniye kin hdu-asni ye.

5 Owihanke wanin canniyeunyayapi kta he? wicoicage owasin iciyaza nitocanniye kin iyahdeyaye kta he?

6 Ake niunyakiyapi kte šni he? hecen nitaoyate kin niye en iyuškinpi kta he?

7 O ITANCAN, nitowacantkiye-wašte kin unkiyutanin miye, qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

8 ITANCAN Wakantanka kin taku eye kte cin he nawahon kta, iye taoyate qa wakanpi wicayuhe cin wookiye on owicakiye kta, hecen ake wowitkotkoke ekta ihdoyapi kte šni.

9 Awicakehan tona iye kokipapi kin hena wowanikiye tawa kin wicikiyedat un, hecen makoce unkitawapi kin en wowitan ounye kta.

10 Wocantkiye-wašte qa wowicake ecipapi; wico-owotanna qa wookiye iikiciputakapi.

11 Wowicake maka kin etanhan icaga, qa wicoo-wotanna mahipiya kin eciyatanhan kun ahitonwan.

12 ITANCAN taku wašte kin wicaqu kta, qa mako-ce unkitawapi kin wawicahiye kta.

13 Wicoo-wotanna iye itokam ye kta, qa siha oehde tawa kin cankukiye kta.

ANPETU IAKESAKOWIN KIN.

Itanncan Cekiya.

Psalm lxxxvi. *Inclina, Domine.*

○ ITANCAN, ninoge ukiye, ça amayupta ye ! makakije, ça onmašike cin heon.

2 Minagi kin awanyaka ye, tuwe wašteyakidake cin wanji he miye kin heon ; O Wakantanka mitawa kin he niye, nitaokiye nikiya ye, niye en wowacinye kihnake cin heon.

3 O Itancan, onšimakida ye, anpetu osan houci-ciye cin heon.

4 Nitaokiye nagi kin iyuškinkiya ye, O Itancan, niye ekta minagi kin yuwankan wahdomde cin heon.

5 Niye, Itancan, niwašte, qa wayakajuju kta wiye-ya yaun ece, qa tona hoyeniciyapi kin owasin wocantkiye wašte utkanna wicayeciduha.

6 O ITANCAN, wocekiye mitawa kin anohkeciya ye, qa mitawocekiye ho kin anagoptan ye.

7 Makakija anpetu kin en houci-ciye kta, niye amayadupte kte cin heon.

8 O Itancan, taku wakanpi kin ehna tuwedan iye-nicece šni, nakun niohan takudan iyecece šni.

9 O Itancan, oyate wicayakage cin owasin upi qa

nitokam patujapi kta, qa Nicaje kin wowitan qupi kta.

10 Niye nitanka qa taku wowinihan ecanon, isnana Wakantanka kin he niye.

11 O ITANCAN, nitacanku kin onspemakiya ye, wowicake nitawa kin ohna mawani kta : micante kin Nicaje kokipe kta e yuokonwanjidan ye ;

12 O Itancan Wakantanka mitawa, micante ocowasin on wopida eciciye kta, qa Nicaje kin owihanke wanin mdatan kta.

13 Miye etkiya nitowacantkiye-wašte kin tanka, qa Hades ihukuya kin etanhan minagi kin eyehdaku.

14 O Wakantanka, wahanicidapi kin itkom mahinajinpi, qa wicašta wohitika omniciye kin minagi kin akitapi, qa hena wicitokam niye enihdepi sni.

15 Tuka, O Itancan, Wakantanka wan wocantkiye qa wowaonsida ojudan kin he niye, wacinnitanka, qa wocantkiye-wašte qa wowicake on winijica.

16 Miye ekta ihduhomni, qa onsimakida ye, nitaokiye kin nitowašake qu ye, qa winyan nitaokiye cinhintku kin nikiya ye.

17 Taku wašte on wowapetokeca wan makipazo ye, hecen tona šicemadakapi kin wanyakapi, qa ištecapi kta, ITANCAN, niye imayakiye, ça miyecanpte cin heon.

Psalm lxxxvii. *Fundamenta ejus.*

○ AHDE tawa kin paha wakan kin akan un, hena ITANCAN tewicahinda ece, Jacob en ounyanpi kin owasin isanpa Sion tatiyopa kin hena.

2 O Wakantanka otonwe tawa kin, taku wašte hica on oniyakapi ce !

3 Rahab qa Babylon sdonmayanpi kin opeya cajemdate kta ;

4 Iho Philistia qa Tyre, Ethiopia kici : De hen tonpi ce.

5 Qa Sion heciyapi : Wicašta yuowecinhan hen tonpi ce, unkan Iyotan Wankantu kin iye hica he hdusuta kta.

6 ITANCAN kin oyate owicawa kinhan de owa kta, De hen tonpi ce.

7 Tona dowanpi qa tona wacipi ko, minihdoka mitawa kin owasin niye en un ce.

Psalm lxxxviii. *Domine, Deus.*

O ITANCAN, Wakantanka wanikiya mitawa, nitokam anpetu hanyetu ko hoyewaya. Wocekiye mitawa kin nitokam u nunwe, hoyewaye cin he ninoge nahonkiya ye.

2 Minagi kin wokakije ojudan un, qa mitoni kin Hades ikiyedan ayapi heon.

3 Tona makohdoka ekta kun iyayapi kin hena opeya mayawapi, wicašta wowaśake nice cin he iyemaceca,

4 Tapi kin opeya, ehpeyapi, wicaktepi wicalhapi en wankapi kin iyececa, hena icimana wicayeksuye śni, tuka ninape kin etanhan ehpewicayapi.

5 Makohdoka tehanmahentu kin en omayahnaka, otpaze kin en, ośbe kin en.

6 Woohitike nitawa kin tkeya iyamahdaskica, qa taja nitawa kin owasin on kakismayaya.

7 Tona tanyan kodamayanpi kin hena mitehanyan iyeyaya, hena wowahitedaśniyapi mayakaga;

8 Onamatakapi, hecen tankan mda owakihi śni.

9 Wokakije on miista kin atakuni śni; O ITANCAN, anpetu iyohi houciye, minape ciciyugata ece.

10 Tapi kin hena wicohian wowinihan wicayakidutanin kta he? wanagi kuya unpi kin hdinapapi qa wopida eniciyapi kta he?

11 Wicalhapi kin en nitowaonsida-wašte kin oya-kapi kta he? wicotakuniśni en nitowicake kin?

12 Wicohian wowinihan nitawa kin otpaza en sdonyapi kta he? qa nitoowotanna kin woakiktonje makece kin en?

13 Tuka miyeqe, O ITANCAN, niye ekta houci-ciya, qa hanhanna eca mitawocekiye anicipe kta e u ece.

14 O ITANCAN, tokeca minagi kin ehpeyaya he? tokeca niite namayakilima he?

15 Makakije, ça homakšiyopa ehantanhan mate kte seca, woyušinyeya nitawa kin on wacinmahnuñi.

16 Nitocanniye wohitike cin miwankam iyaya; woyušinyeya nitawa kin ihangmayanpi.

17 Mini iyecen anpetu osan aohdudemayanpi, witaya ihdukšan maupi.

18 Waštemadake ça mitakoda kin mitehanyan iyewicayaya, tona tanyan kodamayanpi qon hena otpaza.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxxxix. *Misericordias Domini.*

ITANCAN towaonsida-wašte kin ohinniyan iwado-wan kta, mii kin on nitowicake kin wicoicage owasin ekta sdonyewicawakiye kta.

2 Wowaonsida-wašte ohinniyan icaliyapi kta ce, epe ciqon, mahipiya kin hena en nitowicake kin eyehde kta.

3 Wanji wakahnige cin he kici wicotakuye wan wakaga, mitaokiye David waweconza;

4 Nicinca kin owihanke wanin sutaya ewahde kta, qa wicoicage owasin hehanyan oiyotanke nitawa icalhwaye kta.

5 Unkan, O ITANCAN, mahipiya kin niohan wowinihan kin yatanpi kta, nakun nitowicake kin wakanpi tomniciye kin en.

6 Tuwe mahipiya kin en ITANCAN kin kici iyakidecen yawapi kta he?

7 Wašakapi cincapi kin ehna tuwe Itancan kin iyececa he?

8 Wakantanka wan wakanpi omniciye kin en okokipe hinca, qa tona ihdukšan unpi kin owasin isanpa kokipapi kta iyececa he?

9 O ITANCAN, wicota en Wakantanka, O Jah Iyotan wašaka, tuwe iyeniceca he! qa nitowicake nihdukšan un kin.

10 Niye miniwanca wahanicida kin he wowidag-yaya, taja kin wankan aya eca, niye duasni ece.

11 Tuwe ktepi iyecen, Rahab yakašusuja, niisto wašake cin on tokaniyanpi kin wicaduumdeca.

12 Mahpiya kin he niye nitawa, nakun maka kin nitawa; maka kin qa taku ojudan kin hena niye yakaga.

13 Waziyata qa itokaga hena niye yakaga, Tabor qa Hermon Nicaje kin en wowiyuškin on iyakiš'api.

14 Isto wašaka wan niyukan, ninape wašaka, ninape etapa kin tehanwankantu.

15 Woowotanna qa woyaco oiyotanke nitawa oahehde kin hee, wowaonsida-wašte qa wowicake niite anicipapi ece.

16 Oyate wowiyuškin ho sdonye cin hena wicaya-waštepi ce, O ITANCAN, niite iyoyanpa kin en omapi kin hena.

17 Anpetu osan Nicaje kin on iyuškinpi, qa nitooowotanna kin on wankan ihdoyapi.

18 Iye towašakepi woiyokipi kin he niye heon, qa nitoiyokipi kin en unhapi kin wankan iyeunyeciciyapi:

19 Wahacanka unkitawapi kin he ITANCAN kin tawa, qa wicaštayatapi unkitawapi kin he Israel Tuwe Wakandapi kin he tawa heon.

20 Hehan wanji wakan nitawa kin wowanyake en oyakiye, ɕa heha, Wicašta wašake cin akan wookiye ewehnaka, Wanji oyate etanhan kahniɕapi kin wankan ewehde.

21 David mitaokiye kin iyewaya, wihdi wakan mitawa on sdawakiya ;

22 Minape kin on sutaya ewehde kta ; nakun miisto yuwaſake kta.

23 Tokapi kin iyokiſinyapi kte ſni, qa wicolian ſica cinca kin kakiſyapi kte ſni.

24 Qa iye ite kin itokam tona tokayapi kin wicawakawanke kta, qa tona ſicedakapi kin hena wicawakaſtake kta.

25 Nakun mitowicake qa mitowaonſida waſte kin kici un kta, qa Micaſe kin on iye he kin wankan icage kta.

26 Qa iye nape kin miniwanca en ewahnake kta, qa nape etapa kin wakpa kin en.

27 Iye hoyemakiye kta, Atewaye cin he niye, Wakantanka mitawa, qa Imnija wiconi mitawa kin.

28 Nakun maka wicaſtayatapi kin isanpa wiciwan-kam, miye he Micinca tokapawakiye kta.

29 Ohinniyan nitowaonſida-waſte weciyuhe kta, qa wicotakuye mitawa kin kici sutaya he kta.

30 Qa iye cinca kin owihanke wanin mdusuta, qa oiyotanke tawa kin mahpiya anpetu kin iyecece kta.

31 Iye cinca kin mitoope ehpeyapi, qa woyaco mitawa ohna manipi ſni kinhan,

32 Wooke mitawa ohodapiſni, qa woahope mitawa opapi ſni kinhan, hehan taku ſica econpi kin ica-psinte wan on, qa wahtanipi kin apapi on iyopewicawaye kta.

33 Tuka mitowaonſida-waſte kin iye etanhan mdukse kte ſni, qa wowicake mitawa kin ihanke-wakiye kte ſni.

34 Wicotakuye mitawa kin taku ikceka wakage kte ſni, qa miiha taku enapeye cin mdatokeca kte ſni ; taku wanji mitowakan kin on wakonza ce, David en itonſni owakihi ſni.

35 Iye cinca kin owihanke wanice kta, qa oiyotanke tawa kin anpetu-wi mitokam he iyecece kta :

36 Ohinniyan hanyetu-wi iyecen sutaya yanke kta, qa mahipiya ekta wayuotanin wicaka iyecen.

37 Tuka niye ehpeyaye, ɔa ayakta šni, Sdayakiye cigon he canniyeyaya.

38 Nitaokiye wicotakuye tawa kin dujuju, wate-šdake tawa kin makata ehpeyaya.

39 Inatake tawa kin owasin dujuju, conkaške tawa kin woihangye yakaga.

40 Tona canku ohna hiyayapi owasin he ihangyapi, tona ikiyedani unpi kin hena wahitedapi šni.

41 Tona tokayapi nape etapa kin yuwankan iye-yaya, tona kipajinpi kin owasin iyuškinwicayaya.

42 Ho, mazasagye tawa ope kin dukšan, qa wicokicize kin en najinyakiye šni ce.

43 Wowiyatpa tawa kin ayuštanyakiya, qa oiyo-tanke tawa kin makata ehpeyaya;

44 Koška taanpetu kin duptececi, wowištece on ayakalipa.

45 Tohanyan kta, O ITANCAN, ohinniyan naniçihbe kta he? peta iyecen nitoohitike kin ide kta he?

46 Ptenyedani wani kte cin he kiksuya ye! taku-šni on wicašta cincapi kin owasin ituhi wicayakaga!

47 Wicašta tuwe niun qa wiconte wanyake kte šni he? Hades nape kin etanhan nagi kin ehdaku kta he?

48 Itancan, otokahe ekta nitowaonsida-wašte kin tukte e he? nitowicake kin en David wahoyaye cigon?

49 Itancan, nitaokiye i en hdepi kin he kiksuya ye, maku ohna oyate ota nibapi kin owasin wicamduha,

50 O ITANCAN, tokaniyanpi i en iyeyapi qon he, Sdayakiya oye kin i en iyeyapi qon. ITANCAN kin owihanke wanin yawaštepi nunwe. Amen qa Amen.

ANPETU IAKESAHDogan KIN.

Hanlianna Cekiyapi.

Psalm xc. *Domine, refugium.*

ITANCAN, ounye unkitawapi kin he niye, wicoi-
cage iciyaza uye cin.

2 He kin hena icage itokam, maka kin qa makoce
ko kagapi šni itokam, ho, otokahe qa owihanke
wanin, Wakantanka kin he niye.

3 Wicašta wankadan maka mdu ekta wicadu-
homni, qa, Wicašta nicincapi kin, hdicu miye: eha
ece.

4 Omaka kektopawinge kin, he ništa kin en litani-
han wanna henakeca he iyececa, qa hanyetu en wo-
awanyake wanjidan iyececa.

5 Kahin iyewicayaya; woistinma wan iyececapi:
hanlianna eca wato iyecen ataninpi šni,

6 Hanlianna eca to, qa wankankiya icaga, litayetu
hehan kašdapi, qa šnija.

7 Ecin nitocanniye kin on unsotapi, qa nitoohi-
tike kin on wikounpapi;

8 Waunhtanipi kin nitokam eyahnaka, woanalibe
unkitawapi kin niitohnake iyoyanpa kin en.

9 Ecin anpetu unkitawapi kin owasin nitocanniye
kin on tokan iyaya, omaka unkitawapi kin wicota-
wacin wan iyecen unhdusotapi:

10 Omaka unkitawapi anpetu kin hena omaka
wikcemna šakowin, qa wowašake yuke cinhan,
omaka wikcemna šahdogan; hececa ešta wowašake
tawapi kin wokakije qa takušni, ecadan owihanke, qa
najica unkiyayapi kin heon.

11 Nitocanniye wowašake kin tuwe sdonya he?
qa nitošinhda kin, he konicipapi kin iyececa.

12 Hecen anpetu unhdawapi kta onspeunkiya miye, kinhan wicoksape ekta cante yeunkiapi kta.

13 O ITANCAN, ihduhomni ye! tohanyan kta he? qa nitaokiyepi kin on iyopeiçiya ye.

14 Hanlianna eca nitowaonsida-wašte kin on im-naunyan miye, hecen wowiyuşkin on undowanpi kta, qa anpetu unkitawapi kin owasin en unkiyuşkinpi kta.

15 Anpetu en kakisunyayapi kin, he iyecen wiyu-şkinunkiya miye, omaka en taku şica wanunyakapi qon he iyecen.

16 Niohan kin nitaokiye awicayutanin ye, qa iye cincapi kin nitookinihan kin.

17 Qa ITANCAN Wakantanka towaonsida kin unki-cipi un nunwe; qa unnapepi ohan kin unkiciyusuta miye; ho, unnapepi ohan kin yusuta ye.

Psalm xci. *Qui habitat.*

IYOTAN Wankantu woinalıbe tawa kin en tuwe iyotanke cin, he Iyotan Waşaka ohanzi tawa kin ihukuya oziçiye kin,

2 ITANCAN on heya, Wowinape mitawa, qa con-kaşke mitawa, mita Wakantanka, wacinwaye cin he iye.

3 Wicašta wihni wahmuke cin etanhan iye eniyaku kta, makoşica waihangye etanhan.

4 Iye şun kin on akahpeniton kta, qa iye hupahu kin ihukuya wowinape iyeyaye kta, wowicake tawa kin wahacanka qa maza makuakahpeyaye kta.

5 Hanyetu ehan wokokipe kin he koyakipe kte şni, qa anpetu en wanhinkpe kinyan iyaye cin,

6 Makoşica otpaza en omani un, qa wowayazan wiyotanhan ehan wayutakuni şni kin.

7 Kektopawinge nicahda hinhpayapi kta, qa nie-tapa ekta wikcemna; tuka nikiyedani u kte şni.

8 Niišta kin ecedan on wandake kta, qa wicašta šica iyunwin tawapi kin wandake kta.

9 Ecin niye, O ITANCAN, wowinape mitawa kin he niye : Iyotan Wankantu kin he otipi ničicaga ;

10 Heon taku šica nihiyahde kte šni, qa makosica wanjidan nitawakeya kin ikiyedan u kte šni ;

11 Ohnihde tawa kin awanniyagwicakiye kte cin heon, nitacanku kin owasin en niyuhapi kta ;

12 Napepi kin ohna niyuhapi kta, hecen nisiha kin inyan ibonito kte šni.

13 Mnaja qa wamduška si ayahde kta, mnaja koška qa sintehda kin amayani kta.

14 Iye towastedake amahnake cin, heon ewahdaku kta ; Micaje sdonye cin on, wankan ewahde kta.

15 Houmakiya eca, amdupte kta. Woiyokišice en kici waun kta, ewehdaku kta qa mduonihan kta ;

16 Wiconi hanska on imnawaye kta, qa wowa-nikiye mitawa kin wanyagwakiye kta.

Psalm xcii. *Bonum est confiteri.*

ITANCAN kin wopida eciyapi kin he wašte, qa Nicaje psalm idowanpi kin, O Iyotan Wankantu,

2 Hanhanna eca nitowaonsida-wašte kin oyakapi, qa hanyetu iyohi nitowicake kin,

3 Dowankiyapi ikan wikcemna, qa mazayuhotonpi kin on, mazadowankiyapi akan dowanpi ogo kin on.

4 Ecin, O ITANCAN, niohan kin iyuškinmayaye, ninape tohan kin eciyatanhan wowiyuškin on wadowan kta.

5 O ITANCAN, niohan kin hena tokehi tanka cen ! nitawacin kin temahentu hinca.

6 Wicašta wacintonšni kin he sdonye šni, qa witkotkoke cin he de awacin šni.

7 Tohan wicašta šica peji to iyecen icagapi, qa woalitani econpi kin owasin icagapi, hehan owi-

hanke wanin yutakunipi kte šni. Tuka niye, O ITANCAN, owihanke wanin tehanwankan yaun.

8 Iho, O ITANCAN, tokaniyanpi kin, iho, tona toka-niyanpi kin atakunipi kte šni, woahitani econpi kin owasin skan iyayapi kta.

9 Tuka tatanka itu un he kin iyecen he mitawa kin duwankantu; wihdi to on sdamayanpi.

10 Nakun tokamayanpi kin miišta wanwicayaka, qa tona wicohan šica econpi takpe maupi kin hena on minoge kin nañon ece.

11 Wicašta owotanna kin palm can iyecen uye kta, Lebanon hantesadan kin iyecen icage kta.

12 Tona ITANCAN ti kin en huhdepi kin, hena Wakantanka unkitawapi tahocoka kin ohna icagapi kta;

13 Kanpi hehanyan waskuyeca icahyapi kta, can hanpi ojupidan qa toto unpi kta,

14 ITANCAN owotanna kin he oyakapi kta, imnija mitawa kin he wicoowotannašni takudan en un šni kin.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xciii. *Dominus regnavit.*

ITANCAN kin Wicaštayatapi kin hee, wookinihan kohdaka; ITANCAN kin heyake kiçun, qa wowa-šake on ipiyagkiton.

2 Ho, maka kin sutaya ehde, hecen yuhohopica šni.

3 Wanakajatanhan oiyotanke nitawa kin yusutapi; otokahe wanice cin henihantanhan.

4 O ITANCAN, minitan kin wankan hiyupi, minitan ho kin yuwankan ehdakupi, minitan taja kin yuwankan ehdakupi.

5 Mini ota ho kin isanpa, miniwanca taja wašake cin isanpa, ITANCAN wankan un kin hee wašte hinca.

6 Woyakapi nitawa kin hena wicakapi hinca. O ITANCAN, yati kin wowakan owihanke wanin iyokipi.

Psalm xciv. *Deus ultionum.*

O ITANCAN, watokicon Wakantanka kin, wato-kicon Wakantanka kin, iyoyanpa ye.

2 Maka Wayaco yaun kin, wankan iyeiciya ye, wahanhanicidapi kin iyunwin wicakicu ye.

3 O ITANCAN, wicašta šica tohanyan kta he? tohanyan wicašta šica ohiyapi kta he?

4 Hnaškinyan iapi, taku wowahanicida eyapi, woahitani econpi kin owasin ihdatan omanipi.

5 O ITANCAN, nitaoyate kin wicakašujapi, qa woailhepeye nitawa kin kakišyapi ece.

6 Wiwazica qa tuwe oyate tokeca kin wicaktepi, qa wamdenica kin tin wicaktepi;

7 Qa heyapi: Jah wanyake šni, qa Jacob ta Wakantanka kin awacin šni ce.

8 O oyate kin en wacintonšni yaunpi kin, awacin po! qa witkotkokapi kin, tohan yaksapapi kta he?

9 Tuwe wicanoge ehde kin, he nañon kte šni he? qa tuwe wicišta kage cin, he wanyake kte šni he?

10 Tuwe oyate onspewicakiye cin, he iyopewicaye kte šni he? tuwe wicašta wookahnige onspewicakiye cin?

11 Wicašta tawacinpi kin ITANCAN kin sdonya ece, hena takupi šni ee.

12 O Jah, wicašta tuwe onspeyakiye he wowašte yuhe, qa nitoope eciyatanhan onspeyakiye cin,

13 Anpetu šice cin etanhan woozikiye yaqu kta, wicašta šica makohdoka wan wicakicapi kte cin hehanyan.

14 ITANCAN taoyate kin heyata iyewicaye kte šni, qa woailhepeye tawa kin ahduštan kte šni.

15 Woyaco woowotanna en hdi kte cin heon, qa tona cante en owotanna kin owasin, he ihakam yapi kta.

16 Šicaya econpi kin on tuwe mici nijin kta he? woahitani econpi kin on tuwe micica kta he?

17 ITANCAN kin omakiye šni unkanš, minagi kin ecađan woinina en un kta.

18 Misiha našduta ce, epa, hehan, O ITANCAN, nitowaonsida wašte kin najinmakiya.

19 Mitanmahen mitawacin iyokišica ota icunhan, wokicanpte nitawa kin minagi kin yušaaka.

20 Woahitani oiyotanke kin he nicica kta he? woope eciyatanhan wicowicaštašni konze cin he?

21 Wicašta owotanna nagi kin witaya optayeton takpe hipi, qa wicawe iyaonpepicašni kin he yacopi.

22 Tuka ITANCAN conkaške wankantuya mitawa kin hee, qa mita Wakantanka imnija wowinapēwaye cin.

23 Unkan iye wahtanipi kin iyahdewicaya, qa taku šica econpi kin eciyatanhan ihangwicaye kta: ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ihangwicaye kta.

ANPETU IAKENAPCINWANKA KIN.

Antlianna Cekiyapi.

Psalm xcv. *Venite, exultemus.*

O KUWA miye, ITANCAN kin iyuškinyan unkido-wanpi kta, wowanikiye unkitawapi Imnija kin ekta iyaunkiš'api kta;

2 Iye ite kin wopida yuha unkakipapi kta, psalm on iye ekta iyaunkiš'api kta.

3 ITANCAN kin Wakantanka tanka kin heon, ho, taku wakan owasin iwankam Wicaštayatapi tanka un.

4 Maka ošbe kin hena iye nape ohna hduha: qa heipa kin hena iye tawa.

5 Miniwanca kin he tawa, qa iye kaga, qa iye nape kin maka puze cin he piya,

6 O kuwa miye, ohoundapi qa unpatujapi kta, ITANCAN, Unkagapi kin itokam canpeška makahde inaunjinpi kta.

7 Wakantanka unkitawapi kin he iye heon, qa towilian kin en oyate kin, qa iye nape en talicaskadan kin he unkiyepi.

8 Tokin anpetu kin de iye ho kin nayahonpi kta: Meriba en iyecen cante hdutehipi šni po, makoskantu kin en Massa anpetu kin iyececa,

9 Atewicayayapi imayutapi qehan, mayukcanpi, ho, miohan wanyakapi.

10 Waniyetu wikcemna topa hehanyan wicoicage kin he iyokišinmayan, Oyate kin he cante ekta nuni, qa mitacanku kin sdoniyapi šni, epa;

11 Hecen mitocanniye kin en, wooziiciye mitawa kin en yapi kte šni e, wakonza.

Psalm xcvi. *Cantate Domino.*

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya po, maka kin ocowasin, ITANCAN kin idowan po.

2 ITANCAN kin idowan po, iye Caje kin yawašte po, anpetu otoiyohi wowanikiye tawa kin oyaka po.

3 Oyate kin ehna iye towitan kin oyaka po, iye tohan wowinihan kin wicašta owasin ehna,

4 ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta, taku wakan owasin isanpa kokipapi kta iyececa;

5 Oyate taku wakan yuhapi kin owasin wakagapi kin heca, tuka ITANCAN mahipiya kin kaga.

6 Iye itokam woyuonihan qa wookinihan unpi, tipi-wakan tawa kin ohna wowašake qa wowašte.

7 ITANCAN kin qu miye, O oyate wicowazipi kin, ITANCAN kin wowitan qa wowašake qu miye;

8 ITANCAN kin iye Caje towitan kin kicu miye, wawicaqupi ahipi, qa tahocoka kin mahen u po.

9 Wowitan wakan kin on ITANCAN kin itokam patuja po, iye itokam, maka kin ocowasin cancan nunwe.

10 Oyate kin ehna, ITANCAN Wicaštayatapi ce, eya po : ho, maka kin sutaya ehdepi, hecen yuhohopi kte šni, wicašta kin woowotanna on wicayaco kta.

11 Małipiya kin iyuškin, qa maka kin cante wašte nunwe, miniwanca kin, qa taku ojudan kin hoton nunwe;

12 Maga kin iyuškin nunwe, qa taku ohna un kin owasin. Hehan contanka can kin owasin wowiyuškin on dowan kta,

13 ITANCAN itokam, he u kin heon, maka kin hdaco u kta heon; woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin towicake kin on.

Psalm xcvi. *Dominus regnavit.*

ITANCAN Wicaštayatapi ce: maka kin iyuškin nunwe, wita ota hince cin hena iyuškinpi nunwe.

2 Amałipiya qa otpaza aohduteyapi, oiyotanke tawa kin woowotanna qa woyaco akan han.

3 Iye itokam peta wan iyaya, qa ihduksan tokayapi kin hulinahwicaya.

4 Wakanhdi tawa kin maka kin iyoyamya, maka kin wanyake, a cancan.

5 ITANCAN kin itokam paha kin cansin iyecen šdopi, maka kin ocowasin Itancan tawa kin itokam.

6 Małipiya kin hena iye toowotanna kin yutaninpi, qa oyate owasin iye towitan wanyakapi.

7 Tona taku okagapi okiyapi kin owasin ištecapi, tona wakagapi on ihdatanpi kin hena: taku niwakanpi kin owasin, iye itokam patuja po.

8 Sion he nałon, qa iyuškin, qa Juda cunwin-

tkupi kin cante waštepi, O ITANCAN, woyaco nitawa kin hena on.

9 Ecin niye, O ITANCAN, maka kin owancaya iyotan tehanwankan yaun, taku wakan kin owasin iwankamtuya hin yaun.

10 O niyepi tona ITANCAN wašteyadakapi kin, taku šica šicedaka po; wakanpi wicayuha nagipi kin awanwicayaka, wicašta šica napepi kin etanhan ewicahdaku.

11 Wicašta owotanna kin iyoyanpa owicakicijupi, qa tona cante en owotanpidan kin on wowiyuškin.

12 Owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en iyuškin miye, qa iye Caje wakan kin wopida eciya miye.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xcvi. *Cantate Domino.*

O DOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya miye, he taku wowinihan econ kin heon;

2 Iye nape etapa kin, qa isto wakan kin on woohiye içicaga.

3 ITANCAN kin wanikiyapi tawa kin hduotanin, toowotanna kin oyate ištapi kin wicitokam yutanin.

4 Israel ti kin ekta towaonsida-waste qa towicake kin kiksuya; maka ihanke kin owasin Wakantanka unkitawapi wowanikiye tawa kin wanyakapi.

5 Maka kin ocowasin, ITANCAN kin ogo tanka wan kicaga po; dowanhinhdapi, qa iyuškinyan dowanpi, qa idowankiya miye,

6 ITANCAN kin mazadowankiyapi idowankiya miye, mazadowankiyapi qa psalm ho kin on;

7 Mazayahotonpi qa cotanka ho kin on, ITANCAN, Wicaštayatapi kin itokam, ogo tanka wan kicaga po.

8 Miniwanca kin s'a nunwe, qa taku ojudan kin, maka kin qa tona en ounyanpi kin.

9 Wakpadan kin nape hdaskapapi nunwe, he kin witaya wowiyuskin on dowanpi nunwe, ITANCAN kin itokam, maka kin yaco u kta heon.

10 Woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin wowicake kin on.

Psalm xcix. *Dominus regnavit.*

ITANCAN Wicaštayatapi, oyate kin cancanpi; cherubim akan iyotanka, maka kin škanškan.

2 ITANCAN kin Sion en tanka, qa oyate kin owasin iwankam tehanwankan un,

3 Nicaje tanka qa okokipe kin he wopida eciyapi nunwe: iye wakan ce.

4 Unkan Wicaštayatapi towašake kin woyaco waštedaka; niye woowotanna yahdusuta, niye Jacob en woyaco qa woowotanna dušan.

5 ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin yawan-kantu po, qa siha oahe tawa kin en kun patuja po: iye wakan ce.

6 Moses qa Aaron wošnakaga wicayuhe cin ehna, qa Samuel tona iye Caje hoyekiyapi kin ehna; hena ITANCAN hoyekiyapi unkan iye awicayupta.

7 Mahpiya bosdata kin en owicakiya; woyaotanin tawa hena yuhapi qa woope wicaqu kin.

8 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi, niye hena awicadupte, iyepi ekta wawicakicicajuju Wakan-tanka kin henica; tuka taku econpi kin hena towica-yecicon.

9 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi kin yawan-kantu po, qa paha wakan tawa kin itokam kun patuja po; ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin he wakan kin heon.

Psalm c. *Jubilate Deo.*

MAKA kin ocowasin, ITANCAN kin ekta hotan-kaya iyakis'a miye. Wowiyuŝkin on ITANCAN kin okiya po, wowiyuŝkin odowan yuha iye itokam u po,

2 ITANCAN kin, he Wakantanka e sdonya po: he iye unkagapi, qa tawaunyanpi ŝni, taoyate kin, qa towihan kin en talicaskadan kin hena unkiyepi.

3 Tatiyopa kin mahen wopida yuha ya po, taho-coka kin en woyatan yuha ya po: wopida eciya miye, iye Caje kin yawaste po.

4 ITANCAN waste kin heon, towaonŝida-waste kin owihanke wanica; qa towicake kin wicoicage owasin iciyaza suta ece.

Psalm ci. *Misericordiam et judicium.*

WACANTKIYAPI-WASTE qa woyaco on wadowan kta, O ITANCAN, niye psalm on icidowan kta.

2 Canku yuŝtanpi wan ohna wacinksammiciye kta.

3 Tohan en mayahi kta he? cante ocowasin hduha wati kin ohna mawani kta.

4 Taku ŝica wanjidan miiŝta kin itokam ewehnake kte ŝni; wahnayes'a wahtanipi kin hena ŝicewadaka; miye en amaskape kte ŝni.

5 Wicacante pemni kin he amayuŝtan kta; wicaŝta ŝica wan sdonwaye kte ŝni.

6 Tuwe ikiyedun-un kin nahmana aie cin, he ihangwaye kta.

7 Tuwe iŝta wankantuya qa cante wahaniçida kin, he iyowinwakiye kte ŝni.

8 Makoce kin en tona wicakapi kin miiŝta awica-tonwan, hena mici unpi kta on.

9 Tuwe canku yuŝtanpi omani kin, he omakiye kta.

10 Tuwe wohnaye econ kin he wati kin en ounye kte šni, tuwe itonšni kin he miišta itokam sutaya yanke kte šni.

11 Hanhanna iyohi makoce kin en tona šicapi hena ihangwicawaye kta. Hecen ITANCAN totonwe kin etanhan tona šicaya econpi kin owasin ehpicawaye kta.

ANPETU IWIKCEMNANONPA KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm cii. *Domine, exaudi.*

O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye, qa houwaye cin he en niu nunwe.

2 Niite namakihbe šni ye; makakija anpetu kin en anohmakeciya ye, houwaya anpetu kin en ohankoya amayupta ye.

3 Mitaanpetu kin hena šota iyecen ataninšni iyaya, qa mahuhu kin petuspe iyecen itkon kin heon.

4 Micante kin wato iyecen šnišyapi qa pus aya, aguyapi wahdute kta awektonja.

5 Wahowamda ho kin on, micehpi kin mahuhu kin en askapa.

6 Hewoskan mdega wan iyemaceca, otiwita hinhankaga wan iyecen waun.

7 Kiktahan waun, qa zitkadan wan tice inkpa ekta išnana un kin iyemaceca.

8 Anpetu osan tokamayanpi kin iyopemayanpi, tona canniyemayanpi kin hena miye on ičiconzapi.

9 Aguyapi iyecen calhota wata; qa wamdatke cin he ceyapi kici icicahiwaya;

10 Wošihda qa wocanniye nitawa kin on etanhan, yuwankan imayacu qa ehpicamayaye cin heon.

11 Mitaanpetu kin hen ohanzi wan atakinyan ye cin he iyececa, qa wato iyecen mašnija.

12 Tuka niye, O ITANCAN, owihanke wanin itancan idotanka, qa wokiksuye nitawa kin he wicoicage owasin iciyaza un.

13 Niye inayajin kta, qa Sion onšiyakida kta, tohan onšidapi kta wanna iyehantu, wanna iyehantu hinca heon.

14 Inyan tawa kin en nitaokiye woiyokipi iyeyapi, qa watušekseca tawa kin onšidapi heon.

15 Unkan oyate kin ITANCAN Caje kin kokipapi kta, qa nitowitan kin maka wicaštayatapi kin owasin,

16 ITANCAN kin Sion kage cin heon : iye towitan en ihdutanin ;

17 Onšika tawocekiye kin ekta ihduhomni, qa wocekiye tawapi kin šicedake šni.

18 Wicoicage u kte cin on de owapi kta, qa oyate wan icage kte cin he Jah yatanpi kta.

19 Wowakan paha tawa kin etanhan kun ahitonwan, ITANCAN mahipiya kin eciyatanhan maka kin wanyaka,

20 Kaška unpi comnihdazipi kin nahon kta, wi-conte cinca kin wicakiyuške kta heon.

21 Hecen Sion en ITANCAN Caje kin oyakapi kta, qa woyatan tawa kin Jerusalem en,

22 Oyate tohan witaya mniciyapi kin en, qa woki-conze kin ITANCAN kin okiyapi kta on.

23 Canku ohna mitowašake kin kun ehpeya, mitaanpetu kin yuptecedan.

24 O mita Wakantanka, mitaanpetu cokaya kin en emayaku šni ye, epa ; omaka nitawa kin wicoicage owasin iciyaza un.

25 Otokahe ekta maka oahde kin eyahde, qa ninape taku kage cin mahipiya kin hena ee :

26 Hena awihnunipi kta, tuka niye ecen yaun kta, ho, hena owasin šina wan iyecen kuke kta,

27 Wokoyake iyecen hena dutokeca kta, unkan wicayutokecapi kta. Tuka niye okonniwanjidan, qa omaka nitawa kin owihanke kte šni.

28 Nitaokiye cincapi kin ounyanpi kta, qa iye cincapi kin nitokam wicayusutapi kta.

Psalm ciii. *Benedic, anima mea.*

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawaste wo, qa taku mahen maun kin owasin iye Caje wakan kin.

2 O minagi kin, ITANCAN kin yawaste wo, qa taku wowaste econ kin owasin akiktonje šni wo ;

3 He woahrtani nitawa kin owasin nicicajuju, he wowayazan nitawa kin owasin asniniyan,

4 He nitoni kin hades etanhan niyan, he wowaonsida-waste qa wocantkiye on watesdagnicaton,

5 He nii kin taku waste on imnayan, hecen koniška kin wanmdi iyecen ihduteca.

6 Tona kakišwicayapi kin owasin on ITANCAN kin woowotanna qa woyaco ecawicakicon.

7 Iye tacanku kin Moses sdonyekiya, iye tohan kin Israel cincapi kin.

8 ITANCAN kin wocantkiye qa wowaonsida ojudan, wacintanka qa towaonsida tanka.

9 He ohinniyan wicakige kte šni, qa tocanniye kin ohinniyan hduhe kte šni.

10 Waunhtanipi kin iyecen ecaunkiconpi šni, qa wicohan šica unhapi kin iyecen unqupi šni ;

11 Mahipiya kin maka iwankam tehan wankantu kin, he iyecen tona iye kokipapi kin en towaonsida-waste kin tanka hinca.

12 Wiyohinyanpata kin wiyohipeyata kin itehan yanke cin, ihehanyan waunhtanipi kin yutokan iyeunkiciciyapi.

13 Ateyapi wan iye cinca onsiwicakidake cin, he iyecen ITANCAN kin tona kokipapi kin onsiwicakida ece.

14 Token unkicagapi kin he iye sdonye nakaes, maka mdu heuncapi kin he kiksuya.

15 Ecin wicašta wasakesni, taanpetu kin hena wato iyececa, maga ekta walica kin he iyecen icaga.

16 Tate iwankam iyaya, unkan tokahun, qa tohe kin icimana sdontkiye shi.

17 Tuka ITANCAN towaonsida-waste kin, tona iye kokipapi kin en,otokahe wanica qa owihanke wanice kta, qa toowotanna kin cincapi sanpa cincapi kin ekta;

18 Tona wicotakuye tawa yuhapi, qa towahokonkiye econpi kta on kiksuyapi kin hena.

19 ITANCAN kin mahpiya kin en oiyotanke tawa kin ekihde, qa tokiconze kin taku owasin wowidagya.

20 O ohnihde niyuhapi kin, ITANCAN kin yawašte po, wowasake en wanišakapi kin, iye oie ecen ecanonpi kin, iye oie ho anayagoptanpi kin.

21 O Taobe kin owasin, ITANCAN kin yawašte po, taokiyenianpi toiyokipi ecen ecanonpi kin.

22 Taku kage cin owasin, tokiconze onunye kin owasin ohna, ITANCAN kin yawašte po. O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm civ. *Benedic, anima mea.*

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawašte ye! O ITANCAN Wakantanka mitawa, niye nitanka hinca, woyuonihan qa wookinihan koyahdaka.

2 Šina wan iyecen iyoyanpa yahdowin, ozanpi wan iyecen mahpiya kin dumdaya.

3 Mini kin en tipi can ekihde, mahpiya šapa kin canpahmihmaya, tate hupahu kin akan mani ece;

4 Tateyanpa kin, hena ohnihde wicakaga, peta ide kin, taokiyeya ece,

5 Maka tohe kin akan sutaya ehde, hecen ohinni owihanke wanin yutokanpi kte šni.

6 Ošbe kin on, wokoyake iyecen ayakahpa; mini kin he kin iwankam hiyeya.

7 Yakišica hehan najicapi, wakinyan nitawa ho kin on omdecahanpi,

8 He kin hena inajinpi, kaksiza kin hena kun yapi, oyanke wicayecage cin ekta.

9 Oicago wan wicayaqu, hecen sanpa yapi kte šni, hecen ake maka kin aminitan kta ihduhomnipi kte šni;

10 Kaksiza kin ohnayan minihdoka hinnapeya, hena paha kin otahedan kaduza ece,

11 Tinta wamanica kin owasin etanhan yatkanpi, hen šonšonna itu unpi kin ipuza enakiyapi.

12 Hena iwankam mahpiya okinyanpi kin otipi, canadetka kin ehna hotonpi ece.

13 Wankan-tipi tawa kin etanhan he kin amagajuya; niohan etanhan taku icage cin on maka kin imna.

14 Wato kin he woteca icahwicakiya, qa wicašta woju kin on waskuyeca;

15 Hecen maka kin etanhan aguyapi hinnapeye kta, qa miniša wicašta cante kin iyuškinskiya, qa wihdi on ite kin iyoyamkiya, qa aguyapi wicašta cante kin iwakišake kta.

16 Itancan can tawa kin hena imnapi, Lebanon hantešadan iye oju kin hena;

17 Hena en zitkadan kin holipi kagapi: hokawacantkiye cin he wazi en otipi.

18 He tehanwankantu kin hena tatokadan tawa-

pi; imnija maya kin hena hitunkasan wowinape-yapi.

19 Makoncage on hanyetu-wi kin kicaga; anpetu-wi kin tohan iyaye kte cin he sdontkiya:

20 Otpaza yakaga, unkan ecen hanyetu, hehan contanka wamanica kin owasin škanškanpi.

21 Mnaja cinca kin taku iyahipayapi kta ahotonpi, qa Wakantanka eciyatanhan woyute tawapi oki-depi:

22 Wi hinnapa, hehan kihdapi, qa makohidoka tawapi ohna kiwankapi ece.

23 Wicašta kin wicohitani tawa ekta ya, qa litayetu hehanyan wicohian econ ekta.

24 O ITANCAN, niohan kin hena ota linca; wo-ksape on hena owasin yakaga: wowijice nitawa kin maka kin ojudan.

25 Kakiya miniwanca kin, hanska qa ohdakinyan tanka, hen taku niun yawapicašni unpi, wamanica cikcistinna tankinkinyan koya.

26 He ohna wita-wata kin ohnihdapi, qa hen unktehi kin, ohna magagaiciye kta yakaga.

27 Hena owasin niye anipepi, hecen iyehantu eca tawoyute wicayaqu ece kta.

28 Niye wawicayaqu, hena pahipi; ninape yahdumdaya eca, taku waste on imnapi ece;

29 Niite nayakilma eca, hena nihinciyapi; oniya ewicayeciyaku eca, tapi, qa maka mdu ekta hdapi.

30 Nitaniya yeyaši, hena icagapi, qa maka ite kin duteca ece.

31 ITANCAN towitan kin owihanke wanice kta! ITANCAN iye ohan kin on iyuškin nunwe!

32 He maka kin en etonwan, unkan cancan, he kin hena yutan, unkan izitapi.

33 Tohanyan wani kin, hehanyan ITANCAN kin iwadowan kta, waun kin hehanyan, mita Wakan-tanka kin idowanwakiya nunwe.

34 Iye awacin waun kin, he skuya nunwe; miyeqe, ITANCAN kin en imduşkin kta.

35 Wahtanipis'a maka kin etanhan atakunipi kte şni, qa wicaşta şica icimana en unpi şni nunwe. O minagi kin, Itancan kin yawaşte wo! Aliluya.

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA WANJI KIN.

İanlianna Cekiyapi.

Psalm cv. *Confitemini Domino.*

O ITANCAN kin, wopida eciya po, iye Caje kin hoyekiya miye, iye taku econ kin oyatepi kin ehna sdonyewicakiya po.

2 Iye idowan po, odowankiya miye; iye wicohan wowinihan tawa kin owasin awacin po.

3 Iye Caje wakan kin itan miye, tona ITANCAN akitapi kin, hena cante waştepi nunwe.

4 ITANCAN kin qa iye towaşake kin wawiwanga miye; iye ite kin ohinniyan akita miye.

5 Wicohan wowinihan econ kin hena kiksuya po, iye tawowapetokeca kin, qa woyaco iye i kin etanhan,

6 Abraham iye taokiye etanhan inicagapi kin, Jacob cinca, wicahdahniye ciqon.

7 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi kin he iye; tawoyaco kin maka kin owancaya un.

8 Wicotakuye tawa kin he ohinniyan kiksuya, wicoie yusuta qon, wicoicage kektopawinge hehanyan;

9 Wicotakuye kin he Abraham kici hduştan qon, qa Isaac en wokonze eciya,

10 Qa Jacob woopon kiciyusuta, Israel en wicotakuye owihanke wanica he on,

11 Niye Kanaan makoce kin ciçu kta, makoce iyutapi nitawapi kta ce, eya.

12 Hinnahin woyawa tonana unpi qehan, tonana hinca, qa en unhdaka unpi ;

13 Qa oyate kin wicehna icicawinwin unpi, woki-conze wan etanhan oyate tokeca ekta ;

14 Tuwedan kakišwicaye kta iyowinkkiye šni, qa iyepi on wicaštayatapi iyopewicaya,

15 Sdawicawakiye cin hena owicayutanpi šni po, qa waayata mitawa kin taku šica ecawicakiconpi šni po, eya.

16 Unkan makoce kin he en wicaakilian wan uši ; aguyapi sagye kin ocowasin kaksa.

17 Wicitokam wicašta wan yeši ; Joseph wowi-dagyapi kta e wiyopeyapi.

18 Wicaške on siha kin kakišyapi ; iye nagi kin mazasapa kin en u,

19 Oie kin he ecetu kin hehanyan, ITANCAN kin taku eye ciqon he iyutanye.

20 Wicaštayatapi kin he yewicaši qa kiyukca, oyatepi itancan kin hee, qa kiciyuhdoka.

21 Iye ti kin ohna itancan kaga, qa taku tawa kin owasin tawakiya,

22 Tohan cin kinhan wicaštayatapi-cincapi kin wicakaške kta, qa hunkayapi wicayuhe cin wicoksape onspewicakiye kta.

23 Nakun Israel Egypt ekta hi, qa Jacob, Ham makoce kin en inahnina ti.

24 Unkan taoyate kin ninahin wicahduota, qa tokayapi kin isanpa wicayuwašaka.

25 Iye taoyate kin šicewicadakapi kta e cante yuswicakiya, taokiyewicaye cin hnaye wicakuwapi kta,

26 Iye taokiye Moses yeši, qa Aaron kahnige ciqon he.

27 Iye tawowapetokeca kin wicehna econ, qa wowapetogton kin Ham makece kin en.

28 Otpaza yeši qa otpaza kaga, unkan iye oie kin kipajinpi šni.

29 Mini tawapi kin hena we kaga, qa hogan tawapi kin wicakte.

30 Makece tawapi kin hnaška nina ota icaħya, wicaštayatapi wicayuhapi tipi tawapi kin ohna.

31 Wicoie kin eya, unkan honagidan kin hiyupi, qa hoponkadan makece tawapi kin owancaya.

32 Magaju on wasu wicaqu, peta ide kin makece tawapi kin en.

33 Hastanhanka iyuwi qa suota-can tawapi kin hena apa, qa makece tawapi ihduksan can kin kawega.

34 Wicoie kin eya, unkan psipsicadan tanka hiyupi, qa psipsicadan kin hena yawapicašni, qa makece tawapi kin en wato owasin temyapi, qa tamagapi kin en taku icage cin temyapi.

35 Qa makece tawapi kin en tona tokapapi kin owasin awicapa, iye towašakepi tokaħeya icage cin owasin.

36 Qa mazaska qa mazaskazi ko yuha hinnapewicaya, unkan wicowazi tawa kin en wanjidan kaktihanhan šni.

37 Iyayapi qehan Egypt iyuškin, nina kowicakipapi kin heon.

38 Woakahpe on mahpiya šapa wan yumdaya, qa peta wan hanyetu kin iyojanjan kta on.

39 Kidapi, unkan zicašapedan uwicakiya, qa mahpiya aguyapi kin on imnawicaya.

40 Imnija wan kaħdoka unkan mini hiyu ; ħepuza en wakpa iyecen iyaya.

41 Iye oie wakan qon he kiksuya heon ; iye taokiy Abraham he kiksuya ;

42 Qa iye taoyate kin iyuškinyan hinnapewicaya, wicakaħniga wowiyuškin odowan kin on.

43 Qa makoce oyate tawapi qon wicaqu, unkan wicašta litanipi qon hena yuhapi;

44 Hecen iye woope tawa kin opapi kta, qa toope kin hena yuhapi kta. Aliluya.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cvi. *Confitemini Domino.*

ALILUYA! ITANCAN wopida eciya po, iye wašte kin heon, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

2 ITANCAN tohan wašaka kin, tuwe yatanin okihi he? iye toyatan kin owasin tuwe oyake kta he?

3 Tona woyaco yuhapi kin hena wicayawaštepi, tuwe ohinniyan woowotanna econ kin.

4 O ITANCAN, nitaoyate cantewicayakiye cin he iyecen miksuya ye, wowanikiye nitawa kin on wanmayag hi ye;

5 Hecen tona yakaliniga wowašte yuhapi kin wandake kta, nitaoyate wiyuškinpi kin on wimduškin kta, hecen woaihpeye nitawa om wowitanmiciye kta.

6 Hunkakewicunyanpi kin om waunlitanipi, woahtani econkupi, šicaya econkupi.

7 Egypt en wicohan wowinihan nitawa kin hunkakewicunyanpi kin awacinpi šni; nitowaonsida-wašte ota kin he kiksuyapi šni, tuka miniwanca kin en wawakipajinpi, Miniwanca Ša kin en.

8 Hececa ešta, iye Caje kin on niwicakiya, towašake sdonyewicakiye kta heon.

9 Qa Miniwanca Ša kin kišica, unkan pus iyaya, hecen liepuza iyecen ošbe kin ehna awicaya.

10 Qa wašicedaka nape kin etanhan niwicaya, qa toka nape kin etanhan ewicayaku.

11 Unkan tokawicayapi kin mini awicakahpa, etanhan wanjidan ešta okaptapi šni.

12 Unkan oie kin wicadapi, iye toyatan kin ahiyayapi.

13 Koyahanna iye ohan kin akiktonjapi, iye tawowahokonkiye kin aepi šni;

14 Tuka hewotahedan kin en wocantiheye šica wan cantiheyapi, qa woatakunišni en Wakantanka iyutanyanpi.

15 Unkan taku kidapi qon he wicaqu, qa nakun wotamaheca nagipi kin en yeši.

16 Unkan oeti kin en Moses inakiwizipi, Aaron, ITANCAN kin wanji wakan tawa kin he nakun.

17 Hehan maka kin i hdukawa qa Dathan napca, qa Abiram omniciye kin awicakahpa;

18 Unkan omniciye tawapi kin en peta wan ideyapi, ide wan šicapi kin hūnahwicaya.

19 Horeb en ptejicadan wan kagapi, qa taku šdoya-wakagapi kin itokam patujapi,

20 Qa towitanpi kin tokiyopekiyapi, tatanka wato yute cin ouncage kin iyececa heon.

21 Wakantanka, Wanikiya tawapi kin, he akiktonjapi, he Egypt en wicohan tanka econ qon;

22 Taku woyušinyeye Ham makece kin en, Minwanca Ša kin ekta taku wowinihan kin.

23 Hehan ihangwicaye kta keya, Moses iye kahnage cigon he itokam otahedan najin šni unkanš, tocaniye yutokan iyeye kta, on ihangwicaye kte šni heon.

24 Qa makece cinpica kin he aktapi šni, iye oie kin wicadapi šni.

25 Qa iye tawakeyapi kin ohna waicaptapi, ITANCAN, ho kin he anagoptanpi šni.

26 Hehan hena on nape kin hduwankan iyeya, hecen makoskan ihpayewicaye kta;

27 Qa cincapi kin oyatepi kin wicehna hinhpayewicaye kta, qa makece kin en enanakiya iyewicaye kta.

28 Unkan Baal-peor en nakun ikoyagiciyapi, qa tapi wawicakiyušnapi kin yutapi.

29 Qa taku econpi kin on iyokišinyapi, unkan makošice wan iyawicalipaya.

30 Hehan Phinehas inajin qa wayaco, unkan makošice kin anaptapi;

31 Unkan he woowotanna kiciyawapi, wicoicage owasin ekta, owihanke wanica.

32 Nakun Meriba wakpa kin ekta šihdayapi, qa iyepi on Moses taku šica akipa.

33 Iye Taniya kin kipajinpi, qa iha kin on ecin-šniyan ia.

34 Oyatepi kin ihangwicayapi šni, ITANCAN kin hewicakiye cigon iyecen;

35 Tuka oyatepi kin om icicahiiciyapi, qa wicohan tawapi onspeiciciyapi;

36 Qa wakagapi tawapi kin ohodapi, unkan hena e wohmunkeyapi kin ee: qa cinhintkupi qa cunwintkupi kin taku-wakan wicakapi šni kin wawicakiyušnapi;

37 Qa wicawe taku iyaonpepicašni kin papsonpi, cinhintkupi qa cunwintkupi wepi kin, Kanaan wakagapi kin hena wawicakiyušnapi; qa makoce kin wicawe on yušapapi.

38 Qa iye ohanpi kin on ihdušapapi, qa taku econpi kin on wawicilahapi icicagapi.

39 Hehan ITANCAN kin iye taoyate kin on tocan-niye kin idekiya, qa woaihpeye tawa kin wahtekidašni.

40 Qa ikceoyate napepi kin en wicaqu, qa tona šicewicadakapi kin hena wowidagwicayapi.

41 Qa tokawicayapi kin šicaya wicakuwapi, hecen napepi kin ihukuya patujapi.

42 Iye ijehan ewicahdaku, tuka iye tawiyukcanpi kin on kipajinpi, qa wahtanipi kin on ihduhukuyapi.

43 Tuka iyokišicapi kin he wanyaka, śicahowayapi nahon qehan.

44 Qa iyepi on, wicotakuye tawa kin he kiksuya, qa towaonsida-wašte tanka kin on onśiwicakida. Qa wayaka awicakiyahdapi kin owasin itokam hena tanyan onśiwicadapi kta wicaya.

45 O ITANCAN, Wakantanka unkitawapi, niunkiya miye, qa ikceoyate kin etanhan unyuwitaya miye, hecen Nicaje wakan kin wopida unkekiciyapi kta; hecen nitowitan kin en unkiwinktapi kta.

46 ITANCAN, Israel ta Wakantanka kin yawaštepi nunwe, otokahe wanica etanhan, qa owihanke wanica hehanyan. Unkan wicašta owasin, Amen, eyapi nunwe! Aliluya!

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA NONPA KIN.

Thania Anna Cekiyapi.

Psalm cvii. *Confitemini Domino.*

O ITANCAN kin wopida eciya po, iye wašte kin heon, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica heon.

2 Tona ITANCAN opewicakiton kin heyapi nunwe, toka toka nape kin etanhan opewicakiton kin hena,

3 Makoce kin etanhanhan wicahduwitaya, wiyohiyanpatanhan qa wiyohipeyatanhan, waziyatanhan qa itokagatanhan etanhan.

4 Hewoskan makoskan canku codan onunipi; otonwe wan wicašta en onunyanpi kin he iyeyapi śni:

5 Wotektehdapi qa ipuzapi, on nagipi kin lianyanpi:

6 Iyotaniyekiyapi kin en, ITANCAN kin hoyekiyapi ; unkan kakišwicayapi etahan ewicahdaku :

7 Qa canku owotanna ohna awicaya ; hecen otonwe wan en wicašta ounyanpi ekta yapi kta.

8 ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin ecawicakicon kin hena on :

9 Wicanagi cantokpani kin he imnayan ece, qa nagi wotektehda kin he taku wašte on ojuya heon.

10 Tona otpaza qa wiconšte ohanzi en iyotankapi qon, wokakije qa maza ko on wicakaškapi,

11 Hena Wakantanka oie kin kipajinpi, qa Iyotan Wankantu kin tawowahokonkiye kin wahtedapi šni kin heon,

12 Unkan wicohtani on cante onšika wicakaga, hicahanpi, unkan tuwe owicakiye kta wanica :—

13 Hehan iyotaniyekiyapi kin en ITANCAN kin hoyekiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan niwicaya ;

14 Otpaza qa wiconšte ohanzi etanhan iwicacu, qa on wicakaškapi kin hena yuksa.

15 ITANCAN, iye towaonsida-wašte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin ecawicakicon kin hena on :

16 Mazazi tiyopa kin hena kaptuptuja, qa maza inatake kin hena kaksaksa.

17 Wicašta witkotkokapi kin, wahtanipi canku kin on, qa taku šica econpi kin on, kakišiciyapi.

18 Iye nagipi kin woyute owašin hitihdapi, qa wiconšte tiyopa kin ikikiyedani yapi :

19 Hehan iyotaniyekiyapi kin en ITANCAN kin hoyekiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan niwicaya.

20 Iye oie kin ukiye, qa asniwicaya, qa wicahapi tawapi etanhan niwicaya.

21 ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida

eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin ecawicakicon kin hena on :

22 Qa wopida-wošnapi wayušnapi kta, qa wowi-yuškin odowan on iye ohan kin oyakapi nunwe.

23 Tona miniwanca ekta wita wata ohna yapi, qa mini tanka kin en wicohan econpi kin,

24 Wicašta kin hena, ITANCAN ohan kin wanyakapi, qa ošbe kin en wowapetokeca econ kin.

25 Iye econsi, unkan tate wohitika wan icaga, qa he taja kin wankan icu.

26 Mahpiya ekta wankan yapi, ošbe kin ekta kun yapi ; wokakije on nagipi kin skan iyayapi.

27 Itohomnipi, qa wicašta witko iyecen kacegcegya manipi, qa wacinksapapi qon owasin owihanke :

28 Hehan iyotaniyekiyapi kin en, ITANCAN kin hoyekiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan inapewicaya.

29 Tate wohitike qon he iwahnana tateši, hecen taja kin hena inina hiyeya.

30 Hehan owanji yukanpi kin on, iyuškinpi, qa oihunni cinpi qon ekta awicahi.

31 ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin ecawicakicon kin hena on.

32 Nakun oyate mniciyapi kin en iye yawankantupi kta, qa hunkayapi omniciye kin en iye yatanpi nunwe.

33 Wakpa kin hena makoskantu kin eekiya, qa minihdoka kin hena hopuza kaga ;

34 Waskuyeca makece wan miniskuya-wiwi icukiya, tona en ounyanpi kin šicaya econpi kin he on.

35 Makoskantu kin he miniyowekiya, qa hopuza makece wan minihdoka eepi kaga.

36 Qa hen wotektehdapi kin ounyewicakiya, qa otonwe en ounyanpi kte cin he kagapi ;

37 Qa maga ojupi, qa hastanhanka iyuwi huhdepi, hena woicage waskuyeca kin icaliyapi kta.

38 Qa hena wicayawašte, hecen nina ihduotapi, qa wanunyanpi tawapi kin iš wicayutonanašni.

39 Qa ake, hena wokakije, taku šica, qa woiyokišica on, wanistinna ayapi qa patuš unpi.

40 Wicaštayatapi-cincapi kin hena wowahitedapi šni awicakaštan, qa canku codan makoskan onuniwicaya.

41 Qa wahpanicapi kin e wokakije etanhan tehanwankan ewicahnaka, qa optaye wan iyecen wicowazi wicakaga.

42 Wicašta owotanna kin wanyakapi qa iyuškinpi, qa woahitani owasin iohmus icu.

43 Tuwe ksape qa taku kin dena awacin kta he, qa ITANCAN towaonsida-wašte kin okalinigapi kta he?

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cviii. *Paratum cor meum.*

○ WAKANTANKA, micante kin suta, wadowan qa idowanwakiye kta, ho, mitowitan kin he.

2 Cotanka qa mazadowankiyapi ko kikta miye, miyeqe anpao kin mduhice kta.

3 O ITANCAN, oyate kin wicehna wopida eciciye kta, qa wicašta kin wicehna inidowanwakiye kta.

4 Nitowaonsida-wašte kin mahpiya kin iwankanpatanhan tanka, qa wowicake nitawa kin mahpiyato kin iyahde.

5 O Wakantanka, mahpiya kin iwankam niyawan kantuyapi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

6 Wašteyakidake cin he eyakupi kta e, ninape etapa kin on wanikiye, ça amayupta ye.

7 Wakantanka iye wowakan tawa kin ohna ia: hecen wimduşkin nunwe, Şechem wapamni kta, qa Succoth wacoka kin imdute kta.

8 Gilead he mitawa, Manasseh mitawa, Ephraim nakun mapa wowinape tawa kin he ;

9 Juda sagye mitawa kin hee : Moab cega owoyujaja mitawa kin hee ; Edom akan mitahanpe ehpe-waye kta ; Philistia on iyawakiş'a kta.

10 Tuwe otonwe aconkaşkapi kin en amaye kta he ? tuwe Edom en amai he ?

11 O Wakantanka, ehpeunyayapi he niye şni he ? qa O Wakantanka, ozuye unkitawapi kin om de kte şni he ?

12 Toka kin on etanhan ounkiya miye, wicaşta akantu wanikiyapi kin he takuşni.

13 Wakantanka eciyatanhan waditagya econkupi kta unkan iye tokaunyanpi kin nawicapan kta.

Psalm cix. *Deus laudum.*

O MITOYATAN Wakantanka kin, inina yanke şni ye ! Wicai şica qa wicai wicahnayes'a amaicapapi ; wicaceji itonşni on amaiapi.

2 Ho, şicedapi wicoie on aohdudemayanpi, qa taku on etanhan şni makizapi.

3 Wacanwakiye cin on tokamayanpi, tuka miyeqe wocekiye en miçiçu.

4 Nakun taku waşte on taku şica micicajujupi, qa wacanwakiye cin on woşicedake.

5 Wicaşta şica wan iye awanyagkiya ye, qa etapa eciyatanhan Satan inajin nunwe.

6 Tohan yacopi kinhan şice yawapi iyeyaye kta, qa tawocekiye kin he woahitani kta.

7 Anpetu tawa kin tonana kta ; toawanyake kin tuwe tokeca icu kta.

8 Cinca kin hena wamdenicapi kta, qa tawicu kin wiwazica kta.

9 Nakun cinca kin hena ohinniyan onuniyan unpi wodapi nunwe; ti akitakunipišni kin etanhan akitapi kta.

10 Taku yuhe cin owasin icazokiye cin iyahpaye kta; qa tohitani kin wicašta tokeca kipi kta.

11 Tuwedan ohinni onsidake kte šni; qa šiceca atkuku nicapi kin tuwedan cantewicakiye kte šni.

12 Tona etanhan icage cin hena awihnunipi kta; wicoicage iyokihe en cajepi kin pajujupi nunwe.

13 Iye atewicaya taku šica econpi kin, ITANCAN kiksuye kta, qa hunku walitani kin pajujupi šni nunwe.

14 Hena ohinniyan, ITANCAN kin itokam unpi kta, hecen wicakiksuyapi kin maka kin etanhan icu kta.

15 Iye towaonsida kpazo kta akiktonje cin heon, tuka wicašta onšika qa walipanica kin šicaya kuwa, qa cante kicaksapi kin wicakte kta on;

16 Qa wayašicapi kin he waštedaka, unkan akipa, qa wayawaštepī kin he waštedake šni, hecen itehan iyeyapi;

17 Ho, iye tawokoyake kin iyecen wayašicapi kohdaka, hecen mini iyecen tanmahen hiyu, qa wihdi iyecen iye huhu kin mahen hiyu;

18 Wokoyake un kin he iyecen kohdaka nunwe, qa nakun ipiyaka iyecen ohinniyan ipiyakiton kta.

19 Tona tokamayanpi kin, ITANCAN kin etanhan, wokajuju tawapi kin dee, qa tona minagi taku šica eciyapi kin hena.

20 Tuka niye, O Jehova, ITANCAN kin, Nicaje kin eciyatanhan ecamicon ye; nitowaonsida wašte kin heon: emahdaku ye.

21 Miye makakije ɕa onmašike cin heon, qa mitanmahen cante kiunnimayanpi.

22 Ohanzi wan, hanska aya iyecen, detanhan ye-mayanpi, psipsicadan iyecen tokan iyemayanpi.

23 Akihaniciyapi on, hupahu wamaśake śni, qa śin mawanica on micelipi kin kun ya.

24 Miyeqeś, wowihahamayanpi; tohan wanmaya-kapi eca, apomaptanptanpi ece.

25 O ITANCAN, Wakantanka mitawa, omakiya ye, nitowaonśida wašte kin eciyatanhan nimayan ye.

26 Qa ninape kin he dee sdonyapi kta; ITANCAN, niye he ecanon.

27 Hena wayaśicapi kta ešta, niye wadawašte; hena inajinpi qa ištecapi, tuka nitaokiye kin iyuśkin.

28 Tona tokamayanpi kin hena wowacinhnuni ko-yakapi; qa wowištece tawapi kin he śina iyecen inpi.

29 Mii kin on, ITANCAN kin nina wopida ewakiye kta, qa wicota kin ehna iye mdatan kta.

30 Iye, wicašta onśike cin etapa kin eciyatanhan najin kin heon, tona nagi yacopi kin etanhan nikiye kta on.

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA YAMNI KIN.

Hanlianna Cekiyapi.

Psalm cx. *Dixit Dominus.*

ITANCAN kin, itancan mitawa kin heciya: Mie-tapa kin ekta iyotanka wo, tona tokaniyanpi kin siha oahe nitawa wicawakage kta hehanyan.

2 Nitowaśake sagye kin, ITANCAN, Sion etanhan eya hdukatin kta: tokaniyanpi kin wicehna itancan yanka wo.

3 Zuyaya anpetu kin en, nitaoyate kin katinyan waiçihduśnapi. Oihduze wakan kin nun; hanhanna tamni kin etanhan, koniśka cu kin he yahduha.

4 ITANCAN kin wakonza, qa iyopeiçiye kte şni: Melkizedek ouncage kin ohna wawayuşna owihanke şni kin henica ce.

5 Itancan kin, nietapa ekta yanke cin, iye tocan-niye anpetu kin en, wicaştayatapi kin awicapa.

6 Oyatepi kin ehna wayaco kta, wicašta tapi on ojuwicaya makoce ohdakinyan tanka hehanyan pa awicapa.

7 Canku ohna wakpadan kin etanhan yatke kta; heon etanhan pa yuwankan icu kta

Psalm cxi. *Confitebor tibi.*

ALILUYA! Wicašta owotanna mniciyapi kin en, qa omniciye kin en, micante ocowasin on, ITANCAN kin wopida ewakiye kta.

2 ITANCAN olan kin hena tankinkinyan, tona iyo-kipipi owasin hena akitapi ece.

3 Iye taku econ kin woyuonihan qa wookinihan, qa toowotanna kin owihanke wanin sutaya han.

4 Iye tohan wowinihan kin wokiksuye kicaga; ITANCAN kin waonsida qa wacantkiya ce.

5 Tona iye kokipapi kin hena woyute wicaqu, wicotakuye tawa kin ohinniyan kiksuya.

6 Iye olan wowaşake kin taoyate wicakipazo, oyate woaihpeye tawapi kin wicaqu kta on.

7 Iye nape taku econ kin hena wowicake qa woyaco; woope tawa kin owasin wicakapi;

8 Hena ohinni qa owihanke wanin yusutapi, hena wowicake qa woowotanna on econpi.

9 Iye taoyate kin ekta woopekiron uwicakiya; wicotakuye tawa kin ohinniyan hdusuta; iye Caje kin wakan qa wokokipe ece.

10 ITANCAN kokipapi kin, he woksape otokahe kin hee, tona heconpi kin owasin, wookalinige wašte yuhapi: iye toyatan kin owihanke wanica.

Psalm cxii. *Beatus vir.*

ALILUYA! Wicašta kin tuwe ITANCAN kokipe cin, he cante wašte, woahope tawa kin en iyuskin hince cin he.

2 Iye cinca kin maka kin en wašakapi kta, owotanpidan wicoicage kin he yawašte kta.

3 Woyuha qa wowijice iye ti kin ohna un, qa too-wotanna kin owihanke wanin sutaya han.

4 Otpaze cin en owotanpidan kin iyoyanpa wan wicakicihinnapa; iye waonsida, qa wacantkiya, qa owotanna ce.

5 Wicašta tuwe waonsida qa owicaqu ece kin he tanyan un, woyaco on tohan kin hduhe kta;

6 Ohinniyan yuhohopi kte šni heon; wicašta owotanna kin owihanke wanin kiksuyapi kta.

7 Taku šica oyakapi kin on kokipe kte šni; ITANCAN wacinyan un, cante kin yusutapi.

8 Iye cante kin yusutapi, wikopa okihi šni, toka-wicaya ekta taku cin wanyake šni hehanyan.

9 Iye wayumdeca, wahpanicapi kin taku wicaqu, too-wotanna kin owihanke wanin sutaya han; iye he kin wowitan on wankan un kta.

10 Wicašta šice cin he wanyake ça icanšice kta, hi hdakinskinze ça skan iyaye kta; wicašta šica taku cin kin he awihnuni kta.

Psalm cxiii. *Laudate, pueri.*

ALILUYA! Yatan po, O ITANCAN taokiyenianpi kin, ITANCAN Cajé kin he yatan miye.

2 ITANCAN, Cajé kin yawaštepi nunwe, detanhan qa owihanke wanin.

3 Wi hinnape cin hetanhan, iyaye cin hehanyan, ITANCAN Cajé kin, yatanpi nunwe.

4 ITANCAN kin, oyate owasin wiciwankam tehanwankan un; iye towitan kin mahpiya kin iwankam.

5 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi, tehanwankan kiyotanke cin, he tuwe iyececa he? mahpiya kin en qa maka kin en taku econpi kin wanyake kta e patuſ inajin kin he?

6 Onſike cin watuſekſeca etanhan najinkiya, wahpanica kin tacesdi-paha kin etanhan yuwankan icu,

7 Hecen itancanpi kin om iyotangkiye kta, iye taoyate itancanpi kin om.

8 Winohinca-cincaton ſni kin, hokſiyopa inayanpi iyuſkin wan iyecen, tipi yuhekiya. Aliluya!

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxiv. *In exitu Israel.*

ISRUEL, Egupta etanhan hinnape çehan, Jacob ti kin oyate wan ſaiapi kin etanhan,

2 Juda he tipi-wakan tawa kin icaga, tokiconze kin Israel hee.

3 Miniwanca kin he wanyake ça najica, Jordan iſ hektakiya hdicu;

4 He kin hena taſcaskadan mdoka iyecen ipsicapi, qa pajodan kin hena taſcaskadan cinca iyecen.

5 O miniwanca kin, tonakeca on nayajica he? Jordan tokeca hektakiya yahdicu he?

6 He kin, tokeca taſcaskadan mdoka iyecen iya-
psicapi he? pajodan kin tokeca taſcaskadan cinca iyececapi he?

7 O maka kin, Itancan kin itokam cancan wo, Jacob ta Wakantanka kin itokam.

8 He imnija kin he miniyowekiya, wanhi-inyan kin he minihdoka eekiya.

Psalm cxv. *Non nobis, Domine.*

UNKIYEPI šni ce, O ITANCAN, unkiyepi šni ce, tuka Nicaje kin wowitan qu ye, nitowaonsida-wašte kin on, nitowicake kin on.

2 Tokeca oyate kin heyapi kta he? Dehan Wakan-tanka tawapi kin tokiya-un he?

3 Tuka Wakantanka unkitawapi kin, he mahpiya kin ekta un; taku iyokipi kin owasin econ.

4 Wakagapi tawapi kin hena mazaska qa maza-skazi, wicašta nape taku kage cin heca.

5 Hena i yuhapi, tuka iapi šni; išta yukanpi, tuka wawanyakapi šni.

6 Noge yukanpi, tuka wanahonpi šni; poge yukanpi, tuka taku omnapi šni.

7 Nape yukanpi, tuka wiyuzapi šni; siha yukanpi, tuka manipi šni; dotepi kin on wicaho wanjidan enapeyapi šni.

8 Tona kagapi kin, hena iš iyececapi, tona hena wacinyanpi kin owasin.

9 O Israel, ITANCAN kin wacinyan wo! owicakiye ça wahacanka tawapi kin he iye.

10 O Aaron ti kin, ITANCAN kin wacinyan wo! owicakiye ça wahacanka tawapi kin he iye.

11 ITANCAN koyakipapi kin, ITANCAN kin wacinyan po! owicakiye ça wahacanka tawapi kin he iye.

12 ITANCAN unkiye unikisuyapi, wayawašte kta, Israel ti kin wicayawašte kta, Aaron ti kin wicaya-wašte kta.

13 Tona ITANCAN kokipapi kin hena wicayawašte kta, cistinpidan tankinkinyanpi om.

14 Itancan kin sanpa niyuotapi nunwe, niyepi qa nicincapi koya!

15 ITANCAN, mahpiya qa maka kage cin, he niya-waštepi nunwe.

16 Mahpiya kin, hena ITANCAN kin tamahpiya; tuka maka kin he wicašta cincapi kin wicaqu.

17 Tona tapi kin hena Jah yatanpi šni, nakun tona woinina ekta kun yapi kin owasin ;

18 Tuka unkiye, Jah unyawaste pi kta, detanhan qa owihanke wanin. Aliluya!

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA TOPA KIN.

Thantanna Cekiyapi.

Psalm cxvi. *Dilexi, quoniam.*

WASTE WAKIDAKA, ITANCAN kin, miho qa mitawocekiye nahon kin heon,

2 Iye noge namahonkiye cin heon, tohanyan wani kin hehanyan hoyewakiye kta.

3 Wiconte icaške kin aohdudemayan, qa Hades wowayazan kin mayuza, wokakije woiyokišice ko iyewaya :

4 Hehan ITANCAN caje kin hoyewakiya, O ITANCAN, ceciciya ce, minagi kin ehdaku ye.

5 ITANCAN kin, he waonsida qa owotanna; ho, Wakantanka unkitawapi kin towacantkiye waste hdutanin.

6 ITANCAN kin wacintonšni kin hena wicakpatan : wokakije en waun, unkan nimayan.

7 O minagi kin, wooziiciye nitawa kin ekta hdicu wo, ITANCAN kin tanyan ecanicon kin heon.

8 Niye minagi kin wiconte etanhan edaku heon, mišta kin ceyapi etanhan, misiha kin iš hicanhanpi etanhan.

9 Wiconi makece kin en ITANCAN kin itokam mawani kta.

10 Wicawada;—heon iwae kta : ninahin makakiye qon. Wacinmahnuni kin en hepa, Wicašta owasin itonpi šni ce.

11 ITANCAN, taku owasin tanyan ecamicon kin, token wahdajuju kta he?

12 Wiconi miniyatke kin iwacu kta, qa ITANCAN caje kin hoyewakiye kta.

13 ITANCAN kin taku iwahowaye cin, wecicajuju kta, ho, iye taoyate kin owasin wicitokam hena wahdajuju nunwe. Iye waštewicakidaka tapi kin, he ITANCAN išta kin en, tehika ce.

14 O ITANCAN, ceciciya, taokiyemayayen, taokiye-mayayen, nitaokiye-winyan cinhintku kin he miyen; makaškapi kin mayakiduška.

15 Wopida wošnapı kin waciciyušna kta, qa ITANCAN Caje kin hoyewakiye kta.

16 ITANCAN kin taku iwahowaye cin, wecicajuju kta, ho, iye taoyate kin owasin wicitokam hena wahdajuju nunwe, ITANCAN ti hocoka kin en, O Jerusalem, niye kin ehna! Aliluya!

Psalm cxvii. *Laudate, Dominum.*

O OYATE kin owasin, ITANCAN kin yatan miye, wicašta owasin he yatan miye!

2 Iye towaonsida-wašte kin wašagya unkiyutaninpi kin heon, qa ITANCAN towicake kin, he owihanke wanica. Aliluya!

Psalm cxviii. *Confitemini Domino.*

O ITANCAN kin wopida eciya miye, iye wašte kin heon, towaonsida wašte kin owihanke wanica.

2 Wanna Israel heyapi nunwe, towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

3 Wanna Aaron ti kin heyapi nunwe, towaonsida wašte kin owihanke wanica.

4 Wanna tona ITANCAN kokipapi kin heyapi nunwe, towaonsida wašte kin owihanke wanica ce.

5 Makakijapi etanhan Jah hoyewakiya, Jah amayupte ça emahde owanka tanka wan en.

6 ITANCAN kin miye e eciyatanhan un, wikowape šni; wicašta taku ecamicon okihi he?

7 ITANCAN kin, miye e eciyatanhan un, omakiye kta, heon etanhan tona šicemadakapi kin awicawatonwe kta.

8 Wicašta wacinwicayapi kta isanpa, ITANCAN kin en wowinape iyeyapi kta hee wašte:

9 Wicašta itancan wacinwicayapi kta isanpa, ITANCAN kin en wowinape iyeyapi kta hee wašte.

10 Oyate owasin aohdudemayanpi; tuka ITANCAN caje kin on, wicawakašpe kta.

11 Aohdudemayanpi, ho, aohdudemayanpi; tuka ITANCAN caje kin on, wicawakašpe kta.

12 Tuhmaga iyecen aohdudemayanpi, wapepeka ide iyecen bowicasnipi; tuka ITANCAN caje kin on, wicawakašpe kta.

13 Mahinhpaye kta on nina camayapa, tuka ITANCAN kin, he omakiya.

14 Mitowašake qa mitadowan kin he Jah ee; unkan he wanna wanikiya mitawa.

15 Wiconi qa wowiyuškin odowan ho kin he wicašta owotanna tawakeya kin ohna: ITANCAN nape etapa kin, he waditagya ohanyan.

16 ITANCAN nape etapa kin hduwankantuya, ITANCAN nape etapa kin, he waditagya ohanyan.

17 Mašte kte šni, tuka wani kta, qa Jah tohan kin hena omdake kta.

18 Jah nina iyopemayan, tuka wiconšte ekta iye maye šni.

19 Woowotanna tiyopa kin makiyuhdoka ye, hena ohna wau kta, Jah wopida ewakiye kta.

20 ITANCAN tatiyopa kin he dee; wicašta owotanna kin he ohna hiyupi kta.

21 Niye amayadupte cin, qa wiconi mitawa kin he niye kin heon, wopida eciciye kta.

22 Inyan wan ticagapi kin aktapi šni qon he oise pa kin icaga ce.

23 He ITANCAN kin econ, qa unkištapi kin en taku wowinihan.

24 ITANCAN, anpetu kage cin, he dee, he en unkiyuškinpi qa cante unwaštepi kta.

25 O ITANCAN, ceunniciyapi, dehan niunkiya miye, O ITANCAN, ceunniciyapi dehan wapiunyan miye.

26 Tuwe ITANCAN caje on u kin he yawaštepi nunwe, ITANCAN ti kin etanhan unniyawawaštepi.

27 ITANCAN kin he Wakantanka, qa iyoyanpa unkipazopi; wošnapı kin hašonta on kaška po, owayušna he kin en.

28 Wakantanka mitawa kin he niye, unkan wopida eciciye kta, Wakantanka mitawa, unkan ciyawankantu kta.

29 O ITANCAN kin, wopida eciya miye, iye wašte kin heon, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica heon.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxix. *Beati immaculati.*

CANKU kin ohna owotanpidan kin hena wicaya-waštepi, tona ITANCAN toope omanipi kin hena.

2 Tawoyaotanin yuhapi kin, hena wicayawaštepi, tona cante ocowasin on iye akitapi kin hena,

3 Nakun taku šica econpi šni, tuka iye tacanku kin ohna manipi.

4 Wowahokonkiye nitawa yakonza, hecen hena minihenya unkopapi kta.

5 Tokin woope nitawa kin hena mduhe kta e, mitacanku kin yusutapin.

6 Hehan imaštece kte šni, woahope nitawa kin owasin en ewatonwe cinhan.

7 Cante owotanna on wopida eciciye kta, woyaco owotanna nitawa onmaspe kinhan.

8 Woope nitawa kin hena mduhe kta : ocowasin elipemaye šni ye.

In quo corriget?

KOŠKA wan, taku on tacanku kin hduska kta he ? nioie iyecen anagoptanpi kin eciyatanhan,

2 Micante ocowasin on acicita : O woahope nitawa kin etanhan wanuni šni nunwe.

3 Nioie kin he micante mahen ewahnaka, hecen wacicihtani kte šni.

4 O ITANCAN, niyè niyawaštepi nunwe : nitoope kin hena onspemakiya ye.

5 Nii wayaco kin owasin miiha kin on omdake.

6 Woyaotanin nitawa canku kin ohna wimduškin, wowijice ocaje owasin on iyececa.

7 Wowahokonkiye nitawa kin awacanmi kta, qa nitacanku kin ekta ewatonwe kta.

8 Woope nitawa kin en iyuškinmičiye kta ; nioie kin awehtonje kte šni.

Retribue servo tuo.

NITAOKIYE kin tanyan okihanyan ye, hecen wani kta, hecen nioie kin mduhe kta.

2 Išta mayukawa ye, kinhan nitoope eciyatanhan taku wowinihan kin hena en ewatonwe kta.

3 Maka kin en unhdaka waun : nitawoahope kin namakilibe šni ye.

4 Ohinniyan minagi kin nitawoyaco cantokpani kin on kašujapi.

5 Wahanhaniçidapi wayašicapi kin hena iyopewi-cayaya, hena nitawoahope kin etanhan nunipi.

6 Waaiapi qa wowahitedašni yutokan iyemiciciya ; nitawoyaotanin mduhe cin heon.

7 Wicašta itancanpi kin nakun iyotankapi amai-
api tuka, nitaokiye wope nitawa kin awacin yanka.

8 Nakun woyatanin nitawa kin hena wowiyuškin-
waye, qa waonspemakiye cin hena ee.

Adhæsit parimento.

MINAGI kin maka mdu kin en askapa : nioie
kin eciyatanhan nimayan ye.

2 Mitacanku kin owahdaka, unkan amayadupta ;
woope nitawa kin onspemakiya ye.

3 Wowahokonkiye nitawa canku kin okahnihma-
yan ye, hecen niohan wowinihan kin awacanmi kta.

4 Wotke on minagi kin skan iyaya ; nioie kin eci-
yatanhan mayusuta ye.

5 Woitonšni canku kin etanhan yutokan iyemayan
ye, qa nitoope kin on onšimakida ye.

6 Wowicake canku kin he wakahiniga ; nitawoyaco
kin hena mitokam ewahnaka.

7 Woyaotanin nitawa kin sutaya mduza : O ITAN-
CAN, ištenmaye šni ye.

8 Nitawoahope canku kin ohna waimnanke kta,
tohan cante mayadutanka kinhan.

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA ZAPTAN KIN.

Sanlianna Cekiyapi.

Legem pone.

O ITANCAN, nitoope canku kin onspemakiya ye, kinhan owihanke kin hehanyan owape kta.

2 Wookahnige maqu ye, kinhan nitoope kin iwanmdake kta, hecen micante ocowasin on owape kta.

3 Nitawoahope canku kin ohna manimayan ye; he en wimduškin ece kin heon.

4 Nitawoyatanin kin ekta cante yemayan ye, qa wokamna šica hee ekta šni.

5 Takušni wanyakapi etanhan miišta kin yuhomni ye; nitacanku kin ohna nimakiya ye.

6 Nitaokiye nioie kin kiciyusuta ye, he konicipa ece.

7 Wowištece mitawa kowakipe cin he yutokan iyemiciciya ye; woyaco nitawa wašte kin heon.

8 Iho, wowahokonkiye nitawa kin cantowakpani hinca : nitoowotanna kin en nimakiya ye.

Et veniat super me.

O ITANCAN, nakun nitowaonšida-wašte kin en mau nunwe, nitowiconi, nioie kin eciyatanhan.

2 Hecen tuwe amaie cin on amdupte kta mduhe kta; nioie wacinwaye cin heon.

3 Qa mii kin etanhan wowicake oie kin ocowasin ehdaku šni ye; woyaco nitawa ape waun kin heon.

4 Hecen nitoope kin ohinniyan mduhe kta, ho, ohinni qa owihanke wanin.

5 Unkan tawaiciyapi en omawani kta; wowahokonkiye nitawa awakite cin heon.

6 Qa wicaštayatapi wicitokam nitawoyaotanin kin cajemdate kta, qa imaštece kte šni.

7 Qa nitawoahope kin en iyuskinmiciye kta, hena waštewadaka ce.

8 Nitawoahope waštewadake cin hena en, nape yuwankan yewaye kta; qa woope nitawa kin awacanmi kta.

Memor esto servi tui.

NIOIE kin nitaokiye kiciksuya ye, wacinyemayakiye cin he on.

2 Makakija en micanpte cin he dee, nioie kin nimakiye cin heon.

3 Wahaniciđapi kin hena nina imahahiapi; tuka nitoope kin etanhan icunonpa mde šni.

4 O ITANCAN, nitawoyaco wanakaja kin hena weksuya, qa cantewaštemičiya.

5 Wicašta šicapi kin nitoope ełıpeyapi kin heon, ninałın peta ide se šinwahda.

6 Oicimani unpi tipi mitawa kin ohna nitoope kin hena mitadowan kin ee.

7 O ITANCAN, hanyetu icunhan nicaje kin weksuya, qa nitoope kin ahowapa ece.

8 Wowahokonkiye nitawa owape cin heon, de mduha ece.

Portio mea, Domine.

ITANCAN, wawicakupi mitawa kin hee, nioie kin mduhe kta ce, epa.

2 Nitocantkiye kin micante ocowasin on icewakiya; wowahoye nitawa kin eciyatanhan onšimakida ye.

3 Mitacanku kin awakicanmi, qa woyaotanin nitawa kin ekta misiha kin hdicuwakiya.

4 Woahope nitawa mduhe kta e, inawahni qa mdutehan šni.

5 Wicašta šica wikan tawapi kin iyamapehanpi, tuka nitoope kin awektonje šni.

6 Hancokaya wopida eciciye kta e inawajin kta, nitoowotanna woyaco kin hena on.

7 Tona konicipapi kin hena kodawicawaya, qa tona wowahokonkiye nitawa yuhapi kin hena.

8 O ITANCAN, maka kin nitowaonsida wašte kin ojudan: nitoope kin onspemakiya ye

Bonitatem fecisti.

O ITANCAN, nioie kin eciyatanhan, nitaokiye kin tanyan oyakihanda.

2 Wiyukcanpi wašte qa wookahnige onspemakiya ye, nitawoahope wicawada kin heon.

3 Makakije šni he ehan wanuni tuka, nakaha iyae cin he owape.

4 Niye niwašte, qa taku wašte ecanon: nitoope kin onspemakiya ye.

5 Wahaničidapi kin hena woitonšni amakagapi; miye, micante ocowasin on, wowahokonkiye nitawa kin owape kta.

6 Iye cantepi kin wašin iyecen cepa: miyeqe nitoope kin on imduškin.

7 Makakije cin he hecen wašte, he on nitoope kin onspemičiciye kta.

8 Nii toope kin, he mazaska qa mazaskazi kekto-pawinge isanpa micywašte.

Etayeru Cekiyapi.

Manus tuæ fecerunt me.

NINAPE makage ça icalımayan: wookahnige maqu ye, hecen woahope nitawa onspemičiciye kta.

2 Tona konicipapi kin, hena wanmayakapi kinhan iyuškinpi kta; nioie ape waun kin heon.

3 O ITANCAN, woyaco nitawa kin hena owotanna sdonwaya, qa wowicake on kakišmayaya.

4 Nitowaonšida-wašte kin he micanpte kta, iceciciya, nitaokiye taku eyakiye cigon he ohna.

5 Nitocantkiye wašte kin, he en mau nunwe, hecen wani kta; nitoope kin he wowiyuškinwaye cin heon.

6 Wahaniçidapi kin ištecapi nunwe, woitonšni on mayaptanyanpi kin heon: miyeqe, wowahokonkiye nitawa kin awacanmi ce.

7 Tona konicipapi kin hena miye en ihduhomnipi kta, qa woyaotanin nitawa kin sdonyapi kta.

8 Nitoope kin en micante kin ocowasin un nunwe, hecen imaštece kte šni.

Deficit anima mea.

WICONI nitawa kin on, minagi kin kun ya; nioie kin en ape waun.

2 Nioie kin on išta emacetu šni, Tohan miyecanpte kta he? epa.

3 Tahajanjan wan šota en un kin iyemaceca: tuka nitoope kin hena awektonje šni.

4 Nitaokiye taanpetu kin tonakeca he? tona šicaya makuwapi kin, hena tohan wicadaco kta he?

5 Wahaniçidapi kin hena makolidōka miçapi, hena nitoope kin eciyatanhanpi šni.

6 Woahope nitawa kin owasin wowicake: ecinšniyan šicaya makuwapi; niye omakiya ye.

7 Maka akan ešniqeš ihangmayanpi; tuka miyeqe, wowahokonkiye nitawa kin hena ehpewaye šni.

8 Nitowaonšida wašte kin eciyatanhan nimakiya ye, hecen nii taku yaotanin kin mduhe kta.

In æternum, Domine.

O ITANCAN, nioie kin mahipiya kin en, owi-hanke wanin yusutapi.

2 Wowicake nitawa kin, wicoicage owasin iciyaza un; niye maka kin dusuta, unkan sutaya han.

3 Nitawoyaco kin, anpetu kin dehanyan hena ecen sutaya han; taku owasin wowidagyaye cin heon.

4 Nitoope kin he wowiyuŝkinwaye ŝni unkanŝ, makakije cin en amatakuni kte ŝni tuka.

5 Wowahokonkiye nitawa kin tohinni awektonje kte ŝni; hena eciyatanhan nimayakiye cin heon.

6 Tawamayaya, nimayan ye; wowahokonkiye nitawa kin awakite cin heon.

7 Wicaŝta ŝica ihangmayanpi kta e iyamapepi; tuka nitawoyaotanin kin hena awacanmi.

8 Woyuŝtan kin owasin ihanke kin wanmdaka; nitawoahope kin ohdakinyan tanka hinca.

Quomodo dilexi!

TOKIN nitoope kin waŝtewadaken: anpetu osan he awacin manka.

2 Nitawoahope kin, tokamayanpi kin wicisanpa ksapa makagapi; hena ohinni mici unpi kin heon.

3 Waonspemakiyapi kin, owasin wicisanpa wowakaliniga; nitawoyaotanin kin hena awacanmi kin heon.

4 Wicahincapi kin isanpa wowakaliniga; wowahokonkiye nitawa mduhe cin heon.

5 Canku ŝica owasin etanhan misiha kin mduza, nioie mduhe kte cin heon.

6 Nitawoyaco kin etanhan icunonpa mde ŝni; niye waonspemayakiye cin heon.

7 Tokeh taku ehe cin, micaka kin en skuye hinca cen, tuhmag canhanpi mii kin ohna he isanpa.

8 Wowahokonkiye nitawa eciyatanhan, wookalinige mduha; heon etanhan woitonŝni canku kin owasin ŝicewicawadaka.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA ŠAKPE KIN.

Sanlianna Cekiyapi.

Lucerna pedibus meis.

NIOIE kin he mišihā en petijanjan kin hee, qa mitacanku ohna iyoyanpa kin.

2 Wawakonza, qa sutaya awacanmi, hecen woyaco owotanna nitawa kin hena mduhe kta.

3 Ninahin makakija ; O ITANCAN, nioie kin eciyatanhan nimakiya ye.

4 O ITANCAN, mii taku waniciyušna kin he iyacu kta, iceciciya, qa woyaco nitawa kin hena onspemakiya ye.

5 Minagi kin ohinniyan minape kin ohna yanka ; tuka nitoope kin he awektonje šni.

6 Wicašta šica mahmunkapi ; tuka wowahokonkiye nitawa kin etanhan wanuni šni.

7 Nitawoyaotanin kin hena woailipeye owihanke wanica wan iyecen iwacu ; micante towiyuškin kin hena ee heon.

8 Nitoope kin hena ecamon kta, cante yuswakiya, ohinniyan qa owihanke kin hehanyan.

Iniquos odio habui.

TONA tawacin nonpapi kin hena šicewadaka, tuka nitoope kin he waštewadaka.

2 Woinahibe mitawa qa wahacanka mitawa kin he niye : nioie kin he ape waun.

3 Šicaya ecanonpi kin, mitantanhan iyaya po, hecen mita Wakantanka tawoahope kin owape kta.

4 Nioie kin eciyatanhan yuwankan mayuza ye, hecen wani kta, qa wacinwaye cin on imaštece kte šni.

5 Yuwankan mayuza ye, kinhan wani kta, qa ohinniyan woope nitawa kin hena en ewatonwe kta.

6 Tona woope nitawa etanhan nunipi kin hena owasin iwicayaha; wohnaye tawapi kin he woicihaye heon.

7 Wicašta šica owasin maka akan gingince iyecen token iyewicayaya; heon etanhan woyaotanin nitawa kin hena waštewadaka.

8 Micelipi kin konicipe cin on cancan, qa woyaco nitawa kin hena kowakipa.

Feci judicium.

WOYACO qa woowotanna ecamon ece; tehiya makuwapi kin en elipemaye šni ye.

2 Nitaokiye kin taku wašte on anakikšin ye; wahaniciđapi kin hena makiyušepe šni nunwe.

3 Wiconi nitawa kin on išta emacetu šni, qa nitoo-wotanna oie kin on.

4 Nitowaonsida-wašte kin cciyatanhan nitaokiye kin ecakicon ye, qa woope nitawa kin hena onspemakiya ye.

5 Nitaokiye kin, he miye, wookalinige maqu ye, hecen woyaotanin nitawa kin hena sdonwaye kta.

6 ITANCAN kin wanna ohanye kta iyehantu; nitoope kin kicaksapi kin heon.

7 Heon etanhan nitawoahope kin hena mazaskazi isanpa, ho, mazaskazi wašte linca isanpa, waštewadaka.

8 Heon etanhan wowahokonkiye nitawa kin owasin taku owasin on owotanna wadaka; qa woi-tonšni canku kin otoiyo hi šicewadaka.

Mirabilia.

WOYAOTANIN nitawa kin hena wowinihan; heon etanhan minagi kin hena ahopa.

2 Nioie yuzamnipi kin he iyoyanpa qu ece, he tona wacintonšni kin hena wokalinihiwicaya ece.

3 Mii wahdukawa qa niyašni maťa nun seca; nitawoahope cantowakpani kin heon.

4 Miye ekta ihduhomni qa onšimakida ye, tona Nicaje waštedakapi ecawicayecon qon he iyecen.

5 Nioie kin en caewahde kin miciyusuta ye, qa taku šica takudan wowidagmaye šni nunwe.

6 Wicašta wakakišye cin etanhan opemakiton ye, hecen wowahokonkiye nitawa kin hena mduhe kta.

7 Niite kin nitaokiye aijojanjanya ye, qa nitoope kin hena onspemakiya ye.

8 Miišta kin etanhan mini wakpadan kunkiya kaduza, nitoope opapi šni kin heon etanhan.

Justus es, Domine.

○ ITANCAN, niye oniwotanna, qa woyaco nitawa kin hena owotanna.

2 Nitawoyaotanin kin woowotanna en eyehde qa wowicake hinca en.

3 Wacantowakpani kin he mayutakuni šni; tokamayanpi kin nioie akiktonjapi kin heon.

4 Taku ehe cin ocowasin yuecepidan, qa nitaokiye kin he waštedaka.

5 Macistinna qa wahtemadapišni; tuka wowahokonkiye nitawa kin awektonje šni.

6 Nitoowotanna kin he woowotanna owihanke wanica, qa woope nitawa kin he wowicake.

7 Wokakije qa woiyokišice mayuzapi; nitawoahope kin hena wowiyuškinwaya.

8 Woyaotanin nitawa kin hena ohinniyan woowotanna; wookahnige maqu ye, hecen wani kta.

Itayetu Cekiyapi.

Clamavi in toto corde meo.

MICANTE ocowasin on hoyeciciya, ITANCAN, amayupta ye, hecen nitoope kin hena mduhe kta.

2 Niye houcíciya : Nimayan ye, hecen nitoope kin hena mduhe kta.

3 Anpao kin en anpetu kin itokam houcíciya ; nioie kin en ape waun.

4 Miišta kin hankiktapi kin kawicapa, woiwahoye nitawa kin awacanmi kta heon.

5 Nitowaonsida-wašte kin eciyatanhan maho kin nahon ye ; O ITANCAN, woyaco nitawa kin eciyatanhan nimakiya ye.

6 Tona wowicaštašni kuwapi kin hena kiyedan unpi ; hena nitoope kin itehanyan unpi.

7 O ITANCAN, niye kiyedan yaun, qa nitawoahope kin owasin wowicake.

8 Wanakajatanhan woyaotanin nitawa kin on sdonwaya, hena ohinniyan yahdusuta kin he.

Vide humilitatem.

WOKAKIJE mitawa kin wanyake, ça emahdaku ye ; nitoope awektonje šni kin heon.

2 Woakinica mitawa kin imakiye, ça opemakiton ye ; nioie kin eciyatanhan nimakiya ye.

3 Wanikiyapi kin he wicašta šice cin itehan unpi ; woope nitawa odepi šni kin heon.

4 O ITANCAN, wocantkiye wašte nitawa kin hena ota, woyaco nitawa kin eciyatanhan nimakiya ye.

5 Šicaya makuwapi qa tokamayanpi kin hena otapi ; tuka woyaotanin nitawa kin etanhan icunonpa mde šni.

6 Wowacinye nicapi kin wanwicamdake ça iyo-makišica, hena taku ehe cin yuhapi šni kin heon.

7 Wowahokonkiye nitawa token waštewadake cin he wanyaka ye; O ITANCAN, nitowaonsida-wašte kin eciyatanhan nimakiya ye.

8 Nioie otokahe kin he wowicake, qa nitoowotanna woyaco kin owasin owihanke wanica.

Principes persecuti sunt.

ITANCAN cincapi kin taku on etanhan šni šicaya makuwapi; tuka micante kin nioie wowinihan kin on najin ece.

2 Taku ehe cin on wimduškin, tuwe woyuha tanka iyeye cin iyececa.

3 Woitonsni kin eqeš šicewadake ça walitewada šni; nitoope kin he waštewadaka.

4 Anpetu eca šakowin akihde ciyatan ece, nitoo-wotanna woyaco kin hena on.

5 Nitoope waštedakapi kin hena wookiye ota yuhapi, qa taku ibotopi kta wanica.

6 ITANCAN, wowanikiye nitawa kin ape waun, qa nitawoahope kin ecamon ece.

7 Minagi kin woyaotanin nitawa kin yuha, qa hena ninahin waštewadaka.

8 Wowahokonkiye nitawa qa woyaotanin nitawa kin hena mduha; mitacanku kin owasin nitokam un kin heon.

Appropinquet deprecatio.

O ITANCAN, waceye cin he nitokam ikiyedan u nunwe; nioie kin eciyatanhan, wookahnige maqu ye.

2 Mitawocekiye kin nitokam u nunwe; woiwahoye nitawa kin eciyatanhan emahdaku ye.

3 Miiha kin woyatan hiyuya nunwe; nitoope kin hena onspemayakiye cin heon.

4 Miceji kin iyae cin idowan nunwe, nitawoahope kin owasin owotanna kin heon.

5 Ninape kin omakiya nunwe; wowahokonkiye nitawa kin hena wakahinige cin heon.

6 O ITANCAN, wowanikiye nitawa kin on cantowakpani, qa nitoope kin he wowiyuskinwaya ce.

7 Minagi ni, qa niyatan nunwe, qa nitawoyaco kin hena omakiya nunwe.

8 Tahcaskadan tanin šni wan iyecen wanuni: ni-taokiye kin okide ye, nitawoahope awektonje šni kin heon.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA ŠAKOWIN KIN.

Thantiana Cekiyapi.

Psalm cxx. *Ad Dominum.*

MAKAKIJE çehan, ITANCAN kin, hoyewakiya, unkan iye amayupta.

2 O ITANCAN, woitonsni iha kin etanhan, wohnaye ceji kin etanhan minagi kin eyaku ye.

3 Taku niçu kta he, qa taku sanpa yuheniciye kta he? O wohnaye ceji kin! Wicašta wašaka tawahinkpe kin pepe hinca, otehi etanhan petaga kin on.

4 Hehehe! miye Mešek en ounwaye, Kedar tawakeyapi kin ohna waun qon.

5 Ehaš tuwe wookiye šicedake cin he minagi kin kici tehan ounyan.

6 Miye wookiye wacin, tuka iwaa eca hena okicize cinpi ce.

Psalm cxxi. *Levavi oculos.*

HE kin hena ekta išta yuwankan ewehdaku; tokiyatanhan wookiye mitawa kin u kta he?

2 Wookiye mitawa kin, ITANCAN kin, mahpiya maka ko kage cin he eciyatanhan ce.

3 Iye nisiha yutokanpi kte cin iyowinye šni nunwe; iye niyuhe cin ištınbe šni nunwe.

4 Wanyaka wo, iye Israel yuhe cin, liba qa iştinbe şni ece.

5 Awanniyake cin, he ITANCAN kin hee, nietapa ekta ohanzi nitawa kin, he ITANCAN kin ee.

6 Anpetu icunhan, anpetu-wi kin kiunniniye kte şni, qa hanyetu-wi kin hanyetu icunhan.

7 Taku şica owasin etanhan, ITANCAN kin awanniyake kta, iye ninagi kin awanyake kta.

8 Tankan de ça tin yaku kin, hena ITANCAN kin awanyake kta, detanhan tokatakiya qa owihanke wanin.

Psalm cxxii. *Lætatus sum.*

ITANCAN-TI kin ekta unyanpi kta ce, emakiyapi gehan, imduşkin.

2 O Jerusalem, nitat iyopa kin imahen unsihapi kin inajinpi.

3 Otonwe wan icikoyagya he cin he iyecen, Jerusalem kagapi kin!

4 Heciya wicowazipi kin wankan yapi ece, Jah wicowazi tawa kin, Israel yaotaninpi wan, ITANCAN Caje kin wopida eciyapi kta heon.

5 Hen woyaco oiyotanke hdepi, David tiyohnaka oiyotanke tawapi kin hena.

6 Jerusalem wookiye kin icekiya miye: tona waštenidakapi kin hena wapipi kta.

7 Wookiye makaoqe nitawa kin hena mahen un nunwe, qa wapipi tipi-waşteşte nitawa kin mahen.

8 Mihunkawanjipi qa mitakuyepi kin on, wookiye mahen niun nunwe, epe kta.

9 ITANCAN Wakantanka unkitawapi ti kin on, tanyan yaun kta awakite kta.

Psalm cxxiii. *Ad te levavi oculos meos.*

O MAHPIYA kin en idotanke cin, niye ekta iştayuwankan ewehdaku!

2 Iho, wicašta taokiye wicayuhapi napepi kin ekta išta yeyapi, winyan taokiye yuhe cin nape ekta etonwan ece; he iyecen unkištapi kin ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin, ekta etonwanpi, onšiunkidapi kte cin hehanyan.

3 Onšiunkida miye, O ITANCAN, onšiunkida miye, wowahitedašni on nina unkojupidan kin heon.

4 Tona owanji yukanpi towahitedapišni kin on, qa wahaničidapi wawiwahitedapišni kin on, unnagipi kin ojudan hinca.

Psalm cxxiv. *Nisi quia Dominus.*

ITANCAN kin unkikiyapi šni unkanš, Israel wana heyapi kta iyececa, wicašta anauntanpi qehan, ITANCAN kin unkikiyapi šni unkanš;

2 Hehan niyake naunpcapi kta tuka, canniyeunyanpi ide qehan;

3 Hehan mini kin unkiwankam iyaye kta, wakpa kin unnagipi iwankam iyaye kta;

4 Hehan unnagipi kin mini wahaničidaya wankan ye cin iwankam iyaye kta tuka.

5 Iye hipi kin on unyahtakapi kta e wicaunqupi šni kin heon, ITANCAN kin yawaštepi nunwe.

6 Zitkadan wan zitkadan-hmunka wohmunke tawa etanhan najice cin he iyecen unnagipi kin najice; wohmunke kin yuhidecapi, qa naunjicapi.

7 Wookiye unkitawapi kin, he ITANCAN Cajé kin en un, mahipiya qa maka kage cin he.

Psalm cxxv. *Qui confidunt.*

ITANCAN wacinyanpi kin, hena Sion Paha kin yuhohopicašni, ohinniyan he cin, he iyececapi.

2 Jerusalem ege, paha kin ihduksan hiyeya, qa ITANCAN iye taoyate kin wicihduksan un, detanhan qa owihanke wanin.

3 Wicošice cansagye kin wicašta owotanna tamakoce kin akan wanke kte šni, hecen wicašta owotanna taku šica ekta nape yeyapi kte šni.

4 O ITANCAN, tona waštepi kin taku wašte ecawicakicon ye, qa tona cante owotanpidan kin hena.

5 Tuka tona canku ktanktan tawapi ekta icunom yapi kin, hena wicošan šica econpi kin om, ITANCAN kin iyayewicaye kta. Israel wookiye kici un nunwe.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxxvi. *In convertendo.*

ITANCAN kin, Sion icicawin hdohdi qehan, wihanmnapi kin iyeuncecapì.

2 Hehan ihapi on i unkojupidan, qa uncejipi kin wowiyuškin odowan on.

3 Hehan oyate kin ehna heyapi, ITANCAN kin taku tanka ecawicakicon ce.

4 ITANCAN kin taku tanka ecaunkiconpi; qa on piundapi.

5 O ITANCAN, wayaka unyakonpi kin, itokahi wakpa kin iyecen hdicuunyan miye.

6 Tona istaminihanpe au wojupi kin hena wowiyuškin odowan yuha wamnayanpi kta.

7 Ceya wojupi opahte yuha ya ešta; ku kta, aguyapi pahtapi yuha iyuškinyan odowan wan on ku kta.

Psalm cxxvii. *Nisi Dominus.*

ITANCAN, tipi kin kage šni kinhan, he en tona kagapi kin ituhi škanpi;

2 ITANCAN, otonwe kin awanyake šni kinhan, wawanyake cin ituya wakta un.

3 Ituh hanhanna lin yektapi, tehan oziniçiyapi šni kin, wicohtani aguyapi kin yatapi: hecen wašte-kidake cin woistinma qu ece.

4 Iho, wicacinca, ITANCAN, taku wicaqu kin hee, wicatamni oicage cin he wokajuju tawa kin ee.

5 Wicašta wašaka nape ohna wahinkpe kin, wica-koška cinca kin hena iyececapı.

6 Tuwe hena on wanju ojukiye cinhan, wicašta kin he cantewašte ce, hena tiyopa kin ohna, toka om wohdakapi kinhan ištecapı kte šni.

Psalm cxxviii. *Beati omnes.*

ITANCAN kokipapi kin otoiyohi cantewaštepi, iye tacanku ohna manipi kin hena.

2 Ninape litani kin he yahdute kte cin, heon canteniwašte, qa heon tanyan yaun kta.

3 Nitawin kin, tipi nitawa kin mahen, hastan-yanka iyuwi wawicage cin iyececa;

4 Nicinca kin hena, wahnawotapi nitawa ihdu-ksan, wihdi-can ojupi kin iyececapı:

5 Wanyaka wo, wicašta ITANCAN kokipe cin he hecen yawaštepi kta.

6 ITANCAN kin, Sion etanhan niyawašte nunwe, qa yani kin anpetu owasin Jerusalem towašte kin wandake kta,

7 Qa nicinca cincapi kin wanyahdake kta. Israel wookiye kici un nunwe.

Psalm cxxix. *Sæpe expugnauerunt.*

IMACAGA ehantanhan nina makizapi ce,—Israel wanna eye kta iyececa,—

2 Imacaga ehantanhan, ota makizapi, tuka nakun maktepidan šni.

3 Mahyumdupi kin mitapete akan yumdupi, mah-cankuye kin hanskaska kagapi.

4 ITANCAN kin owotanna, wicašta šica wikan ta-wapi kin he bapsaka.

5 Tona Sion šicedakapi kin, hena owasin ištecapi qa hektakiya hdicupi nunwe.

6 Tipi akan wato icage cin he iyececapi kta, he yujunpi šni itokam šnija ece :

7 Heon aguyapi-bakse cin nape okikšu šni, qa tuwe pahte cin he maku en ohnake šni ;

8 Nakun tona en hiyayapi kin, ITANCAN towaya-wašte kin en niunpi nunwe. ITANCAN caje kin on unniyawastepe ce, eyapi šni.

Psalm cxxx. *De profundis.*

O ITANCAN, ošbe kin etanhan houciciya ece !
Itancan, maho kin nahon ye :

2 Wocekiye mitawa ho kin ninoge nahonkiya ye.

3 O Jah, niye, woahitani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe najin kta he ?

4 Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

5 ITANCAN ape waun, minagi kin ape yanke ; qa iye oie kin en ape waun.

6 Anpao kta ape unpi kin isanpa, minagi Itancan kin akipe, anpao kta ape unpi kin hena isanpa, epe.

7 O Israel, ITANCAN kin, ape un wo ; ITANCAN kin en wowaonsida-wašte yanke cin heon, qa woehdaku ota iye kici un.

8 Qa iye Israel woahitani tawa kin owasin etanhan ehdaku kta.

Psalm cxxxi. *Domine, non est.*

ITANCAN, micante kin wahaniçida šni, qa mišta kin wankantuya šni :

2 Nakun taku misanpa tankinkinyan kin en, qa taku miwankam hiyeye cin, opimiçiye šni.

3 Tuka minagi kin wahduwalibadan qa wahduinina; tuwe hunku azin ayuštankiye cin iyececa, ho-kšiyopa azin ayuštankiyapi kin, he iyecen minagi kin mitamahen un.

4 O Israel, ITANCAN en ape un wo, detanhan qa owihanke wanin.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA ŠAHDOGAN KIN.

Frankianna Cekiyapi.

Psalm cxxxii. *Memento, Domine.*

O ITANCAN, David tokakije kin owasin on kiksuya ye;

2 He ITANCAN kin ekta içiconza; qa Jacob Tuwe Wašaka tawa kin he token iwahoya:

3 Wakeya ohna wati kin mahen waku kte šni, ohehdepi mitawa owanka kin ekta mde kte šni,

4 Mišta kin woštinma qa mištojuha kin ayuginpi, waqu kte šni,

5 ITANCAN owanka wan, qa Jacob Tuwe Wašaka tawa kin tipi wan iyeweciciye šni kin hehanyan.

6 Iho, Ephrata en he naunhonpi, contanka kin en he iyeunyanpi ce:

7 Iye ti kin en unkupi kta, iye siha hde kin itokam unpatujapi kta ce.

8 O ITANCAN, ozičiyapi owanka nitawa kin en inajin ye, niye qa nitowowašake cankoka kin.

9 Wošnakaga wicaduhe cin, woowotanna koyakapi kta, wakanpi nitawa kin hena wowiyuškin on iya-kiš'api nunwe.

10 David nitaokiye kin on, Sdayakiya ite kin hduhomni šni ye.

11 ITANCAN kin, David wakiconze cin, he wowi-
cake, he etanhan ihduhomni kte šni,

12 Nitancan etanhan icage cin he oiyotanke ni-
tawa kin akan iyotangwakiye kta.

13 Nicinca kin hena wicotakuye mitawa yuhapi
kinhan, qa woyaotanin mitawa onspewicawakiye cin-
han, nakun iye cincapi kin ohinniyan oiyotanke ni-
tawa kin akan iyotankapi kta.

14 ITANCAN kin, Sion hdañniga, iye ohna ounye
kta cinke cin heon.

15 Ohinniyan wooziiciye owanka mitawa kin he
dee, den waun kta ce, wacinke cin heon etanhan.

16 Tawoyute kin yuotaya mdawašte kta, wahpa-
nica tawa kin hena aguyapi on imnawicawaye kta.

17 Nakun wošnakaga wicayuhe cin, hena wowani-
kiye koyagwicawaye kta, qa wakanpi tawa kin hena
wowiyuškin on hotankakiya iyakiš'api kta.

18 Hen David he kin namdahwaye kta, Sdayakiye
cin petijanjan wan piweciciye.

19 Tona tokawicaye cin hena wowištece koyagwi-
cawaye kta, tuka iye akan watešdake tawa kin hca
kta.

Psalm cxxxiii. *Ecce, quam bonum!*

WANYAKA wo, hunkawanjinkiciyapi witaya
ounyanpi kin he wašte qa wiciyokipi hinca
ce.

2 He pa kin akan wihdi wašte kin iyececa, putin-
hin kin ekta kunkiya u, Aaron putinhin kin ohna
iyecen, he taheyake opapon kin ekta eyahde;

3 Hermon cu kin iyececa, he Sion paha kin akan
ahinhe; hen ITANCAN kin woyawašte kin uši, owi-
hanke wanin wiconi kin hee.

Psalm cxxxiv. *Ecce nunc.*

IHO, ITANCAN taokiyeniyanpi kin owasin, ITANCAN
kin yawašte miye,

2 Hanyetu eca ITANCAN ti kin ohna nayajinpi ece kin.

3 Tipi-wakan kin ekta nape kiyugata po, qa ITANCAN kin yawašte po.

4 ITANCAN kin, Sion etanhan niyawašte, mahipiya maka ko Kage cin he.

Psalm cxxxv. *Laudate Nomen.*

ALILUYA! ITANCAN Caje kin yatan po, ITANCAN taokiyenianpi kin, he yatan po.

2 Tona ITANCAN ti kin ohna nayajinpi kin, Wakan-tanka unkitawapi ti hocoka kin en,

3 Jah yatan miye, ITANCAN wašte kin heon; iye Caje kin psalm on idowan po, he oiyokipi kin heon.

4 Jah, Jacob hdañniga, Israel isñana tawaye kte cin heon.

5 ITANCAN kin, tanka kin he sdonwaya, qa Itancan unkitawapi kin, he taku-wakan owasin wiciwankam un.

6 Mahipiya kin en qa maka kin en, miniwanca kin en qa ošbe kin owasin en, ITANCAN kin taku iyokipi kin owasin econ;

7 Maka ihanke kin etanhan po wankantkiya iya-yeya, magaju kin wakanhdi kicaga, mazopiye tawa etanhan tate kin hiyukiya.

8 Egypt en tokaheya wicatonpi kin awicapa, wicašta qa woteca nakun;

9 Wowapetokeya qa taku wowinihan, O Egypt, niye en ukiye cigon, Pharoh qa taokiyen kin owasin en;

10 Oyate ota wicakaštaka, qa wicaštayatapi wašaksaka wicakte.

11 Sihon, Amorite wicaštayatapi kin, qa Og, Bašan wicaštayatapi kin, qa Canaan wokiconze kin owasin;

12 Qa makoce tawapi qon yuhapi kta wicaqu, Israel iye taoyaté yuhapi kta.

13 O ITANCAN, nicaje kin he owihanke wanica, O ITANCAN, wokiksuye nitawa kin he, wicoicage owasin iciyaza un.

14 ITANCAN iye taoyate kin wicayaco, qa iye tao-kiye kin hena on iyopeiçiya ece.

15 Oyate wakagapi tawapi kin hena mazaska qa mazaskazi, wicašta nape on kagapi.

16 I yukanpi, tuka iapi šni; išta yukanpi, tuka wawanyakapi šni.

17 Noge yukanpi, tuka winahonpi šni, ho, ipi ohna oniya yuhapi šni.

18 Tuwe hena kagapi kin hena iyececapı kta, tona hena wacinyanpi kin nakun owasin.

19 O Israel tiyohnaka kin, ITANCAN kin yawašte po: O Aaron tiyohnaka kin, ITANCAN kin yawašte po:

20 O Levi tiyohnaka kin, ITANCAN kin yawašte po: ITANCAN koyakıpapi kin, ITANCAN kin yawašte po.

21 ITANCAN kin, Sion etanhan yawaštepi nunwe, Jerusalem en ounye cin he. Aliluya!

İtayetü Cekiyapi.

Psalm cxxxvi. *Confitemini Domino.*

ITANCAN kin, wopida eciya po, iye wašte kin heon, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica heon.

2 Taku-wakan, Wakantanka tawapi kin wopida eciya po, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

3 Itancanpi kin, en Itancan kin wopida eciya po, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

4 Iye isnana taku wowinihan tanka econ kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

5 Iye woksape eciyatanhan mahipiya kage cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

6 Iye maka kin mini akan yumdaye kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

7 Iye iyoyanpa tankinkinyan kage cin, towaonsida-waste kin owihanke wanica.

8 Anpetu-wi anpetu awanyake kte cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

9 Hanyetu-wi wicanhpi ko hanyetu awanyakapi kte cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

10 Iye Egypt en tokaheya wicatonpi kin wicakastake cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

11 Qa wicacokayatanhan Israel ewicahdaku kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

12 Nape wasake ca isto hdugate cin on, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

13 Iye Miniwanca Sa kin nonpa kiyuspe cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

14 Qa Israel cokaya iyayewicaye cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

15 Qa Pharaoh qa ozuye tawa kin Miniwanca Sa kin en ehpewicaye cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

16 Iye taoyate kin hewotahedan opta yus awicaye cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

17 Iye wicastayatapi tankinkinyan wicakastake cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

18 Qa wicastayatapi wasaksaka wicakte kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

19 Sihon, Amorite wicastayatapi kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

20 Qa Og, Bašan wicaštayatapi kin, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

21 Qa tamakocepi kin yuhapi kta wicaqu kin, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

22 Iye taokiye Israel he yuhe kta, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

23 Iye unwahipanicapi kin en unkiksuyapi kin, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

24 Qa tokaunyanpi kin etanhan unkiyuškapi kin, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

25 Iye wicacehipi owasin woyute wicaqu ece, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

26 O Mahpiya ta Wakantanka kin wopida eciya miye, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica heon.

Psalm cxxxvii. *Super flumina.*

BABYLON wakpa kin icahda, hen unkiyotankapi, ho, Sion unkiksuyapi qehan, unceyapi.

2 He cokaya cohwanjica kin en mazadowankiyapi unkitawapi kin hena otkeunyanpi.

3 Hen wayaka unkahdapi kin dowanpi wicoie kin unkidapi, qa waunkipi kin hena wowiyuškin dapi, Sion tadowan kin etanhan unkididowan po, eyapi.

4 Token ITANCAN tadowan kin makoce tokeca en unkahiyayapi kta he?

5 O Jerusalem, aciktonje cinhan, minape etapa kin akiktonja nunwe.

6 Ciksuye šni kinhan, miceji kin micaka en iyaska-pa nunwe; mitowiyuškin iyotan kin he isanpa Jerusalem iyotan wada šni kinhan.

7 O ITANCAN, Edom cincawicaye cin Jerusalem taanpetu kin en, wicakiksuya ye, Yujuju po, yujuju po, taku ahdehe cin hehanyan, eyapi qon.

8 O Babylon cunwintku kin, ihangyapi kte cin,

tuwe ecaunyeconpi kin iyecen nicicajuju kinhan he cantewašte kta.

9 Tuwe hokšiyopa nitawa kin hena iyawicalipaye ca inyan iyapa wicakasdoso kinhan, he cantewašte kta.

Psalm cxxxviii. *Confitebor tibi.*

MICANTE ocowasin on, wopida eciciye kta, taku-wakanpi kin wicitokam woyatan icidowan kta.

2 Tipi wakan nitawa kin itokam wapatuje kta, qa Nicaje kin wopida ewakiye kta, nitowaonsida-wašte qa nitowicake kin on, nioie kin Nicaje kin ocowasin iwankam yahdutanka kin heon.

3 Hoyewayaya anpetu kin en, amayadupta, minagi kin en wowašake on waditagmayaya.

4 O ITANCAN, maka wicaštayatapi kin owasin wopida eniciyapi kta; nii oie kin nahonpi kin heon.

5 Qa ITANCAN tacanku kin idowanpi kta; ITANCAN towitan tanka kin heon.

6 ITANCAN kin tehanwankan un, tuka onšiičiya unpi kin awicatonwan; qa wahaniciđapi kin tehan-tanhan sdonwicaya.

7 Wokakiye ehna mawani ešta, nimayaye kta: tokamayanpi tošinhđapi kin ekta nape yahdugate kta, qa ninape etapa kin nimaye kta.

8 ITANCAN kin taku mitawa tanyan micuyušan kta; ITANCAN, nitowaonsida-wašte kin he owihanke wanica: ninape taku kage cin elipeye šni ye.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA NAPCINWAN-
KA KIN.*Sanlianna Cekiyapi.*Psalm cxxxix. *Domine, probasti.*

O ITANCAN, mayadukcan, qa sdonmayaya.
Imdotanke qa nawajin ko sdonyaya, mita-
wacin kin tehantanhan oyakahniga.

2 Mitacanku qa ohehdepi mitawa kin hena iwan-
daka, qa miohan kin owasin tanyan sdonyaya.

3 Miceji kin en wicoie wanjidan esta, iho, O ITAN-
CAN, niye ocowasin sdonyaya.

4 Hektatanhan qa tokatanhan aohdudemayaya, qa
nape amayaputaka.

5 Wosdonye kin he owakahniga owakihi sni,
tehan wankantu, he iyowahi owakihi sni.

6 Nitaniya kin etanhan tokiya mde kta he? qais
niite kin etanhan tokiya nawajice kta he?

7. Wankan mahipiya kin ekta iyawadi kinhan, hen
niye yaun, qa Hades en owinšwaton kinhan, iho, hen
niye yaun;

8 Anpao hupahu kin emdaku, qa miniwanca
ihanke kin en ounwaye cinhan,

9 Heciya esta ninape kin amaye kta, qa ninape
etapa kin mayuze kta.

10 Qa, Otpaza akahpematon kta, qa iyoyanpa
mihduksan kin hanyetu kta, epa esta;

11 Otpaze cin niye en nina otpaze sni, tuka han-
yetu kin anpetu kin iyecen iyoyanpa; niye ekta
otpaze cin qa iyoyanpa kin sakim iyakidececa.

12 Mapaksin kin hena niye yakaga, ina tamni kin
mahen witaya mayakazonta.

13 Wokokipeya qa wowinihanyan makagapi kin
heon wopida eciciye kta; niohan kin hena wowini-
han, qa he minagi kin tanyan sdonya.

14 Woinalibe en makagapi qehan, mahuhu kin nanicihmapi šni, maka mahentuya kin en makagapi qehan.

15 Niišta kin, taku tona ematanhan kin nahanh ecetu šni ehan wanyakapi, qa nitawowapi kin en owasin owicawapi,

16 Anpetu·icaliyaye kte cin, hena wanica itokam.

17 Qa, O Wakantanka, nitawacin kin token hena nina tewahinda, hena yuwitayapi kin tokeh tanka cen!

18 Hena mdawa kta ešta, wiyaka kin isanpa otapi: tohan wekta eca, hinnahin nici waun ece.

19 O Wakantanka, wicašta šice cin yakte kta tuka! we wicašta yaunpi kin, miye etanhan token iyaya po.

20 Hena taku šica on nicipajinpi ece, tokaniyanpi kin ikcekceya cajeniyatapi.

21 O ITANCAN, tona šicenidapi kin hena šicewicawadake kte šni he? qa tona nicipajinpi kin hena om iyomakišice kte šni he?

22 Wošicedake ocowasin on šicewicawadaka, hena toka wicamdawa.

23 O Wakantanka, imayukcan, qa micante kin sdonya ye: imayute, ça mitawacin kin sdonya ye;

24 Qa oasice canku wanji en maun hecinhan wanyaka ye, qa canku owihanke wanice cin ohna amayan ye.

Psalm cxi. *Eripe mé, Domine.*

O ITANCAN, wicašta šice cin etanhan emahdaku ye, wicašta wohitike cin etanhan makpatan ye.

2 Hena cantepi kin mahen taku šica awacinpi; anpetu osan wokicize en mniciyapi ece.

3 Wamduška iyecen cejipi kin hdumapi, ihapi kin mahen sintelida tapejihuta šice yukan.

4 O ITANCAN, wicašta šica nape kin etanhan mayuha ye, wicašta wohitike cin etanhan makpatan ye, hena mioye kin icunonpa ehpeye wacinpi.

5 Wahaniçidapi kin hena miye on wohmunke wan nahmana onpapi, hahonta nakun, canku icahda ho wan yumdayapi, miye on mazahtakiyapi eonpapi.

6 Wakantanka mitawa kin he niye, ITANCAN kin, ewakiya, O ITANCAN, wocekiye mitawa ho kin anohkeciya ye.

7 O ITANCAN Wakantanka, wowanikiye mitawa towašake kin he niye, kicizapi anpetu kin en niye pa akahipemayaton.

8 O ITANCAN, wicašta šica taku cin kin qu šni ye; taku awacin kin ecetušnikiya ye, hecen ihduwankantuyapi kte šni.

9 Tona mihduksan hiyeye cin pa ihduwankantupi kinhan, hena iye ihapi wowicaštašni kin awicakahpa nunwe.

10 Petaga itkon ahinhipayapi kta, peta en ehpewicayapi kta, qa minitan kin en, hecen ake inajinpi kte šni.

11 Wicašta iwakan kin maka kin en yusutapi šni nunwe, wicašta wohitike cin, taku šica iye ihangya kuwa kta.

12 ITANCAN kin wicašta wahpanica toowotanna kin, qa wicašta kakije cin woyaco ecakicon kta sdonwaya.

13 Awicakehan wicašta owotanna kin Nicaje kin wopida eciyapi kta; wicašta owotanna kin nitokam ounyanpi kta.

Psalm cxli. *Domine, clamavi.*

O ITANCAN, houciciya, en mau inahni ye; houciciya eca miho kin anohkeciya ye.

2 Wocekiye mitawa wazintonpi kin iyecen ni-

tokam un nunwe, minape kin yugatapi, hitayetu wo-
šnapi kin iyecen.

3 O ITANCAN, mii kin en waawanyaka ehde ye,
miiha tiyopa kin awanyaka ye.

4 Taku šica wanjidan ekta micante kin yekiye šni
ye, wicašta woahitani econpi kin om taku šica econpi
en hitawani kta; qa woyute wašte yuhapi kin wate
šni nunwe.

5 Wicašta owotanna kin amape kta, he wowaon-
šida ee kta; qa iyopemaye kta,

6 He mapa kin akan wihdi iyecece kta, mapa kin
he tehinda šni nunwe: hececa tuka tošicepi kin on
cewakiye kta heon.

7 Wayaco tawapi kin hena imnija en kahoiyewi-
cayapi, hehan mioie nahonpi kta, hena skuye cin
ee.

8 Tuwe maka yumdu qa yuksaksa kin iyecen,
huhu unkitawapi kin Hades i kin en okamden
ehpeyapi.

9 O Wakantanka, ITANCAN kin, miišta kin niye
ekta yanke, niye en wowinape iyewaye, O minagi kin
papon šni ye.

10 Wohmunke emakionpapi kin etanhan mayuha
ye, woahitani econpi mazahtakiyapi tawapi kin
etanhan.

11 Wicašta šica iye ho tawapi kin hena en ohin-
hpayapi nunwe, icunhan miyeqe sam imdamde kta.

Hitayetu Cekiyapi.

Psalm cxlii. *Voce mea ad Dominum.*

MIHO kin on ITANCAN kin hoyewakiye kta, miho
kin on ITANCAN kin cewakiye kta.

2 Iye itokam taku isinwahda kin wakpapon kta; iye itokam woiyokišice mitawa kin sdonyewakiye kta.

3 Mitaniya kin mitanmahen aopaskicapi qehan, mitacanku kin niye sdonyaya: canku ohna mawani kin en miye on wohmunke wan nahmana onpapi.

4 Etapatanhan etonwe ça wanyaka wo, tuwe sdonmaye kte cin wanica;

5 Wowinape makitanin šni; tuwedan minagi kin en etonwe šni.

6 O ITANCAN, niye houciya, wiconi makece kin en taku mitawa kin, wowinape mitawa kin he niye ce, epa.

7 Waceye cin, he awacin ye, miye kun ehpe-
yanpi kin heon:

8 Tona šicaya makuwapi kin etanhan emahdaku ye, hena misanpa wašakapi kin heon.

9 Wicakaška tipi kin etanhan minagi kin hdina-
peya ye, hecen Nicaje kin wopida ewakiye kta.
Niye tanyan omayakihande cin heon, wicašta owo-
tanna mihduksan hiye ye kta.

Psalm cxliii. *Domine, exaudi.*

O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye, mitawocekiye kin he anolikeciya ye. Nitowice kin on amayupta ye, qa nitoowotanna kin on.

2 Qa nitaokiyē kici woyaco akite šni ye; nitokam wicašta niunpi kin tuwedan owotanna šni kin heon.

3 Toka kin he minagi kin šicaya kuwa, wiconi mitawa kin kamakata ehpeya, tona owihanke wanin tapi kin iyecen otpaza en ounyemakiya.

4 Qa mitanmahen mitaniya kin aopaskicapi, mitanmahen micante kin atakuni šni.

5 Wanakaja anpetu kin hena weksuya, taku ecanon kin owasin awacanmi; ninape taku kage cin hena awacin waun.

6 Minape ciciyugata, minagi kin makoce puze cin he iyecen niye on ipuza.

7 O ITANCAN, amayadupte kta, inalini ye, minagi kin kun ya : niite namakihbe šni ye, okini makohidoka ekta yapi kin iyemacece kta.

8 Hanhanna eca nitowaonsida-wašte nahonmayan ye, niye wacinciye cin heon ; canku ohna mawani kte cin he sdyemayan ye, niye ekta minagi kin wankan wahdomde cin heon.

9 O ITANCAN, tokamayanpi kin etanhan emahdaku ye, niye en inawalibe kta nawape.

10 Nitawacin ecamon kta onspemakiya ye, Wakan-tanka mitawa kin he niye heon ; Nitaniya wašte kin he makoce omdaye en amayan nunwe.

11 O Itancan Nicaje kin on, nimaan ye, nitoowo-tanna kin on, minagi kin wokakije etanhan inapeya ye.

12 Qa nitowaonsida-wašte kin on, tokamayanpi kin wicakašpa ye, qa tona minagi tokayapi kin owasin ihangwicaya ye ; nitaokiye kin he miye heon etanhan.

ANPETU IWIKCEMNA YAMNI KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm cxliv. *Benedictus Dominus.*

ITANCAN imnija mitawa kin yawaštepi nunwe, he iye minape kin zuyapi onspekiya, minapsuka-za kin iš kicizapi on.

2 Wowaconsida-wašte qa conkaške mitawa, conkaške wankantuya qa woehdaku mitawa. Waha-canka mitawa qa iye en wowinape iyewaye cin, mi-taoyate kin mihukuya hiyuwicaye cin.

3 ITANCAN, wicašta kin he taku he, on sdonyaya he? qa wicašta cinhintku kin, hecen idukcan he?

4 Wicašta kin is, oniya wan iyececa; taanpetu kin ohanzi wan hiyaye cin he iyececa.

5 O ITANCAN, mahpiya nitawa kin patuškiye ça kun u ye, he kin hena yutan ye, hecen izite kta.

6 Wakanhdi hiyukiye, ça wicakaomdeca ye, wan-hinkpe nitawa hiyuye, ça ohiwicaya ye.

7 Ninape wankantanhan hiyukiya ye, makiyuşka ye, qa mini ota etanhan emahdaku ye, oyate tokeca cinca nape kin etanhan,

8 Hena ipi kin wohnaye iapi ece, qa nape etapa tawapi kin he nape etapa itonşni kin heca.

9 O Wakantanka, odowan teca wan cicahiyaye kta, mazayuhotonpi ikan wikcemna kin on inidowan-wakiye kta,

10 Niye wicaştayatapi kin woohiye wicayaqu, niye nitaokiye David; mazasagye pe etanhan iyacu ece.

11 Makiyuşka ye, wicašta tokeca nape kin etanhan emahdaku ye, hena ipi kin wohnaye iapi ece, qa nape etapa tawapi kin he nape etapa itonşni kin heca.

12 Unkiye unkiçincapi kin koşkapi ehan taku ojupi icage cin he iyececapi; cunkşiwicunyanpi kin tipi oise ipatanhe cin he iyececapi, tipi-waşte on ayuco bagopi kin he iyececapi;

13 Dotopiye unkitawapi kin, taku ocaje kin owasin on ojudan; tahcaskadan unkitawapi kin kekto-pawinge on ihduotapi, kekto-pawinge wikcemna maga unkitawapi kin ohna;

14 Tatanka unkitawapi kin tkeya waqinpi; yuksapi wanica qa akam iyayapi wanica, qa canku unkitawapi kin ohna iksuyapi ceyapi wanica.

15 Oyate wan hecen unpi kin he cantewaştepi; oyate wan ITANCAN, Wakantanka tawayapi kin, he cantewaştepi.

Psalm cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

O WAKANTANKA wicaštayatapi, mitawa kin ciyawankantuya kta, qa Nicaje kin ohinniyan qa owihanke wanin mdawašte kta.

2 Anpetu iyohi ciyawašte kta, qa Nicaje kin ohinniyan qa owihanke wanin mdatan kta.

3 ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta iyececa, qa iye tanka kin he okañnihpicašni.

4 Wicoicage iciyaza niohan kin hena yatanpi kta, qa niohan wašake cin hena oyakapi kta.

5 Wookinihan nitawa toyuonihan oiyokipi kin, qa wicohan wowinihan nitawa kin, hena awacanmi kta.

6 Qa wicohan wokokipe nitawa towašake kin he wicašta cajeyatapi kta, qa miye wotanka nitawa kin omdake kta.

7 Nitowašte tanka wokiksuye kin he yataninpi kta, qa nitoowotanna kin hotankaya idowanpi kta.

8 ITANCAN kin waonšida qa nina wacantkiya, tehan wacintanka qa towaonšida-wašte kin tanka.

9 Owasin ekta, ITANCAN kin wašte, qa tocantekiye wašte kin, taku kage cin owasin iwankam un.

10 O ITANCAN, taku yakage cin owasin wopida eniciyapi, qa waštewicayadake cin niyawaštepi ce.

11 Nitokiconze towitan iwohdakapi, qa nitowašake kin he cajeyatapi.

12 Niohan wašake cin, qa nitokiconze tookinihan oiyokipi kin, wicašta cincapi kin sdyewicakiyapi kta.

13 Nitokiconze kin he wicoicage owasin wokiconze, qa ounye nitawa kin he wicoicage owasin hehanyan.

14 Tona hinhipayapi kin owasin ITANCAN kin yuwankan wicayuza, qa tona patujapi kin hena owasin yuwankan ewicayaku.

15 Taku iŝta yuke cin owasin niye anipepi, unkan iyehantu eca tawoyutepi wicayaqu ece ;

16 Ninape yahdumdaya, qa taku niun kin owasin taku cinpi kin imnawicayaya ece.

17 ITANCAN kin tacanku kin owasin en owotanna, qa tohan kin en wacantkiya.

18 ITANCAN kin tona hoyekiyapi kin owasin wici-kiyedani un, tona wowicake on hoyekiyapi kin owasin.

19 Tona iye kokipapi kin taku cinpi kin ecetuye kta, qa hoyeyapi kin nahon eca owicakiya ece.

20 Tona iye waŝtedakapi kin owasin, ITANCAN kin awanwicayaka, tuka ŝicapi kin owasin ihangwicaye kta.

21 Mii kin ITANCAN toyatan kin cajeyate kta, qa wicacehpi owasin iye Caje wakan kin ohinniyan qa owihanke wanin yawaŝtepi nunwe.

Psalm cxlvi. *Lauda, anima mea.*

ALILUYA ! O Minagi kin, ITANCAN kin yatan wo ! Tohanyan wani kin hehanyan Itancan kin mdatan kta, tohanyan en waun hehanyan Wakantanka mitawa mazadowankiyapi idowanwakiye kta.

2 Wicaŝta itancan cincapi wacinwicayapi ŝni po, nakun wicaŝta cincapi kin en, hena en waokiyapi wanica.

3 Taniya kin iyaya ; hehan maka kin ekta hda, anpetu kin he en tawacin kin atakuni ŝni.

4 Jacob ta Wakantanka kin tuwe okiye cin he cantewaŝte, ta Wakantanka, ITANCAN kin, he wacinye cinhan.

5 He iye mahipiya maka ko kaga, miniwanca, qa taku ohna un kin owasin ; he wowicake ohinniyan hduha ;

6 Tona śicaya wicakuwapi kin on woyaco econ ece, wotektehdapi kin hena aguyapi wicaqu :

7 Kaśka unpi kin hena ITANCAN kin wicakiyuśka, iśtagongapi kin hena ITANCAN kin iśta wicakiyukawa.

8 Patuś unpi kin hena ITANCAN kin yuwankan ewicayaku ; wicaśta owotanna kin hena ITANCAN kin waśtewicadaka ;

9 ITANCAN kin, tona oyate tokeca kin hena awan-wicayaka, wiwazica qa wamdenica kin wankan ewicahde, tuka wicaśta śica tacanku kin yupemni.

10 Itancan kin owihanke wanin, Wicaśtayatapi un kta, O Sion, nita Wakantanka kin he, wicoicage owasin hehanyan. Aliluya !

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxlvii. *Laudate Dominum.*

ALILUYA ! · Wakantanka unkitawapi idowanpi kin he waśte, he skuya ; woyatan odowan kin he woiyokipi.

2 ITANCAN kin, Jerusalem piya kaga, Israel etanhan heyata unpi kin mnawicakiya ;

3 Tona cante ekta kicakaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniwicayapi wicakiciyuwi kin ;

4 He wicanhpi tonakeca kin yawa, owasin cajewicayata ece.

5 Itancan unkitawapi kin tanka, qa towaśake kin tanka, tookahinige kin woptecaśni.

6 Kakijapi kin hena, ITANCAN kin wankan ewicahde, śicapi kin hena makata ehpewicaya ece.

7 ITANCAN kin, wopida yuha idowan po, Wakan-tanka unkitawapi kin mazadowankiyapi on idowan-kiya po ;

8 He iye mahpiya kin amahpiya on akaipa, maka kin magaju on pikiya, lie kin akan peji kin uyeya ;

9 He iye wanunyanpi kin, tawoyute wicaqu, qa kangi cinca hoyekiyapi kin.

10 Šunktanka towašake kin on iyuškin šni, wicašta huha kin hena iyokipi šni ;

11 ITANCAN kin tona iye kokipapi kin hena iyokipi, tona iye towaonsida wašte aepi kin hena.

12 O Jerusalem, ITANCAN kin, yatan wo, O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo ;

13 Nitatiyopa onatake kin hena yusuta, nicokaya nicinca kin wicayawašte kin heon ;

14 He iye makiyutapi nitawa ihanke kin wookiye kaga ece, qa aguyapi cepe kin on imnaniyan ;

15 He woahope tawa kin maka akan uya : iye oie kin dus inyanka ece ;

16 Tahcaskadan hin iyecen wa kin wicaqu, qa cahota iyecen hewanke kin oyumdeca ;

17 Ošpušpu iyecen caga tawa kin hiyuya : hewanke tawa kin itokam tuwe najin okihi kta he ?

18 Iye oie kin yeši, qa hena šdoya, tate tawa kin on ipogan, qa mini kin hena kaduza.

19 Iye oie kin, Jacob okiyaka, Israel woope qa woyaco tawa kin.

20 Oyate tuwedan hecen ecawicakicon šni ; qa tawoyaco kin hena sdonyapi šni. Aliluya !

Psalm cxlviii. *Laudate Dominum.*

ALILUYA ! Mahpiya kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, tehanwankantu kin en yatan po.

2 Ohnihde niyuhapi kin owasin, iye yatan po, wicota niyuhapi owasin, iye yatan po.

3 Anpetu-wi qa hanyetu-wi, iye yatan po, iyoyanpa wicanhipi kin owasin, iye yatan po.

4 Mahpiya mahpiyapi kin, qa mahpiya kin iwan-kam mini kin hena, iye yatan po.

5 Hena ITANCAN Caje kin yatanpi nunwe, iye ie, ca hena wicakagapi kin heon;

6 Hena ohinniyan qa owihanke wanin sutaya ewicahde, woope wan wicaqu, unkan he awahtanipi sni.

7 Maka kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, miniwanca hogan tankinkinyan qa ošbe kin owasin;

8 Peta qa wasu, wa qa opo, tate icamna iye oie kin yuecetupi;

9 He kin hena, qa paha owasin, waskuyeca can, qa hantesadan owasin;

10 Woteca, qa wanunyanpi owasin, taku sdohan unpi kin, qa taku hupahu ton kin;

11 Maka wicaštayatapi, qa oyate owasin, wicašta itancanpi cincapi, qa maka akan wayacopi kin owasin;

12 Koškapi, qa wikoškapi koya, wicahcapi, qa hokšiyopapi kin: hena ITANCAN caje kin yatanpi nunwe, iye Caje kin hecedan wankantuya, qa tookinihan kin mahpiya qa maka iwankamtu kin heon.

13 Unkan iye taoyate he tawapi kin yuwankan icu, waštewicadake cin owasin on woyatan kin he, Israel cincapi kin, oyate wan iye ikiyedan unpi kin heepi. Aliluya!

Psalm cxlix. *Cantate Domino.*

ALILUYA! O odowan teca wan, ITANCAN kin, kahiyaya po, toyatan kin waštewicadaka tomniciye kin en.

2 Israel iye kage cin, he en iyuškin nunwe, Sion cinca kin Wacaštayatapi tawapi kin en iyuškinpi nunwe;

3 Wowaci kin on iye Caje kin yatanpi nunwe, cancega qa mazadowankiyapi on idowankiyapi nunwe;

4 ITANCAN iye taoyate on iyokipi kin heon, kaki-japi kin hena wiconi ayucoya koyagwicaya ece.

5 Wowitan on waštewicadake cin wiyuškinpi

kta, towinjapi kin akan wowiyuſkin on dowanpi nunwe;

6 Wakantanka toyatan tanka kin ipi kin ohna un, qa napepi kin ohna mazasagye anog ope kin;

7 Oyate kin ehna watokiçonpi kta, qa wicaſta kin kakiſwicayapi kta;

8 Wicaſtayatapi wicayuhapi kin mazaicicahiha on wickaſkapi kta, qa tona okinihan wicayuhapi kin hena mazaicaſke kin on;

9 Hena en woyaco owapi kin yuſtanpi kta, woyuonihan kin he tona waſtedakapi wicayuhe cin owasin yuhapi kta. Aliluya!

Psalm cl. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Wakantanka iye tipi-wakan tawa kin ohna yatan po, towaſake okotonyan kin ohna yatan po.

2 Tohan waſake cin on yatan po, wotanka iyotan waſte hinca tawa kin ohnayan yatan po.

3 Mazayahotonpi ogo kin on yatan po, mazayuhotonpi qa mazadowankiyapi on yatan po.

4 Cancega qa wowaci kin on yatan po, wikan qa cotanka akan yatan po.

5 Mazaicicasnapi ho waſte kin akan yatan po, mazaicicasnapi ho tanka kin akan yatan po.

6 Taku oniya yuhe cin owasin ITANCAN kin yatan miye! Aliluya!

PSALTER IHANKE KIN.

Howaringe Woope kin;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BIŞOP, WICAŞTA WAKAN, QA WICAŞTA IKCEKA KO, SEPTEMBER WIYAWAPI IAKENONPA KIN, ITANCAN OMAKA KIN 1801, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN YUŞTANPI KIN HE IYECEN.

WOOPE I. *Yamni Wakan kin en Wacinyanpi kin on.*

WAKANTANKA niun qa wowicake kin wanjidan, owihanke wanica, tanton şni, kiyuşpicaşni, nakun wocantiheyeşica wanica; towaşake, toksape qa towaşte woptecaşni; taku wanyagpica, wanyagpicaşni koya owasin kage ça Waawanyake cin. Qa Wakantanka kin de tookonwanjidan kin en Wicaşta yamnipi, qa hena ouncage, qa wowaşake, qa wiconi owihanke şni kin on iyakidececapi; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin hena eepi.

WOOPE II. *Wicoie kin qaiş Wakantanka Cinhintku, Wicaşta hinca kagapi on.*

CINHINTKU kin, Ateyapi Wicoie tawa kin hee, Ateyapi otokahe wanice cin etanhan icaga, Wakantanka hince ça owihanke wanice cin, qa Ateyapi kin kici ouncage wanjidan un kin, Witanşna-un waşte tamni kin en Wicaşta touncage icu, iye celpi kin etanhan: hecen Wicaşta wanjidan en Touncage nonpa ocowasin qa ecedan icikoyag unpi, he decen kapi, Wakantanka hinca qa Wicaşta hinca, hena tohinni kişpahanpi kte şni, hetanhan Christ wanjidan, Wakantanka hinca, qa Wicaşta hinca; iye Atkuku oki-

ciciyeunyanpi kta, qa woah̄tani ikoyag wicatonpi hecedan on šni, tuka nakun wicašta woah̄tani taninyan econpi kin on waihdus̄na kta e, awicakehan kakije, icipawehokatanpi, ʔe, ʔa h̄api.

WOOPE III. *Christ Hades ekta kun iyaye cin on.*

CHRIST unkiyepi on ʔe, ʔa h̄api; he iyecen nakun, Hades ekta kun iyaye cin, he wicadapi kta.

WOOPE IV. *Christ Piyaikicage cin on.*

CHRIST awicakehan wiconʔe etanhan ake inajin, ʔa ake iye t̄ancan, cel̄pi, huhu koya, ʔa taku owasin Wicašta touncage kin en ikoyake cin ocowasin ehdaku; hena yuha Mah̄piya ekta iyaya, ʔa anpetu ehake kin ekta Wicašta owasin wicayaco u kte cin, hehanyan hen iyotanka.

WOOPE V. *Woniya Wakan kin on.*

WONIIYA Wakan kin, Ateyapi kin ʔa Cinhintku kin eciyatanhanpi u kin, he Ateyapi kin ʔa Cinhintku kin om, wowitan, ʔa wookinihan, ʔa om ouncage wanjidan, Wakantanka h̄inca ʔa owihanke wanica.

WOOPE VI. *Wowapi Wakan kin eciyatanhan Wowanikiye Iyowicahi kin on.*

TAKU tona on wowanikiye cinpi kte cin owasin Wowapi Wakan en un: hecen taku kašta he en yawapi šni, ʔaiš he etanhan yuwicakapi okihipi šni kinhan, he Wowacinye woope wan, ʔaiš wowanikiye kin on yuhapi kta iyececa iyecen, wicašta tuwe kašta wicadapi kte šni. Wowapi Wakan cajeyatapi kin, kaken unkapi, Wowahokiciye Tannina ʔa Teca kin en Wowapi t̄ona woope ohnayan yusutapi, ʔa hena Okodakiciye kin en tohin̄ni ceʔunhdapi šni.

WOWAPI WOOPE OHNAYAN YUSUTAPI KIN
TONAKECA QA CAJE KIN.

Wicoicage,
Hdinapapi,
Levi Toope kin,
Wicayawapi,
Woope Akihde,
Jošua Tawowapi kin,
Wayacopi Wowapi kin,
Ruth Tawowapi kin,
Samuel Tawowapi Tokaheya kin,
Samuel Tawowapi Inonpa kin,
Wicaštayatapi Tawowapi Tokaheya
kin,
Wicaštayatapi Tawowapi Inonpa kin,

Woyakapi Wowapi Tokaheya kin,
Woyakapi Wowapi Inonpa kin,
Esdraš Tawowapi Tokaheya kin,
Esdraš Tawowapi Inonpa kin,
Esther Tawowapi kin,
Job Tawowapi kin,
Psalm,
Wicoie Wakan,
Ecclesiastes qaiš Eyanpaha kin,
Cantica, qaiš Solomon Taodowan
kin,
Waayatapi Topa Tankapi kin,
Waayatapi Akenom aoptetupi kin,

Qa Wowapi toktokeca kin hena (*Hierome* eye cin iyecen) Okodakiciye kin token nipi qa ohanpi kin on waonspekiyapi on yawa ece; tuka hececa ešta hena eciyatanhan wowahokonkiye wanjidan yusuta šni; dena eepi:

Esdraš Tawowapi Iyamni kin,
Esdraš Tawowapi Itopa kin,
Tobias Tawowapi kin,
Judith Tawowapi kin,
Esther Tawowapi onšpa ehake kin,
Wicoksape Wowapi kin,
Jesus Sirach Cinhintku kin,

Baruch Waayata kin,
Hoksiyopa Yamni Taodowan kin,
Susanna Oyakapi kin,
Bel qa Ahdeška Tanka kin,
Manasses Tawocekiye kin,
Maccabees Tawowapi Tokaheya kin,
Maccabees Tawowapi Inonpa kin.

Wowahokiciye Teca Wowapi kin owasin, token icupi ece kin, hena unkiš iyecen unki cupi, qa hena Woope ohnayan unyawapi.

WOOPE VII. *Wowahokiciye Tannina kin on.*

WOWAHOKICIYE Tannina kin he Teca kin kipajin šni: Wowahokiciye Tannina qa Teca kin napin en wiconi owihanke wanice cin Wicašta owasin wicaqupi Christ eciyatanhan, he iye Wicašta qa Wakantanka okitahedan isnana Wawiciye cin, Wicašta qa Wakantanka napintu kin hee. Heon etanhan tona, ehanna Atewicayapi kin maka akan

woiwahoye hecedan odepi, keyapi kin, hena nawiconhonpi kte šni. Wakantanka Moses eciyatanhan Woope wicaqu ešta, Wicohan qa Woecon hena on, Christian wicašta econwicakiye šni, nakun Woope ikceka kin hena wokiconze taku kašta en cinpi kinhan icupi, qa cinpi šni kinhan icupi kte šni iyececa; tuka hececa ešta, Christian wicašta tuwedan Woahope Wikcemna anagoptanpi kin eciyatanhan takudan en tawaiciye šni kin, he Ohan Woope kin cajeyatapi.

WOOPE VIII. *Wowicada kin on.*

NICENE Wowicada kin, qa *Wahosiye*pi Tawowicada eya cajeyatapi ece kin, he tanyehin icupi qa wicadapi kta iyececa: hena Wowapi Wakan wowicake hince cin eciyatanhan yuwicakapi okihipi heon.

WOOPE IX. *Otokaheyatanhan qais Wicatonpi-woah-tani kin on.*

WOAHTANI Otokaheyatanhan kin he *Adam* ihakam unpi kin hee šni, (*Pelagian* ituyacin hecen eyapi ece;) tuka, tona *Adam* celipi etanhan icagapi kin, wicašta otoiyohi Touncage wowasakešni qa wošice kin hee; he eciyatanhan wicašta kin wootanna otokaheyatanhan kin etanhan itehanyan hin iyaya, qa iye ouncage tawa kin eciyatanhan taku šica awacin ece, hecen wicacelipi kin he Woniya kin ohinniyan kipajin ece; qa heon etanhan wicašta tona maka kin de en tonpi otoiyohi, Wakantanka tošihda toyaco yuhe kta iyececa. Qa ouncage ailpeyapi kin de sutaya yanka, ho tona teca wicatonpi kin hena etu kaeš; heciyatanhan wicacelipi wocantiheye kin, Grekos iapi en, *φρόνημα σαφές*, eciyapi, (he apa wok-sape, apa taku šica cantiheyapi, apa wowayazan, apa wicacelipi wicotawacin, hecekcen oyakapi ece,) he Wakantanka Toope kin ihukuya un šni. Qa hececa

ešta tona wicadapi qa baptisma wicaqupi kin hena wicayacopi wanin unpi; hececa ešta, wocantiheye šica qa wicotawacin šica kin hena woahitani touncage kin iyececa, Wahošiye kin oyaka ece.

WOOPE X. *Tawacin Ihduhapi kin on.*

ADAM hinlipaye cin hetanhan Wicašta token un kin he decetu, iye towašake qa wicohan wašte tawa kin eciyatanhan, Wakantanka wacinye, ça ho-yekiye kta e, iye hica piiciye ça ihduhomni kta okihi šni. Heon etanhan, wicotawacin wašte unhapi kta e, qa tohan wicotawacin wašte kin he unhapi kinhan, unkicipi ohanye kta e, Christ eciyatanhan Wakantanka towašte unkitokam iyaye šni kinhan, wicohan wašte Wakantanka waštedake ça iyokipi econkunpi kta e wowašake takudan unhapi šni.

WOOPE XI. *Wicašta Yaowotanpidan kin.*

WOWACINYE eciyatanhan, Jesus Christ Wani-kiya qa Itancan unyanpi toohiye kin hecedan on, Wakantanka itokam owotanna unyawapi, qa wicohan unkitawapi qa taku unhapi kta iyecece cin eciyatanhan šni. Heon etanhan, Wowacinye hecedan eciyatanhan unyaowotanpidan kin, he Woonspe iyo-tan iwicawašte wan, qa wokicanpte ojudan hinca, he Woyaowotanna Wowahokonkiye kin en sanpa tankaya cajeyatapi kin iyecen.

WOOPE XII. *Wicohan wašte kin on.*

WICOHAN wašte kin, hena Wowacinye waskuyeca kin ee, qa Woyaowotanna ihakam unpi ešta, hena woahitani unkitawapi kin yutokan iyeyapi, qa Wakantanka tawoyaco tehike cin okihipi šni, hececa ešta hena Christ eciyatanhan Wakantanka wa-

stedake ça iyokipi, qa Wowacinye awicakehan qa niun eciyatanhan icagapi ece; token waskuyeca eciyatanhan can kin sdonyapi ece kin, he iyecen hena eciyatanhan Wowacinye niun kin sdonyapi kta.

WOOPE XIII. *Woyaowotanna itokam Wicohan kin on.*

CHRIST towašte, qa Woniya Oniya tawa kin itokam Wicohan econpi kin, hena Wakantanka iyokipi šni, Jesus Christ en wacinyanpi kin eciyatanhan icagapi šni heon; nakun hena on wicašta wowašte icupi kta iyececa iyecen wicakagapi šni, qaiš (waonspekiyapi kin wowapi kagapi qon heyapi kin iyecen) woiyokipi kin eciyatanhan wowašte icupi kta iyececa: ho isanpa, hena token Wakantanka tawacin qa econwicaši kin iyecen econpi šni on, hena woahitani iyececapi wicaundapi.

WOOPE XIV. *Wicohan Isanpa kin on.*

WICOHAN, Wakantanka Toope kin isanpa, qa iye cinka econpi kin, hena Wicohan Econwicašipi Isanpa kin cajeyatapi, hena wowahaničida qa woohodašni kin codan onspewicakiyapi kta okihipi šni: wicašta hena eciyatanhan, taku Wakantanka ecakiconpi kta iyececa hecedan šni, tuka taku econwicašipi kin isanpa iye on econpi, he yaotaninpi: unma eciyatanhan Christ taninyan heya, Tohan taku econnišipi kin owasin duštanpi kinhan, heya po, Ookiye wakamnašni kin heuncapi.

WOOPE XV. *Christ išnana Woahitani codan un kin on.*

AWICAKEHAN ouncage unkitawapi kin en Christ taku owasin on iyeuncecapi kagapi, woahitani hecedan ope šni, he etanhan taniya, qa

celipi kin napin en woahitani codan un. Iye, wancadan waihdušna kin eciyatanhan, maka woahitani yutokan iyeye kta e, Tahcaskadan Cinca wakašotešni un kta e hi; qa woahitani iye en un šni (Saint *John* heye ciqon iyecen). Tuka unkiyepi owasin baptisma unkicupi, qa Christ en piya untonpi ešta, hececa ešta taku ota on waunhtanipi; qa woahitani unnicapi unkeyapi kinhan, unkičihnayanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un šni. •

WOOPE XVI. *Baptisma iyohakam Wahtanipi kin on.*

BAPTISMA wicaqupi kin iyohakam, woahitani on tapi kta iyececa tawatēnya econpi ešta, otōiyohi on Woniya Wakan kin kipajinyan wahtanipi šni, qa kajujupicašni heca šni. Heon etanhan Baptisma iyohakam wahtanipi kin iyopeciypapi kin iyo-winwicakiyapi kta. Woniya Wakan unkicupi iyohakam, en wowašte unqupi etanhan tokan unyanpi qa waunhtanipi unkokihipi kin, he iyecen Wakan-tanka towašte etanhan piya inaunjinpi, qa wiconi unkitawapi unhdutecapi unkokihipi kta. Qa heon etanhan, tona, tohanyan den niunpi icimana wahtanipi okihipi šni, qa tona awicakehan iyopeciypapi ešta wicakicicajujupi kte šni, eyapi kin, hena wicayacopi kta iyececa.

WOOPE XVII. *Wakiconzapi qa Wakahnigapi kin on.*

WICONI kin ekta Wakiconzapi kin he Wakan-tanka wokonze owihanke šni kin hee, heciyatanhan (maka kagapi šni itokam) he toketu unkiš sdonunyanpi šni tuka iye towiyukcan ohna kaken konza, hecen tona Christ en wicašta etanhan wicahdahniga kin hena wayašicapi qa wayacopi etanhan ewicayahdakupi kta, qa Christ eciyatanhan hena, wakašica yuonihanpi kin iyecen, wiconi owihanke

wanica ekta awicai kta. Heon etanhan, tona Wakantanka eciyatanhan wowaste teliika kin de yuhapi kinhan, hena tohan iyehantu Wakantanka towiyukan ohna Taniya eciyatanhan wicakico kta: hena Wowaste eciyatanhan wicakicopi kin anagoptanpi kta: hena wowiyun codan wicayuowotanpidan kta: hena tawawicaye kte cin eciyatanhan Wakantanka cincawicaye kta: hena iye Cinhintku ecedanicaga Jesus Christ touncage iyecen wicakage kta: hena woohodaya wicohan waste ohna manipi kta, qa owi-hanke ekta, Wakantanka towaonsida eciyatanhan, wowiyuskin owi-hanke wanica ohiyapi kta.

Christ en Wakiconzapi, qa Wakahnigapi kin, wakanyan iyukcanpi kinhan, eciyatanhan wicasta wowacinye yuhapi kin wokicanpte skuya, woiyokipi, qa oyagpicasni yuhapi, qa tona iyepi ekta Christ Taniya ohanye sdonkiyapi, qa he eciyatanhan wicacehi pi wicohan kin yuhukuntupi, qa maka huha koya, qa eciyatanhan iye tawacinpi taku wankan qa mahpiya ekta ayapi, qa nakun eciyatanhan Christ eciyatanhan Wiconi owi-hanke wanica yuhapi kta wacinyanpi kin he nina yuwicaka qa yusuta heon, qa nakun eciyatanhan Wakantanka wastedakapi kin he piya yuteca heon: he iyecen, wicasta wicacehi pi wacinyanpi qa waditakapi kin, tona Christ Taniya yuhapi sni, hena iye ista itokam Wakantanka Wakiconzapi woope kin ohinni wanyakapi kinhan he ohinlipaye wokokipe wan, qa heon etanhan Wakansica kin wacintonzni en elipewicaya, qais wiconi kin de en nina ihdušapapi woiyokišica kin en, unkan he wacintonpišni unpi iyecen wokokipe nina tanka.

Nakun, Wakantanka woiwahoye tawa kin hena token Wowapi Wakan kin en oyakapi ece kin he iyecen unkipi kta: nakun, wicohan econkonpi kin on, Wakantanka Tawacin iyahna unyanpi kte cin, he Wakantanka Wowapi tawa kin en ecen unkokiyakapi.

WOOPE XVIII. *Christ Caje kin hecedan eciyatanhan Wiconi owihanke wanica yuhapi kte cin on.*

TONA, Woope, qa Iyoyanpa iye Cinka yuhapi eciyatanhan, qais ikce Obe Woope tawapi eciyatanhan awicakehan wiconi tawapi ohna piiçiyapi kinhan nipi kta, keiçiyapi kin hena wicayaşicapi nunwe. Ecin Wowapi Wakan kin wicaşta nipi kta on, Jesus Christ Caje kin hecedan yutaninpi.

WOOPE XIX. *Okodakiciye kin on.*

CHRIŖ Taokodakiciye wanyagpica kin he wicaşta wacinyanpi tomniciye kin, qa hen Wakan-tanka wicoie ecedan kin oyakapi, qa Wakiconzapi kin token econpi kta iyececa, hena Christ woope tawa, qa taku iyotan tanka en ikoyake cin owasin, ohnayan wicaqupi ece.

Jerusalem, qa *Alexandria*, qa *Antioch* ekta Okodakiciyapi kin nunipi; he iyecen Rome ekta Okodakiciye kin is eya nuni, token nipi kta qa Woecon econpi kta hecedan on şni, tuka token Wowacinye yuhapi kta he nakun on.

WOOPE XX. *Okodakiciye Towaşake kin on.*

OKODAKICIYE kin Wicohan qais Woecon kin on woope kaga okihi, nakun Wacinyanpi on Waakinicapi kin en wowaşake yuha: tuka hececa eştta taku Wakantanka Oie en owapi kin hecedan ohna Okodakiciye kin taku econwicaşı okihi, nakun Wowapi Wakan wicoie wanjidand, wicoie tokeca yuju kta iyecen oyaka okihi şni. Heon etanhan Okodakiciye kin Wowapi Wakan kin he waawan-yaka qa wayaotanin tawa, hececa eştta, taku he kipa-jinyan econwicaşı kta iyecece şni, he iyecen he isakim Wiconi yuhapi kta e taku tokeca wicadawicayapi kta iyecece şni.

WOOPE XXI. *Owancaya Mniciyapi Towaśake kin on.**

WOOPE XXII. *Wanagi wicayuskapi oyanke kin on.*

ROMA Woonspe tawa Wanagi wicayuskapi kin on, Wokajuju, Wakagapi qa Wakanpi wicahu qa taku toktokeca tawapi qon, Cekiyapi qa Ohodapi kin on, qa nakun Wakanpi Hoyekiyapi kin on, he takuśni, iye cinka iyukcanpi, qa Wowapi Wakan on yuwicakapi okihipi śni, tuka hena Wakantanka Wicoie tawa ohnayan śni.

WOOPE XXIII. *Omniciye kin en Waeconpi kin on.*

TUWE woope ohnayan kicopi śni, qa ohnayan ye-śipi śni kin, he Omniciye kin en wahokonwica-kiye qa Wakiconzapi wicaqu, woope ohnayan okihi kte śni. Qa tona Omniciye kin en, Itancan hastanhanka ojupi tawa kin en Wicaśta Wakan wicakicopi qa yewicaśipi kta on wowaśake wicaqupi kin, hena eciyatanhan wicoĥan kin de en wicakicopi kin hena woope ohnayan wicakicopi qa yewicaśipi unyawapi kta iyececa.

WOOPE XXIV. *Omniciye kin en oyate Iapi oka-ĥnigapi ohna Woyakapi kte cin on.*

TIPI Wakan ohna iapi wan oyate okaĥnigapi śni, ohna Omniciye kin en Cekiyapi, qaiś Wakiconzapi wicaqupi kin, he Okodakiciye Otokahe ekta wicoĥan tawa śni, qa Wakantanka Wicoie tawa awicakehan ohnayan śni.

WOOPE XXV. *Wakiconzapi kin on.*

WAKICONZAPI Christ wicakage cin wicaśta Christ wacinyanpi ohdakapi kin hena wowa-

* Ehanna Woope kagapi kin etanhan Iwikcemna-nonpa-sanpa-wanjidan kin he den kagapi śni; he onśpa makoce tokeca woope tawa on kagapi heon, qa onśpa ihanke den Woope toktokeca en kagapi.

petokeca qa wowanyake ecedan šni, tuka isanpa, hena waayatanin wicakapi hince cin heca, qa Wakan-tanka towaste, qa towacantkiye wicašta itoheya woyakapi kin heca, qa hena on unkiyepi mahen wakan-yan ohanye, ça on piya niunkiyapi hecedan šni, tuka nakun on iye en Wacinunyanpi kin he sanpa yuwa-šaka qa yuecetu ece.

Wotanin-waste kin en Christ Itancan unyanpi kin Wakiconzapi nomnana wicakaga, Baptisma, qa Itancan Htayetuwotapi tawa kin, hena eepi.

Tuka zaptan kin tuktektan Wakiconzapi ewicakiyapi ece, Wicayusutapi, Iyopeiciyapi, Wicašta Wakan wicakagapi, Wakankiciyuzapi, qa Sdawicayapi kin, hena Wotanin-waste eciyatanhan Wakiconzapi kin iyecen yawapicašni, hena hunh Wahošiyepi kin owotannayan iyahna yapi šni etanhan icagapi, qa hunh Wowapi Wakan wicohan iyowinwicakiyapi kin etanhan; tuka Baptisma, qa Itancan Htayetuwotapi tawa Wakiconzapi kin iyececapi šni, Wakantanka eciyatanhan wowapetokeca qa wocon ohna hena econpi kta takudan yuhapi šni heon.

Christ wicašta wanyakapi kta, qaiš tokan ayapi kta Wakiconzapi kin wicakage šni, tuka hena awicakehan unkonpi kta heon. Qa tona iyecetuya hena icupi, hena oza en taku tanyan piyapi qaiš ohanyan: tuka tona iyecetušniyan hena icupi kinhan, woyaco opekicitonpi, Saint *Paul* ewicakiye ciquon he ohnayan.

WOOPE XXVI. *Wicašta Wakan Owotanna unpi šni ešta Wakiconzapi ohanyanpi kin Wicayusiše šni kin on.*

OKODAKICIYE wanyagpica kin en šica qa waste ohinniyan icahiya unpi, qa tuktektan Wakiconzapi qa Wicoie Wocon kin en šicapi kin wowasake iyotan yuhapi ešta, hena iye cajepi ohna

šni, tuka Christ tawa ohna, qa iye econwicaši qa wookihi wicaqu kin heon, Wakantanka Oie nahon-
 unyanpi, qa Wakiconzapi unkicupi kin en, Woecon
 tawapi unkonpi kta unkokihipi. Qa iye tohan šicapi
 kin on Christ woecon tawa ohanye cin yutokecapica-
 šni, nakun tona wowacinye yuha, qa owotannayan,
 Wakiconzapi woope ohnayan icupi kinhan, hena Wa-
 kantanka wawicaqupi tawa towašte kin iyepi ekta
 yuaoptetu okihipi šni; hena wicašta šica econpi ešta,
 Christ iš iye wicakaga qa on tona wacinyanpi kin
 iwahowicayapi heon.

Tuka, hena hececa ešta, Okodakiciye kin woope
 tawa ohnayan, Wicašta Wakan šica ohanpi owicade
 kta iyececa, hecen tona wahtanipi sdonyapi kinhan
 hena iwicayaonpapi kta; qa owihanke ekta, hena
 šicaya wicayacopi kinhan, woyaco owotanna kin on
 heyata iyewicayapi kta.

WOOPE XXVII. *Baptisma on.*

BAPTISMA kin he, Christian wicašta ohdakapi
 tawapi kin on wowapetokeca kin, qa taku en
 tokecapi wowanyake kin, heciyatanhan tona baptisma
 wicaqupi šni kin sdonwicayapi hecedan šni, tuka
 nakun Tecawicakagapi qaiš Tecawicatonpi wowape-
 tokeca kin hee, heciyatanhan, wikicanye kin on iye-
 cen, tona owotannayan Baptisma icupi kin Oko-
 dakiciye Tancan kin en aicaliwicayapi; woahitani
 wicakicicajujupi kin, qa Woniya Wakan kin eciya-
 tanhan Wakantanka cinsaunyanpi woiwahoye kin,
 taninyan yusutapi qa ipuspapi; Wakantanka ceki-
 yapi kin eciyatanhan Wacinyanpi kin wicakiciyusu-
 tapi, qa Wowaste wicakiciyuotapi.

Šiceca Baptisma wicaqupi kin he awicakehan Oko-
 dakiciye kin en yuhapi kta, he Christ wokonze tawa
 ohnayan hinca heon.

WOOPE XXVIII. *Itancan H̄tayetu-wotapi tawa kin on.*

ITANCAN H̄tayetu-wotapi tawa kin he Christian wicašta ehna waštekidakapi kta iyecece cin wowapetokeca hecedan šni; tuka isanpa Christ wi-conte tawa eciyatanhan Opeunkitonpi Wakiconzapi kin hee: hecen tona owotannayan, iyececaya, qa wowacinye yuha, he icupi kinhan henana ekta Aguyapi unkiyušpapi kin he Christ Tancan kin etanhan icupi kin hee; qa nakun Wicayawaštepi Wiyatke kin he Christ. We kin etanhan icupi kin hee.

Itancan H̄tayetu-wotapi tawa kin en Transubstantiation (qaiš Aguyapi qa Miniša touncage yutokecapi kin), he Wowapi Wakan kin eciyatanhan yawicakapi okihipicašni; tuka Wowapi Wakan wicoie taninyan yanke cin he ohnayan šni, Wakiconzapi touncage kin he yujuju, qa heciyatanhan wiyukcan wacintonšni ota icaga.

H̄tayetu-wotapi kin en, Christ Tancan kin he woniya eciyatanhan qa wakanyan hecedan wicaqupi, icupi, qa yutapi ece. Qa H̄tayetu-wotapi kin en taku on Christ Tancan icupi qa yutapi kin, Wowacinye kin hee.

Itancan H̄tayetu-wotapi tawa Wakiconzapi kin he Christ wokonze tawa kin eciyatanhan paganpi šni, ayapi šni, wankan icupi šni, qaiš ohodapi šni ce.

WOOPE XXIX. *Šicapi kin Itancan H̄tayetu-wotapi tawa unpi eca en Christ Tancan yutapi šni kin on.*

SICAPI kin, qa tona wowacinye niun kin yuhapi šni, hena Christ Tancan qa We kin eciyatanhan Wakiconzapi kin hi kin on ikceya qa taninyan yatinzapi ešta (Saint Augustine heye cin iyecen); hececa ešta tuktedan Christ etanhan icupi šni: tuka

isanpa, taku hinsko tanka eciyatanhan Wakiconzapi qaiš wowapetokeca kin yutapi qa yatkanpi kin on wicayacopi kta.

WOOPE XXX. *Ocaje napin on.*

ITANCAN Wiyatke tawa kin Wicašta-ikceyaunpi kin ipiwicadapi kte šni: Christ wokonze qa econwicaši tawa kin eciyatanhan, Itancan Wakiconzapi tawa kin etanhan Christian wicašta owasin iya-kidececa ocaje napin wicaqupi kta iyececa heon.

WOOPE XXXI. *Christ Canicipawega kin en Wawicagupi wanjidan yuŝtanpi kin on.*

CHRIŦ Woŝnapı wancadan kage cin, maka oco-wasin woahıtani, otokaheyatanhan yuhapi qa taninyan econpi kin napin on, he wopekıton yuŝtanpi, icajuju, qa wokajuju wan ojudan kin hee; qa woahıtani kin on wokajuju tokeca wanica, tuka he hecedan. Heon etanhan Mass woŝnapı kin, hena en, niunpi qa ıpı kin, woahıtani qaiš wokakije wicakı-cıcajujupi kte cin on, Priest Christ wayuŝna, heyapi ece qon, hena hitunkakanpi wayaŝıcapı, qa wıcahnanpi wokokıpe kin heca.

WOOPE XXXII. *Priest Tawicutonpi kin on.*

WAKANTANKA Woahope kin eciyatanhan, Biŝop, Priest, qa Diakon, hena tanŝna unpi kta icıconzapi kta, qaiš tawıcutonpi kin etanhan ipııcidapi kta, unmana econwicaši šni: heon etanhan hecen kašnıgapi kınhan woope ohnayan tawıcutonpi kta okıhipı, Christian wicašta tokeca owasin iyecen, token Wakantanka ohodapi kin on unmatukte sanpa waŝte kta iyukcanpi kin iyecen.

WOOPE XXXIII. *Wicašta heyata iyewicayapi kin, token nawicakicipapi kte cin on.*

WICAŠTA tuwe Okodakiciye taninyan yašicapi kin eciyatanhan Okodakiciye wicayuokonwan-jidan kin etanhan kašpapi, qa heyata iyeyapi kinhan, tohanyan wicakicicajujupi kin eciyatanhan taninyan okiciciyapi šni, qa Wayaco eciyatanhan tuwe he on wowašake yuha Okodakiciye kin en icupi šni, hehanyan wacinyanpi wicobe ocowašin, he Ikcewicasta qa Wamnayan wan iyecen hdawapi kta iyececa.

WOOPE XXXIV. *Okodakiciye Woahope oyakapi qon on.*

MAKOCE owasin en Woahope oyakapi qon qa Woecon wanjidan, qaiš atayedan iyakidececapi kta iyecece šni; ataya ohinniyan toktokeca yuhapi qon, qa hena makoce token toktokeca, omaka token toktokeca, qa oyate token wicohan toktokeca yuhapi kin on yutokecapi kta iyececa, Wakantanka Oie kin kipajinyan takudan econwicašipi šni kinhan. Okodakiciye Tawoahope oyakapi qon qa Woecon tawa kin tona Wakantanka Oie kin kipajin šni, qa owanjidan konzapi kin eciyatanhan econwicašipi qa yusutapi kin, tuwe kašta, iye cinka tawacin kin eciyatanhan, tawatenya qa iyukcanyan, hena kicakse cinhan, (tokan kin iyecen econpi kta kokipapi kta e,) he taninyan iyopeyapi kta iyececa, tuwe Okodakiciye token econ ece kin en šicaya econ kin, qa Wayaco towašake kin kipajin, qa hunkawanjinkiciyapi wašakapišni tawacinpi kin nagiyewicaye cin iyecen.

Oyate Okodakiciye yuhapi kin otoiyohi, Okodakiciye eciyatanhan Woecon qa Wicohan wicašta wokonze ecedan etanhan econwicašipi kin, hena econwicaši, yutokeca, qa yujuju okihi, waonspewicakiyapi kta e taku owasin econpi kinhan.

WOOPE XXXV. *Wowahokonkiye kin on.*

WOWAHOKONKIYE Wowapi Inonpa kin, cajepi kin Woope kin de ihukuya en kagapi kin, he Woonspe wicozani qa Wakantanka iyokipi kin heca yuha, qa omaka kin dena en yuhapi kta iyececa, Wowahokonkiye Wowapi tokaheya, *Edward Isakpe* taanpetu kin en kagapi qon iyecen; qa heon etanhan Wicašta Wakan kin, oyate hena okahnigapi kta e, Tipi Wakan kin en, aiciciya qa taninyan yawapi kta unkonzapi.

WOWAHOKONKIYE CAJEPI KIN ON.

1. Okodakiciye cwotannayan Unpi kte cin on.	10. Wakantanka Oie kin ohodaya Awacinpi kte cin on.
2. Wakagapi ohodapi Wokokipe kin on.	11. Taku Wicaqupi kte cin on.
3. Tipi-wakan piyapi qa Yuskapi kin on.	12. Christ Tonpi kin on.
4. Wicohan wašte kin on : tokaheya Akihaniciyapi kin on.	13. Christ Wokakije tehi kin on.
5. Iyatahdeiciyapi qa Witkopi kin on.	14. Christ Woekicetu kin on.
6. Heyake Iyatahdeyapi kin on.	15. Christ Tancan qa We kin eciya-tanhan Wakiconzapi kin iye-cecaya icupi kin on.
7. Cekiyapi kin on.	16. Woniya Wakan Wawicaqupi kin on.
8. Wacekiyapi Tohantu kta qa Oyan-ke tuktetu kte cin on.	17. Wakidapi-Anpetu kin on.
9. Wacekiyapi Witaya econpi kin qa Wakiconzapi kin hena oyate iapi okahnigapi wan ohnayan econpi kta iyececa.	18. Tawicutonpi Ounyanpi kin on.
	19. Iyopeiciyapi kin on.
	20. Takudan Tokonpišni kin on.
	21. Wokonze Kipajinpi kin on.

[Woope kin de, tohanyan, Wowahokonkiye Wowapi kin he Christian woonspe token kapi kin oyake cin heca, qa Wakantanka ohodapi qa ohanpi wašte kin on tanyan onspewicakiye cin heca, hehanyan Okodakiciye kin de en wicadapi. Tuka England makoce woahope qa woope tawa otokaheyatanhan yuhapi kin, hena de en cajeyatapi kin owasin Okodakiciye kin de token un kin ohnayan šni; nakun Wowahokonkiye kin dena tipi-wakan kin en yawawicasipi kin, he, tohanyan hena piya iwanyakapi kin

tanyan okihi šni, wicoie qa iapi dehan unpi šni kin, qa makoce tokeca cajeyatapi kin hena etanhan ehpe-yapi kta e, hehanyan ehnaka.]

WOOPE XXXVI. *Bišop qa Wicašta Wakan Wicayuwakanpi kin on.*

BIŠOP Wicayuwakanpi, qa Priest qa Diakon Econwicašipi Wowapi kin, Okodakiciye kin de etanhan Owancaya Mniciyapi kin omaka 1792 he ehan yuštanpi kin, he Wicayuwakanpi qa Econwicašipi kin on yuhapi kta iyecece cin owasin en opa; nakun woohoda ecinšnišniyan yuhapi qaiš Wakan-tanka ohodapi šni kin heca, takudan en ope šni. Qa, heon etanhan, tona Woecon kin he ohnayan wicayuwakanpi qaiš econwicašipi kinhan, hena owasin owotannayan, iyukcanyan, qa woope ohnayan wicayuwakanpi qa econwicašipi hecen unkayuštanpi.

WOOPE XXXVII. *Wayacopi Oyate etanhan Wicoħan yuhapi kin Wowasake tawapi kin on.*

WAYACO Oyate etanhan wicoħan yuhe cin wowasake tawa kin he wicašta owasin ekta iyahdeya, tona Wicašta Wakanpi, Ikceya unpi koya, taku owasin ihanke kte cin en: tuka taku tona woniya ecedan eciyatanhan kin hena en wowasake takudan yuhapi šni. Qa wicašta owasin tona Wotaninwašte wicadapi ohdakapi kin, hena, tona owotannayan qa woope ohnayan Oyate etanhan Wicoħan yuhapi kin hena ahopeya anawicagoptanpi kta iyececa, he wicaundapi.

WOOPE XXXVIII. *Christian Wicašta Woyuha tawapi, hena witaya yuhapi šni kin on.*

CHRISTIAN wicašta Wowijice qa Walipaye tawapi kin, hena taku on icupi qon, wowapi on

yusutapi kin, qa dehan yuhapi kin, tukte wanji kašta witaya yuhapi šni; Anabaptist toktokeca woitonšniyan heyapi iyecen. Hececa ešta, wicašta otoiyohi, taku tawa kin etanhan, token okihi kin iyecen, iya-kiçuya wahpanicapi kin taku wicaqupi kta iyececa.

WOOPE XXXIX. *Christian Wicašta Wokonze tawa kin on.*

ITANCAN unyanpi Jesus Christ, qa Wahošiye tawa *James*, Christian wicašta ituyacin qa iyukcanšniyan Wakantanka cajeyatapi kta wicakišicapi, he iyecen, taku wacantkiyapi qa wacinyanpi kin on, tohan Wayaco hecen econsi kinhan hehan wicašta Taku Wakan cajeyate kta iyececa, Waayata onspe-wicakiye cin ohnayan, woowotanna, woyaco, qa wo-wicake kin on econpi kinhan, Christ Woohoda tawa kin wicakišice šni, hecen unkiyukcanpi.

BIȘOP, PRIEST, QA DIAKON

WICAKAGAPI, ECONWICAȘIPI, QA WICAYUWAKANPI,
WICOHAN QA TOKEN ECONPI KIN;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN PROT-
ESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BIȘOP, WICAȘTA
WAKAN, QA WICAȘTA IKOEKA KO OKODAKICIYE KIN HE
ETANHAN, SEPTEMBER WI KIN EN, A. D. 1792, OWAN-
CAYA MNICIYAPI KIN EN, YUȘTANPI KIN OHNAYAN.

ITOKAM OYAKAPI KIN.

CHRIST Okodakiciye tawa kin en—*Bișop, Priest, qa Diakon, hena Wicașta Wakan Obe kin en unpi, Wahosiye taanpetupi kin hehantanhen, wicașta tona Wowapi Wakan qa tannina Wowapi kagapi kin hena tanyan yawapi kin, he tanyan sdonyapi. Wicohan kin hena ohinniyan yuonihanyan Iyukcanyan yuhapi, hecen wicașta tuwedan Wicohan kin dena wanji tukte kașta iye cinka econ kta awacin kte șni, tuka tuwe tokaheya kicopi, qa iyutapi, qa iwangapi, qa wicohan kin yuhe kta iyececa iyecen ohanyan, hee kta; qa nakun hena Woepe eciyatanhan Wocekiye kin on, qa Nape Akan Ewicaahnakapi kin on, iyowin-wicakiyapi qa opewicayapi kta. Qa, Wicașta Wakan Obe kin dena Okodakiciye kin de en ohinniyan yuhapi kta, qa yuonihanyan unpi qa tehindapi kta e on etanhan Okodakiciye kin de en, wicașta tuwe kicopi șni, iyutapi șni, iwangapi șni, qa Woecon kin de ohnayan opeyapi șni kinhan, qaiș Bișop Yuwakanpi nakun Econwicașipi kin he yuhe șni kinhan, he wicașta awica-kehan Bișop, qaiș Priest, qaiș Diakon heca yawapi kte șni, qa Wicohan Wakan kin dena, wanji tukte kașta, econ kta iyowinkiyapi kte șni.*

Qa tuwe Woope waniyetu tonakeca cajeyate cin iyehan i sni kinhan, Diakon, qais Priest, qais Bisop wicohan en opekiyapi kte sni.

Qa Bisop, iye hca, qais woyakapi on, Wicaſta tuwe kaſta okan owotanna, qa iyaonpepicaſni, sdonye cinhan; iwanyakapi qa iyutapi kin iyohakam, Wowapi Wakan kin en wayupika iyeye cinhan, qa Woope token econwicaſi iyecen onspe kinhan, anpetu kalinigapi kin he wanji en, qais inahnipi kinhan, anpetu tokeca en, wicaſta kin he Omniciye kin itokam, wocon kin de ohnayan, Diakon Wicohan kin en opekiye kta.

DIAKON TOKEN WICAKAGAPI WOECON KIN.

¶ *Bisop anpetu wan kalnige cin he wanna iyehantu kinhan, Hanſanna Cekiyapi ihanke kin iyohakam, Wohdakapi, qais Wahokonwicakiyapi hee kta, qa he en tona Diakon Wicohan en opewicakiyapi kta on hipi kin, Token Econpi kta iyececa qa Wicohan tona tawapi kta yatanin kta; Christ Taokodakiciye kin en Obe kin de token yuhapi kta iyececa, qa nakun Oyate kin Wicohan tawapi kin en token tewicahindapi kta iyececa.*

¶ *Bisop Wahnawotapi Wakan kin ikiyedan canakanivotankapi tawa kin en yanke, qa Priest wanji tona Diakon Wicohan econwicasipi kta cinpi kin, hena otoiyohi ecen ihduzapi, Bisop itokam najinwicakkiye kta, qa wicoie kin dena eye kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi okinihan kin, wicaſta kin dena, Diakon wicakagapi kta e, cicahi.

Bisop.

WAKTA un wo, hecen wicaſta kin dena unyaka-hipi kin, ksapapi qa waſteya unpi, qa waon-speiciyapi qa oie owotanpidan kin eciyatanhan, Wicohan Wakan tawapi owotanna econpi kta iyececa, hecen Wakantanka yuonihanpi kta, qa Okodakiciye tawa ksamyapi kta.

¶ *Priest ayupte kta :*

HENA on wawimonge, qa iwanwicamdaka, qa iyecen unpi wadake.

¶ *Hehan Bišop Omniciye kin hewicakiye kta :*

MIHUNKAWANJI, wicašta kin dena Diakon wicohan kin en opewicayapi kta e awicahipi kin, wanji Wicohan kin he yuhe kta iyecece šni iyecen, Woiaonpe tanka, qaiš taku Icaše yuha, niyepi etanhan tuwe sdonye cinhan, Wakantanka Caje on hiyu, qa he taku Icaše qaiš Woiaonpe kin, toketu kin he pazo wo.

¶ *Qa Woiaonpe tanka qaiš taku Icaše pazopi kinhan, Bišop wicašta he Wicohan opekiye kte cin ayušan kta, tohanyan taku on iyaonpapi kin hena hecetu šni iyeye šni hehanyan.*

¶ *Hehan Bišop (tona Wicakagapi kta iyececa yawapi kinhan, hena on Omniciye kin cekiyewicasi kta) qa Wicašta Wakanpi qa Omniciye en yankapi kin om, Litany eye kta ; tuka, Bišop, Priest, qa Diakon, owasin, etc., eyapi kin iyohakam, dee eyapi kta.*

NITAOKIYE kin dena, wanna Diakon Obe kin en opewicayapi kte cin wicaduwašte kta, qa nitowašte awicayapapson kta ; hecen Wicohan tawapi tanyan econpi kta, qa on Okodakiciye nitawa kin ksamyapi kta, qa on Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta, hecen iyonicipi kta ;

Ayuptapi. Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

¶ *Hehan Okodakiciyapi Woecon kin eyapi kta, Wocekiye, qa Wowapi kin, qa Wotanin-wašte kin hena koya, de ohnayan.*

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan Wašaka, niye Wawicakicamna Wakan nitawa eciyatanhan, Okodakiciye nitawa en Wicašta Wakan Obe kaociptenya ewicayahnaka, qa Wahošiye Wakan nitawa hecen tawacin wicayaqu, qa Saint Stephen tokaheya Christ on

te cin, he wicašta toktokeca om, Diakon Obe kin en wicakalinigapi qon; Nitaokiye kin dena Woecon qa Wicohian kin he iyecen econpi kta e wanna wicakicopi kin onsidaya awicatonwan ye; Nitawoonspe wowicake kin on piya ojuwicaya ye, qa wiconi iyaonpepicašni on koyagwicaya ye, hecen toiepi qa tohanpi napin eciyatanhan, Wicohian kin de en awicakehan waecaniconpi kta, Nicaje wowitan yuhe kta, qa Okodakiciye nitawa ksamyapi kta e, Jesus Christ Wani-kiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa itancan yanka, dehan qa owihanke wanin. *Amen.*

Owapi Kin. 1 Tim. iii. 8.

NAKUN Diakon hena wacinksapapi kta, ceji jatapi kte šni, miniša ota yatkanpi kte šni, qa wokamna šica nina akitapi kte šni; tawacin ecedan ohna wowacinye okahnihpicašni kin hduhapi kta. Hena e tokaheya iwicayutapi kta; qa hehan takudan iyaonpepica šni unpi kinhan Diakon Wicohian kin econpi kta. Nakun tawicupi kin is wahbapidan kta, waaie šni unpi kta, mdesahan unpi kta, taku owasin on owotanpidan kta. Diakon unpi kin is tawicu wanjipidan kta, cincawicayapi qa tiyohnaka tawapi kin tanyan awanhdakapi kta. Tona Diakon unpi Wicohian tawa kin tanyan yuhapi kin, wicohian wašte qa Jesus Christ wowacinye kin en, wowaditake tanka wan ihdamnapi kta.

¶ *Qais de Wahosiye Wakan Ohanyanpi Qon Wicowoyake Isakpe etanhan.*

Ohanyanpi Qon. vi. 2.

HEHAN akenompapi kin waonspewicakiyapi kin owasin wicakicopi qa hewicakiyapi; Wakantanka Oie kin unkayuštanpi, qa wahnawotapi

wiyeya eunhnakapi kte cin hecetu šni. Heon hunka-
wanjin unniyanpi enitanhanpi wicašta owotanna
yawapi, qa Woniya Wakan wicoksape ko ojupidan
wicašta šakowin owicade po, wicoħan kin de yuhe-
wicunkiyapi kta. Tuka unkiyeqe cekiyapi qa Wicoie
oyakapi kin en ohinniyan yeunkiciyapi kta ce. Un-
kan eyapi kin he oyate kin owasin iyokipipi. Qa
Stephen, wicašta wan wacinyanpi Woniya Wakan ko
ojudan kin, he kaħnigapi, qa Philip, qa Prochorus, qa
Nicanor, qa Timon, qa Parmenas, qa Nicolas Antioch
etanhan opekiyapi wan; hena wahošiyepi kin wica-
cokaya ewicahdepi; unkan wocekiye eyapi, hehan
nape akan ewicahnakapi. Unkan Wakantanka Oie
kin icage, a Jerusalem en waonspewicakiyapi kin
nina ota aya, qa Wošnakagapi kin ota nakun wowa-
cinye ahopapi.

¶ *Hehan tona Wicakagapi kte cin otoiyohi, Omñiciye kin wicitokam, Bišop
decen iwicawange kta.*

WICOĦAN qa Woecon kin de iyacu kta, Wa-
kantanka towitan yuwankan aye kta oyakiye
kta, qa taoyate ksamyaye kta e Woniya Wakan he
hecen cinniyan idukcan he?

Ayuptapi. Hecen mitawacin.

Bišop.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi tawacin kin
ohnayan, qa Okodakiciye kin de Woope kin
ohnayan, Wicašta Wakan Wicoħan kin en, awicake-
han nicopi kecanni he?

Ayuptapi. Hecen ecanmi.

Bišop.

WOWAHOKICIYE Tannina qa Teca kin en
Owapi kin owasin awicakehan wicayada he?

Ayuptapi. Hena wicawada.

Bisop.

TIPi Wakan tukten unnišipi, en oyate mniciyapi kinhan, hena mnihenya wicayakidawa kta he?
Ayuptapi. Hecen ecamon kta.

Bisop.

DIAKON Wicohan kin decetu, Tipi-wakan tukten wicohan econsi pi kin, Woecon Wakan kin en Priest okiye kta, qa iyotan tohan Okodakiciyapi Wakan kin econ kinhan, qa he en wicakipamnipi kin okiye kta; qa Tipi-wakan kin en Wahokonwicakiyapi kin qa Wowapi Wakan yawa kta; qa aškatupidan kin hena Wiwicawangapi kin onspewicakiye kta; Priest en un šni kinhan hokšiyopa Baptisma wicaqu kta; qa wahokonwicakiye kta, Bisop econsi kinhan. Qa nakun, tukten wamnanpi econpi kinhan, hecen Okodakiciye opapi kin etanhan tona oicihipi šni, qa onšikapi, qa wayazan-kapi kin owicade kta, qa tukten onnyanpi, cajepi kin, qa token unpi kin, Priest he okiyake kta, hecen Okodakiciye opapi kin, qaiš wicašta tokeca wawicaqupi on owicakiyapi kta e wahokonwicakiye kta. Dena iyuškinyan qa iyokipiya ecanon kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop.

CHRISt Tawoonspe kin ohnayan tiwahe nitawapi kin ohanyewicayayapi kta, qa ohnayan oya-handapi kta e wominiheca nitawapi owasin on yakuwapi kta he? qa token oyakihipi kin iyecen, hena om, niohanpi kin, Christ optaye tawa kin iyahna yapi kta iyececa yaunpi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen wakuwa kta.

Bisop.

BISOP nitawapi, qa Wicašta Wakan tokeca, hena, Okodakiciye Woose kin ohnayan niyuhapi qa awanniyakapi kin, hena yuonihanyan anawicayagoptanpi kta; wowahokonkiye wašte tawapi kin hena tawacin wašteya oyapapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta awakite kta.

¶ *Hehan Bisop itokam, onštićiya canpeška makahde inajinpi, otoiyohi pa akan nape ewicahnake kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA Okodakiciye tawa kin en Diakon Wicohan yuheniciyapi kin he ecanon kta e Wowasake icu wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, Čaje kin on. *Amen.*

¶ *Hehan Bisop Wowahokiciye Teca kin otoiyohi wicaqu kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA Okodakiciye tawa kin en Wotanin-wašte dawa kta e Wowasake icu wo, qa nakun ohna wahokonwicayakiye kta, Bisop iye lica econniši kinhan.

¶ *Hehan Bisop, etanhan wanji kałnige cin, he Wotanin-waste kin yawa kta.*

St. Luke xii. 35.

IPIYAGKITON yaunpi kta, qa petijanjan nitawapi ideyahan unpi kta; qa niš wicašta Wicayuhe cin kiciyuzapi kin eciyatanhan hdi kta ape hiyeye cin hena iyecen un po; hecen tohan hdi qa tiyopa hdatoto kinhan wancake kiciyuhdokapi kta. Wicayuhe cin hdi kinhan, ookiye kin tona wakta unpi iyewicakiye cin, hena wicayawaštepi. Awicakehan heciciyapi ce, Wicayuhe cin iye ipiyagkiton, qa ookiye kin hena wote kta iyotangwicakiye, ča u, qa owicakiye kta ce. Qa inonpa waktapi kin en, qaiš iyamni waktapi kin iyehan hdi, qa ecen iyewicaye cinhan, ookiye kin hena wicayawaštepi ece.

¶ *Hehan Bisop Okodakiciyapi econ kta ; qa tona Wicakagapi kin owasin en yankapi kta, qa anpetu kin he en Bisop kici Okodakiciyapi Wakan kin icupi kta.*

¶ *Okodakiciyapi Wakan ihunniyanpi, Wocekiye ehake kin iyohakam qa Wicayawastepi kin itokam, Wocekiye kin de eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, taku waste owasin wicayaqu ece, niye nitowaste tanka kin eciyatanhan nitaokiye kin dena Okodakiciye nitawa kin en Diakon Wicohan kin en iwicayacu kin ; O Itancan hena walibapidan, onsiiciya unpi, qa Wicohan tawapi ohinniyan econpi kta e, Wowaonspekiye wakan owasin tawacin wiyeya on awacinwicayaye kta, ceunniciyapi ; hecen ohinniyan wicotawacin waste yuhapi hdutaninpi, qa Nicinksi Christ en ohinniyan sutaya qa wasagya unpi, Wicohan hukuya kin de en tanyan ihduhapi kta, hecen Okodakiciye nitawa en Wicohan sanpa tehanwankantu kin en wicakicopi kta iyececa iyewicayapi kta ; Nicinksi Jesus Christ Wani-kiya unkitawapi eciyatanhan, he wowitan qa woyuonihan, maka owihanke wanin, yuha nunwe. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookahnige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towastedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-wasaka toyawaste kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Qa de en Diakon kin okiyakapi kta, Okodakiciye Woecon taku owasin en wayupike qa tanyan econ kta e, omaka ihunniyan Diakon Wicohan en un kta, (tuka Bisop, waste kta e on togye iyukcan kinhan, taku tanka hecedan on econ kta iyececa, qa omaka iyokpani Priest kage kta), Wicohan kin en mniheca qa wicaka iyeye cinhan. Woepe en anpetu kahniyapi he waji en, Bisop Priest Wicohan kin en opekiye kta ; qais, inahinipi kinhan, anpetu tokeca en, Omniciye kin wicitokam, token econpi ece qa woecon kin de iyokihe ohnayan iyecen econ kta.*

PRIEST TOKEN ECONWICAŠIPI WOECON KIN.

¶ *Bisop anpetu wan kahinge cin he wanna iyehantu kinhan, Hanhanna Cekiyapi ihanke kin iyohakam, Wahokonwicakiyapi kta, qa he en tona Priest Wicohan en opewicakiyapi kta on hipi kin, Token Econpi kta iyececa qa Wicohan tona tawapi yutanin kta; Christ Taokodakiciye kin en Obe kin de token yuhapi kta iyececa, qa nakun, Oyate kin Wicohan tawapi kin en token tewicalindapi kta iyececa.*

¶ *Bisop Wahawotapi Wakan kin ikiyedon canakanivotankapi tawa kin en yanke, ca Priest wanji tona he anpetu kin en Priest Wicohan icupi kte cin owasin, hena otioyohi een ihduzapi, Bisop itokam najinwicakiye kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi okinihan kin, wicašta kin dena, Priest Obe kin en opewicayapi kta e, cicahi.

Bisop.

WAKTA un wo, hecen wicašta kin dena unyaka-hipi kin, ksapapi qa wašteya unpi, qa waon-speiciciyapi qa oie owotanpidan kin eciyatanhan, Wicohan Wakan tawapi owotanna econpi kta iyececa, hecen Wakantanka yuonihanpi kta, qa Okodakiciye tawa ksamyapi kta.

¶ *Priest kin ayupte kta :*

HENA on wawimonge, qa iwanwicamdaka, qa iyecen unpi wadake.

¶ *Hehan Bisop Omniciye kin hewicakiye kta :*

MITAKUYE Waštepi kin, wicašta kin dena, anpetu kin de en, Wakantanka iyokipi kinhan, Priest Wicohan wakan kin en iwiconcupi kta unkecinpi: Wicašta Wakan Wicohan kin en woope ohnayan wicakicopi, qa wicohan econpi kta iyececa, wiwicawangapi iyohakam, taku tokeca econpi iyeunyanpi šni, heon etanhan. Tuka Wicohan wakan kin de en icupi kta iyecece šni iyecen, tukte wanji kašta

Woiyaonpe tanka, qaiš taku Icaše yuhe cinhan, niye-pi etanhan tuwe sdonye cinhan, Wakantanka Caje on hiyu, qa he taku Icaše qaiš Woiyaonpe kin, toketu kin he pazo wo.

¶ *Qa Woiyaonpe tanka qaiš taku Icaše pazopi kinhan, Bišop wicašta he Wicohan opekiye kte cin ayušan kta, tohanyan taku on iyaonpapi kin hena hecetu šni iyeye šni hehanyan.*

¶ *Hehan Bišop (tona Econwicašipi kta iyececa iyeyapi kinhan, hena on Omniciye kin cekiyewicaši kta) qa Wicašta Wakanpi qa Oyate en yankapi om, Litany, qa Wocekiye, Diakon Wicakagapi Woecon kin en itokam elnakapi kin iyecen, eye kta ; tuka, Wocekiye kin en, Diakon eyapi kin, eyapi kte šni, qa Priest ee eyapi kta.*

¶ *Hehan Okodakiciyapi Woecon kin eyapi kta, Wocekiye, qa Wowapi kin, qa Wotanin-wašte kin dena ohnayan.*

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, taku wašte owasin wicayaqu ece kin, niye Woniya Wakan nitawa eciyatanhan Okodakiciye nitawa en Wicašta Wakan Obe kaocimptenya ewicayahnaka ; Nitaškiye kin dena dehan Priest Wicohan kin en wicakicopi kin, onšidaya awicatonwan ye ; qa Nitawoonspe wowicake kin on iyecen piya ojuwicayaye kta, qa wiconi iyaonpepica šni on ayucoya koyagwicaya ye, hecen toiepi qa tohanpi wašte napin eciyatanhan, Wicohan kin de en awicakehan waecaniconpi kta, hecen Nicaše kin wowitan yuhe kta, qa Okodakiciye nitawa ksamyapi kta ; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, he iye niun qa nici wokiconze yuhe, qa Woniya Wakan kin kici, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi kin: Ephes. iv. 7.

CHRIŠT wicaqu iyutapi kin eciyatanhan, unkiyepi otoiyohi wowašte unqupi. Heon heya, Wankantkiya kihde cehan, wayaka ahdapi qon he wayaka ahde, qa wicašta kin taku wicaqu ce. (Wan-

kan kihde cin, he taku he? tokaheya maka mahentuya kin iyaye cin hee šni he? Tuwe kun hi qon, he taku owasin ojuye kte cin heon, he mahipiya kin ako sanpa tehan wankantuya kihde cin hee. Unkan Wahošiyepi kin heca wanjikji wicaqu, qa Waayatapi wanjikji, qa Wotanin-wašte-oyakapi kte cin wanjikji, qa Waawanhdakapi, Waonspekiya ko wanjikji; tona Wakanyan-unpi kin hena wicayuecedan kta, Wicašta Wakan Wicohan kin he on, qa Christ Tancan kin iyokipiye kte cin heon: tohan owasin okonwanjidan wacinyanpi, qa Wakantanka Cinhintku sdonypapi kin ekta, wicašta ecedan Christ toojudan kin iyehankeca iyutapi kin ekta iyounhipi šni kin hehanyan.

¶ *De ohakam Saint Matthew Wotanin-wašte oyake cin Wicowoyake inapcin-wanka onšpa etanhan, de iyecen yawapi kta.*

St. Matt. ix. 36.

JESUS wicota wanwicayake cehan, nina onšiwica-kida, hustakapi mdokitapi makata iwankapi heon, qa talcaskadan waawanyake wanica iyececa abeya unpi heon. Hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Awicakehan woksapi kin he tanka, tuka litanipi kte cin hena tonana. Heon etanhan woksapi Itancan kin, iye tamaga kin en wicašta litanipi kte cin, hena hiyuwicaye kta icekiya po.

¶ *Qais de, Saint John Wicowoyake iwikcemna onšpa etanhan.*

St. John x. 1.

A MEN, amen, heciciyapi, Tuwe tiyopa ohna talcaskadan tipi tin iyaye šni, tuka tiyopa icunonpatanhan ti iyohpaye cin, he wabotice ça wamanon kin heca. Tuka tuwe e tiyopa eciyatanhan tin iyaye cin, hee talcaskadan Waawanhake kin ee. Qa iye tiyopa awanyake cin tiyopa kiciyugan ece, unkan

tahcaskadan kin he ho kin nahonpi ece; tahcaskadan tawa kin otoiyohi cajeyan wicakico, qa tankan wicahdoya ece. Unkan tahcaskadan tawa kin awicau eca, wicitokam ya ece, unkan tahcaskadan kin is ihakam yapi ece; ho kin iyekiyapi nakaes. Qa tuwe tokeca kinhan he ihakam yapi kte šni, tuka nakicipapi kta; tuwe tokeca ho kin iyekiyapi šni heon etanhan. Wiyacinpi kin de Jesus ecen ewicakiye, tuka taku owicakiyake cin hena okalinigapi šni. Hehan ake Jesus hewicakiya, Amen, amen, heciciyapi, Tahcaskadan tipi tiyopa kin he miye ce. Tona mitokam hipi kin, hena owasin waboticapi qa wamanonpi kin hecapi; tuka tahcaskadan kin anawicagoptanpi šni. Tiyopa kin he miye; tuwe miye eciyatanhan ti iyohipaye cinhan, ni kta, qa mahen ye ca tankata inanpa eca, wato tanyan iyeye kta. Wabotice cin he wamanonpi, tin-wicaktepi, waihangyapi henakiya on hi ece: tuka wiconi yuhapi kta, qa he nakun isanpa yuhapi kta e, heon miye wahi. Waawanhdake wašte kin, he miye: Waawanhdake wašte kin, he tahcaskadan kin on wiconi tawa ehpekiye. Tuka tuwe odotapi un, qa Waawanhdake kin ee šni, qa tahcaskadan tawa šni kin, he šunktokeca en u wanyaka eca, tahcaskadan kin ehpewicaye ca najica ece; unkan šunktokeca iyawicahipaye, ca owicakamdeca ece. Odotapi un kin najica ece, he odotapi un nakaes, qa tahcaskadan kin ihawicakta šni, heon etanhan. Waawanhdake wašte kin he miye, qa tahcaskadan mitawa kin hena sdonwicawakiye, ca mitawa kin is nakun sdonmakiyapi ece. Ate token sdonmakiye cin, he iyecen miš Ate sdonwakiye: ca tahcaskadan kin hena on wiconi mitawa kin ewehnaka. Qa tahcaskadan toktokeca nakun wicamduha, tahcaskadan-tipi kin den unpi šni: hena nakun awicawahi kta iyececa, hecen miho kin nahonpi kta; hecen hetanhan optaye wanjidan kta, Waawanhdake wanjidan kta.

¶ *Hehan Bišop de iyecen ewicakiye kta.*

MIHUNKAWANJIPI, nišnana winiwangapi kin en, he iyecen dehan wowahokonkiye nicupi kin en, qa Wotanin-wašte etanhan Woonspe wakan kin en, qa Wahošiye wakan wowapi kagapi kin en, Wicohan kin de en nicopi kin, token nina tanka, qa woyuonihan kin, he nayahonpi. Qa dehan ake, Jesus Christ Itancan unkitawapi caje kin on, wahokonunniciyapi, hecen token Woyuonihan tanka kin, qa Waawanyake qa Wicohan tke kin ekta nicopi, hecen he yeksuyapi kta : he de unkapi, Itancan Tia-wanyakapi kin, qa Wicašta-wakta-unpi, qa Wahošiyepi tawapi kin he ; Itancan tiohnaka tawa kin iwica-kicihnipi qa wonwicakiyapi kta, qa wahokonwicakiyapi kta, qa hena onspewicakiyapi kta ; Christ talcaskadan tawa enanakiya iyayapi kin, qa cincawicaya tona wicoicage šice cin ehna unpi kin hena owicadepi kta, hecen Christ eciyatanhan owihanke wanin niwicayapi kta.

Heon etanhan, token taku tehika tanka awanyagnišipi kin, ohinniyan wokiksuye nitawapi kin en owa yuha un po. Hena Christ talcaskadan tawa kin eepi, hena wiconte tawa kin on opewicaton, qa iyepi on we tawa papson. Okodakiciye qa Omniciye kin wicohan ecawicayeconpi kta, he iye Tancan kin, qa iye Tawicu kin hee. Qa Okodakiciye kin he, qaiš en opapi kin Wanji tukte kašta, woaktašni nitawapi eciyatanhan icasepi qaiš ikiunnipi kinhan, woahitani tanka kin, qa woiyopeye wokokipe kin icage kta he sdonyayapi ce. Heon etanhan, Wakantanka cincawicaye cin on, qa Christ Tancan kin qa Tawicu kin on, Wicašta Wakan Wicohan kin token kapi kin niyepi hca awacin po ; qa womniheca qa woawanyake, qa wicohan nitawapi tohinni adušanpi kte šni e, wanyaka po, tohanyan taku owasin oyakihipi kin ecen ecanonpi šni hehanyan, taku ecanonpi kta iyececa he

ohnayan, tona awanwicayagnišipi kin qaiš tokata awanyagnišipi kte cin owasin, Wakantanka wosdonye kin qa wowacinye okonwanjidan kin he en awicayahipi kta, qa Christ en wicašta tankapi qa ecetuwicayapi kin, hecen wiconi kin en wicotawacin šice cin on, qaiš woope en nunipi kin on, niyepi ehna hececa oyanke wanice kta.

Hecen Wicoħan nitawapi wašte ĥica, qa nakun nina tehika, heon etanhan token nina ihayaktapi kta qa onspeniciyapi kta iyececa, nakun Itancan kin en pidaya qa anagoptanyān nihdutaninpi kta, he iye Woyuonihan tehanwankantu kin en enihnakapi heon; qa nakun iyecen niš niyepi šicaya ecanonpi kte šni, nakun tokan kin šicaya econwicayakiyapi kte šni e waktaya yaunpi kta iyececa. Takomni niyepi ĥica hecen econ wacannipi kta oyakihipi šni; wicotawacin qa wookihi kin he Wakantanka išnana etanhan wicagu ece: heon etanhan, Woniya Wakan inicakijapi kin, he on awicakehan iceyakiyapi kta iyececa. Wicašta niwicakiyapi kte cin on, he wicoħan wan tanka, hecen taku tokeca on ecanonpi kta oyakihipi šni, tuka Wowapi Wakan kin etanhan wowahokonkiye qa woonspe kin hecedan on, qa he ohnayan yanipi kin he on; hecen token oyakihipi Wowapi Wakan nina dawapi qa onspeniciyapi kta iyececa, qa niyepi ĥica qa tona wicaduhapi kin, Wowapi Wakan woope kin ohnayan, iyecen oyahandapi kta iyececa iyukcan po; qa de on, token wicoicage woawacin kin qa woihakta owasin, token oyakihipi, elipeyayapi qa tokan eyahnakapi kta, taku kin dena awacin po.

Wanakajatanhan, niyepi taku kin dena tanyan awacannipi kin heon wacinunniyanpi; qa Wicoħan kin de, Wakantanka iyokipi qa en nicopi kin, he en ocowasin iyeniciyapi kta, Wakantanka towašte kin on, yakonzapi: hecen, token oyakihipi kin, wicoħan kin de en eceedan ocowasin iyeniciyapi kta, qa woi-

hakta qa woawacin nitawapi kin owasin de en ayau-
pi kta; qa Wakantanka Ateyapi kin, Jesus Christ
išnana Wanikiya unkitawapi Wawiciye kin eciya-
tanhan, Woniya Wakan mahpiyatanhan wawokiye
kin on ohinniyan ceyakiyapi kta; hecen, anpetu
iyohi Wowapi Wakan yawapi qa awacinpi kin on,
Wicašta Wakan Wicohan nitawapi kin en sanpa
wanisakapi qa ksapa inicagapi kta; qa niyepi qa tona
wicaduhapi kin, anpetu owasin, olan kin nihduwa-
kanpi kta e aničiciyapi kta, qa Christ Tawoonspe qa
Toope ohnayan wicayakagapi kta, hecen niohan
wašte qa owotanna kin eciyatanhan oyate kin iyecen
onspewicayakiyapi kta.

Qa dehan, Christ Omniciye tawa den yukanpi kin
nakun taku kin dena on nitawacinpi kin okahinigapi
kta, qa woiwahoye nitawapi kin de taku ecanonpi
kta iyececa en sanpa econniyanpi kta; heon etanhan
taku kin dena on, Wakantanka Caje kin en, qa Oko-
dakiciye tawa kin en, unniwangapi kte cin, hena tan-
yan aduptapi kta.

JESUS CHRIST Itancan unkitawapi tawacin kin
ohnayan, qa Okodakiciye kin de Woahope kin
ohnayan, Priest Wicohan qa Obe kin en awicakehan
nicopi e nicantepi kin en kecannipi he?

Ayuptapi. Hecen imdukan.

Bisop.

JESUS CHRIST en wacinyanpi kin eciyatanhan
wowanikiye owihanke wanica on Woonspe yuto-
kecapica šni owasin, Wowapi Wakan en un kin he
wicayadapi he? Qa oyate awanwicayagnišipi kin
Wowapi Wakan kin he etanhan onspewicayakiyapi
kta, qa wowanikiye owihanke wanica yuhapi kta iye-
cece cin, isakim taku tokeca onspewicayakiyapi kte
šni, nitawacinpi he? tuka taku Wowapi Wakan kin

on yuwicakapi qa yuŝtanpi kin wicayadapi kin, he ohnayan heceedan onspewicayakiyapi kta he?

Ayuptapi. Wakantanka towaŝte eciyatanhan, hecen mičiconze, qa nakun wicawada.

Bisop.

WAKICONZAPI qa Woonspe kin, qa Christ Tawoahope kin, Itancan econwicaŝi kin he, qa Okodakiciye kin de he iyecen icu kin, Wakantanka Tawoope kin ohnayan, hena awicakehan mnihenya ecanonpi kta; hecen oyate Awanyagniŝipi kin taku kin dena womniheca owasin on yuhapi qa econpi kta e onspewicayakiyapi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop.

WOONSPE tokeca qa woope ecetu ŝni kin owasin Wakantanka Oie kipajinpi kin, hena Okodakiciye kin etanhan awicakehan mnihenya tokan iyewicayayapi kta, wiyeya yaunpi kta he? qa, Awanwicadakapi kin ehna, tona zanipi qa wayazankapi napin en, tohan ecanonpi kta iyececa, qa iyehantu kinhan, taninyan qa nahimana wahokonwicayakiyapi kta qa waktawicayayapi kta e wiyeya yaunpi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop.

WICACEHPI qa wicoicage woawacin kin hena tokan eyahnakapi kta, qa Wocekiye nitawapi en, qa Wowapi Wakan dawapi kin en, woawacin hececa wookalinige iyahde kin, hena en nimnihecapi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen ecamon kta amičiciye kta.

Bisop.

CHRIŠT Tawoonspe kin ohnayan tiwahe nita-wapi ohanyewicayayapi kta, qa niš niyepi ohnayan oyahandapi kta e nimnihecapi kta he? qa token oyakihipi kin iyecen, hena om, niohanpi eciyatanhan, Christ optaye tawa kin tanyan onspewicayakiyapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan. he en amićiciye kta.

Bisop.

TOKEN oyakihipi kin, Christian oyate owasin ehna, qa iyotan tona awanyagnišipi qaiš tokata awanyagnišipi kte cin ehna, wowahibadan, wookiye, qa wowastedake kin icaħwicayayapi kta qa yewicayayapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop.

BIŠOP nitawapi, qa Wicašta Wakan tokeca, tona Okodakiciye Wooke kin ohnayan, niyuhapi qa awanniyakapi kin, hena yuonihanyan anawicayagoptanpi kta; wowahokonkiye wašte tawapi kin hena tawacin wašteya oyapapi kta, qa woyaco wašte tawapi kin ihukuya iyeniciyapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

¶ *Hehan Bisop najinhan inajin, qa heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka kin, iye taku kin dena owasin ecanonpi kta e tawacin nićupi kin; Iyecen ecanonpi kta e wowasake qa wookihi nićupi nunwe; hecen wicoħan tawa niyepi en icaħye cin he niciyuštanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De iyohakam, Omniciye kin, Wocekiye tawapi kin en taku kin dena owasin on Wakantanka nahmana onśiiciya icekiyapi kta e, ewicakiyapi kta ; hecen Cekiyapi kin on cistinyedan inina yukanpi kta.*

¶ *He iyohakam, tona Priest wicakagapi kta, owasin canpeška makahde injinpi kta, qa Bişop Veni, Creator Spiritus dowan kta qaiş eye kta ; Bişop tokaheya iapi oehnake wanji eye kta, qa Priest qa tona en yankapi om, iapi oehnake iyecen ayuptapi kta.*

WONIYA Wakan kin, u ye,
Unnagipi aniya ye,
Qa mahpiyatanhan peta
On iyoyamwicaya ye.

Woniya sdawicaye cin
Awicakehan he Niye,
Wawicaqupi şakowin
Niye wicayaqu ece.

Wicakicanpte, wiconi,
Wacantkiyapi peta kin,
Sda yawaştepi nitawa
Wankantanhan he dee ce.

Tanyan untonwanpi şni on
Wacinunksapapi şni kin
Ojanjan owihanke şni,
On okihiunyan miye.

Ite unşapapi hena,
Nitowaşte ota kin on
Niye sdaunkiciciyapi
Qa iyuşkinunyan miye.

Mdetannihunka, eca
Taku şica kin u kte şni ;
Toka kin wicitehanyan,
Wookiye unqu miye.

Ateyapi, Cinhintku, qa
Niye napin eciyatan
Onikonwanjipidan kin,
He sdonyeunkiya miye.

Hecen, omaka owasin
Iciyaza uye cin en,
 Odowan owihanke śni
De unkinidowanpi kta ;
 Ateyapi kin, Cinhintku,
Woniya Wakan kin, hena
 Toohiye ohinni kin
Woyatan kin yuha nunwe.

¶ *Qais de.*

WONIYA Wakan kin, Wakantanka owihanke
 śni, Ateyapi kin qa Cinhintku kin napin eci-
 yatanhan u kin,

Wookiye qa wacantkiyapi en Wakantanka he iye,
wankantanhan u ye ;

Unkitawacimpi kin en wanyag hi ye, mahpiyatan-
 han Nitowašte kin on unkicantepi en aniya ye ;

Hecen wocantiheye awicakehan kin on, Wakantanka
ohodapi kin qa wowicake kin nina unkakitapi kta.

Wicocanteśica qa wokakije owasin en, awicakehan
 Wicakicanpte cin he Niye ce ;

Wakantanka iyotan Wankantu mahpiyatanhan wa-
wicaqu kin ; he wicaceji kin on oyagpicasni ce.

Mahpiyata wowiyuśkin wakoniya qa mnihdoka
 wiconi kin, he Niye ce ;

Peta nina wiyatpatpa hinca, wowastedake nina oiyo-
kipi kin, qa Sda wakan kin, he Niye ce.

Wawicaqupi ota wicayaqu ece, on Christ Taokoda-
 kiciye kin sutaya han :

Wakantanka napsukaza kin, he niye, cante wicakapi
kin en Nitoope kin oyawa ece.

Itancan, woiwahoye Nitawa kin ohnayan, wowaste
 iapi wicayaqu ;

Hecen, wookiye Nitawa kin eciyatanhan, Wakantan-
ka toyatan kin makoce otoiyohi kin ecen otanin kta.

O Woniya Wakan kin, unkitawacinpi kin en mahpiyata iyoyanpa Nitawa kin unkukiya miye;

Anpetu qa hanyetu koya Wakantanka waecaunki-conpi kta e, wowicake lica kin on unkicantepi iyokan-wicaya ye.

(Itancan, untakunipi šni kin he sdonyaya), heon etanhan waunšakapišni kin he unkiciyuwašakapi qa unkiciyusuta miye;

Hecen wakansica kin, qaiš wicoicage, qaiš wicacehpi kin hena ohiunyanpi kte šni.

Tokaunyanpi kin unkitehanyan ewicahnaka ye, qa Wakantanka wicašta ko ekta wookiye kin,

(Wokamna iyotan wašte, qa wicake cin hee,) he unkicantepi kin en okihiunyan miye;

O Itancan, Niye mdetanhunka qa waawanhdaka unniyanpi kin,

Hecen woahitani wohmunke kin etanhan naunjicapi, qa tohinni Niye etanhan naunšdutapi kte šni, unqu miye.

Nitowašte wašake cin etanhan ota unyaqupi kta, Itancan, ceunniciyapi;

Hecen anpetu ehake wokokipe kin he en, Niye Wokicanpte iyecen unniruhapi kta ce.

Wicakigepi qa woakinica icaške kin, O Itancan, hena wicayuju ye,

Qa Christian makoce owasin ehna, wookiye qa wowašedake icaške kin sutaya yuskita ye.

Wowašake owasin Ateyapi kin sdonunyanpi kta e, wowašte unqu miye,

Hecen Cinhintku waštekidake cin, he cantewašteya wanunyakapi kta ce;

Qa hecen, Woniya, Ateyapi kin qa Cinhintku kin eciyatanhan, hena Wicašta yamnipi tuka Wakantanka kin e wanjidan,

He wowacinye wicakapi kin on ohinni unkonihdakapi kta e unqu miye.

Wakantanka Ateyapi kin, qa Cinhintku wašte kin nakun, qa wowašte Woniya Wakan kin he,

Wanjidan en Yamni, okonwanjidan hena wowitan qa woyatan yuhapi nunwe.

Qa nakun, detanhan maka owihanke kin hehan-yan, tona Iye Caje kin oyakapi kta,

Isnana Itancan unyanpi kin, hena owasin en Woniya Tawa uwicakiye kta iyokipi kta e iceunniciyapi. Amen.

¶ *He yuſtanpi, hehan Biſop de ohna cekiye kta, qa heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, qa malpiyata Ateyapi kin, niye unkiyepi ekta wowašte qa wowaštedake nitawa woptecašni kin eciyatanhan, Jesus Christ Nicinkši hecedan qa iyotan teyahinda kin, Opeunkitonpi kta e, qa wiconi owihanke wanica Unkicagapi kta e unyaqupi; iye, te cin on opeunkitonpi kin he yuſtan qehan, qa malpiya kin ekta kinhde, Wahošie tawa, Waayatapi, Wotaninwašte-oyakapi, Waonspekiyapi, qa Waawanhdakapi maka kin owancaya yewicaši; hena litanipi qa wicohan tawapi kin on maka hin owancaya optaye tanka wan witaya wicapahi, Nicaje wakan woyatan ohinniyan kin yutaninpi kta on hecon: Nitowašte owihanke wanica wowaštedake tanka dena on, qa Wicohan Wakan qa Woecon, wicašta niwicaye kta e konzapi, nitaokiye den yukanpi kin dena Wicohan kin he en wicayeco kin on, awicakehan wopida unnicupi, unniyatanpi qa ohounnidapi; qa tona detu qaiš tuktetu kašta Nicaje wakan kin hoyekiyapi kin, hena qa nito-waštedake toktokeca owasin on piundapi e ohinniyan unyataninpi kta unyaqupi kta, Nicinkši wašte kin eciyatanhan, onšiičiya iceunniciyapi; qa hecen Woniya Wakan kin eciyatanhan, Nicinkši en qa niye en

wowacinye qa wookahinige kin he en anpetu iyohi tokatakiya unyanpi kta qa sanpa unkcagapi kta. Hecen Wicašta Wakan nitawa kin dena eciyatanhan, he iyecen tona awanwicayagwicašipi kta, hena eciyatanhan, Nicaje wakan kin ohinniyan yaonihanpi kta, qa nitokiconze wašte sanpa tanka icage kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi Nicinkši kin he eciyatanhan, iye niun qa Woniya Wakan okonwanjidan en nici itancan yanka, owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Tohan Woeekiye kin de yuštampi kinhan, Bišop qa Priest tona en yukanpi hena om, tona Priest Wicohan kin icupi kta, Pa kin otoiyohi akan nape ewicahnakapi kta; tona icupi kta onšičiya canpeška makahde inajinpi, qa Bišop heye kta,*

WANNA Nape-unkanihnakapi kin eciyatanhan, Wakantanka Okodakiciye tawa kin en Priest Wicohan qa Woecon kin on Woniya Wakan kin icu wo. Tona wahtanipi kin wicayecicajuju kinhan, hena wicakicicajujupi kta; qa tona wahtanipi kin wicayakipagan šni kinhan, hena wicakipaganpi kte šni. Qa nakun Wakantanka Oie kin, qa Wakiconzapi wakan tawa kin wicakeya wicakipamni wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on. *Amen.*

¶ *Qaiš de.*

WANNA Nape-unkanihnakapi kin eciyatanhan, Wakantanka Okodakiciye tawa kin en Priest Wicohan kin ecanon kta e Wowasake icu wo. Qa nakun Wakantanka Oie kin, qa Wakiconzapi wakan tawa kin wicakeya wicakipamni wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on. *Amen.*

¶ *Hehan Bišop canpeška makahde inajinpi kin otoiyohi, Wowapi Wakan kin nape kin ekta ehname, qa heye kta,*

TUKTEN woepe ohnayan econnišipi kta hecinhan, Omniciye kin en Wakiconzapi wakan kin

ecawicayecon kta, qa Wakantanka Oie iwahokonwicayakiye kta e Wowaśake icu wo.

¶ *De yuſtanpi kinhan, Biſop Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, qa he tona Wicaſta Wakan wicakagapi kin hena owasin witaya icupi kta, qa oyankke tukten Nape-akan-ewicahnakapi kin en owanjidan yukanpi kta, Okodakiciyapi icupi ſni hehanyan.*

¶ *Okodakiciyapi yuſtanpi kinhan, Wocekiye ehake kin iyohakam, qa Wicayawaſtepi kte cin itokam, Wocekiye kin de eyapi kta.*

ATEYAPI Iyotan-waonſida, mahpiyata woya- waſte nitawa kin nitaokiye kin dena uwicaya- kiye kta iceunniciyapi; hecen hena wicoowotanna ko- yakapi kta, qa hecen Nioie kin i tawapi kin on oya- kapi kin okihi ayapi kta, hecen tohinni ipi kin ituya eyapi kte ſni. Nakun, wowanikiye unkitawapi kin on, taku Nioie iyotan wakan kin eciyatanhan, qaiſ he ohnayan, unqupi kinhan, naunhonpi qa unki cupi kta e wowaſte unhapi kta unqu miye; hecen unkoiepi qa unkoſhanpi owasin on nitowitan qa nitokiconze icage kta unkakitapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookalinige owa- sin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaſtedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-waśaka toyawaſte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wa- kan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Qa, anpetu wanjidan en, hunſi Diakon Wicoſhan, qa hunſi Priest Wicoſhan wicagupi kinhan; tokaheya Diakon kin awicaipi kta, qa hehan Priest kin; qa napin on Litany wancadan eyapi kta. Wocekiye kin napin unpi kta; Diakon kin he on tokaheya, hehan Priest kin he on eyapi kta. Wowapi kin, Ephesians iv. 7-13, woecon kin de ohnayan hee kta. Iyohakam hecehnana, tona Diakon wicakagapi kta, iwanwicayakapi kta, qa wankan owapi iyecen, Wicakagapi kta. Hehan waji etan- han Wotanin-waſte kin yawa kinhan, (St. Matthew ix. 36, hee kta, Woecon kin de ohnayan; qaiſ Saint Luke xii. 35-38, Diakon Wicakagapi kin Woecon kin en iyecen,) hehan tona Priest wicakagapi kta nakun iyecen iwanwicayakapi, qa Econwicaſipi kta, Woecon kin de en token owapi kin iyecen.*

BISOP TOKEN WICAKAGAPI

QAIS WICAYUWAKANPI WOECON KIN.

¶ *Tohan Tipi-wakan kin en taku owasin tanyan wiyeya ehnakapi kinhan, Hanhanna Cekiyapi ihuniyanpi iyohakam, Bisop Tokapa kin, qais Bisop tokeca wan tuwe Bisop tona en yankapi kahniyapi kin, he Okodakiciyapi Woecon kin tokaheya eye kta, qa en de unpi kta,*

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, niye Nicinksi Jesus Christ eciyatanhan Wahosiye wakan nitawa kin wawicaqupi waste ota wicayaqu, qa optaye nitawa kin wonwicakiye wicayaši; Okodakiciye nitawa en Waawanhdakapi kin, Bisop hena eepi, owasin wowaste wicayaqu kta iceunniciyapi, hecen Nioie kin mnihenya oyakapi kta, qa etanhan Waanagoptanyan Wakantanka ohodaya wicohan econpi kta; qa he iyecen oyate kin anagoptanyan opapi kta wicaqu ye; hecen owasin wowitan watesdake owihanke wanice cin icupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qa Bisop tokeca wan Wowapi kin yawa kta.*

1 Tim. iii. 1.

IAPI kin de wowicake, Tuwe Bisop Tawicohan cin kinhan, he wicohan waste wan cin. Tuka Bisop he iyaonpepicasni un kta, winohinca wanjidan yuze kta, waktaya un kta, wacinksapa, wahbayedan, ohan waste, wowicakiyaka qa onspewicakiya wayupika; minisa en iyeiciye sni, waape sni, mazaska nina akite sni, tuka wacintanka, wacinko sni, wai-cucu wacin sni; tuwe iye tiyohnaka kin tanyan hduhe, ca wicowahbadan owasin on cinca kin anagoptanwicakiya ece; (Tuwe tiyohnaka tawa kin tanyan hduha okihi sni kinhan, ecin token Wakantanka Tao-

kodakiciye kin tanyan yuhe kta he?) Aškatudan en opapi kin hecece kte šni, he heca kinhan, okinni wahaniciida kin on wakansica tawoyaco kin ekta iyaye kta. Qa, tona itankan yakonpi kin hena tanyan oyakapi un kta; he hecetu šni kinhan, wowihahaya un kta, qa wakansica wihmunke tawa kin en iyohipaye kta.

¶ *Qais de.*

Wowapi kin on. Ohanyanpi xx. 17.

MILETUS etanhan, Paul Ephesus ekta yewica-
ši, qa Okodakiciye kin en Presbyter kin
wicakico. Unkan hena en hipi, hehan hewicakiya,
Asia en wahi qon anpetu tokaheya hehantanhan,
token ohinniyan cicipi waun kin sdonyayapi, tawa-
cin ocowasin wahbayedan waun, Itancan kin ohowada,
ištamnihanpe ota, qa taku wawiyutanyan ota on, Juda
oyate nahmana iyamapepi kin on mahiyahde kin
hena: qa taku on tanyan yaunpi kte cin takudan
ipicidapi šni, tuka omniciye kin en, qa tipi iyaza
taninyan wociciyakapi qa waonspeciciyapi ece, Wa-
kantanka ekta ihduecetupi, qa Jesus Christ Itancan
unkiyapi wacinyanpi kin hena, Juda, Grekos oyate
ko en mdaotanin ece. Unkan nakaha iho, woniya kin
on makaškapi ecen Jerusalem ekta mda, qa heciya
taku mahiyahde kte cin sdonwakiye šni; tuka oton-
we otoiyohi en Woniya Wakan mayaotanin qa, On
kaškapi qa wokakije miciun kta, keya ce. Tuka
hena takuwada šni, qa wiconi mitawa kin tehike
wakida šni, iyuškinyan ihunniyan waimnanke kta,
qa wicohan Jesus Itancan maqu kin, Wakantanka
towaonsida Wotanin-wašte omdake kte cin hee tan-
yan mduštan hecinhan. Qa nakaha, iho, niyepi
opeya Wakantanka tokiconze kin ociciyag ciipi qon,
owasin ake miite kin wanmayadakapi kte šni e sdon-
wakiya. Heon etanhan anpetu kin de waayatanin-

ciciyapi, wicašta owasin we kin on aşapeşni waun. Wakantanka tawacin kin ocowasin ociciyakapi qa takudan anawahbe şni. Heon etanhan, tanyan piiciyapi, qa optaye owasin, en Woniya Wakan Waawanhake nicagapi kin hena koya, qa Wakan-tanka Taokodakiciye kin, iye we kin on opekiton qon, he wonwicaya po. Miye imdamde cinhan, hehan şunktokeca ocinşicapi kin niyepi en nihpi kta, qa taścaskadan kin itonwicapapi kte şni, he sdon-waya. Qa niyepi enitanhanpi wicašta icagapi kta, qa iş iyepi waonspewicakiyapi kin ihakam uwicakiyapi kta e, nina yaşkişkapi kta. Heon kiktahan un po, qa waniyetu yamni, anpetu hanyetu ko, iştamnihanpe amau, qa otoiyohi wahokonciyapi amdaştan şni, he kiksuya po. Unkan nakaha, hunkawanjinci-yapi kin, Wakantanka iş iye, qa towaonşida Oie kin en aciupi, he icalniyanpi, qa tona wicayuwakanpi kin owasin om taku yuheniciyapi kta e okihi. Tuwe mazaska qa mazaskazi, qa wokoyake tawa kin wakon şni; ho, minape kin dena on taku wacin kin mi-hdamna, qa tona om waun kin hena wicawecamna qon he niye sdonyayapi. Hena owasin on waonspeci-ciyapi, hecen litayanipi, qa tona waşakeşni un kin owicayakiyapi kta; qa Jesus Itancan oie qon yeksuyapi kta, Wicaqupi kin hee wowaşte, qa icupi kin hee aoptetu, eye ciquon he.

¶ *Hehan Bişop tokeca wan Wotanin-waşte kin yawa kta.*

St. John xxi. 15.

JESUS Simon Peter heciya, Simon Jona cinhintku, denaeqe sam iyeya waştamayadaka he? Ho, Itancan; waştetidaka e sdonyakiya ce, eya. Tacinçadan mitawa kin wonwicaya wo, eciya. Ake icinonpa, Simon, Jona cinhintku, waştamayadaka he? eciya. Ho, Itancan; waştetidaka e sdonyakiya, ce, eya. Taścaskadan mitawa kin wowicaqu wo, eciya.

Ake iciyamni, Simon, Jona Cinhintku, waștemayadaka he? eciya. Yamni akihde, Waștemayadaka he? eya iwange cin heon Peter iyokișica. Unkan heciya, Itancan, taku owasin sdonyaya; waștecidake cin he sdonyaya ce. Hehan Jesus, Tahcaskadan mitawa kin wowicaqu wo, eciya.

¶ *Qaiș de.*

St. John xx. 19.

ANPETU kin hee anpetu tokaheya kin ee, ihtayetu kin he en, waonspewicakiye cin, Juda oyate kowicakipapi, qa tiyopa aonaicitag yukanpi, en Jesus i, qa wicacokaya inajin, qa, Wookiye nicipi un nunwe, ewicakiya. Unkan hecen eye, a hehan nape, cuwi ko wicakipazo. Waonspewicakiye cin Itancan kin wanyakapi, unkan wiyușkinpi. Hehan, Wookiye nicipi un nunwe, ake Jesus ewicakiya: Ate umași kin, he iyecen miș yecișipi. Unkan hecen eye, a hehan awicaniya qa, Woniya Wakan icu po, ewicakiya. Tona woahitani wicayecicajujupi kinhan, hena wicakicicajujupi kta; qa tona wicayakipaganpi ŝni kinhan, hena wicakipaganpi kte ŝni.

¶ *Qaiș de.*

St. Matt. xxviii. 18.

JESUS en wicahi owicakiye, a heya, nahpiya ekta qa maka akan wowașake ocowasin maqupi. Heon etanhan ya po, oyate owasin waonspewicakiya po, qa Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin aje kin on baptisma wicaqu po; qa taku tona econcișipi kin owasin yuhapi kta e onspewicakiya po: unkan iho, anpetu owasin cicipi waun, maka owihanke kin hehanyan.

¶ *Wotanin-waște kin a Wahokonwicakiyapi kin ihunniyanpi iyohakam, Bișop kaŝnigapi kin he, Rochet kiun, Okodakiiye kin de etanhan Bișop nonpa Bișop Tokapa, aiș Bișop tokeca kaŝnigapi kin, Wahnawotapi Wakan kin ikiyedan, anakaniyotankapi tawa kin en yanke cin, en kaipi kta; Bișop tona aipi kin heyapi kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi oki-nihan kin, wicašta kin de Wakantanka ohodaya qa tanyan-waonspeiciye cin Bišop Kagapi qa Yuwakanpi kta e unnicahipi.

¶ *Hehan Bišop Tokapa wicašta Yuwakanpi kta e on aipi kin, Wowapi, on yaotaninpi kin da kta, qa yawawicaši kta.*

¶ *Hehan Protestant Episcopal Okodakiciye kin en token Wocekiye econpi kin, Waanagoptanpi, qa Waonspepi kin ohna Iyeiciye kta Woiciconze kin de eyeši kta.*

WAKANTANKA Caje kin on, Amen. N., Miye, N., Protestant Episcopal Okodakiciye kin en Bišop makahnigapi, America makoce en, United States en Protestant Episcopal Okodakiciye token Wocekiye econpi kin, qa Waanagoptanpi kin, qa Waonspepi kin ohna iyemičiye kta qa anawagoptan kta e mičiconze. Wakantanka hecen omakiya ye, Jesus Christ eciyatanhan.

¶ *Hehan Bišop Tokapa kin Omniciye kin cekiyewicaši kta, qa decen ewica-kiye kta :*

MIHUNKAWANJI, St. Luke Wotanin-wašte kin en hecen owapi, Christ Wanikiya unkitawapi Yewicašipi akenonpa wicayuhe cin wicakahnige ça yewicaši kin itokam, hanyetu osan on wocekiye eya. Nakun hecen owapi, Wahošiyē wakanpi kin Matthias Akenonpapi obe kin en opekiyapi šni itokam cekiyapi. Heon etanhan, Christ Wanikiya unkitawapi, qa Wahošiyē wicayuhe cin token onspeunkiyapi iyecen unkopapi kta, wicašta kin de unkahipi kin, he wicohan tukte en Woniya Wakan kin kico wicaundapi, opeunkiyapi qa yeunšipi kta itokam, Wakantanka Iyotan-wašake cin ceunkiyapi kta.

¶ *Qa hehan Litany eyapi kta ; tuka, Bisop Priest qa Diakon owasin, etc., eyapi kin iyohakam, dee eyapi kta,*

SUNKAUNYANPI kahnigapi kin de dawašte kta, qa nitowašte uyakiye kta, hecen tukten kicopi kin en Wicohan kin owotanna econ kta, hecen Okodakiciye nitawa ksamye kta, qa on Nicaje wowitan,

qa woyatan, qa woyuonihan yuhe kta, hecen iyonicipi kta;

Ayuptapi. *Itancan waste, naunyahonpi kta iceun-nicipi.*

¶ *Hehan Woekeiye kin de eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, taku waste owasin wicayaqu ece kin, niye Woniya Wakan nitawa eciyatanhan Okodakiciye nitawa en Wicašta Wakan Obé ocimtenya ewicayahnak; Nitao-kiye kin de dehan Bisop Woecon qa Wicohan wakan kin en kicopi kin onšidaya atonwan ye; qa Nita-woonspe wowicake kin on iyecen piya ojuya ye, qa wiconi iyaonpepicašni on koyagya ye, hecen toie qa tohan napin eciyatanhan, Nicašé kin wowitan yuhe kta e Wicohan kin de en awicakehan waecanicon kta, qa Okodakiciye nitawa tanyan awanyake ça ksamye kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, he iye nici qa woniya wakan kici niun qa Itancan yanka, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Hehan Bisop Tokapa kin, Canakaniyotankapi tawa en yanke, ça wicašta Yuwakanpi kte cin heciye kta,*

MIHUNKAWANJI, Wowapi Wakan kin en qa Woope ehanna kin hecen econunšipi, Christ Okodakiciye tawa he iye we tawa on papson kin, hee on opekiton kin, he wicašta Awanyake kta e inahni-yan opeunkiyapi, qa nape akan ewicunhnakapi kte šni; heon etanhan Awanyakapi kin de en opeunniciyapi kta itokam, Taku Wanjikji unkiniwangapi kta, hecen Omniciye kin den yankapi kin waayatan-inpi qa iwanniyakapi kta, token Wakantanka Okodakiciye tawa kin en nihduhe kta awacanni kin he.

OKODAKICIYE kin de etanhan woecon kin, qa Jesus Christ Itancan unkitawapi tawacin kin ohnayan Waawanyakapi kin de en awicakehan nicopi kin wicayada he?

Ayuptapi. Hecen wicawada.

Bisop Tokapa kin.

JESUS CHRIST wacinyanpi kin eciyatanhan wowanikiye owihanke wanica on woonspe yuto-kecapicašni kin, owasin Wowapi Wakan en un kin, he wicayada he? Qa oyate awanwicayagnišipi kin Wowapi Wakan kin hena etanhan onspewicayakiye kta; qa wiconi owihanke wanica yuhapi kta iyecece cin, isakim taku kin hena etanhan šni e onspewicayakiye kte šni? tuka taku hena on yuwicakapi qa yuštanpi kin, he ohnayan hecedan onspewicayakiye kta he?

Ayuptapi. Wakantanka towašte eciyatanhan hecen mičiconze, qa nakun wicawada.

Bisop Tokapa kin.

WOWAPI Wakan kin hena en awicakehan mnihenya onspeničiciye kta, qa iyecen tanyan oyakalnige kta e Wakantanka wocekiye eyakiye kta he? hecen Woonspe wašte kin on wahokonwicayakiye ča onspewicayakiye kta oyakihi kta, qa tona wicadapišni kin hena wicadawicayaye kta qa ohiwicayaye kta e he on ecanon kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop Tokapa kin.

WOONSPE tokeca qa woope nunipi, Wakantanka Oie kipajinpi kin, hena owasin Okodakiye kin etanhan awicakehan mnihenya tokan iyewicayaye kta, wiyeya yaun kta; qa wicašta tokeca kin taninyan qa tiyata koya, iyecen econpi kta, econwicayaši kta qa iyowicayapaštake kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, wiyeya waun.

Bisop Tokapa kin.

WAKANTANKA aktapišni qa wicoicage cantihyapi kin owasin ehipeyaye kta, qa wiconi kin de en Wakantanka ohodaya, owotannayan, qa

wacinksamya yaun kta he? hecen wicašta tokeca kin taku owasin on wicohan wašte kin onspewicaya-kiya nihdutanin kta, hecen wowakipajin kin takudan iyanionpapi kte šni on ištecapi kta, ecanon kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop Tokapa kin.

TOKEN oyakihi kin, wicašta owasin ehna, wo-walibadan, qa wowaštedake, qa wookiye yewicayaye kta qa icašwicayaye kta; qa Okodakiciye kin de en woecon kin eciyatanhan, qa Wakantanka Oie wowašake ničupi kin eciyatanhan woope anagoptanpi kte cin mnihenya yakuwa kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop Tokapa kin.

WICAŠTA tokeca kin nape akan ewicayahna-ke kta, Wicayakage kta, qa yewicayaši kta, owotannayan ecanon kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop Tokapa kin.

OYATE wicakijapi qa onšikapi, qa wicašta tokecapi wookiye nicapi owasin ekta, Christ eciyatanhan cnišwicayada kta, qa walibadan nihdutanin kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen mihdutanin kta.

¶ *Hehan Bisop Tokapa kin, najinhan najin, heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, mašipiyata Ateunyanpi kin, iye taku kin dena owasin ecanon kta e tawacin wašte niču, Nakun he iyecen ecanon kta e wowašake qa wookihi niču nunwe;

hecen wicohan waste niye en icahye cin he niciyustan kta, hecen anpetu ehake kin en iyanionpepicasni qa owotanna iyenianpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Bisop kahniyapi kin Bisop taheyake unma kin un kta; qa, Canpeška makahde inajin, Veni, Creator Spiritus iye iwankam eyapi qais dowanpi kta; Bisop Tokapa kin tokaheya eye kta, qa Bisop unmapi kin qa tona en yankapi om iapi oehnake kin dena, iyecen ayuptapi kta.*

WONIIYA Wakan kin, u ye,
Unnagipi aniya ye,
Qa mahpiyatadhan peta
On iyoyamwicaya ye.

Woniya sdawicaye cin
Awicakehan he Niye,
Wawicaqupi šakowin
Niye wicayaqu ece.

Wicakicanpte, wiconi,
Wacantkiyapi peta kin,
Sda yawastepi nitawa
Wankantanhan he dee ce.

Tanyan untonwanpi šni on
Wacinunksapapi šni kin
Ojanjan owihanke šni,
On okihiunyan miye.

Ite unšapapi hena,
Nitowaste ota kin on
Niye sdaunkiciciyapi
Qa iyuskinunyan miye.

Mdetannihunka, eca
Taku sica kin u kte šni;
Toka kin wicitehanyan,
Wookiye unqu miye.

Ateyapi, Cinhintku, qa
Niye napin eciyatan
 Onikonwanjipidan kin,
He sdonyeunkiya miye.

Hecen, omaka owasin
Iciyaza uye cin en,
 Odowan owihanke šni
De unkinidowanpi kta;

Ateyapi kin, Cinhintku,
Woniya Wakan kin, hena
 Toohiye ohinni kin
Woyatan kin yuha nunwe.

† *Qais de.*

WONIYA Wakan kin, Wakantanka owihanke
 šni, Ateyapi kin qa Cinhintku kin napin eci-
 yatanhan u kin,

Wookiye qa wacantkiyapi en Wakantanka he iye,
wankantanhan u ye;

Unkitawacinpi kin en wanyag hi ye, mahpiyatan-
 han Nitowašte kin on unkicantepi en aniya ye;

Hecen wocantiheye awicakehan kin on, Wakantanka
ohodapi kin qa wowicake kin nina unkakitapi kta.

Wicocantešica qa wokakiye owasin en, awicakehan
 Wicakicanpte cin he Niye ce;

Wakantanka iyotan Wankantu mahpiyatanhan wa-
wicaqu kin; he wicaceji kin on oyagpicašni ce.

Mahpiyata wowiyuškin wakoniya qa mnihdoka
 wiconi kin, he Niye ce;

Peta nina wiyatpatpa hinca, wowastedake nina oiyo-
kipi kin, qa Sda wakan kin, he Niye ce.

Wawicaqupi ota wicayaqu ece, on Christ Taokoda-
 kiciye kin sutaya han:

Wakantanka napsukaza kin, he niye, cante wicakapi
kin en Nitoope kin oyawa ece.

Itancan, woiwahoye Nitawa kin ohnayan, wowašte iapi wicayaqu ;

Hecen, wookiye Nitawa kin eciyatanhan, Wakantanka toyatan kin makoce otoiyohi kin ecen otanin kta.

O Woniya Wakan kin, unkitawacinpi kin en malipi yata iyoyanpa Nitawa kin unkukiya miye ;

Anpetu qa hanyetu koya Wakantanka waecaunki-conpi kta e, wowicake hica kin on unkicantepi iyokan-wicaya ye.

(Itancan, untakunipi šni kin he sdonyaya), heon etanhan waunšakapišni kin he unkiciyuwašakapi qa unkiciyusuta miye ;

Hecen wakanšica kin, qaiš wicoicage, qaiš wicacehipi kin hena ohiunyanpi kte šni.

Tokaunyanpi kin unkitehanyan ewicahnaka ye, qa Wakantanka wicašta ko ekta wookiye kin,

(*Wokamna iyotan wašte, qa wicake cin hee,*) he unkicantepi kin en okihiunyan miye ;

O Itancan, Niye mdetanhunka qa waawanhdaka unniyanpi kin,

Hecen woaktani wohmunke kin etanhan naunjicapi qa tohinni Niye etanhan naunšdutapi kte šni, unqu miye.

Nitowašte wašake cin etanhan ota unyaqupi kta, Itancan, ceunniciyapi ;

Hecen anpetu ehake wokokipe kin he en, Niye Wokicanpte iyecen unniyuhapi kta ce.

Wicakigepi qa woakinica icaške kin, O Itancan, hena wicayuju ye,

Qa Christian makoce owasin ehna, wookiye qa wowašedake icaške kin sutaya yuskita ye.

Wowašake owasin Ateyapi kin sdonunyanpi kta e, wowašte unqu miye,

Hecen Cinhintku waštekidake cin, he cantewašteya wanunyakapi kta ce ;

Qa hecen, Woniya, Ateyapi kin qa Cinhintku kin

eciyatanhan, hena Wicašta yamnipi tuka Wakantan-
ka kin ee wanjidan.

*He wowacinye wicakapi kin on ohinni unkonihda-
kapi kta e uuqu miye.*

Wakantanka Ateyapi kin, qa Cinhintku wašte kin
nakun, qa wowašte Woniya Wakan kin he,

*Wanjidan en Yamni, okonwanjidan hena wowitan
qa woyatan yuhapi nunwe.*

Qa nakun, detanhan maka owihanke kin hehan-
yan, tona Iye Caje kin oyakapi kta,

*Isnana Itancan unyanpi kin, hena owasin en Woni-
ya Tawa uwicakiye kta iyokipi kta e iceunniciyapi.
Amen.*

¶ *He yuſtanpi, hehan Biſop Tokapa kin heye kta,*

Itancan, wocekiye unkitawapi nahon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin niye ekta iyahdei-
ciya ye.

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan waſaka, qa Ateyapi
iyotan waonſida, niye, nitowašte owihanke
wanica eciyatanhan, Nicinkſi hecedan qa iyotan wa-
šteyakidake cin Jeſus Christ, Opeunkitonpi kta e, qa
wiconi owihanke wanica Unkicagapi kta e unyaqupi
kin; he iye, te cin on Opeunkitonpi kin yuſtan iyo-
hakam, qa mahipiya kin ekta kinhde, wawicaqupi
tawa ota wicašta akan awicakaſtan, qa apa Wa-
hoſiyepi kin, apa Waayatapi, apa Wotanin-wašte
Oyakapi, qa apa Waawanyakapi qa Waonspekiyapi
wicakaga; Okodakiciye tawa kin wicayuecedan qa
ksamyapi kta e hecon; Nitaokiyeye kin de wowašte he
iyecen yaqu kta, iceunniciyapi, hecen Wotanin-wašte
nitawa kin eciyatanhan wicašta kin nici okiciciyapi
kta e, nioie kin maka kin owancaya yutanin kta
wiyeya un kta; qa wowaſake qupi kin he woihangye
on un kte ſni, tuka wowanikiye on; kiunniwicaye

heon šni, tuka owicakiye kta on: hecen, wowidake wacinyepica qa ksapa iyecen tiwahe nitawa kin tohan iyehantu eca wowicaqu kta, qa hecen owihanke kin ekta wowiyușkin owihanke wanice cin en icupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin kici, niun qa Itancan yanka Wakantanka wajidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Hehan Bișop Tokapa kin qa Bișop tona en yankapi kin Bișop kalinigapi kin, wicitokam canpeșka makahde inajin, Pa akan Napè-ahnakapi kta, qa Bișop Tokapa hin heye kta,*

WANNA Nape-unkanihnakapi kin eciyatanhan, Wakantanka Okodakiciye tawa kin en Bișop Wicohan qa Woecon kin on Woniya Wakan kin icu wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Cajè kin on. *Amen.* Qa Nape-unkanihnakapi kin de on Wakantanka wowaște niçu he amnihenniçiye kta kiksuya wo; Wakantanka woko-kipe woniya kin he unqupi šni; tuka wowașake, qa wowaștedake, qa wowacinksape woniya kin he.

¶ *Hehan Bișop Tokapa kin Wowapi Wakan kin qu, qa heye kta,*

WOWAPI yawapi, qa wahokonwicakiyapi, waonspewicakiyapi ko, hena akta wo. Wowapi kin de taku en un kin hena awacin wo. Hena en mniheca wo, hecen onspeniçiiciye cin wicașta owasin sdonyapi kta; hecen ecanon kinhan niniciye ça, tona nanihonpi kin hena koya niwicayaye kta. Christ optaye tawa kin en waawanhake, șunktokeca heca un šni wo; hena wowicaqu, ihangwicaye šni wo. Wașakapișni kin wankan wicayuza, wayazankapi kin asniwicaya, kașujapi kin wicayuskita, tankan ehpewicayapi kin hena ake awicahdi, nunipi kin hena owicade wo. Waonșida un wo, tuka ihnuhan dena dușna kinhan; wope kin ecawicakicon, tuka wowaonșida akiktonje šni wo: hecen tohan Waawanyake

Itancan kin hi kinhan, wowitan watesdake tohinini
 snije kte sni kin he iyacu kta; Jesus Christ Itancan
 unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Bisop Tokapa kin Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta; qa
 Bisop nakaha Yuwakanpi kin kici, qa toktokeca hena koya, icupa kta.*

¶ *Qa Wocekiye ehake kin on, Wicayawastepi kte cin hecehnana itokam, Wo-
 cekiye kin de eyapi kta.*

ATEYAPI Iyotan Waonsida, nitaokiye kin de
 mahpiyatanhan woyawašte nitawa kin he kun
 uyakiye kta iceunniciyapi; qa Woniya Wakan nitawa
 kin he yuhekiya ye, hecen Nioie kin he oyake cin
 aiçiciya hecedan on econ kte sni, tuka woonspe qa
 woawacin tanka owasin on iyopewicaye, ça cewica-
 kiye kta; nakun tona wicadapi kin hena toie, tohan,
 towaštedake, towacinye, woyuecedan qa woasape
 sni, hena on woonspe wašte onspewicakiye kta;
 hecen, oinyanke tawa tanyan ihunni kinhan, anpetu
 ehake kin ekta woowotanna watesdake wan, Itancan,
 Wayaco owotanna kin ekicihnake cin, he icu kta, he
 iye, Woniya Wakan kin, qa Ateyapi kin kici niun
 qa Itancan yanka, Wakantanka wanjidan, maka owi-
 hanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookalinige owa-
 sin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin,
 Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan
 unyanpi toksape qa towaštedake kin en niyuhapi
 nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-wasaka toyawašte
 kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wa-
 kan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

TIPI-WAKAN

Dubakanpi Woecan kin;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT
EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BISOP, WICAŠTA WAKAN,
QA WICAŠTA OKODAKICIYE KIN DE ETANHANPI KO,
JUNE WI KIN, A. D. 1799, OWANCAYA MNICIYAPI
KIN EN, YUŠTANPI KIN OHNAYAN.

¶ *Tipi-wakan-awanyakapi kin qa en Wayacopi kin, qaiš wicašta tokeca wicakahinigapi kin hena Tipi-wakan tiyopa kin en Bišop itkokipapi kta. Bišop qa Wicašta Wakan tona en unpi kin hena Tipi-wakan cokaya canku kin ohna, Okodakiciyapi Wahnarwotapi kin ektakiya, yapi qa Psalm Wikcemna-nonpa-sanpa-topa eyapi kta, Bišop oehde wanji eye kta qa Wicašta Wakan kin iš wanji on ayuptapi kta.*

Psalm xxiv.

MAKA kin ITANCAN tawa, qa taku ota ohna un kin owasin; makowancaya kin, qa tona ounyanpi kin :

2 He iye miniwanca kin akan ehde, qa wakpa kin akan sutaya kaga.

3 ITANCAN paha tawa kin tuwe ekta wankan ye kta he? qa tounye wakan kin tuwe ohna najin kta he?

4 Tuwe nape kin ska qa cante kin ecedan, tuwe takušnišni ekta nagi wankan iyeikiye šni, qa wohneye on ičiconze šni kin.

5 He ITANCAN kin etanhan woyawašte wan icu kta, qa towanikiye ta Wakantanka kin etanhan woowotanna.

6 Iye ohodapi wicoicage kin he dee, O Jacob, niite akitapi kin hena eepi!

7 O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeičiya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

8 Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa waśaka; ITANCAN, kicizapi en waśake cin hee.

9 O .conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

10 Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaštayatapi kin hee.

¶ *Bišop conkaške kin mahen ye kta, Wicašta Wakan tona hen yankapi kta okihipi hena om. Bišop, canakaniyotankapi tawa kin en iyotanke kta, qa wowapi on wawicagupi qalś wowapi woihipeye, yuke cinhan, qupi kta; qa hehan najinhan inajin, qa Omniciye kin ekta ihduhomni, qa heye kta,*

ITANCAN en tecihindapi kin; wicašta wakanpi qa Wakantanka ohodapi kin, Wooke qa Wotani-wašte kin napin ihukuya, Wakantanka iyecen econ-wicaši kin eciyatanhan, qaiś Woniya wašte kin eciyatanhan nahmana okahinih wicāya, qa woawacin tawapi ohnayan, qa taku econpi kta iyececa iyukcanpi kin ohnayan iyecen econpi, heon etanhan Wakantanka taninyan ohodapi kin on tipi kagapi, qa hena woecon ikceka, wicoicage woawacin, qa wowakandaśni owasin etanhan wicayukinukanpi, hecen Wookinihan wašte tawa kin heon sanpa yuonihanpi kta on wicašta tawacinpi kin awacinwicayapi kta, qa woecon tawa kin en wicacante kin sanpa wahbadan qa ohodaya wicakagapi kta; mahipiyata Ate unyanpi kin wicohan wašte kin hena hecetudaka qa iyokipiya icu: Heon wacetununhdapi kte śni, tuka oyanke kin de Wakan-tanka ohodapi woecon kin on iyukcanyan eunhnakapi, hecen Wakantanka ohodaya unkitawacinpi kin he iyokipiya yawašte kta, qa wicohan unkitawapi kin de on awicakehan qa yuonihanyan woyawašte tawa unkidapi kta.

¶ *Hehan Bišop, canpeška makahde inajin, qa Wocekiye kin de eye kta.*

O WAKANTANKA Owihanke wanica, wowa-
 šake wookihi kin, qa wookinnihan okahnihpica-
 šni kin, niye mahpiya mahpiya kin nicipi okihi šni,
 qa tipi-wakan nape on kagapi hena iyotan; tuka
 hececa ešta, tukten nitaokiye wicakapi kin nonpa
 qaiš yamni Nicaje kin okna witaya yankapi, qa wo-
 yatan qa wopida eniciyapi kinhan, hen iyotan wici-
 yopeya yaun kta iyokipiya iwahowicayaye ciqon;
 Nicaje tanka woyuonihan kin on oyanke kin de un-
 yuwakanpi kta e, cante wiyeya qa onšiiiciyapi owasin
 on witaya unhipi, unkicipi yaun kta, O Itancan,
 iceunniciyapi; detanhan woecon ikce, qa wowakan-
 dašni owasin etanhan unyutokanpi kta; qa woecon
 nitawa kin en, Wowapi wakan nitawa yawapi kta,
 Wakiconzapi wakan nitawa econpi kta, wocekiye
 qa wopida wošnapapi Wookinihan wašte nitawa ničupi
 kta, Nicaje kin on nitaoyate kin wicayawaštepi kta,
 qa woecon wakan tokeca owasin econpi kta, hena
 e on econkunpi: O Itancan, unnapepi ohanye cin
 de icu ye, qa wowitan iyotan duhe kta e, qa woniya
 mahentanhan qa akapatanhan napin on wowiyuškin
 unkitawapi sanpa ye kta e, woecetu on yawašte ye;
 Jesus Christ Wanikiya qa Itancan wašte unkitawapi
 eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De iyohakam Bišop najinhan najin, qa Omniciye kin ekta itoheya ihdu-
 homni, heye kta,*

O ITANCAN, nitaokiye cekiyapi kin awacin ye,
 qa tuwe tipi kin de en Baptisma on niye en
 yuwakanpi kte cin, hena Woniya Wakan kin eciya-
 tanhan wicayuwakanpi kta, nitocanniye qa wiconte
 owihanke wanica etanhan ewicayakupi kta, qa Christ
 Okodakiciye tawa kin en opeya niun wicayawapi
 kta iyecen icupi kta, qa nicinca wicakapi obe kin en
 ohinniyan un kta. *Amen.*

O Itancan, tona oyanke kin de en iyepi hca woici-
 conze qa woiwahoye on iciconzapi qon, qaiš Baptisma

tawapi en waewicakiciyapi kin on piya iciconzapi, qa hehan Bisop Wicayusuta kinhan, hena Woniya Wakan nitawa etanhan iyecen icupi kta, hecen hena awicakehan hduacetupi kta okihipi, qa tohanyan nipi kin hehanyan wowaste en icagapi kta, wicaqu ye. *Amen.*

O Itancan, tuwe kasta oyanke kin de en Christ We qa Tancan kin etanhan Okodakiciyapi waste kin icu kte cin, hena woiyopeiciye awicakehan, qa wocantkiye, qa wowacinye yuha woecon wakan kin he en upi kta; qa mahpiyata woyawaste qa wowaste nitawa on ojupidan kta, wokicanpte owihanke sni qa tanka kin yuhapi kta, qa woahitani tawapi wicakicicujupupi kta, qa Wanikiya kakiye cin on wowaste toktokeca owasin icupi kta, wicaqu ye. *Amen.*

O Itancan, oyanke kin de en Nioie wakan yawapi qa on wahokonwicakiyapi kte cin, Woniya Wakan nitawa kin on cantepi kin mahen aicaliwicaye kta, hecen tona nahonpi kin taku econpi kta iyececa iyukcanpi kta qa sdonyapi kta, qa he iyecen econpi kta wowasake qa wookihi yuhapi kta, wicaqu ye. *Amen.*

O Itancan, oyanke kin de en tuwe kasta Wakankiciyuzapi oun wakan kin en icikoyagwicayapi kte cin, hena token ekiciyapi kin qa iciconzapi kin he awicakehan kiksuyapi qa ecen econpi kta, qa tohanyan nipi kin hehanyan napin wastekicida qa tanyan unpi kta, wicaqu ye. *Amen.*

Itancan waste, oyanke kin de en tuwe kasta nikiyedan u, ninape kin etanhan woyawaste icupi on wopida nicupi kta e, qa nitoyatan iyotan kin yataninpi kta, woahitani tawapi kin niye en ohdakapi kta, qa taku on nagipi qa tancanpi tanyan unpi kta iyecece cin hena nicidapi kta e, wowacinye suta on, qa tawacin yuonihanyan, qa wastedaye, qa iyukcanyan econpi kta, wicaqu ye, hecen wicohan ecaniconpi kin

qa taku econpi kta iyecece cin, hena iyonicipi kta, qa woksape nitawa owihanke wanica kin en taku kašta yuhapi kta iyececa wandake cinhan hena wicayaqu kta iceunniciyapi: Dena owasin Wanikiya qa Itancan iyotan wašte unkitawapi, Jesus Christ eciyatanhan unnicidapi. *Amen.*

¶ *Hehan, Bisop canakaniyotankapi tawa kin en iyotankeyahan, wicašta tuwe kašinige cinhan Yuwakanpi Wicoie kin yawa kta, qa hehan Wahna-wošnapi kin akan ehna ke kta; he iyohakam, Bisop heye kta,*

O ITANCAN, hecen iyonicipi qa nitaokiye cante-pi kin en ewicayahnake qa tipi kin de ehdepi qa niçupi, niyuonihanpi qa ohonidapi kta on Nicaje kin yawaštepi nunwe; qa tona wicohan wašte kin de etanhan wowašte icupi kta hena owasin tanyan unpi eciyatanhan wopida tawapi kin yutaninpi kta, qa on Nicaje wašte wowitan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De iyohakam, Wicašta Wakan kašinigapi kin anpetu wocekiye tawa kin yawa kta.*

PSALM YAWAPI KTA IYECECA KIN.

Psalm lxxxiv. Psalm cxxii. Psalm cxxxii.

WOONSPE YAWAPI KTA IYECECA KIN.

TOKAHEYA. 1 Wicaštayatapi viii. 22–63.

INONPA. Heb. x. 19–26.

¶ *Hanñanna Cekiyapi yuštampi, hehan Psalm Odowan Wowapi etanhan, Psalm xxvi. oehde 6, 7, 8, Gloria Patri kin kici dowanpi kta.*

¶ *Hehan Bisop Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, Wocekiye kin, Wowapi kin, qa Wotanin-wašte kin, dena ee kta.*

Wocekiye kin.

O ITANCAN Iyotan wašte, taku kašta unkita-wapi kin etanhan unniçupi kta iyeuncecapišni he unkohtakapi; tuka hececa ešta, nitowašte tanka kin on, oyanke kin de woecon nitawa kin on Yuwa-

kanpi kin onšidaya iyacu kta iceunniciyapi, qa wico-
han unkitawapi kin de unkiciyuwašte miye; tipi kin
de en nitaokiye tona hoyeniciyapi kin wocekiye qa
wakidapi tawapi kin owasin icu ye; qa cantepi kin
pikiyapi kta wowašte wicaqu ye; hecen Wakantanka
kokipapi qa woyuonihan kin on waecaniconpi kta;
qa wahtanipi on en upi kta iyececapišni kin etanhan
wowiyukcan tanka, qa Wookinihan Wakan nitawa
wowiyukcan wokokipe kin canteyuswicaya ye; hecen
tipi-wakan nitawa kin onšiičiya qa yuonihanyan ki-
yadan upi kta, qa nitokam tawacin wakanyan, tancan
ašapešni un, qa cante wakašotešni, qa tawacin ska
yuha upi, hecen waecaniconpi kin he ohinniyan iyo-
nicipi kta iyecen econpi kta; Jesus Christ Itancan
unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. 2 Cor. vi. oehde 14–17.

IHNUHAN tona wicada šni un kin hena om ecin-
šniyan iyanihdaškapi kinhan. Wicoowotanna
wicoowotanašni token kici tidan kta he? qa iyoyan-
pa kin otpaza taku kici yuha he? qa Christ, Belial
kici token okonwanjidan cante yuzapi kta he? qaiš
tuwe wicada kin he wicadašni un kin kici taku
akiptan tawapi kta he? qa Wakantanka tipi-wakan
tawa kin he wakagapi kin kici taku iyowaja he?
Wakantanka niun tipi-wakan tawa kin he niyepi;
Wakantanka heye cigon he iyececa, Hena opeya wati
kta, qa ohna mawani kta; hena Wakantanka mayanpi
kta, qa mitaoyate kin hena eepi kta ce.

Wotanin-wašte kin. St. John ii. 13.

UNKAN Juda oyate Woacakšin wošnapī tawapi
kin wanna ikiyedān, hehan Jesus Jerusalem
ekta itanwankanhde iyaya, unkan tipi-wakan kin en
wicašta, tatanka, taħcaskadan, wakiyedān ko wiyopewi-

cakiyapi, qa mazaska tokiyopekiciyapi kin en iyotan-kapi e wanwicayaka: qa icapsinte cikcistinna yugaga wan kage cehan, tipi-wakan kin etanhan, owasin tankan iyewicaya, talicaskadan tatanka ko: qa mazaska tokiyopekiciyapi qon is kada iyeya, qa canwahna econpi kin he nakun paahdapsinyan ehpeya; qa wakiyedan wiyopeyapi kin is, Dena owasin detanhan iyeya po; qa, Ate ti kin de wopeton tipi kagapi sni po, ewicakiya. Unkan waonspewicakiye cin wowapi en kagapi qon he kiksuyapi, Yati cantowakpani kin he mayapota ce.

¶ *Hehan Psalm Opawinge Wanji kin he dowanpi qais eyapi kta.*

¶ *De en wahokonwicakiyapi kta.*

¶ *Wahokonwicakiyapi ihunniyanpi kinhan, Bisop Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, he econpi kte cinhan.*

¶ *Okodakiciyapi kin iyohakam, qais, he en econpi sni kinhan, Wakokonwicakiyapi kin iyohakam, Wicayawastepi kte cin itokam, Bisop Wocekiye kin de eye kta.*

O ITANCAN Wakantanka, Nicaje kin yawastepi nunwe, wicasta cincapi kin ehna tipi nitawa yahduhe kta iyonicipi, qa maka kin akan wakanpi omniciye kin wicebna ounyaye kta iyonicipi heon; anpetu kin de Wakantanka ohodaya wicolian econkonpi kin he dawaste kta iceunniciyapi, qa wana oyanke kin de en waecaniconpi kta on ehnapki kin, he en wicoicage owasin ehna woyuecedan qa wovicake on Nicaje wakan kin ohodapi kta, wicagu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookahnige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towastedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-wasaka toyawaste kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

WICAŠTA WAKAN KIN

TIPI-WAKAN QAIŠ OTONWE KIN EN EWICAHNAKAPI

WOECON KIN.

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE ECONWICAŠIPI; BIŠOP, WICAŠTA WAKAN, QA WICAŠTA IKCEKA KO, 1804, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN YUŠTANPI; QA 1808, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN HE KITANNA YUTOKECAPI QA PIYA YUŠTANPI.

¶ *Wicašta Wakan wan, Tipi-wakan qaiš Otonwe kin en kaŋinigapi, "Wicašta Wakan Ewicaŋnakapi qa Wicaŋkaŋinigapi kin" on, "Woope econwicašipi kin iyecen, Wowapi kin he on Bišop icu, qa kaŋinigapi kin he Okodakiciye kin de etanhan Wicašta Wakan owotanna un," hecen wicaŋda kinhan, hehan Wicašta Wakan qaiš Wicašta Wakan Okiye kin, on Ewicaŋnakapi Wowapi kin de Presbyter tawa wanji, tuwe Wicašta Wakan kaŋinigapi kin Ehnake kte cin ekta yeye kta.*

¶ *Okodakiciye Makoce Obašpe tukte kašta Okodakiciye kin he en Ewicaŋnakapi Wowapi Unšpa eŋake kin, tukten he Iyowinwicakiyapi Wowapi, qaiš Woope qaiš Oŋanpi kin oŋnayan šni kinhan, he unpi kte šni.*

A. B., Presbyter, Christ en tanyan-wašteundakapi, Wookiye yuha nunwe.

NIYE, Waonspe nitawa, Womniheca, *Sigillum.*
Woonspe wašte, qa Woksape, hena on nina wacinunniyanpi, qa Wowapi kin de on, *E.* Tipi-wakan [*qaiš Otonwe*] kin en Priest Wicoŋhan ecanon kta e, Woiyowinkiyeye qa Wowasake kin he unnicupi. Qa nakun de on Tipi-wakan, [*qaiš Otonwe*] kin, de en eunnihnakapi, Oyate kin he ehna Priest Woecon kin otoiyohi ecawicayecon kta e wowasake owasin unnicupi; niye ohinniyan unkicipi owanjidan yaun, qa Okodakiciye woope qa Wocekiye Wowapi woope kin hena, qa tohantu kašta

taku woepe ohnayan econunnišipi kinhan anayagoptan hecinhan.

Qa ——— Otonwe, [qaiš Tipi-wakan kin] de en, Priest Tipi-wakan Waawanhake [qaiš Wicašta Wakan Okiye, *unma tukta hee kta,*] Wicohan woepe ohnayan enihnakapi kin iyecen, Christ optaye tawa kin onspa wanna ničupi kin he awicakehan wonwicayakiye kta; wicašta iyokipiwicayaye kta hecedan šni, tuka den unkanpi kin on unkayaduptapi kta, qa detanhan tokata Bišop Iyotan-itancan qa Wayaco Iyotan Wankantu kin adupte kta, he ohinniyan yeksuye kta.

Qa hecen Itancan econwicaši iyecen tona wahna-wošnapi kin ekta ohanyanpi kin hena wahnawošnapi taku tawa etanhan nipi kta iyececa; hecen omniciye awandake cin etanhan taku womnaye wicaqupi ece kin hena yeca qa duhe kta e econunnišipi, tohanyan niye en, qaiš omniciye awanyagniciyapi kin en taku tanka kin on nihdukinukanpi kta, qa Priest wicohan ecawicayecon kin he dujujupi šni yacin šni hehanyan: hena owasin on itokam unkoyakidakapi kta: qa omniciye nitawa qa niye otahedan taku woakinica yuke cinhan, qa iyepi qa niye okitahedan Priest wicohan ecawicayecon kin owasin dujujupi qa nihdukinukanpi kin on, he on Bišop nitawa, he unkiyepi qa Presbyter unkitawapi kin wowahokonkiye tawapi kin on, hena niyotahedan unyacopi kta.

De on waayaotaninyan, — en, de — anpetu — wi, A. D. —, qa unyuwakanpi kin hetanhan omaka — en, Bišop wipuspe qa caje unkitawapi eunhnakapi.

¶ Okodakiciye Makoce wan en Wicašta Wakan wan ehnaakapi kte cinhan, en Bišop wanice cinhan, Wicašta kałnigapi kin etanhan Wicašta Wakan kin hena Ewicałnakapi Wowapi kin de, Wicašta Wakan kałnigapi kin on, Presbyter kin tuwe ehnaake kta e kałnigapi kin he qupi kta.

*A. B., Presbyter, Christ en tanyan-wasteundakapi,
Wookiye yuha nunwe.*

WOWAPI kin de on, *E. Tipi-wakan* *Sigillum.*
[*qais* Otonwe] kin en Priest Wico-
lian kin ecanon kta e econunnišipi qa wowašake
unnicupi. Qa wowašake unqupi kin on Tipi-wakan,
[*qais* Otonwe,] kin de en eunnihnakapi, Oyate kin
he ehna Priest Woecon kin otoiyohi ecawicaye-
con kta e wowašake owasin unnicupi; niye Okoda-
kiciye woope qa Wœcekiye Wowapi woope kin hena
anayagoptan kinhan.

Qa ——— Tipi-wakan [*qais* Otonwe kin,] de en
Priest Tipi-wakan Waawanhake [*qais* Wicašta
Wakan. Okiye, *unma tukte hee kta*] Wicohan woope
ohnayan enihnakapi kin iyecen, Christ optaye tawa
kin onšpa wanna niçupi kin he wonwicayakiye kta;
wicašta iyokipiwicayaye kta hecedan šni, tuka Oko-
dakiciye kin de etanhan tona Wowašake wicaqupi
kin hena adupte kta, qa detanhan tokata Bišop
Iyotan-itancan qa Wayaco Iyotan-wankantu kin
adupte kta, he ohinniyan yeksuye kta.

Qa hecen Itancan econwicaši iyecen tona wahna-
wošnapi kin ekta ohanyanpi kin hena wahnawošnapi
taku tawa etanhan nipi kta iyececa; hecen omniciye
awandake cin etanhan taku womnaye wicaqupi ece
kin hena yeca qa duhe kta e wowašake unkitawapi
kin he unnicupi, tohanyan taku tanka on niš yacin
kta *qais* omniciye awanyagniciyapi kin cinpi, qa
on Priest wicohan ecawicayecon kin dujujupi qa
nihdukinukanpi šni hehanyan: hena owasin on un-
koyakidakapi kta: qa omniciye nitawa qa niye
otahedan taku woakinica yuke cinhan, qa iyepi qa
niye okitahedan Priest wicohan ecawicayecon kin
owasin dujujupi qa nihdukinukanpi kta on, he
on Okodakiciye Makoce Obašpe kin de en tona

Okodakiciye etanhan Wowasake wicakupi kin hena (Bišop wan wowahōkonkiye qa wookiye tawa unki-cupi kta) qa hena niyotahedan yacopi kta.

De on waayaotaninyan, de — anpetu — wi, — omaka kin he en, wipuspe qa caje unkitawapi eunhnakapi.

¶ *Wicašta Wakan teca Ehnakapi kte cin on anpetu kaŋinigi kin Hanŋanna Cekiyapi oape iyehantu kta, Ewicaŋnake kin Wicašta Wakan teca kici qa Presbyter wanji qaiš wanjigji Bišop wicakaŋnige kin (qaiš, Bišop wanice cinhan, kaŋinigi kin etanhan Wicašta Wakan kin econpi kta,) qa Tipi-wakan mahen yapi kta. Hhan Wicašta Wakan en yukanpi kin owasin Wahnawošnapi conkaške tankatanhan inajinpi kta, tuka Priest tuwe eakicon kta, hecedan mahen ye kta; Tipi-wakan Awanyakapi Itancanpi (qaiš, en unpi okihipi šni kinhan, Awanyakapi etanhan nom) Wahnawošnapi catkatanhan qa etapatanhan inajinpi kta, conkaške itankatanhan; Tipi-wakan Awanyakapi Tokapa kin (qaiš unmapi kin etanhan tuwe oyanke tawa kin en inajin kta) qa nape kin en Tipi-wakan tiyopa iyuhōoke kin hena yuha, šdayehna, Priest tuwe eakicon kta Hanŋanna Cekiyapi kin yawa kta.*

PSALM UNPI KTA IYECECA KIN.

Psaln cxxii. Psalm cxxxii. Psalm cxxxiii.

WOONSPE UNPI KTA IYECECA KIN.

TOKAHEYA. *Ezek.* wicowoyake xxxiii. oehde 1 oehde 10 hehanyan.

INONPA. *St. John* wicowoyake x. oehde 1 oehde 19 hehanyan.

¶ *Hanŋanna Cekiyapi ihunnipi, hehan Priest tuwe Ehnakapi wicaŋan econ kte cin, Wahnawošnapi conkaške kin mahen inajin, qa heye kta,*

ITANCAN kin en tecihindapi kin, Rev. A. B. Tipi-wakan kin de, [qaiš Otonwe] en Priest qa Tipi-wakan Waawanhake [qaiš Wicašta Wakan Okiye] kta e eunhnakapi kta heon witaya unhipi; qa he yakahnigapi qa hecen sdonyeunyakiyapi; qa nakun Ehnakapi Wowapi econwicašipi kin he unha-pi. Tuka niyepi kin etanhan taku on ehnakapi kta

iyecece šni pazo kta okihi kinhan, hecen sanpa taku econkunpi kte šni, ecin niyepi ehna wicašta iyecetu šni Wicašta Wakan wicoĥian econ kta uncinpi šni.

¶ *Taku iyaonpapi pazopi kinhan, Priest Ehnakapi wicoĥian econ kte cin he Woecon kin ayuŝtan kta iyukean kta.*

¶ *Taku iyaonpapi pazopi šni kinhan, qaiš Priest Ehnakapi econ kin he Woecon kin hena katinyan econ kta awacin kinhan, Ehnakapi Wowapi kin iyokihe yawa kta.*

¶ *Qa hehan Tipi-wakan Awanyaka Tokapa kin (qaiš Awanyakapi etanhan wanji tuwe oyanke tawa en najin kta) he Tipi-wakan tiyopa iyuhdoke kin hena Wicašta Wakan teca qu, qa heye kta,*

— **O**TONWE [*qaiš* Tipi-wakan] kin on qa caje kin en niye Rev. A. B., Priest qa Tipi-wakan Waawanhake, [*qaiš* Wicašta Wakan Okiye] he en icicu qa ciyaotanin; qa heon etanhan wowakta on, Tipi-wakan kin de iyuhdoke kin hena ninape kin en ciçu.

¶ *Hehan Wicašta Wakan teca kin heye kta,*

A. B., Miye, Emahnakapi kin etanhan wowakta kin on qa omniciye nitawapi kin en mayadaotaninpi kin on, ninapepi kin etanhan Wakantanka Tipi tawa kin iyuhdoke kin dena iwacu, qa niyepi kin ehna Waawanyake mamniheca kta iwahociyapi, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on.

¶ *Den Wicašta Wakan Ehnake kte cin Woecon kin econ kta.*

Wicašta Wakan. Itancan kin nicipi un nunwe. *Ayuptapi.* Qa ninagi kin kici.

Ceunkiyapi kta.

OITANCAN, nitowacantkiye iyotan wašte kin on unkohanyanpi owasin en econunkiya miye, qa nitowookiye ohinni kin on unyotokata miye; hecen taku econkunpi owasin en, niye en unkonzapi, econkunpi, qa unŝtanpi kinhan, hena on Nicaje wa-

kan unyatanpi kta, hecen owihanke ekta nitowaonsida eciyatanhan wiconi ohinniyan unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, iye ceunniciyapi kta onspeunkiapi, O Ateyapi Iyotan-wasaka, iye Caje ohiunyanpi kin on qa iye toie kin on,

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicafe wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi sni miye; Tuka taku sice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowaſake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

¶ *Hehan Priest tuwe Ehnake kte cin Wicaſta Wakan teca kin Wahna-woſnapi conkaſke kin mahen icu, qa Wowapi Wakan, qa Wocekiye Wowapi, qa Owancaya Mniciyapi qa Okodakiciye Makoce Obaſpe Mniciyapi Woope Wowapi kin qu kta, qa de iyecen eye kta.*

WOWAPI kin dena icu wo; qa hena Wicoie wakan wicayakipamni kin en, qa oyate Cekiyapi kin en tokawicayecihe kta, qa Okodakiciye Waanagoptan woope econwicayaſi kin en, hena eciyatanhan woope ohnayan niohan kta; qa optaye awanyagniciyapi kin en, taku owasin on waonspekiya ihdutanin wo.

¶ *Hehan Odowan kin de ahiyayapi qaiſ eyapi kta.*

Laudate Nomen.

ALILUYA! ITANCAN Caje kin yatan po, ITANCAN taokiye niyanpi kin, he yatan po. *Psalm cxxxv. oehde 1.*

2 Tona ITANCAN ti kin ohna nayajinpi kin, Wakantanka unkitawapi ti hocoka kin en yaunpi kin. *Oehde 2.*

3 Jah yatan miye, ITANCAN wašte kin heon; iye Caje kin psalm on idowan po, he oiyokipi kin heon. *Oehde 3.*

4 ITANCAN kin waonsida qa nina wacantkiya, tehan wacintanka qa towaonsida-wašte kin tanka. *Psalms cxlv. oehde 8.*

5 Owasin ekta ITANCAN kin wašte, qa tocantekiye wašte kin, taku kage cin owasin iwankam un. *Oehde 9.*

6 O ITANCAN; taku yakage cin owasin wopida eniciyapi, qa wašewicayadake cin niyawastepe ce. *Oehde 10.*

7 ITANCAN kin, Jerusalem piya kaga, Israel etanhan heyata unpi kin mnawicakiya. *Psalms cxlvii. oehde 2.*

8 Tona cante ekta kicakaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniwicayapi wicakiciyuwi. *Oehde 3.*

9 ITANCAN kin tona iye kokipapi kin hena iyokipi, tona iye towaonsida wašte apepi kin hena. *Oehde 11.*

10 O Jerusalem, ITANCAN kin, yatan wo, O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo. *Oehde 12.*

11 Nitatiyopa onatake kin hena yusuta, nicokaya nicinca kin wicayawašte kin heon. *Oehde 13.*

12 He iye makiyutapi nitawa ihanke kin wookiye kaga ece, qa aguyapi cepe kin on imnaniyan. *Oehde 14.*

13 Wakantanka unkitawapi kin he woehdaku Wakantanka kin heca: qa wiconte oenape kin hena Jehovah ITANCAN kin tawa. *Psalms lxviii. oehde 20.*

14 O Wakantanka, tipi-wakan nitawa kin etanhan wowinihan yaun: Israel ta Wakantanka kin; wowaške qa wookihi ota kin oyate wicaqu ece. Wakantanka yawaštepi nunwe. *Oehde 35.*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wicaſta Wakan. Wooke kin he Moses wicaqu ;
Omniciye. Tuka Wowaste qa Wowicake Jesus
 Christ eciyatanhan u.

Wicaſta Wakan qa Omniciye. Iye owasin iwan-
 kam Wakantanka un ohinniyan waste ce. Amen.

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan waonſida, wawicaqupi
 waste qa yuſtanpi owasin wicayaqu ece, niye
 Wawicakicamnapi ksapa nitawa eciyatanhan Okoda-
 kiciye nitawa kin en Wicaſta Wakan Obe kin kaocip-
 tenya wicayakaliniga ; Nitaokiye kin de, Omniciye
 kin de en wanna awanyagkiyapi qa econſipi, nito-
 waste yaqu kta, ceunniciyapi ; qa nitowoonspe wowi-
 cake kin on ojuyaye kta, qa wiconi iyaonpepicaſni on
 koyagyaye kta, hecen Okodakiciye wakan nitawa
 yuwaste kta, qa Nicaſe tanka kin wowitan yuhe kta
 e nitokam awicakehan waecanicon kta ; Jesus Christ,
 Wopekiron qa iſnana Wawiciya unkitawapi eciya-
 tanhan. Amen.

O JESUS Wakan, niye Okodakiciye owancaya
 wan openiſiton, qa Wahoſiye Wakan Owecin-
 han Wicaſta Wakanpi kin maka owihanke kin he-
 hanyan wicakici yaun kta iwahowicayaye ciqu ;
 Tuwe wanna tipi kin de Nicaſe kin eciyatanhan
 cajeyatapi kin en, wopida qa wocekiye woſnapi niſu
 kta on kaſnigapi kin, wicoſhan qa wocon tawa kin
 iyokipiya qa onſidaya yawaste ye. I oie kin, qa
 canteoze kin, hena ohinniyan nitokam iyonicipi nun-
 we, O Itancan, wowasake unkitawapi qa Wopekiron
 unkitawapi. Amen.

O WAKANTANKA, Woniya Wakan kin, Wi-
 cakapi kin Wicaduwakan kin, Omniciye kin de
 wocantkiye qa wowastedake nitawa on wanyag yahi
 kta, iceunniciyapi ; Wotanin-waste owihanke wanica

iyoyanpa kin on tawacinpi kin en sanpa ohinniyan iyoyamwicayaye kta; wowicake wowastedake kin cantepi kin en icaliwicaya ye; Wakantanka ohodapi wowicake kin en wicayuota ye; wowaste owasin on icaliwicaya ye; qa nitowaonsida tanka kin on hena en wicayuha ye, O Woniya waste, niye, Ateyapi kin kici, qa Cinhintku kin, hena yuwitaya, Wakantanka wanjidan, unniyuonihanpi qa ohounnidapi kta, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wicayawastepi.

WOOKIYE Wakantanka kin, Jesus Christ, Itancan unkitawapi, tahcaskadan Awanwicayaka tanka kin he, wiconṭe kin etanhan ake hdicuye cigon, he wicotakuye owihanke wanica we kin eciyatanhan; Iye tawacin kin ecen ecanonpi kta e, wicoḥan waste owasin en niyusutapi kta, qa taku iye iṣta kin en iyokipi kin hena ecaniconpi kta; Jesus Christ eciyatanhan, he wowitan owihanke wanica kicihan nunwe. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaṣta Wakan Ehnakapi kin he Wahnawoṣnapi kin ekta canpeṣka makahde inajin, qa de on iye ḥca ceiciṣiye kta.*

O WAKANTANKA Itancan mitawa! tipi mitawa mahen yahidu kta iyemacece ṣni; hececa eṣta nitaokiye Tipi nitawa en najin kta Wahnawoṣnapi wakan nitawa en waecanicon kta yuonihanyan yakahniga. Niye qa woecon nitawa kin en minagi qa mitancan, qa woniya mitawa,—wookihi qa wowaṣake yuhapi owasin on niye en wamihduṣna. Woope nitawa wicoie kin on wokiksuye mitawa kin ojuya ye; Woniya Wakan nitawa kin iyoyanpa kin on wookahnige mitawa iyoyamya ye; qa taku econwicayaṣi kin hena en hecedan mitawacin kin cantiheye qa awacinmayan ye. Qa, wanna oyate awanwicayagmaṣipi kin hena wowanikiye kin on yuwankan awi-

camde kta iyecen, makaga ye, hecen Wakiconzapi nitawa kin awicakehan ecamon kta, qa wiconi qa woonspe mitawa kin eciyatanhan Nioie wiconi qa wowicake kin on sanpa ye kta he maqu ye. Woecon mitawa wicohan kin owasin en ohinniyan mici un ye; wocekiye en, woyuonihan mitawa kin duwaśake kta e; woyatan en, wopida qa wowaste-dake mitawa kin duwankantuye kta e; qa wowahokonkiye kin en, Nioie wakan wiciyokipi qa okahni-gapi wašte kin wicotawacin qa iapi hececa maqu ye. Dena maqu ye, Jesus Christ Nicinksi Wanikiya unkitawapi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Wicašta Wakan Ehnakapi kin, najinhan najin, qa heyé kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Ceunkiyapi kta.

○ WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye Wahošiyepi, Waayatapi ko, taku ahde he cin iyecen hena akan Okodakiciye nitawa yakaga, qa Jesus Christ he oise en inyan otancanke kin he iye; Woniya Wakan kin eciyatanhan Christian owasin wicotawacin wanjidan, qa wookiye icaške on yuwitaya upi kta, hecen iyepi nitokam tipi-wakan iyonicipi iyecen unpi kta, wicaqu ye. Qa iyotan omniciye den yukanpi kin, nitowašte ota wicaqu ye; hecen cante wanjidan on Wahošiyepi kin eciyatanhan Okodakiciye wakan nitawa kin tanyan ye kta cinpi kta, qa i wanjidan on wowacinye ehanna Wakanpi wicaqupi qon he oyakapi kta. Woonspe wicakapišni qa wowicada tokeca kagapi woahitani kin etanhan awanwicayaka ye: wahaniciđapi siha kin kiunniwicaye kta e kiyedan u kta, qaiś Wakantanka ohodapi šni napepi kin makata ehpewicayapi kta e, iyowinwicakiye šni ye. Qa waawanhake nitawa

kin eciyatanhan maka kin de en wicohan kin hena wookiye ohnayan ayapi kte cin he hecetuyaye kta, hecen Okodakiciye nitawa kin wiyuškinyan Wakan-tanka ohodaya wowahibadan owasin on waecaniconpi kta; hecen wookiye qa wowicake canku kin ohna manipi kta, qa owihanke kin ekta Wakanpi wicaduhe cin om wowitan owihanke wanica en wicayawapi kta; nitoohiye eciyatanhan, O Jesus waste, unnagipi kin en Waawanhake qa Bisop waonsida kin niye, niye Ateyapi, qa Woniya Wakan kin om, Wakan-tanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Hehan Wahokonwicakiyapi kin hee kta : qa he iyohakam Wicašta Wakan Ehnakapi kin Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, Omniciye tawa kin Okodakiciyapi wakan wicagu kta ; qa Wicayawastepi kin iyohakam, (he ohinniyan eye kta,) Tipi-wakan Awanyakapi Itancanpi kin, qa unmapi kin, qa toktokecapi kin, nape yuzapi kta, qa Wakantanka yawaste kta eciyapi kta.*

¶ *Tohan Wicašta Wakan wan Ehnakapi kte cin en, Bisop en un kinhan, Woecon kin de en Wowapi wan owapi he yawa kta ; qa taku toktokeca Wicašta Wakan Ehnake kte cin econsipi kin, Bisop hena cin kinhan is iye econ kta.*

275EP95

Microformed by
Preservation
Services

^C
info # 6534.03

Hirman and

4397.

100

SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES

3 9088 00558 6789